

TEF CANADA · EXPRESSION ORALE · TOUT EN UN

Templates complets — Sections A & B

Les deux systèmes réunis sur une seule page : Section A (obtenir des informations, vous) et Section B (défendre une opinion, tu). Structures, phrases-clés, vocabulaire par thème, réponses développées et dialogues complets.

FRENCH WITH GURI · @FRENCHWITHGURI

Obtenir des informations

Tu as lu une annonce et tu appelles pour en savoir plus. Méthode C.I.B.L.E., ~10 questions.

LE SYSTÈME

Comment ça marche

La Section A est un appel formel : tu as lu une annonce et tu demandes des précisions. On note trois choses — t'informer, faire préciser/clarifier, et tenir une conversation formelle — donc le vous fait partie de la note. Tu mémorises la méthode C.I.B.L.E., les formes de question et les 6 informations à couvrir, puis tu remplis en direct avec le thème de l'annonce.

CODE COULEUR — L'ANATOMIE D'UNE QUESTION

- | | |
|--|---|
| ■ Formule — politesse : Pourriez-vous..., Je voudrais savoir... | ■ Mot interrogatif — quel, combien, où, comment... |
| ■ L'objet — ce que tu demandes | ■ Faire préciser — lever le doute / relance |
| ■ Reformuler — confirmer ce que tu as compris | ■ slot — ton contenu ici |

Officiel (Le français des affaires) : Section A (5 min) : tu as lu une annonce et tu « appelles » pour obtenir des informations. Tu poses une dizaine de questions ; l'examineur joue l'interlocuteur ; registre formel (vous).

LA MÉTHODE

C.I.B.L.E. — les 5 étapes d'un appel

Suis les cinq étapes dans l'ordre : elles te donnent une conversation complète et tes ~10 questions.

C**Contexte** — annoncer le besoin

« Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce pour le cours de français. J'aurais quelques questions, si vous avez un instant. »

Hello, I'm calling about your ad for the French course. I'd have a few questions, if you have a moment.

I**Interroger** — des questions précises et variées

« Pourriez-vous me dire **combien** coûte l'inscription, et **à quelle heure** ont lieu les cours ? »

Could you tell me how much enrolment costs, and what time the classes are?

B**Brancher** — relancer sur la réponse

« 40 € par mois. » — « **Ah, et est-ce qu'** il y a des frais d'inscription en plus ? »

'€40 a month.' — Oh, and are there extra registration fees?

L**Lever le doute** — faire préciser / reformuler

« **C'est-à-dire ?** Le manuel est compris, ou c'est en supplément ? »

Meaning? Is the textbook included, or is it extra?

E**Encaisser** — confirmer, remercier, clôturer

« **Donc, si je comprends bien,** c'est 40 € tout compris. Je vous remercie beaucoup, bonne journée ! »

So if I understand correctly, it's €40 all-inclusive. Thank you very much, have a good day!

INTERROGER • 1

Construire une question

Trois façons de poser une question. En Section A (vous), privilégie **est-ce que** et l'**inversion**.

Forme

Exemple

Registre / note

Intonation à limiter	« Vous avez des cours le soir ? »	Simple mais familier ; réserve-le à une relance rapide.
Est-ce que standard	« Est-ce que vous avez des cours le soir ? »	Passe-partout, correct et poli — ton choix par défaut.
Inversion soutenu	« Avez-vous des cours le soir ? »	Le plus formel — idéal en Section A (vous).

Les mots interrogatifs

Mot interrogatif	Sens	Exemple (vous)
Quel / Quelle / Quels / Quelles	which / what	Quels sont vos tarifs ?
Combien (de)	how much / many	Combien est-ce que ça coûte ?
Où	where	Où est-ce que ça se passe ?
Quand	when	Quand est-ce que ça commence ?
À quelle heure	at what time	À quelle heure ouvrez-vous ?
Comment	how	Comment peut-on s'inscrire ?
Qu'est-ce que	what	Qu'est-ce que le prix comprend ?
Pourquoi	why	Pourquoi faut-il réserver à l'avance ?
À qui	to whom	À qui dois-je m'adresser ?
Combien de temps	how long	Combien de temps dure la séance ?
À partir de quand	from when	À partir de quand est-ce disponible ?
Y a-t-il...	is there...	Y a-t-il une réduction pour les étudiants ?
Lequel / Laquelle	which one	Lequel me conseillez-vous ?

Est-ce que (oui/non)	yes/no question	Est-ce que c'est possible le week-end ?
---------------------------------	-----------------	--

Les formules de politesse (vous + conditionnel)

« Je vous appelle au sujet de votre annonce pour... »

I'm calling about your ad for...

« Pourriez-vous me dire... ? »

Could you tell me... ?

« Je voudrais savoir... »

I'd like to know...

« J'aurais aimé savoir... »

I'd have liked to know...

« Serait-il possible de... ? »

Would it be possible to... ?

« Est-ce que vous pourriez me préciser... ? »

Could you specify for me... ?

« Auriez-vous... ? »

Would you have... ?

« Puis-je vous demander... ? »

May I ask you... ?

« J'aurais quelques questions, si vous avez un instant. »

I'd have a few questions, if you have a moment.

« Une dernière chose, si vous permettez... »

One last thing, if I may...

INTERROGER · 2

Les 6 informations à couvrir

Coche ces six cases et tu atteins naturellement tes 10 questions.

 La nature — de quoi il s'agit exactement

En quoi consiste exactement l'activité ?

Qu'est-ce que cela comprend au juste ?

 Le prix — combien, et ce qui est compris

Combien est-ce que ça coûte ?

Est-ce que tout est compris dans ce prix ?

 Le temps — dates, horaires, durée, fréquence

Quand est-ce que ça commence ?

Combien de temps est-ce que ça dure ?

 Le lieu — où, et comment y accéder

Où est-ce que ça se passe exactement ?

Est-ce que c'est facile d'accès en transport ?

 Les conditions — pour qui, prérequis, inscription

Est-ce qu'il faut une expérience particulière ?

Comment est-ce qu'on s'inscrit ?

 La suite — réserver, prochaine étape

Est-ce qu'il faut réserver à l'avance ?

Pourriez-vous me dire quelle est la prochaine étape ?

LEVER LE DOUTE

Faire préciser & reformuler

Faire préciser

« **C'est-à-dire ?** »

Meaning? / What do you mean?

« **Vous voulez dire que** c'est inclus, c'est bien ça ? »

Do you mean it's included, is that right?

« **Pourriez-vous préciser**, s'il vous plaît ? »

Could you be more specific, please?

« **Par « bientôt »**, vous entendez cette semaine ? »

By 'soon', do you mean this week?

« **Je n'ai pas très bien saisi** — vous pouvez répéter, s'il vous plaît ? »

I didn't quite catch that — could you repeat, please?

« **Concrètement**, qu'est-ce que ça signifie ? »

In concrete terms, what does that mean?

Confirmer / reformuler (encaisser)

« **Donc, si je comprends bien**, c'est 40 € par mois, c'est bien ça ? »

So if I understand, it's €40 a month, is that right?

« **Juste pour être sûr** : le premier cours est gratuit ? »

Just to be sure: the first class is free?

« **Vous confirmez que** l'inscription se fait en ligne ? »

You confirm that registration is done online?

« **D'accord, donc en résumé** : » ... c'est exact ? »

OK, so to sum up: ... is that correct?

« **Très bien, je note** : rendez-vous jeudi à 14 h. »

Very good, I'll note that: appointment Thursday at 2 p.m.

Emploi & petites annonces d'emploi

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un emploi (aide à domicile, tutorat, figuration, job d'été). Tu appelles l'employeur pour obtenir des précisions (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une annonce	an ad	= une offre
un poste	a position	= un emploi · EN post
le salaire	the salary	= la rémunération · EN salary
rémunéré	paid	= payé · ≠ bénévole
les horaires (m.)	the hours	= l'emploi du temps
un contrat	a contract	= un engagement · EN contract
l'expérience (f.)	experience	= le vécu · EN experience
disponible	available	= libre · ≠ occupé · EN available
les tâches (f.)	the duties	= les missions · EN task
un entretien	an interview	= une rencontre
un employeur	an employer	= un patron · ≠ un employé · EN employer
postuler	to apply	= candidater · ≠ renoncer
une compétence	a skill	= un savoir-faire · EN competence
à temps partiel	part-time	= à mi-temps · ≠ à temps plein
le lieu de travail	the workplace	= le poste
un CV	a résumé	= un curriculum · EN CV

débuter	to start	= commencer · ≠ terminer · EN debut
la formation	training	= l'apprentissage · EN formation
flexible	flexible	= souple · ≠ rigide · EN flexible
une candidature	an application	= un dossier · EN candidacy
la rémunération	pay	= le salaire · EN remuneration
un créneau	a time slot	= un horaire
hebdomadaire	weekly	= par semaine
les congés (m.)	time off, leave	= les vacances
sérieux	reliable, serious	= fiable · ≠ négligent · EN serious
un justificatif	a supporting document	= une preuve
embaucher	to hire	= recruter · ≠ licencier
le préavis	the notice period	= le délai
motivé	motivated	= impliqué · ≠ indifférent · EN motivated
l'employé (m.)	the employee	= le salarié · ≠ l'employeur · EN employee

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **en quoi** consiste exactement le poste ?

Could you tell me exactly what the position involves?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant toute chose, pour que je sache si mon profil correspond, est-ce que vous pourriez me dire **en quoi** consiste exactement le poste au quotidien , et **quelles** seraient mes deux ou trois tâches principales ?

Before anything else, so I know whether my profile fits, could you tell me what exactly the job consists of day to day, and what my two or three main duties would be?

Quelles seraient mes principales tâches ?

What would my main duties be?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

J'aimerais bien me représenter une journée type : **qu'est-ce que je ferais concrètement le matin** , et **est-ce que les tâches changent d'un jour à l'autre** ?

I'd like to picture a typical day: what would I actually be doing in the morning, and do the tasks change from one day to the next?

 Le prix

Quel est le salaire proposé ?

What is the salary offered?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si ce n'est pas indiscret, est-ce que je peux vous demander **quel salaire est proposé pour ce poste** , et **s'il s'agit d'un montant net ou brut** ?

If it's not too personal, may I ask what salary is offered for this position, and whether that's a net or gross figure?

Est-ce que les frais de transport sont remboursés ?

Are travel expenses reimbursed?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse calculer mon budget de déplacement, **est-ce que les frais de transport sont remboursés** , et si oui, **sur quelle base — au réel ou au forfait** ?

So I can work out my travel budget, are travel expenses reimbursed, and if so, on what basis — actual cost or a flat rate?

 Le temps

Quels seraient mes horaires ?

What would my hours be?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme j'ai d'autres engagements le soir, j'aurais besoin de savoir **quels seraient mes horaires exactement** , **de quelle heure à quelle heure** ?

As I have other commitments in the evening, I'd need to know what my hours would be exactly, from what time to what time?

Est-ce que c'est à temps plein ou à temps partiel ?

Is it full-time or part-time?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère être clair dès le début : **est-ce que** le poste est à temps plein ou à temps partiel , et **cela représente** combien d'heures par semaine ?

I'd rather be clear from the start: is the position full-time or part-time, and how many hours a week does that represent?

 Le lieu

Où se situe le lieu de travail exactement ?

Where exactly is the workplace?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour organiser mes trajets, **est-ce que** vous pourriez me préciser où se situe le lieu de travail , et **s'il** est toujours au même endroit ou s'il change ?

To organise my journeys, could you tell me where the workplace is, and whether it's always in the same place or whether it changes?

Est-ce que c'est accessible en transport en commun ?

Is it reachable by public transport?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je n'ai pas de voiture, donc c'est important pour moi : **est-ce que** c'est accessible en transport en commun , et **combien de temps** faut-il compter depuis le centre-ville ?

I don't have a car, so this matters to me: is it reachable by public transport, and how long should I allow from the city centre?

 Les conditions

Est-ce qu' une expérience particulière est demandée ?

Is any particular experience required?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir si je peux postuler sereinement, **est-ce qu'** une expérience particulière est demandée , ou **est-ce que** vous acceptez quelqu'un qui débute dans ce domaine ?

To know whether I can apply with confidence, is any particular experience required, or do you accept someone starting out in this field?

Est-ce qu' une formation est prévue au début ?

Is there training at the start?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

J'aimerais savoir à quoi m'attendre les premiers jours : **est-ce qu' une formation est prévue au début** , et **combien de temps dure-t-elle** ?

I'd like to know what to expect in the first few days: is any training provided at the start, and how long does it last?

 La suite

Comment dois-je faire pour postuler ?

How should I go about applying?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour ne rien oublier dans mon dossier, **comment dois-je faire pour postuler** , et **quels documents faut-il vous envoyer** ?

So I don't leave anything out of my application, how should I apply, and what documents do you need me to send?

Pourriez-vous me dire quelle serait la prochaine étape ?

Could you tell me what the next step would be?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Une dernière chose, si vous permettez : **quelle serait la prochaine étape après ma candidature** , et **dans quel délai puis-je espérer une réponse** ?

One last thing, if I may: what would the next step be after my application, and how soon might I expect an answer?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Quel est le salaire proposé ?

What is the salary offered?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

D'accord, je vous remercie. Alors, pour que je puisse me décider en connaissance de cause, **est-ce que vous pourriez me dire quel** est le salaire proposé exactement ? Et j'aimerais aussi savoir si les frais de transport sont remboursés, ou s'ils restent à ma charge.

OK, thank you. So that I can decide with full information, could you tell me exactly what the salary offered is? And I'd also like to know whether travel expenses are reimbursed, or whether I cover them myself.

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Le salaire est net ou brut ?

Meaning? Is the salary net or gross?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je préfère être sûr d'avoir bien compris : quand vous parlez du salaire, est-ce qu' il s'agit du net que je toucherai, ou du brut avant cotisations ?

Sorry, I'd rather be sure I've understood: when you mention the salary, is that the net I'd receive, or the gross before deductions?

Par « souple », vous voulez dire que je choisis mes horaires ?

By 'flexible', do you mean I choose my hours?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Vous avez employé le mot « souple », et je voudrais savoir ce qu'il recouvre ici : est-ce que cela veut dire que je choisis mes horaires, ou qu'ils peuvent changer d'une semaine à l'autre ?

You used the word 'flexible', and I'd like to know what it covers here: does it mean I choose my hours, or that they can change from week to week?

Pourriez-vous préciser le nombre d'heures par semaine ?

Could you specify the number of hours per week?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse comparer avec mon autre engagement, est-ce que vous pourriez préciser le nombre d'heures par semaine , et si ce nombre est garanti ou variable ?

So I can compare with my other commitment, could you specify the number of hours a week, and whether that number is guaranteed or variable?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu réponds à une annonce d'aide à domicile ; tu appelles l'employeur et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

23 tours · 12 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Ta tâche

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : les tâches exactes, les horaires, le salaire (net ou brut), les frais de transport et la durée de la période d'essai. L'employeur répondra vague quatre fois — c'est à toi de faire préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: the exact tasks, the hours, the pay (net or gross), travel expenses, and the length of the trial period. The employer will answer vaguely four times — it's up to you to make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce pour le poste d'aide à domicile. Elle m'intéresse beaucoup. Est-ce que vous auriez quelques minutes à m'accorder ?

Hello, I'm calling about your advertisement for the home-help position. I'm very interested in it. Would you have a few minutes to spare?

Aussi : Je vous dérange peut-être ? / C'est bien vous qui avez passé l'annonce ?

Ce que tu viens de faire : Tu annonces d'où tu appelles et tu demandes la permission de continuer. C'est le C de C.I.B.L.E. : sans contexte, l'interlocuteur ne sait pas à quoi il répond.

You state where you're calling from and ask permission to go on. That's the C of C.I.B.L.E.: without context, the listener doesn't know what they're answering.

L'interlocuteur

« Oui, bien sûr, allez-y, je vous écoute. »

[Yes, of course, go ahead, I'm listening.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Pour bien comprendre ce qui m'attend, est-ce que vous pourriez me dire en quoi consiste exactement le poste au quotidien , et quels seraient les horaires ?

Thank you. To understand properly what's involved, could you tell me what exactly the job consists of day to day, and what the hours would be?

Aussi : Je voudrais savoir en quoi consiste le poste. / Qu'est-ce que le poste comprend, concrètement ?

Ce que tu viens de faire : Deux informations demandées dans une seule phrase, reliées par « et ». C'est plus efficace que deux questions séparées, et ça montre que tu sais enchaîner.

Two pieces of information requested in one sentence, joined by 'et'. More efficient than two separate questions, and it shows you can link ideas.

« C'est de l'aide à la personne, plutôt le matin. »

[It's personal assistance work, mornings mostly.]

Ce qui manque : « aide à la personne » ne dit pas quelles tâches, et « plutôt le matin » ne donne ni heure de début, ni heure de fin, ni nombre de jours.

Toi (candidat) **L**

Quand vous dites « aide à la personne », qu'est-ce que cela comprend exactement ? Je veux dire : **est-ce qu' il s'agit de ménage, de courses, ou aussi d'accompagnement ?**

When you say 'personal assistance', what exactly does that cover? I mean: is it cleaning, shopping, or also accompanying someone?

Aussi : Qu'entendez-vous par « aide à la personne » ? / Concrètement, ça représente quoi comme tâches ?

Ce que tu viens de faire : Le mouvement le plus payant de la Section A : tu cites le mot vague entre guillemets et tu proposes trois pistes. L'interlocuteur ne peut plus rester flou.

The highest-scoring move in Section A: you quote the vague word and offer three options. The listener can no longer stay vague.

L'interlocuteur

« Du ménage, un peu de courses, et parfois accompagner Madame à ses rendez-vous. »

[Cleaning, a bit of shopping, and sometimes taking Madame to her appointments.]

Toi (candidat) **L**

D'accord, donc trois types de tâches. Et pour les horaires, à quelle heure est-ce que la journée commence et se termine , et combien de jours par semaine ?

All right, so three types of task. And as for the hours, what time does the day start and finish, and how many days a week?

Aussi : De quelle heure à quelle heure, exactement ? / Ça fait combien d'heures par semaine au total ?

Ce que tu viens de faire : Tu reformules d'abord en une demi-phrase, puis tu reviens sur l'information qui manquait encore. Ne laisse jamais une question sans réponse : reviens-y.

You first recap in half a sentence, then return to the information still missing. Never leave a question unanswered: come back to it.

L'interlocuteur

« De huit heures à midi, du lundi au vendredi. »

[Eight until noon, Monday to Friday.]

Très bien, c'est clair. Et sur le plan financier, est-ce que je peux vous demander quel serait le salaire proposé ?

Very good, that's clear. And on the financial side, may I ask what the proposed salary would be?

Aussi : Et concernant la rémunération ? / Qu'est-ce qui est prévu comme salaire ?

Ce que tu viens de faire : « Sur le plan financier » annonce le changement de sujet. C'est le B de C.I.B.L.E. : on branche la nouvelle question sur ce qui vient d'être dit.

'Sur le plan financier' signals the change of subject. That's the B of C.I.B.L.E.: you plug the new question into what was just said.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est payé au tarif habituel. »

[It's paid at the usual rate.]

Ce qui manque : « le tarif habituel » ne donne aucun chiffre, et ne dit pas si c'est net ou brut.

« Le tarif habituel », c'est-à-dire ? Je préfère être sûr de bien comprendre : combien cela fait-il de l'heure , et est-ce que c'est net ou brut ?

'The usual rate' — meaning? I'd rather be sure I understand properly: how much does that come to per hour, and is it net or gross?

Aussi : Vous pourriez me donner un chiffre ? / C'est net ou brut, ce montant ?

Ce que tu viens de faire : « C'est-à-dire ? » est la relance la plus courte et la plus efficace de la langue. Deux mots, et l'interlocuteur doit chiffrer.

'C'est-à-dire ?' is the shortest and most effective clarifier in the language. Two words, and the listener has to give a figure.

L'interlocuteur

« Dix-huit dollars de l'heure, brut. »

[Eighteen dollars an hour, gross.]

Je note. Une dernière chose sur ce point : est-ce que les frais de transport sont prévus ?

Noted. One last thing on that point: are travel expenses covered?

Aussi : Et les déplacements, c'est à ma charge ? / Est-ce qu'il y a une indemnité de transport ?

Ce que tu viens de faire : « Une dernière chose sur ce point » garde la conversation ordonnée.

L'examineur entend que tu structures, pas que tu improvises.

'One last thing on that point' keeps the conversation ordered. The examiner hears that you're structuring, not improvising.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On s'arrange, en général. »

[We usually sort something out.]

Ce qui manque : « on s'arrange » peut vouloir dire remboursé, partiellement remboursé, ou pas du tout. Aucune information exploitable.

Pardon, je ne suis pas sûr de bien saisir : « on s'arrange », est-ce que cela veut dire que les frais sont remboursés , ou qu'ils restent à ma charge ?

Sorry, I'm not sure I follow: 'we sort something out' — does that mean the expenses are reimbursed, or that I pay them myself?

Aussi : Vous voulez dire remboursés intégralement ? / Remboursés comment, sur justificatif ?

Ce que tu viens de faire : Tu offres deux réponses possibles : remboursés / à ma charge. Une question fermée est ici plus efficace qu'une question ouverte, parce qu'elle empêche une deuxième réponse vague.

You offer two possible answers: reimbursed / at my expense. A closed question works better here than an open one, because it blocks a second vague reply.

L'interlocuteur

« Remboursés, sur présentation des reçus. »

[Reimbursed, on production of receipts.]

Parfait. Et pour finir, à partir de quand le poste serait-il à pourvoir, et est-ce qu'il y a une période d'essai ?

Perfect. And finally, from when would the position start, and is there a trial period?

Aussi : Quand est-ce que je pourrais commencer ? / Le poste est libre à partir de quelle date ?

Ce que tu viens de faire : « Et pour finir » annonce la dernière question : l'interlocuteur sait que l'appel se termine et ne se sent pas interrogé sans fin.

'Et pour finir' announces the last question: the listener knows the call is ending and doesn't feel endlessly interrogated.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Dès que possible, avec une période d'essai, évidemment. »

[As soon as possible, with a trial period, obviously.]

Ce qui manque : « dès que possible » n'est pas une date, et la durée de la période d'essai n'est pas donnée.

« Dès que possible », vous pensez à quelle date, à peu près ? Et combien de temps dure cette période d'essai ?

'As soon as possible' — what date are you thinking of, roughly? And how long does that trial period last?

Aussi : Vous auriez une date en tête ? / Un mois, trois mois ?

Ce que tu viens de faire : « à peu près » adoucit la question : tu n'exiges pas une date ferme, tu demandes un ordre de grandeur. L'interlocuteur répond plus facilement.

'à peu près' softens the question: you're not demanding a firm date, just a ballpark. The listener answers more readily.

L'interlocuteur

« Début du mois prochain, et un mois d'essai. »

[Beginning of next month, and one month's trial.]

Alors si je résume : ménage, courses et accompagnement, de huit heures à midi, du lundi au vendredi ; dix-huit dollars brut de l'heure, transports remboursés sur reçus ; début le mois prochain, avec un mois d'essai. **C'est bien cela ?**

So to sum up: cleaning, shopping and accompanying, eight until noon, Monday to Friday; eighteen dollars gross an hour, travel reimbursed on receipts; starting next month, with one month's trial. Is that right?

Aussi : Donc, pour récapituler... / Si j'ai bien compris, ça donne...

Ce que tu viens de faire : Le E de C.I.B.L.E. Reformuler les cinq informations obtenues prouve que tu as écouté, et c'est le tour qui rapporte le plus de points de toute l'épreuve.

The E of C.I.B.L.E. Recapping the five pieces of information proves you listened, and it's the single highest-scoring turn of the whole test.

L'interlocuteur

« C'est tout à fait ça. »

[That's exactly right.]

Toi (candidat)

Je vous remercie beaucoup pour toutes ces précisions, c'est très clair. Je vous envoie ma candidature dès aujourd'hui. Bonne journée à vous.

Thank you very much for all these details, it's very clear. I'll send you my application today. Have a good day.

Aussi : Merci de votre patience. / Merci du temps que vous m'avez accordé.

Ce que tu viens de faire : On ne raccroche jamais sur une question. On remercie, on annonce la suite, on salue : trois éléments, trois secondes.

Never hang up on a question. Thank, state the next step, say goodbye: three elements, three seconds.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Je vous remercie beaucoup, c'est très clair. Je vous envoie ma candidature dès aujourd'hui.

[Thank you very much, that's very clear. I'll send my application today.]

2 Merci du temps que vous m'avez accordé. Je reviens vers vous avant la fin de la semaine.

[Thank you for your time. I'll get back to you before the end of the week.]

3 C'est parfait, vous avez répondu à toutes mes questions. Je vous prépare mon dossier.

[That's perfect, you've answered all my questions. I'll put my file together.]

4 Merci beaucoup. Est-ce que je peux vous rappeler si une question me revient ?

[Thank you very much. May I call you back if another question comes to me?]

5 Je vous remercie, c'est noté. Je vous laisse mes coordonnées et je reste disponible.

[Thank you, that's noted. I'll leave you my details and remain available.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre réponses vagues, quatre relances : c'est exactement ce que la Section A évalue. *[Four vague answers, four clarifiers: that is exactly what Section A assesses.]*
- Le mot vague est repris entre guillemets avant d'être questionné (« aide à la personne », « le tarif habituel », « on s'arrange », « dès que possible »). *[The vague word is quoted before being questioned.]*
- Quand la relance ouverte risque d'échouer, elle devient fermée : « remboursés, ou à ma charge ? ». *[When an open clarifier risks failing, it becomes closed: 'reimbursed, or at my expense?']*
- Chaque nouveau sujet est annoncé (« sur le plan financier », « et pour finir »). *[Each new subject is announced.]*
- L'appel se termine par une reformulation complète, puis un remerciement — jamais sur une question. *[The call ends with a full recap, then thanks — never on a question.]*

Club & activité sportive

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un club de randonnée ou de sport (type Rando Loisirs). Tu appelles pour obtenir des informations (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un club	a club	= une association · EN club
une séance	a session	= un cours · EN session
le niveau	the level	= le palier · EN level
l'encadrement (m.)	supervision	= l'accompagnement
débutant	beginner	= novice · ≠ expérimenté
l'équipement (m.)	the gear	= le matériel · EN equipment
une sortie	an outing	= une excursion
l'itinéraire (m.)	the route	= le parcours · EN itinerary
le dénivelé	the elevation gain	= la montée · ≠ le plat
une inscription	registration	= l'adhésion · EN inscription
une cotisation	a membership fee	= l'adhésion
encadré	supervised	= accompagné · ≠ livré à soi-même
la durée	the length	= le temps · EN duration
accessible	accessible, easy	= facile · ≠ difficile · EN accessible
un moniteur	an instructor	= un guide · EN monitor
le rythme	the pace	= la cadence · EN rhythm

fournir	to provide	= procurer
un adhérent	a member	= un membre · EN adherent
l'assurance (f.)	insurance	= la garantie · EN assurance
le rendez-vous	meeting point/time	= le point de rencontre · EN rendez-vous
la fréquence	the frequency	= la régularité · EN frequency
hebdomadaire	weekly	= par semaine
en groupe	in a group	= collectif · ≠ seul
le covoiturage	carpooling	= le partage de trajet
l'effort (m.)	the effort	= la dépense · ≠ le repos · EN effort
un essai	a trial	= un test
s'équiper	to gear up	= se munir · ≠ se démunir
progressif	gradual	= graduel · ≠ brutal · EN progressive
la météo	the weather	= le temps · EN meteo
convivial	friendly	= chaleureux · ≠ froid · EN convivial

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **comment** se déroule une sortie type ?

Could you tell me how a typical outing goes?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je n'ai jamais participé à ce genre de sortie, est-ce que vous pourriez me décrire **comment se déroule une sortie type, du départ au retour** ?

As I've never taken part in this kind of outing, could you describe how a typical outing runs, from departure to return?

Est-ce que les randonnées sont encadrées par un moniteur ?

Are the hikes led by an instructor?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est un point important pour moi : **est-ce que** les randonnées sont encadrées par un moniteur , et **est-ce qu'** il reste avec le groupe tout le long ?

This matters to me: are the hikes led by an instructor, and does he stay with the group the whole way?

 Le prix

Combien coûte la cotisation annuelle ?

How much is the annual membership?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse prévoir mon budget de l'année, **combien** coûte la cotisation annuelle , et **est-ce qu'** il y a des frais à chaque sortie en plus ?

So I can plan my budget for the year, how much is the annual membership, and are there extra fees for each outing?

Est-ce que l'assurance est comprise dans l'inscription ?

Is insurance included in the membership?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère vérifier plutôt que de le découvrir trop tard : **est-ce que** l'assurance est comprise dans l'inscription , ou **est-ce qu'** il faut en souscrire une de son côté ?

I'd rather check than find out too late: is insurance included in the membership, or do you need to take one out yourself?

 Le temps

À quelle fréquence ont lieu les sorties ?

How often do the outings take place?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour voir si cela rentre dans mon emploi du temps, **à quelle fréquence** ont lieu les sorties , et **est-ce que** c'est toujours le même jour de la semaine ?

To see whether it fits my schedule, how often do the outings take place, and is it always the same day of the week?

Combien de temps dure une randonnée en général ?

How long does a hike usually last?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je dois être rentré pour le déjeuner, **combien de temps** dure une randonnée en **général**, et **à quelle heure** êtes-vous de retour ?

As I need to be home for lunch, how long does a hike usually last, and what time are you back?

Le lieu

Où se donne le rendez-vous ?

Where is the meeting point?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour ne pas arriver en retard le premier jour, **où** se donne le rendez-vous exactement, et **à quelle heure** faut-il y être ?

So I'm not late on the first day, where exactly is the meeting point, and what time do you need to be there?

Est-ce qu' il y a un covoiturage possible ?

Is carpooling possible?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je n'ai pas de voiture, alors je me demandais : **est-ce qu'** un covoiturage est possible **entre membres**, et **comment** **est-ce que** cela s'organise ?

I don't have a car, so I was wondering: is lift-sharing possible between members, and how is that arranged?

Les conditions

Est-ce que c'est accessible à un débutant ?

Is it suitable for a beginner?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je pars vraiment de zéro, donc je préfère demander : **est-ce que** le club est accessible à un **vrai débutant**, et **est-ce qu'** il existe un groupe plus lent ?

I'm genuinely starting from scratch, so I'd rather ask: is the club suitable for a complete beginner, and is there a slower group?

Quel équipement faut-il prévoir ?

What gear should I bring?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour ne pas acheter n'importe quoi, **quel** équipement faut-il prévoir pour la première sortie , et **est-ce que** des baskets ordinaires suffisent ?

So I don't buy the wrong things, what equipment should I get for the first outing, and will ordinary trainers do?

 La suite

Comment est-ce qu'on s'inscrit ?

How do you sign up?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si tout cela me convient, **comment** est-ce qu'on s'inscrit , et **est-ce qu'** il faut fournir un certificat médical ?

If all that suits me, how do you sign up, and do you have to provide a medical certificate?

Est-ce qu' on peut faire une séance d'essai avant ?

Can you do a trial session first?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant de m'engager pour l'année, **est-ce qu'** on peut faire une séance d'essai , et **est-ce qu'** elle est payante ?

Before committing for the year, can you do a trial session, and is it chargeable?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien coûte la cotisation annuelle ?

How much is the annual membership?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Très bien, merci. Avant de m'engager, est-ce que vous pourriez me préciser **combien** coûte la cotisation annuelle, et **me dire** si l'assurance et l'équipement sont compris dans ce tarif, ou s'il faut les prévoir en plus ?

Very good, thank you. Before I commit, could you tell me how much the annual membership is, and whether insurance and gear are included in that price, or whether I need to budget for them separately?

Lever le doute — faire préciser

Par « facile », vous voulez dire sans dénivelé ?

By 'easy', do you mean no elevation gain?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Vous dites « facile », mais cela varie beaucoup d'un club à l'autre : est-ce que cela veut dire sans dénivelé, ou simplement sans difficulté technique ?

You say 'easy', but that varies a lot between clubs: does it mean no climbing, or simply no technical difficulty?

C'est-à-dire ? L'équipement est fourni, ou je dois l'apporter ?

Meaning? Is the gear provided, or do I bring it?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je n'ai pas bien saisi ce point : l'équipement est fourni par le club, ou est-ce que je dois apporter le mien dès la première sortie ?

Sorry, I didn't quite catch that point: is the equipment provided by the club, or do I need to bring my own from the first outing?

Pourriez-vous préciser la durée exacte de la sortie ?

Could you specify the exact length of the outing?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour prévenir la personne qui viendra me chercher, est-ce que vous pourriez préciser la durée exacte de la sortie , horaire de retour compris ?

So I can tell whoever's picking me up, could you specify the exact length of the outing, including the return time?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un club de randonnée ; tu appelles le club et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Ta tâche

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : le niveau demandé, la longueur des sorties, ce que la cotisation comprend, le matériel nécessaire et la façon de s'inscrire. Le club répondra vague quatre fois — c'est à toi de faire préciser.

Get five pieces of information the ad doesn't give: the level required, the length of the outings, what the membership covers, the equipment needed and how to join. The club will answer vaguely four times — it's up to you to make them specify.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce pour le club de randonnée. Je débute complètement. Est-ce que je peux vous poser quelques questions ?

Hello, I'm calling about your advertisement for the hiking club. I'm a complete beginner. May I ask you a few questions?

Aussi : Je vous appelle pour votre club de randonnée. / C'est bien le club de randonnée ?

Ce que tu viens de faire : Tu annonces tout de suite ton niveau. Dire « je débute » oriente toutes les réponses et t'évite trois questions plus tard.

You state your level immediately. Saying 'I'm a beginner' steers every answer and saves you three questions later.

L'interlocuteur

« Bonjour ! Oui, bien sûr, je vous écoute. »

[Hello! Yes, of course, I'm listening.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Ma première question, c'est le niveau : est-ce que le club accepte les vrais débutants , ou est-ce qu' il faut déjà avoir une pratique ?

Thank you. My first question is about level: does the club take genuine beginners, or do you need some experience already?

Aussi : Il faut un niveau minimum ? / C'est ouvert à tout le monde ?

Ce que tu viens de faire : Question fermée à deux branches. Sur le niveau, une question ouverte reçoit toujours « ça dépend » — la question fermée l'empêche.

A closed two-branch question. On 'level', an open question always gets 'it depends' — the closed form blocks that.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On accueille tout le monde, il y a plusieurs groupes. »

[We welcome everyone, there are several groups.]

Ce qui manque : « plusieurs groupes » ne dit ni combien, ni comment on est placé, ni quel groupe correspond à un débutant.

« **Plusieurs groupes** », cela veut dire **combien de niveaux** ? Et **comment sait-on dans quel groupe on va** ?

'Several groups' — how many levels does that mean? And how do you know which group you'll be in?

Aussi : Il y a combien de niveaux différents ? / C'est vous qui décidez du groupe ?

Ce que tu viens de faire : Tu reprends l'expression vague entre guillemets, puis tu demandes un nombre.
Un nombre ne peut pas être flou.

You quote the vague phrase, then ask for a number. A number cannot be vague.

L'interlocuteur

« Trois niveaux. Le premier fait dix kilomètres environ, à plat. »

[Three levels. The first does about ten kilometres, on the flat.]

Toi (candidat) **B**

Dix kilomètres à plat, d'accord, c'est rassurant. Et sur la durée : combien de temps dure une sortie, en général ?

Ten kilometres on the flat, all right, that's reassuring. And on duration: how long does an outing usually last?

Aussi : Ça prend la journée ? / On part à quelle heure et on rentre quand ?

Ce que tu viens de faire : Tu répètes le chiffre qu'on vient de te donner avant d'enchaîner. C'est le B de C.I.B.L.E. : brancher la nouvelle question sur la réponse précédente.

You repeat the figure just given before moving on. That's the B of C.I.B.L.E.: plug the new question into the previous answer.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Ça dépend de la sortie, mais comptez la matinée. »

[It depends on the outing, but count on the morning.]

Ce qui manque : « comptez la matinée » ne donne ni heure de départ, ni heure de retour, ni fréquence des sorties.

Pour que je puisse m'organiser : à quelle heure est le départ, et le retour ? Et à quelle fréquence sortez-vous — toutes les semaines ?

So that I can organise myself: what time is the departure, and the return? And how often do you go out — every week?

Aussi : C'est tous les dimanches ? / Une ou deux fois par mois ?

Ce que tu viens de faire : « Pour que je puisse m'organiser » justifie l'insistance. Une relance justifiée n'agace jamais l'interlocuteur.

'So that I can organise myself' justifies pressing. A justified clarifier never irritates the listener.

L'interlocuteur

« Départ huit heures, retour vers treize heures, un dimanche sur deux. »

[Leaving at eight, back around one, every other Sunday.]

Toi (candidat) **I**

Très clair, merci. Et concernant la cotisation : qu'est-ce qu'elle comprend exactement ?

Very clear, thank you. And about the membership fee: what exactly does it cover?

Aussi : Elle sert à quoi, la cotisation ? / Il y a des frais en plus ?

Ce que tu viens de faire : « Qu'est-ce qu'elle comprend » est plus utile que « combien ça coûte » : le prix est souvent dans l'annonce, le contenu jamais.

'What does it cover' beats 'how much is it': the price is usually in the ad, the contents never are.

L'interlocuteur **réponse vague**

« La cotisation couvre l'essentiel. »

[The membership covers the essentials.]

Ce qui manque : « l'essentiel » ne dit rien : ni l'assurance, ni le transport, ni le nombre de sorties incluses.

Toi (candidat) **L**

« L'essentiel », c'est-à-dire ? Concrètement, est-ce que l'assurance est incluse , et est-ce que le transport jusqu'au départ est organisé ?

'The essentials' — meaning? In practical terms, is insurance included, and is transport to the starting point organised?

Aussi : L'assurance est comprise ? / Il faut payer chaque sortie en plus ?

Ce que tu viens de faire : Tu nommes toi-même deux postes possibles. En proposant des pistes, tu obliges l'interlocuteur à confirmer ou à corriger — il ne peut plus rester vague.

You name two possible items yourself. By offering options you force the listener to confirm or correct — vagueness is no longer available.

L'interlocuteur

« L'assurance est incluse. Le covoiturage s'organise entre membres. »

[Insurance is included. Lift-sharing is arranged between members.]

Toi (candidat) **I**

Bon à savoir. Question matériel : de quoi ai-je besoin pour la première sortie ?

Good to know. On equipment: what do I need for the first outing?

Aussi : Il me faut des chaussures spéciales ? / Qu'est-ce que je dois apporter ?

Ce que tu viens de faire : « Pour la première sortie » limite la question à l'essentiel. Sans cette limite, on te répond par une liste décourageante.

'For the first outing' limits the question to essentials. Without that limit you get a discouraging list.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Rien de particulier, l'équipement de base suffit. »

[Nothing special, basic kit is enough.]

Ce qui manque : « L'équipement de base » ne dit pas si les baskets suffisent ou s'il faut de vraies chaussures de marche.

Toi (candidat) **L**

Pardon d'insister, mais je pars vraiment de zéro : est-ce que des baskets ordinaires font l'affaire , ou est-ce qu' il faut des chaussures de randonnée ?

Sorry to press, but I'm really starting from scratch: will ordinary trainers do, or do I need proper hiking boots?

Aussi : Des baskets, ça suffit ? / Il faut investir dans du matériel ?

Ce que tu viens de faire : « Pardon d'insister » + une raison (« je pars de zéro ») rend la troisième relance parfaitement acceptable.

'Sorry to press' plus a reason ('I'm starting from scratch') makes a third clarifier perfectly acceptable.

L'interlocuteur

« Pour dix kilomètres à plat, des baskets suffisent largement. »

[For ten flat kilometres, trainers are more than enough.]

Parfait, alors si je récapitule : trois niveaux, le premier à dix kilomètres à plat ; départ huit heures, retour treize heures, un dimanche sur deux ; assurance comprise, covoiturage entre membres ; et des baskets suffisent pour commencer. **C'est bien cela ?**

Perfect, so to recap: three levels, the first at ten flat kilometres; leaving at eight, back at one, every other Sunday; insurance included, lift-sharing between members; and trainers are enough to start. Is that right?

Aussi : Donc, pour résumer... / Si j'ai bien compris...

Ce que tu viens de faire : Quatre informations reformulées d'affilée. C'est le tour le mieux noté de l'épreuve : il prouve l'écoute et la mémoire.

Four items recapped in a row. The best-scoring turn of the test: it proves listening and memory.

L'interlocuteur

« C'est tout à fait ça. »

[That's exactly it.]

Toi (candidat)

Merci beaucoup, vous m'avez enlevé toutes mes inquiétudes. Comment est-ce que je m'inscris pour la prochaine sortie ?

Thank you very much, you've taken away all my worries. How do I sign up for the next outing?

Aussi : Je m'inscris comment ? / Il faut passer au club ?

Ce que tu viens de faire : La toute dernière phrase demande l'action concrète. Ne termine jamais un appel de Section A sans savoir quoi faire ensuite.

The very last sentence asks for the concrete action. Never end a Section A call without knowing the next step.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup, vous m'avez enlevé toutes mes inquiétudes. Comment est-ce que je m'inscris ?

[Thank you very much, you've taken away all my worries. How do I sign up?]

2 C'est parfait, merci. Je viens à la prochaine sortie, je vous confirme par courriel.

[That's perfect, thank you. I'll come to the next outing, I'll confirm by email.]

3 Merci du temps que vous m'avez accordé. À dimanche, alors.

[Thank you for your time. See you Sunday, then.]

4 Très clair, merci. Est-ce que je peux venir essayer une fois avant de cotiser ?

[Very clear, thank you. May I come and try once before paying the membership?]

5 Je vous remercie. Je regarde mon calendrier et je vous rappelle cette semaine.

[Thank you. I'll check my calendar and call you back this week.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre expressions vagues reprises et chiffrées : « plusieurs groupes », « comptez la matinée », « l'essentiel », « l'équipement de base ». *[Four vague expressions quoted and turned into figures.]*
- Annoncer son niveau dès la première phrase oriente tout l'appel. *[Stating your level in the first sentence steers the whole call.]*
- Chaque relance est justifiée : « pour que je puisse m'organiser », « pardon d'insister, je pars de zéro ». *[Every clarifier is justified.]*
- Proposer soi-même deux pistes (assurance ? transport ?) empêche une deuxième réponse vague. *[Offering two options yourself blocks a second vague answer.]*
- L'appel se termine sur la démarche d'inscription, pas sur un simple merci. *[The call ends on the sign-up procedure, not a mere thank-you.]*

Achat — objet en vente

Scénario type : Tu as lu une petite annonce pour un objet d'occasion (vélo, meuble, voiture). Tu appelles le vendeur pour obtenir des précisions (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une petite annonce	a classified ad	= une annonce
le prix	the price	= le tarif · EN price
l'état (m.)	the condition	= l'aspect
d'occasion	second-hand	= de seconde main · ≠ neuf · EN occasion
négociable	negotiable	= discutable · ≠ ferme · EN negotiable
le vendeur	the seller	= le propriétaire · ≠ l'acheteur · EN vendor
fonctionnel	working	= en marche · ≠ en panne · EN functional
disponible	available, still for sale	= en vente · ≠ vendu · EN available
récupérer	to pick up	= retirer · ≠ livrer · EN recuperate
la livraison	delivery	= l'envoi · ≠ le retrait · EN delivery
les dimensions (f.)	the dimensions	= la taille · EN dimensions
la marque	the brand	= le fabricant
l'usure (f.)	the wear	= l'usage · ≠ le neuf
une garantie	a warranty	= l'assurance · EN guarantee
un défaut	a flaw	= un vice · ≠ un atout · EN defect
essayer	to try	= tester

réserver	to hold, reserve	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
le paiement	the payment	= le règlement · EN payment
la facture	the receipt, invoice	= le reçu
récent	recent	= neuf · ≠ ancien · EN recent
solide	sturdy	= robuste · ≠ fragile · EN solid
entretenu	well-kept	= soigné · ≠ négligé
impeccable	spotless	= nickel · ≠ abîmé · EN impeccable
un modèle	a model	= une version · EN model
l'année (f.)	the year	= la date
rayé	scratched	= abîmé · ≠ intact
le montant	the amount	= la somme
en espèces	in cash	= en liquide · ≠ par carte
visible	viewable	= consultable · ≠ caché · EN visible
céder	to let go, sell	= vendre · ≠ garder · EN cede

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me décrire **dans quel** état est l'article exactement ?

Could you describe exactly what condition the item is in?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je ne peux pas le voir tout de suite, est-ce que vous pourriez me décrire **dans quel état se trouve l'article exactement**, y compris les petits défauts ?

As I can't see it straight away, could you describe exactly what condition the item is in, including any small flaws?

Est-ce qu'il fonctionne parfaitement, sans aucun défaut ?

Does it work perfectly, with no flaws?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère poser la question franchement : **est-ce qu'il fonctionne parfaitement** , ou **est-ce qu'il y a quelque chose à réparer ou à remplacer** ?

I'd rather ask straight out: does it work perfectly, or is there something to repair or replace?

 Le prix

Quel est votre dernier prix ?

What's your best price?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je ne vais pas marchander pour le plaisir, alors je vous propose ceci : si je viens le chercher cette semaine et que je paie comptant, **quel serait votre meilleur prix** ?

I'm not going to haggle for the sake of it, so let me put this to you: if I come and collect it this week and pay cash, what would your best price be?

Est-ce que le prix est négociable ?

Is the price negotiable?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je ne veux pas vous faire perdre votre temps, alors je demande d'emblée : **est-ce que le prix est négociable** , ou **est-ce qu'il est ferme** ?

I don't want to waste your time, so I'll ask up front: is the price negotiable, or is it firm?

 Le temps

Depuis combien de temps est-ce que vous l'avez ?

How long have you had it?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour me faire une idée de l'usure, **depuis combien de temps est-ce que vous l'avez** , et **est-ce que vous vous en êtes servi régulièrement** ?

To get an idea of the wear, how long have you had it, and have you used it regularly?

Quand est-ce que je pourrais venir le voir ?

When could I come and see it?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je travaille en semaine, donc je m'adapte à vous : **quand** est-ce que je pourrais venir le voir , et **quel** moment vous arrange le mieux ?

I work during the week, so I'll fit around you: when could I come and see it, and what time suits you best?

 Le lieu

Où est-ce que je peux le récupérer ?

Where can I pick it up?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour organiser mon déplacement, **où** est-ce que je peux le récupérer , et **est-ce** que c'est près d'une station de métro ?

To plan my trip, where can I collect it, and is it near a metro station?

Est-ce que la livraison est possible ?

Is delivery possible?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme c'est encombrant, je me demandais : **est-ce** que la livraison est possible , et **est-ce** qu' elle serait facturée en plus ?

As it's bulky, I was wondering: is delivery possible, and would it be charged extra?

 Les conditions

Est-ce qu' on peut l'essayer avant d'acheter ?

Can you try it before buying?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour être sûr qu'il me convient, **est-ce** qu' on peut l'essayer avant d'acheter , et **combien** de temps cela prendrait-il ?

To be sure it suits me, can I try it before buying, and how long would that take?

Est-ce que vous avez encore la facture d'origine ?

Do you still have the original receipt?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Ce serait utile pour la garantie : **est-ce que** vous avez encore la facture d'origine , et **est-ce que** la garantie court toujours ?

That would be useful for the warranty: do you still have the original receipt, and is the warranty still running?

 La suite

Comment est-ce que vous préférez être payé ?

How would you prefer to be paid?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que tout soit prêt le jour où je passe, **comment** est-ce que vous préférez être payé — en espèces, par virement ? Et **est-ce que** vous pouvez me faire un reçu ?

So everything's ready the day I come, how would you prefer to be paid — cash, bank transfer? And could you give me a receipt?

Est-ce que vous pouvez me le réserver jusqu'à demain ?

Could you hold it for me until tomorrow?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je dois juste confirmer avec quelqu'un ce soir : **est-ce que** vous pouvez me le réserver jusqu'à demain midi ?

I just need to confirm with someone tonight: could you hold it for me until midday tomorrow?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Quel est votre dernier prix ?

What's your best price?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Je vous remercie. Écoutez, l'article m'intéresse vraiment ; est-ce que je peux vous demander **quel** serait votre dernier prix, et **savoir** s'il est encore sous garantie ou si vous avez conservé la facture d'origine ?

Thank you. Look, I'm really interested in the item; may I ask what your best price would be, and whether it's still under warranty or if you've kept the original receipt?

Lever le doute — faire préciser

Par « bon état », vous voulez dire qu'il n'y a aucune rayure ?

By 'good condition', do you mean no scratches at all?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Quand vous dites « bon état », j'aimerais savoir jusqu'où cela va : est-ce qu'il n'y a aucune rayure, ou quelques marques d'usage normales ?

When you say 'good condition', I'd like to know how far that goes: are there no scratches at all, or a few normal marks of use?

C'est-à-dire ? Le prix est ferme, ou on peut discuter ?

Meaning? Is the price firm, or can we discuss it?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je préfère lever le doute tout de suite : le prix est ferme, ou est-ce qu'on peut discuter si je viens rapidement ?

Sorry, I'd rather clear this up straight away: is the price firm, or is there room to discuss if I come quickly?

Pourriez-vous préciser l'année exacte du modèle ?

Could you specify the exact year of the model?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour comparer avec les autres annonces, est-ce que vous pourriez préciser l'année exacte du modèle, et si c'est bien la version récente ?

To compare with the other ads, could you specify the exact year of the model, and whether it's the recent version?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une petite annonce pour un vélo d'occasion ; tu appelles le vendeur et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

19 tours · 10 prises de parole du candidat · 3 réponses vagues à faire préciser

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : l'âge et l'état réel du vélo, ce qui a été réparé, la raison de la vente, si le prix est négociable et où le voir. Le vendeur restera flou quatre fois — fais préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: the bike's age and real condition, what has been repaired, why it's being sold, whether the price is negotiable and where to see it. The seller will stay vague four times — make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle pour le vélo que vous vendez sur votre annonce. Est-ce qu'il est toujours disponible ?

Hello, I'm calling about the bike you're selling in your advertisement. Is it still available?

Aussi : Le vélo est encore à vendre ? / Vous l'avez toujours ?

Ce que tu viens de faire : Première question : la disponibilité. Inutile de poser dix questions sur un objet déjà vendu.

First question: availability. No point asking ten questions about something already sold.

L'interlocuteur

« Oui, il est encore là. »

[Yes, it's still here.]

Toi (candidat) **I**

Parfait. Alors dites-moi : quel âge a-t-il , et dans quel état est-il vraiment ?

Perfect. So tell me: how old is it, and what condition is it really in?

Aussi : Vous l'avez depuis combien de temps ? / Il a beaucoup servi ?

Ce que tu viens de faire : « Vraiment » est un mot de Section A : il signale poliment que tu attends autre chose que « très bon état ».

'Vraiment' is a Section A word: it politely signals you expect more than 'very good condition'.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Il est en très bon état, franchement. »

[It's in very good condition, honestly.]

Ce qui manque : « très bon état » est une appréciation du vendeur, pas une description : ni l'âge, ni les pièces usées, ni le kilométrage.

« Très bon état », d'accord — mais concrètement : est-ce que les freins et les pneus ont été changés récemment , et est-ce qu' il y a de la rouille quelque part ?

'Very good condition', all right — but concretely: have the brakes and tyres been changed recently, and is there any rust anywhere?

Aussi : Il y a des pièces à remplacer ? / Les vitesses passent bien ?

Ce que tu viens de faire : Tu nommes trois points d'usure précis. Sur un objet d'occasion, une question générale reçoit toujours une réponse générale.

You name three specific wear points. On a second-hand item, a general question always gets a general answer.

L'interlocuteur

« Les pneus sont neufs, les freins ont été réglés. Un peu de rouille sur le cadre, rien de grave. »

[The tyres are new, the brakes have been adjusted. A bit of rust on the frame, nothing serious.]

Toi (candidat) **L**

Quand vous dites « rien de grave » pour la rouille, c'est de la rouille de surface, ou est-ce que le cadre est attaqué ?

When you say 'nothing serious' about the rust — is it surface rust, or is the frame affected?

Aussi : C'est juste esthétique ? / On peut la traiter facilement ?

Ce que tu viens de faire : Deuxième relance sur le même sujet. Ne lâche pas un point important après une réponse rassurante mais vague.

A second clarifier on the same point. Don't drop an important issue after a reassuring but vague answer.

L'interlocuteur

« De surface, uniquement. Le cadre est sain. »

[Surface only. The frame is sound.]

D'accord, rouille de surface, cadre sain. Et par curiosité, **pourquoi est-ce que vous le vendez ?**

All right, surface rust, sound frame. And out of curiosity, why are you selling it?

Aussi : Vous ne l'utilisez plus ? / Vous en rachetez un autre ?

Ce que tu viens de faire : « Par curiosité » adoucit une question qui pourrait sembler méfiante. La raison de la vente en dit long sur l'objet.

'Out of curiosity' softens a question that could sound suspicious. The reason for selling says a lot about the item.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Je n'en ai plus vraiment l'usage. »

[I don't really have a use for it any more.]

Ce qui manque : « plus vraiment l'usage » n'explique pas si c'est un déménagement, un vélo trop petit, ou un problème mécanique.

C'est-à-dire ? Est-ce que vous déménagez , ou est-ce qu' il ne vous convenait plus, comme taille par exemple ?

Meaning? Are you moving house, or did it stop suiting you — the size, for instance?

Aussi : Il était trop grand pour vous ? / Vous roulez autrement maintenant ?

Ce que tu viens de faire : Proposer deux explications neutres évite que la question sonne comme une accusation, tout en obligeant à préciser.

Offering two neutral explanations stops the question sounding like an accusation, while still forcing a specific answer.

L'interlocuteur

« Je suis passé au vélo électrique, tout simplement. »

[I've switched to an electric bike, that's all.]

Je comprends. Sur le prix maintenant : est-ce qu' il est négociable , ou est-ce que c'est un prix ferme ?

I understand. On the price now: is it negotiable, or is it a firm price?

Aussi : Vous êtes ouvert à une proposition ? / Le prix est fixe ?

Ce que tu viens de faire : Question fermée, polie et directe. Sur le prix, une question ouverte (« et le prix ? ») fait perdre l'avantage.

A closed, polite, direct question. On price, an open question ('and the price?') loses you the advantage.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On peut toujours discuter. »

[There's always room to discuss.]

Ce qui manque : « on peut toujours discuter » ne dit pas de combien, ni à quelles conditions.

Toi (candidat) **L**

Alors disons les choses simplement : si je viens le chercher cette semaine et que je paie comptant , quel serait votre meilleur prix ?

Then let's put it simply: if I come and collect it this week and pay cash, what would your best price be?

Aussi : Vous descendriez à combien ? / Quel serait votre dernier prix ?

Ce que tu viens de faire : Tu offres deux avantages (rapidité, comptant) avant de demander un chiffre. C'est la relance la plus efficace sur un prix.

You offer two advantages (speed, cash) before asking for a figure. The most effective clarifier on a price.

L'interlocuteur

« Dans ce cas, je peux faire un effort de vingt dollars. »

[In that case, I can come down by twenty dollars.]

Très bien, donc si je résume : pneus neufs, freins réglés, rouille de surface seulement, cadre sain ; vendu parce que vous êtes passé à l'électrique ; et vingt dollars de moins si je viens cette semaine en payant comptant. **C'est bien cela ?**

Very good, so to sum up: new tyres, brakes adjusted, surface rust only, sound frame; sold because you've moved to an electric bike; and twenty dollars off if I come this week and pay cash. Is that right?

Aussi : Donc, pour récapituler... / On est bien d'accord sur...

Ce que tu viens de faire : Reformuler un accord de prix à voix haute le rend beaucoup plus difficile à renier ensuite. Utile en examen comme dans la vie.

Recapping a price agreement aloud makes it much harder to go back on. Useful in the exam and in life.

L'interlocuteur

« C'est exact. »

[That's correct.]

Toi (candidat)

Parfait. Où est-ce que je peux venir le voir, et quel jour vous arrange le mieux ?

Perfect. Where can I come and see it, and which day suits you best?

Aussi : Vous êtes dans quel quartier ? / Samedi matin, ça irait ?

Ce que tu viens de faire : Deux informations pratiques en une question, et l'appel se termine par un rendez-vous obtenu.

Two practical items in one question, and the call ends with an appointment secured.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Parfait. Où est-ce que je peux venir le voir, et quel jour vous arrange ?

[Perfect. Where can I come and see it, and which day suits you?]

2 Merci beaucoup pour toutes ces précisions. Je vous rappelle ce soir pour fixer un rendez-vous.

[Thank you for all these details. I'll call you tonight to arrange a time.]

3 C'est très clair, merci. Je passe samedi matin si cela vous convient.

[That's very clear, thank you. I'll come Saturday morning if that suits you.]

4 Je vous remercie. Est-ce que vous pouvez me le garder jusqu'à demain ?

[Thank you. Could you hold it for me until tomorrow?]

5 Merci de votre honnêteté sur l'état. Je réfléchis ce soir et je vous dis demain.

[Thank you for being honest about the condition. I'll think tonight and let you know tomorrow.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre formules vagues reprises : « très bon état », « rien de grave », « plus vraiment l'usage », « on peut toujours discuter ». *[Four vague formulas quoted and questioned.]*
- Sur un objet d'occasion, nommer les points d'usure (freins, pneus, rouille) force une réponse précise. *[On a second-hand item, naming wear points forces a precise answer.]*
- Deux relances de suite sur la rouille : un point important ne se lâche pas après une réponse rassurante. *[Two clarifiers in a row on the rust: don't drop an important point after a reassuring answer.]*
- Sur le prix, on offre d'abord deux avantages, puis on demande un chiffre. *[On price, offer two advantages first, then ask for a figure.]*
- La reformulation finale fixe l'accord obtenu, y compris la remise. *[The final recap locks in the agreement, including the discount.]*

Cours & formation

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un cours (langue, cuisine, informatique). Tu appelles l'organisme pour obtenir des informations (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un cours	a class, course	= une formation · EN course
une inscription	enrolment	= l'adhésion · EN inscription
le tarif	the rate, price	= le prix · EN tariff
le niveau	the level	= le palier · EN level
un enseignant	a teacher	= un formateur · ≠ un élève
débutant	beginner	= novice · ≠ avancé
les horaires (m.)	the schedule	= l'emploi du temps
une séance	a session	= un cours · EN session
la durée	the length	= le temps · EN duration
hebdomadaire	weekly	= par semaine
le matériel	the materials	= les fournitures · EN material
un manuel	a textbook	= un livre · EN manual
en ligne	online	= à distance · ≠ en présentiel · EN online
en présentiel	in person	= sur place · ≠ à distance
l'effectif (m.)	the class size	= le nombre d'élèves
une réduction	a discount	= un rabais · ≠ un supplément · EN reduction

un certificat	a certificate	= un diplôme · EN certificate
s'inscrire	to enrol	= adhérer · ≠ se désinscrire
un essai	a trial	= un test
flexible	flexible	= souple · ≠ rigide · EN flexible
le programme	the syllabus	= le contenu · EN program
un créneau	a time slot	= un horaire
accessible	affordable	= abordable · ≠ cher · EN accessible
rembourser	to refund	= restituer · ≠ facturer
une modalité	a term, condition	= une condition · EN modality
un acompte	a deposit	= un versement
disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available
progressif	progressive	= graduel · ≠ brutal · EN progressive
encadré	supervised	= accompagné
le contenu	the content	= le programme · EN content

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **en quoi** consiste le programme du cours ?

Could you tell me what the course syllabus involves?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir si le cours correspond à mon objectif, est-ce que vous pourriez me dire **en quoi** consiste le programme, et **ce qu'** on travaille concrètement chaque séance ?

To know whether the course matches my goal, could you tell me what the programme consists of, and what you actually work on each session?

Quel est le niveau demandé pour s'inscrire ?

What level is required to enrol?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je ne voudrais pas me tromper de groupe : **quel** est le niveau demandé pour s'inscrire , et **comment** est-ce que vous évaluez ce niveau ?

I wouldn't want to be in the wrong group: what level is required to enrol, and how do you assess that level?

Le prix

Combien coûte l'inscription ?

How much is enrolment?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse préparer mon budget, **combien** coûte l'inscription , et **est-ce** que le paiement peut se faire en plusieurs fois ?

So I can prepare my budget, how much is the enrolment, and can payment be spread over several instalments?

Est-ce que le matériel est compris dans le tarif ?

Are materials included in the price?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère connaître le total avant de m'engager : **est-ce** que le matériel est compris dans le tarif , ou **est-ce** qu' il faut acheter un manuel en plus ?

I'd rather know the total before committing: is the material included in the fee, or do you have to buy a textbook on top?

Le temps

Quels sont les horaires des cours ?

What are the class times?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je travaille en journée, **quels** sont les horaires des cours , et **est-ce** qu' il existe un créneau en soirée ?

As I work during the day, what are the class times, and is there an evening slot?

Combien de temps dure chaque séance ?

How long does each session last?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour organiser ma semaine, **combien de temps dure chaque séance**, et **combien de séances y a-t-il au total** ?

To organise my week, how long does each session last, and how many sessions are there in total?

Le lieu

Est-ce que les cours sont en ligne ou en présentiel ?

Are classes online or in person?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est un point décisif pour moi : **est-ce que les cours sont en ligne ou en présentiel**, et **est-ce qu' on peut alterner les deux** ?

This is decisive for me: are the classes online or in person, and can you alternate between the two?

Où se déroulent les cours exactement ?

Where exactly do the classes take place?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour calculer mon temps de trajet, **où se déroulent les cours exactement**, et **est-ce que c'est desservi par le métro** ?

To work out my travel time, where exactly do the classes take place, and is it served by the metro?

Les conditions

Est-ce qu' il faut un niveau minimum pour s'inscrire ?

Is a minimum level required to enrol?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère être honnête sur mon niveau : **est-ce qu' il faut un niveau minimum pour s'inscrire**, et **qu'est-ce qui se passe si je suis un peu en dessous** ?

I'd rather be honest about my level: is a minimum level required to enrol, and what happens if I'm slightly below?

Est-ce qu' il y a une réduction pour les étudiants ?

Is there a student discount?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je reprends mes études, **est-ce qu' il y a une réduction pour les étudiants** , et **quel justificatif faut-il fournir** ?

As I'm going back to studying, is there a student discount, and what proof do you need?

 La suite

Comment est-ce qu'on s'inscrit ?

How do you enrol?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si je décide de m'inscrire, **comment est-ce qu'on s'y prend concrètement** , **jusqu'à quand les inscriptions sont-elles ouvertes** , et **est-ce qu' il reste de la place dans le groupe du soir** ?

If I decide to enrol, how do you actually go about it, until when is enrolment open, and are there still places in the evening group?

Est-ce qu' on peut assister à un cours d'essai ?

Can you attend a trial class?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant de payer la session complète, **est-ce qu' on peut assister à un cours d'essai** , et **est-ce qu' il est déduit si je m'inscris ensuite** ?

Before paying for the whole course, can you sit in on a trial class, and is it deducted if I enrol afterwards?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien coûte l'inscription ?

How much is enrolment?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

D'accord, merci beaucoup. Alors, pour bien comparer avant de m'inscrire, est-ce que vous pourriez me dire **combien** coûte l'inscription, et me préciser si le manuel et les supports sont compris dans ce tarif, ou s'ils sont facturés en plus ?

OK, thank you very much. So I can compare properly before enrolling, could you tell me how much enrolment costs, and specify whether the textbook and materials are included in the price, or charged extra?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Le manuel est fourni, ou c'est en supplément ?

Meaning? Is the textbook provided, or is it extra?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais être sûr de ne pas avoir de frais cachés : le manuel est fourni, ou est-ce qu'il est facturé en supplément à la première séance ?

Sorry, I'd like to be sure there are no hidden costs: is the textbook provided, or is it charged extra at the first session?

Par « débutant », vous voulez dire vraiment aucune base ?

By 'beginner', do you mean literally no prior knowledge?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Le mot « débutant » ne veut pas dire la même chose partout : est-ce que cela veut dire vraiment aucune base, ou quelques notions déjà acquises ?

The word 'beginner' doesn't mean the same thing everywhere: does it mean genuinely no basis at all, or some notions already acquired?

Pourriez-vous préciser le nombre d'élèves par classe ?

Could you specify the number of students per class?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir si j'aurai l'occasion de parler, est-ce que vous pourriez préciser le nombre d'élèves par classe, et s'il est plafonné ?

To know whether I'll get a chance to speak, could you specify the number of students per class, and whether it's capped?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un cours de français ; tu appelles l'organisme et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

Ta tâche

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : le niveau exact du cours, la taille du groupe, ce que le tarif comprend, le profil du professeur et la façon de s'inscrire. L'organisme répondra vague quatre fois — fais préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: the exact level, the group size, what the fee covers, the teacher's profile and how to enrol. The organisation will answer vaguely four times — make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce pour les cours de français. Je prépare le TEF Canada. Est-ce que vous avez un moment ?

Hello, I'm calling about your advertisement for the French courses. I'm preparing for the TEF Canada. Do you have a moment?

Aussi : Je vous appelle pour les cours de français. / J'ai vu votre annonce, j'aurais des questions.

Ce que tu viens de faire : Tu donnes ton objectif (le TEF) dès la première phrase. Toutes les réponses seront calibrées pour toi.

You state your goal (the TEF) in the first sentence. Every answer will be calibrated for you.

L'interlocuteur

« Bonjour, oui, je vous en prie. »

[Hello, yes, please go ahead.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Première question : à quel niveau s'adresse ce cours , et comment savez-vous où me placer ?

Thank you. First question: what level is this course aimed at, and how do you know where to place me?

Aussi : C'est quel niveau, exactement ? / Il y a un test de placement ?

Ce que tu viens de faire : Deux questions liées : le niveau du cours et la façon de t'y placer. La seconde est celle que les candidats oublient.

Two linked questions: the course level and how you get placed in it. The second is the one candidates forget.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est un cours de niveau intermédiaire. »

[It's an intermediate-level course.]

Ce qui manque : « intermédiaire » ne correspond à aucune échelle : ni A2-B1, ni B1-B2, et rien sur le test de placement.

Toi (candidat) **L**

« **Intermédiaire** », cela correspond à **quel niveau du Cadre européen** — B1, B2 ? Et **est-ce qu'il y a un test avant l'inscription** ?

'Intermediate' — which level of the European Framework does that correspond to — B1, B2? And is there a test before enrolling?

Aussi : C'est B1 ou B2 ? / Vous évaluez le niveau à l'entrée ?

Ce que tu viens de faire : Tu proposes l'échelle de référence toi-même. En demandant « B1 ou B2 ? », tu obliges à choisir entre deux réponses précises.

You supply the reference scale yourself. Asking 'B1 or B2?' forces a choice between two precise answers.

L'interlocuteur

« B1 vers B2. Oui, il y a un test écrit et un court entretien. »

[B1 towards B2. Yes, there's a written test and a short interview.]

Toi (candidat) **B**

B1 vers B2, avec test d'entrée — c'est exactement ce que je cherche. Et **combien d'élèves y a-t-il par groupe** ?

B1 towards B2, with an entrance test — that's exactly what I'm looking for. And how many students are there per group?

Aussi : Vous êtes combien par classe ? / Les groupes sont grands ?

Ce que tu viens de faire : Tu valides la réponse avant d'enchaîner. « C'est exactement ce que je cherche » entretient la bonne volonté de l'interlocuteur.

You validate the answer before moving on. 'That's exactly what I'm looking for' keeps the listener helpful.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Les groupes restent à taille humaine. »

[The groups stay a manageable size.]

Ce qui manque : « taille humaine » n'est pas un chiffre : cela peut vouloir dire huit comme vingt-cinq.

« Taille humaine », c'est combien, en moyenne ? Dix élèves , vingt élèves ?

'Manageable size' — how many is that, on average? Ten students, twenty students?

Aussi : Un chiffre approximatif me suffirait. / C'est plutôt dix ou plutôt vingt ?

Ce que tu viens de faire : Donner deux chiffres extrêmes est la relance la plus rapide pour obtenir un nombre. L'interlocuteur se positionne entre les deux.

Offering two extreme figures is the fastest way to obtain a number. The listener positions themselves between them.

L'interlocuteur

« Douze maximum, jamais plus. »

[Twelve maximum, never more.]

Toi (candidat) **I**

Douze, c'est raisonnable. Et le tarif annoncé : qu'est-ce qu'il comprend — les supports, les examens blancs ?

Twelve is reasonable. And the advertised fee: what does it include — materials, mock exams?

Aussi : Le livre est compris ? / Il y a des frais d'inscription en plus ?

Ce que tu viens de faire : En proposant « les supports, les examens blancs », tu montres que tu sais ce qu'un bon cours doit inclure.

By suggesting 'materials, mock exams' you show you know what a good course should include.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Tout le nécessaire est inclus. »

[Everything necessary is included.]

Ce qui manque : « tout le nécessaire » ne dit pas si le manuel, les examens blancs ou les frais d'inscription en font partie.

Toi (candidat) **L**

Je préfère vérifier plutôt que d'avoir une surprise : est-ce que le manuel est fourni , et est-ce qu'il y a des frais d'inscription en plus du tarif ?

I'd rather check than get a surprise: is the textbook provided, and are there enrolment fees on top of the fee?

Aussi : Il n'y a rien à payer en plus ? / Le manuel est à acheter séparément ?

Ce que tu viens de faire : « Plutôt que d'avoir une surprise » justifie la méfiance sans être désagréable. Formule très réutilisable.

'Rather than get a surprise' justifies the caution without being unpleasant. A highly reusable formula.

L'interlocuteur

« Le manuel est fourni. Il y a trente dollars de frais d'inscription, une seule fois. »

[The textbook is provided. There's a thirty-dollar enrolment fee, once only.]

Toi (candidat) **I**

C'est noté. Dernière question : **qui enseigne** , et **est-ce que le professeur connaît le format du TEF ?**

Noted. Last question: who teaches, and does the teacher know the TEF format?

Aussi : Le professeur est spécialisé TEF ? / Il a l'habitude des candidats à l'immigration ?

Ce que tu viens de faire : Question décisive pour ton objectif. Un cours de français général et une préparation au TEF ne sont pas la même chose.

A decisive question for your goal. A general French course and TEF preparation are not the same thing.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Nos professeurs sont tous expérimentés. »

[All our teachers are experienced.]

Ce qui manque : « expérimentés » ne répond pas à la question posée : rien sur la connaissance du format TEF.

Toi (candidat) **L**

Expérimentés en français, je n'en doute pas — mais ma question portait sur le TEF : **est-ce que le professeur a déjà préparé des candidats à cet examen précis ?**

Experienced in French, I don't doubt it — but my question was about the TEF: has the teacher already prepared candidates for that specific exam?

Aussi : Vous faites des examens blancs du TEF ? / Combien de vos élèves passent le TEF ?

Ce que tu viens de faire : Tu signales poliment que la réponse était à côté, puis tu reposes la question. C'est permis, et c'est très bien noté.

You politely flag that the answer missed the point, then ask again. That is allowed, and scores very well.

L'interlocuteur

« Oui, deux de nos enseignants préparent spécifiquement au TEF. »

[Yes, two of our teachers prepare specifically for the TEF.]

Parfait, donc si je récapitule : niveau B1 vers B2 avec test d'entrée ; douze élèves maximum ; manuel fourni, plus trente dollars d'inscription ; et deux enseignants spécialisés TEF. **C'est bien cela ?**

Perfect, so to recap: level B1 towards B2 with an entrance test; twelve students maximum; textbook provided, plus thirty dollars enrolment; and two teachers specialised in the TEF. Is that right?

Aussi : Donc, en résumé... / Si j'ai bien tout noté...

Ce que tu viens de faire : Quatre informations, dont deux chiffres. Les chiffres dans la reformulation sont ce qui prouve le mieux que tu as écouté.

Four items, two of them figures. Figures in the recap are the strongest proof that you listened.

L'interlocuteur

« C'est bien cela. »

[That's right.]

Toi (candidat)

Merci beaucoup pour votre patience. Comment est-ce que je m'inscris au test de placement ?

Thank you very much for your patience. How do I sign up for the placement test?

Aussi : Je peux passer le test quand ? / Il faut s'inscrire en ligne ?

Ce que tu viens de faire : Terminer par la démarche suivante transforme un appel d'information en action. C'est ce qu'un examinateur attend.

Ending on the next step turns an information call into an action. That is what an examiner expects.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup pour votre patience. Comment est-ce que je m'inscris au test de placement ?

[Thank you for your patience. How do I sign up for the placement test?]

2 C'est très clair, merci. Je passe demain pour déposer mon dossier.

[That's very clear, thank you. I'll come tomorrow to hand in my file.]

3 Je vous remercie. Est-ce qu'on peut fixer le test cette semaine ?

[Thank you. Can we schedule the test this week?]

4 Parfait, merci. Vous pouvez m'envoyer le programme par courriel ?

[Perfect, thank you. Could you email me the syllabus?]

5 Merci de toutes ces précisions. J'en parle chez moi et je vous rappelle vendredi.

[Thank you for all these details. I'll discuss it at home and call you Friday.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre réponses vagues traitées : « intermédiaire », « taille humaine », « tout le nécessaire », « expérimentés ». *[Four vague answers handled.]*
- Proposer l'échelle de référence soi-même (« B1 ou B2 ? ») force une réponse précise. *[Supplying the reference scale yourself forces a precise answer.]*
- Deux chiffres extrêmes (« dix ou vingt ? ») obtiennent un nombre en une seule relance. *[Two extreme figures obtain a number in one clarification.]*
- Signaler poliment une réponse à côté et reposer la question est autorisé et valorisé. *[Politely flagging an off-target answer and re-asking is allowed and rewarded.]*
- L'objectif personnel (le TEF) est annoncé dès la première phrase et sert de fil rouge. *[The personal goal is stated in the first sentence and runs through the call.]*

Services à domicile

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un service à domicile (ménage, jardinage, bricolage, cours particuliers). Tu appelles le prestataire (registre : vous).

Vocabulaire du thème • 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un service	a service	= une prestation • EN service
à domicile	at home	= chez soi • ≠ à l'extérieur
le tarif	the rate	= le prix • EN tariff
horaire	per hour	= de l'heure
une prestation	a service provided	= un service
fiable	reliable	= sérieux • ≠ douteux • EN reliable
disponible	available	= libre • ≠ occupé • EN available
un devis	a quote	= une estimation
régulier	regular	= périodique • ≠ ponctuel • EN regular
ponctuel	one-off	= occasionnel • ≠ régulier • EN punctual
sur mesure	tailored	= personnalisé • ≠ standard
le déplacement	the callout, travel	= le trajet
compris	included	= inclus • ≠ en supplément
sans engagement	no commitment	= libre • ≠ lié
professionnel	professional	= expert • ≠ amateur • EN professional
une facture	an invoice	= un reçu

un acompte	a deposit	= un versement
la fréquence	the frequency	= la régularité · EN frequency
le matériel	the equipment	= les outils · EN material
assuré	insured	= couvert · ≠ non couvert · EN assured
flexible	flexible	= souple · ≠ rigide · EN flexible
intervenir	to come, to do the job	= se déplacer · EN intervene
la durée	the length	= le temps · EN duration
soigné	thorough	= méticuleux · ≠ bâclé
un créneau	a time slot	= un horaire
réserver	to book	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
remboursable	refundable	= restituable
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
recommandé	recommended	= conseillé · ≠ déconseillé · EN recommended
rapide	quick	= prompt · ≠ lent · EN rapid

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **ce que** la prestation comprend exactement ?

Could you tell me exactly what the service includes?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme c'est la première fois que je fais appel à ce genre de service, est-ce que vous pourriez me dire **ce que la prestation comprend exactement**, pièce par pièce ?

As it's the first time I've used this kind of service, could you tell me exactly what the service covers, room by room?

Est-ce que vous fournissez le matériel ?

Do you provide the equipment?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir ce que je dois prévoir de mon côté, **est-ce que vous fournissez le matériel et les produits**, ou **est-ce qu' il faut que je les achète** ?

So I know what to provide myself, do you supply the equipment and the products, or do I need to buy them?

 Le prix

Quel est votre tarif horaire ?

What is your hourly rate?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse comparer les devis, **quel est votre tarif horaire**, et **est-ce qu' il change le week-end ou en soirée** ?

So I can compare quotes, what is your hourly rate, and does it change at weekends or in the evening?

Est-ce que le déplacement est compris dans le prix ?

Is the callout included in the price?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère connaître le total avant de m'engager : **est-ce que le déplacement est compris dans le prix**, ou **est-ce qu' il est facturé en plus** ?

I'd rather know the total before committing: is travel included in the price, or is it charged on top?

 Le temps

Est-ce que vous intervenez plutôt en semaine ou le week-end ?

Do you work weekdays or weekends?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je travaille en journée, **est-ce que vous intervenez plutôt en semaine ou le week-end**, et **est-ce que le samedi est possible** ?

As I work during the day, do you come during the week or at weekends, and is Saturday possible?

Combien de temps dure une intervention en moyenne ?

How long does a job take on average?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je sache si je dois être présent, **combien de temps** dure une intervention en **moyenne** , pour un logement de trois pièces ?

So I know whether I need to be there, how long does a visit usually last, for a three-room flat?

 Le lieu

Est-ce que vous vous déplacez dans mon quartier ?

Do you cover my area?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

J'habite assez loin du centre, alors je préfère demander : **est-ce que** vous vous déplacez dans mon quartier , et **est-ce que** cela pose un problème d'accès ?

I live quite far from the centre, so I'd rather ask: do you come out to my area, and does access cause any problem?

À partir de quelle distance facturez-vous le déplacement ?

From what distance do you charge for travel?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour éviter une surprise sur la facture, **à partir de quelle** distance facturez-vous le déplacement , et **combien** cela représente-t-il ?

To avoid a surprise on the invoice, from what distance do you charge for travel, and how much does that come to?

 Les conditions

Est-ce que c'est régulier ou ponctuel ?

Is it regular or one-off?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je ne sais pas encore ce dont j'aurai besoin : **est-ce que** la prestation est régulière ou ponctuelle , et **est-ce qu'** on peut commencer par une seule fois ?

I don't yet know what I'll need: is the service regular or one-off, and can we start with a single visit?

Est-ce qu' il y a un engagement minimum ?

Is there a minimum commitment?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant de signer quoi que ce soit, **est-ce qu' il y a un engagement minimum** , et **quel est le délai pour annuler sans frais** ?

Before signing anything, is there a minimum commitment, and what notice is needed to cancel free of charge?

 La suite

Pourriez-vous m'établir un devis gratuit ?

Could you give me a free quote?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse en parler chez moi, **est-ce que vous pourriez m'établir un devis écrit** , et **est-ce qu' il est bien gratuit et sans engagement** ?

So I can discuss it at home, could you draw me up a written quote, and is it free and without obligation?

Comment est-ce qu'on prend rendez-vous ?

How do you book an appointment?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si tout cela me convient, **comment est-ce qu'on prend rendez-vous** , **quel est votre délai actuel** , et **est-ce qu' il faut être présent pendant l'intervention** ?

If all that suits me, how do we make an appointment, what is your current lead time, and do I need to be there during the visit?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Quel est votre tarif horaire ?

What is your hourly rate?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Très bien, je vous remercie. Pour que je puisse prévoir mon budget, **est-ce que vous pourriez me dire quel** est votre tarif horaire, et **m'indiquer** si le déplacement et le matériel sont compris, ou s'ils s'ajoutent au prix ?

Very good, thank you. So I can plan my budget, could you tell me what your hourly rate is, and let me know whether travel and equipment are included, or added to the price?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Le produit ménager est fourni, ou je dois l'acheter ?

Meaning? Is the cleaning product provided, or do I buy it?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais lever ce point tout de suite : le produit ménager est fourni par vous, ou est-ce que je dois l'acheter et le laisser sur place ?

Sorry, I'd like to clear this point up right away: are the cleaning products supplied by you, or do I have to buy them and leave them out?

Par « bientôt », vous voulez dire cette semaine ?

By 'soon', do you mean this week?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Vous dites « bientôt », mais cela peut vouloir dire beaucoup de choses : est-ce que cela veut dire cette semaine, ou plutôt dans quinze jours ?

You say 'soon', but that can mean many things: does that mean this week, or more like a fortnight?

Pourriez-vous préciser si le devis est bien gratuit ?

Could you confirm the quote is indeed free?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour ne pas avoir de mauvaise surprise, est-ce que vous pourriez me confirmer que le devis est bien gratuit, même si je ne donne pas suite ?

So there's no nasty surprise, could you confirm that the quote really is free, even if I don't go ahead?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un service de ménage à domicile ; tu appelles le prestataire et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : ce que la prestation comprend, la durée d'une intervention, le tarif exact, qui fournit les produits et les conditions d'annulation. Le prestataire répondra vague quatre fois — fais préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: what the service covers, how long a visit lasts, the exact rate, who supplies the products and the cancellation terms. The provider will answer vaguely four times — make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce pour le ménage à domicile. J'habite un appartement de trois pièces. Est-ce que je peux vous poser quelques questions ?

Hello, I'm calling about your advertisement for home cleaning. I live in a three-room flat. May I ask you a few questions?

Aussi : Je vous appelle pour votre service de ménage. / Vous intervenez dans mon secteur ?

Ce que tu viens de faire : Donner la taille du logement dès le départ permet à l'interlocuteur de répondre en chiffres plutôt qu'en généralités.

Giving the size of the flat up front lets the listener answer in figures rather than generalities.

L'interlocuteur

« Bonjour, bien sûr, allez-y. »

[Hello, of course, go ahead.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Qu'est-ce que la prestation comprend exactement , pour un trois-pièces ?

Thank you. What exactly does the service include, for a three-room flat?

Aussi : Vous faites quoi, concrètement ? / Ça couvre toutes les pièces ?

Ce que tu viens de faire : « Exactement » et « pour un trois-pièces » : deux précisions qui empêchent une réponse passe-partout.

'Exactly' and 'for a three-room flat': two precisions that block a one-size-fits-all answer.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Le ménage complet, comme d'habitude. »

[A full clean, as usual.]

Ce qui manque : « comme d'habitude » suppose que tu connais déjà leurs prestations : ni les pièces, ni les tâches ne sont listées.

C'est ma première fois, donc « comme d'habitude » je ne sais pas ce que cela recouvre : est-ce que les vitres et le repassage sont inclus , ou est-ce que ce sont des options ?

It's my first time, so I don't know what 'as usual' covers: are the windows and the ironing included, or are they extras?

Aussi : Le repassage est compris ? / Vous faites les vitres aussi ?

Ce que tu viens de faire : « C'est ma première fois » est la meilleure justification possible : elle rend légitime de tout faire expliquer.

'It's my first time' is the best possible justification: it makes asking for everything to be explained legitimate.

L'interlocuteur

« Les vitres sont en option. Le repassage aussi, sur demande. »

[Windows are an extra. Ironing too, on request.]

Toi (candidat) **B**

D'accord, donc vitres et repassage en option. Et combien de temps dure une intervention pour un logement comme le mien ?

All right, so windows and ironing are extras. And how long does a visit last for a flat like mine?

Aussi : Ça prend combien d'heures ? / Vous restez toute la matinée ?

Ce que tu viens de faire : « Pour un logement comme le mien » réutilise l'information que tu as donnée au début. L'interlocuteur ne peut plus généraliser.

'For a flat like mine' reuses the information you gave at the start. The listener can no longer generalise.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Cela dépend de l'état, évidemment. »

[It depends on the state of it, obviously.]

Ce qui manque : « ça dépend » est un refus de répondre : aucune fourchette de durée n'est donnée.

Je comprends que cela varie, mais donnez-moi une fourchette : entre combien et combien d'heures, pour un entretien courant ?

I understand it varies, but give me a range: between how many and how many hours, for routine upkeep?

Aussi : Deux heures, trois heures ? / En moyenne, ça fait combien ?

Ce que tu viens de faire : « Donnez-moi une fourchette » est la réponse type à « ça dépend ». Tu acceptes la variation et tu demandes quand même des bornes.

'Give me a range' is the standard answer to 'it depends'. You accept the variation and still ask for bounds.

L'interlocuteur

« Entre deux heures et deux heures et demie, en général. »

[Between two and two and a half hours, generally.]

Toi (candidat) **I**

Parfait. Et sur le tarif : est-ce que vous facturez à l'heure ou au forfait ?

Perfect. And on the rate: do you charge by the hour or a flat fee?

Aussi : C'est un prix fixe ? / Comment ça se facture ?

Ce que tu viens de faire : Question fermée à deux branches sur le mode de facturation. C'est plus utile que « combien ça coûte » : le mode détermine le montant.

A closed two-branch question on how you're billed. More useful than 'how much': the method determines the amount.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Nos tarifs sont très compétitifs. »

[Our rates are very competitive.]

Ce qui manque : « compétitifs » est un argument commercial, pas une information : ni le mode de facturation, ni le montant.

Compétitifs par rapport à quoi, je ne saurais pas dire — il me faudrait un chiffre : combien cela ferait pour deux heures chez moi ?

Competitive compared with what, I couldn't say — I'd need a figure: how much would that come to for two hours at my place?

Aussi : Vous pouvez me donner un montant ? / Ça ferait combien, au total ?

Ce que tu viens de faire : Repousser poliment un argument commercial et redemander un chiffre. « Il me faudrait un chiffre » est ferme sans être sec.

Politely pushing back a sales line and re-asking for a figure. 'I'd need a figure' is firm without being curt.

L'interlocuteur

« Vingt-cinq dollars de l'heure, donc cinquante pour deux heures. »

[Twenty-five dollars an hour, so fifty for two hours.]

Toi (candidat) **I**

C'est clair, merci. Deux petites choses encore : qui fournit les produits d'entretien , et quel est le délai pour annuler sans frais ?

That's clear, thank you. Two more small things: who supplies the cleaning products, and what notice do I need to cancel free of charge?

Aussi : Je dois acheter les produits ? / Et si j'annule la veille ?

Ce que tu viens de faire : « Deux petites choses encore » annonce que l'appel se termine. L'interlocuteur reste attentif jusqu'au bout.

'Two more small things' signals the call is ending. The listener stays attentive to the end.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On s'adapte, en général, pour les produits comme pour les annulations. »

[We adapt, generally, for products as for cancellations.]

Ce qui manque : « on s'adapte » répond aux deux questions sans en traiter aucune : ni qui achète les produits, ni le délai d'annulation.

Là je vais avoir besoin d'être précis, parce que ce sont deux choses différentes : **est-ce que je dois acheter les produits moi-même ?** Et **combien d'heures à l'avance faut-il annuler ?**

Here I'll need to be precise, because these are two different things: do I have to buy the products myself? And how many hours in advance do I need to cancel?

Aussi : Vous venez avec votre matériel ? / Vingt-quatre heures, ça suffit ?

Ce que tu viens de faire : Quand une réponse vague couvre deux questions, sépare-les explicitement. Une question à la fois, chacune fermée.

When one vague answer covers two questions, split them explicitly. One question at a time, each of them closed.

L'interlocuteur

« Nous apportons nos produits. Et il faut prévenir vingt-quatre heures avant. »

[We bring our own products. And you need to give twenty-four hours' notice.]

Très bien, donc si je résume : ménage courant, vitres et repassage en option ; deux à deux heures et demie, à vingt-cinq dollars de l'heure ; vous apportez les produits ; et annulation possible vingt-quatre heures à l'avance. **C'est bien cela ?**

Very good, so to sum up: routine cleaning, windows and ironing as extras; two to two and a half hours, at twenty-five dollars an hour; you bring the products; and cancellation possible twenty-four hours in advance. Is that right?

Aussi : Donc, pour récapituler... / On est d'accord sur...

Ce que tu viens de faire : Cinq informations arrachées à un interlocuteur qui répondait par slogans. La reformulation prouve tout le travail fait.

Five items prised out of a listener who answered in slogans. The recap proves all the work done.

L'interlocuteur

« C'est tout à fait cela. »

[That's exactly it.]

Merci beaucoup, tout est clair maintenant. Quelles sont vos disponibilités la semaine prochaine ?

Thank you very much, everything is clear now. What are your availabilities next week?

Aussi : Vous pourriez venir quand ? / Vous avez de la place jeudi ?

Ce que tu viens de faire : Tu passes de l'information à la réservation. En Section A, obtenir un créneau vaut mieux que remercier poliment.

You move from information to booking. In Section A, securing a slot beats a polite thank-you.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup, tout est clair. Quelles sont vos disponibilités la semaine prochaine ?

[Thank you, everything's clear. What are your availabilities next week?]

2 C'est parfait, merci. Je vous confirme un créneau par message ce soir.

[Perfect, thank you. I'll confirm a slot by message tonight.]

3 Je vous remercie de ces précisions. Est-ce que vous pouvez m'envoyer un devis écrit ?

[Thank you for these details. Could you send me a written quote?]

4 Merci de votre patience. Je réfléchis et je vous rappelle avant vendredi.

[Thank you for your patience. I'll think it over and call before Friday.]

5 Très bien, merci. On dit jeudi matin, alors, si cela vous convient.

[Very good, thank you. Let's say Thursday morning then, if that suits you.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre formules creuses traitées : « comme d'habitude », « ça dépend », « très compétitifs », « on s'adapte ». *[Four empty formulas handled.]*
- « Donnez-moi une fourchette » est la réponse standard à « ça dépend ». *['Give me a range' is the standard answer to 'it depends'.]*
- Un argument commercial (« compétitifs ») se repousse poliment en redemandant un chiffre. *[A sales line is pushed back politely by re-asking for a figure.]*
- Quand une réponse vague couvre deux questions, il faut les séparer explicitement. *[When one vague answer covers two questions, split them explicitly.]*
- Donner la taille du logement dès le début oblige l'interlocuteur à répondre en chiffres. *[Giving the flat size up front forces answers in figures.]*

Voyage & séjour organisé

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un circuit ou un séjour organisé. Tu appelles l'agence pour obtenir des informations (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un circuit	a tour	= un itinéraire · EN circuit
un séjour	a stay	= un voyage · EN sojourn
le tarif	the price	= le prix · EN tariff
compris	included	= inclus · ≠ en supplément
l'hébergement (m.)	the accommodation	= le logement
la pension	the meal plan	= la restauration · EN pension
le vol	the flight	= l'avion
le transfert	the transfer	= la navette · EN transfer
une étape	a stop, a leg	= un arrêt
la durée	the length	= le temps · EN duration
le départ	the departure	= le début · ≠ le retour · EN departure
le retour	the return	= la fin · ≠ le départ · EN return
une place	a spot, a seat	= un billet · EN place
disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available
réserver	to book	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
un acompte	a deposit	= un versement

l'assurance (f.)	insurance	= la garantie · EN assurance
le programme	the itinerary	= l'itinéraire · EN program
accompagné	guided	= encadré · ≠ libre · EN accompanied
un guide	a guide	= un accompagnateur · EN guide
les frais (m.)	the fees	= les coûts
en supplément	extra	= en plus · ≠ compris
flexible	flexible	= modifiable · ≠ fixe · EN flexible
le point de rendez-vous	the meeting point	= le rendez-vous
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
remboursable	refundable	= restituable · ≠ non remboursable
un justificatif	a document	= une pièce
le bagage	the luggage	= la valise · EN baggage
sur place	on site	= à destination
confortable	comfortable	= agréable · ≠ inconfortable · EN comfortable

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **ce que** le prix comprend exactement ?

Could you tell me exactly what the price includes?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour éviter les mauvaises surprises sur place, est-ce que vous pourriez me dire **ce que le prix comprend exactement**, et surtout **ce qu'il ne comprend pas** ?

To avoid nasty surprises once we're there, could you tell me exactly what the price includes, and above all what it doesn't include?

Est-ce que le circuit est accompagné d'un guide ?

Is the tour led by a guide?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est important pour nous : **est-ce que** le circuit est accompagné d'un guide francophone , et **est-ce qu'** il reste avec le groupe toute la durée ?

This matters to us: is the tour accompanied by a French-speaking guide, and does he stay with the group throughout?

 Le prix

Combien coûte le séjour par personne ?

How much is the stay per person?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse en parler à la personne qui m'accompagne, **combien** coûte le séjour par personne , et **est-ce qu'** il y a un supplément chambre individuelle ?

So I can discuss it with the person coming with me, how much is the trip per person, and is there a single-room supplement?

Est-ce que les repas sont compris dans ce tarif ?

Are meals included in this price?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère demander plutôt que de supposer : **est-ce que** les repas sont compris dans ce tarif , et **combien de repas par jour** ?

I'd rather ask than assume: are meals included in that price, and how many meals a day?

 Le temps

Combien de temps dure le circuit ?

How long does the tour last?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour poser mes congés au bon moment, **combien de temps dure le circuit exactement** , jours de voyage compris, et **est-ce qu'** on arrive tard le dernier jour ?

So I book my leave for the right dates, exactly how long does the tour last, travel days included, and do we get back late on the last day?

Quelles sont les dates de départ disponibles ?

What departure dates are available?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je ne peux pas partir n'importe quand, **quelles** sont les dates de départ encore disponibles , et **est-ce qu'** il y en a une en fin d'été ?

As I can't leave at any time, which departure dates are still available, and is there one at the end of summer?

 Le lieu

D'où part-on exactement ?

Where exactly do we depart from?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour organiser mon trajet jusqu'au point de rencontre, **d'où** part-on exactement , et **à quelle heure** faut-il être sur place ?

To organise my journey to the meeting point, where exactly do we leave from, and what time do we need to be there?

Où se trouve l'hébergement ?

Where is the accommodation?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je voyage avec une personne âgée, donc c'est décisif : **où** se trouve l'hébergement , et **est-ce qu'** il y a un ascenseur ?

I'm travelling with an elderly person, so this is decisive: where is the accommodation, and is there a lift?

 Les conditions

Est-ce que l'assurance est incluse ?

Is insurance included?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant de verser quoi que ce soit, **est-ce que** l'assurance est incluse , et **est-ce qu'** elle couvre l'annulation pour raison médicale ?

Before paying anything, is insurance included, and does it cover cancellation for medical reasons?

Est-ce qu' il reste des places pour cet été ?

Are there any spots left for this summer?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je dois me décider assez vite, **est-ce qu' il reste des places pour cet été** , et **combien exactement** ?

As I need to decide fairly quickly, are there still places for this summer, and how many exactly?

 La suite

Est-ce qu' il faut verser un acompte pour réserver ?

Do you need to pay a deposit to book?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je prépare le paiement, **est-ce qu' il faut verser un acompte pour réserver** , et **est-ce qu' il est remboursable en cas d'annulation** ?

So I can get the payment ready, is a deposit required to book, and is it refundable if we cancel?

Comment est-ce qu'on réserve ?

How do you book?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si nous décidons de partir avec vous, **comment est-ce qu'on réserve** , **quels documents faut-il fournir** , et **combien de temps à l'avance** ?

If we decide to travel with you, how do we book, what documents do you need, and how far in advance?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien coûte le séjour par personne ?

How much is the stay per person?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

D'accord, merci. Avant de réserver, est-ce que vous pourriez me préciser **combien** coûte le séjour par personne, et **surtout me dire** ce que ce tarif comprend exactement — le vol, les repas, les transferts — ou ce qui reste en supplément ?

OK, thank you. Before booking, could you tell me how much the stay is per person, and above all what exactly that price includes — flight, meals, transfers — or what's charged extra?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Le vol est compris, ou seulement l'hébergement ?

Meaning? Is the flight included, or only the accommodation?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je préfère être précis sur ce point : le vol est compris dans ce prix, ou est-ce que c'est seulement l'hébergement et les visites ?

Sorry, I'd rather be precise on this: is the flight included in that price, or is it only the accommodation and the excursions?

Par « tout compris », vous voulez dire repas et transferts inclus ?

By 'all-inclusive', do you mean meals and transfers included?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Quand vous dites « tout compris », j'aimerais savoir jusqu'où cela va : est-ce que les repas et les transferts depuis l'aéroport sont inclus ?

When you say 'all inclusive', I'd like to know how far that goes: are the meals and the airport transfers included?

Pourriez-vous préciser les dates exactes du départ ?

Could you specify the exact departure dates?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour poser mes congés dès demain, est-ce que vous pourriez me préciser les dates exactes du départ et du retour , et non pas seulement le mois ?

So I can book my leave tomorrow, could you give me the exact departure and return dates, and not just the month?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un circuit organisé de huit jours ; tu appelles l'agence et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Ta tâche

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : ce que le prix comprend, le niveau d'hébergement, la taille du groupe, le rythme des journées et les conditions d'annulation. L'agence répondra vague quatre fois — fais préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: what the price covers, the standard of accommodation, the group size, the pace of the days and the cancellation terms. The agency will answer vaguely four times — make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre circuit de huit jours. Je voyagerais avec ma mère, qui a soixante-dix ans. **Est-ce que vous avez un moment ?**

Hello, I'm calling about your eight-day tour. I'd be travelling with my mother, who is seventy. Do you have a moment?

Aussi : Je vous appelle pour votre circuit. / J'ai vu votre annonce pour le voyage de huit jours.

Ce que tu viens de faire : Tu donnes le contexte réel du voyage dès la première phrase. Tout ce qu'on te répondra sera adapté à ce cas précis.

You give the real travel context in the first sentence. Everything you're told will be tailored to that case.

L'interlocuteur

« Bonjour, oui, je vous écoute. »

[Hello, yes, I'm listening.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Ma première question porte sur le prix : qu'est-ce qu' il comprend exactement — les vols, les repas, les visites ?

Thank you. My first question is about the price: what exactly does it include — flights, meals, excursions?

Aussi : Le prix est tout compris ? / Qu'est-ce qui reste à payer sur place ?

Ce que tu viens de faire : Tu proposes toi-même les trois postes principaux. L'interlocuteur doit se prononcer sur chacun, il ne peut plus répondre globalement.

You name the three main items yourself. The listener has to address each one and can no longer answer globally.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est une formule tout compris, ou presque. »

[It's an all-inclusive package, or nearly.]

Ce qui manque : « ou presque » annule le « tout compris » : on ne sait pas ce qui est exclu.

« Ou presque », c'est justement ce qui m'inquiète : qu'est-ce qui n'est pas compris ? Je préfère le savoir maintenant qu'une fois sur place.

'Or nearly' is exactly what worries me: what is not included? I'd rather know now than once we're there.

Aussi : Qu'est-ce qui reste à ma charge ? / Il faut prévoir combien en plus ?

Ce que tu viens de faire : Retourner le mot qui affaiblit la promesse (« ou presque ») est le réflexe clé.

Demande toujours ce qui est exclu, pas ce qui est inclus.

Turning back the word that weakens the promise ('or nearly') is the key reflex. Always ask what is excluded, not what is included.

L'interlocuteur

« Les boissons, les pourboires et deux dîners libres. »

[Drinks, tips and two free-choice dinners.]

Toi (candidat) **B**

D'accord, donc boissons, pourboires et deux dîners à prévoir. Et pour l'hébergement : dans quelle catégorie d'hôtel dormons-nous ?

All right, so drinks, tips and two dinners to budget for. And on accommodation: what category of hotel do we sleep in?

Aussi : Ce sont des hôtels de quelle catégorie ? / On dort où, exactement ?

Ce que tu viens de faire : Tu reformules la liste avant de changer de sujet. Cette micro-reformulation montre que tu retiens l'information au fil de l'appel.

You recap the list before changing subject. That micro-recap shows you're retaining information as the call goes.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Des établissements de bon standing. »

[Establishments of good standing.]

Ce qui manque : « bon standing » n'est pas une catégorie : ni le nombre d'étoiles, ni le type de chambre.

« Bon standing », cela fait combien d'étoiles ? Et est-ce que les chambres sont individuelles ou partagées ?

'Good standing' — how many stars is that? And are the rooms single or shared?

Aussi : Trois étoiles, quatre étoiles ? / Ma mère aurait sa propre chambre ?

Ce que tu viens de faire : Demander un nombre d'étoiles transforme une appréciation en norme vérifiable. C'est le mouvement à faire chaque fois qu'on te vend une qualité.

Asking for a star rating turns an opinion into a verifiable standard. Do this whenever quality is being sold to you.

L'interlocuteur

« Trois et quatre étoiles. Chambres doubles, ou individuelles avec supplément. »

[Three and four stars. Twin rooms, or single with a supplement.]

Toi (candidat) **I**

Très clair. Et le groupe : combien de personnes serons-nous ?

Very clear. And the group: how many of us will there be?

Aussi : On est nombreux ? / C'est un petit groupe ?

Ce que tu viens de faire : Question courte et directe, qui appelle un chiffre. Après trois questions longues, une question brève relance le rythme de l'appel.

A short direct question calling for a number. After three long questions, a brief one revives the pace of the call.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Un groupe convivial, jamais trop important. »

[A friendly group, never too big.]

Ce qui manque : « jamais trop important » est un jugement, pas un effectif : douze ou quarante ?

Pardon, mais « jamais trop important » varie beaucoup selon les agences : c'est plutôt quinze personnes, ou plutôt quarante ?

Sorry, but 'never too big' varies a lot between agencies: is it more like fifteen people, or more like forty?

Aussi : Vous avez un maximum fixé ? / Un chiffre approximatif me suffirait.

Ce que tu viens de faire : Encadrer par deux extrêmes (« quinze ou quarante ? ») oblige à se situer. C'est la relance la plus rapide pour obtenir un effectif.

Bracketing with two extremes forces the listener to place themselves. The fastest clarifier for obtaining a headcount.

L'interlocuteur

« Vingt-deux au maximum. »

[Twenty-two maximum.]

Toi (candidat) **I**

C'est noté. Une question importante pour ma mère : comment sont rythmées les journées — beaucoup de marche ?

Noted. An important question for my mother: how are the days paced — a lot of walking?

Aussi : Il y a beaucoup de trajets ? / On marche combien par jour ?

Ce que tu viens de faire : « Une question importante pour ma mère » rappelle le contexte donné au début. L'interlocuteur comprend que la réponse doit être honnête.

'An important question for my mother' recalls the context given at the start. The listener understands the answer must be honest.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Le rythme est tranquille, adapté à tous. »

[The pace is relaxed, suitable for everyone.]

Ce qui manque : « adapté à tous » est une formule commerciale : ni distance, ni durée, ni dénivelé.

« Adapté à tous », j'aimerais y croire, mais concrètement : combien de kilomètres à pied par jour, en moyenne , et est-ce qu' il y a beaucoup d'escaliers ?

'Suitable for everyone' — I'd like to believe it, but concretely: how many kilometres on foot per day, on average, and are there a lot of stairs?

Aussi : Il y a des sites difficiles d'accès ? / On peut rester au car si on est fatigué ?

Ce que tu viens de faire : « J'aimerais y croire, mais concrètement » est une façon élégante de dire que la réponse ne suffit pas, sans vexer.

'I'd like to believe it, but concretely' elegantly says the answer isn't enough, without giving offence.

L'interlocuteur

« Trois à cinq kilomètres par jour. Deux sites ont beaucoup d'escaliers, mais ils sont facultatifs. »

[Three to five kilometres a day. Two sites have a lot of stairs, but they're optional.]

Parfait, alors si je récapitule : tout compris sauf boissons, pourboires et deux dîners ; hôtels trois et quatre étoiles, chambre individuelle avec supplément ; vingt-deux personnes maximum ; trois à cinq kilomètres par jour, deux sites à escaliers facultatifs. C'est bien cela ?

Perfect, so to recap: all-inclusive except drinks, tips and two dinners; three- and four-star hotels, single room with a supplement; twenty-two people maximum; three to five kilometres a day, two sites with optional stairs. Is that right?

Aussi : Donc, pour résumer... / Si j'ai bien tout noté...

Ce que tu viens de faire : Quatre informations arrachées à quatre formules commerciales. C'est exactement ce que la Section A note.

Four items prised out of four sales formulas. Exactly what Section A assesses.

L'interlocuteur

« C'est tout à fait exact. »

[That's entirely correct.]

Merci beaucoup, vous avez été très clair. Une dernière chose : quelles sont les conditions d'annulation ?

Thank you very much, you've been very clear. One last thing: what are the cancellation terms?

Aussi : Et si on doit annuler ? / Il y a une assurance annulation ?

Ce que tu viens de faire : Garder la question d'annulation pour la fin est stratégique : c'est celle qui compte le plus quand on voyage avec une personne âgée.

Keeping the cancellation question for last is strategic: it matters most when travelling with an elderly person.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup, vous avez été très clair. Quelles sont les conditions d'annulation ?

[Thank you, you've been very clear. What are the cancellation terms?]

2 C'est parfait, merci. Vous pouvez m'envoyer le programme détaillé par courriel ?

[Perfect, thank you. Could you email me the detailed itinerary?]

3 Je vous remercie. J'en parle à ma mère et je vous rappelle avant vendredi.

[Thank you. I'll speak to my mother and call you back before Friday.]

4 Très bien, merci. Est-ce que vous pouvez me bloquer deux places quarante-huit heures ?

[Very good, thank you. Could you hold two places for forty-eight hours?]

5 Merci de votre honnêteté sur le rythme. Je vous confirme notre inscription demain.

[Thank you for being honest about the pace. I'll confirm our booking tomorrow.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre formules commerciales traitées : « ou presque », « bon standing », « jamais trop important », « adapté à tous ». *[Four sales formulas handled.]*
- Demander ce qui est EXCLU est toujours plus efficace que demander ce qui est inclus. *[Asking what is EXCLUDED always beats asking what is included.]*
- Un nombre d'étoiles transforme une appréciation en norme vérifiable. *[A star rating turns an opinion into a verifiable standard.]*
- Encadrer par deux extrêmes (« quinze ou quarante ? ») obtient un effectif en une relance. *[Bracketing with two extremes gets a headcount in one clarifier.]*
- Le contexte donné au début (voyager avec sa mère) est réutilisé pour justifier les questions difficiles. *[The context given at the start is reused to justify the hard questions.]*

Logement & location

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un appartement à louer (ou une colocation). Tu appelles le propriétaire pour visiter et t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un logement	a home, property	= un appartement · EN lodging
la location	the rental	= le bail · EN rental
le loyer	the rent	= le montant
les charges (f.)	the utility charges	= les frais · EN charges
compris	included	= inclus · ≠ en supplément
meublé	furnished	= équipé · ≠ vide
la superficie	the surface area	= la taille · EN superficies
une pièce	a room	= une chambre
le bail	the lease	= le contrat
la caution	the security deposit	= le dépôt de garantie · EN caution
disponible	available	= libre · ≠ occupé · EN available
une visite	a viewing	= un rendez-vous · EN visit
le quartier	the neighbourhood	= le secteur · EN quarter
lumineux	bright	= clair · ≠ sombre
calme	quiet	= paisible · ≠ bruyant · EN calm
rénové	renovated	= refait à neuf · ≠ vétuste · EN renovated

les transports (m.)	transport links	= les bus, le métro · EN transport
un justificatif	a document	= une pièce
un garant	a guarantor	= une caution · EN guarantor
l'état des lieux (m.)	the inventory check	= le constat
le préavis	the notice period	= le délai
mensuel	monthly	= par mois
équipé	equipped	= aménagé · ≠ vide
le chauffage	the heating	
l'étage (m.)	the floor (level)	= le niveau
un ascenseur	a lift, elevator	= l'ascenseur
la disponibilité	the availability	= la libération · EN availability
négociable	negotiable	= discutable · ≠ ferme · EN negotiable
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
emménager	to move in	= s'installer · ≠ déménager

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **quelle** est la superficie exactement ?

Could you tell me the exact surface area?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je n'ai vu que les photos de l'annonce, est-ce que vous pourriez me dire **quelle** est la superficie exactement , et **comment** les pièces sont réparties ?

As I've only seen the photos in the ad, could you tell me exactly what the floor area is, and how the rooms are laid out?

Est-ce que l'appartement est meublé ?

Is the flat furnished?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Cela change beaucoup de choses pour mon déménagement : **est-ce que l'appartement est meublé** , et si oui, **qu'est-ce qui reste sur place** ?

That changes a lot for my move: is the flat furnished, and if so, what stays in it?

 Le prix

Quel est le montant du loyer ?

What is the rent?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse comparer honnêtement avec les autres annonces, **quel est le montant du loyer** , et **est-ce qu'il a augmenté récemment** ?

So I can compare honestly with the other ads, what is the rent, and has it gone up recently?

Est-ce que les charges sont comprises dans le loyer ?

Are the charges included in the rent?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère calculer le vrai coût mensuel : **est-ce que les charges sont comprises dans le loyer** , et **à combien s'élèvent-elles** ?

I'd rather work out the real monthly cost: are the charges included in the rent, and how much do they come to?

 Le temps

À partir de quand est-il disponible ?

From when is it available?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour faire coïncider avec la fin de mon bail actuel, **à partir de quand le logement est-il disponible** , et **est-ce que cette date est ferme** ?

To line it up with the end of my current lease, from when is the property available, and is that date firm?

Quand serait-il possible de visiter ?

When would it be possible to visit?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je suis assez disponible cette semaine : **quand** serait-il possible de visiter , et **est-ce que le samedi matin vous conviendrait** ?

I'm fairly free this week: when would it be possible to view, and would Saturday morning suit you?

Le lieu

Dans quel quartier se trouve-t-il exactement ?

Which neighbourhood is it in exactly?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je ne connais pas encore bien la ville, **dans quel** quartier se trouve-t-il **exactement** , et **comment est le voisinage** ?

As I don't know the city well yet, which area exactly is it in, and what is the neighbourhood like?

Est-ce que c'est bien desservi par les transports ?

Is it well served by transport?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je me déplace uniquement en transport en commun, donc : **est-ce que c'est bien desservi** , et **combien de minutes à pied jusqu'à la station** ?

I get around only by public transport, so: is it well served, and how many minutes on foot to the station?

Les conditions

Quels justificatifs faut-il fournir ?

What documents do I need to provide?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour préparer mon dossier avant la visite, **quels justificatifs faut-il fournir** , et **est-ce qu' il faut les apporter le jour même** ?

To prepare my file before the viewing, what documents are required, and should I bring them on the day?

Est-ce qu' un garant est demandé ?

Is a guarantor required?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est une question importante dans mon cas : **est-ce qu' un garant est demandé** , et **est-ce qu' il doit résider au Canada** ?

This is an important question in my case: is a guarantor required, and do they have to live in Canada?

 La suite

Comment se passe la visite ?

How does the viewing work?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir combien de temps prévoir, **comment se passe la visite** , et **est-ce qu' elle est individuelle ou groupée** ?

To know how much time to allow, how does the viewing work, and is it individual or a group viewing?

Est-ce que vous pouvez me réserver un créneau de visite ?

Could you book me a viewing slot?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si le logement me plaît toujours après tout cela, **est-ce que vous pouvez me réserver un créneau de visite** , idéalement en fin de semaine ?

If I still like the property after all that, could you book me a viewing slot, ideally at the end of the week?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Quel est le montant du loyer ?

What is the rent?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Je vous remercie. Le logement m'intéresse ; **est-ce que vous pourriez me dire quel** est le montant du loyer, et **me préciser** si les charges et le chauffage sont compris, ou s'ils viennent s'ajouter chaque mois ?

Thank you. I'm interested in the flat; could you tell me what the rent is, and specify whether the charges and heating are included, or added each month?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Les charges comprennent le chauffage ?

Meaning? Do the charges include heating?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais être sûr de ce que je vais payer chaque mois : est-ce que les charges comprennent le chauffage et l'eau chaude, ou seulement l'entretien ?

Sorry, I'd like to be sure what I'll be paying each month: do the charges cover heating and hot water, or only the upkeep?

Par « lumineux », vous voulez dire exposé plein sud ?

By 'bright', do you mean facing due south?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Le mot « lumineux » revient dans toutes les annonces : est-ce que cela veut dire exposé plein sud, ou simplement avec de grandes fenêtres ?

The word 'bright' appears in every ad: does it mean south-facing, or simply that it has large windows?

Pourriez-vous préciser le montant de la caution ?

Could you specify the amount of the deposit?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour prévoir la somme à avancer, est-ce que vous pourriez préciser le montant de la caution, et **quand elle est restituée** ?

To plan the sum I need up front, could you specify the deposit amount, and when it's returned?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu réponds à une annonce de location ; tu appelles le propriétaire et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

23 tours · 12 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Ta tâche

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : ce que le loyer comprend, l'état exact du logement, le quartier et les transports, les conditions du bail, et la date de disponibilité. Le propriétaire restera flou quatre fois — fais préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: what the rent includes, the exact condition of the flat, the area and transport, the lease conditions, and the availability date. The landlord will stay vague four times — make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle pour l'appartement que vous proposez à la location. L'annonce m'a beaucoup intéressé. Est-ce que c'est un bon moment pour vous poser quelques questions ?

Hello, I'm calling about the flat you have to let. The advertisement interested me a lot. Is this a good time to ask you a few questions?

Aussi : Je ne vous dérange pas ? / Vous avez deux minutes à m'accorder ?

Ce que tu viens de faire : Demander si le moment convient est une formule de politesse très bien notée : elle montre que tu adaptes ton discours à l'interlocuteur.

Asking whether it's a good time is a politeness formula that scores well: it shows you adapt your speech to the listener.

L'interlocuteur

« Oui, allez-y, je vous écoute. »

[Yes, go ahead, I'm listening.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Ma première question porte sur le loyer : est-ce que les charges sont comprises dans le prix annoncé , ou est-ce qu'elles s'ajoutent ?

Thank you. My first question is about the rent: are the charges included in the advertised price, or are they added on top?

Aussi : Le loyer est charges comprises ? / Il faut compter combien en plus ?

Ce que tu viens de faire : Tu annonces le sujet (« ma première question porte sur... ») puis tu poses une question fermée à deux branches. Impossible d'y répondre à côté.

You announce the topic then ask a closed two-branch question. Impossible to answer beside the point.

« Il y a des charges, oui, comme partout. »

[There are charges, yes, like everywhere.]

Ce qui manque : « comme partout » n'est pas un montant, et on ne sait toujours pas si elles sont incluses ou en plus.

Toi (candidat) **L**

Je comprends, mais pour que je puisse calculer mon budget : à combien s'élèvent ces charges par mois , et qu'est-ce qu'elles couvrent — le chauffage, l'eau, l'électricité ?

I understand, but so that I can work out my budget: how much do those charges come to per month, and what do they cover — heating, water, electricity?

Aussi : Vous pouvez me donner un ordre de grandeur ? / C'est combien, en moyenne, par mois ?

Ce que tu viens de faire : Justifier la question (« pour que je puisse calculer mon budget ») rend l'insistance acceptable. On ne relance jamais sans donner une raison.

Justifying the question makes the persistence acceptable. Never push again without giving a reason.

L'interlocuteur

« Environ cent dollars, pour le chauffage et l'eau. L'électricité est à part. »

[About a hundred dollars, for heating and water. Electricity is separate.]

Toi (candidat) **B**

D'accord, donc cent dollars en plus, électricité non comprise. Et concernant le logement lui-même, dans quel état se trouve-t-il ?

All right, so a hundred dollars on top, electricity not included. And regarding the flat itself, what condition is it in?

Aussi : Il a été refait récemment ? / Comment est-il, à l'intérieur ?

Ce que tu viens de faire : Tu reformules en une demi-phrase avant de changer de sujet. Cette micro-reformulation prouve l'écoute sans allonger l'appel.

You recap in half a sentence before changing subject. That micro-recap proves listening without lengthening the call.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Il est en bon état général. »

[It's in good general condition.]

Ce qui manque : « bon état général » est une appréciation, pas une description : ni l'année des travaux, ni l'état de la cuisine ou de la salle de bains.

« En bon état », cela veut dire **quoi exactement** ? Je pense surtout à la cuisine et à la salle de bains : **est-ce qu'elles ont été refaites récemment** ?

'In good condition' — what exactly does that mean? I'm thinking mainly of the kitchen and the bathroom: have they been redone recently?

Aussi : Les fenêtres sont récentes ? / Il y a des travaux à prévoir ?

Ce que tu viens de faire : Tu nommes les deux pièces qui coûtent cher à rénover. Une question précise oblige à une réponse précise ; une question générale rappelle une réponse générale.

You name the two rooms that are expensive to renovate. A precise question forces a precise answer; a general one invites a general reply.

L'interlocuteur

« La salle de bains a été refaite l'an dernier. La cuisine est d'origine, mais fonctionnelle. »

[The bathroom was redone last year. The kitchen is original, but functional.]

Toi (candidat) **I**

Merci pour cette précision. Autre chose : **comment est le quartier** , et **à quelle distance se trouve le métro le plus proche** ?

Thank you for that detail. Another thing: what is the area like, and how far is the nearest metro station?

Aussi : C'est bien desservi ? / Il y a des commerces à proximité ?

Ce que tu viens de faire : « Autre chose » est le connecteur le plus simple pour ouvrir un nouveau sujet à l'oral. Court, naturel, jamais brusque.

'Autre chose' is the simplest connector for opening a new topic in speech. Short, natural, never abrupt.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est un quartier tranquille, très bien desservi. »

[It's a quiet area, very well served.]

Ce qui manque : « très bien desservi » ne donne ni ligne, ni station, ni temps de marche.

« **Bien desservi** », c'est-à-dire ? **Concrètement**, **combien de minutes à pied jusqu'à la station** , et **quelle ligne** ?

'Well served' — meaning? In practical terms, how many minutes on foot to the station, and which line?

Aussi : C'est à combien de minutes à pied ? / Quelle est la station la plus proche ?

Ce que tu viens de faire : « Concrètement » est le mot qui force le passage de l'appréciation au chiffre. À placer dans chaque relance de Section A.

'Concrètement' is the word that forces the move from opinion to figure. Put it in every Section A clarifier.

L'interlocuteur

« Sept minutes à pied, ligne orange. »

[Seven minutes on foot, orange line.]

Toi (candidat) **I**

Très bien. Et sur le plan du bail : **quelle est la durée du contrat** , et **combien de mois de dépôt demandez-vous** ?

Very good. And regarding the lease: what is the length of the contract, and how many months' deposit do you ask for?

Aussi : C'est un bail d'un an ? / Il faut un garant ?

Ce que tu viens de faire : Deux questions administratives groupées. En Section A, grouper deux informations de même nature dans une phrase montre une vraie maîtrise.

Two administrative questions grouped. In Section A, grouping two same-type items in one sentence shows real command.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Un bail classique, avec le dépôt habituel. »

[A standard lease, with the usual deposit.]

Ce qui manque : « classique » et « habituel » sont deux mots vides : ni durée, ni nombre de mois.

Pardon, je préfère vérifier plutôt que de supposer : « un bail classique », c'est combien de mois ou d'années ? Et le dépôt, cela représente un mois, ou deux ?

Sorry, I'd rather check than assume: 'a standard lease' — how many months or years is that? And the deposit — is that one month, or two?

Aussi : Un an, renouvelable ? / Le dépôt, c'est l'équivalent d'un mois de loyer ?

Ce que tu viens de faire : « Je préfère vérifier plutôt que de supposer » : formule à mémoriser. Elle transforme une insistance en qualité professionnelle.

'I'd rather check than assume': memorize this. It turns persistence into a professional virtue.

L'interlocuteur

« Un an renouvelable, et un mois de dépôt. »

[One year renewable, and one month's deposit.]

Toi (candidat) **I**

C'est noté. Une dernière question : à partir de quand l'appartement est-il libre , et est-ce qu' il serait possible de le visiter cette semaine ?

Noted. One last question: from when is the flat available, and would it be possible to view it this week?

Aussi : Il est libre tout de suite ? / On pourrait convenir d'une visite ?

Ce que tu viens de faire : La dernière question sert à obtenir un rendez-vous. En Section A, terminer sur une action concrète est toujours valorisé.

The last question is there to secure an appointment. In Section A, ending on a concrete action is always rewarded.

L'interlocuteur

« Libre au premier du mois. Pour la visite, oui, samedi matin si vous voulez. »

[Available on the first of the month. For a viewing, yes, Saturday morning if you like.]

Parfait, alors si je récapitule : loyer plus cent dollars de charges, électricité à part ; salle de bains refaite, cuisine d'origine ; sept minutes du métro, ligne orange ; bail d'un an, un mois de dépôt, libre au premier. **C'est bien cela ?**

Perfect, so to recap: rent plus a hundred dollars of charges, electricity separate; bathroom redone, original kitchen; seven minutes from the metro, orange line; one-year lease, one month's deposit, available on the first. Is that right?

Aussi : Donc, pour résumer... / Si j'ai bien noté...

Ce que tu viens de faire : Cinq informations reformulées en une phrase rythmée par des points-virgules. C'est le tour qui montre le mieux ton niveau réel.

Five items recapped in one sentence paced by semicolons. This is the turn that best shows your real level.

L'interlocuteur

« C'est exactement ça. »

[That's exactly it.]

Toi (candidat)

Je vous remercie beaucoup, vous avez répondu à toutes mes questions. Alors à samedi matin, et bonne fin de journée.

Thank you very much, you've answered all my questions. See you Saturday morning then, and have a good rest of the day.

Aussi : Merci de votre disponibilité. / À samedi, donc. Merci encore.

Ce que tu viens de faire : Tu confirmes le rendez-vous obtenu avant de saluer. L'appel se termine sur un résultat, pas sur une politesse vide.

You confirm the appointment secured before saying goodbye. The call ends on a result, not on empty politeness.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Je vous remercie beaucoup, vous avez répondu à toutes mes questions. À samedi matin.

[Thank you very much, you've answered all my questions. See you Saturday morning.]

2 C'est très clair, merci. Je vous confirme ma visite par message ce soir.

[That's very clear, thank you. I'll confirm my viewing by message tonight.]

3 Merci du temps que vous m'avez accordé. Je vous rappelle si j'ai un empêchement.

[Thank you for your time. I'll call you back if anything comes up.]

4 Parfait, tout est noté. Est-ce que je peux vous joindre à ce numéro ?

[Perfect, everything's noted. Can I reach you on this number?]

5 Merci beaucoup. Je vous apporte mon dossier complet samedi, ce sera plus simple.

[Thank you very much. I'll bring my full file on Saturday, it'll be simpler.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre mots vagues repris et questionnés : « comme partout », « bon état général », « bien desservi », « classique ». *[Four vague words quoted and questioned.]*
- Chaque relance est justifiée (« pour calculer mon budget », « je préfère vérifier plutôt que supposer »). *[Every clarifier is justified.]*
- « Concrètement » fait passer l'interlocuteur de l'appréciation au chiffre. *['Concrètement' moves the listener from opinion to figure.]*
- Les questions précises nomment des éléments précis : la cuisine, la salle de bains, la ligne de métro. *[Precise questions name precise items.]*
- L'appel se conclut sur un rendez-vous obtenu, pas seulement sur des informations. *[The call ends with an appointment secured, not just information.]*

Événements culturels

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un festival, un concert ou une exposition. Tu appelles la billetterie pour t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un spectacle	a show	= une représentation · EN spectacle
une place	a ticket, seat	= un billet · EN place
la billetterie	the box office	= la vente de billets
le tarif	the price	= le prix · EN tariff
complet	sold out	= plein · ≠ disponible · EN complete
une réduction	a discount	= un rabais · ≠ un supplément · EN reduction
la séance	the showing	= la représentation · EN session
la programmation	the line-up	= l'affiche
réserver	to book	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
une entrée	an admission	= un billet · ≠ une sortie
gratuit	free	= offert · ≠ payant
la durée	the length	= le temps · EN duration
l'horaire (m.)	the time	= l'heure
le lieu	the venue	= la salle
accessible	accessible, affordable	= abordable · ≠ réservé · EN accessible
numéroté	numbered (seat)	= attribué · ≠ libre

disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available
une date	a date	= un jour · EN date
un justificatif	a proof	= une pièce
sur place	on site	= à l'entrée
la salle	the hall	= l'auditorium
une file	a queue	= une attente
un abonnement	a season pass	= un forfait
valable	valid	= utilisable · ≠ périmé
échangeable	exchangeable	= modifiable · ≠ ferme
remboursable	refundable	= restituable · ≠ non remboursable
le placement	the seating	= la place
en ligne	online	= sur internet · ≠ au guichet · EN online
un guichet	a ticket counter	= la caisse
la capacité	the capacity	= la jauge · EN capacity

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **qui** se produit ce soir-là ?

Could you tell me who's performing that night?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

J'hésite encore entre deux soirées, alors je préfère demander : **qui se produit ce soir-là exactement** , et **dans quel ordre passent les artistes** ?

I'm still hesitating between two evenings, so I'd rather ask: who exactly is performing that night, and in what order do the acts play?

Combien de temps dure le spectacle ?

How long does the show last?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je dois reprendre le dernier métro, **combien de temps dure le spectacle**, entracte compris, et **vers quelle heure est-ce que cela se termine** ?

As I have to catch the last metro, how long does the show last, including the interval, and around what time does it finish?

 Le prix

Combien coûte une place ?

How much is a ticket?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse réserver pour tout le groupe, **combien coûte une place**, et **est-ce que le prix change selon l'emplacement** ?

So I can book for the whole group, how much is a ticket, and does the price change depending on where you sit?

Est-ce qu' il y a un tarif réduit pour les étudiants ?

Is there a reduced rate for students?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Deux personnes du groupe sont encore étudiantes : **est-ce qu'** il y a un **tarif réduit**, et **quel justificatif faut-il présenter** ?

Two people in the group are still students: is there a concession rate, and what proof do they need to show?

 Le temps

À quelle heure commence la séance ?

What time does the show start?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que nous arrivions tous à l'heure, **à quelle heure commence la séance**, et **à quelle heure ouvrent les portes** ?

So we all arrive on time, what time does the performance start, and what time do the doors open?

Quelles sont les dates encore disponibles ?

What dates are still available?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Nous ne sommes pas libres tous les soirs : **quelles** sont les dates encore disponibles , et **est-ce qu'** il reste quelque chose en semaine ?

We're not free every evening: which dates are still available, and is there anything left midweek?

 Le lieu

Où se déroule le concert exactement ?

Where exactly is the concert?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour organiser le trajet du groupe, **où** se déroule le concert exactement , et **est-ce que** la salle est près d'une station ?

To organise the group's journey, where exactly is the concert held, and is the venue near a station?

Est-ce que les places sont numérotées ?

Are the seats numbered?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme nous venons à six, **est-ce que** les places sont numérotées , et **est-ce qu'** on peut être assis ensemble ?

As there are six of us, are the seats numbered, and can we sit together?

 Les conditions

Est-ce qu' il reste des places pour samedi ?

Are there tickets left for Saturday?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère vérifier avant de prévenir tout le monde : **est-ce qu'** il reste des places pour samedi , et **combien** environ ?

I'd rather check before telling everyone: are there still tickets for Saturday, and roughly how many?

Est-ce que les billets sont remboursables ?

Are the tickets refundable?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme il y a toujours un imprévu dans un groupe : **est-ce que les billets sont remboursables** , ou au moins **est-ce qu' ils sont échangeables** ?

As there's always a hitch in a group: are the tickets refundable, or at least exchangeable?

 La suite

Comment est-ce qu'on réserve ?

How do you book?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si tout le monde est d'accord ce soir, **comment est-ce qu'on réserve** , et **jusqu'à quand la réservation est-elle tenue** ?

If everyone agrees tonight, how do we book, and how long is the reservation held?

Est-ce qu' on peut acheter les places en ligne ?

Can you buy tickets online?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour éviter de me déplacer pour rien, **est-ce qu' on peut acheter les places en ligne** , et **est-ce qu' il y a des frais de réservation** ?

To avoid a wasted trip, can we buy the tickets online, and are there booking fees?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien coûte une place ?

How much is a ticket?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

D'accord, merci. Avant de réserver pour deux, est-ce que vous pourriez me dire **combien** coûte une place, et **savoir** s'il existe un tarif réduit pour les étudiants et s'il reste des places pour la soirée de samedi ?

OK, thank you. Before booking for two, could you tell me how much a ticket is, and whether there's a reduced student rate and any seats left for Saturday evening?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Le tarif réduit s'applique sur présentation de la carte ?

Meaning? Does the reduced rate apply on showing the card?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais être sûr pour mes amis étudiants : est-ce que le tarif réduit s'applique sur simple présentation de la carte, ou faut-il l'acheter à l'avance ?

Sorry, I'd like to be sure for my student friends: does the concession apply on simply showing the card, or must it be bought in advance?

Par « complet », vous voulez dire qu'il ne reste vraiment aucune place ?

By 'sold out', do you mean there are truly no seats left?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Quand vous dites « complet », j'aimerais savoir si c'est définitif : est-ce qu'il ne reste vraiment aucune place, ou est-ce qu'il y a une liste d'attente ?

When you say 'sold out', I'd like to know if that's final: is there genuinely nothing left, or is there a waiting list?

Pourriez-vous préciser l'heure exacte d'ouverture des portes ?

Could you specify the exact door-opening time?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que nous arrivions au bon moment, est-ce que vous pourriez préciser l'heure exacte d'ouverture des portes, et s'il vaut mieux venir en avance ?

So we arrive at the right time, could you specify the exact time the doors open, and whether it's better to come early?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un festival de musique ; tu appelles l'organisation et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : ce que le billet donne le droit de faire, les horaires réels, l'accès et le stationnement, ce qu'on peut apporter, et la politique en cas de pluie. L'organisation répondra vague quatre fois — fais préciser.

Get five pieces of information the ad doesn't give: what the ticket entitles you to, the real timings, access and parking, what you may bring, and the wet-weather policy. The organisers will answer vaguely four times — make them specify.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet du festival annoncé pour le mois prochain. Est-ce que je peux vous poser quelques questions avant de prendre mes billets ?

Hello, I'm calling about the festival advertised for next month. May I ask a few questions before buying my tickets?

Aussi : Je vous appelle pour le festival. / C'est bien le service billetterie ?

Ce que tu viens de faire : « Avant de prendre mes billets » indique que tu es un acheteur sérieux. L'interlocuteur répond plus volontiers.

'Before buying my tickets' signals you're a serious buyer. The listener answers more willingly.

L'interlocuteur

« Bonjour, bien sûr, allez-y. »

[Hello, of course, go ahead.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Qu'est-ce que le billet donne le droit de faire exactement — tous les concerts, ou seulement la grande scène ?

Thank you. What exactly does the ticket entitle you to — all the concerts, or only the main stage?

Aussi : Le billet couvre tout le site ? / Il y a des scènes payantes en plus ?

Ce que tu viens de faire : En proposant deux hypothèses, tu obliges l'interlocuteur à en choisir une. Il ne peut plus répondre « ça donne accès au festival ».

By offering two hypotheses you force the listener to pick one. They can no longer say 'it gives access to the festival'.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Le billet donne accès au site, tout simplement. »

[The ticket gives access to the site, quite simply.]

Ce qui manque : « accès au site » ne dit pas si toutes les scènes sont comprises, ni s'il y a des zones réservées.

« Accès au site », d'accord — mais est-ce que toutes les scènes sont comprises , ou est-ce qu' il y a des espaces réservés avec un supplément ?

'Access to the site', all right — but are all the stages included, or are there reserved areas with a supplement?

Aussi : Il y a une zone VIP payante ? / Tout est compris dans le même billet ?

Ce que tu viens de faire : Tu redemandes exactement ce que tu avais demandé, en nommant cette fois l'hypothèse qui coûte de l'argent.

You re-ask exactly what you asked, this time naming the hypothesis that costs money.

L'interlocuteur

« Toutes les scènes sont comprises. Il existe une zone avant-scène, avec supplément. »

[All the stages are included. There is a front-of-stage area, with a supplement.]

Très bien, donc tout est compris sauf l'avant-scène. Et sur les horaires : à quelle heure ouvrent les portes, et à quelle heure se termine la soirée ?

Very good, so everything is included except the front-of-stage area. And on timings: what time do the doors open, and what time does the evening end?

Aussi : Ça commence à quelle heure ? / Ça finit tard ?

Ce que tu viens de faire : Deux bornes horaires demandées ensemble : ouverture et fin. C'est ce qui permet d'organiser le transport de retour.

Two time bounds asked together: opening and closing. That's what lets you plan the journey home.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Ça commence en début d'après-midi et ça se termine tard. »

[It starts in the early afternoon and finishes late.]

Ce qui manque : « début d'après-midi » et « tard » ne sont pas des heures : impossible d'organiser un retour.

« Tard », c'est important pour moi parce que je dois organiser mon retour : à quelle heure précisément se termine le dernier concert ?

'Late' matters to me because I have to arrange my way home: what time exactly does the last concert finish?

Aussi : Minuit, une heure du matin ? / Le site ferme à quelle heure ?

Ce que tu viens de faire : Donner la raison (« je dois organiser mon retour ») rend la demande d'heure précise parfaitement légitime.

Giving the reason ('I have to arrange my way home') makes asking for an exact time perfectly legitimate.

L'interlocuteur

« Le dernier concert finit à minuit et demi, et le site ferme à une heure. »

[The last concert ends at half past midnight, and the site closes at one.]

Toi (candidat) **I**

Parfait, je peux m'organiser. Et pour venir : est-ce qu'il y a un stationnement sur place, et est-ce que des navettes sont prévues ?

Perfect, I can organise myself. And for getting there: is there parking on site, and are shuttles laid on?

Aussi : On peut venir en transport en commun ? / Il y a un parking gratuit ?

Ce que tu viens de faire : Deux moyens d'accès dans une seule question. Si l'un est absent, l'autre reste possible : tu couvres les deux cas d'un coup.

Two means of access in one question. If one is missing the other remains: you cover both cases at once.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Il y a ce qu'il faut, ne vous inquiétez pas. »

[There's what you need, don't worry.]

Ce qui manque : « ce qu'il faut » ne répond à aucune des deux questions posées.

Je ne m'inquiète pas, je veux juste pouvoir planifier : est-ce qu' il y a un parking, oui ou non , et est-ce que les navettes fonctionnent après minuit ?

I'm not worried, I just want to be able to plan: is there a car park, yes or no, and do the shuttles run after midnight?

Aussi : Le parking est payant ? / La dernière navette part à quelle heure ?

Ce que tu viens de faire : « Oui ou non » est ferme mais poli, et précédé d'une justification. À réserver aux réponses qui esquivent deux fois.

'Yes or no' is firm but polite, and preceded by a justification. Save it for answers that dodge twice.

L'interlocuteur

« Oui, un parking payant, et les navettes tournent jusqu'à une heure trente. »

[Yes, a paying car park, and shuttles run until half past one.]

Toi (candidat) **I**

C'est très clair, merci. Deux détails pratiques : est-ce qu' on peut apporter à boire et à manger , et qu'est-ce qui est interdit sur le site ?

That's very clear, thank you. Two practical details: can you bring your own food and drink, and what is prohibited on site?

Aussi : On peut entrer avec une gourde ? / Les sacs sont fouillés ?

Ce que tu viens de faire : Demander ce qui est interdit est souvent plus utile que demander ce qui est permis : la liste est plus courte et plus précise.

Asking what is prohibited is often more useful than asking what is allowed: the list is shorter and more precise.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Les règles habituelles s'appliquent. »

[The usual rules apply.]

Ce qui manque : « les règles habituelles » suppose que tu connais déjà le festival : rien n'est nommé.

C'est ma première fois chez vous, donc les règles habituelles, je ne les connais pas : est-ce que les bouteilles et les gourdes sont acceptées ?

It's my first time with you, so I don't know the usual rules: are bottles and water flasks allowed?

Aussi : On peut apporter son pique-nique ? / Il y a des points d'eau gratuits ?

Ce que tu viens de faire : « C'est ma première fois » justifie de tout faire expliciter. C'est la phrase la plus utile de toute la Section A.

'It's my first time' justifies having everything spelled out. The single most useful sentence in Section A.

L'interlocuteur

« Gourdes vides acceptées, bouteilles en verre interdites. Il y a des fontaines. »

[Empty flasks allowed, glass bottles prohibited. There are water fountains.]

Parfait, donc si je récapitule : toutes les scènes comprises, avant-scène en supplément ; dernier concert à minuit et demi, navettes jusqu'à une heure trente ; parking payant sur place ; gourdes vides acceptées, verre interdit. C'est bien cela ?

Perfect, so to recap: all stages included, front-of-stage extra; last concert at half past midnight, shuttles until half past one; paying car park on site; empty flasks allowed, glass prohibited. Is that right?

Aussi : Donc, en résumé... / Si j'ai bien noté...

Ce que tu viens de faire : Reformuler des horaires et des interdictions exactes prouve une écoute fine. Les détails précis valent plus que les généralités.

Recapping exact times and prohibitions proves close listening. Precise details are worth more than generalities.

L'interlocuteur

« C'est exactement ça. »

[That's exactly it.]

Merci beaucoup pour votre patience. Dernière question : que se passe-t-il en cas de pluie ?

Thank you very much for your patience. Last question: what happens if it rains?

Aussi : Le festival est maintenu sous la pluie ? / Les billets sont remboursés si c'est annulé ?

Ce que tu viens de faire : La question météo est la dernière parce qu'elle est hypothétique. On traite d'abord le certain, ensuite le possible.

The weather question comes last because it's hypothetical. Deal with the certain first, the possible after.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup pour votre patience. Que se passe-t-il en cas de pluie ?

[Thank you for your patience. What happens if it rains?]

2 C'est parfait, merci. Je prends mes billets en ligne ce soir.

[Perfect, thank you. I'll buy my tickets online tonight.]

3 Je vous remercie. Vous pouvez m'envoyer le plan du site par courriel ?

[Thank you. Could you email me the site map?]

4 Très bien, merci. J'en parle à mes amis et je réserve pour quatre.

[Very good, thank you. I'll talk to my friends and book for four.]

5 Merci de toutes ces précisions. Je vous rappelle si une question me revient.

[Thank you for all these details. I'll call back if another question comes up.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre esquives traitées : « accès au site », « tard », « ce qu'il faut », « les règles habituelles ». *[Four dodges handled.]*
- Après deux esquives sur le même point, « oui ou non » devient légitime — précédé d'une justification. *[After two dodges on the same point, 'yes or no' becomes legitimate — preceded by a justification.]*
- Demander ce qui est INTERDIT donne une liste plus courte et plus exacte que ce qui est permis. *[Asking what is PROHIBITED gives a shorter, more exact list than what is allowed.]*
- « C'est ma première fois » légitime de faire tout expliciter. *[It's my first time' legitimises having everything spelled out.]*
- Les questions hypothétiques (la pluie) se gardent pour la fin. *[Hypothetical questions are kept for the end.]*

Restaurant & réservation

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un restaurant (ouverture, menu spécial). Tu appelles pour réserver et t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une réservation	a booking	= une table retenue · EN reservation
une table	a table	= un couvert · EN table
le menu	the set menu	= la formule · EN menu
un plat	a dish	= un mets
la carte	the à-la-carte menu	= le choix
le tarif	the price	= le prix · EN tariff
une spécialité	a speciality	= un plat phare · EN speciality
la terrasse	the terrace	≠ en salle · EN terrace
disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available
réserver	to book	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
un couvert	a place setting	= une place
le service	the sitting	= le repas · EN service
végétarien	vegetarian	= sans viande · EN vegetarian
une allergie	an allergy	= une intolérance · EN allergy
accessible	affordable	= abordable · ≠ cher · EN accessible
un acompte	a deposit	= un versement

la formule	the set menu	= le menu · EN formula
compris	included	= inclus · ≠ en supplément
l'horaire (m.)	the hours	= l'heure
fermé	closed	= clos · ≠ ouvert
une occasion	an occasion	= un événement · EN occasion
copieux	hearty	= généreux · ≠ maigre
fait maison	homemade	= artisanal · ≠ industriel
le cadre	the setting	= le décor
un groupe	a group	= une tablée
confirmer	to confirm	= valider · ≠ annuler · EN confirm
la capacité	the capacity	= la jauge · EN capacity
recommandé	recommended	= conseillé · EN recommended
sans engagement	no commitment	= libre
le règlement	the payment	= le paiement

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **quelles** sont vos spécialités ?

Could you tell me your specialities?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Nous venons pour une occasion particulière, alors je préfère demander : est-ce que vous pourriez me dire **quelles sont vos spécialités**, celles que vous conseillez vraiment ?

We're coming for a special occasion, so I'd rather ask: could you tell me what your specialities are, the ones you'd genuinely recommend?

Est-ce que vous proposez un menu végétarien ?

Do you offer a vegetarian menu?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Une personne du groupe ne mange pas de viande : **est-ce que** vous proposez un menu végétarien complet , ou **est-ce qu' il faut adapter un plat ?**

One person in the group doesn't eat meat: do you offer a full vegetarian menu, or would a dish have to be adapted?

 Le prix

Combien coûte la formule du midi ?

How much is the lunch set menu?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse prévenir mes collègues du budget, **combien coûte la formule du midi** , et **ce qu' elle comprend ?**

So I can tell my colleagues the budget, how much is the lunchtime set menu, and what does it include?

Est-ce que le service est compris ?

Is service included?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère éviter la surprise au moment de l'addition : **est-ce que le service est compris** , et **est-ce que les taxes sont déjà dans les prix affichés ?**

I'd rather avoid a surprise when the bill comes: is service included, and is tax already in the displayed prices?

 Le temps

Quels sont vos horaires d'ouverture ?

What are your opening hours?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir quand nous pouvons venir, **quels sont vos horaires d'ouverture** , et **est-ce que vous fermez un jour dans la semaine ?**

So we know when we can come, what are your opening hours, and are you closed on any day of the week?

Jusqu'à quelle heure servez-vous le soir ?

How late do you serve in the evening?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Nous finissons de travailler assez tard : **jusqu'à quelle heure servez-vous le soir** , et **est-ce que la cuisine ferme plus tôt que la salle** ?

We finish work quite late: until what time do you serve in the evening, and does the kitchen close earlier than the dining room?

 Le lieu

Est-ce que vous avez une terrasse ?

Do you have a terrace?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

S'il fait beau ce soir-là, **est-ce que vous avez une terrasse** , et **est-ce qu' on peut la réserver à l'avance** ?

If the weather's fine that evening, do you have a terrace, and can it be booked in advance?

Est-ce que le restaurant est accessible en transport ?

Is the restaurant reachable by transport?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Certains de mes amis viennent de loin : **est-ce que le restaurant est accessible en transport en commun** , et **est-ce qu' il y a un stationnement à proximité** ?

Some of my friends are coming from far away: is the restaurant reachable by public transport, and is there parking nearby?

 Les conditions

Est-ce qu' il faut réserver à l'avance ?

Do you need to book in advance?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme c'est un samedi soir, **est-ce qu' il faut réserver à l'avance** , et **combien de jours avant, idéalement** ?

As it's a Saturday evening, is it necessary to book ahead, and how many days in advance, ideally?

Est-ce que vous pouvez accueillir un groupe de huit ?

Can you seat a group of eight?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Nous serons plus nombreux que d'habitude : **est-ce que vous pouvez accueillir un groupe de huit** , et **est-ce qu' on serait à une seule table** ?

There'll be more of us than usual: can you take a group of eight, and would we be at a single table?

 La suite

Est-ce que je peux réserver une table pour samedi soir ?

Can I book a table for Saturday evening?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si tout cela est possible, **est-ce que je peux réserver une table pour samedi soir** , vers vingt heures, au nom de ma famille ?

If all that's possible, may I book a table for Saturday evening, around eight, in my family's name?

Faut-il verser un acompte pour la réservation ?

Is a deposit needed for the booking?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que tout soit réglé d'avance, **est-ce qu' il faut verser un acompte pour la réservation** , et **est-ce qu' il est perdu en cas d'annulation** ?

So everything is settled in advance, is a deposit needed for the booking, and is it lost if we cancel?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Jusqu'à quelle heure servez-vous le soir ?

How late do you serve in the evening?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Bonjour, je vous remercie. Avant de réserver, est-ce que vous pourriez me dire **jusqu'à quelle heure** vous servez le soir, et **me préciser** si vous proposez un menu végétarien et si le service est bien compris dans le prix de la formule ?

Hello, thank you. Before booking, could you tell me how late you serve in the evening, and whether you offer a vegetarian menu and whether service is included in the set-menu price?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? La formule comprend le dessert, ou seulement entrée et plat ?

Meaning? Does the set menu include dessert, or only starter and main?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais être précis sur la formule : est-ce qu' elle comprend le dessert , ou seulement l'entrée et le plat , avec le dessert en supplément ?

Sorry, I'd like to be precise about the set menu: does it include dessert, or only starter and main, with dessert extra?

Par « complet », vous voulez dire pour tout le service, ou juste pour 20 h ?

By 'full', do you mean the whole sitting, or just 8 p.m.?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Quand vous dites « complet », j'aimerais savoir si cela vaut pour toute la soirée : est-ce que c'est complet pour tout le service, ou seulement pour vingt heures ?

When you say 'fully booked', I'd like to know if that applies to the whole evening: is it full for the entire service, or only for eight o'clock?

Pourriez-vous préciser s'il y a des options sans gluten ?

Could you specify whether there are gluten-free options?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Une personne du groupe est cœliaque, donc c'est important : est-ce que vous pourriez me préciser s'il y a des options sans gluten , et s'il faut le signaler à l'avance ?

One person in the group is coeliac, so this matters: could you tell me whether there are gluten-free options, and whether it needs flagging in advance?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un restaurant qui propose un menu de groupe ; tu appelles pour réserver et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Ta tâche

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : ce que le menu de groupe comprend, le prix par personne, la gestion des allergies et des régimes, la disposition de la salle et les conditions de réservation. Le restaurant répondra vague quatre fois — fais préciser.

Get five pieces of information the ad doesn't give: what the group menu includes, the price per head, how allergies and diets are handled, the seating arrangement and the booking terms. The restaurant will answer vaguely four times — make them specify.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre menu de groupe. Ce serait pour un anniversaire, une douzaine de personnes. **Vous avez deux minutes ?**

Hello, I'm calling about your group menu. It would be for a birthday, about a dozen people. Do you have two minutes?

Aussi : Je vous appelle pour réserver pour un groupe. / J'ai vu que vous proposiez un menu de groupe.

Ce que tu viens de faire : L'occasion et le nombre en une phrase. Le restaurateur sait immédiatement à quoi il a affaire et répond avec des chiffres.

The occasion and the headcount in one sentence. The restaurateur immediately knows what they're dealing with and answers in figures.

L'interlocuteur

« Bonjour ! Oui, je vous écoute. »

[Hello! Yes, I'm listening.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Qu'est-ce que le menu de groupe comprend — entrée, plat, dessert, et les boissons ?

Thank you. What does the group menu include — starter, main, dessert, and drinks?

Aussi : Il y a combien de plats ? / Les boissons sont comprises ?

Ce que tu viens de faire : Tu listes toi-même les quatre éléments attendus. L'interlocuteur doit confirmer ou retirer, il ne peut pas rester vague.

You list the four expected elements yourself. The listener must confirm or subtract; vagueness isn't available.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est un menu complet, très généreux. »

[It's a full menu, very generous.]

Ce qui manque : « complet » et « généreux » sont des appréciations : ni le nombre de plats, ni le sort des boissons.

« **Complet** », cela veut dire **combien de plats** ? Et **est-ce que les boissons sont incluses ou facturées à part** ?

'Full' — how many courses does that mean? And are drinks included or billed separately?

Aussi : Trois plats ou quatre ? / Le vin est compris ?

Ce que tu viens de faire : Deux questions dans la même relance, chacune fermée. Sur un menu, le nombre de plats et les boissons se demandent toujours ensemble.

Two questions in one clarifier, each closed. On a menu, the number of courses and the drinks are always asked together.

L'interlocuteur

« Trois plats. Les boissons sont en supplément, sauf le café. »

[Three courses. Drinks are extra, except the coffee.]

Toi (candidat) **B**

D'accord, trois plats, café compris, boissons à part. Et **à combien revient le menu par personne** ?

All right, three courses, coffee included, drinks separate. And how much does the menu come to per person?

Aussi : C'est quel prix par personne ? / Ça fait combien pour douze ?

Ce que tu viens de faire : « À combien revient » est plus naturel que « quel est le prix » et sonne plus adulte à l'oral.

'À combien revient' is more natural than 'quel est le prix' and sounds more grown-up in speech.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Nos prix sont très raisonnables pour la qualité. »

[Our prices are very reasonable for the quality.]

Ce qui manque : aucun montant : c'est un argument de vente, pas une réponse.

Je vous crois volontiers, mais il me faut un chiffre pour prévenir mes amis : combien par personne, boissons non comprises ?

I readily believe you, but I need a figure so I can tell my friends: how much per head, drinks not included?

Aussi : Vous pouvez me donner un montant ? / C'est dans quelle fourchette de prix ?

Ce que tu viens de faire : « Je vous crois volontiers, mais » accepte l'argument sans l'accepter comme réponse. Formule très utile face à un commerçant.

'I readily believe you, but' accepts the argument without accepting it as an answer. Very useful with a salesperson.

L'interlocuteur

« Quarante-deux dollars par personne, taxes en sus. »

[Forty-two dollars per person, plus tax.]

Toi (candidat) **I**

Parfait, c'est clair. Point important : comment gérez-vous les allergies et les régimes particuliers ? Une amie est végétarienne et une autre est allergique aux arachides.

Perfect, that's clear. An important point: how do you handle allergies and special diets? One friend is vegetarian and another is allergic to peanuts.

Aussi : Vous avez une option végétarienne ? / Vous pouvez adapter un plat ?

Ce que tu viens de faire : Tu nommes les deux cas réels. Une question générale sur les allergies reçoit une réponse générale ; deux cas précis obligent à répondre précisément.

You name the two real cases. A general allergy question gets a general answer; two specific cases force a specific reply.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On s'adapte toujours, il n'y a jamais de problème. »

[We always adapt, it's never a problem.]

Ce qui manque : « on s'adapte » ne dit pas comment : ni plat de remplacement, ni délai pour prévenir, ni garantie sur l'arachide.

Pour l'allergie, j'ai besoin d'être précis, c'est sérieux : est-ce que la cuisine peut garantir un plat sans arachide , et combien de jours à l'avance faut-il vous prévenir ?

On the allergy I need to be precise, it's serious: can the kitchen guarantee a peanut-free dish, and how many days in advance do you need to be told?

Aussi : Vous notez les allergies à la réservation ? / Il faut le préciser combien de temps avant ?

Ce que tu viens de faire : « C'est sérieux » autorise l'insistance sur un point de santé. Un interlocuteur comprend toujours cette raison-là.

'It's serious' licenses insistence on a health point. Any listener accepts that reason.

L'interlocuteur

« Oui, si vous nous prévenez quarante-huit heures avant, on prépare un plat séparé. »

[Yes, if you tell us forty-eight hours ahead, we prepare a separate dish.]

Toi (candidat) **I**

Très bien, c'est noté. Et pour la salle : est-ce qu' on serait à une seule grande table , ou est-ce que le groupe serait réparti ?

Very good, noted. And about the room: would we be at one big table, or would the group be split up?

Aussi : On peut avoir une salle à part ? / On serait tous ensemble ?

Ce que tu viens de faire : Question que presque personne ne pense à poser, et qui change tout pour un anniversaire. Anticiper l'usage réel, pas seulement la commande.

A question almost nobody thinks to ask, and it changes everything for a birthday. Anticipate the real use, not just the order.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Ça dépend du soir, on verra sur le moment. »

[It depends on the evening, we'll see on the day.]

Ce qui manque : « on verra sur le moment » ne donne aucune garantie : c'est précisément ce qu'il faut fixer à l'avance.

C'est justement ce que je voudrais éviter de découvrir sur le moment : est-ce que vous pouvez nous garantir une seule table dès la réservation ?

That's exactly what I'd rather not discover on the day: can you guarantee us a single table at the time of booking?

Aussi : On peut le noter sur la réservation ? / Vous pouvez nous le confirmer par écrit ?

Ce que tu viens de faire : Reprendre les mots de l'interlocuteur (« sur le moment ») pour montrer pourquoi ils posent problème. Efficace et courtois.

Echoing the listener's words ('on the day') to show why they're a problem. Effective and courteous.

L'interlocuteur

« Si vous réservez maintenant, oui, je le note : une grande table de douze. »

[If you book now, yes, I'll note it: one large table of twelve.]

Parfait, alors si je récapitule : menu trois plats, café compris, boissons en supplément ; quarante-deux dollars par personne, hors taxes ; plat sans arachide si je préviens quarante-huit heures avant ; et une grande table de douze, notée dès maintenant. C'est bien cela ?

Perfect, so to recap: three-course menu, coffee included, drinks extra; forty-two dollars per person, before tax; peanut-free dish if I give forty-eight hours' notice; and one large table of twelve, noted right now. Is that right?

Aussi : Donc, on est bien d'accord sur... / Si j'ai bien tout noté...

Ce que tu viens de faire : Reformuler devant un restaurateur revient à confirmer une réservation à l'oral. C'est utile bien au-delà de l'examen.

Recapping to a restaurateur amounts to confirming a booking aloud. Useful well beyond the exam.

L'interlocuteur

« C'est exactement cela. »

[That's exactly it.]

Merci beaucoup, c'est parfait. Est-ce que vous demandez des arrhes pour un groupe de cette taille ?

Thank you very much, that's perfect. Do you require a deposit for a group of this size?

Aussi : Il faut verser un acompte ? / Je paie sur place le soir même ?

Ce que tu viens de faire : La question d'argent finale est la plus utile : c'est celle qui évite une mauvaise surprise le soir de l'anniversaire.

The final money question is the most useful: it's what prevents a nasty surprise on the birthday night.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup, c'est parfait. Est-ce que vous demandez des arrhes ?

[Thank you, that's perfect. Do you require a deposit?]

2 C'est très clair, merci. Je confirme le nombre exact d'ici mercredi.

[That's very clear, thank you. I'll confirm the exact number by Wednesday.]

3 Je vous remercie. Vous pouvez m'envoyer le menu par courriel ?

[Thank you. Could you email me the menu?]

4 Parfait, merci. Alors je réserve pour douze, samedi vingt heures.

[Perfect, thank you. So I'll book for twelve, Saturday at eight.]

5 Merci de votre patience. J'en parle au groupe et je vous rappelle demain.

[Thank you for your patience. I'll speak to the group and call back tomorrow.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre appréciations traitées : « complet », « très généreux », « très raisonnables », « on s'adapte », « on verra sur le moment ». *[Four opinions handled and turned into facts.]*
- « Je vous crois volontiers, mais il me faut un chiffre » accepte l'argument sans l'accepter comme réponse. *[I readily believe you, but I need a figure' accepts the argument without accepting it as an answer.]*
- Nommer deux cas réels (végétarienne, allergie) force une réponse précise là où une question générale échouerait. *[Naming two real cases forces a precise answer where a general question would fail.]*
- Reprendre les mots de l'interlocuteur (« sur le moment ») montre poliment pourquoi ils posent problème. *[Echoing the listener's words shows politely why they are a problem.]*
- La reformulation finale vaut confirmation de réservation. *[The final recap amounts to confirming the booking.]*

Salle de sport & bien-être

Scénario type : Tu as lu une annonce pour une salle de sport, un spa ou un centre de bien-être. Tu appelles pour un abonnement et des informations (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un abonnement	a membership	= un forfait
une séance	a session	= un cours · EN session
le tarif	the rate	= le prix · EN tariff
mensuel	monthly	= par mois
l'engagement (m.)	the commitment	= le contrat · EN engagement
sans engagement	no commitment	= libre · ≠ lié
l'accès (m.)	the access	= l'entrée · EN access
un coach	a coach	= un moniteur · EN coach
encadré	supervised	= accompagné · ≠ libre
les horaires (m.)	the hours	= l'emploi du temps
le matériel	the equipment	= les appareils · EN material
une inscription	registration	= l'adhésion · EN inscription
les frais (m.)	the fees	= les coûts
un essai	a trial	= un test
accessible	affordable	= abordable · ≠ cher · EN accessible
disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available

une réduction	a discount	= un rabais · ≠ un supplément · EN reduction
flexible	flexible	= souple · ≠ rigide · EN flexible
un créneau	a time slot	= un horaire
le vestiaire	the changing room	= les casiers
la fréquence	the frequency	= la régularité · EN frequency
illimité	unlimited	= sans limite · ≠ limité · EN unlimited
résilier	to cancel (a contract)	= annuler · ≠ renouveler
le règlement	the payment	= le paiement
un forfait	a package	= une formule
la durée	the length	= le temps · EN duration
débutant	beginner	= novice · ≠ confirmé
remboursable	refundable	= restituable
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
un justificatif	a document	= une pièce

Interroger — les questions à poser · 12 questions

La nature

Pourriez-vous me dire **ce que** l'abonnement comprend exactement ?

Could you tell me exactly what the membership includes?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je n'ai jamais été membre d'une salle, est-ce que vous pourriez me dire **ce que** l'abonnement comprend exactement — machines, cours, sauna ?

As I've never been a member of a gym, could you tell me exactly what the membership covers — machines, classes, sauna?

Est-ce que les cours sont encadrés par un coach ?

Are the classes led by a coach?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est important pour quelqu'un qui débute : **est-ce que** les cours sont encadrés par un coach , et **est-ce qu'** il corrige les positions ?

This matters for someone starting out: are the classes led by a coach, and does he correct your positions?

Le prix

Combien coûte l'abonnement mensuel ?

How much is the monthly membership?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse comparer avec une autre salle, **combien** coûte l'abonnement mensuel , et **est-ce qu'** il baisse si je m'engage à l'année ?

So I can compare with another gym, how much is the monthly membership, and does it come down if I commit for a year?

Est-ce que les frais d'inscription sont en supplément ?

Are registration fees extra?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère connaître le total dès le départ : **est-ce que** les frais d'inscription sont en supplément , et **est-ce qu'** ils sont payés une seule fois ?

I'd rather know the total from the start: are the joining fees on top, and are they paid once only?

Le temps

Quels sont vos horaires d'ouverture ?

What are your opening hours?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je viendrais tôt le matin ou tard le soir, **quels** sont vos horaires d'ouverture , et **est-ce qu'** ils changent le week-end ?

As I'd come early in the morning or late at night, what are your opening hours, and do they change at weekends?

Est-ce que l'accès est illimité ou par séance ?

Is access unlimited or per session?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir quelle formule me convient, **est-ce que** l'accès est illimité ou compté par séance , et **quelle** différence de prix cela fait ?

To know which package suits me, is access unlimited or counted per session, and what price difference does that make?

 Le lieu

Où se trouve la salle exactement ?

Where exactly is the gym?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

J'aimerais pouvoir y aller à pied : **où** se trouve la salle exactement , et **est-ce qu'** il y a une entrée sur la rue principale ?

I'd like to be able to walk there: where exactly is the gym, and is there an entrance on the main street?

Est-ce qu' il y a des vestiaires et des douches ?

Are there changing rooms and showers?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je viendrais avant le travail, **est-ce qu'** il y a des vestiaires et des douches , et **est-ce que** les casiers sont sécurisés ?

As I'd come before work, are there changing rooms and showers, and are the lockers secure?

 Les conditions

Est-ce qu' il y a un engagement de durée ?

Is there a minimum contract period?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant de signer quoi que ce soit, **est-ce qu'** il y a un engagement de durée , et **comment** peut-on résilier en cours d'année ?

Before signing anything, is there a minimum term, and how can you cancel during the year?

Est-ce que c'est adapté aux débutants ?

Is it suitable for beginners?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je pars vraiment de zéro, donc je préfère demander franchement : **est-ce que la salle est adaptée aux débutants** , et **est-ce qu' on se sent à l'aise quand on ne sait rien faire** ?

I'm genuinely starting from scratch, so I'd rather ask plainly: is the gym suitable for beginners, and do you feel comfortable when you can't do anything yet?

 La suite

Est-ce qu' on peut faire une séance d'essai gratuite ?

Can you do a free trial session?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant de m'engager, **est-ce qu' on peut faire une séance d'essai gratuite** , et **est-ce qu' il faut la réserver** ?

Before committing, can you have a free trial session, and does it need to be booked?

Comment est-ce qu'on s'inscrit ?

How do you sign up?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si la séance d'essai me convainc, **comment est-ce qu'on s'inscrit** , **quels documents faut-il apporter** , et **est-ce que l'inscription peut se faire sur place** ?

If the trial session convinces me, how do you sign up, what documents should I bring, and can it all be done on the spot?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien coûte l'abonnement mensuel ?

How much is the monthly membership?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Très bien, merci. Pour que je puisse comparer, est-ce que vous pourriez me dire **combien** coûte l'abonnement mensuel, et **m'indiquer** si l'accès est illimité, si les cours collectifs sont compris, et s'il y a un engagement de durée ?

Very good, thank you. So I can compare, could you tell me how much the monthly membership is, and whether access is unlimited, whether group classes are included, and whether there's a minimum contract?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? L'accès illimité comprend les cours collectifs ?

Meaning? Does unlimited access include group classes?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je préfère vérifier ce point avant de choisir la formule : est-ce que l'accès illimité comprend aussi les cours collectifs, ou sont-ils facturés à part ?

Sorry, I'd rather check this before choosing the package: does unlimited access also cover the group classes, or are they billed separately?

Par « sans engagement », vous voulez dire que je peux résilier à tout moment ?

By 'no commitment', do you mean I can cancel any time?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Sans engagement » ne veut pas dire la même chose partout : est-ce que je peux résilier à tout moment, ou **est-ce qu'il faut prévenir un mois avant** ?

'No commitment' doesn't mean the same thing everywhere: can I cancel at any time, or do I need to give a month's notice?

Pourriez-vous préciser le montant des frais d'inscription ?

Could you specify the registration fee?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour calculer ce que je paie le premier mois, est-ce que vous pourriez préciser le montant des frais d'inscription, et **s'ils sont parfois offerts** ?

To work out what I pay the first month, could you specify the joining fee, and whether it's sometimes waived?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour une salle de sport ; tu appelles pour te renseigner et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : ce que l'abonnement comprend, la durée d'engagement, les heures d'affluence, l'accompagnement pour un débutant et les conditions de résiliation. La salle répondra vague quatre fois — fais préciser.

Get five pieces of information the ad doesn't give: what the membership covers, the contract length, the busy hours, the support for a beginner and the cancellation terms. The gym will answer vaguely four times — make them specify.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre offre d'abonnement. Je n'ai jamais mis les pieds dans une salle de sport. Est-ce que vous avez un moment ?

Hello, I'm calling about your membership offer. I've never set foot in a gym. Do you have a moment?

Aussi : Je vous appelle pour vos abonnements. / J'ai vu votre annonce, j'aurais deux ou trois questions.

Ce que tu viens de faire : Annoncer que tu es débutant complet est un avantage : toutes les réponses seront adaptées, et tu obtiens souvent une offre d'essai.

Announcing you're a complete beginner is an advantage: every answer gets tailored, and you often get offered a trial.

L'interlocuteur

« Bonjour ! Oui, bien sûr. »

[Hello! Yes, of course.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Qu'est-ce que l'abonnement comprend — seulement les machines, ou aussi les cours collectifs ?

Thank you. What does the membership include — just the machines, or the group classes as well?

Aussi : Les cours sont compris ? / Il y a des options en plus ?

Ce que tu viens de faire : Deux hypothèses proposées : l'interlocuteur doit choisir. C'est la parade standard contre une réponse globale.

Two hypotheses offered: the listener must choose. The standard counter to a global answer.

L'interlocuteur **réponse vague**

« L'abonnement donne accès à l'ensemble de nos installations. »

[The membership gives access to all our facilities.]

Ce qui manque : « l'ensemble de nos installations » ne dit pas si les cours collectifs et le sauna sont inclus ou payants.

« L'ensemble des installations », donc est-ce que les cours collectifs sont compris , ou est-ce qu' ils se paient à la séance ?

'All the facilities' — so are the group classes included, or are they paid for per session?

Aussi : Il faut réserver les cours ? / Le sauna est compris aussi ?

Ce que tu viens de faire : Tu reprends la formule globale et tu la testes sur un cas précis. Une formule globale ne résiste jamais à un cas précis.

You take the global formula and test it on a specific case. A global formula never survives a specific case.

L'interlocuteur

« Les cours collectifs sont compris. Le sauna est en supplément. »

[Group classes are included. The sauna is extra.]

Toi (candidat) **B**

D'accord, cours compris, sauna en supplément. Et sur l'engagement : quelle est la durée minimum ?

All right, classes included, sauna extra. And on the contract: what is the minimum term?

Aussi : C'est un engagement d'un an ? / Il y a des formules sans engagement ?

Ce que tu viens de faire : La durée d'engagement est la question la plus importante d'un abonnement, et presque jamais dans l'annonce.

Contract length is the most important question about a membership, and almost never in the ad.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Nos formules sont très souples. »

[Our packages are very flexible.]

Ce qui manque : « souples » ne donne aucune durée : ni le minimum, ni les options mensuelles.

« Souples », c'est-à-dire ? Est-ce qu'il existe une formule au mois, sans engagement, ou est-ce que le minimum est de douze mois ?

'Flexible' — meaning? Is there a monthly, no-commitment option, or is the minimum twelve months?

Aussi : Sans engagement, c'est possible ? / Le minimum, c'est combien de mois ?

Ce que tu viens de faire : Encadrer par les deux extrêmes possibles (au mois / douze mois) oblige l'interlocuteur à donner la vraie durée.

Bracketing with the two possible extremes (monthly / twelve months) forces the listener to give the real term.

L'interlocuteur

« Formule au mois possible, un peu plus chère. Sinon douze mois. »

[Monthly option available, slightly dearer. Otherwise twelve months.]

Toi (candidat) **I**

C'est utile à savoir. Autre chose : à quelles heures la salle est-elle la plus pleine ?

That's useful to know. Another thing: what times is the gym busiest?

Aussi : Il y a beaucoup de monde le soir ? / Quand est-ce que c'est calme ?

Ce que tu viens de faire : Question rarement posée mais décisive pour un débutant : une salle bondée décourage plus qu'un abonnement cher.

Rarely asked but decisive for a beginner: a packed gym discourages more than an expensive membership.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Il y a du monde aux heures normales, comme partout. »

[It's busy at the normal times, like everywhere.]

Ce qui manque : « les heures normales » et « comme partout » ne désignent aucun créneau.

Je débute, donc j'aimerais éviter l'affluence : entre quelle heure et quelle heure est-ce le plus calme, en semaine ?

I'm a beginner, so I'd like to avoid the crowds: between what times is it quietest, on weekdays?

Aussi : Le matin, c'est plus tranquille ? / Il vaut mieux venir quand ?

Ce que tu viens de faire : Rappeler que tu débutes justifie la question et rend l'interlocuteur coopératif : il a intérêt à ce que tu ne renonces pas.

Reminding them you're a beginner justifies the question and makes the listener cooperative: it's in their interest that you don't give up.

L'interlocuteur

« Entre dix heures et seize heures, c'est très calme. Le pic, c'est dix-sept à vingt heures. »

[Between ten and four it's very quiet. The peak is five to eight.]

Toi (candidat) **I**

Parfait, ça m'aide beaucoup. Et pour quelqu'un qui débute : est-ce qu'un coach montre comment utiliser les machines ?

Perfect, that helps a lot. And for someone starting out: does a coach show you how to use the machines?

Aussi : Il y a une séance d'initiation ? / Quelqu'un peut m'expliquer les appareils ?

Ce que tu viens de faire : Tu demandes une action concrète (« montre comment utiliser »), pas un service abstrait (« un accompagnement »). La réponse sera concrète aussi.

You ask for a concrete action ('show how to use'), not an abstract service ('support'). The answer will be concrete too.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Nous proposons un accompagnement personnalisé. »

[We offer personalised support.]

Ce qui manque : « accompagnement personnalisé » ne dit ni combien de séances, ni si c'est inclus, ni avec qui.

Concrètement, cet accompagnement, c'est combien de séances, et est-ce que c'est compris dans l'abonnement ?

In practical terms, that support — how many sessions is it, and is it included in the membership?

Aussi : C'est payant en plus ? / On a droit à combien de séances ?

Ce que tu viens de faire : « Concrètement » + un nombre + « est-ce que c'est compris ». Ces trois éléments démontent n'importe quelle formule commerciale.

'Concretely' + a number + 'is it included'. Those three elements dismantle any sales formula.

L'interlocuteur

« Deux séances offertes à l'inscription, ensuite c'est payant. »

[Two free sessions on joining, after that it's paid.]

Toi (candidat) **E**

Très bien, donc si je résume : cours collectifs compris, sauna en supplément ; formule au mois possible, ou douze mois moins cher ; calme entre dix et seize heures ; et deux séances de coach offertes à l'inscription. C'est bien cela ?

Very good, so to sum up: group classes included, sauna extra; monthly option available, or twelve months cheaper; quiet between ten and four; and two free coaching sessions on joining. Is that right?

Aussi : Donc, pour récapituler... / Si j'ai bien compris...

Ce que tu viens de faire : Quatre informations obtenues contre quatre formules commerciales. La reformulation est la preuve du travail accompli.

Four items obtained against four sales formulas. The recap is the proof of the work done.

L'interlocuteur

« C'est tout à fait ça. »

[That's exactly it.]

Toi (candidat)

Merci beaucoup. Dernière chose : si je prends l'engagement de douze mois, comment est-ce que je peux résilier en cas de problème ?

Thank you very much. One last thing: if I take the twelve-month contract, how can I cancel if there's a problem?

Aussi : On peut résilier en cours d'année ? / Il faut un justificatif pour arrêter ?

Ce que tu viens de faire : Poser la question de la sortie avant d'entrer est le réflexe d'un consommateur averti — et une excellente dernière question à l'examen.

Asking about the exit before going in is the reflex of an informed consumer — and an excellent final exam question.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup. Comment est-ce que je peux résilier en cas de problème ?

[Thank you. How can I cancel if there's a problem?]

2 C'est très clair, merci. Je passe cette semaine pour visiter la salle.

[Very clear, thank you. I'll come this week to look round.]

3 Je vous remercie. Est-ce que je peux essayer une séance avant de m'engager ?

[Thank you. May I try one session before committing?]

4 Parfait, merci. Vous pouvez m'envoyer le contrat par courriel ?

[Perfect, thank you. Could you email me the contract?]

5 Merci de votre patience. Je réfléchis ce week-end et je vous rappelle lundi.

[Thank you for your patience. I'll think it over this weekend and call Monday.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre formules commerciales démontées : « l'ensemble des installations », « très souples », « les heures normales », « accompagnement personnalisé ». *[Four sales formulas dismantled.]*
- Tester une formule globale sur un cas précis (« et le sauna ? ») la fait toujours céder. *[Testing a global formula on a specific case always makes it give way.]*
- « Concrètement » + un nombre + « est-ce compris ? » suffit à obtenir une réponse exploitable. *[Concretely' + a number + 'is it included?' is enough to get a usable answer.]*
- Rappeler qu'on débute rend l'interlocuteur coopératif. *[Reminding them you're a beginner makes the listener cooperative.]*
- La dernière question porte sur la sortie du contrat, jamais sur l'entrée. *[The last question is about leaving the contract, never about joining.]*

Atelier cuisine & marché

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un atelier de cuisine ou un marché de producteurs. Tu appelles pour t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un atelier	a workshop	= un cours · EN atelier
une recette	a recipe	= une préparation · EN recipe
le tarif	the price	= le prix · EN tariff
les ingrédients (m.)	the ingredients	= les produits · EN ingredients
fourni	provided	= inclus · ≠ à apporter
une dégustation	a tasting	= une découverte
la durée	the length	= le temps · EN duration
un chef	a chef	= un cuisinier · EN chef
encadré	supervised	= accompagné · ≠ libre
le niveau	the level	= le palier · EN level
débutant	beginner	= novice · ≠ confirmé
une place	a spot	= une inscription · EN place
disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available
réserver	to book	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
le matériel	the equipment	= les ustensiles · EN material
compris	included	= inclus · ≠ en supplément

le tablier	the apron	
emporter	to take away	= remporter · ≠ laisser
accessible	affordable	= abordable · ≠ cher · EN accessible
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
un producteur	a producer	= un exploitant · EN producer
local	local	= du terroir · ≠ importé · EN local
bio	organic	= naturel · ≠ industriel · EN bio
frais	fresh	= du jour · ≠ avarié · EN fresh
un acompte	a deposit	= un versement
la fréquence	the frequency	= la régularité · EN frequency
le thème	the theme	= le sujet · EN theme
convivial	friendly	= chaleureux · ≠ froid · EN convivial
un justificatif	a document	= une pièce
remboursable	refundable	= restituable

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **quel** est le thème de l'atelier ?

Could you tell me the theme of the workshop?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je choisis entre deux dates, est-ce que vous pourriez me dire **quel** est le thème de l'atelier, et **ce qu'** on prépare précisément ?

As I'm choosing between two dates, could you tell me what the theme of the workshop is, and exactly what we prepare?

Est-ce que les ingrédients sont fournis ?

Are the ingredients provided?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir si je dois passer au marché avant, **est-ce que les ingrédients sont fournis**, ou **est-ce qu'il faut apporter quelque chose** ?

So I know whether to go to the market first, are the ingredients provided, or is there something to bring?

 Le prix

Combien coûte la séance ?

How much is the session?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je puisse en parler à la personne qui viendrait avec moi, **combien coûte la séance par personne**, et **est-ce qu'il y a un tarif à deux** ?

So I can mention it to the person who'd come with me, how much is the session per person, and is there a rate for two?

Est-ce que le matériel est compris dans le prix ?

Is the equipment included in the price?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je n'ai presque rien comme ustensiles chez moi : **est-ce que le matériel est compris dans le prix**, ou **est-ce qu'il faut apporter son tablier** ?

I have almost no utensils at home: is the equipment included in the price, or do you need to bring your own apron?

 Le temps

Combien de temps dure l'atelier ?

How long does the workshop last?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour organiser ma journée, **combien de temps dure l'atelier**, et **est-ce que la dégustation se fait après ou pendant** ?

To plan my day, how long does the workshop last, and does the tasting happen afterwards or during?

Quand a lieu la prochaine séance ?

When is the next session?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je ne suis libre que le week-end, **quand a lieu la prochaine séance** , et **est-ce qu' il y en a une le samedi matin** ?

As I'm only free at weekends, when is the next session, and is there one on a Saturday morning?

Le lieu

Où se déroule l'atelier exactement ?

Where exactly does the workshop take place?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour prévoir mon trajet, **où se déroule l'atelier exactement** , et **est-ce que c'est bien le même endroit que sur l'annonce** ?

To plan my journey, where exactly does the workshop take place, and is it the same address as in the ad?

Est-ce que c'est facile d'accès ?

Is it easy to get to?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je viendrais en métro avec des sacs : **est-ce que c'est facile d'accès** , et **à combien de minutes de la station** ?

I'd come by metro with bags: is it easy to reach, and how many minutes from the station?

Les conditions

Est-ce que c'est ouvert aux débutants ?

Is it open to beginners?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je cuisine très peu, donc je préfère être honnête : **est-ce que l'atelier est ouvert aux vrais débutants** , et **est-ce qu' il y aura d'autres débutants** ?

I barely cook, so I'd rather be honest: is the workshop open to complete beginners, and will there be other beginners there?

Est-ce qu' on peut emporter ce qu'on a préparé ?

Can you take home what you've cooked?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je dîne chez moi ensuite, **est-ce qu' on peut emporter ce qu'on a préparé** , et **est-ce qu' il faut apporter une boîte** ?

As I'll be having dinner at home afterwards, can you take away what you've made, and should I bring a container?

 La suite

Est-ce qu' il reste des places pour ce week-end ?

Are there spots left for this weekend?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je voudrais m'y prendre assez tôt : **est-ce qu' il reste des places pour ce week-end** , et **combien environ** ?

I'd like to get in early: are there still places for this weekend, and roughly how many?

Comment est-ce qu'on réserve ?

How do you book?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si une place se libère, **comment est-ce qu'on réserve** , **est-ce qu' il faut payer à l'avance** , et **est-ce que la place est remboursée en cas d'empêchement** ?

If a place comes free, how do you book, does it have to be paid in advance, and is it refunded if something comes up?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien coûte la séance ?

How much is the session?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

D'accord, je vous remercie. Avant de réserver, **est-ce que vous pourriez me préciser combien** coûte la séance, et **me dire** si les ingrédients et le matériel sont fournis, et si l'on repart avec ce qu'on a préparé ?

OK, thank you. Before booking, could you tell me how much the session is, and whether the ingredients and equipment are provided, and whether you take home what you've made?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? La dégustation est comprise, ou en supplément ?

Meaning? Is the tasting included, or extra?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais savoir ce que je paie exactement : est-ce que la dégustation est comprise dans le prix de la séance, ou facturée en supplément ?

Sorry, I'd like to know exactly what I'm paying for: is the tasting included in the price of the session, or charged extra?

Par « débutant », vous voulez dire sans aucune expérience en cuisine ?

By 'beginner', do you mean with no cooking experience at all?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Le mot « débutant » est très large : est-ce que cela veut dire sans aucune expérience en cuisine, ou simplement sans formation ?

The word 'beginner' is very broad: does it mean no cooking experience at all, or simply no training?

Pourriez-vous préciser le nombre de participants par atelier ?

Could you specify the number of participants per workshop?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir si le chef aura le temps de passer me voir, est-ce que vous pourriez préciser le nombre de participants par atelier, et s'il est plafonné ?

To know whether the chef will have time to come round to me, could you specify the number of participants per workshop, and whether it's capped?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un atelier de cuisine ; tu appelles l'organisateur et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : ce qu'on cuisine, le niveau demandé, ce que le prix comprend, ce qu'on emporte à la fin et la gestion des allergies. L'organisateur répondra vague quatre fois — fais préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: what you cook, the level required, what the price covers, what you take home and how allergies are handled. The organiser will answer vaguely four times — make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre atelier de cuisine. Je cuisine très peu, pour être honnête. Est-ce que je peux vous poser quelques questions ?

Hello, I'm calling about your cookery workshop. I cook very little, to be honest. May I ask you a few questions?

Aussi : Je vous appelle pour l'atelier de cuisine. / J'ai vu votre annonce pour l'atelier.

Ce que tu viens de faire : Dire d'emblée que tu cuisines peu évite qu'on te réponde comme à un habitué.
L'honnêteté fait gagner du temps.

Saying up front that you barely cook stops them answering you like a regular. Honesty saves time.

L'interlocuteur

« Bonjour ! Bien sûr, je vous écoute. »

[Hello! Of course, I'm listening.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Qu'est-ce qu' on cuisine pendant l'atelier , et combien de plats prépare-t-on ?

Thank you. What do you cook during the workshop, and how many dishes do you prepare?

Aussi : Le menu est fixé à l'avance ? / On fait un plat ou plusieurs ?

Ce que tu viens de faire : Deux questions liées dans une phrase : le contenu et la quantité. C'est ce qui permet de se représenter la séance.

Two linked questions in one sentence: content and quantity. That's what lets you picture the session.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On travaille la cuisine de saison, c'est toujours varié. »

[We work with seasonal cooking, it's always varied.]

Ce qui manque : « cuisine de saison » et « varié » ne nomment aucun plat et ne donnent aucun nombre.

« De saison », d'accord — mais pour l'atelier du mois prochain, qu'est-ce qui est au programme précisément, et combien de plats ?

'Seasonal', all right — but for next month's workshop, what exactly is on the programme, and how many dishes?

Aussi : Vous avez le menu de la prochaine séance ? / C'est plutôt salé ou sucré ?

Ce que tu viens de faire : Ancrer la question sur une date précise (« l'atelier du mois prochain ») empêche la réponse générale. Un programme daté existe toujours.

Anchoring the question to a specific date blocks the general answer. A dated programme always exists.

L'interlocuteur

« Le mois prochain, c'est une entrée et un plat principal, autour du potiron. »

[Next month it's a starter and a main course, around pumpkin.]

Toi (candidat) **B**

Une entrée et un plat, très bien. Et le niveau : est-ce que l'atelier convient à quelqu'un qui ne sait pas cuisiner ?

A starter and a main, very good. And the level: is the workshop suitable for someone who can't cook?

Aussi : Il faut savoir se débrouiller ? / C'est ouvert aux vrais débutants ?

Ce que tu viens de faire : Tu poses la question du niveau après avoir entendu le contenu. Dans cet ordre, la réponse est beaucoup plus fiable.

You ask about level after hearing the content. In that order the answer is far more reliable.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Tous les niveaux sont les bienvenus. »

[All levels are welcome.]

Ce qui manque : « bienvenus » ne veut pas dire « à l'aise » : rien sur le rythme ni sur l'aide apportée aux débutants.

Bienvenus, je veux bien le croire, mais concrètement : est-ce qu'il y aura d'autres débutants dans le groupe , et **est-ce que le chef passe voir chacun ?**

Welcome, I'm happy to believe it, but concretely: will there be other beginners in the group, and does the chef come round to each person?

Aussi : On est combien par atelier ? / Le chef fait une démonstration d'abord ?

Ce que tu viens de faire : « Bienvenus » et « à l'aise » ne sont pas la même chose : tu le montres en demandant deux faits vérifiables.

'Welcome' and 'comfortable' are not the same: you show it by asking for two verifiable facts.

L'interlocuteur

« Le groupe fait huit personnes, et le chef passe à chaque poste. »

[The group is eight people, and the chef comes to each station.]

Toi (candidat) **I**

Parfait. Sur le prix : qu'est-ce qu'il comprend — les ingrédients, le tablier, la dégustation ?

Perfect. On the price: what does it include — ingredients, apron, tasting?

Aussi : Il faut apporter quelque chose ? / Le matériel est fourni ?

Ce que tu viens de faire : Proposer trois postes à la fois est plus rapide que trois questions et montre que tu connais le format d'un atelier.

Offering three items at once is faster than three questions and shows you know the workshop format.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Tout le nécessaire est prévu. »

[Everything necessary is provided.]

Ce qui manque : « tout le nécessaire » ne dit pas si la dégustation et la boisson sont comprises, ni s'il faut apporter un contenant.

Toi (candidat) **L**

Pour ne pas arriver les mains vides : est-ce qu'il faut apporter quelque chose , et **est-ce que la dégustation est comprise dans le prix ?**

So I don't turn up empty-handed: is there anything I need to bring, and is the tasting included in the price?

Aussi : Un tablier, une boîte ? / On mange sur place à la fin ?

Ce que tu viens de faire : « Pour ne pas arriver les mains vides » est une justification légère et sympathique : elle rend la relance naturelle.

'So I don't turn up empty-handed' is a light, friendly justification: it makes the clarifier feel natural.

L'interlocuteur

« Rien à apporter. La dégustation est comprise, avec un verre de vin. »

[Nothing to bring. The tasting is included, with a glass of wine.]

Toi (candidat) **I**

Très bien. Et à la fin : **est-ce qu' on repart avec ce qu'on a cuisiné** , ou **est-ce qu' on mange tout sur place** ?

Very good. And at the end: do you take home what you've cooked, or do you eat it all there?

Aussi : On emporte les restes ? / Il faut prévoir des contenants ?

Ce que tu viens de faire : Question très concrète que peu de candidats pensent à poser. Ce sont ces détails-là qui font une conversation naturelle.

A very concrete question few candidates think to ask. Details like this are what make a conversation sound natural.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Ça se fait souvent, oui. »

[That often happens, yes.]

Ce qui manque : « ça se fait souvent » n'est ni un oui ni un non, et ne dit pas s'il faut apporter un contenant.

Toi (candidat) **L**

« **Souvent** », donc ce n'est pas systématique : **est-ce que je peux compter dessus** , et **est-ce que vous fournissez une boîte** ?

'Often', so it's not systematic: can I count on it, and do you provide a container?

Aussi : Je prends une boîte, au cas où ? / C'est prévu ou pas ?

Ce que tu viens de faire : Relever qu'un adverbe (« souvent ») affaiblit la promesse, puis demander une garantie. Réflexe de haut niveau.

Noticing that an adverb ('often') weakens the promise, then asking for a guarantee. A high-level reflex.

L'interlocuteur

« Prenez une boîte, c'est plus sûr. Ce qui reste est à vous. »

[Bring a container, it's safer. Whatever's left is yours.]

Parfait, alors si je récapitule : entrée et plat autour du potiron ; groupe de huit, chef qui passe à chaque poste ; rien à apporter sauf une boîte, dégustation et verre de vin compris ; et on repart avec ce qui reste. **C'est bien cela ?**

Perfect, so to recap: starter and main around pumpkin; group of eight, chef coming to each station; nothing to bring except a container, tasting and glass of wine included; and you take home what's left. Is that right?

Aussi : Donc, pour résumer... / Si j'ai bien tout noté...

Ce que tu viens de faire : Reformuler avec le détail de la boîte montre que tu as retenu même la petite information. C'est ce niveau de précision qui distingue.

Recapping with the container detail shows you retained even the small item. That level of precision is what distinguishes you.

L'interlocuteur

« C'est tout à fait ça. »

[That's exactly it.]

Toi (candidat)

Merci beaucoup. Une dernière chose : une amie est allergique aux fruits à coque, est-ce que c'est gérable ?

Thank you very much. One last thing: a friend is allergic to nuts — is that manageable?

Aussi : Vous adaptez les recettes ? / Il faut vous prévenir à l'avance ?

Ce que tu viens de faire : La question d'allergie se pose en dernier mais jamais après avoir raccroché. Elle est courte et appelle un oui ou un non.

The allergy question comes last but never after hanging up. It's short and calls for a yes or no.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup. Une amie est allergique aux fruits à coque, est-ce que c'est gérable ?

[Thank you. A friend is allergic to nuts — is that manageable?]

2 C'est très clair, merci. Je réserve deux places pour le mois prochain.

[Very clear, thank you. I'll book two places for next month.]

3 Je vous remercie. Vous pouvez m'envoyer le programme par courriel ?

[Thank you. Could you email me the programme?]

4 Parfait, merci. Est-ce qu'il reste de la place pour la séance du mois prochain ?

[Perfect, thank you. Are there still places for next month's session?]

5 Merci de votre patience. J'en parle à mon amie et je vous rappelle demain.

[Thank you for your patience. I'll speak to my friend and call back tomorrow.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre formules vagues traitées : « de saison », « tous les niveaux bienvenus », « tout le nécessaire », « ça se fait souvent ». *[Four vague formulas handled.]*
- Ancrer la question sur une date précise (« l'atelier du mois prochain ») empêche la réponse générale. *[Anchoring the question to a date blocks the general answer.]*
- « Bienvenus » n'est pas « à l'aise » : on le prouve en demandant deux faits vérifiables. *['Welcome' isn't 'comfortable': prove it by asking for two verifiable facts.]*
- Un adverbe comme « souvent » affaiblit une promesse : relève-le et demande une garantie. *[An adverb like 'often' weakens a promise: notice it and ask for a guarantee.]*
- Une justification légère (« pour ne pas arriver les mains vides ») rend la relance naturelle. *[A light justification makes the clarifier feel natural.]*

Animaux — adoption & garde

Scénario type : Tu as lu une annonce pour une adoption en refuge ou un service de garde d'animaux. Tu appelles pour t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une adoption	an adoption	= un accueil · ≠ un abandon · EN adoption
un refuge	a shelter	= un abri · EN refuge
le tarif	the fee	= le prix · EN tariff
les frais (m.)	the costs	= les coûts
vacciné	vaccinated	= immunisé · EN vaccinated
stérilisé	neutered	= opéré · EN sterilised
un vétérinaire	a vet	= un véto · EN veterinary
le carnet de santé	the health record	= le suivi médical
disponible	available	= libre · ≠ adopté · EN available
une visite	a visit	= une rencontre · EN visit
le caractère	the temperament	= le tempérament · EN character
sociable	sociable	= affectueux · ≠ craintif · EN sociable
la race	the breed	= l'espèce · EN race→breed
l'âge (m.)	the age	= l'âge · EN age
une garde	a boarding, sitting	= un accueil
nourri	fed	= alimenté

le suivi	the follow-up	= l'accompagnement
un engagement	a commitment	= une responsabilité · EN engagement
propre	house-trained	= éduqué · ≠ malpropre
accessible	reachable, open	= abordable · EN accessible
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
un justificatif	a document	= une pièce
réserver	to reserve	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
le comportement	the behaviour	= l'attitude
adapté	suited	= approprié · ≠ inadapté · EN adapted
en pension	in boarding	= gardé · EN pension
une association	a charity	= une organisation · EN association
recueillir	to take in	= accueillir · ≠ abandonner
la durée	the length	= le temps · EN duration
identifié	microchipped, ID'd	= pucé · EN identified

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **quel** est le caractère de l'animal ?

Could you tell me the animal's temperament?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je vis seul en appartement, est-ce que vous pourriez me dire **quel** est le caractère de l'animal, et **s'il** supporte bien la solitude la journée ?

As I live alone in a flat, could you tell me what the animal's temperament is, and whether he copes well with being alone during the day?

Est-ce qu' il est vacciné et identifié ?

Is he vaccinated and microchipped?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir quels frais me restent à prévoir, **est-ce qu' il est vacciné et identifié** , et **est-ce que son carnet de santé est à jour** ?

To know what costs are left for me, is he vaccinated and microchipped, and is his health record up to date?

Le prix

Combien coûtent les frais d'adoption ?

How much is the adoption fee?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je veux bien participer aux frais du refuge : **combien coûtent les frais d'adoption** , et **qu'est-ce qu' ils couvrent exactement** ?

I'm happy to contribute to the shelter's costs: how much is the adoption fee, and what exactly does it cover?

Est-ce que la stérilisation est comprise ?

Is neutering included?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est une dépense importante si elle reste à ma charge : **est-ce que la stérilisation est comprise** , ou **est-ce qu' il faudra la faire moi-même** ?

That's a significant expense if it falls to me: is neutering included, or will I have to arrange it myself?

Le temps

Quel âge a-t-il exactement ?

How old is he exactly?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour me faire une idée de ce qui m'attend, **quel âge a-t-il exactement** , et **depuis combien de temps est-il au refuge** ?

To get an idea of what lies ahead, how old is he exactly, and how long has he been at the shelter?

Quand serait-il possible de venir le voir ?

When could I come to see him?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je suis disponible en fin de semaine : **quand** serait-il possible de venir le voir , et **est-ce qu'** il faut prendre rendez-vous ?

I'm free at the end of the week: when would it be possible to come and see him, and do I need an appointment?

Le lieu

Où se trouve le refuge ?

Where is the shelter?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour organiser mon déplacement un jour où vous êtes ouverts, **où** se trouve le refuge exactement , **quels** sont vos jours d'ouverture , et **jusqu'à quelle heure** accueillez-vous les visiteurs ?

To plan my trip for a day you're open, where exactly is the shelter, what days are you open, and until what time do you receive visitors?

Est-ce que c'est accessible en transport ?

Is it reachable by transport?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je n'ai pas de voiture, donc c'est décisif : **est-ce que** c'est accessible en transport en commun , et **comment** ramène-t-on l'animal ensuite ?

I don't have a car, so this is decisive: is it reachable by public transport, and how do you bring the animal home afterwards?

Les conditions

Est-ce qu' il est adapté à un appartement ?

Is he suited to a flat?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Mon logement fait quarante mètres carrés : **est-ce qu'** il est adapté à un appartement , et **est-ce qu'** il a besoin de sortir ?

My flat is forty square metres: is he suited to a flat, and does he need to go outside?

Quels justificatifs faut-il pour adopter ?

What documents are needed to adopt?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour préparer mon dossier avant de venir, **quels** justificatifs faut-il pour adopter , et **est-ce qu' il faut l'accord du propriétaire** ?

To prepare my file before coming, what documents are needed to adopt, and is the landlord's agreement required?

 La suite

Comment se passe l'adoption ?

How does the adoption work?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est ma première adoption, donc je préfère demander : **comment** se passe l'adoption , et **combien de temps** cela prend-il en tout ?

It's my first adoption, so I'd rather ask: how does the adoption work, and how long does it take in all?

Est-ce que vous pouvez me le réserver le temps d'une visite ?

Could you hold him for me for a visit?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je ne peux pas venir avant samedi, **est-ce que** vous pouvez me le réserver le **temps d'une visite** , ou **est-ce que** d'autres personnes se sont déjà manifestées ?

As I can't come before Saturday, could you hold him for me until a visit, or have other people already come forward?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Quel est son caractère ?

What is his temperament?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Bonjour, je vous remercie. L'annonce m'a beaucoup touché ; **est-ce que** vous pourriez me dire **quel** est son caractère, et **me préciser** s'il est vacciné, stérilisé, et s'il s'entend bien avec les enfants ?

Hello, thank you. The ad really moved me; could you tell me what his temperament is, and whether he's vaccinated, neutered, and gets on well with children?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Il est propre, ou il faut encore l'éduquer ?

Meaning? Is he house-trained, or does he still need training?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais savoir à quoi m'attendre les premiers jours : est-ce qu' il est déjà propre , ou est-ce qu' il faut encore l'éduquer ?

Sorry, I'd like to know what to expect in the first few days: is he already house-trained, or does he still need training?

Par « sociable », vous voulez dire qu'il s'entend avec les enfants ?

By 'sociable', do you mean he's good with children?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Le mot « sociable » peut vouloir dire beaucoup de choses : est-ce que cela veut dire qu'il s'entend avec les enfants, ou seulement avec les adultes ?

The word 'sociable' can mean many things: does it mean he gets on with children, or only with adults?

Pourriez-vous préciser ce que comprennent les frais d'adoption ?

Could you specify what the adoption fee covers?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour ne pas avoir de frais imprévus, est-ce que vous pourriez préciser ce que comprennent les frais d'adoption , vaccins et stérilisation compris ?

So I don't get unexpected costs, could you specify what the adoption fee covers, vaccinations and neutering included?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce d'un refuge pour l'adoption d'un chat ; tu appelles le refuge et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Ta tâche

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : l'âge et le caractère de l'animal, son état de santé, les frais d'adoption, les conditions exigées et le déroulement de l'adoption. Le refuge répondra vague quatre fois — fais préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: the animal's age and temperament, its health, the adoption fee, the conditions required and how the adoption works. The shelter will answer vaguely four times — make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet du chat de votre annonce. Je vis en appartement, sans autre animal. Est-ce que vous avez un moment ?

Hello, I'm calling about the cat in your advertisement. I live in a flat, with no other animals. Do you have a moment?

Aussi : Je vous appelle pour une adoption. / C'est bien le refuge ?

Ce que tu viens de faire : Deux faits sur ton logement dès le début. Le refuge saura tout de suite si l'animal te convient, et toi aussi.

Two facts about your home from the start. The shelter will know at once whether the animal suits you, and so will you.

L'interlocuteur

« Bonjour, oui, bien sûr. »

[Hello, yes, of course.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Quel âge a-t-il , et comment est-il de caractère ?

Thank you. How old is he, and what is his temperament like?

Aussi : Il est jeune ? / Il est plutôt calme ou joueur ?

Ce que tu viens de faire : L'âge et le caractère se demandent ensemble : c'est le couple d'informations qui détermine si un chat convient à un appartement.

Age and temperament are asked together: that pair determines whether a cat suits a flat.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Il est encore jeune et il a bon caractère. »

[He's still young and has a good temperament.]

Ce qui manque : « encore jeune » n'est pas un âge, et « bon caractère » ne dit pas s'il est craintif, joueur ou solitaire.

« Encore jeune », cela fait quel âge exactement ? Et est-ce qu'il est plutôt craintif ou plutôt sociable ?

'Still young' — what age exactly? And is he rather timid or rather sociable?

Aussi : Deux ans, cinq ans ? / Il vient vers les gens ?

Ce que tu viens de faire : Tu proposes deux caractères opposés. Face à « bon caractère », c'est la seule façon d'obtenir une description utile.

You offer two opposite temperaments. Faced with 'good temperament', that's the only way to get a useful description.

L'interlocuteur

« Trois ans. Plutôt sociable, mais il faut lui laisser une semaine pour s'habituer. »

[Three years old. Rather sociable, but he needs a week to settle in.]

Toi (candidat) **B**

Trois ans, sociable après une semaine, d'accord. Et sur sa santé : est-ce qu'il est vacciné et stérilisé ?

Three years old, sociable after a week, all right. And about his health: is he vaccinated and neutered?

Aussi : Il est à jour de ses vaccins ? / Il a été identifié ?

Ce que tu viens de faire : Deux questions de santé standard, posées ensemble. Ce sont celles qui déterminent les frais à prévoir.

Two standard health questions asked together. They determine the costs to expect.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Il est suivi par notre vétérinaire, tout est en règle. »

[He's monitored by our vet, everything is in order.]

Ce qui manque : « tout est en règle » ne répond ni sur les vaccins, ni sur la stérilisation, ni sur d'éventuels traitements en cours.

« En règle », je préfère vérifier point par point : est-ce que les vaccins sont faits , est-ce qu' il est stérilisé , et est-ce qu' il suit un traitement actuellement ?

'In order' — I'd rather check point by point: are the vaccinations done, is he neutered, and is he on any treatment at the moment?

Aussi : Il a un carnet de santé ? / Il y a des frais vétérinaires à prévoir ?

Ce que tu viens de faire : Trois questions fermées à la suite. Sur la santé d'un animal, on ne se contente jamais d'une réponse globale.

Three closed questions in a row. On an animal's health, never settle for a global answer.

L'interlocuteur

« Vaccins à jour, stérilisé, et aucun traitement en cours. »

[Vaccinations up to date, neutered, and no current treatment.]

Toi (candidat) **I**

C'est rassurant, merci. Et quels sont les frais d'adoption , et qu'est-ce qu' ils couvrent ?

That's reassuring, thank you. And what is the adoption fee, and what does it cover?

Aussi : Il y a une participation à payer ? / Ça comprend les vaccins ?

Ce que tu viens de faire : Demander le montant ET ce qu'il couvre : sans la seconde partie, le chiffre ne veut rien dire.

Ask the amount AND what it covers: without the second part, the figure means nothing.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Une participation raisonnable, qui aide le refuge. »

[A reasonable contribution, which helps the shelter.]

Ce qui manque : « raisonnable » n'est pas un montant, et on ne sait pas si les soins vétérinaires sont dedans.

Je veux bien participer, mais il me faut le montant pour m'organiser : combien exactement , et est-ce que cela inclut les vaccins et la stérilisation ?

I'm happy to contribute, but I need the amount so I can plan: how much exactly, and does that include the vaccinations and neutering?

Aussi : C'est quel ordre de prix ? / Il y aura des frais en plus après ?

Ce que tu viens de faire : Accepter le principe (« je veux bien participer ») avant de demander le chiffre désamorce toute gêne autour de l'argent.

Accepting the principle before asking for the figure defuses any awkwardness about money.

L'interlocuteur

« Cent vingt dollars, et cela couvre les vaccins et la stérilisation. »

[A hundred and twenty dollars, and that covers vaccinations and neutering.]

Toi (candidat) **I**

Très clair. Et de votre côté : quelles conditions demandez-vous à l'adoptant ?

Very clear. And on your side: what conditions do you ask of the adopter?

Aussi : Il y a un dossier à remplir ? / Vous faites une visite à domicile ?

Ce que tu viens de faire : Retourner la question vers l'interlocuteur (« de votre côté ») montre que tu comprends que l'adoption va dans les deux sens.

Turning the question towards the listener shows you understand adoption runs both ways.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Les conditions habituelles pour ce genre d'adoption. »

[The usual conditions for this kind of adoption.]

Ce qui manque : « habituelles » suppose une expérience que tu n'as pas : ni document, ni visite, ni engagement nommés.

C'est ma première adoption, donc je ne connais pas les conditions habituelles : qu'est-ce qu'il faut fournir comme documents , et est-ce qu'il y a une visite à domicile ?

It's my first adoption, so I don't know the usual conditions: what documents do I need to provide, and is there a home visit?

Aussi : Il faut un justificatif de domicile ? / Vous demandez l'accord du propriétaire ?

Ce que tu viens de faire : « C'est ma première adoption » : la justification qui rend toute question légitime. Elle fonctionne sur tous les sujets.

'It's my first adoption': the justification that makes any question legitimate. It works on every topic.

L'interlocuteur

« Une pièce d'identité, un justificatif de domicile, et un entretien d'une demi-heure ici. »

[ID, proof of address, and a half-hour interview here.]

Parfait, alors si je résume : un chat de trois ans, sociable après une semaine d'adaptation ; vacciné, stérilisé, sans traitement ; cent vingt dollars couvrant les soins ; pièce d'identité, justificatif de domicile et un entretien sur place. C'est bien cela ?

Perfect, so to sum up: a three-year-old cat, sociable after a week settling in; vaccinated, neutered, no treatment; a hundred and twenty dollars covering the care; ID, proof of address and an interview at the shelter. Is that right?

Aussi : Donc, pour récapituler... / Si j'ai bien tout compris...

Ce que tu viens de faire : Quatre blocs d'information, dont trois arrachés à des formules vagues. La reformulation rend le travail visible.

Four blocks of information, three of them prised from vague formulas. The recap makes the work visible.

L'interlocuteur

« C'est exactement ça. »

[That's exactly it.]

Merci beaucoup. Est-ce que je peux venir le rencontrer avant de décider ?

Thank you very much. May I come and meet him before deciding?

Aussi : Je peux passer le voir ? / Vous êtes ouverts le week-end ?

Ce que tu viens de faire : Demander à rencontrer l'animal avant de décider est la bonne dernière question : responsable, concrète, et elle obtient un rendez-vous.

Asking to meet the animal before deciding is the right last question: responsible, concrete, and it secures an appointment.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup. Est-ce que je peux venir le rencontrer avant de décider ?

[Thank you. May I come and meet him before deciding?]

2 C'est très clair, merci. Je passe samedi avec mes documents.

[Very clear, thank you. I'll come Saturday with my documents.]

3 Je vous remercie. Vous pouvez me réserver un entretien cette semaine ?

[Thank you. Could you book me an interview this week?]

4 Parfait, merci. J'en parle chez moi et je vous rappelle demain.

[Perfect, thank you. I'll discuss it at home and call back tomorrow.]

5 Merci de votre patience. Est-ce que d'autres personnes se sont déjà manifestées ?

[Thank you for your patience. Have other people already come forward?]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre formules vagues traitées : « encore jeune », « bon caractère », « tout est en règle », « les conditions habituelles ». *[Four vague formulas handled.]*
- Sur la santé d'un animal, trois questions fermées d'affilée valent mieux qu'une question globale. *[On animal health, three closed questions in a row beat one global question.]*
- Accepter le principe (« je veux bien participer ») avant de demander le montant enlève la gêne. *[Accepting the principle before asking the amount removes the awkwardness.]*
- Proposer deux caractères opposés (craintif / sociable) obtient une description utile. *[Offering two opposite temperaments gets a useful description.]*
- L'appel se termine par une demande de rencontre, pas par une décision précipitée. *[The call ends with a request to meet, not a rushed decision.]*

Atelier numérique & réparation

Scénario type : Tu as lu une annonce pour un atelier numérique ou un service de réparation (informatique, téléphone). Tu appelles pour t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une réparation	a repair	= un dépannage · EN reparation
un devis	a quote	= une estimation
le tarif	the price	= le prix · EN tariff
une panne	a fault, breakdown	= un problème
diagnostiquer	to diagnose	= examiner · EN diagnose
une garantie	a warranty	= l'assurance · EN guarantee
un délai	a turnaround time	= un temps · EN delay
disponible	available	= libre · ≠ occupé · EN available
un atelier	a workshop	= une session · EN atelier
une pièce	a part	= un composant
compris	included	= inclus · ≠ en supplément
réparable	repairable	= dépannable · ≠ irréparable · EN repairable
un technicien	a technician	= un réparateur · EN technician
le matériel	the equipment	= l'appareil · EN material
à domicile	at home	= sur place
une prise en charge	a handling, service	= un traitement

un logiciel	a software	= un programme
initier	to introduce to	= former · EN initiate
débutant	beginner	= novice · ≠ confirmé
accessible	accessible, easy	= abordable · ≠ complexe · EN accessible
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
un forfait	a flat rate	= une formule
réserver	to book	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
la durée	the length	= le temps · EN duration
remboursable	refundable	= restituable
sur place	on site	= au comptoir
fonctionnel	working	= en marche · ≠ en panne · EN functional
l'assistance (f.)	the support	= l'aide · EN assistance
gratuit	free	= offert · ≠ payant
un justificatif	a document	= une pièce

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **en quoi** consiste l'atelier exactement ?

Could you tell me exactly what the workshop involves?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je n'y connais pas grand-chose, est-ce que vous pourriez me dire **en quoi** consiste l'atelier exactement, et **ce qu'** on apprend à faire soi-même ?

As I don't know much about it, could you tell me exactly what the workshop involves, and what you learn to do yourself?

Est-ce que vous réparez ce type d'appareil ?

Do you repair this type of device?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant de me déplacer pour rien, **est-ce que** vous réparez ce type d'appareil , et **est-ce que** l'âge de la machine pose un problème ?

Before making a wasted trip, do you repair this type of device, and does the age of the machine pose a problem?

Le prix

Combien coûte le diagnostic ?

How much does the diagnostic cost?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère connaître le coût d'entrée : **combien** coûte le diagnostic , et **est-ce que** je paie même si je refuse la réparation ?

I'd rather know the entry cost: how much is the diagnosis, and do I pay even if I decline the repair?

Est-ce que le devis est gratuit ?

Is the quote free?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour pouvoir comparer deux ateliers, **est-ce que** le devis est gratuit , et **est-ce qu'** il est détaillé pièce par pièce ?

So I can compare two repair shops, is the quote free, and is it itemised part by part?

Le temps

Quel est le délai de réparation ?

What's the repair turnaround?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

J'ai besoin de cet appareil pour travailler, donc : **quel** est le délai de réparation , et **est-ce que** vous avez du retard en ce moment ?

I need this device for work, so: what is the repair turnaround, and are you behind at the moment?

Combien de temps dure l'atelier ?

How long does the workshop last?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour bloquer la bonne durée dans mon agenda, **combien de temps** dure l'atelier , et **est-ce qu' il se fait en une seule fois** ?

To block out the right amount of time, how long does the workshop last, and is it done in one go?

Le lieu

Est-ce que vous intervenez à domicile ?

Do you come to my home?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme l'appareil est lourd à transporter, **est-ce que** vous intervenez à domicile , et **est-ce que le déplacement est facturé** ?

As the device is heavy to carry, do you come out to the home, and is the call-out charged?

Où se trouve votre atelier ?

Where is your workshop?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si je dois vous l'apporter moi-même, **où se trouve votre atelier exactement** , **quels sont vos horaires de dépôt** , et **est-ce qu' il faut prendre rendez-vous** ?

If I have to bring it in myself, where exactly is your workshop, what are your drop-off hours, and do I need an appointment?

Les conditions

Est-ce que l'atelier est adapté aux débutants ?

Is the workshop suitable for beginners?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je pars vraiment de zéro en informatique : **est-ce que** l'atelier est adapté aux débutants , et **est-ce qu' on avance au rythme de chacun** ?

I'm starting from scratch with computers: is the workshop suitable for beginners, and do you go at each person's pace?

Est-ce que les pièces sont comprises dans le prix ?

Are parts included in the price?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour éviter une facture qui double, **est-ce que les pièces sont comprises dans le prix annoncé**, ou **est-ce qu'elles sont facturées en plus** ?

To avoid a bill that doubles, are the parts included in the advertised price, or are they charged on top?

 La suite

Comment est-ce qu'on prend rendez-vous ?

How do you book an appointment?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si tout cela me convient, **comment est-ce qu'on prend rendez-vous**, et **est-ce que vous acceptez les dépôts sans rendez-vous** ?

If all that suits me, how do we make an appointment, and do you accept drop-offs without one?

Est-ce que vous offrez une garantie sur la réparation ?

Do you offer a warranty on the repair?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est une question qui compte pour moi : **est-ce que vous offrez une garantie sur la réparation**, et **combien de temps couvre-t-elle** ?

This question matters to me: do you offer a warranty on the repair, and how long does it cover?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien coûte le diagnostic ?

How much does the diagnostic cost?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

D'accord, merci. Avant de vous confier mon appareil, **est-ce que vous pourriez me dire combien** coûte le diagnostic, et **me préciser** quel est le délai de réparation et si les pièces sont comprises dans le devis ou facturées en plus ?

OK, thank you. Before I hand over my device, could you tell me how much the diagnostic costs, and what the repair turnaround is and whether parts are included in the quote or charged extra?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Le devis est déduit du prix si je fais réparer ?

Meaning? Is the quote deducted from the price if I go ahead?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais être sûr de ce que je paie au total : est-ce que le devis est déduit du prix si je fais réparer chez vous, ou s'ajoute-t-il ?

Sorry, I'd like to be sure what I pay in total: is the quote deducted from the price if I have it repaired with you, or is it added on?

Par « rapide », vous voulez dire dans la journée ?

By 'quick', do you mean same day?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Vous dites « rapide », mais cela dépend de vos délais du moment : est-ce que cela veut dire dans la journée, ou plutôt dans la semaine ?

You say 'quick', but that depends on your current workload: does that mean same-day, or more like within the week?

Pourriez-vous préciser si les pièces sont comprises ou en supplément ?

Could you specify whether parts are included or extra?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour que je ne découvre pas le surcoût à la fin, est-ce que vous pourriez préciser si les pièces sont comprises ou en supplément, et leur prix approximatif ?

So I don't discover the extra cost at the end, could you specify whether the parts are included or extra, and roughly what they cost?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un service de réparation d'ordinateurs ; tu appelles le réparateur et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Ta tâche

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : le prix du diagnostic, le délai, ce qui arrive à tes données, la garantie sur la réparation et ce qui se passe si c'est irréparable. Le réparateur répondra vague quatre fois — fais préciser.

Get five pieces of information the ad doesn't give: the price of the diagnosis, the turnaround, what happens to your data, the warranty on the repair and what happens if it can't be fixed. The repairer will answer vaguely four times — make them specify.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce de réparation d'ordinateurs. Le mien ne démarre plus depuis hier. Est-ce que vous avez deux minutes ?

Hello, I'm calling about your computer repair advertisement. Mine hasn't started since yesterday. Do you have two minutes?

Aussi : Je vous appelle pour une réparation. / Vous réparez les portables ?

Ce que tu viens de faire : Décrire la panne en cinq mots avant de poser des questions. Le réparateur peut alors répondre avec des chiffres réels.

Describe the fault in five words before asking questions. The repairer can then answer with real figures.

L'interlocuteur

« Bonjour, oui, je vous écoute. »

[Hello, yes, I'm listening.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Est-ce que le diagnostic est payant , et combien coûte-t-il ?

Thank you. Is the diagnosis chargeable, and how much does it cost?

Aussi : Le devis est gratuit ? / Ça coûte quelque chose de regarder ?

Ce que tu viens de faire : La première question porte sur le coût d'entrée. C'est celle qui évite les mauvaises surprises et personne ne la pose.

The first question is about the entry cost. It prevents nasty surprises and nobody asks it.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On regarde d'abord, on voit ensuite. »

[We take a look first, then we'll see.]

Ce qui manque : « on voit ensuite » ne dit pas si le simple fait de regarder est facturé, ni combien.

Je préfère le savoir avant de vous l'apporter : est-ce que je paie quelque chose même si je refuse la réparation ?

I'd rather know before bringing it in: do I pay anything even if I decline the repair?

Aussi : Le diagnostic est déduit si je fais réparer ? / C'est gratuit si je ne donne pas suite ?

Ce que tu viens de faire : Tu poses le cas le plus défavorable (« même si je refuse »). C'est la question qui révèle la vraie politique tarifaire.

You put the least favourable case ('even if I decline'). That's the question that reveals the real pricing policy.

L'interlocuteur

« Quarante dollars de diagnostic, déduits si vous faites réparer chez nous. »

[Forty dollars for the diagnosis, deducted if you have it repaired with us.]

Quarante dollars déduits ensuite, c'est correct. Et en combien de temps est-ce que vous rendez la machine ?

Forty dollars deducted afterwards, that's fair. And how long before you return the machine?

Aussi : Ça prend combien de jours ? / Vous faites du dépannage rapide ?

Ce que tu viens de faire : Tu valides le prix avant d'enchaîner. Marquer son accord quand la réponse est bonne entretient la coopération.

You validate the price before moving on. Marking agreement when the answer is good keeps the cooperation going.

L'interlocuteur **réponse vague**

« En général, c'est assez rapide. »

[Generally it's fairly quick.]

Ce qui manque : « assez rapide » n'est pas un délai : deux jours ou deux semaines ?

« **Assez rapide** », c'est **combien de jours, en pratique** ? J'ai besoin de cet ordinateur pour travailler.

'Fairly quick' — how many days, in practice? I need this computer for work.

Aussi : Deux jours, une semaine ? / Vous avez du retard en ce moment ?

Ce que tu viens de faire : Donner l'enjeu (« j'ai besoin de cet ordinateur pour travailler ») transforme la relance en information utile pour le réparateur.

Giving the stake ('I need this computer for work') turns the clarifier into useful information for the repairer.

L'interlocuteur

« Comptez trois à quatre jours ouvrables. »

[Count on three to four working days.]

Toi (candidat) **I**

D'accord. Question importante pour moi : **qu'est-ce qui arrive à mes données pendant la réparation** ?

All right. An important question for me: what happens to my data during the repair?

Aussi : Vous effacez le disque ? / Je dois faire une sauvegarde avant ?

Ce que tu viens de faire : « Question importante pour moi » prépare l'interlocuteur à donner une réponse sérieuse plutôt qu'expéditive.

'An important question for me' prepares the listener to give a serious rather than a throwaway answer.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On fait attention, ne vous en faites pas. »

[We're careful, don't worry.]

Ce qui manque : « on fait attention » n'est pas un engagement : ni sauvegarde, ni garantie sur les données.

Ce ne sont pas des données que je peux perdre, donc je préfère être clair : est-ce que vous faites une sauvegarde avant d'intervenir , ou est-ce que je dois la faire moi-même ?

These aren't data I can afford to lose, so I'd rather be clear: do you back up before working on it, or do I need to do it myself?

Aussi : Vous garantissez les données ? / Je peux retirer le disque avant ?

Ce que tu viens de faire : Sur un point critique, on annonce l'enjeu, puis on donne deux options. On ne laisse aucune place à une réponse rassurante et vide.

On a critical point, state the stake, then give two options. Leave no room for a reassuring, empty answer.

L'interlocuteur

« On peut faire une sauvegarde, mais c'est trente dollars de plus. Sinon, faites-la avant. »

[We can do a backup, but that's thirty dollars more. Otherwise do it beforehand.]

Toi (candidat) **I**

C'est noté, merci de la franchise. Et est-ce qu'il y a une garantie sur la réparation ?

Noted, thank you for being straight. And is there a warranty on the repair?

Aussi : C'est garanti combien de temps ? / Et si la panne revient ?

Ce que tu viens de faire : « Merci de la franchise » récompense une réponse honnête. Un interlocuteur qu'on remercie continue à répondre honnêtement.

'Thank you for being straight' rewards an honest answer. A listener who is thanked keeps answering honestly.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Bien sûr, nos réparations sont garanties. »

[Of course, our repairs are guaranteed.]

Ce qui manque : « garanties » sans durée ni périmètre ne veut rien dire : trois mois ? sur la pièce ? sur la main-d'œuvre ?

Garanties combien de temps , et **est-ce que cela couvre la pièce et la main-d'œuvre** ?

Guaranteed for how long, and does that cover the part and the labour?

Aussi : Trois mois, six mois ? / Si ça retombe en panne, je repaie ?

Ce que tu viens de faire : Une garantie se juge sur deux choses : la durée et le périmètre. Ne jamais accepter le mot « garanti » seul.

A warranty is judged on two things: duration and scope. Never accept the word 'guaranteed' on its own.

L'interlocuteur

« Trois mois, pièce et main-d'œuvre comprises. »

[Three months, parts and labour included.]

Toi (candidat) **E**

Parfait, alors si je récapitule : quarante dollars de diagnostic, déduits si je fais réparer ; trois à quatre jours ouvrables ; sauvegarde à trente dollars, ou à faire moi-même avant ; et trois mois de garantie, pièce et main-d'œuvre. **C'est bien cela ?**

Perfect, so to recap: forty dollars for the diagnosis, deducted if I go ahead; three to four working days; backup at thirty dollars, or done myself beforehand; and three months' warranty, parts and labour. Is that right?

Aussi : Donc, pour résumer... / On est d'accord sur...

Ce que tu viens de faire : Reformuler un devis oral, c'est se protéger. Cette compétence sert à l'examen et dans toute démarche au Canada.

Recapping a verbal quote protects you. This skill serves the exam and any dealing in Canada.

L'interlocuteur

« C'est exactement cela. »

[That's exactly it.]

Toi (candidat)

Merci beaucoup. Une dernière chose : si c'est irréparable, est-ce que je paie quand même le diagnostic ?

Thank you very much. One last thing: if it can't be repaired, do I still pay for the diagnosis?

Aussi : Et si vous ne trouvez pas la panne ? / Vous reprenez les machines mortes ?

Ce que tu viens de faire : La dernière question envisage l'échec. C'est le réflexe le plus adulte d'un appel de ce genre, et il est très bien noté.

The last question contemplates failure. The most grown-up reflex in a call like this, and it scores very well.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup. Si c'est irréparable, est-ce que je paie quand même le diagnostic ?

[Thank you. If it can't be repaired, do I still pay for the diagnosis?]

2 C'est très clair, merci. Je vous l'apporte demain matin.

[Very clear, thank you. I'll bring it in tomorrow morning.]

3 Je vous remercie. Vous pouvez me confirmer le devis par courriel ?

[Thank you. Could you confirm the quote by email?]

4 Parfait, merci. Je fais ma sauvegarde ce soir et je passe demain.

[Perfect, thank you. I'll back up tonight and come by tomorrow.]

5 Merci de votre franchise. Je compare et je vous rappelle avant jeudi.

[Thank you for being straight. I'll compare and call you back before Thursday.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre esquives traitées : « on voit ensuite », « assez rapide », « on fait attention », « garanties ». *[Four dodges handled.]*
- Poser le cas le plus défavorable (« même si je refuse ») révèle la vraie politique tarifaire. *[Putting the least favourable case reveals the real pricing policy.]*
- Une garantie se juge sur deux choses : la durée et le périmètre. Jamais le mot seul. *[A warranty is judged on duration and scope. Never the word alone.]*
- Sur un point critique (les données), annoncer l'enjeu puis donner deux options. *[On a critical point, state the stake then give two options.]*
- Remercier une réponse franche entretient l'honnêteté de l'interlocuteur. *[Thanking a straight answer keeps the listener honest.]*

Expérience insolite

Scénario type : Tu as lu une annonce pour une expérience insolite (vol en montgolfière, escape game, saut).
Tu appelles pour réserver et t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une expérience	an experience	= une activité · EN experience
réserver	to book	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
le tarif	the price	= le prix · EN tariff
encadré	supervised	= accompagné · ≠ libre
la sécurité	the safety	= la protection · ≠ le danger · EN security
un moniteur	an instructor	= un guide · EN monitor
la durée	the length	= le temps · EN duration
disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available
un créneau	a time slot	= un horaire
la météo	the weather	= le temps · EN meteo
accessible	accessible	= ouvert · ≠ réservé · EN accessible
l'équipement (m.)	the gear	= le matériel · EN equipment
fourni	provided	= inclus · ≠ à apporter
un acompte	a deposit	= un versement
le point de rendez-vous	the meeting point	= le lieu de rencontre
la condition physique	physical condition	= la forme

un justificatif	a document	= une pièce
remboursable	refundable	= restituable · ≠ non remboursable
une assurance	insurance	= une garantie · EN assurance
le niveau	the level	= le palier · EN level
débutant	beginner	= novice · ≠ confirmé
sensationnel	thrilling	= spectaculaire · ≠ terne · EN sensational
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
reporter	to postpone	= décaler · ≠ maintenir
un participant	a participant	= un inscrit · EN participant
la capacité	the capacity	= la jauge · EN capacity
une restriction	a restriction	= une limite · EN restriction
confirmé	confirmed	= validé · ≠ annulé · EN confirmed
le déroulement	how it unfolds	= le programme
vertigineux	dizzying	= impressionnant

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **comment** se déroule l'expérience ?

Could you tell me how the experience unfolds?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme c'est un cadeau et que je ne connais pas du tout, est-ce que vous pourriez me décrire **comment se déroule l'expérience du début à la fin** ?

As it's a gift and I don't know it at all, could you describe how the experience runs from start to finish?

Est-ce que l'activité est encadrée par un professionnel ?

Is the activity supervised by a professional?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est le premier point que la personne me demandera : **est-ce que l'activité est encadrée par un professionnel** , et **est-ce qu' il reste présent tout le temps** ?

That's the first thing the person will ask me: is the activity supervised by a professional, and does he stay present throughout?

 Le prix

Combien coûte la formule pour deux personnes ?

How much is the package for two people?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Nous serions deux, donc je préfère demander le total : **combien coûte la formule pour deux personnes** , et **est-ce qu' il y a un tarif couple** ?

There'd be two of us, so I'd rather ask for the total: how much is the package for two, and is there a couple's rate?

Est-ce que l'équipement est compris ?

Is the gear included?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir ce qu'il faut apporter, **est-ce que l'équipement est compris** , et **est-ce qu' il faut prévoir une tenue particulière** ?

To know what to bring, is the equipment included, and is any particular clothing needed?

 Le temps

Combien de temps dure l'expérience en tout ?

How long does the whole experience take?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour organiser la journée autour, **combien de temps dure l'expérience en tout** , l'accueil et le retour compris, et **à quelle heure sommes-nous libres** ?

To plan the day around it, how long does the experience last in all, including the welcome and the return, and what time are we free?

Quels créneaux sont disponibles ce mois-ci ?

What slots are available this month?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme nous ne sommes libres que le week-end, **quels créneaux sont disponibles ce mois-ci** , et **est-ce qu' il reste des places le samedi** ?

As we're only free at weekends, which slots are available this month, and are there places left on Saturday?

 Le lieu

Où se donne le rendez-vous ?

Where is the meeting point?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour ne pas nous perdre le jour même, **où se donne le rendez-vous exactement** , et **à quelle heure faut-il y être** ?

So we don't get lost on the day, where exactly is the meeting point, and what time do we need to be there?

Est-ce que c'est facile d'accès en voiture ?

Is it easy to get to by car?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Nous viendrions en voiture de la ville : **est-ce que c'est facile d'accès** , et **est-ce qu' il y a un stationnement sur place** ?

We'd come by car from the city: is it easy to reach, and is there parking on site?

 Les conditions

Y a-t-il une condition physique ou d'âge particulière ?

Is there any physical or age requirement?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

La personne à qui je l'offre a soixante ans : **est-ce qu' il y a une condition physique ou d'âge particulière** , et **qui ne peut pas participer** ?

The person I'm giving it to is sixty: is there any physical or age requirement, and who can't take part?

Est-ce que c'est ouvert aux débutants ?

Is it open to beginners?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Ni elle ni moi n'avons jamais fait cela : **est-ce que c'est ouvert aux débutants complets** , et **est-ce qu' une initiation est prévue avant** ?

Neither of us has ever done this: is it open to complete beginners, and is there an introduction beforehand?

 La suite

Est-ce qu' il faut verser un acompte pour réserver ?

Do you need to pay a deposit to book?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour préparer le paiement, **est-ce qu' il faut verser un acompte pour réserver** , et **quelle part du total cela représente** ?

To get the payment ready, is a deposit required to book, and what share of the total does that represent?

Est-ce qu' on est remboursé si la météo annule ?

Do you get a refund if the weather cancels it?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est ma dernière question, mais c'est la plus importante : **est-ce qu' on est remboursé si la météo fait annuler** , ou **est-ce que c'est seulement reporté** ?

This is my last question, but the most important: are you refunded if the weather forces a cancellation, or is it only postponed?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien de temps dure le vol ?

How long does the flight last?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Bonjour, je vous remercie. Avant de réserver pour deux, est-ce que vous pourriez me dire **combien de temps** dure le vol, et **me rassurer sur un point** : est-ce que c'est bien encadré par un professionnel, et que se passe-t-il si la météo oblige à annuler ?

Hello, thank you. Before booking for two, could you tell me how long the flight lasts, and reassure me on one point: is it properly supervised by a professional, and what happens if the weather forces a cancellation?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? En cas de mauvais temps, c'est reporté ou remboursé ?

Meaning? In bad weather, is it postponed or refunded?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais être précis là-dessus avant d'offrir le bon : en cas de mauvais temps, est-ce que c'est reporté à une autre date, ou remboursé intégralement ?

Sorry, I'd like to be precise on this before giving the voucher: in bad weather, is it postponed to another date, or fully refunded?

Par « encadré », vous voulez dire qu'un professionnel est présent tout le temps ?

By 'supervised', do you mean a professional is present the whole time?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Le mot « encadré » peut couvrir beaucoup de choses : est-ce qu'un professionnel est présent tout le temps, ou seulement au départ ?

The word 'supervised' can cover a lot: is a professional present the whole time, or only at the start?

Pourriez-vous préciser s'il y a une limite d'âge ?

Could you specify whether there's an age limit?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour ne pas offrir un cadeau qu'on ne pourra pas utiliser, est-ce que vous pourriez préciser s'il y a une limite d'âge, haute ou basse ?

So I don't give a gift that can't be used, could you tell me whether there's an age limit, upper or lower?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour un vol en montgolfière ; tu appelles le prestataire et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : la durée réelle du vol, ce que le prix comprend, les conditions météo et l'annulation, les restrictions d'accès et le déroulement de la matinée. Le prestataire répondra vague quatre fois — fais préciser.

Get five pieces of information the ad doesn't give: the real flight time, what the price covers, weather and cancellation terms, access restrictions and how the morning runs. The provider will answer vaguely four times — make them specify.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce pour le vol en montgolfière. Ce serait un cadeau d'anniversaire pour mon frère. Est-ce que je peux vous poser quelques questions ?

Hello, I'm calling about your advertisement for the hot-air balloon flight. It would be a birthday present for my brother. May I ask you a few questions?

Aussi : Je vous appelle pour le vol en montgolfière. / J'ai vu votre annonce, j'aurais des questions.

Ce que tu viens de faire : Dire que c'est un cadeau change tout : tu poseras des questions sur les bons cadeaux, la validité, le transfert à une autre personne.

Saying it's a gift changes everything: you'll ask about vouchers, validity and transferring to someone else.

L'interlocuteur

« Bonjour ! Oui, bien sûr. »

[Hello! Yes, of course.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Combien de temps dure le vol lui-même , et combien de temps dure la sortie complète ?

Thank you. How long does the flight itself last, and how long does the whole outing take?

Aussi : On part pour la matinée ? / Le vol dure combien de temps ?

Ce que tu viens de faire : Distinguer le vol et la sortie complète est la question maligne de ce sujet : les deux durées n'ont rien à voir.

Separating the flight from the whole outing is the smart question here: the two durations are nothing alike.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Le vol, c'est une belle expérience, comptez la matinée. »

[The flight is a lovely experience, count on the morning.]

Ce qui manque : la question portait sur deux durées et n'a reçu ni l'une ni l'autre : « une belle expérience » n'est pas un chiffre.

Je comprends, mais ma question portait sur les durées : combien de minutes en l'air , et de quelle heure à quelle heure au total ?

I understand, but my question was about the durations: how many minutes in the air, and from what time to what time in total?

Aussi : Une heure de vol, c'est ça ? / On finit vers midi ?

Ce que tu viens de faire : Signaler poliment que la réponse était à côté (« ma question portait sur ») et reposer la question. C'est autorisé et valorisé.

Politely flagging that the answer missed the point and re-asking. Allowed and rewarded.

L'interlocuteur

« Une heure de vol, et de cinq heures du matin à onze heures en tout. »

[One hour of flight, and five in the morning to eleven in total.]

Toi (candidat) **B**

Six heures au total pour une heure de vol — c'est bon à savoir. Et le prix : qu'est-ce qu'il comprend ?

Six hours in total for one hour of flight — good to know. And the price: what does it include?

Aussi : Il y a des frais en plus ? / Le transport est compris ?

Ce que tu viens de faire : Reformuler l'écart entre une heure et six heures montre que tu as compris l'information, pas seulement entendu.

Recapping the gap between one hour and six shows you understood the information, not merely heard it.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est une prestation complète, avec tout ce qu'il faut. »

[It's a complete package, with everything needed.]

Ce qui manque : « tout ce qu'il faut » ne nomme rien : ni le transport, ni le petit-déjeuner, ni les photos.

« **Tout ce qu'il faut** », concrètement : **est-ce que le transport jusqu'au décollage est prévu** , et **est-ce que les photos sont incluses ou vendues à part** ?

'Everything needed', concretely: is transport to the launch site provided, and are the photos included or sold separately?

Aussi : Il y a une collation après ? / Les photos sont en supplément ?

Ce que tu viens de faire : Tu nommes deux postes que les prestataires facturent souvent en plus. Nommer, c'est empêcher l'oubli volontaire.

You name two items providers often charge extra for. Naming prevents convenient omissions.

L'interlocuteur

« Transport compris depuis le point de rendez-vous. Les photos sont en supplément. »

[Transport included from the meeting point. Photos are extra.]

Toi (candidat) **I**

D'accord. Et la météo : **qu'est-ce qui se passe si le vol est annulé** ?

All right. And the weather: what happens if the flight is cancelled?

Aussi : Vous reportez ou vous remboursez ? / Ça arrive souvent, les annulations ?

Ce que tu viens de faire : Sur une activité dépendante de la météo, c'est la question centrale. Elle doit être posée avant de payer, jamais après.

On a weather-dependent activity this is the central question. Ask it before paying, never after.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On trouve toujours une solution, ne vous inquiétez pas. »

[We always find a solution, don't worry.]

Ce qui manque : « une solution » peut être un report, un avoir ou un remboursement — trois choses très différentes.

Toi (candidat) **L**

« **Une solution** », cela veut dire **un report à une autre date** , **un avoir valable un an** , ou **un remboursement complet** ?

'A solution' — does that mean a rescheduling to another date, a voucher valid for a year, or a full refund?

Aussi : On peut être remboursé ? / L'avoir est valable combien de temps ?

Ce que tu viens de faire : Proposer les trois cas possibles oblige à choisir. Face à un mot flou, énumérer les possibilités est la relance la plus efficace.

Offering the three possible cases forces a choice. Faced with a vague word, listing the possibilities is the most effective clarifier.

L'interlocuteur

« Un report, ou un avoir valable dix-huit mois. Pas de remboursement. »

[A rescheduling, or a voucher valid eighteen months. No refund.]

Toi (candidat) **I**

C'est clair, merci de le dire franchement. Et **est-ce qu' il y a des restrictions** — d'âge, de santé, de taille ?

That's clear, thank you for saying so plainly. And are there any restrictions — age, health, height?

Aussi : Il y a un poids maximum ? / C'est déconseillé à quelqu'un ?

Ce que tu viens de faire : Trois restrictions possibles proposées d'un coup. Sur une activité physique, il vaut mieux tout savoir avant d'offrir le cadeau.

Three possible restrictions offered at once. On a physical activity, better to know everything before giving the gift.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Rien de particulier, c'est accessible à presque tout le monde. »

[Nothing special, it's open to almost everyone.]

Ce qui manque : « presque tout le monde » signale une exception qui n'est pas nommée.

Toi (candidat) **L**

« **Presque** », c'est le mot qui m'intéresse : **qui ne peut pas voler, exactement ?**

'Almost' is the word that interests me: who exactly cannot fly?

Aussi : Il y a des contre-indications ? / Un problème de dos, c'est gênant ?

Ce que tu viens de faire : Relever le mot qui restreint (« presque ») et demander l'exception. Un seul adverbe peut cacher toute l'information utile.

Pick up the word that restricts ('almost') and ask for the exception. A single adverb can hide all the useful information.

L'interlocuteur

« Les femmes enceintes, et il faut pouvoir rester debout une heure. »

[Pregnant women, and you need to be able to stand for an hour.]

Parfait, alors si je résume : une heure de vol, six heures au total, de cinq à onze heures ; transport compris, photos en supplément ; en cas d'annulation, report ou avoir dix-huit mois, sans remboursement ; et il faut pouvoir rester debout une heure. **C'est bien cela ?**

Perfect, so to sum up: one hour of flight, six hours in total, five to eleven; transport included, photos extra; if cancelled, rescheduling or an eighteen-month voucher, no refund; and you need to be able to stand for an hour. Is that right?

Aussi : Donc, pour récapituler... / Si j'ai bien noté...

Ce que tu viens de faire : Reformuler y compris ce qui est défavorable (« sans remboursement ») montre une écoute honnête, pas seulement sélective.

Recapping the unfavourable parts too ('no refund') shows honest listening, not merely selective listening.

L'interlocuteur

« C'est tout à fait ça. »

[That's exactly it.]

Toi (candidat)

Merci beaucoup. Comme c'est un cadeau : est-ce que le bon est transférable si mon frère ne peut pas ?

Thank you very much. As it's a gift: is the voucher transferable if my brother can't make it?

Aussi : Le bon est valable combien de temps ? / On peut changer le nom ?

Ce que tu viens de faire : Tu reviens sur le contexte donné au début. Un appel qui se referme sur son point de départ paraît maîtrisé de bout en bout.

You return to the context given at the start. A call that closes on its opening point sounds controlled throughout.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup. Est-ce que le bon est transférable si mon frère ne peut pas ?

[Thank you. Is the voucher transferable if my brother can't make it?]

2 C'est très clair, merci. Je réserve le bon cadeau en ligne ce soir.

[Very clear, thank you. I'll buy the gift voucher online tonight.]

3 Je vous remercie. Vous pouvez m'envoyer les conditions par écrit ?

[Thank you. Could you send me the terms in writing?]

4 Parfait, merci. Quelle est la meilleure période pour voler, selon vous ?

[Perfect, thank you. What's the best time of year to fly, in your view?]

5 Merci de votre franchise sur l'annulation. Je vous rappelle demain pour confirmer.

[Thank you for being straight about cancellation. I'll call tomorrow to confirm.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre esquives traitées : « une belle expérience », « tout ce qu'il faut », « une solution », « presque tout le monde ». *[Four dodges handled.]*
- Distinguer deux durées (le vol / la sortie) est la question maligne de ce sujet. *[Separating two durations is the smart question here.]*
- Face à un mot flou, énumérer les cas possibles (report / avoir / remboursement) force un choix. *[Faced with a vague word, listing the possible cases forces a choice.]*
- Un adverbe restrictif (« presque ») cache souvent toute l'information utile. *[A restrictive adverb often hides all the useful information.]*
- Reformuler aussi ce qui est défavorable prouve une écoute honnête. *[Recapping the unfavourable parts too proves honest listening.]*

Vie de quartier & association

Scénario type : Tu as lu une annonce pour une activité de quartier (association, jardin partagé, fête, cours associatif). Tu appelles pour t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une association	an association	= un club · EN association
une activité	an activity	= une animation · EN activity
une adhésion	a membership	= une cotisation · EN membership
le tarif	the fee	= le prix · EN tariff
bénévole	volunteer-run	= volontaire · ≠ rémunéré · EN benevolent
un adhérent	a member	= un membre · EN adherent
une réunion	a meeting	= une rencontre · EN meeting
les horaires (m.)	the schedule	= l'emploi du temps
le local	the premises	= la salle
disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available
s'inscrire	to sign up	= adhérer · ≠ se retirer
gratuit	free	= offert · ≠ payant
convivial	friendly	= chaleureux · ≠ froid · EN convivial
accessible	open to all	= ouvert · ≠ réservé · EN accessible
encadré	supervised	= accompagné · ≠ libre
la fréquence	the frequency	= la régularité · EN frequency

le matériel	the equipment	= les outils · EN material
un projet	a project	= une initiative · EN project
participer	to take part	= contribuer · EN participate
un justificatif	a document	= une pièce
le quartier	the neighbourhood	= le secteur · EN quarter
une cotisation	a membership fee	= l'adhésion
ouvert à tous	open to all	= accessible · ≠ réservé
un créneau	a time slot	= un horaire
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
un responsable	a coordinator	= un référent
réserver	to reserve	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
hebdomadaire	weekly	= par semaine
l'inscription (f.)	the registration	= l'adhésion · EN inscription
solidaire	community-minded	= généreux · ≠ individualiste · EN solidarity

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **en quoi** consiste l'activité ?

Could you tell me what the activity involves?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je viens d'emménager dans le quartier, alors je préfère demander : est-ce que vous pourriez me dire **en quoi** consiste l'activité concrètement ?

I've just moved into the area, so I'd rather ask: could you tell me what the activity actually involves?

Est-ce que c'est ouvert à tous les habitants ?

Is it open to all residents?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je ne connais encore personne ici, **est-ce que** c'est ouvert à tous les habitants , et **est-ce que** de nouveaux arrivants viennent régulièrement ?

As I don't know anyone here yet, is it open to all residents, and do newcomers join regularly?

 Le prix

Combien coûte l'adhésion annuelle ?

How much is the annual membership?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir ce que je dois prévoir cette année, **combien** coûte l'adhésion annuelle , à **quoi** sert cet argent , et **est-ce qu'** elle se paie en une fois ?

So I know what to budget this year, how much is the annual membership, what is that money used for, and is it paid in one go?

Est-ce que certaines activités sont gratuites ?

Are some activities free?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je ne suis pas sûr de pouvoir tout faire : **est-ce que** certaines activités sont gratuites , et **lesquelles** demandent une participation ?

I'm not sure I can do everything: are some activities free, and which ones require a contribution?

 Le temps

À quelle fréquence ont lieu les activités ?

How often do the activities take place?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour voir si cela rentre dans mon emploi du temps, **à quelle fréquence** ont lieu les activités , et **est-ce que** c'est toujours le même jour ?

To see whether it fits my schedule, how often do the activities take place, and is it always the same day?

Quels sont les horaires ?

What are the times?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je travaille jusqu'à dix-sept heures, **quels** sont les horaires , et **est-ce qu'** il y a quelque chose en soirée ?

As I work until five, what are the times, and is there anything in the evening?

Le lieu

Où se réunit l'association ?

Where does the association meet?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour savoir si je peux y aller à pied, **où** se réunit l'association exactement , et **est-ce que c'est toujours au même endroit** ?

To know whether I can walk there, where exactly does the association meet, and is it always the same place?

Est-ce que le local est accessible facilement ?

Are the premises easy to reach?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je me déplace parfois avec une poussette : **est-ce que** le local est accessible facilement , et **est-ce qu'** il y a un ascenseur ou une rampe ?

I sometimes get around with a pushchair: is the venue easy to access, and is there a lift or a ramp?

Les conditions

Est-ce qu' il faut habiter le quartier pour s'inscrire ?

Do you have to live in the area to join?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je viens d'arriver et je ne suis pas encore sûr de rester : **est-ce qu'** il faut habiter le quartier pour s'inscrire , et **est-ce qu'** il faut un justificatif de domicile ?

I've just arrived and I'm not yet sure I'll stay: do you have to live in the area to join, and is proof of address required?

Est-ce que le matériel est fourni ?

Is the equipment provided?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour ne pas arriver les mains vides, **est-ce que le matériel est fourni** , ou **est-ce qu' chacun apporte le sien** ?

So I don't turn up empty-handed, is the equipment provided, or does everyone bring their own?

 La suite

Comment est-ce qu'on s'inscrit ?

How do you sign up?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si cela me convient après une première fois, **comment est-ce qu'on s'inscrit** , et **est-ce que cela peut se faire sur place** ?

If it suits me after a first visit, how do you join, and can that be done on the spot?

Est-ce qu' on peut venir à une séance découverte ?

Can you come to a taster session?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Avant de payer une adhésion pour l'année, **est-ce qu' on peut venir à une séance découverte** , et **est-ce qu' elle est gratuite** ?

Before paying a year's membership, can you come to a taster session, and is it free?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien coûte l'adhésion annuelle ?

How much is the annual membership?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

D'accord, merci. Ça m'intéresse beaucoup ; est-ce que vous pourriez me dire **combien** coûte l'adhésion annuelle, et **me préciser** à quelle fréquence ont lieu les activités et s'il faut habiter le quartier pour participer ?

OK, thank you. I'm very interested; could you tell me how much the annual membership is, and how often the activities take place and whether you have to live in the area to take part?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? L'adhésion donne accès à toutes les activités ?

Meaning? Does membership give access to all activities?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais bien comprendre ce que couvre la cotisation : est-ce que l'adhésion donne accès à toutes les activités, ou faut-il payer chaque atelier ?

Sorry, I'd like to understand what the membership covers: does it give access to all the activities, or do you pay for each workshop?

Par « ouvert à tous », vous voulez dire même sans habiter le quartier ?

By 'open to all', do you mean even without living in the area?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Ouvert à tous » peut vouloir dire plusieurs choses : est-ce que cela vaut même pour quelqu'un qui n'habite pas encore le quartier ?

'Open to all' can mean several things: does that hold even for someone who doesn't yet live in the area?

Pourriez-vous préciser les jours des activités ?

Could you specify which days the activities are on?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour voir ce que je peux caser dans ma semaine, est-ce que vous pourriez préciser les jours des activités, et lesquelles reviennent chaque semaine ?

To see what I can fit into my week, could you specify the days of the activities, and which ones recur weekly?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce d'une association de quartier qui cherche des membres ; tu appelles et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : ce que fait l'association concrètement, la fréquence des réunions, ce qu'on attend d'un nouveau membre, le montant de la cotisation et comment participer. L'association répondra vague quatre fois — fais préciser.

Get five pieces of information the ad doesn't give: what the association actually does, how often it meets, what is expected of a new member, the membership fee and how to take part. They will answer vaguely four times — make them specify.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce. Je viens d'emménager dans le quartier et j'aimerais rencontrer du monde. **Vous avez un moment ?**

Hello, I'm calling about your advertisement. I've just moved into the area and I'd like to meet people. Do you have a moment?

Aussi : Je viens d'arriver dans le quartier. / J'ai vu votre affiche à la boulangerie.

Ce que tu viens de faire : Ta motivation réelle en une phrase. Dans une association, dire pourquoi on vient compte autant que ce qu'on demande.

Your real motivation in one sentence. In an association, saying why you're coming matters as much as what you ask.

L'interlocuteur

« Bonjour ! Bienvenue, alors. Oui, je vous écoute. »

[Hello! Welcome, then. Yes, I'm listening.]

Toi (candidat) **I**

Merci. Qu'est-ce que l'association fait concrètement dans l'année ?

Thank you. What does the association actually do over the year?

Aussi : Vous organisez quoi, exactement ? / C'est quel genre d'activités ?

Ce que tu viens de faire : « Concrètement » dès la première question. Sur les associations, les réponses partent facilement dans les grandes idées.

'Concretely' from the very first question. With associations, answers easily drift into big ideas.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On anime la vie du quartier, on crée du lien. »

[We bring the neighbourhood to life, we build connections.]

Ce qui manque : « animer la vie du quartier » et « créer du lien » ne nomment aucune activité réelle.

Créer du lien, c'est une belle idée — mais quelles activités concrètes avez-vous organisées cette année ?

Building connections is a fine idea — but what actual activities have you organised this year?

Aussi : Vous avez fait quoi le mois dernier ? / Il y a une fête de quartier ?

Ce que tu viens de faire : Demander ce qui a été fait cette année, au passé, est imparable : on ne peut pas inventer un passé.

Asking what was done this year, in the past tense, is unanswerable with vagueness: you can't invent a past.

L'interlocuteur

« Une fête de quartier en juin, un vide-grenier en septembre, et un atelier de réparation tous les mois. »

[A street party in June, a car-boot sale in September, and a repair workshop every month.]

Toi (candidat) **B**

Un atelier tous les mois, ça m'intéresse beaucoup. Et à quelle fréquence vous réunissez-vous entre membres ?

A workshop every month interests me a lot. And how often do you meet as members?

Aussi : Il y a des réunions régulières ? / On se voit une fois par mois ?

Ce que tu viens de faire : Tu relèves ce qui t'intéresse dans la réponse précédente. Cela guide l'interlocuteur vers ce qui compte pour toi.

You pick up what interests you in the previous answer. That steers the listener towards what matters to you.

L'interlocuteur **réponse vague**

« On se voit régulièrement, selon les besoins. »

[We meet regularly, as needed.]

Ce qui manque : « régulièrement » et « selon les besoins » se contredisent : ni fréquence, ni jour, ni obligation.

« **Régulièrement** », c'est **une fois par mois, par semaine** ? Et **est-ce que la présence est obligatoire** ?

'Regularly' — once a month, once a week? And is attendance compulsory?

Aussi : C'est quel jour, en général ? / On peut venir quand on peut ?

Ce que tu viens de faire : Deux questions groupées : la fréquence et l'obligation. La seconde est celle qui décide vraiment si tu peux t'engager.

Two questions grouped: frequency and obligation. The second is what really decides whether you can commit.

L'interlocuteur

« Une réunion par mois, le premier jeudi. La présence n'est pas obligatoire. »

[One meeting a month, the first Thursday. Attendance isn't compulsory.]

Toi (candidat) **I**

C'est souple, tant mieux. Et **qu'est-ce qu' on attend d'un nouveau membre** ?

That's flexible, so much the better. And what is expected of a new member?

Aussi : Il faut s'investir beaucoup ? / On peut juste participer aux fêtes ?

Ce que tu viens de faire : Question rarement posée et très appréciée : elle montre que tu ne viens pas seulement consommer l'association.

Rarely asked and much appreciated: it shows you're not just there to consume what the association offers.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Chacun donne ce qu'il peut, comme il le sent. »

[Everyone gives what they can, as they feel.]

Ce qui manque : « comme il le sent » ne dit pas combien d'heures, ni s'il faut tenir un stand ou entrer au bureau.

Je veux bien donner du temps, mais j'aimerais savoir à quoi je m'engage : combien d'heures cela représente, pour une fête par exemple ?

I'm happy to give time, but I'd like to know what I'm committing to: how many hours does that represent, for a street party for instance?

Aussi : Il faut tenir un stand ? / On peut aider ponctuellement ?

Ce que tu viens de faire : « J'aimerais savoir à quoi je m'engage » est une phrase de responsabilité : elle rend la question sympathique, jamais méfiante.

'I'd like to know what I'm committing to' is a responsible sentence: it makes the question likeable, never suspicious.

L'interlocuteur

« Pour la fête, une demi-journée. Le reste de l'année, rien d'obligatoire. »

[For the party, half a day. The rest of the year, nothing compulsory.]

Toi (candidat) **I**

Très bien. Et quel est le montant de la cotisation , et à quoi sert-elle ?

Very good. And what is the membership fee, and what is it used for?

Aussi : Il y a une cotisation annuelle ? / C'est combien par an ?

Ce que tu viens de faire : Demander à quoi sert l'argent en même temps que son montant : c'est la question d'un futur membre, pas d'un simple client.

Asking what the money is for alongside how much: the question of a future member, not a mere customer.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est une somme symbolique. »

[It's a symbolic amount.]

Ce qui manque : « symbolique » varie de cinq à cinquante dollars selon les associations.

Toi (candidat) **L**

« Symbolique », c'est combien par an, en pratique ?

'Symbolic' — how much per year, in practice?

Aussi : Dix dollars, trente dollars ? / C'est par an ou par mois ?

Ce que tu viens de faire : Relance courte : quatre mots suffisent. Quand la question est simple, la relance doit l'être aussi.

A short clarifier: four words are enough. When the question is simple, the clarifier should be too.

L'interlocuteur

« Quinze dollars par an, qui servent au matériel. »

[Fifteen dollars a year, which goes on equipment.]

Toi (candidat) **E**

Parfait, alors si je récapitule : fête en juin, vide-grenier en septembre, atelier réparation tous les mois ; une réunion le premier jeudi, présence non obligatoire ; une demi-journée d'aide pour la fête ; et quinze dollars de cotisation annuelle. **C'est bien cela ?**

Perfect, so to recap: party in June, car-boot sale in September, repair workshop every month; one meeting on the first Thursday, attendance not compulsory; half a day helping at the party; and fifteen dollars annual membership. Is that right?

Aussi : Donc, pour résumer... / Si j'ai bien tout noté...

Ce que tu viens de faire : Quatre blocs reformulés, dont trois obtenus par relance. La reformulation rend visible tout le travail de l'appel.

Four blocks recapped, three obtained by clarifying. The recap makes the whole call's work visible.

L'interlocuteur

« C'est tout à fait ça. »

[That's exactly it.]

Toi (candidat)

Merci beaucoup, ça donne envie. Est-ce que je peux venir à la réunion de jeudi prochain pour rencontrer l'équipe ?

Thank you very much, it sounds appealing. May I come to next Thursday's meeting to meet the team?

Aussi : Je peux passer sans être membre ? / Il faut s'inscrire avant ?

Ce que tu viens de faire : Terminer en demandant à venir, et non en demandant à s'inscrire : c'est plus facile à accepter et cela obtient un rendez-vous.

End by asking to come, not to join: easier to accept, and it secures an appointment.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup, ça donne envie. Est-ce que je peux venir à la réunion de jeudi ?

[Thank you, it sounds appealing. May I come to Thursday's meeting?]

2 C'est très clair, merci. Je passe jeudi et je m'inscris sur place.

[Very clear, thank you. I'll come Thursday and join there.]

3 Je vous remercie. Vous pouvez m'ajouter à votre liste de diffusion ?

[Thank you. Could you add me to your mailing list?]

4 Parfait, merci. Est-ce que vous cherchez de l'aide pour le prochain vide-grenier ?

[Perfect, thank you. Are you looking for help at the next car-boot sale?]

5 Merci de votre accueil. J'en parle à ma voisine, elle vient d'emménager aussi.

[Thank you for the welcome. I'll mention it to my neighbour, she's just moved in too.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre formules vagues traitées : « créer du lien », « régulièrement », « comme il le sent », « symbolique ». *[Four vague formulas handled.]*
- Demander ce qui a été fait CETTE ANNÉE, au passé, est imparable : on n'invente pas un passé. *[Asking what was done THIS YEAR, in the past tense, cannot be dodged.]*
- « J'aimerais savoir à quoi je m'engage » rend la question sympathique, jamais méfiante. *[I'd like to know what I'm committing to' makes the question likeable, never suspicious.]*
- Quand la question est simple, la relance doit être courte : quatre mots suffisent. *[When the question is simple, the clarifier should be short.]*
- Terminer en demandant à venir plutôt qu'à s'inscrire : plus facile à accepter. *[End by asking to come rather than to join: easier to accept.]*

Formation professionnelle

Scénario type : Tu as lu une annonce pour une formation professionnelle (certifiante, en ligne ou en présentiel). Tu appelles l'organisme pour t'informer (registre : vous).

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une formation	a training course	= un cursus · EN formation
certifiant	certifying	= diplômant · EN certifying
le tarif	the price	= le prix · EN tariff
finançable	fundable	= pris en charge
un diplôme	a qualification	= un certificat · EN diploma
le programme	the syllabus	= le contenu · EN program
les débouchés (m.)	the job prospects	= les opportunités
à distance	remote, online	= en ligne · ≠ en présentiel
en présentiel	in person	= sur place · ≠ à distance
la durée	the length	= le temps · EN duration
un formateur	a trainer	= un enseignant
un module	a module	= une unité · EN module
le niveau	the level	= le palier · EN level
accessible	accessible	= ouvert · ≠ réservé · EN accessible
l'inscription (f.)	the enrolment	= l'adhésion · EN inscription
un prérequis	a prerequisite	= une condition · EN prerequisite

la prise en charge	the funding coverage	= le financement
un stage	a placement, internship	= une immersion
disponible	available	= libre · ≠ complet · EN available
le rythme	the pace	= la cadence · EN rhythm
flexible	flexible	= souple · ≠ rigide · EN flexible
les modalités (f.)	the terms	= les conditions · EN modalities
un justificatif	a document	= une pièce
reconnu	recognised	= accrédité · EN recognised
un examen	an exam	= une épreuve · EN exam
un acompte	a deposit	= un versement
s'inscrire	to enrol	= adhérer · ≠ se désinscrire
l'accompagnement (m.)	the support	= le suivi
professionnel	professional	= pro · ≠ amateur · EN professional
pratique	hands-on	= concret · ≠ théorique · EN practical

Interroger — les questions à poser · 12 questions

🎯 La nature

Pourriez-vous me dire **ce que** couvre le programme de la formation ?

Could you tell me what the course syllabus covers?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je cherche une reconversion précise, est-ce que vous pourriez me dire **ce que** couvre le programme de la formation , module par module ?

As I'm looking to retrain in a specific direction, could you tell me what the course programme covers, module by module?

Est-ce que la formation est certifiante ?

Does the course lead to a certification?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est le point décisif pour mon projet : **est-ce que** la formation est bien certifiante , **qui délivre exactement le certificat** , et **est-ce qu'** il figure sur un registre officiel ?

This is the decisive point for my plan: does the course really lead to a certificate, who exactly issues it, and is it on an official register?

Le prix

Combien coûte la formation complète ?

How much is the full course?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour préparer mon budget sur l'année, **combien coûte la formation complète** , et **est-ce qu'** il y a des frais annexes ?

To plan my budget for the year, how much is the full course, and are there any extra costs?

Est-ce qu' elle est finançable par un organisme ?

Can it be funded by a scheme?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je ne peux pas tout avancer moi-même : **est-ce qu'** elle est finançable par un organisme , et **quelles démarches faut-il faire** ?

I can't pay for all of it up front: can it be funded by a body, and what steps do I need to take?

17 Le temps

Combien de temps dure la formation ?

How long does the course last?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Comme je travaille à temps plein, **combien de temps dure la formation** , et **combien d'heures par semaine cela représente** ?

As I work full time, how long does the course last, and how many hours a week does that represent?

Quand commence la prochaine session ?

When does the next session start?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour m'organiser avec mon employeur assez tôt, **quand** commence la prochaine session , **jusqu'à quand** peut-on s'inscrire , et **est-ce qu'** il reste beaucoup de places ?

So I can arrange things with my employer early enough, when does the next intake start, until when can you enrol, and are there many places left?

 Le lieu

Est-ce que c'est à distance ou en présentiel ?

Is it remote or in person?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est un point important dans ma situation : **est-ce que** la formation est à distance ou en présentiel , et **est-ce qu'** on peut alterner ?

This is an important point in my situation: is the course remote or in person, and can you alternate?

Où ont lieu les cours en présentiel ?

Where are the in-person classes held?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour calculer mon temps de trajet le samedi, **où** ont lieu les cours en présentiel , et **est-ce que** c'est accessible en métro ?

To work out my Saturday travel time, where do the in-person classes take place, and is it reachable by metro?

 Les conditions

Quels sont les prérequis pour s'inscrire ?

What are the prerequisites to enrol?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je préfère vérifier avant de monter un dossier : **quels** sont les prérequis pour s'inscrire , et **est-ce qu'** un niveau de français est exigé ?

I'd rather check before putting a file together: what are the entry requirements, and is a French level required?

Est-ce qu' un stage est prévu à la fin ?

Is there a placement at the end?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est ce qui fait la différence à l'embauche : **est-ce qu' un stage est prévu à la fin** , et **est-ce que vous aidez à le trouver** ?

That's what makes the difference when job-hunting: is a placement included at the end, and do you help find one?

 La suite

Comment est-ce qu'on s'inscrit ?

How do you enrol?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Si mon dossier est recevable, **comment est-ce qu'on s'inscrit concrètement** , **combien de temps prend la réponse** , et **est-ce qu' il y a un entretien** ?

If my application is eligible, how do you actually enrol, how long does the answer take, and is there an interview?

Est-ce que le diplôme est reconnu par l'État ?

Is the diploma state-recognised?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est ma dernière question, et la plus importante : **est-ce que le diplôme est reconnu par l'État** , ou **est-ce qu' il vaut surtout dans votre réseau** ?

This is my last question, and the most important: is the qualification state-recognised, or does it mainly count within your network?

Question développée — la bonne longueur

MINIMUM — UNE QUESTION

Combien de temps dure la formation ?

How long does the course last?

CIBLE NCLC 7 — ENCHAÎNÉE & ENROBÉE

Bonjour, je vous remercie. Avant de constituer mon dossier, est-ce que vous pourriez me dire **combien de temps** dure la formation, et surtout me préciser si elle est certifiante, si le diplôme est reconnu par l'État et si elle peut être financée ?

Hello, thank you. Before putting together my application, could you tell me how long the course lasts, and above all whether it's certifying, whether the diploma is state-recognised, and whether it can be funded?

Lever le doute — faire préciser

C'est-à-dire ? Le diplôme est reconnu par l'État, ou seulement par l'organisme ?

Meaning? Is the diploma state-recognised, or only by the provider?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pardon, je voudrais être sûr de bien comprendre la valeur du titre : est-ce que le diplôme est reconnu par l'État, ou seulement délivré par votre organisme ?

Sorry, I'd like to be sure I understand the value of the qualification: is it state-recognised, or simply issued by your organisation?

Par « finançable », vous voulez dire entièrement pris en charge ?

By 'fundable', do you mean fully covered?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Finançable » ne veut pas dire « financé » : est-ce que cela veut dire entièrement pris en charge, ou seulement une partie ?

'Fundable' doesn't mean 'funded': does that mean fully covered, or only part of it?

Pourriez-vous préciser la durée totale en heures ?

Could you specify the total number of hours?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Pour comparer avec une autre formation, est-ce que vous pourriez préciser la durée totale en heures , et non pas seulement en semaines ?

To compare with another course, could you specify the total duration in hours, and not just in weeks?

Mini-dialogue — un appel complet (C.I.B.L.E.)

Tu as vu une annonce pour une formation professionnelle certifiante ; tu appelles l'organisme et tu suis C.I.B.L.E. jusqu'au bout.

21 tours · 11 prises de parole du candidat · 4 réponses vagues à faire préciser

Obtiens cinq informations que l'annonce ne donne pas : la reconnaissance du certificat, le volume horaire réel, les prérequis, le coût total et les débouchés. L'organisme répondra vague quatre fois — fais préciser à chaque fois.

Get five pieces of information the ad doesn't give: whether the certificate is recognised, the real number of hours, the prerequisites, the total cost and the job outcomes. The organisation will answer vaguely four times — make them specify each time.

Toi (candidat) **C**

Bonjour, je vous appelle au sujet de votre formation certifiante. Je travaille à temps plein, je cherche une reconversion. **Est-ce que vous avez quelques minutes ?**

Hello, I'm calling about your certified training course. I work full time and I'm looking to retrain. Do you have a few minutes?

Aussi : Je vous appelle pour votre formation. / J'ai vu votre annonce, j'aurais des questions.

Ce que tu viens de faire : Deux faits décisifs en une phrase : temps plein et reconversion. Toutes les réponses seront calibrées sur ta situation.

Two decisive facts in one sentence: full-time work and retraining. Every answer will be calibrated to your situation.

L'interlocuteur

« Bonjour, oui, je vous en prie. »

[Hello, yes, please go ahead.]

Toi (candidat) **I**

Merci. La question la plus importante d'abord : est-ce que le certificat est reconnu par les employeurs , et par qui est-il délivré ?

Thank you. The most important question first: is the certificate recognised by employers, and who issues it?

Aussi : C'est un diplôme reconnu ? / Qui délivre le certificat ?

Ce que tu viens de faire : « La question la plus importante d'abord » annonce que tu hiérarchises. C'est une marque de maîtrise à l'oral.

'The most important question first' announces that you're prioritising. A mark of command in speech.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est une certification professionnelle reconnue dans le secteur. »

[It's a professional certification recognised in the sector.]

Ce qui manque : « reconnue dans le secteur » ne dit pas par quel organisme, ni si elle figure dans un registre officiel.

Reconnue par qui, exactement ? Est-ce qu' elle est inscrite à un registre officiel , ou est-ce que c'est une certification maison ?

Recognised by whom, exactly? Is it listed on an official register, or is it an in-house certification?

Aussi : C'est reconnu par le ministère ? / Vous avez un agrément ?

Ce que tu viens de faire : Nommer l'hypothèse gênante (« une certification maison ») oblige à une réponse franche. C'est direct mais parfaitement poli.

Naming the awkward hypothesis ('an in-house certification') forces a straight answer. Direct but perfectly polite.

L'interlocuteur

« Elle est délivrée par notre organisme, mais elle est agréée par la fédération du secteur. »

[It's issued by us, but accredited by the sector federation.]

Toi (candidat) **B**

D'accord, délivrée par vous et agréée par la fédération. Et combien d' heures représente la formation ?

All right, issued by you and accredited by the federation. And how many hours does the training involve?

Aussi : Ça dure combien de semaines ? / C'est quel volume horaire ?

Ce que tu viens de faire : Tu reformules exactement la nuance obtenue. Répéter une distinction fine montre que tu l'as comprise.

You recap the exact nuance obtained. Repeating a fine distinction shows you understood it.

L'interlocuteur **réponse vague**

« C'est une formation intensive mais accessible. »

[It's an intensive but accessible course.]

Ce qui manque : « intensive » et « accessible » se contredisent, et aucun nombre d'heures n'est donné.

Intensive et accessible, cela dépend surtout du nombre d'heures : combien d' heures au total , et réparties sur combien de semaines ?

Intensive and accessible mostly depends on the number of hours: how many hours in total, and spread over how many weeks?

Aussi : C'est combien d'heures par semaine ? / Ça se termine quand ?

Ce que tu viens de faire : Relever une contradiction (intensive / accessible) sans agressivité, en la ramenant à un chiffre qui tranchera.

Noticing a contradiction without aggression, by reducing it to a figure that will settle it.

L'interlocuteur

« Cent vingt heures, sur quinze semaines, les samedis. »

[A hundred and twenty hours, over fifteen weeks, on Saturdays.]

Toi (candidat) **I**

Les samedis, c'est compatible avec mon travail. Et quels sont les prérequis pour s'inscrire ?

Saturdays are compatible with my job. And what are the entry requirements?

Aussi : Il faut un diplôme particulier ? / Il faut de l'expérience dans le domaine ?

Ce que tu viens de faire : Tu confirmes à voix haute que l'horaire te convient. L'interlocuteur sait que tu avances, et il reste coopératif.

You confirm aloud that the schedule works for you. The listener knows you're progressing, and stays cooperative.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Il faut surtout de la motivation. »

[Mainly you need motivation.]

Ce qui manque : « de la motivation » n'est pas un prérequis vérifiable : rien sur le diplôme, l'expérience ou le niveau de français exigé.

La motivation, je l'ai — mais côté dossier : est-ce qu' il faut un diplôme minimum , et est-ce qu' un niveau de français est exigé ?

I have the motivation — but on paper: is a minimum qualification required, and is a French level required?

Aussi : Il y a un test d'entrée ? / Un niveau B2 est demandé ?

Ce que tu viens de faire : « La motivation, je l'ai — mais » accepte la réponse et la dépasse en une seconde. Formule très efficace pour relancer sans vexer.

'I have the motivation — but' accepts the answer and moves past it in a second. Very effective for pressing without offending.

L'interlocuteur

« Un diplôme de fin de secondaire, et un français niveau B2. »

[A secondary-school certificate, and French at B2 level.]

Toi (candidat) **I**

C'est noté. Et le coût : quel est le montant total , et est-ce qu' il y a des frais en plus des droits d'inscription ?

Noted. And the cost: what is the total amount, and are there fees on top of the enrolment charge?

Aussi : Il y a des frais de matériel ? / On peut payer en plusieurs fois ?

Ce que tu viens de faire : Demander le total ET les frais annexes. Sur une formation, ce sont les frais annexes qui font exploser le budget.

Ask for the total AND the extras. On a course, it's the extras that blow up the budget.

L'interlocuteur **réponse vague**

« Le tarif est très correct pour ce type de formation. »

[The fee is very fair for this type of course.]

Ce qui manque : « très correct » est une appréciation commerciale : ni montant, ni frais annexes.

Correct par rapport à quoi, je ne peux pas juger — il me faudrait le montant : combien au total, tout compris ?

Fair compared with what, I can't judge — I'd need the amount: how much in total, everything included?

Aussi : Vous pouvez me donner un chiffre ? / Frais de dossier compris ?

Ce que tu viens de faire : Refuser poliment une comparaison invérifiable, puis redemander le chiffre.
Ferme, courtois, et ça marche.

Politely refusing an unverifiable comparison, then re-asking for the figure. Firm, courteous, and it works.

L'interlocuteur

« Deux mille quatre cents dollars, tout compris, payables en trois fois. »

[Two thousand four hundred dollars, all inclusive, payable in three instalments.]

Toi (candidat) **E**

Parfait, alors si je récapitule : certificat délivré par vous, agréé par la fédération ; cent vingt heures sur quinze samedis ; diplôme de fin de secondaire et français B2 exigés ; deux mille quatre cents dollars tout compris, en trois fois. C'est bien cela ?

Perfect, so to recap: certificate issued by you, accredited by the federation; a hundred and twenty hours over fifteen Saturdays; secondary-school certificate and B2 French required; two thousand four hundred dollars all inclusive, in three instalments. Is that right?

Aussi : Donc, pour résumer... / Si j'ai bien tout noté...

Ce que tu viens de faire : Reformuler une somme et une condition d'accès est ce qui protège d'une mauvaise surprise à l'inscription.

Recapping an amount and an entry condition is what protects you from a nasty surprise at enrolment.

L'interlocuteur

« C'est exactement cela. »

[That's exactly it.]

Merci beaucoup pour votre clarté. Dernière question : est-ce que vous savez combien de vos anciens élèves ont trouvé un emploi dans le domaine ?

Thank you very much for your clarity. Last question: do you know how many of your former students have found a job in the field?

Aussi : Vous avez un taux de placement ? / Vous accompagnez à la recherche d'emploi ?

Ce que tu viens de faire : La meilleure dernière question sur une formation : elle porte sur le résultat, pas sur le contenu. Peu de candidats y pensent.

The best last question on a course: it's about the outcome, not the content. Few candidates think of it.

5 FAÇONS DE CLORE L'APPEL

1 Merci beaucoup pour votre clarté. Combien de vos anciens élèves ont trouvé un emploi dans le domaine ?

[Thank you for your clarity. How many former students found work in the field?]

2 C'est très clair, merci. Je prépare mon dossier et je vous l'envoie cette semaine.

[Very clear, thank you. I'll prepare my file and send it this week.]

3 Je vous remercie. Vous pouvez m'envoyer le programme détaillé par courriel ?

[Thank you. Could you email me the detailed syllabus?]

4 Parfait, merci. Est-ce qu'il reste des places pour la session de janvier ?

[Perfect, thank you. Are there places left for the January intake?]

5 Merci de votre patience. J'en parle à mon employeur et je vous rappelle vendredi.

[Thank you for your patience. I'll speak to my employer and call back Friday.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Quatre formules vagues traitées : « reconnue dans le secteur », « intensive mais accessible », « de la motivation », « très correct ». *[Four vague formulas handled.]*
- Nommer l'hypothèse gênante (« une certification maison ») oblige à une réponse franche. *[Naming the awkward hypothesis forces a straight answer.]*
- Une contradiction (intensive / accessible) se règle en la ramenant à un chiffre. *[A contradiction is settled by reducing it to a figure.]*
- « Je l'ai — mais » accepte la réponse et la dépasse sans vexer. *[I have it — but' accepts the answer and moves past it without offending.]*
- La dernière question porte sur le résultat (l'emploi), pas sur le contenu. *[The last question is about the outcome, not the content.]*

Stratégies

coaching

Les 6 cases = 10 questions garanties. Passe systématiquement par la nature, le prix, le temps, le lieu, les conditions et la suite : tu ne sécheras jamais avant la fin des 5 minutes.

Reste au vous et au conditionnel. « Pourriez-vous... », « Je voudrais savoir... » : le registre formel est directement noté (tenir une conversation formelle).

Fais préciser dès qu'une réponse est vague. « C'est-à-dire ? » transforme un flou en point d'interaction — et te fait gagner du temps de réflexion.

Confirme au moins une fois. Reformuler ce que tu as compris (« Donc, si je comprends bien... ») prouve ta compréhension, une compétence notée.

Varie les formes de question. Alterne « est-ce que » et l'inversion — la variété est valorisée, la répétition pénalise.

Ne bloque jamais, ne passe jamais à l'anglais. Un « Pardon, vous pouvez répéter, s'il vous plaît ? » vaut toujours mieux qu'un silence ou un mot d'anglais.

Défendre une opinion & répondre aux objections

Tu présentes une activité à un ami et tu le convaincs. « Ton interlocuteur ne sera jamais d'accord. »

LE SYSTÈME

Comment ça marche

undefined

CODE COULEUR — APPRENDS CHAQUE FONCTION PAR LA VUE

- | | |
|--|---|
| ■ Position — où tu te places / tu la réaffirmes | ■ Raison — le pourquoi |
| ■ Exemple — la preuve concrète | ■ Concession — tu cèdes un point |
| ■ Pivot — le tournant (mais, cependant...) | ■ slot — ton contenu ici |

Officiel (Le français des affaires) : undefined

LE MOTEUR

Les 5 mouvements de réponse

Quand l'ami objecte, tu as exactement cinq mouvements. Ils fonctionnent sur **tous** les thèmes.

Move 1 — Concéder puis contrer la base

Accepte un petit point, puis tourne vers ton argument. Le mouvement le plus utile : il sonne mature et te fait gagner une seconde.

Tu as raison sur point mineur, **mais** n'oublie pas que ton argument

10 EXEMPLES, THÈMES VARIÉS :

Cours · « c'est cher »

Tu as raison, ça a un coût, mais ce qu'on apprend, on le garde à vie.

You're right, it costs money, but what you learn, you keep for life.

Sport · « c'est fatigant »

C'est vrai qu'on va se dépenser, mais c'est justement ça qui évacue le stress.

True, we'll exert ourselves — but that's exactly what clears the stress.

Restaurant · « c'est trop cher »

Je te l'accorde, ce n'est pas donné, seulement c'est une occasion spéciale, on ne le fait pas tous les jours.

Granted, it's not cheap — only, it's a special occasion, we don't do it every day.

Festival · « il y aura trop de monde »

Tu as raison, il y aura du monde, cependant c'est ça, l'ambiance d'un festival, justement.

You're right, it'll be crowded — however, that's exactly a festival's atmosphere.

Voyage · « c'est loin »

Effectivement, c'est un peu loin, mais le trajet fait partie du plaisir.

Indeed it's a bit far, but the journey is part of the fun.

Bénévolat · « je n'ai pas le temps »

Je comprends, ton emploi du temps est chargé, cela dit deux heures par semaine, ça se trouve toujours.

I understand, your schedule is full — that said, two hours a week can always be found.

Cinéma · « la séance finit tard »

C'est vrai que ça finit tard, mais on n'a rien de prévu demain matin, non ?

True, it ends late — but we've nothing on tomorrow morning, right?

Bien-être · « je ne suis pas souple »

Tu marques un point, tu n'es pas très souple, néanmoins c'est justement pour ça que le yoga est fait.

Fair point, you're not very flexible — nevertheless, that's exactly what yoga is for.

Expérience · « la montgolfière me fait peur »

Je conçois que ça puisse faire peur, mais c'est encadré par un professionnel du début à la fin.

I get that it can be scary, but it's very supervised — there's no risk.

Achat · « on n'en a pas besoin »

Tu as raison, ce n'est pas indispensable, **seulement** à ce prix-là, ce serait dommage de passer à côté.

You're right, it's not essential — only, at that price it'd be a shame to miss it.

Move 2 — Accord partiel nuance

Donne-lui raison SOUS CONDITION, puis définis la condition à ta façon. Montre de la finesse.

C'est vrai dans une certaine mesure : quand... / si... . **Mais** dans la plupart des cas, ta position

10 EXEMPLES, THÈMES VARIÉS :

Cours · « je n'ai jamais le temps »

C'est vrai si tu n'as jamais une minute, **mais** un cours du samedi, ça change tout.

True if you never have a minute — but a Saturday class changes everything.

Sport · « et s'il pleut ? »

Tu as en partie raison, sous la pluie c'est moins drôle, **sauf qu'on** choisit la date selon la météo.

Partly right, in the rain it's less fun — except we pick the date by the forecast.

Restaurant · « ça revient cher »

D'accord, si on y allait chaque semaine ça coûterait cher, **mais** une fois par mois, ça reste raisonnable.

OK, weekly it'd be pricey — but once a month it stays reasonable.

Festival · « on va être crevés »

Certes, si on reste jusqu'à 2 h on sera fatigués, **mais** rien ne nous oblige à fermer le festival.

Sure, if we stay till 2 a.m. we'll be tired — but nothing forces us to close the place.

Voyage · « c'est compliqué à organiser »

C'est vrai en théorie, **mais en pratique** tout est déjà réservé, on n'a rien à gérer.

True in theory — but in practice it's all booked, we've nothing to manage.

Bénévolat · « je serai mal à l'aise »

Je te suis jusqu'à un point : au début c'est intimidant, **mais** très vite ça devient naturel.

I follow you up to a point: at first it's intimidating — but it quickly feels natural.

Cinéma · « ce n'est pas un grand film »

Sur le fond on est d'accord, ce n'est pas un chef-d'œuvre, mais pour passer un bon moment, c'est parfait.

Basically we agree, it's no masterpiece — but for a good time it's perfect.

Jeux vidéo · « ça rend accro »

Oui, trop de jeu c'est mauvais, je ne dis pas le contraire, mais une heure entre amis, c'est juste convivial.

Yes, too much gaming is bad — but an hour with friends is just sociable.

Quartier · « ça prend mon samedi »

C'est vrai que ça prend une matinée, seulement c'est notre quartier, autant y participer.

True, it takes a morning — only, it's our neighbourhood, we may as well take part.

Animaux · « un animal, ça engage »

Tu as raison, adopter, ça engage, mais à deux, on peut très bien s'organiser.

You're right, adopting is a commitment — but between us two we can organise it well.

Move 3 — Réfutation directe ferme mais amical

Tu n'es pas d'accord et tu le dis — gentiment. Pour une objection simplement fausse. L'adoucisseur garde le ton chaleureux.

Je comprends ce que tu veux dire, mais je ne suis pas d'accord. Contre-argument + preuve.

10 EXEMPLES, THÈMES VARIÉS :

Cours · « je suis trop vieux »

Je vois ce que tu veux dire, mais là je ne suis pas d'accord. On apprend à tout âge — ma mère a commencé l'espagnol à soixante ans.

I see what you mean, but I disagree there. You learn at any age — my mother started Spanish at sixty.

Sport · « je ne suis pas sportif »

Franchement, là je ne te suis pas. Ce circuit est classé facile : pas besoin d'être un athlète.

Honestly, I don't follow you. This route is rated easy — no need to be an athlete.

Bénévolat · « ça ne change rien »

Permetts-moi de ne pas être d'accord. Chaque personne qu'on aide compte, ce n'est pas rien.

Allow me to disagree. Every person you help matters — that's not nothing.

Voyage · « c'est risqué »

Honnêtement, je ne suis pas du tout convaincu. Des milliers de gens le font chaque année sans le moindre souci.

Honestly, I'm not at all convinced. Thousands do it every year without a hitch.

Restaurant · « ça doit être mauvais »

Alors là, je ne suis pas d'accord du tout. Il a d'excellentes critiques, regarde par toi-même.

Now there I completely disagree. It has excellent reviews — see for yourself.

Expérience · « c'est dangereux »

Là, je t'arrête tout de suite. C'est l'un des moyens les plus sûrs de voler, statistiquement.

Let me stop you there. Statistically it's one of the safest ways to fly.

Jeux vidéo · « ça rend bête »

Je respecte ton avis, mais je le trouve injuste. Certains jeux développent la logique et la stratégie.

I respect your view, but I find it unfair. Some games build logic and strategy.

Gastronomie · « manger des insectes, beurk »

Je comprends la réaction, mais c'est un préjugé. La moitié de la planète en mange sans problème.

I understand the reaction, but it's a prejudice. Half the planet eats them fine.

Cinéma · « ce sera nul »

Alors là, pas d'accord. Ce réalisateur n'a jamais raté un film, tu peux me croire.

Now there I disagree. This director has never made a bad film, believe me.

Bien-être · « ça ne sert à rien »

Je ne partage pas ton avis. Trente minutes par jour changent vraiment la santé, c'est prouvé.

I don't share your view. Thirty minutes a day genuinely changes your health — it's proven.

Move 4 — Recadrer l'objection avancé

Dis que l'objection rate la vraie question, puis ramène le débat sur ton terrain fort.

En réalité, ce n'est pas la vraie question. Le vrai problème, c'est ton angle

10 EXEMPLES, THÈMES VARIÉS :

Cours · « c'est cher »

En fait, la question n'est pas le prix, c'est : veux-tu encore galérer en français dans un an ?

Actually the question isn't the price — it's: do you still want to struggle in French a year from now?

Sport · « je suis fatigué »

Je crois qu'on se trompe de problème. Ce n'est pas la fatigue, c'est qu'on ne se voit plus assez.

I think we've got the wrong problem. It's not tiredness — it's that we don't see each other enough.

Voyage · « on n'a pas le temps »

Tu prends le problème à l'envers. Ce n'est pas « a-t-on le temps », c'est « se donne-t-on le droit de souffler ».

You're looking at it backwards. It's not 'do we have time' — it's 'do we let ourselves breathe'.

Bénévolat · « ça prend du temps »

Au fond, la vraie question n'est pas le temps que ça prend, mais ce que ça t'apporte en retour.

Deep down the real question isn't the time it takes — it's what it gives you back.

Restaurant · « on peut manger à la maison »

On ne parle pas juste d'un repas, on parle de se faire un vrai moment ensemble.

We're not just talking about a meal — we're talking about making a real moment together.

Festival · « le billet est cher »

L'important, ce n'est pas le prix du billet, c'est le souvenir qu'on en gardera dix ans.

What matters isn't the ticket price — it's the memory we'll keep for ten years.

Bien-être · « je n'ai pas le temps »

La question n'est pas d'avoir le temps, c'est de vouloir enfin se sentir mieux.

The question isn't having time — it's wanting, finally, to feel better.

Jeux vidéo · « c'est une perte de temps »

On confond deux choses : jouer ensemble et perdre son temps, ce n'est pas pareil.

We're mixing two things: playing together and wasting time aren't the same.

Quartier · « c'est une corvée »

Ce n'est pas une corvée, c'est l'occasion de connaître enfin nos voisins.

It's not a chore — it's the chance to finally know our neighbours.

Achat · « c'est cher »

La vraie question n'est pas le prix, c'est combien d'années ça va nous durer.

The real question isn't the price — it's how many years it'll last us.

Move 5 — Retourner la question gagne-temps

Quand tu n'as pas tout compris, ou qu'il te faut trois secondes : renvoie la pression par une question. Ton filet de sécurité — et ça marque des points d'interaction.

C'est une bonne remarque. Mais toi, *reformulation en question* ?

10 EXEMPLES, THÈMES VARIÉS :

Cours · « je verrai plus tard »

Attends — c'est quoi ton vrai frein ? Le prix, ou recommencer à zéro ? Parce que les deux, ça se règle.

Hold on — what's your real block? The price, or starting over? Because both can be sorted.

Sport · « je préfère me reposer »

Justement, ça fait combien de temps que tu n'as pas passé une journée dehors, juste pour toi ?

Exactly — how long since you spent a day outdoors, just for yourself?

Bénévolat · « je ne saurais pas quoi faire »

C'est-à-dire ? Tu penses vraiment que tu n'as rien à apporter ? Là, je ne suis pas d'accord.

Meaning? Do you really think you've nothing to offer? There I disagree.

Voyage · « on verra l'an prochain »

Bonne question — mais pose-toi l'inverse : ça fait combien d'années qu'on dit « l'année prochaine » ?

Fair — but flip it: how many years have we said 'next year'?

Restaurant · « pas ce soir »

D'accord, mais c'était quand, la dernière fois qu'on s'est fait un vrai resto tous les deux ?

OK, but when was the last time we had a proper dinner out, just us?

Festival · « bof, je ne sais pas »

Et si on n'y va pas, on fait quoi de mieux ce soir-là, franchement ?

And if we don't go, what better are we doing that evening, honestly?

Bien-être · « ce n'est pas pour moi »

Qu'est-ce que tu risques à essayer une seule séance ? Si tu détestes, on arrête.

What do you risk trying just one session? If you hate it, we stop.

Cinéma · « je suis crevé »

Je comprends. Mais tu préfères vraiment rester devant la télé encore un soir ?

I get it. But do you really prefer another night in front of the TV?

Expérience · « j'hésite »

Qu'est-ce qui te ferait dire oui, concrètement ? Dis-moi, et on trouve une solution.

What would make you say yes, concretely? Tell me, and we'll find a way.

Achat · « c'est cher »

Et si je te dis qu'on partage le prix à deux, tu es partant ?

And if I say we split the price between us, are you in?

Cours & formation

Scénario type : Tu as vu une annonce pour un cours (langue, cuisine, informatique...) et tu veux qu'un ami s'y inscrive avec toi.

Vocabulaire du thème • 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
s'inscrire à	to sign up for	= se lancer dans • ≠ se désinscrire
progresser	to make progress	= avancer • ≠ stagner • EN progress
à son rythme	at one's own pace	= sans pression • ≠ dans l'urgence
épanouissant	fulfilling, rewarding	= enrichissant • ≠ frustrant
accessible	affordable / within reach	= abordable • ≠ hors de portée • EN accessible
une compétence	a skill	= un savoir-faire • EN competence
un débutant	a beginner	= un novice • ≠ un expert
encadré	supervised, guided	= accompagné • ≠ livré à soi-même
un formateur	a trainer, instructor	= un enseignant • ≠ un élève
acquérir	to acquire, gain	= obtenir • ≠ perdre • EN acquire
motivant	motivating	= stimulant • ≠ démoralisant • EN motivating
un diplôme	a qualification	= un certificat • EN diploma
pratique	hands-on, useful	= concret • ≠ théorique • EN practical
les horaires (m.)	the schedule, times	= l'emploi du temps
abordable	affordable	= bon marché • ≠ coûteux

se perfectionner	to hone one's skills	= progresser · ≠ régresser
ludique	playful, fun	= amusant · ≠ ennuyeux
un atelier	a workshop	= un stage · EN atelier
enrichissant	enriching	= formateur · ≠ stérile · EN enriching
un niveau	a level	= un palier · EN level
s'investir	to put in the effort	= s'impliquer · ≠ se désengager
convivial	sociable, warm	= chaleureux · ≠ froid · EN convivial
flexible	flexible	= souple · ≠ rigide · EN flexible
la persévérance	perseverance	= la ténacité · ≠ l'abandon · EN perseverance
assidu	diligent, regular	= régulier · ≠ irrégulier · EN assiduous
un acquis	a learned skill, takeaway	= un savoir · ≠ une lacune
la théorie	theory	≠ la pratique · EN theory
stimulant	stimulating	= motivant · ≠ soporifique · EN stimulating
rentabiliser	to make (time/money) pay off	= optimiser · ≠ gaspiller
une lacune	a gap, weakness	= une faiblesse · ≠ un point fort

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · présenter & justifier

Franchement, tu devrais t'inscrire à ce cours avec moi, et pour une raison simple : à deux, on progresserait beaucoup plus vite. Tiens, l'an dernier j'ai lâché au bout d'un mois parce que j'étais seul. À deux, on se motive — c'est exactement ce qu'il nous faut.

Honestly, you should sign up for this course with me — for one simple reason: together we'd progress much faster. Last year I quit after a month because I was on my own. Together we keep each other going.

Variante · L'utilité concrète

Crois-moi, ce cours, c'est un vrai investissement pour toi. Une compétence, ça ne se périme jamais. Regarde ceux qui parlent deux langues : ils trouvent du travail beaucoup plus facilement. C'est le genre de chose qu'on ne regrette jamais d'avoir fait.

Trust me, this course is a real investment. A skill never expires. Look at people who speak two languages — they find work far more easily. It's the kind of thing you never regret.

Objections fréquentes & réponses modèles

« C'est trop cher. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu as raison, ça représente un certain budget. Mais on peut payer en plusieurs fois — et surtout, ce qu'on apprend, personne ne pourra nous le reprendre.

You're right, it's a real cost. But you can pay in instalments — and above all, what you learn, no one can ever take from you.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, ça représente un vrai budget, et je ne vais pas faire comme si de rien n'était. Mais regarde le calcul : c'est étalé sur dix semaines, et le paiement peut se faire en plusieurs fois. Et surtout, une fois que tu sais parler, personne ne peut te le reprendre — ce n'est pas comme un abonnement qu'on arrête. Dit comme ça, ça te paraît encore trop cher ?

You're right, it's a real budget, and I'm not going to pretend otherwise. But look at the maths: it's spread over ten weeks, and payment can be made in instalments. And above all, once you can speak, nobody can take it away from you — it isn't like a subscription you cancel. Put that way, does it still seem too expensive?

C'est vrai que tu es débordé en ce moment. Mais celui-là est le samedi matin — deux heures par semaine, ça se trouve toujours, non ?

True, you're swamped right now. But this one's Saturday morning — two hours a week, you can always find that, right?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai que tu es débordé en ce moment, je le vois bien. Cela dit, celui-là est le samedi matin, de neuf heures à onze heures. **Deux heures par semaine, c'est moins que ce qu'on passe devant une série le dimanche soir — et je m'inclus dedans. Deux heures, un samedi sur sept jours, tu penses vraiment que c'est impossible ?**

It's true you're snowed under at the moment, I can see that. That said, this one is on Saturday mornings, nine to eleven. Two hours a week is less than we spend in front of a series on a Sunday evening — and I'm including myself in that. Two hours, one Saturday out of seven days — do you really think that's impossible?

Je vois ce que tu veux dire, mais là je ne suis pas d'accord. On apprend à tout âge — ma mère a commencé l'espagnol à soixante ans et elle se débrouille très bien.

I see what you mean, but I don't agree there. You can learn at any age — my mother started Spanish at sixty and she gets by very well.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je vois ce que tu veux dire, et c'est une crainte que beaucoup de gens ont. Mais là, franchement, je ne suis pas d'accord : on apprend à tout âge, et il y a même des méthodes faites pour les adultes. **Ma mère a commencé l'espagnol à soixante ans, et aujourd'hui elle se débrouille mieux que moi en vacances. Qu'est-ce qui te fait dire que ce serait différent pour toi ?**

I see what you mean, and it's a fear a lot of people have. But there I honestly disagree: you can learn at any age, and there are even methods designed for adults. My mother started Spanish at sixty, and today she gets by better than I do on holiday. What makes you think it would be different for you?

« Je ne suis pas sûr d'y arriver. » · Move 4 — Recadrer l'objection

En fait, la vraie question n'est pas de savoir si tu vas y arriver, c'est de savoir si tu veux encore galérer dans un an. Moi, non.

Actually, the real question isn't whether you'll manage — it's whether you still want to struggle a year from now. I don't.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, tu n'es pas sûr d'y arriver — c'est honnête de le dire. Mais je crois que la vraie question n'est pas là. La question, ce n'est pas de savoir si tu vas réussir du premier coup ; c'est de savoir où tu veux en être dans un an. Parce que si on ne fait rien, dans un an on aura exactement le même niveau, ça c'est certain. Tu préfères essayer et voir, ou rester au même point ?

All right, you're not sure you'll manage — it's honest to say so. But I think that's not the real question. The question isn't whether you'll succeed first time; it's where you want to be in a year. Because if we do nothing, in a year we'll be at exactly the same level, that much is certain. Would you rather try and see, or stay where you are?

« Je verrai plus tard. » · Move 5 — Retourner la question

Attends — c'est quoi ton vrai frein ? Le prix, ou le fait de recommencer à zéro ? Parce que les deux, ça se règle.

Hold on — what's your real hold-up? The price, or starting from scratch? Because both of those can be sorted.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Je verrai plus tard », d'accord — mais on se connaît, toi et moi. Alors je te pose la question autrement : c'est quoi ton vrai frein ? Le prix, l'horaire, ou l'idée de recommencer à zéro devant des inconnus ? Parce que le prix, ça s'étale ; l'horaire, on peut en choisir un autre ; et pour le reste, on serait deux. Dis-moi lequel des trois, et je m'en occupe.

'I'll see later', fine — but we know each other, you and I. So let me put the question differently: what's your real obstacle? The price, the timing, or the idea of starting from scratch in front of strangers? Because the price can be spread, the timing can be changed, and as for the rest, there'd be two of us. Tell me which of the three, and I'll deal with it.

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « C'est trop cher. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Tu as raison, ça a un coût, mais ce qu'on apprend, on le garde à vie.

You're right, it costs money, but what you learn, you keep for life.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30–45 S)

Écoute, je comprends très bien, et c'est vrai que ça représente un budget, je ne vais pas te dire le contraire. Mais franchement, il faut voir ça autrement : ce n'est pas une dépense, c'est un investissement. Un cours comme celui-là, tu le paies une fois, et ce que tu apprends, tu le gardes pour toujours — personne ne pourra jamais te le reprendre. Regarde, moi, l'argent que j'ai mis dans mes cours il y a quelques années, c'est clairement ce que j'ai le mieux dépensé : aujourd'hui, ça me sert tous les jours. Alors 40 € par mois, quand tu penses à tout ce que ça peut t'apporter, honnêtement, ça les vaut largement, tu ne crois pas ?

Look, I completely understand, and it's true it's a budget, I won't tell you otherwise. But honestly, look at it differently: it's not an expense, it's an investment. A course like this, you pay once, and what you learn you keep forever — no one can ever take it from you. The money I put into my courses a few years ago is clearly the best money I've spent: today it helps me every day. So €40 a month, when you think about everything it can bring you, honestly, it's well worth it, don't you think?

Phrases-clés du thème

- « Ça ne se périme jamais. »

[It never goes out of date.]

Quand : après une objection sur le prix, juste avant de relancer

EN SITUATION

Je comprends que la somme te fasse hésiter. Mais un abonnement, ça s'arrête ; une langue, non. « Ça ne se périme jamais. » Dans dix ans, tu parleras encore français — tu peux en dire autant de quoi ?

I understand the sum makes you hesitate. But a subscription stops; a language doesn't. 'It never goes out of date.' In ten years you'll still speak French — what else can you say that about?

- « On progresserait à deux. »

[We'd be improving together.]

Quand : quand l'ami dit qu'il n'ose pas / qu'il serait seul

EN SITUATION

Tu n'as pas envie d'être le seul à galérer, je le comprends. Sauf qu'on s'inscrit tous les deux. « On progresserait à deux. » Et franchement, à deux, on se motive les mauvais jours. Tu ne crois pas ?

You don't want to be the only one struggling, I understand. Except we're both signing up. 'We'd be improving together.' And honestly, together you motivate each other on the bad days. Don't you think?

- « Deux heures par semaine, ça se trouve. »

[Two hours a week can always be found.]

Quand : contre « je n'ai pas le temps », après avoir donné l'horaire exact

EN SITUATION

Tu es débordé, c'est vrai, je ne vais pas dire le contraire. Mais le cours est le samedi matin, de neuf à onze heures. « Deux heures par semaine, ça se trouve. » C'est moins que ce qu'on passe devant une série. Impossible, vraiment ?

You're snowed under, that's true, I won't say otherwise. But the class is Saturday morning, nine to eleven. 'Two hours a week can always be found.' That's less than we spend in front of a series. Truly impossible?

- « C'est un investissement, pas une dépense. »

[It's an investment, not an expense.]

Quand : en clôture d'une discussion sur l'argent

EN SITUATION

D'accord, c'est une somme, et je ne la minimise pas. Mais une dépense, ça part ; ça, ça reste. « C'est un investissement, pas une dépense. » Si tu décroches ton score, ça t'aura coûté combien, au fond ?

All right, it's a sum, and I'm not playing it down. But an expense goes; this stays. 'It's an investment, not an expense.' If you get your score, what will it really have cost you?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un cours de français du samedi matin. Tu en parles à un ami qui veut progresser mais qui recule depuis des mois.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange jusqu'au bout. Ton ami ne lâche rien : à chaque fois, il attrape un mot de ta réponse et s'en sert pour objecter autrement. Réponds à chaque tour et finis toujours par une question.

Present the ad, then hold the exchange to the end. Your friend gives nothing away: each time, he picks up a word from your answer and uses it to object differently. Answer every turn and always finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Salut ! Écoute, j'ai vu une annonce ce matin et j'ai pensé à toi tout de suite. C'est un cours de français pour adultes, le samedi matin, de neuf heures à onze heures, sur dix semaines. Groupe de douze personnes maximum, il y a un test de placement avant de commencer, et le manuel est fourni. Toi qui répètes depuis des mois que tu veux t'y remettre — ça te dirait qu'on s'inscrive tous les deux ?

Hi! Listen, I saw an ad this morning and I thought of you straight away. It's a French course for adults, Saturday mornings, nine to eleven, over ten weeks. A group of twelve people maximum, there's a placement test before you start, and the textbook is provided. You've been saying for months you want to get back to it — how about we both sign up?

Ce que tu viens de faire : Une ouverture, ce n'est pas une phrase : c'est l'annonce résumée en trois faits, puis une question. Sans faits, l'ami n'a rien à quoi mordre.

An opening isn't one sentence: it's the ad summed up in three facts, then a question. Without facts, the friend has nothing to bite on.

« Attends, attends. Un cours pour adultes, en petit groupe de douze, avec un manuel fourni et un test de placement... tout ça, ça ne doit pas être donné. Tu me parles de dix semaines, mais tu ne m'as pas dit le prix, et je te connais : si tu ne le dis pas, c'est que ça pique. »

[Hang on, hang on. An adult course, in a small group of twelve, with a textbook provided and a placement test... all that can't be cheap. You're telling me ten weeks, but you haven't mentioned the price, and I know you: if you're not saying it, it's because it stings.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Douze personnes maximum, un manuel fourni, un test de placement... plus tu me donnes de détails, plus j'entends la facture monter derrière. Alors dis-moi le chiffre : c'est combien, en vrai, ces dix semaines ? »

[Twelve people maximum, a textbook provided, a placement test... the more details you give me, the more I hear the bill mounting up behind it. So give me the figure: how much is it really, these ten weeks?]

3 « Un petit groupe et un test de placement, c'est très bien, mais c'est exactement ce qu'on facture cher. Tu as vu le tarif, toi, avant de me dire que tu as pensé à moi ? »

[A small group and a placement test, that's all very well, but that's exactly what gets charged for. Did you actually look at the price before telling me you thought of me?]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as raison de me le demander, et tu as raison sur le fond : ça représente un vrai budget, je ne vais pas faire comme si de rien n'était. Mais regarde comment c'est construit : c'est étalé sur les dix semaines, et le paiement peut se faire en plusieurs fois. **Et surtout, un abonnement ça s'arrête le jour où tu le résilies ; une langue, non. Ce qu'on apprend, personne ne peut nous le reprendre. Dit comme ça, ça te paraît encore trop cher ?**

You're right to ask, and you're right on the substance: it's a real budget, I'm not going to pretend otherwise. But look at how it's structured: it's spread over the ten weeks, and payment can be made in instalments. And above all, a subscription stops the day you cancel it; a language doesn't. What we learn, nobody can take from us. Put that way, does it still seem too expensive?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu reprends « tu as raison de me le demander » : tu valides la question avant l'objection. On concède toujours avant de recadrer.

Move 1. You pick up 'you're right to ask': you validate the question before the objection. Always concede before reframing.

« D'accord, admettons que le paiement en plusieurs fois règle le problème de l'argent. Il reste le plus gros : tu m'as dit samedi matin. Le samedi, c'est le seul jour où je ne mets pas de réveil. Dix semaines de suite à me lever tôt, franchement, je ne me vois pas tenir. »

[All right, let's grant that paying in instalments solves the money problem. That leaves the biggest one: you said Saturday morning. Saturday is the one day I don't set an alarm. Ten weeks in a row getting up early — honestly, I can't see myself keeping that up.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le paiement, soit. Mais tu as dit dix semaines, et tu as dit samedi matin. Additionne les deux : c'est dix samedis que tu me demandes, pas un essai. »

[The payment, fine. But you said ten weeks, and you said Saturday morning. Add the two: that's ten Saturdays you're asking me for, not a trial.]

3 « Ce n'est plus le prix mon problème, c'est l'heure. Neuf heures un samedi, pour quelqu'un qui finit sa semaine à vingt-trois heures le vendredi, c'est une autre affaire. »

[The price isn't my problem any more, it's the time. Nine o'clock on a Saturday, for someone who finishes their week at eleven on Friday night, is another matter.]

Toi (candidat) **Move 2**

C'est vrai que tu es débordé en ce moment, et je t'ai vu finir tard plusieurs fois cette semaine, donc je ne vais pas te dire que c'est rien. Cela dit, regarde l'horaire exact : ça finit à onze heures. Tu gardes tout ton après-midi et toute ta soirée du samedi. Et deux heures par semaine, c'est moins que ce qu'on passe devant une série le dimanche soir — et je m'inclus complètement dedans. Deux heures, un samedi sur sept jours, tu penses vraiment que c'est impossible ?

It's true you're snowed under at the moment, and I've seen you finish late several times this week, so I won't tell you it's nothing. That said, look at the exact timing: it ends at eleven. You keep your whole Saturday afternoon and evening. And two hours a week is less than we spend in front of a series on a Sunday evening — and I'm completely including myself in that. Two hours, one Saturday out of seven days, do you really think that's impossible?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu reprends « samedi » et « dix semaines », ses mots à lui, et tu bornes la contrainte avec l'horaire de l'annonce. On ne nie jamais la fatigue : on la mesure.

Move 2. You pick up 'Saturday' and 'ten weeks', his own words, and bound the constraint with the ad's timing. Never deny the tiredness: measure it.

« Deux heures, sept jours, je te vois venir avec tes calculs. Le problème n'est pas là, en fait. Même avec tout l'après-midi libre, il y a une chose que tu oublies : j'ai quarante-deux ans. À cet âge-là, on n'apprend plus une langue comme à vingt ans, et je n'ai pas envie de me ridiculiser devant douze personnes. »

[Two hours, seven days — I can see where you're going with your arithmetic. That's not the problem, actually. Even with the whole afternoon free, there's one thing you're forgetting: I'm forty-two. At that age you don't learn a language the way you did at twenty, and I don't fancy making a fool of myself in front of twelve people.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Tes deux heures, je te les accorde. Mais un groupe de douze, à mon âge, avec des gens qui vont tous apprendre plus vite que moi — c'est ça que je ne veux pas vivre. »

[Your two hours, I'll grant you. But a group of twelve, at my age, with people who'll all learn faster than me — that's what I don't want to go through.]

3 « Ce n'est plus une question d'emploi du temps, c'est une question d'âge. Tu me parles d'un test de placement : tu imagines le résultat, à quarante-deux ans, après vingt ans sans étudier ? »

[It isn't a timetable question any more, it's an age question. You mention a placement test: can you imagine the result, at forty-two, after twenty years without studying?]

Toi (candidat) **Move 3**

Je vois ce que tu veux dire, et c'est une crainte que beaucoup de gens ont à quarante ans — tu n'es pas le seul, loin de là. Mais là, franchement, je ne suis pas d'accord : on apprend à tout âge, et il existe même des méthodes faites exprès pour les adultes, ce qui est justement le cas ici. Ma mère a commencé l'espagnol à soixante ans, et aujourd'hui elle se débrouille mieux que moi en vacances. Qu'est-ce qui te fait dire que ce serait différent pour toi ?

I see what you mean, and it's a fear a lot of people have at forty — you're far from the only one. But there I honestly disagree: you can learn at any age, and there are even methods designed specifically for adults, which is exactly the case here. My mother started Spanish at sixty, and today she gets by better than I do on holiday. What makes you think it would be different for you?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu reprends son chiffre — quarante ans — pour montrer que tu as écouté, puis tu réfutes avec un exemple réel. Sans exemple, ce n'est qu'une opinion contre une autre.

Move 3. You pick up his figure — forty — to show you listened, then refute with a real example. Without an example it's just one opinion against another.

« Ta mère, d'accord, mais ta mère a toujours été douée pour ça, ce n'est pas un bon exemple. Moi, la vraie question, c'est : et si je n'y arrive pas ? Je m'inscris, je paie, et au bout de trois semaines je suis le plus mauvais du groupe et j'arrête. Ça m'est déjà arrivé avec la guitare. »

[Your mother, fine, but your mother was always good at that, it's not a fair example. For me the real question is: what if I can't do it? I sign up, I pay, and after three weeks I'm the worst in the group and I quit. That's already happened to me with the guitar.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « L'exemple de ta mère ne me rassure pas, il m'inquiète plutôt. Si elle y est arrivée à soixante ans et que moi j'échoue à quarante-deux, ça voudra dire quoi sur moi ? »

[Your mother's example doesn't reassure me, it worries me. If she managed it at sixty and I fail at forty-two, what will that say about me?]

3 « Ce n'est pas l'âge en soi, tu as peut-être raison là-dessus. C'est d'échouer devant des gens, et de payer pour ça. J'ai déjà donné, avec la guitare. »

[It isn't age itself, you may be right about that. It's failing in front of people, and paying for the privilege. I've been there, with the guitar.]

Toi (candidat) **Move 4**

D'accord — la guitare, je m'en souviens, et tu n'es pas sûr d'y arriver. C'est honnête de le dire, et ça t'honore plus que ça ne t'accuse. Mais je crois que la vraie question n'est pas là. Ce n'est pas de savoir si tu réussiras du premier coup : c'est de savoir où tu veux en être dans un an. Parce que si on ne fait rien, dans un an on aura exactement le même niveau qu'aujourd'hui — ça, c'est la seule chose dont on soit certains tous les deux. Tu préfères essayer et voir, ou rester au même point ?

All right — the guitar, I remember, and you're not sure you'll manage. It's honest to say so, and it does you more credit than harm. But I think that's not the real question. It isn't whether you'll succeed first time: it's where you want to be in a year. Because if we do nothing, in a year we'll be at exactly the same level as today — that's the one thing we can both be certain of. Would you rather try and see, or stay where you are?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu reprends « la guitare » : reprendre l'exemple de l'ami, c'est ce qui prouve l'écoute mieux que n'importe quelle formule. Puis tu déplaces la question.

Move 4. You pick up 'the guitar': reusing the friend's own example proves listening better than any formula. Then you move the question.

« Écoute... tu marques des points, je te l'accorde. Où on veut en être dans un an, c'est une bonne façon de poser les choses, je ne peux pas dire le contraire. Bon. Laisse-moi y réfléchir cette semaine, et je te dis quelque chose avant le week-end, promis. »

[Listen... you're making your points, I'll grant you that. Where we want to be in a year is a good way of putting it, I can't say otherwise. Right. Let me think about it this week, and I'll tell you something before the weekend, I promise.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Dans un an, dans un an... tu as peut-être raison sur le fond, je ne dis pas le contraire. Mais je ne vais pas décider dix semaines de ma vie un mardi soir, entre deux plats. Je regarde tranquillement et je te réponds. »

[In a year, in a year... you may be right on the substance, I won't say otherwise. But I'm not deciding ten weeks of my life on a Tuesday evening, between two courses. I'll look at it calmly and get back to you.]

3 « C'est bien tourné, ton histoire de dans un an. Trop bien tourné, même — j'ai presque l'impression que tu l'avais préparée avant de venir me voir. Bon. Envoie-moi le lien et le tarif exact, et je regarderai ça ce soir. »

[Nicely put, that 'in a year' line. Too nicely put, in fact — I almost get the feeling you'd prepared it before coming to see me. Right. Send me the link and the exact price, and I'll look at it tonight.]

Toi (candidat) **Move 5**

« J'y réfléchis », d'accord — mais on se connaît, toi et moi, et ça fait trois fois qu'on a cette conversation depuis le printemps. Alors je te la pose autrement, une bonne fois : c'est quoi ton vrai frein ? Le prix, l'horaire du samedi, ou l'idée de te retrouver devant douze inconnus ? Parce que le prix s'étale, l'horaire est court et il est fixe, et pour le troisième point on serait deux — tu ne serais pas seul une seconde. Dis-moi lequel des trois, et je m'en occupe cette semaine.

'I'll think about it', fine — but we know each other, you and I, and this is the third time we've had this conversation since the spring. So let me put it differently, once and for all: what's your real obstacle? The price, the Saturday timing, or the idea of finding yourself in front of twelve strangers? Because the price can be spread, the timing is short and fixed, and on the third point there'd be two of us — you wouldn't be alone for a second. Tell me which of the three, and I'll deal with it this week.

Ce que tu viens de faire : Move 5. Le test de l'objection unique : tu récapitules les trois freins qu'il a lui-même soulevés dans l'ordre où ils sont venus, et tu le fais choisir. Il doit nommer le vrai, ou admettre qu'il n'y en a pas.

Move 5. The single-objection test: you recap the three obstacles he raised himself, in the order they came, and make him choose. He must name the real one, or admit there isn't one.

« Les douze inconnus, si tu veux tout savoir. Le reste, c'est de l'habillage. Bon... si tu t'inscris vraiment et que tu ne me lâches pas au bout de deux semaines, je veux bien tenter le test de placement avec toi. Envoie-moi le lien ce soir. »

[The twelve strangers, if you really want to know. The rest is window dressing. Right... if you genuinely sign up and don't drop me after two weeks, I'm willing to try the placement test with you. Send me the link tonight.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Franchement ? Les douze inconnus, et rien d'autre. Le prix et l'horaire du samedi, c'était pour gagner du temps, tu l'avais deviné. D'accord pour le test de placement, mais on y va ensemble, sinon je ne viens pas. »

[Honestly? The twelve strangers, and nothing else. The price and the Saturday timing were to buy time, as you'd guessed. All right for the placement test, but we go together, otherwise I'm not coming.]

3 « Le groupe. C'est le groupe qui me bloque, tu as visé juste. Si tu me promets qu'on s'assoit côte à côte, je fais le test avec toi. »

[The group. It's the group that blocks me, you hit the mark. If you promise we sit next to each other, I'll do the test with you.]

Toi (candidat) **Clôture**

Marché conclu — et pour les douze inconnus, on s'assoit côte à côte, c'est promis. Je t'envoie le lien ce soir, et je m'inscris de mon côté pour que ce soit fait. **Je garde une place à ton nom jusqu'à jeudi : si tu me dis non avant jeudi, j'annule la tienne sans discuter et je n'en reparle plus jamais. Ça te va comme arrangement ?**

Deal — and as for the twelve strangers, we'll sit next to each other, I promise. I'll send you the link tonight, and I'll sign up on my side so it's done. I'll hold a place in your name until Thursday: if you tell me no before Thursday, I'll cancel yours without argument and never mention it again. Does that work as an arrangement?

Ce que tu viens de faire : La clôture reprend « les douze inconnus » — le vrai frein qu'il vient d'avouer — et y répond concrètement. Puis elle pose une date et rend le refus gratuit : c'est ce qui rend le oui facile.

The closing picks up 'the twelve strangers' — the real obstacle he just admitted — and answers it concretely. Then it sets a date and makes refusal free: that's what makes the yes easy.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je t'envoie le lien ce soir et je garde une place à ton nom jusqu'à jeudi.

[I'll send the link tonight and hold a place in your name until Thursday.]

2 On s'assoit côte à côte au test de placement — comme ça, les douze inconnus, ça fait dix.

[We'll sit next to each other at the placement test — that way twelve strangers becomes ten.]

3 Si tu me dis non avant jeudi, j'annule sans discuter et je n'en reparle plus jamais.

[If you tell me no before Thursday I'll cancel without argument and never mention it again.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'échange est continu : chaque objection naît d'un mot de la réponse précédente (le paiement → le samedi → l'âge → la guitare → les douze inconnus). *[The exchange is continuous: each objection grows out of a word from the previous answer.]*
- L'ami argumente longuement à chaque tour, comme dans l'épreuve réelle — il ne se contente jamais d'un « mouais ». *[The friend argues at length each turn, as in the real exam — never a mere grunt.]*
- Les cinq mouvements sortent dans l'ordre, chacun accroché à ce que l'ami vient de dire. *[The five moves come out in order, each hooked onto what the friend has just said.]*
- Le Move 5 récapitule les trois freins DANS L'ORDRE où l'ami les a soulevés : c'est ce qui prouve l'écoute. *[Move 5 recaps the three obstacles in the order the friend raised them: that is what proves listening.]*
- La clôture répond au vrai frein avoué (le groupe), pose une date, et laisse le refus gratuit. *[The closing answers the real admitted obstacle, sets a date, and leaves refusal free.]*

Sport & plein air

Scénario type : Tu as vu une annonce pour une randonnée, un club de sport ou une sortie plein air, et tu veux emmener un proche.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
le plein air	the outdoors	= la nature · ≠ en intérieur
se dépenser	to burn energy, get active	= bouger · ≠ rester assis
revigorant	invigorating	= tonifiant · ≠ épuisant
à la portée de tous	within everyone's reach	= accessible · ≠ réservé aux experts
l'endurance (f.)	stamina	= la résistance · ≠ la fatigue · EN endurance
se ressourcer	to recharge	= souffler · ≠ s'épuiser
une randonnée	a hike	= une balade
s'aérer	to get some fresh air	= prendre l'air · ≠ s'enfermer
l'effort (m.)	effort, exertion	= la dépense physique · ≠ le repos · EN effort
tonifiant	toning, bracing	= revigorant · ≠ ramollissant
une montée	a climb, an incline	= une côte · ≠ une descente
le grand air	the great outdoors	= la nature
souple	supple, limber	= agile · ≠ raide · EN supple
s'échauffer	to warm up	= se préparer · ≠ se refroidir
l'équipement (m.)	the gear	= le matériel · EN equipment

un parcours	a route, course	= un circuit · EN course
en pleine forme	in great shape	= en forme · ≠ épuisé
se surpasser	to push oneself	= se dépasser · ≠ abandonner
convivial	sociable, friendly	= chaleureux · ≠ solitaire · EN convivial
le rythme	the pace	= la cadence · EN rhythm
accessible	easy, within reach	= facile · ≠ difficile · EN accessible
vivifiant	bracing, refreshing	= revigorant · ≠ étouffant
une sortie	an outing	= une excursion
respirer	to breathe	= s'aérer · ≠ étouffer · EN respire
dynamique	energetic	= actif · ≠ mou · EN dynamic
la détente	relaxation, unwinding	= le relâchement · ≠ la tension
un défi	a challenge	= un objectif · ≠ une facilité
l'altitude (f.)	altitude, height	= la hauteur · EN altitude
se défouler	to let off steam	= décompresser · ≠ se retenir
ressourçant	restorative	= reposant · ≠ épuisant

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · présenter & justifier

Écoute, ce circuit de rando, c'est vraiment fait pour nous. Ça fait des mois qu'on dit qu'on veut bouger le week-end. L'autre jour, tu te plaignais justement de rester enfermé. Là, c'est l'occasion parfaite.

Listen, this hiking route is made for us. We've been saying for months we want to get moving on weekends. The other day you were complaining about being cooped up. This is the perfect chance.

Tu devrais vraiment venir, ça nous ferait un bien fou. Une journée au grand air, ça vide la tête comme rien d'autre. Après ma dernière rando, j'ai dormi comme un bébé. On rentrerait fatigués mais heureux.

You should really come — it would do us a world of good. A day outdoors clears your head like nothing else. After my last hike I slept like a baby. We'd come home tired but happy.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Je ne suis pas assez sportif. » · Move 3 — Réfutation directe

Franchement, là je ne te suis pas. Ce circuit est classé facile : pas besoin d'être un athlète, juste de bonnes chaussures.

Honestly, I don't agree there. This route is rated easy — you don't need to be an athlete, just good shoes.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Franchement, là je ne te suis pas, et je vais te dire pourquoi. Ce circuit est classé facile : dix kilomètres à plat, sans dénivelé. Ce n'est pas une course, c'est une marche — on s'arrête quand on veut, et il y a des gens de tous âges. Pas besoin d'être un athlète, juste de bonnes chaussures. Ça te paraît encore hors de portée ?

Honestly, I don't follow you there, and I'll tell you why. This route is graded easy: ten flat kilometres, no climbing. It isn't a race, it's a walk — you stop whenever you like, and there are people of all ages. You don't need to be an athlete, just decent shoes. Does it still seem out of reach?

« Il va peut-être pleuvoir. » · Move 2 — Accord partiel

Tu as en partie raison : sous la pluie, c'est moins drôle. Sauf qu'on choisit la date selon la météo — le problème ne se pose même pas.

You're partly right: in the rain it's less fun. Except we pick the date based on the forecast — so the problem doesn't even come up.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as en partie raison : sous la pluie, c'est nettement moins drôle, je te l'accorde. Sauf que rien ne nous oblige à fixer la date maintenant. On regarde la météo à trois jours et on choisit le meilleur créneau — c'est exactement ce qu'on fait pour un barbecue. Si on choisit la date ensemble, le problème ne se pose même plus, si ?

You're partly right: in the rain it's a lot less fun, I grant you. Except nothing forces us to fix the date now. We check the forecast three days ahead and pick the best slot — exactly what we do for a barbecue. If we choose the date together, the problem doesn't even arise, does it?

Tu as raison, on va se dépenser, mais c'est justement ça qui fait du bien : on rentre fatigués mais reposés dans la tête.

You're right, we'll exert ourselves — but that's exactly what feels good: you come home tired in the legs but rested in the head.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, on va se dépenser, je ne vais pas te dire le contraire. Mais c'est justement ça qui fait du bien : on rentre fatigués dans les jambes et reposés dans la tête. **Après** une semaine de travail, ce n'est pas le corps qui est usé, c'est la tête — et marcher, ça **la vide. Cette fatigue-là, elle te dérange vraiment ?**

You're right, we'll be exerting ourselves, I won't tell you otherwise. But that's precisely what does you good: you come home tired in the legs and rested in the head. After a week's work it isn't the body that's worn out, it's the mind — and walking empties it. Does that kind of tiredness really bother you?

Je crois qu'on se trompe de repos. Rester sur le canapé, ça repose le corps ; marcher dehors, ça repose la tête. Et c'est de ça qu'on a besoin.

I think we're getting rest wrong. The couch rests your body; walking outdoors rests your mind — and that's what we need.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je comprends, et je ne vais pas te reprocher de vouloir te reposer. Mais je crois qu'on se trompe de repos. Rester sur le canapé, ça repose le corps ; marcher dehors, ça repose la tête. **Et honnêtement, après un dimanche entier sur le canapé, on est rarement en forme le lundi matin. Lequel des deux te manque le plus en ce moment ?**

I understand, and I won't hold it against you for wanting to rest. But I think we're confusing two kinds of rest. Staying on the sofa rests the body; walking outside rests the mind. And honestly, after a whole Sunday on the sofa you're rarely in good shape on Monday morning. Which of the two are you missing most at the moment?

C'est quoi qu'il te manque exactement ? Des chaussures, un sac ? Parce que ça se prête ou ça se loue facilement.

What exactly are you missing? Shoes, a bag? Because you can easily borrow or rent that.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, le matériel, c'est un vrai point. Alors dis-moi précisément : c'est quoi qui te manque ? Des chaussures, un sac, une veste ? **Parce que des chaussures, j'en ai une paire en trop ; un sac, ça se prête ; et une veste, on en loue pour trois fois rien. Si je règle le matériel cette semaine, il te reste quoi comme objection ?**

All right, the gear is a real point. So tell me exactly: what are you missing? Shoes, a bag, a jacket? Because I've got a spare pair of shoes, a bag can be borrowed, and a jacket can be hired for next to nothing. If I sort the gear out this week, what objection have you got left?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Je ne suis pas assez sportif. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Franchement, là je ne te suis pas. Ce circuit est classé facile, pas besoin d'être un athlète.

Honestly, I don't agree. This route is rated easy — no need to be an athlete.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

Je vois ce que tu veux dire, tu penses qu'il faut être un grand sportif, mais là, vraiment, je ne suis pas d'accord. Ce circuit est classé « facile », c'est même écrit sur l'annonce. **Il n'y a presque pas de dénivélé, et on avance à notre rythme : personne ne court, on s'arrête quand on veut. Tiens, la dernière fois, il y avait des gens de tous les âges, même une dame de soixante-dix ans, et tout le monde est arrivé au bout tranquillement. Donc franchement, avec de bonnes chaussures et un peu d'eau, tu vas très bien t'en sortir — et je serai là, à côté de toi.**

I see what you mean, you think you need to be very fit — but really, I disagree. This route is rated 'easy', it even says so on the ad. There's almost no elevation, and we go at our own pace: no one runs, we stop whenever we like. Last time there were people of all ages, even a lady of seventy, and everyone made it to the end easily. So honestly, with good shoes and some water, you'll do just fine — and I'll be right there beside you.

Phrases-clés du thème

- « On rentrerait fatigués mais heureux. »

[We'd come home tired but happy.]

Quand : contre « c'est fatigant », juste avant la relance

EN SITUATION

Oui, on va se dépenser, je ne vais pas te vendre une promenade de santé. Mais la fatigue du corps et celle de la semaine, ce n'est pas la même. « On rentrerait fatigués mais heureux. » Cette fatigue-là, elle te dérange vraiment ?

Yes, we'll be exerting ourselves, I'm not selling you a stroll. But bodily tiredness and the week's tiredness aren't the same. 'We'd come home tired but happy.' Does that kind of tiredness really bother you?

- « Ça vide la tête comme rien d'autre. »

[It clears your head like nothing else.]

Quand : quand l'ami préfère se reposer sur le canapé

EN SITUATION

Je comprends l'envie de ne rien faire, j'ai la même le dimanche. Sauf que le canapé repose le corps, pas la tête. « Ça vide la tête comme rien d'autre. » C'est laquelle des deux qui est fatiguée, chez toi, en ce moment ?

I understand the urge to do nothing, I have it on Sundays too. Except the sofa rests the body, not the mind. 'It clears your head like nothing else.' Which of the two is tired in your case at the moment?

- « C'est classé facile, à la portée de tous. »

[It's graded easy — anyone can do it.]

Quand : contre « je ne suis pas assez sportif », appuyée sur un fait de l'annonce

EN SITUATION

Tu n'es pas sportif, d'accord — moi non plus, soyons honnêtes. Mais l'annonce précise dix kilomètres à plat, sans dénivelé. « C'est classé facile, à la portée de tous. » Tu marches bien jusqu'au métro tous les jours, non ?

You're not sporty, fine — nor am I, let's be honest. But the ad specifies ten flat kilometres, no climbing. 'It's graded easy — anyone can do it.' You walk to the metro every day, don't you?

- « Juste de bonnes chaussures et c'est parti. »

[Just decent shoes and off you go.]

Quand : pour lever l'objection du matériel, en clôture

EN SITUATION

Tu n'as pas l'équipement, je sais. Mais il n'y a rien à acheter : pas de bâtons, pas de sac spécial. « Juste de bonnes chaussures et c'est parti. » Et des chaussures, j'en ai une paire en trop. Alors, il reste quoi ?

You haven't got the gear, I know. But there's nothing to buy: no poles, no special bag. 'Just decent shoes and off you go.' And I've got a spare pair of shoes. So what's left?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour une sortie de randonnée du dimanche. Tu en parles à un ami qui n'est pas sportif et qui tient à son week-end.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton ami va se servir de chacune de tes réponses pour objecter autrement : la forme, puis la météo, puis la fatigue, puis le repos, puis le matériel. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your friend will use each of your answers to object differently: fitness, then weather, then tiredness, then rest, then equipment. Answer every turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Salut ! J'ai trouvé quelque chose pour dimanche et je voulais t'en parler avant de réserver ma place. C'est une sortie randonnée encadrée : départ à huit heures, retour vers treize heures, dix kilomètres à plat. Le circuit est classé facile, l'assurance est comprise dans l'inscription, et le covoiturage s'organise entre participants. Ça nous ferait sortir un dimanche au lieu de traîner chacun chez soi — ça te tente ?

Hi! I found something for Sunday and I wanted to mention it before booking my place. It's a guided hike: leaving at eight, back around one, ten flat kilometres. The route is graded easy, insurance is included in the membership, and lift-sharing is arranged between participants. It'd get us out on a Sunday instead of each lazing about at home — fancy it?

Ce que tu viens de faire : Tu donnes l'horaire, la distance et le niveau avant l'argument. Les chiffres coupent court à la moitié des objections avant même qu'elles arrivent.

You give the timing, the distance and the level before the argument. Figures head off half the objections before they even arrive.

« Attends. Tu dis dix kilomètres comme si tu annonçais l'heure du café. Dix kilomètres, c'est deux heures de marche minimum, et moi la dernière fois que j'ai marché autant, c'était dans un aéroport, avec une valise. Classé facile pour qui, exactement ? Sûrement pas pour quelqu'un qui n'a pas fait de sport depuis dix ans. »

[Hang on. You say ten kilometres as though you were announcing coffee time. Ten kilometres is two hours of walking minimum, and the last time I walked that far it was in an airport, with a suitcase. Graded easy for whom, exactly? Certainly not for someone who hasn't done any sport in ten years.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Dix kilomètres, à plat ou pas, ça reste dix kilomètres à faire avec mes jambes. Et ton « classé facile », il est classé par des gens qui marchent tous les dimanches depuis vingt ans, pas par quelqu'un comme moi. »

[Ten kilometres, flat or not, is still ten kilometres to do on my own legs. And your 'graded easy' is graded by people who've walked every Sunday for twenty years, not by someone like me.]

3 « Départ huit heures, dix kilomètres, retour treize heures... tu te rends compte que tu viens de me décrire cinq heures d'effort ? Je ne suis pas sportif du tout, tu le sais. »

[Leaving at eight, ten kilometres, back at one... do you realise you've just described five hours of effort to me? I'm not sporty at all, you know that.]

Toi (candidat) **Move 3**

L'aéroport avec la valise, c'est exactement l'image qu'il ne faut pas avoir — et franchement, là, je ne te suis pas. Parce que « classé facile » ne veut pas dire « facile pour les sportifs » : ça veut dire dix kilomètres à plat, sans un mètre de dénivelé. **Ce n'est pas une course, c'est une marche : on s'arrête quand on veut, et l'annonce précise qu'il y a des participants de tous âges. Tu marches jusqu'au métro et retour tous les jours de la semaine. Ça te paraît vraiment hors de portée ?**

The airport with the suitcase is exactly the wrong image to have — and honestly, I don't follow you there. Because 'graded easy' doesn't mean 'easy for sporty people': it means ten flat kilometres, without a metre of climb. It isn't a race, it's a walk: you stop whenever you like, and the ad says there are participants of all ages. You walk to the metro and back every day of the week. Does it really seem out of reach?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu reprends son image — l'aéroport, la valise — au lieu de l'ignorer. Réfuter la représentation, pas seulement l'argument.

Move 3. You pick up his image — the airport, the suitcase — instead of ignoring it. Refute the mental picture, not just the argument.

« Sans dénivélé, d'accord, tu marques un point là-dessus. Mais tu oublies un détail : on est en novembre. Tes dix kilomètres à plat, s'ils se font sous la pluie, en novembre, pendant cinq heures, ça devient une tout autre sortie. Et je n'ai aucune envie de finir trempé à treize heures. »

[No climbing, all right, you have a point there. But you're forgetting one detail: it's November. Your ten flat kilometres, done in the rain, in November, for five hours, becomes a completely different outing. And I have no wish to end up soaked at one o'clock.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le dénivélé, soit, je te l'accorde volontiers. Mais tu ne contrôles pas la météo, et un chemin plat sous la pluie de novembre, ce n'est plus un chemin plat : c'est un chemin plein de boue sur dix kilomètres. »

[The climbing, fine, I'll readily grant you that. But you don't control the weather, and a flat path in November rain isn't a flat path any more: it's ten kilometres of mud.]

3 « Admettons que ce soit facile physiquement, je veux bien te l'accorder. Reste que c'est dehors, en novembre, de huit heures du matin à treize heures. Tu as regardé les prévisions pour dimanche, au moins, avant de me proposer ça ? »

[Let's grant it's physically easy, I'll give you that. It's still outdoors, in November, from eight in the morning until one. Did you even look at the forecast for Sunday before suggesting this to me?]

Toi (candidat) **Move 2**

Tu as en partie raison : en novembre, sous la pluie, cinq heures dehors, c'est nettement moins drôle — je te l'accorde complètement. Sauf que rien ne nous oblige à fixer la date maintenant : les sorties reviennent tous les quinze jours. On regarde les prévisions à trois jours et on choisit le meilleur créneau — exactement ce qu'on fait pour un barbecue, et ça marche plutôt bien. Si on choisit la date ensemble en fonction de la météo, le problème se pose encore ?

You're partly right: in November, in the rain, five hours outdoors is a lot less fun — I grant you that entirely. Except nothing forces us to fix the date now: the outings come round every fortnight. We check the three-day forecast and pick the best slot — exactly what we do for a barbecue, and it works rather well. If we choose the date together according to the weather, does the problem still arise?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu reprends « novembre », « la pluie », « cinq heures » : ses trois mots, dans sa phrase. Une objection hypothétique se traite en repoussant la décision, pas en discutant l'hypothèse.

Move 2. You pick up 'November', 'the rain', 'five hours': his three words, in his sentence. A hypothetical objection is handled by deferring the decision, not arguing the hypothesis.

« Choisir la date, d'accord, ça je veux bien. Mais même par beau temps, cinq heures dehors un dimanche, je vais rentrer lessivé. Et le lundi matin je commence à sept heures. Tu me proposes de sacrifier mon seul jour de récupération pour rentrer plus fatigué que si j'étais resté chez moi. »

[Choosing the date, fine, I'll go along with that. But even in good weather, five hours outdoors on a Sunday means I'll come home shattered. And Monday morning I start at seven. You're suggesting I sacrifice my only recovery day to come home more tired than if I'd stayed in.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « La météo, d'accord, on peut la choisir, je te le concède. La fatigue, non. Cinq heures de marche, même sous un grand soleil, ça se paie le lendemain — et mon lundi à moi commence à sept heures du matin. »

[The weather, all right, we can choose it, I'll concede that. The tiredness, no. Five hours of walking, even in glorious sunshine, is paid for the next day — and my Monday starts at seven in the morning.]

3 « Même avec la meilleure météo du monde, ça ne change rien au fond : je bosse toute la semaine, et le dimanche je récupère. Ta sortie, aussi sympathique soit-elle, elle me coûte exactement ma journée de récupération. »

[Even with the best weather in the world, it changes nothing fundamentally: I work all week, and on Sunday I recover. Your outing, however nice, costs me precisely my recovery day.]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as raison, on va se dépenser, et je ne vais pas te vendre une promenade de santé : on rentrera fatigués, c'est certain. Mais c'est justement ça qui fait du bien — parce que ce n'est pas la même fatigue que celle que tu traînes déjà. **Après une semaine de travail, ce n'est pas le corps qui est usé, c'est la tête ; et marcher, ça la vide comme rien d'autre. Ton lundi de sept heures, tu le prends mieux après un dimanche dehors qu'après un dimanche sur le canapé. Cette fatigue-là, elle te dérange vraiment ?**

You're right, we'll be exerting ourselves, and I'm not selling you a stroll: we'll come home tired, certainly. But that's precisely what does you good — because it isn't the same tiredness as the one you're already carrying. After a week's work it isn't the body that's worn out, it's the mind; and walking empties it like nothing else. Your seven o'clock Monday, you take it better after a Sunday outdoors than after a Sunday on the sofa. Does that kind of tiredness really bother you?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes la fatigue puis tu la coupes en deux : celle du corps et celle de la tête. Et tu réutilises son « lundi à sept heures » pour rendre l'argument concret.

Move 1. You concede the tiredness then split it in two: bodily and mental. And you reuse his 'seven o'clock Monday' to make the argument concrete.

« Le canapé, justement, parlons-en. Tu en parles comme si c'était une punition. Moi, mon dimanche sur le canapé, c'est le seul moment de la semaine où personne ne me demande rien. Ce n'est pas de la paresse, c'est du repos, et j'y tiens beaucoup plus que tu ne l'imagines. »

[The sofa, let's talk about that. You talk about it as if it were a punishment. My Sunday on the sofa is the one moment of the week when nobody asks anything of me. It isn't laziness, it's rest, and I value it far more than you imagine.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Tu dis « un dimanche sur le canapé » avec un petit ton, et je l'entends très bien. Ce canapé, c'est le seul endroit de la semaine où je ne suis utile à personne, où personne ne me demande rien, et ça me va parfaitement. »

[You say 'a Sunday on the sofa' with a certain tone, and I hear it perfectly well. That sofa is the one place in the week where I'm useful to nobody, where nobody asks anything of me, and it suits me perfectly.]

3 « Je t'arrête tout de suite : tu opposes le canapé et la marche comme si l'un des deux était forcément mauvais. Se reposer vraiment, sans culpabiliser, ce n'est pas du temps perdu — c'est même exactement ce qui me manque. »

[Let me stop you right there: you're setting the sofa against the walk as if one of them had to be bad. Genuinely resting, without guilt, isn't wasted time — it's exactly what I'm short of.]

Tu as raison de me reprendre, et je retire le petit ton : se reposer, ce n'est pas de la paresse, et je ne voulais pas dire ça. Mais je crois qu'on se trompe de repos. Rester sur le canapé, ça repose le corps ; marcher dehors, ça repose la tête. Ce ne sont pas deux versions du même repos, ce sont deux repos différents. Et honnêtement, après un dimanche entier sur le canapé, ni toi ni moi ne sommes jamais en forme le lundi matin — on se l'est déjà dit tous les deux. Lequel des deux te manque le plus, en ce moment ?

You're right to pull me up, and I withdraw the tone: resting isn't laziness, and I didn't mean that. But I think we're confusing two kinds of rest. Staying on the sofa rests the body; walking outside rests the mind. They aren't two versions of the same rest, they're two different rests. And honestly, after a whole Sunday on the sofa neither you nor I are ever in good shape on Monday morning — we've said so to each other before. Which of the two are you missing most at the moment?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu commences par t'excuser du ton : en Section B, savoir reconnaître qu'on a été maladroit relance l'échange au lieu de le durcir. Puis tu redéfinis le mot « repos » au lieu de contredire.

Move 4. You start by apologising for the tone: in Section B, admitting you were clumsy revives the exchange instead of hardening it. Then you redefine 'rest' instead of contradicting.

« Bon. Le repos de la tête contre le repos du corps, c'est bien trouvé, je te l'accorde. Mais il reste un problème très bête et très concret : je n'ai rien. Pas de chaussures de marche, pas de sac, pas de veste imperméable. Je ne vais pas acheter tout un équipement pour une sortie que je ne suis même pas sûr d'aimer. »

[Right. Rest for the mind versus rest for the body — nicely found, I grant you. But there's one very silly, very concrete problem left: I have nothing. No walking shoes, no bag, no waterproof jacket. I'm not buying a whole kit for an outing I'm not even sure I'll enjoy.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord sur le repos, tu m'as convaincu là-dessus. Mais très concrètement, je pars avec quoi, moi ? Mes baskets de ville et mon sac à dos d'ordinateur, pour dix kilomètres en novembre ? »

[Agreed on the rest, you've convinced me there. But very concretely, what do I set off in? My city trainers and my laptop backpack, for ten kilometres in November?]

3 « Tu m'as convaincu sur la tête et les jambes. Tu ne m'as pas dit combien ça coûte de s'équiper pour marcher cinq heures en novembre. »

[You've convinced me about the head and the legs. You haven't told me what it costs to kit yourself out for five hours' walking in November.]

Toi (candidat) **Move 5**

D'accord, le matériel, c'est un vrai point — et c'est le dernier de ta liste, je les ai comptés. Alors dis-moi précisément : c'est quoi qui te manque ? Les chaussures, le sac, ou la veste ? Parce que des chaussures, j'en ai une paire en trop qui devrait t'aller ; un sac, ça se prête et j'en ai deux ; et une veste imperméable, on en loue une pour trois fois rien au magasin de la rue Saint-Denis. Si je règle les trois cette semaine, il te reste quoi comme objection ?

All right, the gear is a real point — and it's the last on your list, I've been counting. So tell me exactly: what are you missing? The shoes, the bag, or the jacket? Because I've got a spare pair of shoes that should fit you; a bag can be borrowed and I've got two; and a waterproof jacket can be hired for next to nothing at the shop on rue Saint-Denis. If I sort all three out this week, what objection have you got left?

Ce que tu viens de faire : Move 5. « Je les ai comptés » : dire à l'ami que tu tiens le compte de ses objections l'empêche d'en empiler une sixième. Puis tu réponds point par point, dans son ordre à lui.

Move 5. 'I've been counting': telling the friend you're keeping count of his objections stops him stacking a sixth. Then you answer point by point, in his own order.

« Tu les as comptés, hein... Bon, si tu me prêtes les chaussures et que tu t'occupes de la veste, je n'ai plus grand-chose à opposer, c'est vrai. Allez : une fois. Mais une seule, et si je rentre en me jurant de ne jamais recommencer, tu ne m'en reparles plus jamais. »

[You've been counting, have you... Right, if you lend me the shoes and sort out the jacket, I haven't got much left to argue with, it's true. Go on then: once. But only once, and if I come home swearing never to do it again, you never mention it to me again.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord, tu as réponse à tout, c'en est presque agaçant. Une fois, pour voir, et parce que tu t'occupes du matériel. Mais si je déteste, c'est fini, et on n'en reparle plus jamais. »

[All right, you have an answer for everything, it's almost annoying. Once, to see, and because you're sorting out the gear. But if I hate it, that's the end of it, and we never discuss it again.]

3 « Les chaussures et la veste, et je viens. Une seule fois. Et c'est toi qui te lèves pour venir me chercher, vu que c'est toi qui insistes. »

[The shoes and the jacket, and I'll come. Just once. And you're the one getting up to fetch me, since you're the one insisting.]

Toi (candidat) **Clôture**

Une fois, marché conclu — et si tu détestes, je n'en reparle plus jamais, tu as ma parole. Je t'apporte les chaussures vendredi pour que tu les essaies tranquillement avant, et je m'occupe de la veste samedi. On regarde les prévisions jeudi soir : si c'est bon, je nous inscris pour dimanche ; sinon on décale de quinze jours, ça ne coûte rien. Et je passe te prendre à sept heures et demie — ça te va comme plan ?

Once, deal — and if you hate it I'll never mention it again, you have my word. I'll bring you the shoes on Friday so you can try them at your leisure beforehand, and I'll sort the jacket on Saturday. We'll check the forecast on Thursday evening: if it looks good I'll sign us up for Sunday; otherwise we push it back a fortnight, it costs nothing. And I'll pick you up at half past seven — does that work as a plan?

Ce que tu viens de faire : La clôture reprend chacune de ses conditions — une seule fois, les chaussures, la veste — et les transforme en actions datées. Un accord sans date n'est pas un accord.

The closing picks up each of his conditions — just once, the shoes, the jacket — and turns them into dated actions. An agreement without a date isn't an agreement.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je t'apporte les chaussures vendredi et je m'occupe de la veste samedi.

[I'll bring the shoes on Friday and sort the jacket on Saturday.]

2 On regarde les prévisions jeudi soir : si c'est bon, je nous inscris pour dimanche.

[We'll check the forecast Thursday evening: if it's good, I'll sign us up for Sunday.]

3 Une seule fois, et si tu détestes je n'en reparle plus jamais — tu as ma parole.

[Just once, and if you hate it I'll never mention it again — you have my word.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Chaque objection sort d'un mot de la réponse d'avant : sans dénivelé → la pluie → la fatigue → le canapé → le matériel. *[Each objection comes out of a word from the previous answer.]*
- L'ami argumente longuement et concède au passage (« tu marques un point ») — c'est ce que fait un vrai interlocuteur. *[The friend argues at length and concedes along the way — that's what a real interlocutor does.]*
- Reprendre l'image de l'ami (l'aéroport, la valise, le canapé) prouve l'écoute mieux que n'importe quelle formule. *[Reusing the friend's own image proves listening better than any formula.]*
- Au Move 4, le candidat s'excuse de son petit ton. Reconnaître une maladresse relance l'échange au lieu de le durcir. *[At Move 4 the candidate apologises for his tone. Admitting clumsiness revives the exchange.]*
- Dire « je les ai comptés » empêche l'ami d'empiler une sixième objection. *[Saying 'I've been counting' stops the friend stacking a sixth objection.]*

Bénévolat & solidarité

Scénario type : Tu as vu une annonce pour une association (aide aux personnes, écoute, événement) et tu veux qu'un ami s'engage avec toi.

Vocabulaire du thème • 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
s'engager	to get involved, commit	= s'investir • ≠ rester à l'écart • EN engage
utile	useful, of value	= précieux • ≠ inutile
redonner	to give back	= rendre service
le lien social	social bond	= la solidarité • ≠ l'isolement
gratifiant	gratifying, rewarding	= valorisant • ≠ ingrat • EN gratifying
une cause	a cause	= un combat • EN cause
solidaire	caring, supportive	= généreux • ≠ égoïste • EN solidarity
une association	a charity, nonprofit	= une organisation • EN association
aider	to help	= soutenir • ≠ nuire • EN aid
le partage	sharing	= l'entraide • ≠ l'indifférence
se rendre utile	to make oneself useful	= servir • ≠ ne rien faire
l'entraide (f.)	mutual aid	= la solidarité • ≠ la rivalité
généreux	generous	= altruiste • ≠ égoïste • EN generous
s'impliquer	to get involved	= participer • ≠ se retirer • EN involve
une bonne action	a good deed	= un beau geste
valorisant	rewarding, uplifting	= gratifiant • ≠ dévalorisant

le dévouement	dedication	= l'engagement · ≠ l'indifférence · EN devotion
une collecte	a fundraiser, drive	= une campagne · EN collection
bénévole	voluntary / a volunteer	= volontaire · ≠ rémunéré · EN benevolent
soutenir	to support	= épauler · ≠ abandonner · EN support
la générosité	generosity	= l'altruisme · ≠ l'égoïsme · EN generosity
concret	concrete, real	= tangible · ≠ abstrait · EN concrete
un impact	an impact	= un effet · EN impact
accueillant	welcoming	= chaleureux · ≠ hostile
une mission	a mission, task	= une tâche · EN mission
épanouissant	fulfilling	= enrichissant · ≠ frustrant
l'écoute (f.)	attentiveness, listening	= l'attention · ≠ l'indifférence
la reconnaissance	gratitude	= la gratitude · ≠ l'ingratitude · EN recognition
rassembler	to bring together	= fédérer · ≠ diviser · EN assemble
durable	lasting	= pérenne · ≠ éphémère · EN durable

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · présenter & justifier

Je pense sincèrement que tu devrais venir faire du bénévolat avec moi. Ça donne un vrai sens à ton temps libre. Moi, depuis que j'aide le samedi, je me sens beaucoup plus utile. Crois-moi, ça change tout.

I genuinely think you should come volunteer with me. It gives your free time real meaning. Since I've been helping on Saturdays, I feel far more useful. Trust me, it changes everything.

On devrait le faire ensemble, toi et moi. On rencontrerait des gens qu'on ne croiserait jamais autrement. À l'association, il y a des bénévoles de tous les âges, tous passionnants. Ce serait une belle expérience à vivre à deux.

We should do it together. We'd meet people we'd never cross paths with otherwise. At the charity there are volunteers of all ages, all fascinating. It'd be a lovely experience to share.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Un seul bénévole, ça ne change rien. » · Move 3 — Réfutation directe

Alors là, permets-moi de ne pas être d'accord. Chaque personne qu'on aide, c'est quelqu'un qui va mieux ce jour-là. Ce n'est pas rien.

Now there I have to disagree. Every person you help is someone who's better off that day. That's not nothing.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là, permets-moi de ne pas être d'accord, et je vais te dire pourquoi. Un bénévole seul, ça ne change peut-être pas le monde, mais ça change la journée de quelqu'un. Trois heures de tri, ça fait des dizaines de paniers préparés — et derrière chaque panier, il y a quelqu'un qui mange ce soir-là. Ce n'est pas rien, si ?

There I'll have to disagree, and I'll tell you why. One volunteer alone may not change the world, but it changes somebody's day. Three hours of sorting means dozens of hampers put together — and behind each hamper there's someone eating that evening. That isn't nothing, is it?

« Je n'ai pas le temps. » · Move 2 — Accord partiel

Disons que c'est vrai en théorie. En pratique, deux heures par semaine, ça se trouve toujours dans un emploi du temps, tu ne crois pas ?

Let's say that's true in theory. In practice, two hours a week can always be found in a schedule, don't you think?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Disons que c'est vrai en théorie, et je ne vais pas te dire que ton emploi du temps est vide. En pratique, on parle de trois heures un samedi par mois — pas de trois heures par semaine. C'est une matinée sur trente jours ; tu gardes l'après-midi, la soirée et les trois autres samedis. Une matinée par mois, ça se trouve dans un agenda, tu ne crois pas ?

Let's say that's true in theory, and I'm not going to tell you your diary is empty. In practice we're talking about three hours one Saturday a month — not three hours a week. That's one morning out of thirty days; you keep the afternoon, the evening and the other three Saturdays. One morning a month can be found in a diary, don't you think?

Je comprends que ça t'intimide, c'est normal au début. Cela dit, il y a une formation au départ — tu ne seras jamais lâché tout seul.

I understand it's intimidating, that's normal at first. That said, there's training to start with — you're never thrown in alone.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je comprends que ça t'intimide, c'est normal quand on n'a jamais mis les pieds là-bas. Cela dit, il y a une formation d'une heure au début, justement parce que personne n'arrive en sachant faire. Tu ne seras jamais lâché tout seul : on est six à dix, et quelqu'un montre les gestes au début. Si l'inexpérience est prévue, elle reste un problème ?

I understand it intimidates you, that's normal when you've never set foot there. That said, there's an hour of training at the start, precisely because nobody arrives knowing how. You'll never be left on your own: there are six to ten of us, and someone shows you what to do at the beginning. If inexperience is planned for, is it still a problem?

« C'est déprimant, non ? » · Move 4 — Recadrer l'objection

Au fond, la vraie question n'est pas si c'est triste, c'est ce que ça t'apporte en retour. Et crois-moi, on ressort plein d'énergie, pas vidé.

Deep down the real question isn't whether it's sad — it's what it gives you back. And believe me, you come out full of energy, not drained.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est une vraie question, et je ne vais pas te répondre que c'est joyeux tous les jours. Mais au fond, la question n'est pas de savoir si c'est triste : c'est de savoir dans quel état on en ressort. Les gens qui y vont régulièrement n'ont pas l'air abattus — ils ont plutôt l'air d'avoir fait quelque chose de leur matinée. Tu ne veux pas voir par toi-même, une fois ?

That's a fair question, and I'm not going to tell you it's cheerful every day. But fundamentally the question isn't whether it's sad: it's what state you come out in. The people who go regularly don't look downcast — they look more like people who've done something with their morning. Don't you want to see for yourself, once?

C'est-à-dire ? Tu penses vraiment que tu n'as rien à apporter ? Parce que là, je ne suis pas d'accord du tout.

Meaning? Do you really think you have nothing to offer? Because there I completely disagree.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Peut-être un jour », d'accord — mais on se dit ça depuis combien de temps ? Alors soyons concrets : qu'est-ce qui te retient vraiment ? Le temps, l'engagement de trois mois, ou l'idée d'y aller sans connaître personne ? Parce que pour le dernier point, je viens avec toi, et on s'inscrit tous les deux. Dis-moi lequel c'est, et on le règle ce soir.

'Maybe one day', fine — but how long have we been saying that? So let's be concrete: what's really holding you back? The time, the three-month commitment, or the idea of going without knowing anyone? Because on the last point, I'm coming with you, and we'll sign up together. Tell me which it is, and we'll sort it tonight.

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Un seul bénévole, ça ne change rien. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Permits-moi de ne pas être d'accord. Chaque personne qu'on aide compte, ce n'est pas rien.

Allow me to disagree. Every person you help matters — that's not nothing.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

Je comprends ce que tu ressens, on a souvent l'impression qu'à une seule personne, on ne peut rien changer, mais permets-moi de ne pas être d'accord. Le bénévolat, ça ne se mesure pas à l'échelle du monde, ça se mesure à l'échelle d'une personne. Chaque appel qu'on prend, chaque repas qu'on distribue, c'est quelqu'un qui, ce soir-là, se sent un peu moins seul. Moi, depuis que j'aide le samedi, il y a un monsieur âgé qui m'attend chaque semaine juste pour discuter — pour lui, ça change tout, je le vois bien. Alors non, ce n'est pas rien : à deux, on aurait encore plus d'impact. Viens juste essayer une fois, tu verras par toi-même.

I understand how you feel, we often feel we can't change anything for just one person — but allow me to disagree.

Volunteering isn't measured on a world scale, it's measured one person at a time. Every call you take, every meal you hand out, is someone who feels a little less alone that evening. Since I've been helping on Saturdays, there's an elderly man who

waits for me each week just to chat — for him it changes everything, I can see it. So no, it's not nothing: together we'd have even more impact. Just come try once, you'll see for yourself.

Phrases-clés du thème

- « Ça donne un sens à ton temps libre. »

[It gives your free time a purpose.]

Quand : en ouverture, pour dire pourquoi TOI tu y vas

EN SITUATION

Je ne vais pas te faire la morale, ce n'est pas mon genre. Je te dis juste ce que ça me fait, à moi. « Ça donne un sens à ton temps libre. » Mes samedis matin, avant, je les passais à traîner. Et toi ?

I'm not going to lecture you, that's not my style. I'm just telling you what it does for me. 'It gives your free time a purpose.' My Saturday mornings used to be spent lazing about. And yours?

- « Tu ne seras jamais lâché tout seul. »

[You'll never be left on your own.]

Quand : contre « je ne saurais pas quoi faire », appuyée sur la formation

EN SITUATION

Tu as peur d'être inutile le premier jour, c'est normal. Mais il y a une heure de formation au début, et on est six à dix. « Tu ne seras jamais lâché tout seul. » Si l'inexpérience est prévue, elle reste un problème ?

You're afraid of being useless on the first day, that's normal. But there's an hour of training at the start, and there are six to ten of us. 'You'll never be left on your own.' If inexperience is planned for, is it still a problem?

- « On ressort plein d'énergie. »

[You come out full of energy.]

Quand : contre « ça doit être déprimant »

EN SITUATION

Je ne vais pas te dire que c'est joyeux tous les jours, ce serait faux. Mais les gens qui y vont n'ont pas l'air abattus, au contraire. « On ressort plein d'énergie. » Tu ne veux pas juger par toi-même, une matinée ?

I'm not going to tell you it's cheerful every day, that would be false. But the people who go don't look downcast, quite the opposite. 'You come out full of energy.' Don't you want to judge for yourself, for one morning?

- « Chaque personne aidée, ce n'est pas rien. »

[Every person helped is not nothing.]

Quand : contre « un seul bénévole, ça ne change rien »

EN SITUATION

Tu as raison, on ne va pas changer le monde un samedi matin. Mais trois heures de tri, ça fait des dizaines de paniers préparés. « Chaque personne aidée, ce n'est pas rien. » Derrière chaque panier, il y a quelqu'un qui mange ce soir-là. C'est rien, ça ?

You're right, we're not going to change the world on a Saturday morning. But three hours of sorting means dozens of hampers put together. 'Every person helped is not nothing.' Behind every hamper there's someone eating that evening. Is that nothing?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce d'une association qui cherche des bénévoles pour trier et distribuer des denrées. Tu en parles à un ami qui trouve l'idée sympathique mais qui n'a jamais franchi le pas.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

🎯 Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton ami ne dira jamais non franchement : il va t'opposer l'utilité, puis le temps, puis sa propre incompétence, puis la tristesse du lieu, et finir par un « peut-être un jour ». Ne le culpabilise jamais — c'est la faute la plus lourde sur ce sujet.

Present the ad, then hold the exchange. Your friend will never say no outright: he'll counter with usefulness, then time, then his own incompetence, then how depressing it must be, and end on a 'maybe one day'. Never guilt-trip him — that's the heaviest fault on this topic.

Toi (candidat) **Ouverture**

Salut ! J'ai vu une annonce hier soir et j'aimerais t'en parler avant de m'inscrire tout seul. C'est une association du quartier qui cherche des bénévoles : tri des denrées et distribution de paniers, un samedi matin par mois, de neuf heures à midi. **Il y a une formation d'une heure au début, on est six à dix par matinée, et c'est accessible en métro. Je n'ai pas envie d'y aller seul — ça te dirait qu'on essaie une fois tous les deux ?**

Hi! I saw an ad last night and I'd like to mention it before signing up on my own. It's a neighbourhood association looking for volunteers: sorting food and handing out hampers, one Saturday morning a month, nine until noon. There's an hour of training at the start, six to ten of us per morning, and it's reachable by metro. I don't want to go alone — how about we try it once together?

Ce que tu viens de faire : Tu dis « je n'ai pas envie d'y aller seul » dès l'ouverture. Sur un sujet de bénévolat, donner ton motif personnel évite d'emblée le ton moralisateur.

You say 'I don't want to go alone' right in the opening. On a volunteering topic, giving your personal motive heads off the preachy tone.

« Six à dix bénévoles par matinée, tu dis. Et il y a combien de personnes qui viennent chercher un panier, à ton avis ? Des centaines. Franchement, une matinée par mois, à dix, ça ne change rien à l'échelle du problème. J'ai l'impression que ça sert surtout à se donner bonne conscience. »

[Six to ten volunteers a morning, you say. And how many people come for a hamper, do you think? Hundreds. Honestly, one morning a month, ten of us, changes nothing on the scale of the problem. I get the feeling it mainly serves to make you feel good about yourself.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Une matinée par mois avec dix personnes, contre un problème qui touche tout un quartier — tu ne trouves pas que le compte n'y est pas ? Ça me paraît surtout symbolique. »

[One morning a month with ten people, against a problem affecting a whole neighbourhood — don't you think the numbers don't add up? It strikes me as mainly symbolic.]

3 « Trier des denrées trois heures, d'accord. Mais le lendemain le problème est toujours là, exactement pareil. C'est ça qui me bloque, pas le temps ni le lieu. »

[Sorting food for three hours, fine. But the next day the problem is still there, exactly the same. That's what blocks me, not the time or the place.]

Toi (candidat) **Move 3**

Tu as raison sur l'échelle : à dix, un samedi matin, on ne règle pas le problème du quartier, et je ne vais pas prétendre le contraire. Mais permets-moi de ne pas être d'accord sur la conclusion : une matinée de tri, ça fait des dizaines de paniers préparés, et derrière chaque panier il y a quelqu'un qui mange ce soir-là. Ce n'est pas « changer l'échelle du problème », c'est changer la journée de quelqu'un — ce n'est pas la même ambition, et ce n'est pas rien. Tu appelles ça se donner bonne conscience, toi ?

You're right about the scale: ten of us on a Saturday morning won't solve the neighbourhood's problem, and I won't pretend otherwise. But allow me to disagree with the conclusion: a morning's sorting means dozens of hampers made up, and behind each hamper there's someone eating that evening. It isn't 'changing the scale of the problem', it's changing somebody's day — that isn't the same ambition, and it isn't nothing. Do you call that making yourself feel good?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu concèdes l'échelle — son mot — et tu refuses seulement la conclusion. Concéder la prémisse et refuser la conclusion, c'est beaucoup plus solide que de tout nier.

Move 3. You concede the scale — his word — and refuse only the conclusion. Conceding the premise while refusing the conclusion is far stronger than denying everything.

« Changer la journée de quelqu'un, d'accord, c'est joliment dit. Mais restons pratiques : tu m'as dit un samedi matin par mois, de neuf heures à midi. Plus le métro aller et retour, ça me prend la matinée entière, et mes samedis sont déjà pleins. Je ne vois honnêtement pas où le caser. »

[Changing somebody's day, fine, that's nicely put. But let's stay practical: you said one Saturday morning a month, nine until noon. Plus the metro there and back, that takes my whole morning, and my Saturdays are already full. I honestly don't see where to fit it in.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le principe, je ne le discute plus. C'est le calendrier. Neuf heures-midi plus les trajets, c'est une matinée entière que tu me demandes, pas trois heures. »

[The principle I'm no longer arguing. It's the calendar. Nine to twelve plus travel is a whole morning you're asking for, not three hours.]

3 « Admettons que ça serve vraiment à quelque chose. Il reste que mes samedis sont la seule chose qui m'appartient dans la semaine, et tu viens d'en prendre un. »

[Let's grant it genuinely does some good. My Saturdays are still the only thing in the week that belongs to me, and you've just taken one.]

Toi (candidat) **Move 2**

C'est vrai que si on compte le métro, ça déborde des trois heures — tu as raison de compter le trajet, la plupart des gens l'oublie. Cela dit, c'est un samedi par mois, pas un samedi par semaine : sur trente jours, ça fait une matinée. Tu gardes l'après-midi, la soirée, et les trois autres samedis entiers. Et l'entrepôt est sur la ligne directe, donc on ne parle pas d'une expédition. Une matinée sur trente jours, ça se trouve dans un agenda, tu ne crois pas ?

It's true that counting the metro takes it past three hours — you're right to count the travel, most people forget it. That said, it's one Saturday a month, not one a week: out of thirty days, that's one morning. You keep the afternoon, the evening and the other three Saturdays entirely. And the warehouse is on the direct line, so we're not talking about an expedition. One morning out of thirty days can be found in a diary, don't you think?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu valides le calcul le plus défavorable (métro compris) avant de le ramener à l'échelle du mois. Accepter son chiffre puis changer d'unité de mesure.

Move 2. You validate the least favourable calculation (metro included) before scaling it to the month.

Accept his figure, then change the unit of measurement.

« Une matinée sur trente jours, quand tu le dis comme ça, je n'ai plus grand-chose à répondre. Mais il y a autre chose, et c'est plus gênant à avouer : je ne saurais pas quoi faire. Je n'ai jamais trié de denrées de ma vie. J'ai peur d'être celui qu'on doit surveiller au lieu de servir à quelque chose. »

[One morning out of thirty days — put like that, I haven't much left to say. But there's something else, and it's more awkward to admit: I wouldn't know what to do. I've never sorted food in my life. I'm afraid of being the one who has to be watched instead of being useful.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le temps, tu as gagné, je te l'accorde. Mais concrètement, je débarque là-bas et je fais quoi ? Je n'y connais rien, et je déteste être celui qui gêne. »

[On time you've won, I'll grant you. But concretely, I turn up there and do what? I know nothing about it, and I hate being the one who gets in the way.]

3 « D'accord pour la matinée. Ce qui me retient maintenant, c'est plus bête : j'ai peur de faire perdre du temps aux gens qui savent déjà, en leur posant des questions toute la matinée. »

[All right for the morning. What's holding me back now is sillier: I'm afraid of wasting the time of the people who already know, by asking questions all morning.]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as peur d'être surveillé au lieu d'être utile — et c'est une inquiétude que je trouve saine, franchement. Mais regarde ce que l'annonce prévoit exactement : une heure de formation avant de commencer. **Ils ne mettent pas une heure de formation si les gens arrivent en sachant faire. Elle existe précisément parce que personne ne sait, et que c'est prévu comme ça. Si ton inexpérience est déjà prévue par eux, elle reste un problème ?**

You're afraid of being watched instead of being useful — and that's a worry I find healthy, honestly. But look at what the ad provides exactly: an hour of training before you start. They don't put in an hour of training if people arrive knowing how. It exists precisely because nobody knows, and because that's how it's planned. If your inexperience is already planned for by them, is it still a problem?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes l'inquiétude en la qualifiant de saine, puis tu déduis du fait : la formation existe, donc l'inexpérience est attendue. Une déduction vaut mieux qu'un encouragement.

Move 1. You concede the worry by calling it healthy, then deduce from the fact: the training exists, so inexperience is expected. A deduction beats encouragement.

« L'heure de formation, ça me rassure, c'est vrai. Mais il y a encore un truc dont on n'a pas parlé, et c'est peut-être le vrai : l'ambiance. Distribuer de la nourriture à des gens qui n'en ont pas, franchement, ça doit être déprimant. Je sors déjà d'une semaine difficile, je ne suis pas sûr d'avoir envie de ça un samedi. »

[The hour of training does reassure me, it's true. But there's still something we haven't discussed, and it may be the real one: the atmosphere. Handing out food to people who have none must be depressing, honestly. I already come out of a hard week; I'm not sure I want that on a Saturday.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « La formation règle la technique. Elle ne règle pas ce que je vais ressentir en face des gens. Ça doit être lourd, non, une matinée pareille ? »

[The training solves the technique. It doesn't solve what I'll feel facing people. It must be heavy going, mustn't it, a morning like that?]

3 « Admettons que je sache quoi faire. Reste l'ambiance du lieu. Je ne suis pas sûr de rentrer de là-bas dans un meilleur état que je n'y suis allé. »

[Let's grant I'd know what to do. That leaves the atmosphere of the place. I'm not sure I'd come home in a better state than I went.]

Toi (candidat) **Move 4**

Je ne vais pas te dire que c'est joyeux tous les samedis, ce serait faux et tu ne me croirais pas. Mais je crois que la question n'est pas de savoir si c'est triste. La question, c'est dans quel état on en ressort — et ça, ni toi ni moi ne pouvons le savoir avant d'y être allés. **Ce que je peux dire, c'est que les gens qui y retournent tous les mois n'ont pas l'air abattus. Ils ont plutôt l'air d'avoir fait quelque chose de leur matinée. Tu ne veux pas juger par toi-même, une seule fois ?**

I'm not going to tell you it's cheerful every Saturday, that would be false and you wouldn't believe me. But I think the question isn't whether it's sad. The question is what state you come out in — and neither you nor I can know that before going. What I can say is that the people who go back every month don't look downcast. They look more like people who've done something with their morning. Don't you want to judge for yourself, just once?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu refuses la promesse facile (« mais non, c'est gai ! ») et tu déplaces la question vers l'après. Sur ce sujet, mentir sur l'ambiance se voit tout de suite.

Move 4. You refuse the easy promise ('no, it's cheerful!') and move the question to the aftermath. On this topic, lying about the atmosphere shows immediately.

« Juger par moi-même... oui, c'est sans doute la seule vraie réponse, je te l'accorde. Écoute, c'est bien ce que tu fais, sincèrement, et je ne dis pas non. Mais pas maintenant. Laisse-moi finir ce mois-ci, et on en reparle. Peut-être un jour, vraiment. »

[Judge for myself... yes, that's probably the only real answer, I'll grant you. Listen, what you're doing is good, genuinely, and I'm not saying no. But not now. Let me get through this month, and we'll talk about it again. Maybe one day, really.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Tu as raison, je ne peux pas juger sans y aller. Mais je ne vais pas m'engager ce soir. On en reparle après les fêtes, sincèrement, et là je te dirai oui ou non. »

[You're right, I can't judge without going. But I'm not committing tonight. Let's talk after the holidays, genuinely, and then I'll give you a yes or a no.]

3 « C'est bien ce que tu fais, vraiment. Moi je ne suis pas encore prêt, c'est tout. Un jour peut-être, mais je ne veux pas te promettre quelque chose que je ne tiendrai pas. »

[What you're doing is good, truly. I'm just not ready yet, that's all. One day maybe, but I don't want to promise you something I won't keep.]

Toi (candidat) **Move 5**

« Peut-être un jour », d'accord — et je ne vais pas te harceler avec ça, ce serait la pire façon de parler de bénévolat. Juste une chose avant qu'on passe à autre chose : depuis tout à l'heure, tu m'as parlé de l'utilité, du temps, de l'inexpérience, puis de l'ambiance. Les quatre, on les a traités. Alors si je te dis qu'on y va une seule fois, ensemble, et que si tu détestes on n'en reparle plus jamais — qu'est-ce qui reste ? C'est encore un « pas maintenant », ou c'est un « non » que tu n'oses pas dire ?

'Maybe one day', fine — and I'm not going to badger you about it, that would be the worst possible way to talk about volunteering. Just one thing before we move on: since we started you've mentioned usefulness, time, inexperience, then the atmosphere. We've dealt with all four. So if I say we go once, together, and if you hate it we never mention it again — what's left? Is it still a 'not now', or a 'no' you'd rather not say?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu récapitules les quatre freins dans l'ordre où il les a soulevés, puis tu lui offres explicitement la sortie du « non ». Nommer le non poli est permis — le harceler ne l'est pas.

Move 5. You recap the four obstacles in the order he raised them, then explicitly offer him the 'no' exit. Naming the polite no is allowed — badgering him is not.

« Tu me connais trop bien, c'est agaçant. Non, ce n'est pas un non. C'est que je n'y serais jamais allé seul, et que tu viens de m'enlever la dernière excuse. Bon : une fois, le mois prochain, et on voit. Mais tu t'occupes de l'inscription, parce que sinon je vais trouver le moyen de repousser. »

[You know me too well, it's annoying. No, it isn't a no. It's that I'd never have gone alone, and you've just taken away my last excuse. Right: once, next month, and we'll see. But you handle the sign-up, because otherwise I'll find a way to put it off.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Ce n'est pas un non, tu as raison de me pousser. Une fois, le mois prochain. Mais c'est toi qui inscris, moi je vais repousser jusqu'en mars. »

[It isn't a no, you're right to push me. Once, next month. But you do the signing up, I'd put it off until March.]

3 « D'accord, tu as gagné, et honnêtement ça me soulage un peu. Une matinée, le mois prochain, et si je ressors lessivé tu me laisses tranquille après. »

[All right, you've won, and honestly it's a bit of a relief. One morning, next month, and if I come out wrecked you leave me alone afterwards.]

Toi (candidat) **Clôture**

Marché conclu, et je m'occupe de l'inscription ce soir — comme ça tu ne peux plus repousser, tu as raison. Je nous inscris pour le premier samedi du mois prochain, et je te préviens dès que c'est confirmé. On se retrouve au métro à huit heures et demie, on y va ensemble, et on rentre ensemble. Tu n'es seul à aucun moment. Et si tu ressors lessivé, je te laisse tranquille pour de bon — ça te va comme accord ?

Deal, and I'll handle the sign-up tonight — that way you can't put it off, you're right. I'll register us for the first Saturday of next month, and I'll tell you as soon as it's confirmed. We'll meet at the metro at half past eight, go together, and come home together. You're not alone at any point. And if you come out wrecked, I'll leave you alone for good — does that work as an agreement?

Ce que tu viens de faire : La clôture reprend ses deux conditions — tu t'occupes de l'inscription, et tu me laisses tranquille si je déteste — et les transforme en engagements datés. Répondre à ses conditions, pas aux tiennes.

The closing picks up his two conditions — you handle the sign-up, you leave me alone if I hate it — and turns them into dated commitments. Answer his conditions, not yours.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je nous inscris ce soir pour le premier samedi du mois prochain.

[I'll register us tonight for the first Saturday of next month.]

2 On se retrouve au métro à huit heures et demie — tu n'es seul à aucun moment.

[We'll meet at the metro at half past eight — you're not alone at any point.]

3 Si tu ressorts lessivé, je te laisse tranquille pour de bon, tu as ma parole.

[If you come out wrecked, I'll leave you alone for good, you have my word.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Le motif personnel est donné dès l'ouverture (« je n'ai pas envie d'y aller seul ») : c'est ce qui évite le ton moralisateur. *[The personal motive is given in the opening: that's what avoids the preachy tone.]*
- Aucune culpabilisation d'un bout à l'autre — sur ce sujet, c'est la faute qui coûte le plus cher. *[No guilt-tripping anywhere — on this topic it's the costliest fault.]*
- Sur l'ambiance, le candidat refuse la promesse facile et déplace la question vers « dans quel état on en ressort ». *[On the atmosphere, the candidate refuses the easy promise and moves the question to the aftermath.]*
- Le Move 5 nomme le « non » poli et offre la sortie — nommer n'est pas harceler. *[Move 5 names the polite 'no' and offers the exit — naming isn't badgering.]*
- La clôture répond aux DEUX conditions posées par l'ami, pas aux arguments du candidat. *[The closing answers the friend's TWO conditions, not the candidate's arguments.]*

Voyage & découverte

Scénario type : Tu as vu une annonce pour un circuit, un séjour ou une excursion (ex. Tour du Québec) et tu veux convaincre un ami de partir.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
dépaysant	a refreshing change of scene	= exotique · ≠ routinier
une escapade	a getaway	= une virée · EN escapade
s'évader	to get away, switch off	= décrocher · ≠ rester enfermé · EN evade
inoubliable	unforgettable	= mémorable · ≠ banal · EN un-forget-able
à portée de main	within reach	= accessible · ≠ inaccessible
se ressourcer	to recharge	= souffler · ≠ s'épuiser
un circuit	a tour, route	= un itinéraire · EN circuit
découvrir	to discover	= explorer · ≠ connaître déjà · EN discover
l'évasion (f.)	escape, getaway	= la liberté · ≠ la routine · EN evasion
un séjour	a stay	= un voyage · EN sojourn
pittoresque	picturesque	= charmant · ≠ quelconque · EN picturesque
l'aventure (f.)	adventure	= l'exploration · ≠ la routine · EN adventure
dépayer	to give a change of scene	= désorienter
un itinéraire	an itinerary	= un parcours · EN itinerary
s'émerveiller	to marvel, be amazed	= s'extasier · ≠ s'ennuyer · EN marvel

authentique	authentic, genuine	= vrai · ≠ artificiel · EN authentic
une excursion	an excursion	= une sortie · EN excursion
le paysage	the scenery, landscape	= le panorama
organisé	organised, planned	= planifié · ≠ improvisé · EN organised
la liberté	freedom	= l'indépendance · ≠ la contrainte · EN liberty
abordable	affordable	= accessible · ≠ hors de prix
relaxant	relaxing	= apaisant · ≠ stressant · EN relaxing
la découverte	discovery	= l'exploration · EN discovery
exotique	exotic	= dépaysant · ≠ familier · EN exotic
profiter (de)	to make the most of	= savourer · ≠ gâcher · EN profit
un souvenir	a memory, keepsake	= un moment fort · ≠ l'oubli · EN souvenir
spontané	spontaneous	= improvisé · ≠ planifié · EN spontaneous
revitalisant	revitalising	= ressourçant · ≠ épuisant · EN revitalising
éloigné	far-off, remote	= lointain · ≠ proche
mémorable	memorable	= inoubliable · ≠ banal · EN memorable

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · présenter & justifier

Il faut absolument qu'on fasse ce Tour du Québec ensemble. **On n'aura pas toujours cette liberté.** **Ce voyage, on le repousse depuis deux ans** — et là, tout est déjà organisé pour nous. C'est le moment ou jamais.

We absolutely have to do this Tour of Québec together. We won't always have this freedom. We've been putting off this trip for two years — and now everything's already organised for us. It's now or never.

Tu devrais vraiment venir, ça nous ferait un bien fou de partir. **On travaille sans arrêt ; on a le droit de souffler une fois dans l'année. La dernière fois qu'on est partis, on en parle encore aujourd'hui. Des souvenirs comme ça, ça n'a pas de prix.**

You should really come — getting away would do us a world of good. We work non-stop; we're allowed to breathe once a year. The last time we travelled, we still talk about it today. Memories like that are priceless.

Objections fréquentes & réponses modèles

« C'est trop loin / compliqué. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Effectivement, la route est longue, j'en conviens. Mais justement, le trajet fait partie du voyage : on aura le temps de discuter, de s'arrêter où on veut.

Indeed, the road is long, I grant you. But that's the point — the journey is part of the trip: we'll have time to talk, to stop wherever we like.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, ce n'est pas la porte à côté, et l'organisation demande un peu de travail. Mais justement, c'est un circuit organisé : les transferts, les hôtels et les visites sont déjà réservés. **La seule chose qu'on a à faire, c'est arriver au point de rendez-vous avec nos valises. Si quelqu'un s'occupe de tout, ça reste compliqué ?**

You're right, it isn't just round the corner, and organising it takes some work. But that's exactly the point: it's a package tour — the transfers, the hotels and the excursions are already booked. The only thing we have to do is turn up at the meeting point with our suitcases. If someone else handles everything, is it still complicated?

Tu prends le problème à l'envers. Ce n'est pas « est-ce qu'on peut se le permettre », c'est « qu'est-ce qu'on perd si on ne le fait pas encore cette année ».

You're looking at it backwards. It's not 'can we afford it' — it's 'what do we lose if we don't do it again this year.'

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, c'est une somme, je ne vais pas prétendre le contraire. Mais je crois qu'on ne compare pas la bonne chose. Ce n'est pas le prix du séjour qu'il faut regarder, c'est ce qu'il y a dedans : vols, hôtels, repas et guide. **Si on organisait le même voyage nous-mêmes, entre les billets et les nuits d'hôtel, on y serait largement. Tu as déjà fait le calcul de ton côté ?**

All right, it's a sum, I won't pretend otherwise. But I think we're comparing the wrong thing. It isn't the price of the trip you should look at, it's what's in it: flights, hotels, meals and a guide. If we organised the same trip ourselves, between the tickets and the hotel nights, we'd be well up there. Have you worked it out yourself?

Honnêtement, je ne suis pas du tout convaincu. Des milliers de gens font ce circuit chaque année sans le moindre souci.

Honestly, I'm not at all convinced by that. Thousands of people do this route every year without the slightest trouble.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je comprends l'inquiétude, et je ne vais pas te dire qu'il ne peut rien arriver. Mais là, on parle d'un circuit encadré, avec un guide qui connaît la région et un groupe de vingt personnes. Ce n'est pas la même chose que de partir seuls avec une carte et notre mauvais accent. Encadrés comme ça, qu'est-ce qui t'inquiète exactement ?

I understand the worry, and I'm not going to tell you nothing can happen. But here we're talking about a guided tour, with a guide who knows the region and a group of twenty. That isn't the same as setting off alone with a map and our bad accent. Supervised like that, what exactly worries you?

« Je préfère économiser. » · Move 2 — Accord partiel

C'est raisonnable, je ne dis pas le contraire. **Seulement**, à force de tout reporter, on ne part jamais. Un voyage, c'est aussi une façon de se récompenser.

That's sensible, I won't say otherwise. Only, by always postponing, we never go. A trip is also a way of rewarding yourself.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as en partie raison : mettre de l'argent de côté, c'est raisonnable. **Cela dit**, on économise depuis deux ans et on n'a toujours pas décidé pour quoi. Un voyage, ce n'est pas de l'argent perdu — c'est la seule dépense dont on reparle encore dix ans après. **Économiser pour quoi, au juste ?**

You're partly right: putting money aside is sensible. That said, we've been saving for two years and we still haven't decided what for. A trip isn't money lost — it's the only spending we're still talking about ten years later. Saving for what, exactly?

« On verra l'année prochaine. » · Move 5 — Retourner la question

Bonne question — mais pose-toi l'inverse : ça fait combien d'années qu'on dit « l'année prochaine » ?

Fair enough — but ask yourself the opposite: how many years have we been saying 'next year'?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« L'année prochaine », d'accord — mais je te connais, et je me connais. **Alors regardons le calendrier** : il reste des places pour cet été, et l'acompte est remboursable jusqu'à un mois avant. **Donc on peut réserver maintenant et décider vraiment dans deux mois, sans rien perdre. Ça te va comme façon de se décider ?**

'Next year', fine — but I know you, and I know myself. So let's look at the calendar: there are places left for this summer, and the deposit is refundable until a month before. So we can book now and genuinely decide in two months, without losing anything. Does that work as a way of deciding?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « C'est trop cher. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Tu prends le problème à l'envers. Ce n'est pas « peut-on se le permettre », c'est « qu'est-ce qu'on perd si on ne le fait pas ».

You're looking at it backwards. It's not 'can we afford it', it's 'what do we lose if we don't'.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

D'accord, je ne vais pas faire comme si c'était gratuit, c'est un vrai budget, tu as raison là-dessus, mais je crois qu'on prend le problème à l'envers. La vraie question, ce n'est pas « est-ce qu'on peut se le permettre », c'est « qu'est-ce qu'on perd si, encore cette année, on n'y va pas ». On travaille toute l'année, on repousse ce voyage depuis deux ans, et le temps, lui, ne se rattrape pas. Le dernier voyage qu'on a fait ensemble, on en parle encore aujourd'hui : ça, aucune somme d'argent ne peut le remplacer. Et puis là, tout est déjà organisé, on n'a rien à gérer. Franchement, c'est le moment ou jamais — on se lance ?

OK, I won't pretend it's free, it's a real budget, you're right there — but I think we're looking at it backwards. The real question isn't 'can we afford it', it's 'what do we lose if, yet again this year, we don't go'. We work all year, we've been putting off this trip for two years, and time doesn't come back. The last trip we took together, we still talk about it today: no amount of money can replace that. And now everything's already organised, we've nothing to manage. Honestly, it's now or never — shall we?

Phrases-clés du thème

- « C'est le moment ou jamais. »

[It's now or never.]

Quand : contre « on verra l'année prochaine », avec un fait de calendrier

EN SITUATION

« L'année prochaine », on se le dit depuis deux ans. Or il reste des places cet été, et l'acompte est remboursable jusqu'à un mois avant. « C'est le moment ou jamais. » On réserve maintenant et on décide vraiment dans deux mois. Ça te va ?

'Next year' — we've been saying that for two years. Yet there are places left this summer, and the deposit is refundable until a month before. 'It's now or never.' We book now and genuinely decide in two months. Does that work?

- « Le trajet fait partie du voyage. »

[The journey is part of the trip.]

Quand : contre « c'est trop loin », pour requalifier le trajet

EN SITUATION

Tu as raison, ce n'est pas la porte à côté. Mais les transferts sont organisés, et on serait deux à discuter pendant le trajet. « Le trajet fait partie du voyage. » Ce temps-là, tu le comptes en perte ou en vacances ?

You're right, it isn't just round the corner. But the transfers are organised, and there'd be two of us chatting on the way. 'The journey is part of the trip.' Do you count that time as loss or as holiday?

- « Des souvenirs comme ça, ça n'a pas de prix. »

[Memories like that are priceless.]

Quand : en clôture d'une discussion sur le prix

EN SITUATION

D'accord, c'est une somme, je ne vais pas prétendre le contraire. Mais c'est la seule dépense dont on reparle encore dix ans après. « Des souvenirs comme ça, ça n'a pas de prix. » Tu te rappelles ce que tu as acheté l'an dernier à la même période ?

All right, it's a sum, I won't pretend otherwise. But it's the only spending we're still talking about ten years later. 'Memories like that are priceless.' Do you remember what you bought this time last year?

- « On a le droit de souffler une fois dans l'année. »

[We're allowed to breathe once a year.]

Quand : contre « je préfère économiser »

EN SITUATION

Mettre de l'argent de côté, c'est raisonnable, je te l'accorde. Mais on économise depuis deux ans sans savoir pour quoi. « On a le droit de souffler une fois dans l'année. » Économiser pour quoi, au juste ?

Putting money aside is sensible, I grant you. But we've been saving for two years without knowing what for. 'We're allowed to breathe once a year.' Saving for what, exactly?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un circuit organisé de huit jours. Tu en parles à un ami qui rêve de partir mais qui repousse depuis des années.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton ami va objecter sur la distance, puis le prix, puis la sécurité, puis l'épargne, et finir par « l'année prochaine ». Chaque objection s'appuiera sur un mot de ta réponse précédente.

Present the ad, then hold the exchange. Your friend will object about the distance, then the price, then safety, then saving up, and finish on 'next year'. Each objection will lean on a word from your previous answer.

Toi (candidat) **Ouverture**

Salut ! Assieds-toi deux minutes, j'ai quelque chose à te montrer avant que les places partent. C'est un circuit organisé de huit jours : vols, hôtels, transferts et guide francophone compris. Groupe de vingt-deux personnes maximum, hôtels trois et quatre étoiles, et trois à cinq kilomètres de marche par jour — rien d'extrême. Ça fait trois ans qu'on dit qu'on partira « un jour » — et si c'était cette année ?

Hi! Sit down for two minutes, I've got something to show you before the places go. It's an eight-day organised tour: flights, hotels, transfers and a French-speaking guide included. Group of twenty-two people maximum, three- and four-star hotels, and three to five kilometres of walking a day — nothing extreme. We've been saying for three years that we'd go 'one day' — what if it were this year?

Ce que tu viens de faire : L'ouverture donne ce qui est compris AVANT le prix. Si l'ami entend d'abord le montant, il n'écoute plus le contenu.

The opening gives what's included BEFORE the price. If the friend hears the amount first, he stops listening to the content.

« Huit jours, vingt-deux personnes, guide francophone... tu as bien préparé ton affaire. Mais tu oublies le premier obstacle : c'est loin. Entre l'aéroport, le décalage horaire et les transferts, on perd deux jours sur les huit rien qu'à voyager. Ça fait six jours utiles pour une organisation pareille. »

[Eight days, twenty-two people, French-speaking guide... you've done your homework. But you're forgetting the first obstacle: it's far. Between the airport, the jet lag and the transfers, we lose two of the eight days just travelling. That's six useful days for all that organising.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Ton circuit a l'air très bien organisé, je ne dis pas. Mais huit jours dont deux dans les avions et les transferts, ça commence à faire court pour la distance. »

[Your tour looks very well organised, I'm not saying otherwise. But eight days of which two are in planes and transfers starts to look short for that distance.]

3 « Vols compris, transferts compris — sauf que tout ça, ça se compte en heures perdues. Huit jours sur le papier, six en vrai, et le décalage horaire par-dessus. »

[Flights included, transfers included — except all that counts as hours lost. Eight days on paper, six in reality, and the jet lag on top.]

Toi (candidat) **Move 2**

Tu as raison de compter les transferts, et c'est vrai qu'on perd du temps dans les avions — je ne vais pas te vendre huit jours pleins. Cela dit, c'est justement parce que c'est loin que ça vaut le coup d'y aller en circuit organisé plutôt que seuls. Les transferts sont réservés, les hôtels aussi, et un guide gère la logistique : les deux jours « perdus », ce sont deux jours où on n'a rien à organiser, pas deux jours d'angoisse à l'aéroport. Six jours sans rien gérer, ça te paraît si peu que ça ?

You're right to count the transfers, and it's true we lose time in planes — I'm not selling you eight full days. That said, it's precisely because it's far that it's worth going on an organised tour rather than alone. The transfers are booked, the hotels too, and a guide handles the logistics: the two 'lost' days are two days when we have nothing to organise, not two days of airport stress. Six days without managing anything — does that really seem so little?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu reprends « deux jours perdus » et tu en changes le signe : perdus pour quoi ? Requalifier un chiffre plutôt que le contester.

Move 2. You pick up 'two lost days' and flip its sign: lost for what? Requalify a figure rather than dispute it.

« Un guide qui gère la logistique, des hôtels réservés, des transferts inclus... c'est exactement ce que je redoutais. Tout ça, ça se paie, et cher. Tu ne m'as toujours pas donné le montant, et je remarque que tu m'as parlé de tout sauf de ça depuis le début. Alors, c'est combien par personne ? »

[A guide handling logistics, booked hotels, included transfers... that's exactly what I was afraid of. All that costs money, and a lot of it. You still haven't given me the figure, and I notice you've talked about everything except that from the start. So, how much per person?]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Plus tu me listes ce qui est compris, plus je vois la facture grossir. Guide, hôtels, transferts — donne-moi le chiffre par personne, qu'on arrête de tourner autour. »

[The more you list what's included, the bigger I see the bill getting. Guide, hotels, transfers — give me the per-person figure so we stop circling.]

3 « Tout ce confort a un coût, et tu le sais très bien puisque tu l'as gardé pour la fin. C'est combien, tout compris, pour une personne ? »

[All that comfort has a cost, and you know it perfectly well since you've saved it for last. How much, all in, for one person?]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as raison de me le reprocher : j'ai gardé le chiffre pour la fin, et ce n'est pas très honnête de ma part. Alors voilà, sans tourner autour : c'est une somme, je ne vais pas prétendre le contraire. Mais compare ce qu'il y a dedans — vols, hôtels, transferts, guide et la moitié des repas. **Si on organisait le même voyage nous-mêmes, entre les billets, les huit nuits d'hôtel et les trajets sur place, on y serait largement, et sans personne pour gérer quoi que ce soit. Tu as déjà fait le calcul de ton côté, toi ?**

You're right to pull me up: I saved the figure for last, and that isn't very honest of me. So here it is, without circling: it's a sum, I won't pretend otherwise. But compare what's in it — flights, hotels, transfers, guide and half the meals. If we organised the same trip ourselves, between the tickets, the eight hotel nights and the travel on the ground, we'd be well up there, and with nobody managing anything. Have you worked it out yourself?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu commences par reconnaître le reproche sur ta propre tactique. Admettre une petite malhonnêteté rend tout le reste crédible.

Move 1. You start by acknowledging the criticism of your own tactic. Admitting a small dishonesty makes everything else credible.

« Le calcul, je veux bien te croire, tu as dû le faire. Mais il y a autre chose qui me travaille depuis que tu as dit « là-bas » : c'est la sécurité. On ne connaît ni la langue, ni les endroits où il vaut mieux ne pas traîner. Vingt-deux personnes dans un groupe, ça ne protège de rien, ça se remarque même davantage. »

[The calculation, I'll believe you, you must have done it. But something else has been bothering me since you said 'over there': safety. We know neither the language nor the places where it's better not to linger. Twenty-two people in a group protects you from nothing — it even makes you more conspicuous.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le prix, admettons. Ce qui me retient maintenant, c'est plus terre à terre : on ne parle pas la langue et on ne connaît pas le pays. Un groupe de vingt-deux, ça se repère de loin. »

[The price, let's grant it. What holds me back now is more down to earth: we don't speak the language and don't know the country. A group of twenty-two is spotted a mile off.]

3 « D'accord sur le budget. Mais un guide francophone, ça règle la langue, pas le reste. Tu t'es renseigné sur place, ou tu me vends une brochure ? »

[Agreed on the budget. But a French-speaking guide solves the language, not the rest. Have you looked into conditions there, or are you selling me a brochure?]

Toi (candidat) **Move 3**

Je comprends l'inquiétude, et je ne vais pas te dire qu'il ne peut rien arriver — ce serait faux, et tu ne me croirais pas une seconde. Mais là, franchement, je ne te suis pas sur le groupe : un guide qui connaît la région et vingt-deux personnes, ce n'est pas la même chose que nous deux seuls avec une carte et notre mauvais accent. Ce n'est pas une garantie, c'est une différence de situation — et l'annonce dit que le guide est francophone et accompagne tout le circuit. On peut les appeler et leur poser la question directement. Ça te va comme démarche ?

I understand the worry, and I'm not going to tell you nothing can happen — that would be false, and you wouldn't believe me for a second. But there I honestly don't follow you on the group: a guide who knows the region and twenty-two people isn't the same as the two of us alone with a map and our bad accent. It isn't a guarantee, it's a difference of situation — and the ad says the guide is French-speaking and accompanies the whole tour. We can call them and ask directly. Does that work as an approach?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu réfutes sur le groupe mais tu refuses explicitement de promettre la sécurité. « Ce n'est pas une garantie, c'est une différence de situation » : formule à mémoriser.

Move 3. You refute on the group but explicitly refuse to promise safety. 'It isn't a guarantee, it's a difference of situation': worth memorizing.

« Leur poser la question directement, d'accord, c'est raisonnable. Mais même si la réponse est bonne, il reste le fond du problème : cet argent-là, je préférerais le garder. On économise depuis deux ans, toi et moi, et partir huit jours, c'est reprendre une partie de ce qu'on a mis de côté. »

[Asking them directly, fine, that's reasonable. But even if the answer is good, the underlying problem remains: I'd rather keep that money. We've been saving for two years, you and I, and going away for eight days means taking back part of what we've put aside.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « La sécurité, on vérifiera, soit. L'argent, lui, ne se vérifie pas : il part. Et je préfère le voir sur un compte que dans un circuit de huit jours. »

[Safety we'll check, fine. Money can't be checked: it goes. And I'd rather see it in an account than in an eight-day tour.]

3 « Admettons que tout soit sûr et bien organisé. Ça ne change rien au fait qu'on économise depuis deux ans et que ce voyage, c'est deux ans de côté en moins. »

[Let's grant everything is safe and well organised. It changes nothing about the fact that we've saved for two years and this trip is two years' savings gone.]

Toi (candidat) **Move 4**

Mettre de l'argent de côté, c'est raisonnable, et je ne vais pas te dire le contraire — c'est même toi qui m'as convaincu de commencer. Mais je crois qu'on se trompe de question. La question n'est pas « est-ce qu'on peut se le permettre » : c'est « on économise pour quoi, exactement ? » Parce que ça fait deux ans qu'on met de côté sans avoir jamais dit à quoi ça servirait. Un voyage, ce n'est pas de l'argent perdu — c'est la seule dépense dont on reparle encore dix ans après. Économiser pour quoi, au juste ?

Putting money aside is sensible, and I won't say otherwise — you're the one who convinced me to start. But I think we're asking the wrong question. The question isn't 'can we afford it': it's 'what exactly are we saving for?' Because we've been putting money aside for two years without ever saying what it was for. A trip isn't money lost — it's the only spending we're still talking about ten years later. Saving for what, exactly?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu reprends « deux ans » — son chiffre — et tu retournes l'épargne en question ouverte. On ne discute pas le principe d'économiser : on demande sa finalité.

Move 4. You pick up 'two years' — his figure — and turn the saving into an open question. Don't dispute the principle of saving: ask what it's for.

« Pour quoi, exactement... tu marques un point, et ça m'ennuie parce que je n'ai pas de réponse. Bon, écoute : je ne dis pas non. Mais pas cette année. Laisse-moi voir comment se passe le début d'année au travail, et on en reparle pour l'été prochain, sérieusement cette fois. »

[For what, exactly... you have a point, and it annoys me because I haven't got an answer. Right, listen: I'm not saying no. But not this year. Let me see how the start of the year goes at work, and we'll talk again for next summer, seriously this time.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Tu as raison, on n'a jamais dit pour quoi. Mais de là à réserver huit jours ce soir, non. L'été prochain, on en reparle sérieusement. »

[You're right, we never said what for. But booking eight days tonight, no. Next summer, we'll talk about it seriously.]

3 « Je n'ai pas de réponse à ta question, et c'est bien ça qui m'embête. Laisse-moi quelques mois, et je te promets qu'on en reparle pour de vrai. »

[I haven't got an answer to your question, and that's exactly what bothers me. Give me a few months, and I promise we'll talk properly.]

Toi (candidat) **Move 5**

« L'été prochain », d'accord — mais tu sais ce qu'on se dit depuis trois ans, toi et moi. Alors regardons le calendrier plutôt que les intentions : il reste des places pour cet été, et l'acompte est remboursable jusqu'à un mois avant le départ. Donc on peut réserver maintenant, et décider vraiment en février — sans rien perdre si tu changes d'avis, et sans repartir à zéro si tu ne changes pas. Réserver maintenant pour décider en février, c'est encore trop t'engager ?

'Next summer', fine — but you know what we've been telling each other for three years, you and I. So let's look at the calendar rather than intentions: there are places left for this summer, and the deposit is refundable until a month before departure. So we can book now and genuinely decide in February — losing nothing if you change your mind, and not starting from scratch if you don't. Booking now to decide in February — is that still too much of a commitment?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu sépares la réservation de la décision. C'est le mouvement qui débloque tous les « l'année prochaine » : on ne demande pas un oui, on demande de garder la porte ouverte.

Move 5. You separate booking from deciding. This is the move that unblocks every 'next year': you're not asking for a yes, you're asking to keep the door open.

« Remboursable jusqu'à un mois avant... ça, tu ne me l'avais pas dit, et ça change tout. D'accord. On réserve, et je décide vraiment en février. Mais tu m'envoies les conditions d'annulation par écrit ce soir, parce que je veux les lire moi-même avant de mettre un acompte. »

[Refundable until a month before... you hadn't told me that, and it changes everything. All right. We book, and I genuinely decide in February. But you send me the cancellation terms in writing tonight, because I want to read them myself before putting down a deposit.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Si c'est vraiment remboursable jusqu'à un mois avant, l'affaire est complètement différente. D'accord : on réserve, je décide pour de bon en février, et tu m'envoies les conditions noir sur blanc avant. »

[If it really is refundable until a month before, that's a completely different matter. All right: we book, I decide for good in February, and you send me the terms in black and white first.]

3 « Ça, c'était exactement l'information qui manquait depuis le début de la conversation, et tu la sors maintenant. D'accord pour réserver — mais je lis les conditions d'annulation moi-même avant de payer quoi que ce soit. »

[That was exactly the information missing from the start of this conversation, and you produce it now. All right to book — but I'm reading the cancellation terms myself before paying anything.]

Toi (candidat) **Clôture**

Tu as raison de vouloir les lire, et j'aurais dû te les donner en premier — je te les envoie ce soir. Je bloque deux places demain matin, et je ne verse l'acompte qu'une fois que tu m'as dit que les conditions te vont. Ensuite, on se laisse jusqu'en février : si tu dis non à ce moment-là, on annule et on récupère tout, sans discussion. Ça te va comme façon de s'y prendre ?

You're right to want to read them, and I should have given them to you first — I'll send them tonight. I'll hold two places tomorrow morning, and I won't pay the deposit until you've told me the terms suit you. Then we give ourselves until February: if you say no at that point, we cancel and get everything back, no argument. Does that work as a way of going about it?

Ce que tu viens de faire : La clôture met la lecture des conditions AVANT le paiement : tu fais passer sa prudence avant ton envie. C'est ce qui transforme une insistance en collaboration.

The closing puts reading the terms BEFORE the payment: you put his caution ahead of your wish. That's what turns insistence into collaboration.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je t'envoie les conditions d'annulation ce soir, avant tout paiement.

[I'll send you the cancellation terms tonight, before any payment.]

2 Je bloque deux places demain, et on décide vraiment en février.

[I'll hold two places tomorrow, and we genuinely decide in February.]

3 Si tu dis non en février, on annule et on récupère tout, sans discussion.

[If you say no in February, we cancel and get everything back, no argument.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'ouverture donne ce qui est compris AVANT le prix : l'ordre des informations change l'écoute. *[The opening gives what's included BEFORE the price: the order of information changes how it's heard.]*
- Le candidat reconnaît sa propre tactique (« j'ai gardé le chiffre pour la fin ») — l'aveu rend tout le reste crédible. *[The candidate owns his own tactic — the admission makes everything else credible.]*
- Sur la sécurité : « ce n'est pas une garantie, c'est une différence de situation ». Jamais de promesse absolue. *[On safety: 'it isn't a guarantee, it's a difference of situation'. Never an absolute promise.]*
- Le Move 5 sépare réserver et décider : c'est ce qui débloque les « l'année prochaine ». *[Move 5 separates booking from deciding: that's what unblocks every 'next year'.]*
- La clôture fait passer la prudence de l'ami avant l'envie du candidat. *[The closing puts the friend's caution ahead of the candidate's wish.]*

Événements culturels

Scénario type : Tu as vu une annonce pour un festival, un concert, une exposition ou un spectacle, et tu veux qu'un ami t'accompagne.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un spectacle	a show	= une représentation · EN spectacle
une ambiance	an atmosphere, vibe	= une atmosphère · EN ambiance
en direct	live	= sur scène · ≠ en différé
une scène	a stage	= un plateau · EN scene
vibrer	to be thrilled, to buzz	= frissonner · ≠ s'ennuyer
la programmation	the line-up	= l'affiche
un artiste	an artist, performer	= un interprète · EN artist
incontournable	a must-see	= immanquable · ≠ dispensable
une billetterie	ticket office	= la vente de billets
complet	sold out	= plein · ≠ vide · EN complete
se produire	to perform	= jouer
envoûtant	captivating	= captivant · ≠ soporifique
une exposition	an exhibition	= une expo · EN exposition
découvrir	to discover	= explorer · ≠ connaître déjà · EN discover
la foule	the crowd	= le public · ≠ le vide
un festival	a festival	= une fête · EN festival

mémorable	memorable	= inoubliable · ≠ banal · EN memorable
accessible	affordable	= abordable · ≠ hors de prix · EN accessible
le frisson	the thrill	= l'émotion forte · ≠ l'ennui
partager	to share (an experience)	= vivre ensemble
l'émotion (f.)	emotion, feeling	= le ressenti · ≠ l'indifférence · EN emotion
une place	a seat, a ticket	= un billet · EN place
gratuit	free of charge	= offert · ≠ payant
convivial	sociable	= chaleureux · ≠ froid · EN convivial
exceptionnel	exceptional, one-off	= unique · ≠ ordinaire · EN exceptional
se divertir	to have fun	= s'amuser · ≠ s'ennuyer · EN divert
l'affiche (f.)	the line-up, bill	= le programme
vivant	lively	= animé · ≠ morne
une représentation	a performance	= une séance · EN representation
renversant	stunning	= époustouflant · ≠ décevant

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · le festival

Écoute, il y a ce festival de musique au parc ce week-end — tu devrais absolument venir. Un concert en plein air, ça ne se rate pas. L'an dernier j'y suis allé, l'ambiance était juste incroyable. On passerait une soirée mémorable, tous les deux.

Listen, there's this music festival at the park this weekend — you really should come. An open-air concert isn't something you miss. Last year I went and the atmosphere was incredible. We'd have a memorable night.

Tu sais quoi, on devrait aller voir cette exposition ensemble. **Ce genre d'événement ne repasse pas deux fois.** Tout le monde en parle en ce moment, les critiques sont excellentes. Ce serait vraiment dommage de laisser passer ça.

You know what, we should go see this exhibition together. This kind of event doesn't come round twice. Everyone's talking about it right now, the reviews are excellent. It'd be a real shame to miss it.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Il y aura trop de monde. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu as raison, il y aura du monde, **cependant** c'est justement ça, l'ambiance d'un festival.

You're right, it'll be crowded — however, that's exactly a festival's atmosphere.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, il y aura du monde, c'est le principe d'un festival. **Mais** les places sont numérotées, donc on ne passe pas la soirée debout à chercher où se mettre. Et si la foule devient pesante, il y a des espaces plus calmes sur le côté — on n'est pas obligés de rester devant la scène. Avec une place assise réservée, ça change quelque chose ?

You're right, there'll be crowds, that's the nature of a festival. But the seats are numbered, so we won't spend the evening standing around looking for somewhere to be. And if the crowd gets oppressive, there are quieter areas at the side — we don't have to stay in front of the stage. With a reserved seat, does that change anything?

« Les billets sont chers. » · Move 4 — Recadrer l'objection

L'important, ce n'est pas le prix du billet, c'est le souvenir qu'on en gardera dans dix ans.

What matters isn't the ticket price — it's the memory we'll keep in ten years.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, ce n'est pas donné, je te l'accorde. **Mais regarde ce que ça représente : trois heures de spectacle, et un tarif réduit si on présente une carte étudiante. Ramené à l'heure, c'est moins cher qu'une soirée au restaurant — et on en reparlera plus longtemps.** Avec le tarif réduit, ça rentre dans ton budget ?

All right, it isn't cheap, I grant you. But look at what it represents: three hours of performance, and a concession rate if you show a student card. Per hour, that's cheaper than an evening at a restaurant — and we'll talk about it for longer. With the concession, does it fit your budget?

C'est vrai que ce n'est pas ton genre habituel, mais un festival, on y va surtout pour l'ambiance, pas seulement pour la musique.

True it's not your usual thing — but you go to a festival mainly for the vibe, not only the music.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai que ce n'est pas exactement ce que tu écoutes d'habitude, je l'admets. Cela dit, il y a trois artistes différents dans la soirée, et un seul relève vraiment de ce style. La dernière fois que tu as dit ça, on est ressortis en disant que c'était la meilleure soirée du mois. Tu veux qu'on regarde le programme ensemble avant de décider ?

It's true it isn't exactly what you usually listen to, I admit. That said, there are three different acts in the evening, and only one really belongs to that style. Last time you said that, we came out saying it was the best night of the month. Shall we look at the programme together before deciding?

Oui, ça se termine tard, je te l'accorde, mais on n'a rien de prévu le lendemain, alors autant en profiter.

Yes, it ends late, I grant you — but we've nothing on the next day, so we may as well enjoy it.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, ça se termine tard, et demain n'est pas férié. Mais le dernier concert finit à minuit et demi, et les navettes tournent jusqu'à une heure trente. Donc on n'est pas coincés à chercher un taxi à deux heures du matin — c'est prévu. Si le retour est réglé, l'heure reste un problème ?

You're right, it finishes late, and tomorrow isn't a holiday. But the last concert ends at half past midnight, and the shuttles run until half past one. So we won't be stuck hunting for a taxi at two in the morning — it's planned for. If getting home is sorted, is the time still a problem?

Et si on n'y va pas, on fait quoi de mieux ce soir-là, franchement ?

And if we don't go, what better are we doing that night, honestly?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Bof », ça veut dire non, ou ça veut dire que tu hésites ? Parce que si tu hésites, dis-moi sur quoi : le prix, l'heure, ou le programme ? Les trois se règlent — tarif réduit, navette de nuit, et on choisit le soir où passe l'artiste que tu aimes. Alors, c'est lequel des trois ?

'Meh' — does that mean no, or does it mean you're hesitating? Because if you're hesitating, tell me about what: the price, the time, or the line-up? All three can be sorted — concession rate, night shuttle, and we pick the evening the artist you like is playing. So, which of the three is it?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Il y aura trop de monde. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Tu as raison, il y aura du monde, **cependant** c'est justement ça, l'ambiance d'un festival.

You're right, it'll be crowded — however, that's exactly a festival's atmosphere.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30–45 S)

C'est vrai qu'il y aura du monde, je ne vais pas te dire le contraire, et je sais que tu n'aimes pas trop la foule, **mais justement**, dans un festival, la foule, ce n'est pas un problème, c'est ce qui fait toute la magie. Cette énergie de milliers de gens qui chantent en même temps, tu ne la retrouveras jamais devant ta télé. L'an dernier, au concert en plein air, on était serrés, oui, mais on a fini par danser avec des inconnus, on a ri toute la soirée — c'est un des meilleurs souvenirs de l'été. Alors on se met un peu sur le côté si tu veux, tranquille, mais franchement, ça ne se rate pas. On y va ?

It's true it'll be crowded, I won't say otherwise, and I know you're not keen on crowds — but that's exactly it: at a festival, the crowd isn't a problem, it's what makes the whole magic. That energy of thousands of people singing at once, you'll never get it in front of your TV. Last year, at the open-air concert, we were packed in, yes, but we ended up dancing with strangers and laughing all night — one of the best memories of the summer. So we'll stand off to the side if you like, but honestly, it's not to be missed. Shall we go?

Phrases-clés du thème

- « On passerait une soirée mémorable. »

[We'd have a memorable evening.]

Quand : en ouverture, pour donner l'envie avant les détails

EN SITUATION

Je sais que tu es fatigué en ce moment, alors je fais court. Trois artistes, une seule soirée, et des places encore disponibles. « On passerait une soirée mémorable. » Ça fait combien de temps qu'on n'est pas sortis, toi et moi ?

I know you're tired at the moment, so I'll keep it short. Three acts, one evening, and tickets still available. 'We'd have a memorable evening.' How long has it been since we went out, you and I?

- « C'est ça, l'ambiance d'un festival. »

[That's what a festival atmosphere is.]

Quand : contre « il y aura trop de monde », pour retourner l'objection

EN SITUATION

Tu as raison, il y aura du monde, c'est certain. Mais nos places sont numérotées, donc on ne cherche pas où se mettre. « C'est ça, l'ambiance d'un festival. » La foule, c'est le problème ou c'est justement le décor ?

You're right, there'll be crowds, certainly. But our seats are numbered, so we're not hunting for somewhere to stand. 'That's what a festival atmosphere is.' Is the crowd the problem, or is it precisely the setting?

- « Ça ne repasse pas deux fois. »

[It doesn't come round twice.]

Quand : contre « on verra une autre fois »

EN SITUATION

« Une autre fois », d'accord — sauf qu'il n'y en aura pas. Cet artiste passe une seule date cette année, et c'est samedi. « Ça ne repasse pas deux fois. » Tu préfères y aller, ou lire les photos des autres lundi matin ?

'Another time', fine — except there won't be one. This artist plays a single date this year, and it's Saturday. 'It doesn't come round twice.' Would you rather go, or read other people's photos on Monday morning?

- « Un souvenir pareil, ça n'a pas de prix. »

[A memory like that is priceless.]

Quand : en clôture, après avoir traité le prix

EN SITUATION

Le billet n'est pas donné, c'est vrai, surtout à deux. Mais avec le tarif réduit on est à peine au-dessus d'un restaurant. « Un souvenir pareil, ça n'a pas de prix. » Et d'un restaurant, tu te souviens combien de temps ?

The ticket isn't cheap, true, especially for two. But with the concession we're barely above a restaurant meal. 'A memory like that is priceless.' And how long do you remember a restaurant for?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un festival de musique sur deux scènes. Tu en parles à un ami qui aime la musique mais qui déteste la foule.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton ami va objecter sur la foule, puis le prix, puis le style de musique, puis l'heure de fin, et terminer par un « bof » qu'il faudra nommer. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your friend will object about the crowd, then the price, then the style of music, then the finishing time, and end on a 'meh' you'll have to name. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Salut ! J'ai les dates du festival dont je t'avais parlé, et je voulais t'en parler avant de prendre les billets. C'est samedi prochain, trois artistes dans la soirée, et les places sont numérotées — on n'est pas debout à chercher où se mettre. **Le dernier concert finit à minuit et demi, les navettes tournent jusqu'à une heure trente, et il y a un tarif réduit en semaine et sur présentation d'une carte. Ça fait un an qu'on n'a pas vu un concert ensemble — ça te tente, samedi ?**

Hi! I've got the dates for the festival I mentioned, and I wanted to talk to you before buying tickets. It's next Saturday, three acts in the evening, and the seats are numbered — we're not standing around looking for a spot. The last concert finishes at half past midnight, the shuttles run until half past one, and there's a concession rate midweek and on showing a card. It's been a year since we saw a concert together — fancy it, Saturday?

Ce que tu viens de faire : Tu places « les places sont numérotées » dès l'ouverture, parce que tu sais que la foule est sa première objection. Désamorcer avant qu'il parle, c'est gagner un tour.

You put 'the seats are numbered' in the opening because you know the crowd is his first objection. Defusing before he speaks wins you a turn.

« Places numérotées ou pas, un festival reste un festival. Trois artistes un samedi soir, ça veut dire des milliers de personnes sur le site, des files partout, et une heure pour sortir à la fin. Ma place numérotée, elle ne m'aide pas à traverser la foule pour aller boire un verre. »

[Numbered seats or not, a festival is still a festival. Three acts on a Saturday night means thousands of people on site, queues everywhere, and an hour to get out at the end. My numbered seat doesn't help me cross the crowd to get a drink.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Tu me parles de places numérotées comme si ça réglait tout. Le siège, d'accord. Mais l'entrée, les bars, les sorties — c'est là que la foule se joue, et elle sera là. »

[You talk about numbered seats as if that settled everything. The seat, fine. But the entrance, the bars, the exits — that's where the crowd happens, and it'll be there.]

3 « Trois artistes, un samedi soir, sur deux scènes : compte un peu le monde que ça représente. Ma place est numérotée, d'accord, mais mes déplacements dans le site, eux, ne le sont pas du tout. »

[Three acts, a Saturday night, two stages: just count the people that represents. My seat is numbered, fine, but my movements around the site aren't at all.]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as raison, et tu as même raison plus précisément que moi : la place numérotée règle le siège, pas les déplacements. Mais c'est justement pour ça qu'elle change tout : le siège, c'est là où on passe trois heures sur les quatre. **Pour le reste, on prend nos boissons avant le premier concert et on ne bouge plus. Et il y a des espaces plus calmes sur le côté, en dehors de la fosse. Trois heures assis au calme contre vingt minutes de foule, ça te paraît un mauvais échange ?**

You're right, and you're even more precisely right than I was: the numbered seat solves the seat, not the movement. But that's exactly why it changes everything: the seat is where we spend three of the four hours. For the rest, we get our drinks before the first act and don't move again. And there are quieter areas at the side, away from the pit. Three hours sitting in peace against twenty minutes of crowd — does that seem a bad trade?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes en donnant raison à sa précision — « tu as raison plus précisément que moi ». Reconnaître qu'il a mieux formulé que toi désarme complètement.

Move 1. You concede by crediting his precision — 'you're more precisely right than I was'. Admitting he phrased it better than you disarms completely.

« Trois heures assises, d'accord, l'échange n'est pas idiot. Mais tu as parlé d'un tarif réduit « en semaine », et on y va un samedi. Donc pour nous, c'est plein tarif, à deux, plus les boissons prises avant, plus la navette. On arrive vite à un budget de sortie de mois, pas de soirée. »

[Three hours sitting, fine, the trade isn't stupid. But you mentioned a concession 'midweek', and we're going on a Saturday. So for us it's full price, for two, plus the drinks bought beforehand, plus the shuttle. We quickly get to a month's outing budget, not an evening's.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Ton tarif réduit, c'est en semaine — et tu me proposes samedi. Donc plein tarif à deux, plus les boissons et la navette : ça fait beaucoup pour une soirée. »

[Your concession is midweek — and you're suggesting Saturday. So full price for two, plus drinks and the shuttle: that's a lot for one evening.]

3 « J'ai bien entendu « tarif réduit sur présentation d'une carte ». Je n'en ai pas, de carte. Donc pour moi, c'est le prix fort, un samedi, plus tout le reste. »

[I did hear 'concession on showing a card'. I haven't got a card. So for me it's full price, on a Saturday, plus everything else.]

Toi (candidat) **Move 2**

Tu m'as bien écouté, et tu as raison de relever : le tarif réduit est en semaine, et tu n'as pas de carte. Cela dit, il y a une soirée en semaine avec la même programmation, le jeudi — et là, le tarif réduit s'applique pour nous deux. On perd le samedi, c'est vrai. Mais on gagne le tarif, une salle moins pleine, et des navettes moins bondées au retour. Le jeudi au tarif réduit, plutôt que le samedi plein tarif — ça change ton calcul ?

You listened properly, and you're right to point it out: the concession is midweek, and you haven't got a card. That said, there's a midweek evening with the same line-up, on the Thursday — and there the concession applies to both of us. We lose the Saturday, it's true. But we gain the price, a less packed room, and less crowded shuttles on the way back. Thursday at the concession rate rather than Saturday at full price — does that change your maths?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu changes de créneau plutôt que de défendre le tien : le jeudi règle d'un coup le prix ET la foule, les deux objections précédentes. Une concession bien choisie en résout deux.

Move 2. You change the slot rather than defend yours: Thursday solves the price AND the crowd at once, the two previous objections. A well-chosen concession resolves two.

« Le jeudi au tarif réduit, honnêtement, c'est mieux, je te l'accorde. Mais il y a une question qu'on n'a pas abordée du tout : la programmation. Trois artistes, tu me les as annoncés comme si je les connaissais. Ce n'est pas vraiment mon style de musique, et quatre heures à écouter quelque chose qui ne me parle pas, ça fait long. »

[Thursday at the concession rate, honestly, is better, I'll grant you. But there's a question we haven't touched at all: the line-up. Three acts, which you announced as if I knew them. It isn't really my style of music, and four hours listening to something that doesn't speak to me is a long time.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le créneau, c'est réglé. Reste ce que je vais écouter pendant quatre heures. Tes trois artistes, je ne les connais pas, et ce n'est pas mon genre a priori. »

[The slot is sorted. That leaves what I'll be listening to for four hours. Your three acts, I don't know them, and it isn't my kind of thing on the face of it.]

3 « D'accord pour le jeudi. Mais tu ne m'as jamais dit ce qu'ils jouent. Si c'est le style que tu écoutes en voiture, je vais trouver la soirée longue. »

[All right for Thursday. But you never told me what they play. If it's the style you listen to in the car, I'll find the evening long.]

Toi (candidat) **Move 3**

Tu as raison, je te les ai annoncés comme si tu les connaissais, et ce n'était pas très malin de ma part. Mais là, je ne suis pas d'accord sur un point : les trois ne jouent pas la même chose, et un seul relève vraiment du style que tu n'aimes pas. Et honnêtement, la dernière fois que tu m'as dit « ce n'est pas mon genre », c'était pour le concert de l'an dernier, et on est ressortis en disant que c'était la meilleure soirée du mois. On regarde la programmation ensemble ce soir, et tu juges sur pièces ?

You're right, I announced them as if you knew them, and that wasn't very clever of me. But there I disagree on one point: the three don't play the same thing, and only one really belongs to the style you don't like. And honestly, the last time you told me 'it isn't my kind of thing', it was about last year's concert, and we came out saying it was the best night of the month. Shall we look at the line-up together tonight, and you judge on the evidence?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu réfutes avec un souvenir partagé plutôt qu'avec une opinion. Un souvenir commun est la preuve la moins contestable qu'on puisse avancer.

Move 3. You refute with a shared memory rather than an opinion. A common memory is the least contestable evidence available.

« Le concert de l'an dernier, tu marques un point, je m'en souviens très bien. Mais on est jeudi maintenant, dans ton scénario, et tu m'as dit que ça finit à minuit et demi. Un jeudi ! Je travaille le vendredi matin à huit heures. Rentrer à une heure et demie un jour de semaine, ce n'est pas la même affaire qu'un samedi. »

[Last year's concert, you have a point, I remember it very well. But we're on Thursday now, in your scenario, and you told me it finishes at half past midnight. On a Thursday! I work Friday morning at eight. Getting home at half past one on a weekday isn't the same matter as a Saturday.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Attention : en passant au jeudi, tu as réglé le prix mais tu as créé un autre problème. Minuit et demi un jeudi, avec mon vendredi à huit heures, c'est intenable. »

[Careful: by moving to Thursday you solved the price but created another problem. Half past midnight on a Thursday, with my Friday starting at eight, is unmanageable.]

3 « Le jeudi m'arrange pour le tarif, pas pour le réveil. Tu m'as dit navettes jusqu'à une heure trente : ça veut dire au lit à deux heures, un jour de semaine. »

[Thursday suits me for the price, not for the alarm. You said shuttles until half past one: that means bed at two, on a weekday.]

Toi (candidat) **Move 4**

Tu as parfaitement raison, et c'est moi qui ai créé le problème en te proposant le jeudi — je le reconnais. Mais je crois que la vraie question n'est pas l'heure de fin. C'est l'heure à laquelle NOUS partons, et ça, c'est nous qui la choisissons. Les trois artistes ne passent pas en même temps : celui qui t'intéresserait joue en deuxième, vers vingt-deux heures. On peut très bien partir après lui et être couchés avant minuit. Si on part après le deuxième, l'heure reste un obstacle ?

You're absolutely right, and I'm the one who created the problem by suggesting Thursday — I admit it. But I think the real question isn't the finishing time. It's the time WE leave, and that's ours to choose. The three acts don't play at once: the one that would interest you is on second, around ten. We could perfectly well leave after him and be in bed before midnight. If we leave after the second act, is the time still an obstacle?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu assumes d'avoir créé le problème, puis tu déplaces la question de l'heure de fin vers l'heure de départ. On ne subit pas un horaire : on choisit le sien.

Move 4. You own having created the problem, then move the question from the finishing time to the leaving time. You don't submit to a timetable: you choose your own.

« Partir après le deuxième... bon, là je n'ai plus grand-chose à opposer, c'est vrai. Écoute, bof, je ne sais pas. Ce n'est pas que je ne veux pas, c'est que je n'arrive pas à me projeter dans une soirée pareille un jeudi. Laisse-moi y penser deux jours et je te dis. »

[Leaving after the second act... right, I haven't much left to argue, it's true. Listen, meh, I don't know. It isn't that I don't want to, it's that I can't picture myself in an evening like that on a Thursday. Give me two days to think and I'll tell you.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Tu as réponse à tout, et pourtant je n'arrive pas à dire oui. Bof. Laisse-moi deux jours, je regarde mon jeudi et je te réponds. »

[You have an answer for everything, and yet I can't bring myself to say yes. Meh. Give me two days, I'll look at my Thursday and get back to you.]

3 « Ce n'est plus l'heure ni le prix, tu les as réglés tous les deux et je le reconnais. C'est juste que je n'arrive pas à me projeter dans cette soirée-là. Laisse-moi y penser deux jours, honnêtement. »

[It's no longer the time or the price, you've solved both and I acknowledge it. It's just that I can't picture myself in that evening. Let me think about it for two days, honestly.]

Toi (candidat) **Move 5**

« **Bof** », d'accord — mais je préfère qu'on soit clairs, parce que je te connais. Alors je te le demande directement : est-ce que c'est un vrai « je réfléchis », ou c'est un « non » que tu préfères ne pas dire ? Parce que si c'est non, je prends une place pour moi et je n'en parle plus — ça ne me pose aucun problème, et je ne t'en voudrai pas une seconde. Alors : vrai « peut-être », ou « non » poli ?

'Meh', fine — but I'd rather we were clear, because I know you. So I'll ask you directly: is it a real 'I'm thinking about it', or a 'no' you'd rather not say? Because if it's no, I'll take one ticket for myself and say no more about it — that causes me no problem at all, and I won't hold it against you for a second. So: real 'maybe', or polite 'no'?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu nommes le « bof » et tu offres la sortie en même temps. Sans « je ne t'en voudrai pas », la question devient un reproche — c'est cette moitié-là qui fait tout le travail.

Move 5. You name the 'meh' and offer the exit at the same time. Without 'I won't hold it against you', the question becomes a reproach — that half does all the work.

« Non, ce n'est pas un non. C'est que je n'aime pas décider vite, tu le sais. Bon, tant pis : prends-en deux. Le jeudi, on part après le deuxième artiste, et si je suis mort de fatigue vendredi, c'est toi qui m'apportes le café au bureau. »

[No, it isn't a no. It's that I don't like deciding quickly, you know that. Right, never mind: take two. Thursday, we leave after the second act, and if I'm dead tired on Friday you're the one bringing me coffee at the office.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Ce n'est pas un non, c'est que tu vas trop vite pour moi. Prends-en deux pour jeudi, et on part après le deuxième, comme tu l'as dit. »

[It isn't a no, it's that you go too fast for me. Take two for Thursday, and we leave after the second act, as you said.]

3 « D'accord, prends-en deux pour le jeudi. Mais je te préviens tout de suite : à vingt-trois heures précises je te fais signe, et on part sans discuter ni négocier une chanson de plus. »

[All right, take two for the Thursday. But I'm warning you right now: at eleven o'clock sharp I'll signal, and we leave without arguing or negotiating one more song.]

Toi (candidat) **Clôture**

Marché conclu — et pour le café de vendredi, c'est noté, je te le dois. Je prends deux places pour jeudi au tarif réduit, et je te les envoie par message ce soir. On part après le deuxième artiste, vers vingt-trois heures : tu me fais signe et on ne discute pas, c'est promis. On se retrouve devant l'entrée à dix-neuf heures trente — ça te va ?

Deal — and as for Friday's coffee, noted, I owe you. I'll take two tickets for Thursday at the concession rate and send them to you by message tonight. We leave after the second act, around eleven: you signal and we don't argue, I promise. We'll meet at the entrance at half past seven — does that work?

Ce que tu viens de faire : La clôture reprend ses deux conditions — partir après le deuxième, le café de vendredi — et ajoute l'heure de rendez-vous. Trois détails concrets valent mieux qu'un enthousiasme.

The closing picks up his two conditions — leaving after the second act, Friday's coffee — and adds the meeting time. Three concrete details beat enthusiasm.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je prends deux places pour jeudi au tarif réduit et je te les envoie ce soir.

[I'll take two tickets for Thursday at the concession rate and send them tonight.]

2 On part après le deuxième artiste : tu me fais signe et on ne discute pas.

[We leave after the second act: you signal and we don't argue.]

3 Rendez-vous devant l'entrée à dix-neuf heures trente, et le café de vendredi est pour moi.

[Meet at the entrance at half past seven, and Friday's coffee is on me.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'ouverture désamorce la foule avant même que l'ami en parle : « les places sont numérotées ». *[The opening defuses the crowd before the friend even mentions it.]*
- Passer du samedi au jeudi règle d'un coup DEUX objections (le prix et la foule) : une concession bien choisie en résout plusieurs. *[Moving from Saturday to Thursday solves TWO objections at once.]*
- Quand le changement crée un nouveau problème (l'heure), le candidat l'assume au lieu de le nier. *[When the change creates a new problem, the candidate owns it instead of denying it.]*
- Le souvenir partagé (« le concert de l'an dernier ») est la preuve la moins contestable qu'on puisse avancer. *[The shared memory is the least contestable evidence available.]*
- Le Move 5 nomme le « bof » ET offre la sortie dans la même phrase — c'est la seconde moitié qui rend la première acceptable. *[Move 5 names the 'meh' AND offers the exit in one sentence.]*

Sorties & restaurants

Scénario type : Tu as vu une annonce pour un restaurant, un café ou une soirée, et tu veux convaincre un proche de sortir avec toi.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
déguster	to savour	= savourer · ≠ avaler
une terrasse	a terrace, patio	= la terrasse · EN terrace
convivial	sociable, friendly	= chaleureux · ≠ froid · EN convivial
une adresse	a spot, a place	= un lieu · EN address
savoureux	tasty, flavourful	= délicieux · ≠ fade
se régaler	to have a feast, love it	= se délecter · ≠ être déçu
l'ambiance (f.)	the atmosphere	= le cadre · EN ambiance
réputé	well-known, reputed	= renommé · ≠ inconnu · EN reputed
une occasion	an occasion	= un événement · EN occasion
un cadre	a setting	= un décor
abordable	affordable	= raisonnable · ≠ cher
copieux	hearty, generous	= généreux · ≠ maigre
goûter	to taste, to try	= essayer
chaleureux	warm, welcoming	= accueillant · ≠ froid
une spécialité	a speciality	= un plat phare · EN speciality
se retrouver	to get together	= se réunir · ≠ se quitter

détendu	relaxed	= décontracté · ≠ tendu
fait maison	homemade	= artisanal · ≠ industriel
une soirée	an evening out	= une sortie · EN soirée
partager	to share	= se partager · ≠ garder
varié	varied	= divers · ≠ monotone · EN varied
frais	fresh	= du jour · ≠ avarié · EN fresh
raffiné	refined	= élégant · ≠ grossier · EN refined
se faire plaisir	to treat oneself	= se gâter · ≠ se priver
accueillant	welcoming	= chaleureux · ≠ hostile
réserver	to book	= retenir · ≠ annuler · EN reserve
gourmand	food-loving	= gourmet · EN gourmand
un moment	a moment	= un instant · EN moment
décontracté	laid-back	= relax · ≠ guindé
alléchant	mouth-watering	= appétissant · ≠ repoussant

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · le restaurant

Franchement, il faut qu'on essaie ce nouveau restaurant italien, toi et moi. Ça fait une éternité qu'on ne s'est pas fait un vrai resto. Un collègue y est allé, il n'arrête pas d'en parler. Ce serait l'occasion de se retrouver tranquillement.

Honestly, we've got to try this new Italian restaurant. It's been ages since we had a proper meal out. A colleague went and won't stop talking about it. It'd be a chance to catch up in peace.

On devrait se faire une soirée ce week-end, juste tous les deux. **On travaille tellement qu'on ne prend plus le temps de souffler.** Il y a ce café avec une super terrasse qui vient d'ouvrir. Ça nous ferait un bien fou de décompresser.

We should have a night out this weekend, just the two of us. We work so much we never take time to breathe. There's this café with a great terrace that just opened. It would do us a world of good to unwind.

Objections fréquentes & réponses modèles

« C'est cher. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Je te l'accorde, ce n'est pas donné, mais c'est une occasion spéciale, on ne le fait pas tous les jours.

Granted, it's not cheap — but it's a special occasion, we don't do it every day.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, ce n'est pas le restaurant le moins cher du quartier. Mais la formule du midi est à un prix correct, et le service est compris dans l'addition. **Ramené à une sortie par mois, ça reste moins qu'un plein d'essence — et on ne fait pas la vaisselle. Avec la formule du midi, ça rentre dans ton budget ?**

You're right, it isn't the cheapest restaurant in the area. But the lunchtime set menu is reasonably priced, and service is included in the bill. Spread over one outing a month, it's still less than a tank of petrol — and we don't do the washing-up. With the lunchtime menu, does it fit your budget?

« On peut manger à la maison. » · Move 4 — Recadrer l'objection

On ne parle pas juste d'un repas, on parle de se faire un vrai moment ensemble, sans la vaisselle après.

We're not just talking about a meal — we're talking about a real moment together, no dishes after.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai, on peut manger à la maison, et souvent c'est très bien comme ça. Mais je crois qu'on ne parle pas de la même chose. Ce qu'on va chercher au restaurant, ce n'est pas seulement le repas : c'est de s'asseoir en face de quelqu'un sans être interrompu. **À la maison, au bout de dix minutes, l'un de nous se lève pour faire autre chose. Ça, ça se remplace à la maison ?**

True, we can eat at home, and often it's perfectly fine. But I don't think we're talking about the same thing. What we go to a restaurant for isn't just the meal: it's sitting opposite someone without being interrupted. At home, after ten minutes, one of us gets up to do something else. Can that be replaced at home?

Je comprends — mais c'était quand, la dernière fois qu'on s'est fait un vrai resto tous les deux ?

I understand — but when was the last time we had a proper dinner out, just us?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je vois que tu es fatigué, et je ne vais pas te forcer. Juste une chose : c'est précisément les soirs où on est fatigués qu'on n'a pas envie de cuisiner. Là, on s'assoit, on ne prépare rien, on ne range rien, et on rentre à pied en vingt minutes. **Fatigué, tu préfères cuisiner ou te laisser servir ?**

I can see you're tired, and I won't push you. Just one thing: it's precisely on the evenings we're tired that we don't feel like cooking. There, we sit down, we prepare nothing, we clear nothing away, and we walk home in twenty minutes. Being tired, would you rather cook or be served?

C'est vrai qu'un vendredi ce serait bondé, mais en semaine c'est calme, on pourra discuter tranquillement.

True, a Friday would be packed — but midweek it's quiet, we'll be able to chat.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as en partie raison : dans une salle pleine, on s'entend mal, c'est vrai. **Cela dit,** l'annonce parle d'une terrasse, et on peut demander une table à l'écart en réservant. **Et si on y va tôt, vers dix-neuf heures, la salle est encore à moitié vide. Si je réserve une table au calme, ça règle le problème ?**

You're partly right: in a full dining room you can't hear each other, that's true. That said, the ad mentions a terrace, and we can ask for a table out of the way when booking. And if we go early, around seven, the room is still half empty. If I book a quiet table, does that solve it?

Raison de plus pour essayer ! On découvre à deux, et si tu n'aimes pas, je t'invite la prochaine fois.

All the more reason to try! We discover it together — and if you don't like it, next time's on me.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Justement, c'est peut-être la meilleure raison d'y aller. Tu ne connais pas cette cuisine — donc soit tu découvres quelque chose que tu aimes, soit tu sauras que ce n'est pas pour toi. Et il y a toujours un plat simple à la carte : dans le pire des cas, tu manges quelque chose que tu connais. **Qu'est-ce que tu risques, au fond ?**

That may be the best reason to go. You don't know this cuisine — so either you discover something you like, or you'll know it isn't for you. And there's always a simple dish on the menu: worst case, you eat something familiar. What are you really risking?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « On peut manger à la maison. »

MINIMUM — ÇA PASSE

On ne parle pas juste d'un repas, on parle de se faire un vrai moment ensemble.

We're not just talking about a meal — we're talking about a real moment together.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

Bien sûr qu'on peut manger à la maison, tu as raison, et ça coûte moins cher, je te l'accorde, **mais** là, on ne parle pas seulement d'un repas : on parle de se faire un vrai moment, tous les deux. **À la maison, il y a la télé, le téléphone, la vaisselle qui attend — on ne se pose jamais vraiment. Ça fait des semaines qu'on court dans tous les sens et qu'on n'a pas pris le temps de discuter tranquillement, toi et moi.** Une bonne table, une ambiance sympa, et personne pour débarrasser après : franchement, ça nous ferait du bien. Allez, je réserve pour samedi ?

Of course we can eat at home, you're right, and it's cheaper, I grant you — but here we're not just talking about a meal: we're talking about a real moment, the two of us. At home there's the TV, the phone, the dishes waiting — we never really sit down. It's been weeks of running around and we haven't taken the time to talk properly. A good table, a nice atmosphere, and no one to clear up after: honestly, it would do us good. Come on, shall I book for Saturday?

Phrases-clés du thème

- « On ne se fait plus jamais plaisir. »

[We never treat ourselves any more.]

Quand : en ouverture, pour justifier la sortie avant de donner le prix

EN SITUATION

Je sais qu'on surveille le budget en ce moment. Mais ça fait trois mois qu'on mange tous les soirs à la maison. « On ne se fait plus jamais plaisir. » Une fois, ce n'est pas déraisonnable, si ?

I know we're watching the budget at the moment. But we've been eating at home every evening for three months. 'We never treat ourselves any more.' Once isn't unreasonable, is it?

- « Un vrai moment, sans la vaisselle. »

[A real moment, without the washing-up.]

Quand : contre « on peut manger à la maison »

EN SITUATION

Bien sûr qu'on peut manger à la maison, et souvent c'est très bien. Mais chez nous, l'un de nous se lève toujours au bout de dix minutes. « Un vrai moment, sans la vaisselle. » Ça, ça se remplace à la maison ?

Of course we can eat at home, and often it's perfectly fine. But at our place one of us always gets up after ten minutes. 'A real moment, without the washing-up.' Can that be replaced at home?

- « C'est une occasion, pas une habitude. »

[It's an occasion, not a habit.]

Quand : pour désamorcer l'objection du prix sans la nier

EN SITUATION

Tu as raison, si on y allait toutes les semaines, ce serait déraisonnable. Mais on parle d'une fois, pour ton anniversaire. « C'est une occasion, pas une habitude. » Une fois par an, ça rentre dans le budget, non ?

You're right, if we went every week it would be unreasonable. But we're talking about once, for your birthday. 'It's an occasion, not a habit.' Once a year fits the budget, doesn't it?

- « On découvre à deux. »

[We discover it together.]

Quand : contre « je ne connais pas cette cuisine »

EN SITUATION

Tu ne connais pas cette cuisine — moi non plus, d'ailleurs. Et il y a toujours un plat simple à la carte si ça ne passe pas. « On découvre à deux. » Au pire, on aura une histoire à raconter. Qu'est-ce que tu risques ?

You don't know this cuisine — nor do I, as it happens. And there's always a simple dish on the menu if it doesn't work out. 'We discover it together.' At worst we'll have a story to tell. What are you risking?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un restaurant qui propose une formule du midi et un menu de groupe. Tu veux emmener un proche dîner un samedi soir.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton proche va objecter sur le prix, puis sur l'inutilité de sortir, puis sur sa fatigue, puis sur le bruit, et enfin sur la cuisine qu'il ne connaît pas. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your companion will object on price, then on the pointlessness of going out, then tiredness, then noise, and finally the cuisine they don't know. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Dis, j'ai vu une annonce pour un restaurant qui vient d'ouvrir à dix minutes d'ici, et j'ai envie qu'on y aille samedi. Il y a une formule du midi et un menu complet le soir : entrée, plat, dessert, avec le café compris. Ils ont une terrasse, on peut réserver une table à l'écart, et les critiques sont très bonnes — plus de deux cents avis. Ça fait des mois qu'on n'est pas sortis tous les deux — ça te dirait, samedi soir ?

Listen, I saw an ad for a restaurant that's just opened ten minutes from here, and I'd like us to go on Saturday. There's a lunchtime set menu and a full menu in the evening: starter, main, dessert, with coffee included. They've got a terrace, you can book a table out of the way, and the reviews are very good — more than two hundred of them. It's been months since the two of us went out — fancy it, Saturday evening?

Ce que tu viens de faire : Tu poses la date dès l'ouverture. Une invitation sans date se refuse sans effort ;
une invitation datée demande une vraie réponse.

You set the date in the opening. An undated invitation is refused effortlessly; a dated one demands a real answer.

« Une ouverture récente, une terrasse, deux cents avis... je vois très bien le genre d'adresse, et je vois surtout le genre d'addition. Entrée, plat, dessert un samedi soir, à deux, ça va nous coûter ce qu'on met dans les courses de la semaine. On surveille le budget en ce moment, tu le sais aussi bien que moi. »

[A recent opening, a terrace, two hundred reviews... I can picture exactly that kind of place, and above all that kind of bill. Starter, main, dessert on a Saturday evening, for two, will cost us what we spend on a week's shopping. We're watching the budget at the moment, you know that as well as I do.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Terrasse, bonnes critiques, ouverture récente : trois raisons d'être cher. Un menu complet à deux un samedi, ça fait la semaine de courses, et tu le sais. »

[Terrace, good reviews, recent opening: three reasons to be expensive. A full menu for two on a Saturday costs a week's shopping, and you know it.]

3 « Je ne dis pas que l'endroit est mauvais, au contraire. Je dis qu'un samedi soir, entrée-plat-dessert à deux, ce n'est pas le moment pour nos comptes. »

[I'm not saying the place is bad, quite the opposite. I'm saying that on a Saturday evening, starter-main-dessert for two, isn't the moment for our accounts.]

Toi (candidat) **Move 2**

Tu as raison, et je ne vais pas te dire qu'on ne surveille pas le budget — c'est vrai, et c'est même moi qui l'ai proposé le mois dernier. Cela dit, si on y allait toutes les semaines, ce serait déraisonnable ; une fois, ça ne l'est pas. Et il y a la formule du midi, qui est nettement moins chère que le soir : on peut très bien y aller samedi midi au lieu du soir, et le café est compris dans les deux cas. À midi, une fois, ça rentre dans le budget ?

You're right, and I won't tell you we're not watching the budget — it's true, and I'm the one who suggested it last month. That said, if we went every week it would be unreasonable; once isn't. And there's the lunchtime set menu, which is considerably cheaper than the evening: we could perfectly well go Saturday lunchtime instead of the evening, and the coffee is included either way. At lunchtime, once — does that fit the budget?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu concèdes puis tu changes un paramètre de l'annonce (midi au lieu du soir) au lieu de défendre ta proposition initiale. Céder sur le détail pour garder le principe.

Move 2. You concede then change one parameter from the ad (lunch instead of dinner) rather than defending your original proposal. Give ground on the detail to keep the principle.

« À midi, effectivement, l'addition est plus douce, je te l'accorde. Mais ça ne règle pas le fond : on mange très bien à la maison, et pour trois fois moins cher. Je ne comprends pas pourquoi il faut absolument sortir pour partager un repas qu'on pourrait faire ici tranquillement. »

[At lunchtime the bill is gentler, I'll grant you. But it doesn't address the substance: we eat very well at home, for a third of the price. I don't understand why we absolutely have to go out to share a meal we could have here in peace.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord pour le midi. Mais explique-moi ce que le restaurant apporte qu'on n'a pas ici, parce que la cuisine, franchement, on s'en sort très bien. »

[All right for lunchtime. But explain what the restaurant gives that we haven't got here, because as for the cooking, honestly, we manage very well.]

3 « La formule du midi, soit. Reste que c'est un repas, et qu'un repas, on sait le faire à la maison sans réserver ni se déplacer. »

[The lunchtime menu, fine. It's still a meal, and a meal we know how to make at home without booking or travelling.]

Toi (candidat) **Move 4**

Bien sûr qu'on mange bien à la maison, et tu cuisines mieux que la moitié des endroits où on va. Mais je crois qu'on ne parle pas de la même chose. Ce n'est pas du repas qu'il s'agit : c'est de s'asseoir en face de quelqu'un pendant une heure sans être interrompu. À la maison, au bout de dix minutes, l'un de nous se lève pour répondre à un message, sortir un plat ou lancer une machine. On le sait tous les deux, ça nous arrive à chaque fois. Ça, ça se remplace à la maison ?

Of course we eat well at home, and you cook better than half the places we go to. But I don't think we're talking about the same thing. It isn't the meal that's at stake: it's sitting opposite someone for an hour without being interrupted. At home, after ten minutes, one of us gets up to answer a message, take something out of the oven or put a wash on. We both know it, it happens every time. Can that be replaced at home?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu commences par un compliment vrai, puis tu déplaces l'objet : ce n'est pas le repas, c'est l'attention. Recadrer sur ce qui manque vraiment.

Move 4. You start with a genuine compliment, then move the object: it isn't the meal, it's the attention. Reframe onto what's actually missing.

« Une heure sans être interrompus, d'accord, tu marques un point et je ne peux pas dire le contraire. Mais regarde-moi : je finis la semaine à plat. Samedi, l'idée de me préparer, de sortir, de faire la conversation pendant une heure dans un endroit que je ne connais pas, ça me fatigue rien que d'y penser. »

[An hour without interruptions, fine, you have a point and I can't say otherwise. But look at me: I finish the week flat out. On Saturday, the idea of getting ready, going out, making conversation for an hour in a place I don't know — it tires me out just thinking about it.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Sans interruption, soit, tu as raison. Mais il faut encore se préparer et sortir, et en fin de semaine je n'ai plus ça en réserve. »

[Uninterrupted, fine, you're right. But you still have to get ready and go out, and at the end of the week I haven't got that left in reserve.]

3 « Je te suis sur l'idée, sincèrement, et je la trouve même jolie. Le problème, c'est l'énergie : samedi, à dix-neuf heures, je serai tout juste bon à m'asseoir sur le canapé, pas à sortir et faire la conversation. »

[I follow the idea, genuinely, and I even find it rather nice. The problem is energy: on Saturday at seven I'll be just about fit for the sofa, not for going out and making conversation.]

Toi (candidat) **Move 1**

Je te vois fatigué, ce n'est pas une impression, et je ne vais pas te dire le contraire. Mais c'est justement les jours où on est fatigués qu'on n'a pas envie de cuisiner ni de ranger derrière. Là, on s'assoit, on ne prépare rien, on ne débarrasse rien, on ne fait pas la vaisselle — et c'est à dix minutes, on rentre à pied. **Fatigué, tu préfères vraiment cuisiner et ranger, ou te laisser servir une fois ?**

I can see you're tired, it isn't just an impression, and I won't tell you otherwise. But it's precisely on the days we're tired that we don't feel like cooking or clearing up afterwards. There, we sit down, we prepare nothing, we clear nothing, we don't do the washing-up — and it's ten minutes away, we walk home. Being tired, would you really rather cook and tidy, or be served for once?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes la fatigue et tu la retournes : c'est l'argument le plus fort pour sortir, pas contre. Chercher toujours si l'objection ne plaide pas dans ton sens.

Move 1. You concede the tiredness and turn it round: it's the strongest argument for going out, not against. Always check whether the objection argues your way.

« Ne rien ranger, c'est vrai que c'est tentant, je l'admets. Mais un restaurant qui vient d'ouvrir, avec deux cents avis et une terrasse, un samedi — ça va être plein et bruyant. Et si c'est pour se parler en criant pendant une heure, autant rester ici : je n'aurai pas plus l'occasion de t'écouter. »

[Not clearing up is tempting, I admit. But a restaurant that's just opened, with two hundred reviews and a terrace, on a Saturday — it'll be packed and noisy. And if it means shouting at each other for an hour, we may as well stay here: I'll have no more chance to listen to you.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord pour ne rien préparer et ne rien ranger, c'est un vrai argument. Mais dans une salle pleine et bruyante un samedi, ton heure sans interruption, elle se transforme en une heure passée à crier par-dessus la table. »

[All right about not preparing and not clearing up, that's a real argument. But in a packed, noisy room on a Saturday, your uninterrupted hour turns into an hour spent shouting across the table.]

3 « Tu me vends le calme et l'attention, c'est le cœur de ton argument depuis tout à l'heure. Or dans une salle pleine un samedi soir, le calme et l'attention, c'est exactement ce qu'on n'aura pas. »

[You're selling me calm and attention, that's been the heart of your argument all along. Yet in a packed room on a Saturday evening, calm and attention are exactly what we won't have.]

Toi (candidat) **Move 3**

Tu as raison de le soulever, et tu as même trouvé la faille de mon propre argument — je te l'accorde volontiers. Mais là je ne te suis plus tout à fait : l'annonce parle d'une terrasse, et on peut demander une table à l'écart au moment de réserver. Et si on y va à midi comme tu le proposais, la salle est à moitié vide : le bruit d'un samedi soir et celui d'un samedi midi, ce n'est pas comparable. Si je réserve une table au calme à midi, le bruit reste un problème ?

You're right to raise it, and you've even found the flaw in my own argument — I readily grant you that. But there I don't quite follow you any more: the ad mentions a terrace, and you can ask for a table out of the way when booking. And if we go at lunchtime as you suggested, the room is half empty: the noise of a Saturday evening and a Saturday lunchtime aren't comparable. If I book a quiet table at lunchtime, is the noise still a problem?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu reconnais qu'il a trouvé la faille de ton argument. Le dire à voix haute désarme complètement — et ça ne coûte rien, puisque tu as la réponse.

Move 3. You acknowledge he's found the flaw in your argument. Saying so aloud disarms completely — and costs nothing, since you have the answer.

« Une table à l'écart à midi, d'accord, tu as réponse à tout. Il reste un dernier truc, et celui-là est idiot mais il est vrai : je ne connais pas du tout cette cuisine. J'ai peur de me retrouver devant une carte où je ne comprends rien et de commander n'importe quoi pour ne pas avoir l'air bête. »

[A quiet table at lunchtime, fine, you have an answer for everything. There's one last thing, and it's silly but true: I don't know this cuisine at all. I'm afraid of ending up in front of a menu I don't understand and ordering anything just to avoid looking foolish.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le calme, tu l'as réglé. Ce qui me reste, c'est la carte : je ne connais pas cette cuisine, et je n'ai pas envie de payer pour un plat que je ne finirai pas. »

[The quiet you've sorted. What's left for me is the menu: I don't know this cuisine, and I don't want to pay for a dish I won't finish.]

3 « Tu as absolument tout prévu sauf ça, et c'est presque drôle : je ne sais pas du tout ce qu'on mange là-bas. Et je déteste commander à l'aveugle, surtout devant quelqu'un qui a l'air de savoir. »

[You've thought of absolutely everything except this, and it's almost funny: I've no idea what they serve there. And I hate ordering blind, especially in front of someone who seems to know.]

Toi (candidat) **Move 5**

Ce n'est pas idiot du tout, et je suis exactement pareil devant une carte que je ne connais pas. Alors réglons-le maintenant, parce que c'est le dernier point de ta liste : on regarde la carte ensemble ce soir, en ligne, tranquillement, et tu choisis avant même qu'on y aille. Comme ça, samedi, tu commandes quelque chose que tu as choisi à tête reposée, et s'il n'y a rien qui te tente, on ne réserve pas et on n'en parle plus. Si tu choisis ton plat à l'avance, il te reste quoi comme objection ?

It isn't silly at all, and I'm exactly the same in front of a menu I don't know. So let's sort it now, because it's the last item on your list: we look at the menu together tonight, online, at our leisure, and you choose before we even go. That way, on Saturday you order something you picked calmly, and if nothing appeals we don't book and we say no more about it. If you choose your dish in advance, what objection have you got left?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu proposes une solution qui se fait AVANT la sortie, ce soir : agir tout de suite empêche le report. Et tu offres toi-même l'annulation, ce qui rend le oui facile.

Move 5. You offer a solution that happens BEFORE the outing, tonight: acting immediately prevents postponement. And you offer the cancellation yourself, which makes the yes easy.

« Regarder la carte ce soir, ça, je veux bien — au moins je saurai où je mets les pieds. Bon, d'accord : samedi midi, table au calme, et je choisis mon plat avant. Mais si la carte ne me dit rien du tout, on ne réserve pas, et tu ne fais pas la tête. »

[Looking at the menu tonight, that I'll go along with — at least I'll know what I'm getting into. Right, all right: Saturday lunchtime, quiet table, and I choose my dish beforehand. But if the menu says nothing to me at all, we don't book, and you don't sulk.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord, on regarde la carte ce soir. Si quelque chose me tente, on y va samedi midi. Sinon on laisse tomber sans en faire une histoire. »

[All right, we'll look at the menu tonight. If something appeals, we go Saturday lunchtime. Otherwise we drop it without making a thing of it.]

3 « Va pour samedi midi, table au calme, plat choisi d'avance. Mais je garde le droit de dire non ce soir si la carte ne me parle pas. »

[Saturday lunchtime it is, quiet table, dish chosen in advance. But I keep the right to say no tonight if the menu doesn't speak to me.]

Toi (candidat) **Clôture**

Promis, je ne fais pas la tête — et tu as raison de garder ce droit-là, c'est normal. On regarde la carte ce soir après le repas, tranquillement, et tu me dis franchement si quelque chose te tente. Si oui, j'appelle demain matin pour réserver une table à l'écart pour samedi midi ; si non, on n'en parle plus et je trouve autre chose. Ça te va comme façon de faire ?

I promise I won't sulk — and you're right to keep that right, it's fair enough. We'll look at the menu tonight after dinner, calmly, and you tell me honestly whether anything appeals. If yes, I'll call tomorrow morning to book a quiet table for Saturday lunchtime; if not, we say no more about it and I'll find something else. Does that work as a way of doing it?

Ce que tu viens de faire : La clôture accepte explicitement le droit de refuser qu'il vient de poser. Accorder le non à voix haute est ce qui rend le oui possible.

The closing explicitly accepts the right to refuse he's just claimed. Granting the no aloud is what makes the yes possible.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 On regarde la carte ce soir, et tu me dis franchement si quelque chose te tente.

[We'll look at the menu tonight, and you tell me honestly if anything appeals.]

2 Si oui, j'appelle demain matin pour une table à l'écart, samedi midi.

[If yes, I'll call tomorrow morning for a quiet table, Saturday lunchtime.]

3 Si non, on n'en parle plus et je trouve autre chose — je ne fais pas la tête.

[If not, we say no more about it and I'll find something else — I won't sulk.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- La date est posée dès l'ouverture : une invitation sans date se refuse sans effort. *[The date is set in the opening: an undated invitation is refused effortlessly.]*
- Le candidat cède sur un paramètre de l'annonce (midi au lieu du soir) pour garder le principe. *[The candidate gives ground on one parameter of the ad to keep the principle.]*
- Quand l'ami trouve la faille de l'argument (le bruit), le candidat le reconnaît à voix haute avant de répondre. *[When the friend finds the flaw in the argument, the candidate acknowledges it aloud before answering.]*
- La fatigue est retournée : c'est l'argument le plus fort POUR sortir, pas contre. *[The tiredness is turned round: it's the strongest argument FOR going out, not against.]*
- La clôture accorde explicitement le droit de refuser — c'est ce qui rend le oui possible. *[The closing explicitly grants the right to refuse — that's what makes the yes possible.]*

Santé & bien-être

Scénario type : Tu as vu une annonce pour un cours de yoga, un spa, un massage ou une activité bien-être, et tu veux entraîner un proche.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
le bien-être	well-being	= la sérénité · ≠ le mal-être · EN well-being
se détendre	to relax	= se relâcher · ≠ se crispier
bénéfique	beneficial	= salubre · ≠ nuisible · EN beneficial
l'équilibre (m.)	balance	= l'harmonie · ≠ l'excès · EN equilibrium
apaisant	soothing	= relaxant · ≠ stressant
souple	supple, limber	= agile · ≠ raide · EN supple
respirer	to breathe	= s'aérer · ≠ suffoquer · EN respire
revitaliser	to revitalise	= régénérer · ≠ épuiser · EN revitalise
le stress	stress	= la tension · ≠ le calme · EN stress
sain	healthy	= équilibré · ≠ malsain · EN sane→healthy
se ressourcer	to recharge	= souffler · ≠ s'épuiser
une cure	a course of treatment	= un soin · EN cure
dynamiser	to energise	= stimuler · ≠ affaiblir
relaxant	relaxing	= apaisant · ≠ stressant · EN relaxing
la vitalité	vitality	= l'énergie · ≠ la fatigue · EN vitality
prévenir	to prevent	= éviter · ≠ guérir · EN prevent

un soin	a treatment, care	= une séance
doux	gentle	= léger · ≠ brutal
l'énergie (f.)	energy	= le tonus · ≠ la fatigue · EN energy
se recentrer	to refocus, re-centre	= se poser · ≠ se disperser
bienfaisant	beneficial, soothing	= salubre · ≠ néfaste
durable	lasting	= pérenne · ≠ passager · EN durable
accessible	within reach	= abordable · ≠ élitiste · EN accessible
se relaxer	to relax	= se détendre · ≠ se tendre · EN relax
la posture	posture	= la position · EN posture
régénérant	restorative	= revitalisant · ≠ épuisant · EN regenerating
léger	light	= aérien · ≠ lourd
l'harmonie (f.)	harmony	= l'équilibre · ≠ le désordre · EN harmony
se dépenser	to get active	= bouger · ≠ stagner
serein	serene, calm	= paisible · ≠ anxieux · EN serene

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · le yoga

Tu devrais vraiment venir essayer ce cours de yoga avec moi. On passe nos journées stressés — il nous faut un vrai moment pour souffler. Depuis que j'y vais, je dors beaucoup mieux. Ça te ferait un bien fou, crois-moi.

You should really come try this yoga class with me. We spend our days stressed — we need a real moment to breathe. Since I've been going, I sleep much better. It would do you a world of good, trust me.

On devrait s'offrir une séance au spa ce week-end. On ne prend jamais soin de nous, c'est le moment. Une amie l'a fait, elle en est ressortie comme neuve. On l'a bien mérité, non ?

We should treat ourselves to a spa session this weekend. We never take care of ourselves, now's the time. A friend did it and came out feeling brand new. We've earned it, haven't we?

Objections fréquentes & réponses modèles

« Je n'ai pas le temps. » · Move 4 — Recadrer l'objection

La question n'est pas d'avoir le temps, c'est de vouloir enfin se sentir mieux. Trente minutes, ça se trouve.

The question isn't having time — it's wanting, finally, to feel better. Thirty minutes can be found.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, mais je crois que la vraie question n'est pas le temps. Parce que une séance dure une heure, une fois par semaine — c'est moins que le temps qu'on passe à faire défiler son téléphone le soir. Et je dis ça pour moi autant que pour toi. La question, ce n'est peut-être pas le temps, c'est l'envie — non ?

All right, but I don't think the real question is time. Because a session lasts an hour, once a week — less than the time we spend scrolling on our phones in the evening. And I say that about myself as much as about you. The question may not be time, it may be desire — no?

« Ce n'est pas pour moi. » · Move 5 — Retourner la question

Qu'est-ce que tu risques à essayer une seule séance ? Si tu détestes, on arrête.

What do you risk trying one session? If you hate it, we stop.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Ce n'est pas pour moi », c'est vite dit — tu n'as jamais essayé. Alors dis-moi : qu'est-ce qui n'est pas pour toi ? L'ambiance, le fait d'être en groupe, ou l'idée que ce soit réservé aux gens souples ? Parce que les trois se discutent, et le premier cours est souvent offert. C'est lequel des trois, en vrai ?

'It's not for me' is easily said — you've never tried. So tell me: what isn't for you? The atmosphere, being in a group, or the idea that it's reserved for flexible people? Because all three are debatable, and the first class is often free. Which of the three is it, really?

Tu marques un point, tu n'es pas très souple, mais c'est justement pour ça que le yoga est fait — on progresse à son rythme.

Fair point, you're not very flexible — but that's exactly what yoga is for; you progress at your own pace.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, tu n'es pas souple — moi non plus, je te rassure. Mais c'est exactement pour ça que ces cours existent : on n'y va pas parce qu'on est souple, on y va pour le devenir. Et dans un cours débutant, personne ne touche ses pieds le premier jour, c'est un peu le principe. Si tout le monde débute, ça change quelque chose ?

You're right, you're not flexible — nor am I, let me reassure you. But that's exactly why these classes exist: you don't go because you're flexible, you go to become flexible. And in a beginners' class nobody touches their toes on day one, that's rather the point. If everyone's a beginner, does that change anything?

C'est vrai si on y va tous les jours, mais une fois par semaine, ça reste raisonnable pour ce que ça apporte.

True if you go every day — but once a week it stays reasonable for what it gives you.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as en partie raison : ce n'est pas gratuit, et je ne vais pas dire le contraire. Cela dit, le tarif se divise : rapporté à la séance, on est en dessous du prix d'un café et d'un croissant. Et il existe une formule au mois, sans engagement, pour tester avant de s'engager à l'année. À la séance, ça te paraît encore cher ?

You're partly right: it isn't free, and I won't say otherwise. That said, the fee divides: per session, we're below the price of a coffee and a croissant. And there's a monthly option, no commitment, to test before signing up for the year. Per session, does it still seem expensive?

Je ne partage pas ton avis. Trente minutes par jour changent vraiment la santé, c'est prouvé.

I don't share your view. Thirty minutes a day genuinely changes your health — it's proven.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là, je ne suis pas d'accord du tout, et je vais te dire pourquoi. Dire que ça ne sert à rien, c'est ignorer que tu te plains du dos depuis six mois. Je ne te promets pas que ça va tout régler — personne ne peut le promettre — mais ne rien faire n'a rien réglé non plus. Tu préfères essayer, ou continuer comme ça ?

There I disagree entirely, and I'll tell you why. Saying it's useless ignores the fact that you've been complaining about your back for six months. I'm not promising it'll fix everything — nobody can promise that — but doing nothing hasn't fixed anything either. Would you rather try, or carry on like this?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Je n'ai pas le temps. »

MINIMUM — ÇA PASSE

La question n'est pas d'avoir le temps, c'est de vouloir enfin se sentir mieux.

The question isn't having time — it's wanting, finally, to feel better.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

Je sais que tu es débordé, c'est vrai que le temps, en ce moment, on n'en a jamais assez, mais la vraie question, ce n'est pas d'avoir le temps, c'est de décider de prendre soin de toi. Trente minutes de yoga, c'est moins que le temps qu'on passe sur son téléphone le soir, et ça change tout : tu dors mieux, tu es moins stressé. Moi, avant, je disais exactement comme toi ; depuis que j'y vais une fois par semaine, je suis beaucoup plus calme, même au travail on me le dit. Alors on commence par une seule séance, samedi matin, et si tu n'y trouves rien, on arrête. Qu'est-ce que tu risques ?

I know you're swamped, it's true we never have enough time right now — but the real question isn't having time, it's deciding to take care of yourself. Thirty minutes of yoga is less than the time we spend on our phones in the evening, and it changes everything: you sleep better, you're less stressed. I used to say exactly what you're saying; since I've been going once a week, I'm much calmer, even at work they notice. So we start with just one session, Saturday morning, and if you get nothing out of it, we stop. What do you have to lose?

Phrases-clés du thème

- « Ça te ferait un bien fou. »

[It would do you a world of good.]

Quand : en ouverture, quand l'ami se plaint depuis longtemps

EN SITUATION

Je ne vais pas te faire la leçon sur ta santé, ce n'est pas mon rôle. Mais tu parles de ton dos depuis six mois, et rien n'a changé. « Ça te ferait un bien fou. » Qu'est-ce que tu as essayé, jusqu'ici, qui a marché ?

I'm not going to lecture you about your health, that's not my job. But you've been talking about your back for six months, and nothing has changed. 'It would do you a world of good.' What have you tried so far that worked?

- « On ne prend jamais soin de nous. »

[We never take care of ourselves.]

Quand : contre « je n'ai pas le temps », en s'incluant

EN SITUATION

Tu n'as pas le temps, je sais — moi non plus, soi-disant. Et pourtant on trouve une heure pour à peu près tout le reste. « On ne prend jamais soin de nous. » La question, c'est peut-être pas le temps. C'est quoi, alors ?

You haven't got time, I know — supposedly nor have I. And yet we find an hour for just about everything else. 'We never take care of ourselves.' Maybe the question isn't time. So what is it?

- « On progresse à son rythme. »

[You progress at your own pace.]

Quand : contre « je ne suis pas souple » ou « je serai le plus mauvais »

EN SITUATION

Tu n'es pas souple, d'accord, et personne ne te demande de l'être. Le cours est un cours débutant : personne ne touche ses pieds le premier jour. « On progresse à son rythme. » Si tout le monde débute, ça change quelque chose ?

You're not flexible, fine, and nobody's asking you to be. The class is a beginners' class: nobody touches their toes on day one. 'You progress at your own pace.' If everyone's a beginner, does that change anything?

- « On l'a bien mérité. »

[We've earned it.]

Quand : en clôture, après avoir traité le prix

EN SITUATION

Ce n'est pas gratuit, je ne vais pas dire le contraire. Mais rapporté à la séance, on est sous le prix d'un café et d'un croissant. « On l'a bien mérité. » Après l'année qu'on vient de passer, tu ne trouves pas ?

It isn't free, I won't say otherwise. But per session we're below the price of a coffee and a croissant. 'We've earned it.' After the year we've just had, don't you think?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un cours de yoga pour débutants. Tu en parles à un proche qui se plaint du dos depuis des mois.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton proche va objecter sur le temps, puis dire que ce n'est pas pour lui, puis sur sa souplesse, puis sur le prix, et finir par « ça ne sert à rien ». Ne promets jamais de résultat médical.

Present the ad, then hold the exchange. Your companion will object on time, then say it isn't for them, then on flexibility, then price, and finish on 'it's useless'. Never promise a medical outcome.

Toi (candidat) **Ouverture**

Dis, j'ai vu une annonce pour un cours de yoga débutants, et j'ai pensé à ton dos tout de suite. C'est une séance d'une heure par semaine, le mardi soir, en groupe de huit maximum, et le premier cours est offert. Le professeur est spécialisé dans les débutants, les tapis sont fournis, et il y a une formule au mois sans engagement. Ça fait six mois que tu te plains du dos — ça te dirait d'essayer une fois, juste pour voir ?

Listen, I saw an ad for a beginners' yoga class, and I thought of your back straight away. It's a one-hour session a week, Tuesday evening, in a group of eight maximum, and the first class is free. The teacher specialises in beginners, mats are provided, and there's a monthly option with no commitment. You've been complaining about your back for six months — fancy trying it once, just to see?

Ce que tu viens de faire : Tu relies l'annonce à un problème réel qu'il a lui-même exprimé. Une proposition ancrée dans SA plainte se refuse beaucoup moins facilement.

You tie the ad to a real problem he raised himself. A proposal anchored in HIS complaint is far harder to refuse.

« Mon dos, oui, j'en parle, et tu as raison de me le rappeler. Mais une heure par semaine, plus le trajet, plus se changer, plus la douche après — on n'est plus à une heure, on est à deux. Un mardi soir, après ma journée, deux heures, je ne les ai pas. C'est aussi simple que ça. »

[My back, yes, I do go on about it, and you're right to remind me. But an hour a week, plus travel, plus changing, plus a shower afterwards — we're not at one hour any more, we're at two. On a Tuesday evening, after my day, two hours, I haven't got them. It's as simple as that.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Une heure sur le papier, oui. Mais additionne le trajet, le change et la douche : c'est ma soirée de mardi entière que tu prends, pas une heure. »

[One hour on paper, yes. But add the travel, the changing and the shower: it's my whole Tuesday evening you're taking, not an hour.]

3 « Je ne conteste pas que ça me ferait du bien. Je te dis juste qu'un mardi soir, entre le travail et le coucher, il n'y a pas deux heures disponibles. »

[I'm not disputing it would do me good. I'm just telling you that on a Tuesday evening, between work and bed, there aren't two free hours.]

Toi (candidat) **Move 2**

Tu as raison de compter le trajet et la douche, la plupart des gens l'oublient et se retrouvent surpris. Cela dit, le cours est à dix minutes de chez toi, et l'annonce dit que les tapis sont fournis — donc rien à transporter. Deux heures un mardi, ça fait deux heures sur les quinze soirées que tu as dans la semaine. Et tu passes déjà plus que ça devant ton téléphone le mardi, on s'est fait la remarque ensemble le mois dernier. Deux heures sur une semaine entière, tu penses vraiment que c'est introuvable ?

You're right to count the travel and the shower, most people forget and end up surprised. That said, the class is ten minutes from your place, and the ad says mats are provided — so nothing to carry. Two hours on a Tuesday is two hours out of the fifteen evenings you have in the week. And you already spend more than that in front of your phone on a Tuesday, we made that very remark together last month. Two hours out of a whole week — do you really think that's unfindable?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu acceptes son total de deux heures, puis tu changes l'unité : deux heures sur la semaine, pas sur la soirée. Et tu convoques un constat que vous avez fait ensemble.

Move 2. You accept his two-hour total, then change the unit: two hours out of the week, not the evening. And you invoke an observation you both made.

« Le téléphone, tu me l'as bien renvoyé, je l'admets. Mais il y a autre chose, et c'est plus difficile à expliquer : le yoga, ce n'est pas pour moi. L'ambiance, la musique douce, les gens qui respirent en silence — je me vois déjà mal à l'aise au bout de cinq minutes. Ce n'est pas mon monde. »

[The phone, you threw that back at me nicely, I admit. But there's something else, and it's harder to explain: yoga isn't for me. The atmosphere, the soft music, people breathing in silence — I can already see myself uncomfortable after five minutes. It isn't my world.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le temps, tu l'as trouvé, soit. Mais l'ambiance yoga, la musique douce, les gens en silence — ce n'est franchement pas mon univers, et je le sais d'avance. »

[You've found the time, fine. But the yoga atmosphere, the soft music, people in silence — it honestly isn't my world, and I know it in advance.]

3 « Ce n'est pas une question d'horaire, c'est une question de genre de personne. Je ne me vois pas dans une salle de yoga, tout simplement. »

[It isn't a timetable question, it's a question of what kind of person I am. I just don't see myself in a yoga studio.]

Toi (candidat) **Move 5**

« Ce n'est pas mon monde », d'accord — mais tu n'y as jamais mis les pieds, donc c'est une intuition, pas une expérience. Alors posons-la autrement : qu'est-ce qui n'est pas pour toi, exactement ? La musique, le fait d'être en groupe, ou l'idée que ce soit réservé à un certain genre de personnes ? Parce que la musique, on la remarque cinq minutes ; le groupe fait huit personnes ; et le professeur est spécialisé dans les débutants, ce qui veut dire qu'il voit arriver des gens exactement comme toi toutes les semaines. C'est lequel des trois, honnêtement ?

'It isn't my world', fine — but you've never set foot in one, so it's a hunch, not experience. So let's put it differently: what isn't for you, exactly? The music, being in a group, or the idea that it's reserved for a certain kind of person? Because the music you notice for five minutes; the group is eight people; and the teacher specialises in beginners, which means he sees people exactly like you arriving every week. Which of the three is it, honestly?

Ce que tu viens de faire : Move 5 utilisé tôt, et c'est volontaire : face à un refus vague (« pas pour moi »), le seul moyen d'avancer est de le découper en trois hypothèses concrètes.

Move 5 used early, deliberately: faced with a vague refusal ('not for me'), the only way forward is to break it into three concrete hypotheses.

« Si je dois choisir dans ta liste... aucun des trois, en fait. C'est plus bête que ça : je ne suis absolument pas souple. Je n'arrive pas à toucher mes pieds depuis le lycée. Dans un groupe de huit, ça va se voir immédiatement, et je vais passer l'heure à être celui qui n'y arrive pas. »

[If I have to choose from your list... none of the three, actually. It's sillier than that: I'm absolutely not flexible. I haven't been able to touch my toes since school. In a group of eight, it'll show immediately, and I'll spend the hour being the one who can't do it.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Ce n'est ni la musique ni le groupe, tu es passé à côté. C'est que je suis raide comme un piquet depuis le lycée, et que dans un groupe de huit personnes, ça ne se cache absolument pas. »

[It's neither the music nor the group, you've missed it. It's that I've been as stiff as a board since school, and in a group of eight that absolutely cannot be hidden.]

3 « Tu me demandes lequel des trois : c'est un quatrième. Je ne touche pas mes pieds. Dans une salle de huit, je serai le mauvais élève de service. »

[You ask which of the three: it's a fourth. I can't touch my toes. In a room of eight, I'll be the designated bad student.]

Toi (candidat) **Move 3**

Tu n'es pas souple, d'accord — et moi non plus, pour être tout à fait honnête avec toi. Mais là, franchement, je ne suis pas d'accord : on ne va pas à un cours de yoga parce qu'on est souple ; on y va pour le devenir. C'est exactement l'inverse de ce que tu crois. Et c'est un cours débutants, avec un professeur spécialisé : dans une salle de huit débutants, personne ne touche ses pieds le premier jour. C'est même un peu le principe. Si tout le monde est raide dans la salle, qui va te regarder ?

You're not flexible, fine — nor am I, to be completely honest with you. But there I honestly disagree: you don't go to a yoga class because you're flexible; you go to become flexible. It's exactly the opposite of what you think. And it's a beginners' class, with a specialist teacher: in a room of eight beginners, nobody touches their toes on day one. That's rather the point. If everyone in the room is stiff, who's going to be watching you?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu te mets au même niveau (« moi non plus ») avant de réfuter. La réfutation d'un égal passe, celle d'un supérieur agace.

Move 3. You put yourself on the same level ('nor am I') before refuting. A peer's refutation lands; a superior's irritates.

« Personne ne me regardera, admettons, tu as sans doute raison là-dessus. Il reste la question que tu as soigneusement évitée depuis le début : combien ça coûte ? Tu m'as dit « premier cours offert » et « formule au mois », ce qui veut généralement dire que le tarif normal n'est pas donné. »

[Nobody will be watching me, let's grant it, you're probably right about that. That leaves the question you've carefully avoided from the start: how much does it cost? You said 'first class free' and 'monthly option', which usually means the normal rate isn't cheap.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « La souplesse, soit, tu m'as répondu là-dessus. Mais « premier cours offert », c'est exactement la formule qu'on emploie quand le reste est cher. Alors dis-moi franchement : c'est combien, le tarif normal, par mois ? »

[Flexibility, fine, you've answered on that. But 'first class free' is exactly what you say when the rest is expensive. So tell me honestly: how much is the normal rate, per month?]

3 « Tu ne m'as pas donné un chiffre depuis qu'on a commencé cette conversation. Une séance par semaine, ça fait quatre par mois : ça monte vite, non ? »

[You haven't given me a single figure since we started this conversation. One session a week is four a month: that adds up fast, doesn't it?]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as raison de me le reprocher, je ne t'ai pas donné le chiffre, et ce n'était pas innocent de ma part. Alors voilà : ce n'est pas gratuit, mais rapporté à la séance, on est en dessous du prix d'un café et d'un croissant. Et il y a la formule au mois, sans engagement : tu paies un mois, tu essaies quatre séances, et si ça ne te va pas tu arrêtes sans avoir rien signé. Un mois pour essayer, à ce tarif-là, ça te paraît déraisonnable ?

You're right to pull me up, I didn't give you the figure, and that wasn't innocent of me. So here it is: it isn't free, but per session we're below the price of a coffee and a croissant. And there's the monthly option, with no commitment: you pay for one month, try four sessions, and if it doesn't suit you, you stop without having signed anything. A month to try, at that rate — does that seem unreasonable?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu reconnais d'abord l'évitement, ce qu'il a repéré. Reconnaître une tactique que l'autre a démasquée coûte moins cher que de la défendre.

Move 1. You first admit the avoidance he spotted. Owning a tactic the other has unmasked costs less than defending it.

« Sans engagement, à ce prix-là, je n'ai plus d'argument économique, c'est vrai. Alors je vais te dire le fond de ma pensée : je ne crois pas que ça marche. J'ai vu un kinésithérapeute il y a deux ans pour ce dos, ça n'a rien changé du tout. Je ne vois pas pourquoi une heure de yoga par semaine ferait mieux. »

[No commitment, at that rate, I've no economic argument left, it's true. So I'll tell you what I really think: I don't believe it works. I saw a physiotherapist two years ago for this back, and it changed nothing at all. I don't see why an hour of yoga a week would do better.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le prix ne me bloque plus, tu as répondu là-dessus. Ce qui me bloque maintenant, c'est que j'ai déjà essayé le kiné pendant des mois pour ce dos, et que ça n'a strictement rien donné. Pourquoi ce serait différent ? »

[The price no longer blocks me, you've answered on that. What blocks me now is that I already tried the physio for months for this back, and it produced absolutely nothing. Why would this be different?]

3 « D'accord sur le tarif, je n'ai plus rien à dire là-dessus. Mais soyons honnêtes deux minutes : tu me proposes une solution à un problème que des professionnels diplômés n'ont pas réussi à régler. Ça ne sert à rien. »

[Agreed on the rate, I've nothing left to say there. But let's be honest for a moment: you're offering a solution to a problem qualified professionals failed to fix. It's useless.]

Le kiné n'a rien changé, je m'en souviens, et je ne vais pas te promettre que le yoga fera mieux — personne ne peut te le promettre, et surtout pas moi. Mais je crois qu'on se trompe de question. La question n'est pas « est-ce que ça va guérir ton dos » : c'est « est-ce que ne rien faire l'a amélioré depuis deux ans ? » Parce que ça, on a la réponse tous les deux : tu t'en plains autant qu'il y a six mois. Ce que je te propose, ce n'est pas un traitement, c'est une heure par semaine à bouger autrement. Tu préfères essayer un mois, ou continuer exactement comme ça ?

The physio changed nothing, I remember, and I'm not going to promise you yoga will do better — nobody can promise you that, least of all me. But I think we're asking the wrong question. The question isn't 'will it cure your back': it's 'has doing nothing improved it over two years?' Because we both know the answer to that: you complain about it as much as you did six months ago. What I'm offering isn't a treatment, it's an hour a week moving differently. Would you rather try a month, or carry on exactly as you are?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Refus explicite de promettre un résultat médical — c'est la règle absolue sur ce sujet — puis déplacement vers le coût de l'inaction. On ne vend jamais une guérison.

Move 4. Explicit refusal to promise a medical outcome — the absolute rule on this topic — then a shift to the cost of inaction. Never sell a cure.

L'ami (examineur)

« Non, ça ne s'est pas amélioré, tu as raison, et ça m'agace que tu aies raison. Bon. Le premier cours est offert, tu l'as dit. Alors j'y vais une fois, mardi prochain, et je ne promets rien de plus. Si je ressors en ayant détesté, tu ne me reparles plus jamais de yoga. »

[No, it hasn't improved, you're right, and it annoys me that you're right. Right. The first class is free, you said. So I'll go once, next Tuesday, and I promise nothing more. If I come out having hated it, you never mention yoga to me again.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Tu marques un point, et il est franchement désagréable à entendre. Bon : le premier cours est offert, tu l'as dit. J'y vais une fois, mardi prochain, et on verra bien ce que ça donne. »

[You have a point, and it's frankly unpleasant to hear. Right: the first class is free, you said so. I'll go once, next Tuesday, and we'll see what comes of it.]

3 « D'accord, une fois, puisque c'est gratuit et que tu m'as enlevé toutes mes excuses les unes après les autres. Mais une seule séance, sans engagement d'aucune sorte, et on en reste là si ça ne me plaît pas. »

[All right, once, since it's free and you've taken away all my excuses one after another. But just one session, with no commitment of any kind, and we leave it there if I don't like it.]

Une fois, c'est tout ce que je demandais — et si tu détestes, je n'en reparle plus jamais, tu as ma parole. Je réserve deux places pour mardi prochain, puisque le premier cours est offert pour toi comme pour moi. Je passe te prendre à dix-huit heures quarante-cinq, comme ça tu n'as pas le temps de t'asseoir en rentrant du travail. Et si ton dos te fait mal pendant la séance, tu arrêtes et on s'en va — ça te va comme accord ?

Once is all I was asking — and if you hate it, I'll never mention it again, you have my word. I'll book two places for next Tuesday, since the first class is free for you as for me. I'll pick you up at quarter to seven, so you don't have time to sit down when you get in from work. And if your back hurts during the session, you stop and we leave — does that work as an agreement?

Ce que tu viens de faire : La clôture ajoute une clause que l'ami n'a pas demandée : s'il a mal, on arrête. Offrir soi-même la porte de sortie sur un sujet de santé est indispensable.

The closing adds a clause the friend didn't ask for: if it hurts, we stop. Offering the exit yourself on a health topic is essential.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je réserve deux places pour mardi — le premier cours est offert pour toi comme pour moi.

[I'll book two places for Tuesday — the first class is free for you as for me.]

2 Je passe te prendre à dix-huit heures quarante-cinq, avant que tu t'assoies.

[I'll pick you up at quarter to seven, before you sit down.]

3 Si ton dos te fait mal pendant la séance, tu arrêtes et on s'en va.

[If your back hurts during the session, you stop and we leave.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- La proposition est ancrée dans une plainte que l'ami a lui-même formulée (« ton dos ») : beaucoup plus dur à refuser. *[The proposal is anchored in a complaint the friend made himself: much harder to refuse.]*
- Le Move 5 est utilisé tôt, pour découper un refus vague (« pas pour moi ») en trois hypothèses concrètes. *[Move 5 is used early, to break a vague refusal into three concrete hypotheses.]*
- Sur la souplesse, le candidat se met au même niveau avant de réfuter : « moi non plus ». *[On flexibility, the candidate levels with him before refuting.]*
- Aucune promesse de guérison : « je ne vais pas te promettre que le yoga fera mieux ». C'est la règle absolue de ce sujet. *[No promise of a cure. That is the absolute rule on this topic.]*
- La clôture offre une porte de sortie que l'ami n'avait pas demandée — sur la santé, c'est indispensable. *[The closing offers an exit the friend hadn't asked for — on health, that is essential.]*

Expériences insolites

Scénario type : Tu as vu une annonce pour une expérience originale (vol en montgolfière, saut, escape game, activité insolite) et tu veux entraîner un ami.

Vocabulaire du thème • 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
insolite	unusual, offbeat	= original • ≠ banal
une sensation	a sensation, a thrill	= un frisson • EN sensation
l'adrénaline (f.)	adrenaline	= l'excitation • ≠ le calme • EN adrenaline
oser	to dare	= se lancer • ≠ hésiter
unique	unique, one-off	= exceptionnel • ≠ ordinaire • EN unique
encadré	supervised	= sécurisé • ≠ livré à soi-même
le vertige	dizziness, fear of heights	= le tournis
audacieux	bold, daring	= téméraire • ≠ timoré • EN audacious
une première	a first(-time)	= une nouveauté
surprenant	surprising	= étonnant • ≠ prévisible • EN surprising
mémorable	memorable	= inoubliable • ≠ banal • EN memorable
se dépasser	to push oneself	= se surpasser • ≠ renoncer
sensationnel	sensational	= spectaculaire • ≠ terne • EN sensational
la peur	fear	= l'appréhension • ≠ le courage
sécurisé	made safe	= sûr • ≠ risqué • EN secured
frissonner	to shiver, to thrill	= vibrer • ≠ s'ennuyer

déroutant	disorienting	= déconcertant · ≠ rassurant
grisant	exhilarating	= enivrant · ≠ ennuyeux
un exploit	a feat	= une prouesse · EN exploit
tenter	to try, attempt	= essayer · ≠ s'abstenir · EN tempt
spectaculaire	spectacular	= impressionnant · ≠ banal · EN spectacular
rare	rare	= exceptionnel · ≠ courant · EN rare
une découverte	a discovery	= une révélation · EN discovery
palpitant	thrilling	= captivant · ≠ soporifique
hors du commun	out of the ordinary	= extraordinaire · ≠ ordinaire
rassurant	reassuring	= sécurisant · ≠ inquiétant · EN reassuring
profiter de l'instant	to live in the moment	= savourer
étonnant	astonishing	= surprenant · ≠ attendu
une aventure	an adventure	= une épopée · ≠ la routine · EN adventure
intense	intense	= fort · ≠ fade · EN intense

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · la montgolfière

Écoute, on devrait tenter un vol en montgolfière, toi et moi. C'est le genre d'expérience qu'on ne vit qu'une fois. Un ami l'a fait au-dessus des vignes, il en parle encore aujourd'hui. Imagine le souvenir qu'on en garderait.

Listen, we should try a hot-air balloon flight, the two of us. It's the kind of experience you only live once. A friend did it over the vineyards and still talks about it. Imagine the memory we'd keep.

Variante · sortir de la routine

Tu sais quoi, on devrait essayer quelque chose de complètement fou pour une fois. **On fait toujours la même chose — ça nous changerait vraiment. Il y a cette activité insolite juste à côté, tout le monde adore. Allez, sortons un peu de notre routine.**

You know what, we should try something completely crazy for once. We always do the same thing — it would really shake things up. There's this offbeat activity right nearby, everyone loves it. Come on, let's break the routine.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Ça me fait peur. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Je conçois que ça puisse faire peur, mais c'est encadré par un professionnel, avec du matériel vérifié.

I get that it can be scary — but it's very supervised: there's no real risk.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je comprends, et je ne vais pas te dire que c'est idiot d'avoir peur. Mais l'activité est encadrée par un professionnel qui reste présent du début à la fin. **Et il y a une initiation avant de commencer : on ne te lâche pas dans le vide en te souhaitant bonne chance. Encadré comme ça, la peur reste la même ?**

I understand, and I'm not going to tell you it's silly to be afraid. But the activity is supervised by a professional who stays present from start to finish. And there's an introduction before you begin: nobody drops you into the void and wishes you luck. Supervised like that, is the fear the same?

« C'est dangereux. » · Move 3 — Réfutation directe

Là, je t'arrête tout de suite. Statistiquement, c'est l'une des activités les plus sûres, encadrée par des pros.

Let me stop you right there. Statistically it's one of the safest activities, run by professionals.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là, permets-moi de nuancer, parce que ce n'est pas exact. Ce n'est pas dangereux au sens où tu l'entends : c'est une activité réglementée, avec du matériel vérifié et un professionnel diplômé. Je ne vais pas te dire qu'il n'y a aucun risque — ce serait faux — mais ce n'est pas la même chose que de le faire seul dans son coin. Tu veux qu'on leur pose la question directement ?

There let me qualify that, because it isn't accurate. It isn't dangerous in the sense you mean: it's a regulated activity, with checked equipment and a qualified professional. I'm not going to tell you there's no risk at all — that would be false — but it isn't the same as doing it alone in your corner. Shall we ask them directly?

Ce n'est pas la durée qui compte, c'est le souvenir — et celui-là, tu l'auras toute ta vie.

It's not the length that matters — it's the memory, and that one you'll keep your whole life.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, dit comme ça, cinq minutes pour ce prix, ça pique. Mais on ne compte pas la bonne chose : l'expérience complète dure une demi-journée, avec l'accueil, la préparation et le retour. Et surtout, c'est le genre de chose dont on parle encore dix ans après — ce qui n'est pas le cas d'un dîner. **Tu comptes les minutes ou le souvenir ?**

All right, put that way, five minutes for that price stings. But we're counting the wrong thing: the full experience lasts half a day, with the welcome, the preparation and the return. And above all it's the kind of thing you're still talking about ten years later — which isn't true of a dinner. Are you counting the minutes or the memory?

Et si je te dis qu'on le fait ensemble, tu tentes ? Qu'est-ce qui te ferait dire oui ?

And if I say we do it together, would you try? What would make you say yes?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« **Ce n'est pas mon genre** », d'accord — mais tu l'as déjà essayé, pour le savoir ? **Parce que** c'est justement l'intérêt d'une expérience insolite : elle n'est le genre de personne, au départ. **La dernière fois que tu as dit ça, c'était pour le karaoké, et tu as fini par y aller trois fois. Tu me laisses te surprendre une fois ?**

'It's not my thing', fine — but have you tried it, to know? Because that's exactly the point of an unusual experience: it's nobody's thing to begin with. Last time you said that it was about karaoke, and you ended up going three times. Will you let me surprise you once?

C'est vrai qu'on ne sait jamais à l'avance, mais personne n'a jamais regretté d'avoir osé — on regrette surtout ce qu'on n'a pas fait.

True, you never know in advance — but nobody ever regretted daring; you mostly regret what you didn't do.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison de te poser la question, c'est une vraie dépense. Mais regardons les deux regrets possibles : regretter d'avoir dépensé cette somme une fois, ou regretter de ne jamais l'avoir fait. **Honnêtement, je n'ai jamais entendu personne dire qu'il regrettait d'y être allé. Lequel des deux regrets te ressemble le plus ?**

You're right to ask yourself, it's real money. But let's look at the two possible regrets: regretting having spent that sum once, or regretting never having done it. Honestly, I've never heard anyone say they regretted going. Which of the two regrets sounds more like you?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Ça me fait peur. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Je conçois que ça puisse faire peur, mais c'est encadré par un professionnel, avec du matériel vérifié.

I get that it can be scary — but it's very supervised, there's no real risk.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

Je comprends parfaitement, c'est normal d'avoir un peu peur, la première fois tout le monde appréhende, mais crois-moi, c'est très encadré : un professionnel reste avec le groupe du début à la fin. Il y a un professionnel breveté avec nous du début à la fin, le matériel est vérifié, et statistiquement c'est l'une des activités les plus sûres qui soient. Un ami à moi, qui a le vertige encore plus que toi, l'a fait l'an dernier : au début il tremblait, et à la fin il voulait recommencer. La peur du début, elle dure trente secondes, et le souvenir, tu le gardes toute ta vie. On le fait ensemble ?

I completely understand, it's normal to be a bit scared, everyone's apprehensive the first time — but believe me, there's really no danger: everything is very supervised. There's a qualified professional with us from start to finish, the equipment is checked, and statistically it's one of the safest activities there is. A friend of mine, who's even more afraid of heights than you, did it last year: at first he was shaking, and by the end he wanted to go again. The initial fear lasts thirty seconds, and the memory you keep for life. Shall we do it together?

Phrases-clés du thème

- « On ne vit ça qu'une fois. »

[You only live this once.]

Quand : en ouverture, pour poser l'enjeu avant les objections

EN SITUATION

Je sais que ce n'est pas le genre de chose qu'on fait tous les jours. Justement : c'est une seule journée, une seule fois, et c'est réservable ce mois-ci. « On ne vit ça qu'une fois. » Tu as déjà fait quelque chose comme ça, toi ?

I know it isn't the kind of thing we do every day. That's the point: one day, one time, and bookable this month. 'You only live this once.' Have you ever done anything like it?

- « C'est encadré par un professionnel. »

[It's supervised by a professional.]

Quand : contre « c'est dangereux » — sans jamais promettre l'absence de risque

EN SITUATION

Je ne vais pas te dire qu'il n'y a aucun risque, ce serait faux et tu ne me croirais pas. Ce que je peux dire, c'est ce qui est écrit : matériel vérifié, professionnel diplômé. « C'est encadré par un professionnel. » On peut les appeler pour le reste. Ça te va comme démarche ?

I'm not going to tell you there's no risk at all — that would be false and you wouldn't believe me. What I can say is what's written: checked equipment, qualified professional. 'It's supervised by a professional.' We can call them about the rest. Does that work as an approach?

- « Le souvenir, tu l'auras toute ta vie. »

[You'll have the memory all your life.]

Quand : contre « c'est cher pour cinq minutes »

EN SITUATION

Dit comme ça, cinq minutes pour ce prix, ça pique, je te l'accorde. Mais l'expérience complète dure une demi-journée, accueil et retour compris. « Le souvenir, tu l'auras toute ta vie. » Tu comptes les minutes, ou ce qu'il en reste ?

Put that way, five minutes for that price stings, I grant you. But the full experience lasts half a day, welcome and return included. 'You'll have the memory all your life.' Are you counting the minutes, or what's left of them?

- « On regrette ce qu'on n'a pas fait. »

[We regret what we didn't do.]

Quand : en clôture, quand l'ami hésite encore

EN SITUATION

Tu hésites, et c'est normal pour une dépense pareille. Alors compare les deux regrets : avoir dépensé une fois, ou ne jamais l'avoir fait. « On regrette ce qu'on n'a pas fait. » Lequel des deux te ressemble le plus ?

You're hesitating, and that's normal for a spend like that. So compare the two regrets: having spent once, or never having done it. 'We regret what we didn't do.' Which of the two sounds more like you?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un vol en montgolfière. Tu en parles à un ami que tu veux emmener pour son anniversaire, et qui a le vertige.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton ami va objecter sur la peur, puis sur le danger, puis sur le prix rapporté à la durée, puis dire que ce n'est pas son genre, et finir par la peur de regretter d'avoir dit non. Ne promets jamais l'absence de risque.

Present the ad, then hold the exchange. Your friend will object about fear, then danger, then the price relative to duration, then say it isn't his thing, and end on the fear of regretting saying no. Never promise the absence of risk.

Toi (candidat) **Ouverture**

Écoute, j'ai vu quelque chose pour ton anniversaire et je voulais t'en parler avant de réserver, parce que ça se remplit vite. C'est un vol en montgolfière : une heure en l'air, départ à cinq heures du matin, retour vers onze heures avec le petit-déjeuner compris. Un pilote breveté est avec nous du début à la fin, et le matériel est vérifié avant chaque vol — ce n'est pas improvisé. Tu m'as dit cent fois que tu voulais essayer un jour. Et si c'était pour ton anniversaire, cette année ?

Listen, I saw something for your birthday and I wanted to mention it before booking, because it fills up fast. It's a hot-air balloon flight: an hour in the air, leaving at five in the morning, back around eleven with breakfast included. A licensed pilot is with us from start to finish, and the equipment is checked before every flight — it isn't improvised. You've told me a hundred times you wanted to try one day. What if it were for your birthday, this year?

Ce que tu viens de faire : Tu cites son propre souhait (« tu m'as dit cent fois ») dès l'ouverture. Rappeler le désir de l'autre avant qu'il objecte change tout le ton de l'échange.

You quote his own wish from the opening. Recalling the other person's desire before he objects changes the whole tone of the exchange.

« Cent fois, oui, mais c'est facile de dire « un jour » quand ce jour n'arrive jamais. Là, tu me parles d'une date précise, et rien que d'y penser, j'ai l'estomac qui se retourne. Une heure là-haut, dans un panier, sans rien pour se retenir vraiment — j'ai le vertige rien qu'en montant sur une chaise, alors une montgolfière... »

[A hundred times, yes, but it's easy to say 'one day' when that day never comes. Now you're giving me a precise date, and just thinking about it turns my stomach. An hour up there, in a basket, with nothing to really hold onto — I get vertigo just standing on a chair, so a hot-air balloon...]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Une date précise, ça change tout, tu as raison là-dessus. Le problème, c'est que je suis du genre à avoir le vertige dans un escalier. Une heure en l'air, je ne me vois pas. »

[A precise date changes everything, you're right about that. The problem is I'm the sort of person who gets vertigo on a staircase. An hour in the air, I can't picture it.]

3 « Tu peux réserver, mais laisse-moi te dire honnêtement : depuis que tu as prononcé « montgolfière », j'ai les mains moites. Le vertige, chez moi, ce n'est pas une blague. »

[You can book, but let me tell you honestly: since you said 'hot-air balloon' my hands have been sweating. Vertigo, for me, isn't a joke.]

Toi (candidat) **Move 1**

Je conçois que ça puisse faire peur, et je ne vais pas te dire que c'est rien — le vertige, ça ne se discute pas, tu le sais mieux que moi. Mais une montgolfière, ce n'est pas un escalier ni un balcon : on ne voit pas le vide sous ses pieds de la même façon, parce qu'on ne voit rien de fixe pour se repérer. Beaucoup de gens qui ont le vertige au sens classique disent que la montgolfière, justement, ne le déclenche pas — parce qu'il n'y a pas de hauteur relative à un point fixe, juste le paysage qui s'éloigne doucement. Ça, ça change quelque chose à ce que tu ressens en l'imaginant ?

I understand it can be frightening, and I won't tell you it's nothing — vertigo isn't up for debate, you know that better than I do. But a hot-air balloon isn't a staircase or a balcony: you don't see the drop beneath your feet the same way, because there's no fixed point to judge it against. Many people who get classic vertigo say a balloon, in fact, doesn't trigger it — because there's no height relative to a fixed point, just the landscape slowly drifting away. Does that change anything about what you feel imagining it?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes le vertige sans le minimiser, puis tu distingues deux mécanismes physiologiques différents. Une distinction précise vaut mieux qu'un « tu vas voir, ça va bien se passer ».

Move 1. You concede the vertigo without minimising it, then distinguish two different physiological mechanisms. A precise distinction beats a vague 'you'll see, it'll be fine'.

« Le point fixe, l'absence de hauteur relative, tout ça, c'est intéressant, je ne dis pas non. Mais même si mon cerveau ne panique pas à cause du vertige, il reste un fait tout bête : on est suspendus à un panier en osier, à des centaines de mètres, dans un ballon rempli de gaz chaud. Si quelque chose casse là-haut, il n'y a pas de rattrapage possible. »

[The fixed point, the absence of relative height, all that is interesting, I'm not saying no. But even if my brain doesn't panic over vertigo, there's still one plain fact: we're hanging from a wicker basket, hundreds of metres up, in a balloon full of hot gas. If something breaks up there, there's no catching yourself.]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « D'accord pour le mécanisme du vertige, c'est logique. Reste le fond : on est suspendus dans les airs dans un panier, et en cas de pépin, on ne peut rien faire. »

[Agreed on the vertigo mechanism, that's logical. What's left is the substance: we're hanging in the air in a basket, and if anything goes wrong there's nothing to be done.]

3 « Ton explication me rassure un peu sur le vertige. Mais physiquement, on reste à la merci du matériel : un accroc, et il n'y a aucun filet de sécurité à des centaines de mètres. »

[Your explanation reassures me a bit about the vertigo. But physically we're still at the mercy of the equipment: one snag and there's no safety net hundreds of metres up.]

Le panier en osier et l'absence de rattrapage si ça casse, je comprends que ça t'inquiète, et là je ne vais pas te mentir : je ne peux pas te dire qu'il n'y a aucun risque, ce serait faux, et de toute façon tu ne me croirais pas. Mais c'est une activité réglementée, avec du matériel vérifié avant chaque vol et un pilote qui doit avoir des heures de vol certifiées pour avoir le droit d'exercer. Ce n'est pas comparable à un bricolage improvisé : il y a des normes, des contrôles obligatoires, et le pilote a autant intérêt que nous à ce que tout se passe bien. Est-ce qu'on peut appeler la compagnie et leur poser directement la question sur leurs contrôles de sécurité ?

The wicker basket and no way to catch yourself if something breaks, I understand it worries you, and there I won't lie to you: I can't tell you there's zero risk, that would be false, and you wouldn't believe me anyway. But it's a regulated activity, with equipment checked before every flight and a pilot who must have certified flying hours to be allowed to operate. It isn't comparable to some improvised amateur setup: there are standards, mandatory checks, and the pilot has as much interest as we do in everything going well. Can we call the company and ask them directly about their safety checks?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu refuses explicitement la garantie absolue avant de réfuter — c'est la règle non négociable de ce sujet. Puis tu proposes de vérifier plutôt que d'affirmer.

Move 3. You explicitly refuse the absolute guarantee before refuting — the non-negotiable rule on this topic. Then you offer to verify rather than assert.

« Les appeler, d'accord, ça ne coûte rien de demander. Mais en attendant, parlons argent, parce que ça aussi ça me travaille : une heure de vol, pour le prix que tu m'as vaguement mentionné l'autre jour, ça fait cher la minute. Si on compte large, avec l'attente au sol et le retour, on paie une fortune pour au final assez peu de temps réellement en l'air. »

[Calling them, fine, it costs nothing to ask. But meanwhile let's talk money, because that's bothering me too: one hour of flight, for the price you vaguely mentioned the other day, comes to a lot per minute. If we count generously, with the waiting on the ground and the return, we're paying a fortune for ultimately not much time actually airborne.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Appeler, oui, pourquoi pas. Mais le prix, lui, ne changera pas avec un coup de fil : une heure en l'air pour ce tarif-là, c'est cher la minute, non ? »

[Calling, yes, why not. But the price won't change with a phone call: an hour airborne for that rate is expensive per minute, isn't it?]

3 « Je veux bien qu'on vérifie la sécurité. Ce qui ne se vérifie pas, c'est que soixante minutes de vol pour ce prix-là, rapportées à la matinée entière qu'on y passe, ça fait cher l'expérience. »

[I'm happy to check the safety. What can't be checked is that sixty minutes of flight for that price, spread over the whole morning we spend on it, makes for an expensive experience.]

Tu as raison de compter large, et si on ne regarde que le temps en l'air divisé par le prix, ça paraît effectivement cher — je ne vais pas nier le calcul brut. Cela dit, ce n'est pas une heure qu'on paie, c'est toute la matinée : le petit-déjeuner est compris, et il y a le gonflage du ballon à voir avant le décollage, qui fait déjà partie de l'expérience. Rapporté à ça, ce n'est plus soixante minutes qu'on paie mais six heures d'un moment qu'on ne refera pas tous les ans, avec un souvenir qui dure bien plus longtemps qu'un dîner au même prix. Sur six heures plutôt que sur une seule, le calcul te paraît toujours aussi déraisonnable ?

You're right to count generously, and if we only look at time in the air divided by price, it does look expensive — I won't deny the raw maths. That said, we're not paying for one hour, we're paying for the whole morning: breakfast is included, and there's watching the balloon inflate before take-off, which is already part of the experience. Spread over that, it isn't sixty minutes we're paying for but six hours of something we won't do again every year, with a memory that lasts far longer than a dinner at the same price. Over six hours rather than one, does the maths still seem so unreasonable?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu acceptes son calcul brut puis tu changes le dénominateur : une heure de vol devient six heures d'expérience. Changer l'unité de mesure plutôt que contester le chiffre.

Move 2. You accept his raw calculation then change the denominator: one hour of flight becomes six hours of experience. Change the unit of measurement rather than dispute the figure.

« Six heures pour l'expérience, présenté comme ça, c'est plus convaincant, je te l'accorde. Mais au fond, il y a un truc que je n'ai pas dit et qui est peut-être le vrai problème : les activités comme ça, sensations fortes, dépassement de soi, ce n'est juste pas mon genre. Je suis plutôt du genre à préférer un bon restaurant tranquille pour mon anniversaire. »

[Six hours for the experience, put that way, is more convincing, I grant you. But deep down there's something I haven't said which may be the real problem: activities like that, thrills, pushing yourself — it just isn't my thing. I'm more the type to prefer a nice quiet restaurant for my birthday.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord sur les six heures, c'est bien vu. Mais au fond je ne suis pas le genre à chercher les sensations fortes. Un bon resto tranquille, ça me ressemble plus. »

[Agreed on the six hours, well spotted. But deep down I'm not the type to seek thrills. A nice quiet restaurant suits me better.]

3 « Ton calcul tient, j'avoue. Le souci, c'est plus profond : les trucs sensations fortes et dépassement de soi, ça n'a jamais été moi. Je suis plutôt sédentaire dans l'âme. »

[Your maths holds up, I admit. The issue is deeper: thrill-seeking and pushing-your-limits stuff has never been me. I'm rather sedentary at heart.]

Toi (candidat) **Move 4**

Un bon restaurant tranquille, ça te ressemble, c'est vrai, et je ne vais pas te dire que la montgolfière, c'est toi tout craché. Mais je crois qu'on confond deux choses. « Pas mon genre » suppose qu'on connaît déjà l'expérience — or ni toi ni moi ne savons vraiment ce que ça fait d'être là-haut, tant qu'on n'y a pas mis les pieds. **Le restaurant, tu sais ce que c'est parce que tu l'as fait cent fois ; la montgolfière, c'est justement l'inconnu, et l'inconnu ne peut pas être « pas ton genre » avant d'être essayé. C'est vraiment ton genre que tu connais, ou une hypothèse sur ton genre ?**

A nice quiet restaurant does suit you, true, and I won't tell you a hot-air balloon is exactly you. But I think we're confusing two things. 'Not my thing' assumes we already know the experience — yet neither of us really knows what it feels like up there until we've tried it. The restaurant, you know what it is because you've done it a hundred times; the balloon is precisely the unknown, and the unknown can't be 'not your thing' before it's been tried. Is that really your known nature, or a hypothesis about your nature?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu déplaces la question de l'identité (« ce n'est pas moi ») vers la connaissance (« je ne sais pas encore »). Un « pas mon genre » non testé est une hypothèse, pas un fait.

Move 4. You shift the question from identity ('it's not me') to knowledge ('I don't know yet'). An untested 'not my thing' is a hypothesis, not a fact.

« Une hypothèse sur mon genre plutôt qu'une certitude... tu marques un point, et c'est agaçant parce que je n'avais pas vu ça comme ça. Bon, en fait, ce qui me travaille maintenant, c'est autre chose : si je dis non aujourd'hui, et que dans dix ans je regarde en arrière en me disant que j'aurais dû essayer pour mes trente ans, comment je vis avec ça ? »

[A hypothesis about my nature rather than a certainty... you have a point, and it's annoying because I hadn't seen it that way. Right, actually what's bothering me now is something else: if I say no today, and in ten years I look back thinking I should have tried it for my thirtieth, how do I live with that?]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « Une hypothèse, pas une certitude, d'accord, tu m'as eu là-dessus. Ce qui m'inquiète maintenant, c'est de dire non et de le regretter dans dix ans en repensant à mon anniversaire. »

[A hypothesis, not a certainty, fine, you got me there. What worries me now is saying no and regretting it in ten years, looking back at my birthday.]

3 « Tu as raison, je n'en sais rien tant que je n'ai pas essayé. Alors la vraie peur, maintenant, c'est de refuser et de m'en vouloir plus tard de ne pas avoir osé. »

[You're right, I don't know until I've tried. So the real fear now is refusing and resenting myself later for not having dared.]

Ce regret-là, je le prends très au sérieux, parce que c'est exactement le genre de chose qu'on ne rattrape pas facilement une fois l'occasion passée. Alors récapitulons ce qu'on a vu ensemble : le vertige, on a compris pourquoi ça ne se déclenche pas de la même façon ; la sécurité, on va vérifier directement avec la compagnie ; le prix, rapporté à toute la matinée, devient raisonnable. Il ne reste que ta peur de regretter d'avoir dit non — et celle-là, seul un « oui » peut la résoudre, pas une explication de plus de ma part. Si tout le reste est réglé, tu préfères prendre le risque du regret d'avoir dit oui, ou celui d'avoir dit non ?

That regret I take very seriously, because it's exactly the kind of thing you can't easily undo once the chance has passed. So let's recap what we've covered together: the vertigo, we understood why it doesn't trigger the same way; the safety, we're going to check directly with the company; the price, spread over the whole morning, becomes reasonable. All that's left is your fear of regretting having said no — and only a yes can resolve that, not one more explanation from me. If everything else is settled, would you rather risk regretting a yes, or a no?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu récapitules les quatre points traités dans l'ordre où ils sont venus, puis tu isolas le seul point qu'aucun argument ne peut résoudre — et tu le rends au choix de l'ami plutôt que de continuer à argumenter.

Move 5. You recap the four points in the order they arose, then isolate the one point no argument can resolve — and hand it back to the friend's choice instead of arguing further.

L'ami (examineur)

« Le risque du regret d'avoir dit oui contre celui d'avoir dit non, formulé comme ça, il n'y a pas vraiment photo, et tu le sais très bien en me posant la question de cette façon. D'accord, on appelle la compagnie cette semaine pour la sécurité, et si leurs réponses sont sérieuses, je dis oui pour de vrai. »

[The risk of regretting a yes against the risk of regretting a no, put that way, there's really no contest, and you know it perfectly well asking the question that way. All right, we call the company this week about safety, and if their answers are serious, I say yes for real.]

• 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Formulé comme ça, tu m'as coincé, et tu le sais. D'accord : on appelle cette semaine pour la sécurité, et si c'est du sérieux, je dis oui. »

[Put that way, you've cornered me, and you know it. All right: we call this week about safety, and if it's serious, I say yes.]

3 « Entre les deux regrets, il n'y a pas de doute, et c'est de bonne guerre de me le formuler ainsi. On vérifie la sécurité cette semaine, et j'accepte si c'est du solide. »

[Between the two regrets there's no contest, and it's fair play to phrase it that way. We check the safety this week, and I accept if it's solid.]

J'appelle la compagnie demain matin et je te transmets exactement ce qu'ils répondent, sans rien enjoliver. Si leurs réponses sur les contrôles et les qualifications du pilote te conviennent, je réserve pour ton anniversaire, dans trois semaines. Et si à n'importe quel moment tu changes d'avis avant la date, je te rembourse ta part sans discuter — je ne veux pas d'un cadeau qui te pèse. Ça te va comme façon de procéder ?

I'll call the company tomorrow morning and pass on exactly what they say, without embellishing anything. If their answers on the checks and the pilot's qualifications satisfy you, I'll book for your birthday, in three weeks. And if at any point before the date you change your mind, I'll refund your share without argument — I don't want a gift that weighs on you. Does that work as a way of proceeding?

Ce que tu viens de faire : La clôture promet de transmettre l'information « sans rien enjoliver » — un engagement d'exactitude explicite — et ajoute une porte de sortie que l'ami n'avait pas demandée.

The closing promises to pass on the information 'without embellishing' — an explicit commitment to accuracy — and adds an exit the friend hadn't asked for.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 J'appelle la compagnie demain et je te transmets leurs réponses sans rien enjoliver.

[I'll call the company tomorrow and pass on their answers without embellishing.]

2 Si leurs réponses te conviennent, je réserve pour ton anniversaire dans trois semaines.

[If their answers satisfy you, I'll book for your birthday in three weeks.]

3 Si tu changes d'avis avant la date, je te rembourse ta part sans discuter.

[If you change your mind before the date, I'll refund your share without argument.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Le candidat refuse explicitement la garantie absolue de sécurité avant de réfuter — la règle non négociable de ce sujet. *[The candidate explicitly refuses the absolute safety guarantee before refuting — the non-negotiable rule on this topic.]*
- Sur le prix, il change le dénominateur (une heure de vol devient six heures d'expérience) plutôt que de contester le chiffre. *[On price, he changes the denominator rather than disputing the figure.]*
- « Pas mon genre » est traité comme une hypothèse non testée, pas comme un fait sur l'identité de l'ami. *[Not my thing' is treated as an untested hypothesis, not a fact about the friend's identity.]*
- Le Move 5 isole le seul point qu'aucun argument ne peut résoudre et le rend au choix de l'ami. *[Move 5 isolates the one point no argument can resolve and hands it back to the friend's choice.]*
- La clôture ajoute un remboursement que personne n'avait demandé — l'insistance devient une offre. *[The closing adds a refund nobody asked for — insistence becomes an offer.]*

Services à domicile

Scénario type : Tu as vu une annonce pour un service à domicile (ménage, cours particuliers, jardinage, bricolage) et tu veux convaincre un proche de l'essayer.

Vocabulaire du thème • 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un service	a service	= une prestation • EN service
pratique	convenient, handy	= commode • ≠ contraignant • EN practical
gagner du temps	to save time	= économiser du temps • ≠ perdre du temps
à domicile	at home, home-based	= chez soi • ≠ à l'extérieur
fiable	reliable	= sérieux • ≠ douteux • EN reliable
soulager	to relieve, take a load off	= alléger • ≠ accabler
une prestation	a service provided	= un service
sur mesure	tailored, custom	= personnalisé • ≠ standard
abordable	affordable	= raisonnable • ≠ hors de prix
efficace	efficient	= performant • ≠ inefficace • EN efficacious
déléguer	to delegate	= confier • ≠ assumer seul • EN delegate
un professionnel	a professional	= un expert • ≠ un amateur • EN professional
la tranquillité	peace of mind	= la sérénité • ≠ le souci
flexible	flexible	= souple • ≠ rigide • EN flexible
se simplifier la vie	to make life easier	= se faciliter la vie • ≠ se compliquer la vie

ponctuel	punctual	= à l'heure · ≠ en retard · EN punctual
la qualité	quality	= le sérieux · ≠ la médiocrité · EN quality
rassurant	reassuring	= sécurisant · ≠ inquiétant · EN reassuring
économiser	to save (time/money)	= épargner · ≠ gaspiller · EN economise
disponible	available	= libre · ≠ occupé · EN available
un devis	a quote, estimate	= une estimation
sans engagement	no commitment	= libre · ≠ lié
soigné	careful, thorough	= méticuleux · ≠ bâclé
le confort	comfort	= l'aisance · ≠ l'inconfort · EN comfort
compétent	competent, skilled	= qualifié · ≠ incompetent · EN competent
régulier	regular	= périodique · ≠ occasionnel · EN regular
se décharger de	to offload (a task)	= confier · ≠ se charger de
avantageux	good-value	= intéressant · ≠ désavantageux · EN advantageous
une corvée	a chore	= une tâche pénible · ≠ un plaisir
serein	at ease, reassured	= tranquille · ≠ stressé · EN serene

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · le ménage à domicile

Franchement, tu devrais essayer ce service de ménage à domicile. Tu passes tes week-ends à nettoyer au lieu de te reposer. Depuis que j'y ai recours, j'ai récupéré tous mes samedis. Ça te changerait la vie, sincèrement.

Honestly, you should try this home-cleaning service. You spend your weekends cleaning instead of resting. Since I started using it, I've got all my Saturdays back. It would change your life, truly.

On devrait prendre des cours particuliers à domicile, ce serait tellement plus efficace. **À la maison, sans stress, on progresse deux fois plus vite.** Un voisin l'a fait pour son fils, les résultats ont grimpé. C'est pratique et ça vaut vraiment le coup.

We should get private lessons at home, it would be so much more effective. At home, stress-free, you progress twice as fast. A neighbour did it for his son, the grades shot up. It's convenient and really worth it.

Objections fréquentes & réponses modèles

« C'est cher. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu as raison, ça a un coût, **mais** le temps que tu gagnes n'a pas de prix — tu récupères tes week-ends.

You're right, it costs money — but the time you gain is priceless: you get your weekends back.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, ce n'est pas rien par mois, je ne vais pas le minimiser. **Mais** on parle de deux heures par semaine, et le tarif horaire est affiché clairement. Rapporté au temps que tu passes à faire le ménage le dimanche, ça revient à racheter une demi-journée de ta semaine. Une demi-journée par semaine, ça vaut combien pour toi ?

You're right, it's not nothing per month, I won't play it down. But we're talking about two hours a week, and the hourly rate is clearly displayed. Compared with the time you spend cleaning on Sunday, it amounts to buying back half a day of your week. What's half a day a week worth to you?

« Je peux le faire moi-même. » · Move 4 — Recadrer l'objection

La vraie question n'est pas si tu peux le faire, c'est si tu as vraiment envie d'y passer tout ton temps libre.

The real question isn't whether you can do it — it's whether you really want to spend all your free time on it.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Bien sûr que tu peux le faire toi-même, ce n'est pas une question de capacité. **La question, c'est plutôt :** est-ce que tu le fais, en pratique, et dans quel état tu es après ? Parce que depuis trois mois, tu repousses au week-end suivant — et moi je fais exactement pareil. Le faire soi-même, ça marche vraiment, chez toi ?

Of course you can do it yourself, it isn't a question of ability. The question is rather: do you actually do it, and what state are you in afterwards? Because for three months you've been putting it off to the next weekend — and I do exactly the same. Does doing it yourself actually work, at your place?

C'est vrai qu'il faut choisir quelqu'un de sérieux, mais ils sont tous vérifiés et notés — on peut regarder les avis ensemble.

True, you have to pick someone trustworthy — but they're all vetted and rated; we can look at the reviews together.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai en partie, et c'est une inquiétude que je comprends très bien. Cela dit, on peut demander des références, et commencer par une seule intervention avant de s'engager. Tu es là la première fois, tu vois comment ça se passe, et tu décides après. Une première fois avec toi sur place, ça te rassurerait ?

That's partly true, and it's a worry I understand very well. That said, we can ask for references, and start with a single visit before committing. You're there the first time, you see how it goes, and you decide afterwards. Would a first visit with you there reassure you?

Là, je ne suis pas d'accord. Déléguer une corvée, ce n'est pas du luxe, c'est se simplifier la vie.

There I disagree. Offloading a chore isn't a luxury — it's making life easier.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là je ne suis pas d'accord, et je te le dis gentiment. Dire que ce n'est pas la peine, c'est oublier que tu passes tes samedis matin à rattraper la semaine. Ce n'est pas du luxe, c'est du temps que tu récupères — et le temps, on ne le rattrape pas autrement. Tes samedis matin, tu les veux pour quoi, au juste ?

There I disagree, and I say it kindly. Saying it's not worth it forgets that you spend your Saturday mornings catching up on the week. It isn't a luxury, it's time you get back — and time can't be recovered any other way. What do you actually want your Saturday mornings for?

Qu'est-ce qui te retient, au fond — le prix, ou laisser entrer quelqu'un ? On peut commencer par un essai sans engagement.

What's holding you back really — the price, or letting someone in? We can start with a no-commitment trial.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Très bien, réfléchis, je ne vais pas te presser. Mais pour que ce soit simple : le devis est gratuit et sans engagement, donc tu peux avoir le chiffre exact avant de décider. Je les appelle demain, je te transmets le devis, et tu décides avec un vrai montant sous les yeux. **Ça te va comme façon de réfléchir ?**

Fine, think it over, I won't rush you. But to keep it simple: the quote is free and without obligation, so you can have the exact figure before deciding. I'll call them tomorrow, pass you the quote, and you decide with a real amount in front of you. Does that work as a way of thinking it over?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Je peux le faire moi-même. »

MINIMUM — ÇA PASSE

La vraie question n'est pas si tu peux le faire, c'est si tu as envie d'y passer ton temps libre.

The real question isn't whether you can do it — it's whether you want to spend your free time on it.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

Bien sûr que tu peux le faire toi-même, je n'en doute pas une seconde, tu es tout à fait capable, mais la vraie question, ce n'est pas « est-ce que tu peux », c'est « est-ce que tu as envie d'y passer tous tes samedis ». **Le temps que tu passes à nettoyer, c'est du temps que tu ne passes pas à te reposer ou avec les gens que tu aimes — et ça, ça n'a pas de prix.** Depuis que j'ai pris ce service, j'ai récupéré mes week-ends entiers ; honnêtement, **c'est le meilleur choix que j'aie fait cette année.** Et ce n'est pas du luxe : deux heures par semaine, c'est se simplifier la vie. Tu commences par un essai sans engagement, et tu vois ?

Of course you can do it yourself, I don't doubt it for a second, you're perfectly capable — but the real question isn't 'can you', it's 'do you want to spend every Saturday on it'. The time you spend cleaning is time you don't spend resting or with the people you love — and that's priceless. Since I got this service, I've got my whole weekends back; honestly, it's the best choice

I made this year. And it's not a luxury: two hours a week is making life easier. You start with a no-commitment trial, and you see?

Phrases-clés du thème

- « Le temps que tu gagnes n'a pas de prix. »

[The time you gain is priceless.]

Quand : en clôture d'une discussion sur le tarif

EN SITUATION

Le tarif horaire, tu as raison, ce n'est pas rien sur un mois. Mais ça te rend une demi-journée par semaine, toute l'année. « Le temps que tu gagnes n'a pas de prix. » Une demi-journée par semaine, ça vaut combien pour toi ?

The hourly rate, you're right, isn't nothing over a month. But it gives you back half a day a week, all year. 'The time you gain is priceless.' What's half a day a week worth to you?

- « Tu récupères tes week-ends. »

[You get your weekends back.]

Quand : contre « je peux le faire moi-même »

EN SITUATION

Bien sûr que tu peux le faire toi-même, ce n'est pas la question. La question, c'est quand — parce que depuis trois mois tu repousses au samedi suivant. « Tu récupères tes week-ends. » Tes samedis matin, tu les veux pour quoi, au juste ?

Of course you can do it yourself, that isn't the question. The question is when — because for three months you've been putting it off to the next Saturday. 'You get your weekends back.' What do you actually want your Saturday mornings for?

- « C'est se simplifier la vie. »

[It's making life simpler.]

Quand : contre « ce n'est pas la peine »

EN SITUATION

Tu trouves que ce n'est pas la peine, et je comprends l'idée. Mais tu passes tes week-ends à rattraper la semaine, et ça ne s'arrange pas. « C'est se simplifier la vie. » Ce n'est pas du luxe, c'est du temps. Tu en as trop, toi ?

You think it isn't worth it, and I see the idea. But you spend your weekends catching up on the week, and it isn't getting better. 'It's making life simpler.' It isn't a luxury, it's time. Have you got too much of it?

- « Un essai sans engagement, et le devis est gratuit. »

[A trial with no commitment, no risk.]

Quand : en clôture, pour obtenir un premier rendez-vous

EN SITUATION

Tu veux réfléchir, c'est normal avant de faire entrer quelqu'un chez toi. Et on peut commencer par une seule intervention, pour voir. « Un essai sans engagement, et le devis est gratuit. » Une fois, avec toi sur place — ça te va ?

You want to think about it, that's normal before letting someone into your home. But the quote is free, and we can start with a single visit. 'A trial with no commitment, no risk.' Once, with you there — does that work?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un service de ménage à domicile. Tu en parles à un colocataire qui passe ses week-ends à nettoyer l'appartement au lieu de se reposer.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

🎯 Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton colocataire va objecter sur le prix, puis dire qu'il peut le faire lui-même, puis exprimer sa méfiance, puis dire que ce n'est pas nécessaire, et finir par vouloir réfléchir. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your flatmate will object on price, then say he can do it himself, then express distrust, then say it isn't necessary, and end wanting to think about it. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Dis, j'ai vu une annonce pour un service de ménage à domicile, et je voulais qu'on en parle avant que je prenne une décision toute seule. C'est deux heures par semaine, le jeudi après-midi, avec le matériel et les produits fournis. On peut résilier à tout moment sans préavis, et le premier mois est à moitié prix pour tester. Ça fait trois week-ends de suite que tu passes ton samedi matin à nettoyer au lieu de sortir — ça te dirait qu'on essaie, à deux ?

Listen, I saw an ad for a home cleaning service, and I wanted us to talk about it before I decide on my own. It's two hours a week, Thursday afternoon, with equipment and products provided. We can cancel any time with no notice, and the first month is half price to try. That's three weekends in a row you've spent your Saturday morning cleaning instead of going out — how about we try it, between us?

Ce que tu viens de faire : Tu montres un fait concret et récent (trois week-ends) au lieu d'un reproche vague. Un fait daté pèse plus qu'une impression générale.

You show a concrete, recent fact instead of a vague reproach. A dated fact carries more weight than a general impression.

« Trois week-ends, oui, tu as raison, je ne vais pas dire le contraire. Mais deux heures par semaine, avec quelqu'un qui vient à domicile, même à moitié prix le premier mois, après c'est le plein tarif toutes les semaines. Ça fait un abonnement de plus dans nos dépenses fixes, et on n'est pas exactement à l'aise ce trimestre. »

[Three weekends, yes, you're right, I won't deny it. But two hours a week, with someone coming to the home, even half price the first month, after that it's full rate every week. That's one more subscription in our fixed expenses, and we're not exactly flush this term.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Trois week-ends, d'accord, le constat est juste. Mais après le premier mois à moitié prix, c'est plein tarif chaque semaine, et ça grossit nos charges fixes pour de bon. »

[Three weekends, fine, the observation is fair. But after the first month at half price, it's full rate every week, and that permanently swells our fixed costs.]

3 « Je ne conteste pas le constat. Ce qui m'arrête, c'est que ça devient un abonnement de plus, et avec notre budget serré ce trimestre, chaque dépense fixe compte double. »

[I'm not disputing the observation. What stops me is that it becomes one more subscription, and with our tight budget this term, every fixed cost counts double.]

Toi (candidat) **Move 2**

C'est vrai que le tarif plein, chaque semaine, ça s'additionne, et je ne vais pas prétendre que c'est gratuit — tu as raison de regarder nos charges fixes. Cela dit, on peut aussi prendre une formule toutes les deux semaines au lieu de chaque semaine, ce qui divise le coût mensuel par deux. Et rapporté à deux personnes qui se le partagent, ça revient à peu près au prix d'un café à emporter par semaine chacun — pas d'un abonnement de salle de sport. Toutes les deux semaines, partagé à deux, ça change ton calcul ?

It's true the full rate, every week, adds up, and I'm not going to pretend it's free — you're right to watch our fixed costs. That said, we could also take a fortnightly rather than weekly plan, which halves the monthly cost. And split between the two of us, it comes to roughly the price of a takeaway coffee a week each — not a gym membership. Fortnightly, split two ways — does that change your maths?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu ne défends pas le rythme initial, tu en proposes un moins cher. Céder sur la fréquence pour garder le principe.

Move 2. You don't defend the original frequency, you offer a cheaper one. Give ground on frequency to keep the principle.

« Un café à emporter par semaine, présenté comme ça, ça devient raisonnable, je te l'accorde. Mais au fond, ce n'est pas vraiment une question d'argent : c'est que je sais faire le ménage. Je n'ai pas besoin de payer quelqu'un pour passer l'aspirateur et nettoyer la salle de bain, je le fais très bien tout seul depuis des années. »

[A takeaway coffee a week, put that way, becomes reasonable, I grant you. But deep down it isn't really a money question: it's that I know how to clean. I don't need to pay someone to run the vacuum and clean the bathroom, I've done it perfectly well alone for years.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord, le prix devient raisonnable ainsi présenté. Le fond du problème, c'est ailleurs : je sais faire le ménage, je le fais depuis toujours, je n'ai besoin de personne pour ça. »

[Fine, the price becomes reasonable put that way. The real issue is elsewhere: I know how to clean, I've always done it, I don't need anyone for that.]

3 « Ton calcul tient. Mais ce n'est pas l'argent qui me bloque, c'est le principe : je sais nettoyer un appartement tout seul, je n'ai jamais eu besoin d'aide pour ça. »

[Your maths holds up. But it isn't the money blocking me, it's the principle: I know how to clean a flat alone, I've never needed help for that.]

Toi (candidat) **Move 4**

Je ne remets pas en question que tu saches faire le ménage — tu le fais très bien, d'ailleurs, souvent mieux que moi. Mais je crois que la question n'est pas « qui sait faire » : c'est « qui a envie de le faire chaque samedi ». Savoir faire quelque chose et vouloir y passer ton unique matinée libre, ce sont deux choses différentes. Tu sais aussi faire la vaisselle, et pourtant tu détestes ça — savoir faire n'a jamais empêché de vouloir déléguer. Ce n'est pas de compétence qu'on parle, non ? C'est de temps libre.

I'm not questioning that you know how to clean — you do it very well, in fact, often better than me. But I think the question isn't 'who knows how': it's 'who wants to do it every Saturday'. Knowing how to do something and wanting to spend your only free morning on it are two different things. You also know how to wash up, and yet you hate it — knowing how has never stopped anyone wanting to delegate. It isn't competence we're talking about, is it? It's free time.

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu déplaces le débat de la compétence vers l'envie, en utilisant un exemple qu'il connaît de lui-même (la vaisselle). Se servir d'un fait qu'il a déjà admis ailleurs.

Move 4. You move the debate from competence to willingness, using an example he already admits about himself. Use a fact he's already conceded elsewhere.

« La vaisselle, touché, tu as raison, je la déteste et pourtant je sais la faire. D'accord, ce n'est pas la compétence. Mais il y a autre chose qui me gêne vraiment : laisser entrer un inconnu chez nous, avec les clés, pendant qu'on n'est pas là. Je n'ai pas confiance comme ça, sans savoir qui c'est vraiment. »

[The washing-up, touché, you're right, I hate it and yet I know how. All right, it isn't the competence. But there's something else that genuinely bothers me: letting a stranger into our home, with keys, while we're not there. I don't trust that, not without knowing who they really are.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Touché pour la vaisselle. Ce qui reste, c'est plus profond : laisser un inconnu entrer chez nous avec nos clés en notre absence, ça ne me met pas à l'aise du tout. »

[Touché on the washing-up. What's left is deeper: letting a stranger into our home with our keys while we're away doesn't sit well with me at all.]

3 « D'accord, tu as raison, ce n'est pas une question de savoir-faire, tu m'as bien eu sur la vaisselle. C'est la confiance : quelqu'un qu'on ne connaît pas du tout, dans notre appartement, avec les clés, pendant qu'on n'est pas là. »

[All right, you're right, it isn't a competence question, you got me on the washing-up. It's trust: someone we don't know at all, in our flat, with the keys, while we're not there.]

Laisser entrer un inconnu avec les clés, je comprends que ça te gêne, et honnêtement ça m'a traversé l'esprit aussi en lisant l'annonce. Mais là, je ne suis pas tout à fait d'accord sur « sans savoir qui c'est vraiment » : l'annonce précise que les intervenants sont vérifiés et référencés par l'entreprise, avec un numéro d'identification qu'on peut demander avant leur première visite. Ce n'est pas un inconnu qu'on prend au hasard sur un forum : c'est une personne employée par une structure qui a intérêt à ne pas envoyer n'importe qui, sous peine de perdre ses clients. Si on demande à voir cette vérification avant la première visite, ça change quelque chose ?

Letting a stranger in with the keys, I understand it bothers you, and honestly it crossed my mind too reading the ad. But there I don't quite agree with 'without knowing who they really are': the ad specifies that staff are vetted and referenced by the company, with an ID number we can ask to see before their first visit. It isn't a stranger picked at random off a forum: it's someone employed by an organisation that has every interest in not sending just anyone, on pain of losing its clients. If we ask to see that vetting before the first visit, does that change anything?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu réfutes précisément sur « sans savoir qui c'est » avec un fait de l'annonce (vérification, numéro d'identification), et tu proposes de vérifier plutôt que de simplement rassurer.

Move 3. You refute precisely on 'without knowing who they are' with a fact from the ad, and offer to verify rather than merely reassure.

L'ami (examineur) **ce n'est pas la peine**

« La vérification et le numéro d'identification, ça rassure un peu, je l'avoue. Mais franchement, on n'est pas non plus dans un appartement immense avec des tapis partout : c'est un deux-pièces, ça se nettoie en une heure top chrono. Ce n'est pas vraiment la peine de payer quelqu'un pour un endroit aussi petit. »

[The vetting and the ID number reassure me a bit, I admit. But honestly, we're not exactly in a huge flat covered in rugs either: it's a two-room place, it can be cleaned in an hour flat. It really isn't worth paying someone for somewhere that small.]

• 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord pour la vérification, ça calme un peu mon inquiétude. Mais on a un deux-pièces, pas un manoir : ça ne mérite pas de payer quelqu'un pour ça. »

[Fine on the vetting, it eases my worry a bit. But we've got a two-room flat, not a manor house: it doesn't warrant paying someone for it.]

3 « Le numéro d'identification, soit, c'est plus sérieux que je ne pensais. Mais pour un deux-pièces qui se nettoie en une heure, ce n'est pas vraiment justifié. »

[The ID number, fine, it's more serious than I thought. But for a two-room flat that cleans in an hour, it isn't really justified.]

Tu as raison, ce n'est pas un manoir, et une heure top chrono, c'est probablement vrai quand tout va bien et qu'on n'a pas trois semaines de retard. Mais le problème, c'est justement qu'on n'arrive jamais à cette « heure top chrono » : entre le boulot et le reste, ça devient systématiquement trois heures un samedi matin, avec de la frustration en plus. Le service, ce n'est pas payer pour la taille de l'appartement, c'est payer pour que ce soit fait à heure fixe, régulièrement, sans que ça déborde sur ton seul jour de repos. Ce n'est pas la taille du studio le problème, si ? C'est que ça n'arrive jamais à une heure ?

You're right, it isn't a manor house, and an hour flat is probably true when everything's going well and we're not three weeks behind. But the problem is precisely that we never reach that 'hour flat': between work and everything else, it systematically becomes three hours on a Saturday morning, with extra frustration on top. The service isn't paying for the size of the flat, it's paying for it to happen at a fixed time, regularly, without spilling over into your one day of rest. It isn't the size of the flat that's the problem, is it? It's that it never happens in an hour?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes le fait brut (petit appartement) puis tu montres que la réalité vécue diffère du fait théorique. On ne paie pas pour la surface, on paie pour la régularité.

Move 1. You concede the raw fact then show that lived reality differs from the theoretical fact. You're not paying for square metres, you're paying for regularity.

« Que ça déborde systématiquement sur mon samedi, ça, c'est vrai, je ne peux pas prétendre le contraire. Bon, écoute, tu marques suffisamment de points pour que je ne dise pas non tout de suite. Laisse-moi juste y réfléchir un peu, parler chiffres exacts, et je te donne ma réponse d'ici la fin de la semaine. »

[That it systematically spills over into my Saturday, that's true, I can't pretend otherwise. Right, listen, you're making enough points that I won't say no straight away. Just let me think it over a bit, talk exact figures, and I'll give you my answer by the end of the week.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Ça déborde toujours, tu as raison sur ce point précis. Tu m'as convaincu sur plusieurs choses depuis tout à l'heure, mais laisse-moi encore un peu réfléchir avant de te donner une réponse ferme et définitive. »

[It always spills over, you're right about that specific point. You've convinced me on several things since we started, but let me think a bit more before giving you a firm, final answer.]

3 « Je ne peux pas nier que ça déborde chaque fois. D'accord, tu as marqué des points. Je veux juste vérifier les chiffres exacts avant de dire oui définitivement. »

[I can't deny it spills over every time. All right, you've made your points. I just want to check the exact figures before saying a firm yes.]

Toi (candidat) **Move 5**

« Réfléchir », d'accord, et c'est une bonne chose de ne pas décider à la légère pour une dépense récurrente. Mais soyons précis sur ce qui te manque encore : depuis tout à l'heure, tu m'as parlé du prix, de ta capacité à le faire toi-même, de la confiance, puis de la taille de l'appartement. Les quatre, on les a traités ensemble. **Si le seul point qui reste, c'est le chiffre exact avec la formule toutes les deux semaines, je peux te l'avoir ce soir en dix minutes plutôt qu'en une semaine. C'est vraiment le chiffre qu'il te faut, ou c'est encore autre chose que tu n'as pas dit ?**

'Think it over', fine, and it's sensible not to decide lightly on a recurring expense. But let's be precise about what's still missing: since we started you've mentioned the price, your ability to do it yourself, trust, then the size of the flat. We've dealt with all four together. If the only thing left is the exact figure with the fortnightly plan, I can have it for you tonight in ten minutes rather than a week. Is it really the figure you need, or is it something else you haven't said?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu récapitules les quatre freins traités et tu proposes de réduire le délai à dix minutes au lieu d'une semaine. Réduire le temps de la réflexion promise empêche l'enterrement discret du sujet.

Move 5. You recap the four obstacles addressed and offer to cut the promised delay from a week to ten minutes. Shrinking the 'thinking it over' window prevents the topic quietly dying.

« Non, c'est vraiment juste le chiffre, tu as raison de le dire comme ça, il n'y a rien de caché derrière. Si tu peux avoir le tarif exact avec la formule toutes les deux semaines et le prix par personne ce soir, je te donne ma réponse tout de suite après, promis, pas dans une semaine. »

[No, it really is just the figure, you're right to put it that way, there's nothing hidden behind it. If you can get the exact rate with the fortnightly plan and the price per person tonight, I'll give you my answer right after, promise, not in a week.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Non, vraiment, c'est juste le chiffre exact, rien de plus derrière. Trouve-le ce soir et je réponds tout de suite, pas dans une semaine, promis. »

[No, really, it's just the exact figure, nothing more behind it. Find it tonight and I'll answer right away, not in a week, I promise.]

3 « Tu as raison, c'est bien le chiffre et rien d'autre. Ramène-moi ça ce soir et j'annonce ma décision tout de suite, sans traîner une semaine. »

[You're right, it is the figure and nothing else. Bring that to me tonight and I'll announce my decision right away, without dragging it out a week.]

Toi (candidat) **Clôture**

Parfait, je les appelle cet après-midi pour avoir le tarif exact de la formule toutes les deux semaines, partagé à deux. Je te montre le chiffre précis ce soir au dîner, avec ce que ça fait par personne et par mois. Et si le montant te convient, on prend le premier rendez-vous ensemble ; sinon, on laisse tomber et je ne t'en reparle pas. Ce soir au dîner, ça te va pour en reparler avec le vrai chiffre ?

Perfect, I'll call this afternoon to get the exact rate for the fortnightly plan, split between us. I'll show you the precise figure tonight at dinner, with what it comes to per person per month. And if the amount suits you, we book the first appointment together; if not, we drop it and I won't bring it up again. Tonight at dinner, does that work to talk about it with the real figure?

Ce que tu viens de faire : La clôture fixe un moment précis (ce soir, au dîner) plutôt qu'un vague « bientôt ». Un rendez-vous daté transforme une promesse en engagement vérifiable.

The closing sets a precise moment rather than a vague 'soon'. A dated appointment turns a promise into a verifiable commitment.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je t'apporte le tarif exact ce soir au dîner, avec le prix par personne et par mois.

[I'll bring you the exact rate tonight at dinner, with the price per person per month.]

2 Si le montant te convient, on prend le premier rendez-vous ensemble.

[If the amount suits you, we book the first appointment together.]

3 Sinon on laisse tomber, et je ne t'en reparle pas — promis.

[Otherwise we drop it, and I won't bring it up again — promise.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'ouverture cite un fait daté (trois week-ends) plutôt qu'un reproche vague. *[The opening cites a dated fact rather than a vague reproach.]*
- Sur la compétence, le candidat utilise un exemple que l'ami a déjà admis sur lui-même (la vaisselle). *[On competence, the candidate uses an example the friend has already conceded about himself.]*
- Sur la confiance, il propose de vérifier (le numéro d'identification) plutôt que de simplement rassurer. *[On trust, he offers to verify rather than merely reassure.]*
- Le Move 5 réduit le délai de réflexion promis de « une semaine » à « dix minutes ce soir », ce qui empêche l'enterrement du sujet. *[Move 5 shrinks the promised thinking time from a week to ten minutes tonight, preventing the topic quietly dying.]*
- La clôture fixe un moment précis et daté plutôt qu'un vague « bientôt ». *[The closing sets a precise, dated moment rather than a vague 'soon'.]*

Achat & petites annonces

Scénario type : Tu as vu une petite annonce (meuble d'occasion, vélo, voiture, électroménager) et tu veux convaincre un ami d'en profiter.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
d'occasion	second-hand	= de seconde main · ≠ neuf · EN occasion
une affaire	a (good) deal	= une bonne affaire · ≠ une arnaque
abordable	affordable	= bon marché · ≠ hors de prix
rare	rare, hard to find	= introuvable · ≠ courant · EN rare
négocier	to negotiate, haggle	= marchander · ≠ accepter le prix · EN negotiate
le rapport qualité-prix	value for money	= le bon plan
fonctionnel	functional	= pratique · ≠ inutilisable · EN functional
en bon état	in good condition	= impeccable · ≠ abîmé
durable	long-lasting	= solide · ≠ fragile · EN durable
économique	economical	= avantageux · ≠ coûteux · EN economical
profiter de	to take advantage of	= saisir · ≠ laisser passer · EN profit
une aubaine	a windfall, a godsend	= une chance · ≠ une catastrophe
revendre	to resell	= céder · ≠ garder
solide	sturdy	= robuste · ≠ fragile · EN solid
pratique	handy, practical	= commode · ≠ encombrant · EN practical
un bon plan	a great tip, a deal	= une astuce · ≠ une arnaque

la garantie	the warranty	= l'assurance · EN guarantee
impeccable	spotless, perfect	= nickel · ≠ défraîchi · EN impeccable
valoir le coup	to be worth it	= en valoir la peine
fiable	reliable	= sûr · ≠ douteux · EN reliable
utile	useful	= pratique · ≠ superflu
malin	clever, savvy	= astucieux · ≠ bête
saisir	to grab, seize	= attraper · ≠ rater · EN seize
économiser	to save money	= épargner · ≠ dépenser · EN economise
disponible	available, in stock	= en stock · ≠ épuisé · EN available
la qualité	quality	= le sérieux · ≠ le toc · EN quality
raisonnable	reasonable	= correct · ≠ excessif · EN reasonable
flambant neuf	brand new	= tout neuf · ≠ usé
dépanner	to help out, tide over	= rendre service · ≠ laisser tomber
s'équiper	to kit oneself out	= se procurer · ≠ se démunir

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · le bon plan

Franchement, tu devrais acheter ce vélo, c'est une vraie affaire. À ce prix-là, en aussi bon état, ça ne se trouve pas deux fois. J'ai vu l'annonce : il est presque neuf et à moitié prix. Ce serait bête de laisser passer ça.

Honestly, you should buy this bike, it's a real bargain. At that price, in such good condition, you won't find it twice. I saw the ad — it's almost new and half price. It'd be silly to let it go.

Variante · L'annonce qu'il te faut

Il faut que tu regardes cette annonce, c'est exactement ce qu'il te faut. Tu cherches ça depuis des mois, et là le prix est imbattable. Le vendeur est sérieux, tout est vérifié et garanti. Vas-y, saute sur l'occasion.

You've got to look at this ad, it's exactly what you need. You've been looking for months, and the price is unbeatable. The seller is trustworthy, everything's checked and guaranteed. Go on, jump on it.

Objections fréquentes & réponses modèles

« C'est cher. » · Move 4 — Recadrer l'objection

La vraie question n'est pas le prix, c'est combien d'années ça va te durer. Rapporté à ça, c'est donné.

The real question isn't the price — it's how many years it'll last you. Measured against that, it's a steal.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, à ce prix-là je comprends que tu hésites. Mais compare avec le neuf : le même modèle sort à plus du double, et celui-ci a des pneus neufs et les freins réglés. Et le vendeur accepte de baisser si on vient cette semaine en payant comptant. Avec la remise, l'écart avec le neuf te paraît comment ?

All right, at that price I understand you hesitate. But compare it with new: the same model retails at more than double, and this one has new tyres and the brakes adjusted. And the seller will come down if we come this week and pay cash. With the discount, how does the gap with new look to you?

« Je n'en ai pas vraiment besoin. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu as raison, ce n'est pas indispensable, seulement à ce prix et en cet état, ce serait dommage de passer à côté.

You're right, it's not essential — only, at that price and in that condition, it'd be a shame to miss it.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, tu n'en as pas besoin aujourd'hui, c'est vrai. Mais ce n'est pas maintenant que ça se décide : c'est dans trois mois, quand tu en auras besoin et qu'il n'y en aura plus à ce prix. C'est exactement ce qui s'est passé avec le meuble que tu cherches encore. Tu préfères décider maintenant ou chercher dans trois mois ?

You're right, you don't need it today, that's true. But it isn't decided now: it's in three months, when you do need it and there's nothing left at that price. That's exactly what happened with the piece of furniture you're still looking for. Would you rather decide now or go hunting in three months?

C'est vrai qu'il faut vérifier avant d'acheter, mais on peut l'essayer sur place, et il y a même une petite garantie.

True, you have to check before buying — but we can try it on the spot, and there's even a small warranty.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai en partie : d'occasion, on ne sait pas toujours ce qu'on achète. Cela dit, on peut l'essayer avant de payer, et le vendeur a gardé la facture d'origine. Ce n'est pas une vente à distance : on le voit, on le teste, et si quelque chose cloche, on ne prend pas. En l'essayant sur place, le risque reste où ?

That's partly true: second-hand, you don't always know what you're buying. That said, we can try it before paying, and the seller has kept the original receipt. It isn't a distance sale: we see it, we test it, and if something's off, we don't buy. Trying it on the spot, where does the risk remain?

Là, permets-moi d'en douter. À ce rapport qualité-prix, tu ne trouveras pas mieux — j'ai comparé.

There, allow me to doubt it. At this value for money, you won't find better — I've compared.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là je ne te suis pas, et je l'ai vérifié avant d'en parler. Moins cher, tu en trouveras — mais pas dans cet état, et pas avec les pneus changés. J'ai regardé les autres annonces : en dessous de ce prix, c'est soit plus vieux, soit à réparer. Tu veux qu'on compare les annonces ensemble ce soir ?

There I don't follow you, and I checked before mentioning it. Cheaper, you will find — but not in this condition, and not with the tyres replaced. I looked at the other ads: below this price it's either older or needs repairing. Shall we compare the ads together tonight?

Réfléchis, mais vite — à ce prix, ça va partir. Qu'est-ce qui te ferait vraiment hésiter ?

Think about it, but quickly — at that price it'll go. What would really make you hesitate?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Très bien, réfléchis, c'est normal pour une somme pareille. Juste un point pratique : le vendeur a déjà deux autres personnes intéressées, d'après l'annonce. Donc si tu veux le voir, autant fixer un rendez-vous ce soir — on annule sans problème si tu changes d'avis. On fixe la visite et tu décides après l'avoir vu ?

Fine, think about it, that's normal for a sum like that. Just one practical point: the seller already has two other interested people, according to the ad. So if you want to see it, we may as well fix a time tonight — we can cancel with no problem if you change your mind. Shall we fix the viewing and you decide after seeing it?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « C'est cher. »

MINIMUM — ÇA PASSE

La vraie question n'est pas le prix, c'est combien d'années ça va te durer.

The real question isn't the price — it's how many years it'll last you.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30–45 S)

D'accord, à première vue ça peut paraître cher, je comprends que tu hésites, mais regarde-le autrement : la vraie question, ce n'est pas le prix, c'est combien d'années ça va te durer. Un article de cette qualité, en aussi bon état, tu le gardes dix ans sans problème — ramené à l'année, ça ne coûte presque rien. Et à ce prix-là, crois-moi, ça ne va pas rester en ligne longtemps : ce genre d'occasion part en quelques heures, j'ai comparé, il n'y a pas mieux. Alors plutôt que de le regretter demain, autant sauter dessus aujourd'hui. On va le voir ensemble ?

OK, at first glance it may look expensive, I understand you're hesitating — but look at it differently: the real question isn't the price, it's how many years it'll last you. An item of this quality, in such good condition, you'll keep for ten years easily — spread over the year, it costs almost nothing. And at that price, believe me, it won't stay online long: this kind of deal goes in a few hours, I've compared, there's nothing better. So rather than regret it tomorrow, better grab it today. Shall we go see it together?

Phrases-clés du thème

- « C'est une vraie affaire. »

[It's a genuine bargain.]

Quand : après avoir comparé avec le prix du neuf

EN SITUATION

Ce n'est pas rien, je suis d'accord avec toi. Mais le même modèle neuf sort à plus du double, et celui-ci a des pneus neufs. « C'est une vraie affaire. » Tu as vu autre chose à ce prix, dans cet état ?

It isn't nothing, I agree with you. But the same model new retails at more than double, and this one has new tyres. 'It's a genuine bargain.' Have you seen anything else at that price, in that condition?

- « Ça ne se trouve pas deux fois. »

[You won't find it twice.]

Quand : contre « je vais réfléchir », avec un fait de l'annonce

EN SITUATION

Réfléchis, bien sûr, je ne vais pas te presser. Je te signale juste que le vendeur a déjà deux autres personnes intéressées. « Ça ne se trouve pas deux fois. » On fixe une visite ce soir, et tu décides après l'avoir vu ?

Think about it, of course, I won't rush you. I'm just pointing out that the seller already has two other interested people. 'You won't find it twice.' Shall we fix a viewing tonight, and you decide after seeing it?

- « Rapporté à la durée, c'est donné. »

[Spread over its lifetime, it's nothing.]

Quand : pour recadrer le prix par la durée

EN SITUATION

La somme d'un coup, je comprends que ça te freine. Mais un vélo comme celui-là, tu le gardes cinq ou six ans. « Rapporté à la durée, c'est donné. » Ça fait combien par mois, si tu fais le calcul ?

The sum all at once, I understand that holds you back. But a bike like that you keep for five or six years. 'Spread over its lifetime, it's nothing.' How much is that per month, if you do the maths?

- « À ce prix, ça va vite partir. »

[At that price it'll go fast.]

Quand : en clôture, pour obtenir une décision datée — jamais une urgence inventée

EN SITUATION

Je ne vais pas te faire le coup de l'urgence, ce n'est pas mon genre. Mais l'annonce est en ligne depuis deux jours et le prix est en dessous du marché. « À ce prix, ça va vite partir. » Dis-moi juste avant jeudi, et je m'occupe du reste.

I'm not going to pull the urgency trick on you, that's not my style. But the ad has been up for two days and the price is below market. 'At that price it'll go fast.' Just tell me before Thursday, and I'll handle the rest.

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une petite annonce pour un vélo électrique d'occasion. Tu en parles à ton frère qui prend le bus tous les jours et se plaint des correspondances.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton frère va objecter sur le prix, puis dire qu'il n'en a pas vraiment besoin, puis sur le risque de l'occasion, puis dire qu'il trouvera moins cher ailleurs, et finir par vouloir réfléchir. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your brother will object on price, then say he doesn't really need it, then on the risk of buying second-hand, then say he'll find cheaper elsewhere, and end wanting to think it over. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Hé, j'ai vu une annonce qui pourrait vraiment t'intéresser, et je voulais te la montrer avant que quelqu'un d'autre l'achète. C'est un vélo électrique d'occasion, deux ans, batterie changée l'an dernier avec la facture, et le vendeur accepte de le montrer et de le faire essayer avant d'acheter. Il est à vingt minutes de chez toi en transport, et le vendeur dit qu'il baisse un peu le prix si on vient cette semaine. Tu te plains des correspondances de bus tous les matins — et si c'était la solution ?

Hey, I saw an ad that could really interest you, and I wanted to show you before someone else buys it. It's a second-hand electric bike, two years old, battery replaced last year with the receipt, and the seller agrees to show it and let you try it before buying. It's twenty minutes from your place by public transport, and the seller says he'll lower the price a bit if we come this week. You complain about the bus connections every morning — what if this were the solution?

Ce que tu viens de faire : Tu relies l'annonce à sa plainte quotidienne (les correspondances). Ancrer une proposition dans un problème que l'autre vit chaque jour la rend difficile à ignorer.

You tie the ad to his daily complaint. Anchoring a proposal in a problem he lives every day makes it hard to ignore.

« Les correspondances, oui, ça me rend fou chaque matin, tu as raison. Mais un vélo électrique, même d'occasion, même avec une petite baisse de prix, ça reste un investissement que je n'avais pas prévu ce mois-ci. Entre le loyer et les autres dépenses, sortir une telle somme d'un coup, ce n'est pas rien pour moi en ce moment. »

[The connections, yes, they drive me mad every morning, you're right. But an electric bike, even second-hand, even with a small discount, is still an investment I hadn't planned this month. Between rent and other expenses, putting down a sum like that all at once isn't nothing for me right now.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Les correspondances, tu marques un point, c'est un vrai calvaire. Mais sortir cette somme d'un coup ce mois-ci, avec le loyer déjà payé, ce n'est pas prévu dans mon budget. »

[The connections, you have a point, it's a real ordeal. But putting down that sum in one go this month, with rent already paid, isn't in my budget.]

3 « C'est vrai que les correspondances me tuent chaque matin. Mais même à prix réduit, c'est une dépense d'un coup que je n'avais absolument pas anticipée ce mois-ci. »

[It's true the connections kill me every morning. But even at a reduced price, it's a lump-sum expense I hadn't anticipated at all this month.]

Toi (candidat) **Move 1**

Sortir une grosse somme d'un coup sans l'avoir prévu, je comprends totalement, et je ne vais pas te dire que ce n'est rien. Mais regarde ce que tu paies déjà chaque mois en carte de transport, et calcule ce que ça représente sur une année entière. **Le vélo, une fois acheté, ça ne te coûte quasiment plus rien à part l'électricité pour la batterie — ce n'est pas une dépense en plus, c'est une dépense qui remplace celle que tu as déjà, et qui finit par se rembourser toute seule au bout de quelques mois. Sur une année, plutôt que sur ce mois précis, le calcul change comment ?**

Putting down a large sum you hadn't planned, I completely understand, and I won't tell you it's nothing. But look at what you already pay each month for your transport pass, and work out what that comes to over a whole year. The bike, once bought, costs you almost nothing beyond electricity for the battery — it isn't an extra expense, it's an expense that replaces the one you already have, and which ends up paying for itself within a few months. Over a year, rather than this particular month, how does the maths change?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes la contrainte immédiate (ce mois-ci) puis tu changes l'horizon temporel du calcul, de un mois à un an. Élargir la fenêtre de temps plutôt que contester le montant.

Move 1. You concede the immediate constraint then change the time horizon of the calculation, from one month to one year. Widen the time window rather than dispute the amount.

« Sur une année, ça se rembourse peut-être, j'avoue que je n'avais pas fait ce calcul. Mais au fond, est-ce que j'en ai vraiment besoin ? Le bus, c'est pénible, mais ça marche. Je ne suis pas en train de mourir de faim faute de vélo, c'est plus du confort qu'une vraie nécessité, non ? »

[Over a year it might pay for itself, I admit I hadn't done that calculation. But deep down, do I really need it? The bus is a pain, but it works. I'm not starving for lack of a bike, it's more comfort than a real necessity, isn't it?]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Ça se rembourse peut-être sur un an, je n'avais pas vu ça ainsi. Mais est-ce un vrai besoin ou juste du confort ? Le bus fonctionne, après tout. »

[It might pay for itself over a year, I hadn't seen it that way. But is it a real need or just comfort? The bus works, after all.]

3 « D'accord, le calcul annuel tient debout. Reste que le bus fait le travail, même mal. Ce n'est pas une nécessité absolue, plutôt un luxe qui faciliterait les choses. »

[All right, the annual maths holds up. Still, the bus gets the job done, even badly. It isn't an absolute necessity, more a luxury that would make things easier.]

Toi (candidat) **Move 3**

Techniquement, tu as raison, le bus fonctionne, personne ne meurt d'attendre une correspondance. Mais là, franchement, je ne suis pas d'accord sur « juste du confort » : tu m'as dit toi-même la semaine dernière que tu arrives en retard au travail deux fois sur trois à cause des correspondances ratées, et que ça commence à se voir sur tes évaluations. **Ce n'est plus une question de confort quand ça touche ton travail : c'est un problème concret, avec des conséquences concrètes, que tu m'as décrit toi-même. « Juste du confort », c'est vraiment ce que tu penses, ou c'est ce que tu te dis pour ne pas dépenser ?**

Technically you're right, the bus works, nobody dies waiting for a connection. But there I honestly disagree with 'just comfort': you told me yourself last week you're late for work two times out of three because of missed connections, and it's starting to show on your reviews. It stops being a comfort question when it affects your work: it's a concrete problem, with concrete consequences, that you described to me yourself. Is 'just comfort' really what you think, or what you tell yourself to avoid spending?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu réfutes avec ses propres mots de la semaine dernière, pas avec ton opinion. Utiliser une déclaration antérieure de l'autre est la preuve la plus difficile à contester.

Move 3. You refute with his own words from last week, not with your opinion. Using the other person's earlier statement is the hardest evidence to contest.

« D'accord, j'ai dit ça sur mes retards, je ne peux pas revenir dessus, c'est vrai. Mais il y a encore un truc qui me freine : c'est de l'occasion. Un vélo électrique, la batterie, le moteur, tout ça, ça peut lâcher n'importe quand sans prévenir, et je me retrouve avec un vélo mort sur les bras et zéro garantie. »

[All right, I did say that about my lateness, I can't take it back, it's true. But there's still something holding me back: it's second-hand. An electric bike, the battery, the motor, all that can fail any time without warning, and I'm left with a dead bike on my hands and zero warranty.]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « J'ai dit ça sur mes retards, je l'assume complètement. Ce qui me retient encore, c'est l'occasion : la batterie, le moteur, tout ça peut lâcher n'importe quand, et je n'ai strictement aucune garantie derrière. »

[I said that about my lateness, I completely own it. What still holds me back is the second-hand aspect: the battery, the motor, all that could fail any time, and I've absolutely no warranty behind it.]

3 « Tu as raison sur les retards, je ne le nie pas. Mais l'occasion, ça reste un risque : pas de garantie, et une panne de batterie coûte une fortune à réparer. »

[You're right about the lateness, I don't deny it. But second-hand remains a risk: no warranty, and a battery failure costs a fortune to fix.]

Tu as raison sur le principe : de l'occasion sans aucune garantie, c'est un vrai risque, et je ne vais pas prétendre que l'occasion, c'est toujours sans danger. Cela dit, celui-là a la batterie changée il y a un an, avec la facture à l'appui, et le vendeur accepte qu'on l'essaie avant d'acheter — donc on peut tester le moteur en vrai avant de payer quoi que ce soit. Ce n'est pas un vélo acheté à l'aveugle sur une photo : c'est un essai réel, avec une pièce maîtresse déjà récente et documentée, ce qui limite énormément le risque dont tu parles. Si on peut l'essayer avant de payer, le risque de l'occasion reste aussi grand ?

You're right in principle: second-hand with zero warranty is a real risk, and I won't pretend second-hand is always safe. That said, this one has had its battery changed a year ago, with the receipt to prove it, and the seller agrees to let us try it before buying — so we can test the motor for real before paying anything. It isn't a bike bought blind from a photo: it's a real trial, with a key part already recent and documented, which greatly limits the risk you're describing. If we can try it before paying, is the second-hand risk still as big?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu valides le principe général puis tu montres que ce cas précis limite le risque par deux faits concrets (facture, essai possible). Le principe reste vrai ; le cas particulier l'atténue.

Move 2. You validate the general principle then show this specific case limits the risk through two concrete facts. The principle stays true; the particular case mitigates it.

« Pouvoir l'essayer avant de payer, ça change beaucoup de choses, je l'admets, c'est plus rassurant que je ne pensais. Mais avant de me décider, je me dis que je devrais peut-être comparer, regarder d'autres annonces, parce qu'il y en a sûrement un similaire moins cher ailleurs si je cherche un peu plus longtemps. »

[Being able to try it before paying changes a lot, I admit, it's more reassuring than I thought. But before deciding, I think maybe I should compare, look at other ads, because there's surely a similar one cheaper elsewhere if I search a bit longer.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Pouvoir l'essayer avant d'acheter, ça rassure beaucoup, je le reconnais volontiers. Mais avant de me décider pour de bon, je préférerais comparer avec d'autres annonces, histoire d'être sûr d'avoir le meilleur prix possible. »

[Being able to try it before buying is very reassuring, I gladly admit. But before deciding for good, I'd rather compare with other ads, just to be sure I've got the best possible price.]

3 « D'accord, l'essai change la donne. Reste que je n'ai regardé qu'une seule annonce. Il y en a sûrement moins cher si je cherche un peu plus. »

[All right, the trial changes things. Still, I've only looked at one ad. There's surely cheaper if I search a bit more.]

Comparer, c'est une bonne réflexion en général, et je ne vais pas te dire de ne jamais comparer avant d'acheter quoi que ce soit. Mais je crois que la vraie question n'est pas « est-ce qu'il y a moins cher ailleurs ». C'est « combien de temps ça va me prendre de chercher, et qu'est-ce que je perds pendant ce temps-là ». Le vendeur a déjà dit qu'il baisse le prix si on vient cette semaine, et il y a sûrement d'autres personnes intéressées : chercher « peut-être moins cher ailleurs » pendant deux semaines, c'est aussi risquer de perdre celui-ci et de continuer à galérer avec le bus entre-temps. Tu préfères chercher un meilleur prix hypothétique, ou avoir une solution concrète cette semaine ?

Comparing is generally sound thinking, and I'm not telling you never to compare before buying anything. But I think the real question isn't 'is there cheaper elsewhere'. It's 'how long will searching take me, and what do I lose during that time'. The seller has already said he'll lower the price if we come this week, and there are surely other interested people: searching for 'maybe cheaper elsewhere' for two weeks also risks losing this one and continuing to struggle with the bus meanwhile. Would you rather search for a hypothetical better price, or have a concrete solution this week?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu ne contestes pas le principe de comparer, tu déplaces la question vers le coût d'opportunité de la recherche elle-même. Le vrai prix inclut le temps perdu à chercher.

Move 4. You don't contest the principle of comparing, you shift the question to the opportunity cost of searching itself. The real price includes time lost searching.

« Le temps perdu à chercher, tu marques un point, je n'avais pas pensé à ça sous cet angle. Bon, franchement, tu m'as donné de bons arguments les uns après les autres. Laisse-moi quand même une soirée pour y réfléchir tranquillement, et je te donne ma décision demain, sans traîner plus longtemps. »

[Time lost searching, you have a point, I hadn't thought of it that way. Right, honestly, you've given me good arguments one after another. Still let me have one evening to think it over calmly, and I'll give you my decision tomorrow, without dragging it out longer.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le coût du temps perdu, je n'y avais pas pensé, tu as raison. Donne-moi juste ce soir pour réfléchir, et je réponds demain, promis, pas plus tard. »

[The cost of time lost, I hadn't thought of it, you're right. Just give me tonight to think, and I'll answer tomorrow, promise, no later.]

3 « Bon argument sur le temps perdu à chercher, je l'admets sans problème. Laisse-moi juste une nuit complète pour digérer tout ça calmement, et demain matin je te donne ma réponse définitive. »

[Good argument about time lost searching, I readily admit it. Just let me have one whole night to digest all this calmly, and tomorrow morning I'll give you my final answer.]

Toi (candidat) **Move 5**

Une soirée pour réfléchir, ça me paraît raisonnable, et je préfère que tu décides au calme plutôt que sous pression. Juste pour qu'on parte de la même base demain : depuis tout à l'heure, tu m'as parlé du prix, du besoin réel, du risque de l'occasion, puis de comparer ailleurs. On a traité les quatre, un par un. **Donc si demain tu dis non, ce sera vraiment parce qu'un de ces quatre points te pose encore problème — et je préfère savoir lequel plutôt que d'entendre juste « non ». Ce soir, tu réfléchis à quoi exactement, s'il ne reste plus vraiment d'objection ?**

One evening to think it over seems fair, and I'd rather you decide calmly than under pressure. Just so we start from the same place tomorrow: since we started you've mentioned the price, the real need, the second-hand risk, then comparing elsewhere. We've dealt with all four, one by one. So if tomorrow you say no, it'll genuinely be because one of those four points still troubles you — and I'd rather know which than just hear 'no'. Tonight, what exactly are you thinking about, if there's really no objection left?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu récapitules les quatre freins traités et tu demandes explicitement lequel reste, plutôt que d'accepter un « non » sans explication le lendemain.

Move 5. You recap the four addressed obstacles and explicitly ask which remains, rather than accepting an unexplained 'no' the next day.

« Honnêtement, en te l'entendant dire comme ça, je crois qu'il n'en reste vraiment aucun des quatre. C'est plus une histoire de me sentir prêt à dépenser cette somme d'un coup, même si je sais que c'est raisonnable. Message-moi le vendeur ce soir pour lui dire qu'on vient cette semaine, et j'apporte l'argent. »

[Honestly, hearing you put it that way, I don't think any of the four is really left. It's more a matter of feeling ready to spend that sum in one go, even though I know it's sensible. Message the seller tonight to say we're coming this week, and I'll bring the money.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « En l'entendant listé comme ça, aucun des quatre ne tient vraiment plus. C'est juste le fait de sortir la somme d'un coup qui me demande une nuit. Écris au vendeur, je viens cette semaine. »

[Hearing it listed like that, none of the four really stands any more. It's just spending the sum in one go that needs me one night. Message the seller, I'm coming this week.]

3 « Tu as raison, il n'en reste vraiment aucun des quatre. C'est juste psychologique, le fait de sortir cette somme d'un coup. Contacte-le ce soir même, je viendrai cette semaine avec l'argent en liquide. »

[You're right, none of the four is really left. It's just psychological, the fact of spending that sum in one go. Contact him this very evening, I'll come this week with the cash.]

Toi (candidat) **Clôture**

Message envoyé ce soir même, je lui dis qu'on passe cette semaine et qu'on prend le tarif réduit dont il a parlé. Je te confirme le jour et l'heure dès qu'il répond, et on y va ensemble pour l'essai. Si à l'essai quelque chose te dérange — le moteur, la batterie, n'importe quoi — on n'achète pas, sans aucune pression de ma part. Ça te va, comme plan pour cette semaine ?

Message sent tonight, I'll tell him we're coming this week and taking the reduced rate he mentioned. I'll confirm the day and time as soon as he replies, and we'll go together for the trial. If at the trial something bothers you — the motor, the battery, anything — we don't buy, with no pressure from me at all. Does that work, as a plan for this week?

Ce que tu viens de faire : La clôture rappelle que l'essai garde un droit de veto complet — même après tout l'échange, la décision finale reste entièrement celle de l'ami.

The closing reminds him the trial keeps a full veto — even after the whole exchange, the final decision remains entirely the friend's.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Message envoyé ce soir : on passe cette semaine avec le tarif réduit.

[Message sent tonight: we're going this week with the reduced rate.]

2 Je confirme le jour et l'heure dès qu'il répond, et on y va ensemble.

[I'll confirm the day and time as soon as he replies, and we'll go together.]

3 Si l'essai te dérange, on n'achète pas — sans aucune pression de ma part.

[If the trial bothers you, we don't buy — with no pressure from me.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'ouverture ancre la proposition dans une plainte quotidienne réelle de l'ami (les correspondances). *[The opening anchors the proposal in a real daily complaint of the friend's.]*
- Le Move 3 utilise une déclaration antérieure de l'ami lui-même comme preuve — la moins contestable qui soit. *[Move 3 uses the friend's own earlier statement as evidence — the hardest to contest.]*
- Sur le risque de l'occasion, le candidat valide le principe général avant de montrer que le cas précis le limite. *[On the second-hand risk, the candidate validates the general principle before showing the specific case limits it.]*
- Le Move 4 déplace « comparer les prix » vers le coût du temps passé à chercher. *[Move 4 shifts 'comparing prices' to the cost of time spent searching.]*
- Le Move 5 refuse d'accepter un « non » sans savoir lequel des quatre points le motive. *[Move 5 refuses to accept a 'no' without knowing which of the four points motivates it.]*

Vie de quartier & communauté

Scénario type : Tu as vu une annonce pour une fête de quartier, un covoiturage, un jardin partagé ou une initiative locale, et tu veux entraîner un voisin ou un ami.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
le voisinage	the neighbourhood	= les environs
convivial	friendly, sociable	= chaleureux · ≠ froid · EN convivial
s'entraider	to help one another	= se soutenir · ≠ s'ignorer
un quartier	a neighbourhood	= un secteur · EN quarter
rassembler	to bring together	= fédérer · ≠ diviser · EN assemble
une initiative	an initiative	= une démarche · EN initiative
le lien social	social bond	= la solidarité · ≠ l'isolement
participer	to take part	= contribuer · ≠ se désister · EN participate
accueillant	welcoming	= chaleureux · ≠ hostile
un habitant	a resident	= un riverain · EN inhabitant
partager	to share	= mettre en commun · ≠ garder
solidaire	supportive	= généreux · ≠ individualiste · EN solidarity
dynamiser	to liven up	= animer · ≠ endormir
une fête de quartier	a block party	= une kermesse
se mobiliser	to rally, get involved	= s'engager · ≠ rester passif · EN mobilise
collectif	collective	= commun · ≠ individuel · EN collective

un projet	a project	= une initiative · EN project
chaleureux	warm	= accueillant · ≠ distant
le covoiturage	carpooling	= le partage de trajet
s'impliquer	to get involved	= participer · ≠ se retirer · EN involve
proche	close, nearby	= voisin · ≠ éloigné
utile	useful	= précieux · ≠ inutile
durable	lasting	= pérenne · ≠ éphémère · EN durable
une rencontre	a meeting, encounter	= un échange
agréable	pleasant	= plaisant · ≠ désagréable · EN agreeable
fédérer	to unite	= rassembler · ≠ diviser · EN federate
un échange	an exchange	= un partage · EN exchange
sympathique	nice, friendly	= agréable · ≠ antipathique · EN sympathetic → nice
embellir	to make nicer, beautify	= améliorer · ≠ dégrader
ensemble	together	= collectivement · ≠ séparément · EN ensemble

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · la fête de quartier

On devrait vraiment participer à la fête de quartier ce week-end. On habite ici depuis des années sans connaître personne. L'an dernier, ceux qui y sont allés se sont fait plein d'amis. Ce serait l'occasion de créer du lien tout près de chez nous.

We should really take part in the block party this weekend. We've lived here for years without knowing anyone. Last year, the people who went made loads of friends. It'd be a chance to build ties right where we live.

Variante · le covoiturage

Tu devrais te lancer dans le covoiturage avec moi pour aller au travail. On ferait des économies et on polluerait moins, tous les deux. Des collègues le font déjà, ils en sont ravis. C'est pratique, économique et convivial.

You should try carpooling with me to work. We'd save money and pollute less, both of us. Colleagues already do it and love it. It's practical, cheap and sociable.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Je ne connais personne. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu as raison, tu ne connais pas encore les voisins, mais c'est justement le but : on y va pour faire connaissance.

You're right, you don't know the neighbours yet — but that's exactly the point: we go to get to know them.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, tu ne connais personne — mais c'est exactement le cas de tout le monde au début. Et c'est précisément pour ça que ces fêtes existent : personne n'y va parce qu'il connaît déjà ses voisins. Moi non plus je ne connais personne, donc on sera deux à ne connaître personne. À deux, ça devient moins intimidant, non ?

You're right, you don't know anyone — but that's exactly everybody's situation at the start. And that's precisely why these events exist: nobody goes because they already know their neighbours. I don't know anyone either, so there'll be two of us knowing nobody. Together, does it become less intimidating?

« Ça ne m'intéresse pas trop. » · Move 4 — Recadrer l'objection

Ce n'est pas une corvée, c'est l'occasion de connaître enfin les gens avec qui on partage la rue.

It's not a chore — it's the chance to finally know the people we share the street with.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, mais je crois que ce n'est pas vraiment une question d'intérêt. Parce que ce qu'on va chercher là-bas, ce n'est pas l'activité : c'est de connaître trois personnes dans la rue où on habite. Et ça, ça sert le jour où on a besoin d'un coup de main ou d'un renseignement. Connaître tes voisins, ça ne t'intéresse pas du tout ?

All right, but I don't think it's really a question of interest. Because what we're after there isn't the activity: it's knowing three people in the street where we live. And that comes in handy the day you need a hand or some information. Knowing your neighbours — does that not interest you at all?

C'est vrai que ça prend un samedi après-midi, **seulement** quelques heures pour créer du lien, ça vaut largement le coup.

True, it takes a Saturday afternoon — only, a few hours to build connections is well worth it.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai en théorie, et je sais que tes semaines sont chargées. En pratique, c'est un samedi après-midi, et on n'est pas obligés d'y rester quatre heures. On passe une heure, on dit bonjour, et si ça ne prend pas, on rentre — personne ne compte les minutes. Une heure, ça se trouve, tu ne crois pas ?

That's true in theory, and I know your weeks are full. In practice it's a Saturday afternoon, and we don't have to stay four hours. We drop in for an hour, say hello, and if it doesn't click we go home — nobody's counting the minutes. An hour can be found, don't you think?

Là, je ne suis pas d'accord. Un quartier où les gens se connaissent, c'est un quartier où on se sent bien.

There I disagree. A neighbourhood where people know each other is one where you feel good.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là, permets-moi de ne pas être d'accord. Dire que ça ne sert à rien, c'est oublier que la moitié des choses utiles s'apprennent en parlant à quelqu'un du quartier. Le bon garagiste, le médecin qui prend des nouveaux patients, l'appartement qui se libère — ça ne s'affiche nulle part. Tu trouves ça inutile, vraiment ?

There I'll have to disagree. Saying it's useless forgets that half the useful things you learn come from talking to someone local. The good mechanic, the doctor taking new patients, the flat about to come free — none of that is posted anywhere. Do you really find that useless?

Justement, quoi de mieux pour rencontrer des gens en douceur ? Et je serai là, juste à côté de toi.

Exactly — what better way to meet people gently? And I'll be right there beside you.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je sais que tu es timide, et je ne vais pas faire comme si ce n'était rien. Mais justement, dans ce genre de fête, personne ne te demande de faire un discours : on tient un verre et on écoute. **Et si tu ne dis rien pendant une heure, personne ne le remarquera, crois-moi. Venir sans avoir à parler, ça te va mieux ?**

I know you're shy, and I'm not going to pretend that's nothing. But that's the point: at this kind of event nobody asks you to make a speech — you hold a drink and you listen. And if you say nothing for an hour, nobody will notice, believe me. Coming without having to talk — does that suit you better?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Je ne connais personne. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Tu as raison, tu ne connais pas encore les voisins, mais c'est justement le but : on y va pour faire connaissance.

You're right, you don't know the neighbours yet — but that's the point: we go to get to know them.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

C'est vrai que tu ne connais encore personne dans le quartier, je le sais, et je comprends que ça puisse intimider, mais justement, c'est exactement pour ça qu'il faut y aller : une fête de quartier, c'est fait pour se rencontrer. **On habite ici depuis des années et on croise les mêmes visages sans jamais leur parler — c'est un peu dommage, non ? L'an dernier, ceux qui y sont allés se sont fait des amis dans leur propre rue ; maintenant ils se rendent des services, se gardent les clés, s'invitent à dîner.** Et tu ne seras pas seul : je serai juste à côté de toi. **On y passe une heure, et si on s'ennuie, on rentre. D'accord ?**

It's true you don't know anyone in the area yet, I know, and I understand it can be intimidating — but that's exactly why we should go: a block party is made for meeting people. We've lived here for years and we pass the same faces without ever speaking to them — that's a bit of a shame, isn't it? Last year, the people who went made friends in their own street; now they help each other, keep each other's keys, invite each other to dinner. And you won't be alone: I'll be right beside you. We spend an hour, and if we're bored, we go home. OK?

Phrases-clés du thème

- « On habite ici sans connaître personne. »

[We live here without knowing a soul.]

Quand : en ouverture, pour poser le vrai sujet

EN SITUATION

Je sais que tu n'as pas envie de sortir un samedi après-midi. Mais ça fait deux ans qu'on habite dans cette rue. « On habite ici sans connaître personne. » Tu saurais dire le prénom d'un seul voisin ?

I know you don't feel like going out on a Saturday afternoon. But we've been living in this street for two years. 'We live here without knowing a soul.' Could you name a single neighbour?

- « On y va pour faire connaissance. »

[We're going in order to meet people.]

Quand : contre « je ne connais personne », pour retourner l'objection

EN SITUATION

Tu ne connais personne, c'est vrai — et c'est exactement le cas de tout le monde. Personne n'y va parce qu'il connaît déjà ses voisins. « On y va pour faire connaissance. » Si c'est ça le but, ton objection devient un argument, non ?

You don't know anyone, true — and that's exactly everybody's situation. Nobody goes because they already know their neighbours. 'We're going in order to meet people.' If that's the point, your objection becomes an argument, doesn't it?

- « Un quartier où on se connaît, on s'y sent bien. »

[A neighbourhood where people know each other feels good.]

Quand : contre « ça ne sert à rien »

EN SITUATION

Tu trouves que ça ne sert à rien, et je comprends l'impression. Mais le bon garagiste, le médecin qui prend des patients, ça ne s'affiche nulle part. « Un quartier où on se connaît, on s'y sent bien. » Tu appellerais qui, toi, si tu te retrouvais enfermé dehors ?

You think it's useless, and I understand the impression. But the good mechanic, the doctor taking patients — none of that is posted anywhere. 'A neighbourhood where people know each other feels good.' Who would you call if you got locked out?

- « Je serai là, à côté de toi. »

[I'll be there, right next to you.]

Quand : contre la timidité, en clôture

EN SITUATION

Je sais que tu es timide, et je ne vais pas faire comme si ce n'était rien. Mais personne ne te demandera de faire un discours : on tient un verre et on écoute. « Je serai là, à côté de toi. » Une heure, sans avoir à parler — ça te va ?

I know you're shy, and I won't pretend that's nothing. But nobody will ask you to make a speech: you hold a drink and you listen. 'I'll be there, right next to you.' An hour, without having to talk — does that work?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un jardin partagé qui vient de s'installer dans le quartier. Tu en parles à une colocataire qui vient d'emménager et ne connaît encore personne.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ta colocataire va objecter sur le fait qu'elle ne connaît personne, puis dire que ça ne l'intéresse pas trop, puis sur le temps, puis dire que ça ne sert à rien, et finir sur sa timidité. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your flatmate will object about not knowing anyone, then say it doesn't much interest her, then time, then say it's useless, and end on her shyness. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Dis, j'ai vu une affiche en bas de l'immeuble pour un jardin partagé qui vient de s'ouvrir, et j'ai tout de suite pensé à toi. C'est un petit terrain à cinq minutes à pied, ouvert le samedi matin, avec des parcelles individuelles et un coin commun pour les outils. Le matériel est fourni sur place, il y a environ quinze membres pour l'instant, et l'inscription est gratuite la première saison. Tu m'as dit que tu ne connaissais encore personne dans le quartier — et si c'était l'occasion ?

Listen, I saw a poster downstairs for a shared garden that's just opened, and I immediately thought of you. It's a small plot five minutes' walk away, open Saturday mornings, with individual beds and a common area for tools. The equipment is provided on site, there are about fifteen members so far, and joining is free the first season. You told me you didn't know anyone in the neighbourhood yet — what if this were the chance?

Ce que tu viens de faire : Tu cites son propre aveu (« je ne connais personne ») comme argument, pas comme reproche. Utiliser la parole de l'autre contre son objection future désarme d'avance.

You quote her own admission as an argument, not a reproach. Using the other person's own words against her future objection disarms in advance.

« C'est vrai que je ne connais personne ici, tu as raison de le rappeler, ça fait presque deux mois maintenant. Mais justement, débarquer seule dans un groupe de quinze personnes qui se connaissent probablement déjà toutes entre elles depuis un moment, c'est plus intimidant qu'autre chose. Je vais être celle qu'on regarde en se demandant qui c'est. »

[It's true I don't know anyone here, you're right to remind me, it's been almost two months now. But precisely, turning up alone in a group of fifteen who probably already all know each other, that's more intimidating than anything else. I'll be the one everyone looks at wondering who I am.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Deux mois ici et toujours personne, c'est vrai. Mais arriver seule dans un groupe de quinze qui se connaît déjà, c'est justement ce qui m'intimide le plus, pas ce qui me rassure. »

[Two months here and still nobody, it's true. But arriving alone in a group of fifteen who already know each other is exactly what intimidates me most, not what reassures me.]

3 « Ça fait un moment que je suis seule, oui. Mais un groupe déjà formé de quinze personnes, débarquer là-dedans toute seule, ça me fait plus peur que ça ne me tente. »

[I've been alone a while, yes. But a group of fifteen already formed, turning up there on my own, scares me more than it appeals.]

Toi (candidat) **Move 2**

Débarquer seule dans un groupe qui se connaît déjà, je comprends que ça intimide, et je ne vais pas te dire que ça ne fait rien. Cela dit, l'annonce dit que c'est ouvert depuis moins d'un mois — quinze membres, ça veut dire que la plupart se sont rencontrés là-bas récemment, pas depuis des années. Et surtout, je viendrais avec toi la première fois : tu ne serais pas seule à arriver, on y va ensemble, comme deux nouvelles plutôt qu'une seule. Si on y va toutes les deux le premier samedi, ça reste aussi intimidant ?

Turning up alone in a group that already knows each other, I understand that's intimidating, and I won't tell you it's nothing. That said, the ad says it's been open less than a month — fifteen members means most of them met each other there recently, not for years. And above all, I'd come with you the first time: you wouldn't be arriving alone, we'd go together, as two newcomers rather than one. If we both go the first Saturday, is it still as intimidating?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu concèdes l'intimidation puis tu corriges un fait implicite (le groupe est nouveau, pas ancien) avant d'offrir ta présence. Corriger la prémisse cachée avant de proposer.

Move 2. You concede the intimidation then correct an implicit fact (the group is new, not old) before offering your presence. Correct the hidden premise before proposing.

« Venir ensemble, ça change effectivement les choses, je ne dis pas non là-dessus. Mais pour être franche, il faut aussi que je te dise : le jardinage, ce n'est pas vraiment quelque chose qui m'attire d'habitude. Je n'ai jamais eu de plante chez moi qui a survécu plus d'un mois, alors un jardin entier, ça ne me fait pas spécialement rêver. »

[Coming together does change things, I'm not saying no to that. But to be honest, I should also tell you: gardening isn't really something that usually attracts me. I've never had a houseplant survive more than a month, so a whole garden doesn't exactly appeal to me.]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « Venir ensemble, ça aide, je te l'accorde. Mais honnêtement le jardinage ne m'a jamais attirée, et mes plantes meurent toujours en moins d'un mois chez moi. »

[Coming together helps, I grant you. But honestly gardening has never attracted me, and my plants always die within a month at my place.]

3 « D'accord pour venir à deux, c'est plus rassurant. Mais je dois être honnête avec toi : je n'ai jamais eu la main verte de ma vie, et l'idée de cultiver quoi que ce soit ne m'a jamais vraiment tentée jusqu'ici. »

[All right to come together, it's more reassuring. But I have to be honest with you: I've never had a green thumb in my life, and the idea of growing anything has never really appealed to me until now.]

Que tes plantes meurent en un mois, je te crois totalement, et ce n'est pas un jugement, ça arrive à énormément de gens, moi le premier. Mais je crois qu'on confond deux choses différentes. Ce n'est pas de savoir cultiver des tomates qu'il s'agit ici : c'est d'avoir un endroit où aller le samedi matin et croiser des gens du quartier chaque semaine. Le jardin, c'est presque un prétexte — l'important, ce n'est pas ce que tu récoltes, c'est que tu aies une raison régulière de sortir et de parler à quelqu'un. Ce n'est pas vraiment le jardinage qui t'intéresserait, non ? C'est d'avoir un rendez-vous fixe chaque semaine ?

That your plants die within a month, I completely believe you, and it isn't a judgement, it happens to loads of people, me first. But I think we're confusing two different things. This isn't about knowing how to grow tomatoes: it's about having somewhere to go on Saturday mornings and run into neighbourhood people every week. The garden is almost a pretext — what matters isn't what you harvest, it's that you have a regular reason to go out and talk to someone. It isn't really the gardening that would interest you, is it? It's having a fixed appointment every week?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu déplaces l'objet de l'intérêt du jardinage lui-même vers ce qu'il permet socialement. Le prétexte compte moins que la fonction qu'il remplit.

Move 4. You shift the object of interest from the gardening itself to what it enables socially. The pretext matters less than the function it serves.

« Un rendez-vous fixe chaque semaine pour sortir de chez moi, présenté comme ça, c'est vrai que ça change la perspective, je l'avoue. Mais un samedi matin entier, c'est justement le seul moment où je peux enfin dormir après une semaine de boulot. Je ne suis pas sûre de vouloir sacrifier ça pour aller retourner de la terre. »

[A fixed weekly appointment to get out of the flat, put that way, does change the perspective, I admit. But a whole Saturday morning is precisely the one time I can finally sleep in after a week of work. I'm not sure I want to sacrifice that to go turning soil.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Vu comme ça, ça change la perspective, je te l'accorde. Mais le samedi matin, c'est mon seul moment de grasse matinée de la semaine, et j'y tiens beaucoup. »

[Seen that way, it changes the perspective, I grant you. But Saturday morning is my only lie-in of the week, and I value it a lot.]

3 « Un rendez-vous fixe chaque semaine, ça se défend très bien, je l'admets volontiers. Mais sacrifier ma seule grasse matinée de toute la semaine pour ça, honnêtement, ce n'est pas gagné d'avance du tout. »

[A fixed appointment every week makes very good sense, I readily admit. But sacrificing my only lie-in of the whole week for it, honestly, isn't a given at all.]

Toi (candidat) **Move 1**

Ta grasse matinée du samedi, je sais à quel point tu y tiens, tu me l'as dit plusieurs fois, et je ne vais pas te dire que ce n'est pas important. Mais l'annonce ne précise pas d'horaire fixe : c'est ouvert le samedi matin, mais on peut très bien y passer une heure à onze heures plutôt qu'à huit. Ce n'est pas tout ton samedi matin qu'on te demande, c'est une heure, n'importe quand dans la matinée — tu peux dormir jusqu'à dix heures et qu'on y aille juste après. Une heure choisie par toi, plutôt que toute la matinée imposée, ça change quelque chose ?

Your Saturday lie-in, I know how much you value it, you've told me several times, and I won't say it isn't important. But the ad doesn't specify a fixed time: it's open Saturday morning, but we could perfectly well go for an hour at eleven rather than eight. It isn't your whole Saturday morning we're asking for, it's one hour, any time during the morning — you can sleep until ten and we go right after. One hour chosen by you, rather than the whole morning imposed, does that change anything?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes l'attachement au sommeil puis tu corriges une hypothèse implicite sur l'horaire. On demande souvent moins que ce que l'autre imagine.

Move 1. You concede the attachment to sleep then correct an implicit assumption about timing. One often asks for less than the other imagines.

« Une heure à dix heures plutôt que toute la matinée à huit heures, ça change beaucoup de choses, tu as raison. Mais je reviens à ce que je disais avant : au fond, à quoi ça sert vraiment ? On vit dans un appartement, on n'a pas de balcon, je ne vais rien ramener chez nous de toute façon. Ça me paraît un peu artificiel comme activité. »

[An hour at ten rather than the whole morning at eight changes a lot, you're right. But I'll come back to what I said before: deep down, what's the actual point? We live in a flat, we've no balcony, I won't be bringing anything home anyway. It seems a bit artificial as an activity.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Une heure plutôt que toute la matinée, ça aide, je te l'accorde. Mais concrètement, sans balcon chez nous, à quoi ça sert que je cultive des légumes là-bas ? »

[An hour rather than the whole morning helps, I grant you. But concretely, with no balcony at ours, what's the point of me growing vegetables there?]

3 « D'accord pour une heure choisie. Mais je reste sur ma question de fond : on n'a pas de balcon, je ne ramènerai rien chez nous, ça semble un peu inutile. »

[All right for a chosen hour. But I still have my underlying question: we've no balcony, I won't bring anything home, it seems a bit pointless.]

Toi (candidat) **Move 3**

Tu as raison sur un point technique : sans balcon, tu ne pourras évidemment pas transplanter les légumes chez nous après. Mais là, franchement, je ne suis pas d'accord sur « artificiel » : l'annonce dit qu'il y a un coin commun avec des tables de pique-nique, et que les récoltes se partagent souvent entre membres à la fin de la saison. Ce n'est pas artificiel du tout, en fait — c'est même l'inverse : la nourriture qu'on cultive là-bas, on la mange sur place ou on se la partage, exactement comme dans un vrai potager de quartier. Si tu manges les légumes sur place avec les autres, ça reste inutile ?

You're right on one technical point: with no balcony, you obviously can't transplant the vegetables to our place afterwards. But there I honestly disagree with 'artificial': the ad says there's a common area with picnic tables, and that harvests are often shared between members at the end of the season. It isn't artificial at all, actually — it's the opposite: the food grown there gets eaten on site or shared, exactly like a real neighbourhood allotment. If you eat the vegetables there with the others, is it still pointless?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu concèdes le détail technique (le balcon) avant de réfuter le jugement global (artificiel). Séparer le petit fait vrai du grand jugement faux.

Move 3. You concede the technical detail before refuting the overall judgement. Separate the small true fact from the large false judgement.

« Manger sur place avec les autres membres, ça enlève l'argument de l'inutilité, je te l'accorde, c'est plus concret que je ne pensais. Mais ça ramène exactement à mon premier point, en fait : manger et discuter avec des gens que je ne connais pas, autour d'une table de pique-nique, c'est précisément le genre de situation où je suis affreusement timide. »

[Eating there with the other members removes the pointlessness argument, I grant you, it's more concrete than I thought. But it brings me right back to my first point, actually: eating and chatting with people I don't know, around a picnic table, is precisely the kind of situation where I'm dreadfully shy.]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « Manger sur place, ça règle l'histoire de l'inutilité, c'est vrai. Mais ça me ramène à mon vrai problème : je suis d'une timidité affreuse avec des inconnus autour d'une table. »

[Eating there sorts out the pointlessness issue, it's true. But it brings me back to my real problem: I'm dreadfully shy with strangers around a table.]

3 « D'accord, ce n'est pas inutile si on partage la récolte. Mais discuter avec des inconnus à une table de pique-nique, c'est exactement ce qui me paralyse d'habitude. »

[All right, it isn't pointless if we share the harvest. But chatting with strangers at a picnic table is exactly what paralyzes me usually.]

On est revenues au point de départ, et c'est normal — c'est le vrai frein depuis le début, les quatre autres n'étaient que des détours. Alors réglons-le directement, sans plus tourner autour : tu n'as jamais l'obligation de discuter avec qui que ce soit à cette table — tu peux jardiner en silence, écouter, et repartir sans avoir dit dix mots si tu n'en as pas envie. Et je serai là, juste à côté de toi, pendant que tu t'habitues au groupe à ton rythme, pas au leur. Si personne ne t'oblige à parler, et que je suis là, c'est encore ta timidité qui te retient, ou c'est autre chose maintenant ?

We're back to the starting point, and that's normal — it's been the real obstacle from the start, the other four were just detours. So let's settle it directly, without going round it any more: you're never obliged to talk to anyone at that table — you can garden in silence, listen, and leave without having said ten words if you don't feel like it. And I'll be right there next to you, while you get used to the group at your own pace, not theirs. If nobody forces you to talk, and I'm there, is it still your shyness holding you back, or is it something else now?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu nommes explicitement que les quatre objections précédentes n'étaient que des détours autour du vrai frein. Reconnaître le retour au point de départ est plus honnête que de continuer à esquiver.

Move 5. You explicitly name that the four previous objections were detours around the real obstacle. Acknowledging the return to the starting point is more honest than continuing to dodge.

L'ami (examineur)

« Non, tu as raison, c'est bien ça depuis le début, et je pense que tu le savais avant même que je le dise clairement. Si tu me promets qu'on y va ensemble et que je peux jardiner en silence sans qu'on me force à faire la conversation, je veux bien essayer un samedi, pour voir comment je me sens. »

[No, you're right, it's been that all along, and I think you knew it before I even said it clearly. If you promise we go together and I can garden in silence without being forced to make conversation, I'm willing to try one Saturday, to see how I feel.]

• 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Tu as raison, c'était ça depuis le début, tu l'avais deviné avant moi je crois. D'accord pour essayer un samedi, si tu es là et que personne ne me force à parler. »

[You're right, it was that all along, I think you guessed before I did. All right to try one Saturday, if you're there and nobody forces me to talk.]

3 « C'est bien ma timidité, oui, depuis le tout début de la conversation. Si tu m'accompagnes et que je peux rester silencieuse, j'essaie un samedi matin pour voir. »

[It is my shyness, yes, from the very start of the conversation. If you come with me and I can stay silent, I'll try one Saturday morning to see.]

Promis, on y va ensemble, et tu jardines en silence aussi longtemps que tu en as besoin — je ne te forcerai jamais à parler à qui que ce soit. On y va ce samedi, vers dix heures, pour que tu profites de ta grasse matinée avant. Et si après une heure tu veux repartir, on repart, sans discussion et sans que ce soit un échec — on aura essayé, c'est déjà quelque chose. Ce samedi à dix heures, ça te va pour une première fois ?

Promise, we go together, and you garden in silence for as long as you need — I'll never force you to talk to anyone. We'll go this Saturday, around ten, so you get your lie-in first. And if after an hour you want to leave, we leave, no argument and it won't be a failure — we'll have tried, that's already something. This Saturday at ten, does that work for a first time?

Ce que tu viens de faire : La clôture reprend chaque condition posée par l'ami (le silence, l'heure tardive, le droit de partir) et les transforme en engagements concrets plutôt qu'en promesses vagues.

The closing picks up each condition the friend set and turns them into concrete commitments rather than vague promises.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 On y va ensemble ce samedi à dix heures, après ta grasse matinée.

[We'll go together this Saturday at ten, after your lie-in.]

2 Tu jardines en silence aussi longtemps que tu veux — je ne te forcerai jamais à parler.

[You garden in silence as long as you want — I'll never force you to talk.]

3 Si tu veux repartir après une heure, on repart, sans que ce soit un échec.

[If you want to leave after an hour, we leave, and it isn't a failure.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'ouverture utilise l'aveu de l'ami (« je ne connais personne ») comme argument plutôt que comme reproche. *[The opening uses the friend's own admission as an argument rather than a reproach.]*
- Le Move 4 déplace l'objet d'intérêt du jardinage vers ce qu'il permet socialement. *[Move 4 shifts the object of interest from gardening to what it enables socially.]*
- Le Move 5 nomme explicitement que les objections précédentes étaient des détours autour du vrai frein — la timidité. *[Move 5 explicitly names that earlier objections were detours around the real obstacle.]*
- Le candidat sépare toujours le petit fait vrai (pas de balcon) du grand jugement à contester (« artificiel »). *[The candidate always separates the small true fact from the large judgement to contest.]*
- La clôture convertit chaque condition de l'ami (silence, horaire, droit de partir) en engagement concret et daté. *[The closing converts each of the friend's conditions into a concrete, dated commitment.]*

Technologie & jeux

Scénario type : Tu as vu une annonce pour une soirée jeux vidéo, un tournoi, un atelier numérique ou une nouvelle application, et tu veux convaincre un ami.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un jeu vidéo	a video game	= un jeu
ludique	fun, playful	= amusant · ≠ ennuyeux
la stratégie	strategy	= la tactique · ≠ le hasard · EN strategy
stimulant	stimulating	= motivant · ≠ soporifique · EN stimulating
en ligne	online	= connecté · ≠ hors ligne · EN online
un tournoi	a tournament	= une compétition · EN tournament
convivial	sociable	= chaleureux · ≠ solitaire · EN convivial
se détendre	to unwind	= décompresser · ≠ se crispier
la logique	logic	= le raisonnement · EN logic
accessible	easy to get into	= abordable · ≠ complexe · EN accessible
innovant	innovative	= nouveau · ≠ dépassé · EN innovative
les réflexes (m.)	reflexes	= la vivacité · ≠ la lenteur · EN reflexes
immersif	immersive	= enveloppant · ≠ plat · EN immersive
partager	to share	= jouer ensemble
un défi	a challenge	= un objectif · ≠ une facilité
une application	an app	= une appli · EN application

pratique	handy	= utile · ≠ inutile · EN practical
divertissant	entertaining	= amusant · ≠ ennuyeux
la concentration	focus	= l'attention · ≠ la distraction · EN concentration
progresser	to improve	= s'améliorer · ≠ stagner · EN progress
collaboratif	collaborative	= coopératif · ≠ compétitif · EN collaborative
une manette	a controller	= la commande
captivant	gripping	= passionnant · ≠ lassant
moderne	modern	= actuel · ≠ dépassé · EN modern
créatif	creative	= inventif · ≠ conformiste · EN creative
un niveau	a level	= un palier · EN level
se dépasser	to push oneself	= se surpasser · ≠ abandonner
addictif	addictive	= prenant · ≠ répulsif · EN addictive
varié	varied	= diversifié · ≠ répétitif · EN varied
l'esprit d'équipe (m.)	team spirit	= la cohésion · ≠ l'individualisme

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · la soirée jeux

On devrait se faire une soirée jeux vidéo ce week-end, entre amis. C'est fun, et c'est bien plus convivial qu'on ne le croit. La dernière fois, on a ri pendant des heures. Ça nous détendrait après cette semaine de fou.

We should do a video-game night this weekend with friends. It's fun, and far more sociable than people think. Last time we laughed for hours. It would relax us after this crazy week.

Variante · l'atelier numérique

Tu devrais t'inscrire à cet atelier numérique avec moi. **Aujourd'hui, savoir se servir de ces outils, c'est devenu indispensable.** Un ami l'a suivi et il n'a plus jamais peur de la **technologie**. On apprendrait un truc vraiment utile, ensemble.

You should sign up for this digital-skills workshop with me. Today, knowing how to use these tools has become essential. A friend took it and is no longer afraid of technology. We'd learn something genuinely useful, together.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Les jeux vidéo, ça rend accro. » · Move 2 — Accord partiel

Oui, trop de jeu c'est mauvais, je ne dis pas le contraire, **mais** une soirée entre amis, c'est juste convivial, pas une addiction.

Yes, too much gaming is bad, I won't say otherwise — but a night with friends is just sociable, not an addiction.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as en partie raison : mal dosé, ça peut devenir prenant, je ne vais pas le nier. **Cela dit**, on parle d'une soirée, avec une heure de début et une heure de fin. **Ce n'est pas jouer seul chez soi jusqu'à trois heures du matin : c'est une sortie, comme une soirée jeux de société.** **Une soirée encadrée, ça te paraît risqué ?**

You're partly right: badly managed, it can become absorbing, I won't deny it. That said, we're talking about one evening, with a start time and a finish time. It isn't playing alone at home until three in the morning: it's an outing, like a board-game night. A structured evening — does that seem risky to you?

« C'est une perte de temps. » · Move 4 — Recadrer l'objection

On confond deux choses : jouer ensemble et perdre son temps, ce n'est pas pareil.

We're mixing two things: playing together and wasting time aren't the same.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, mais alors il faut être cohérent. Si c'est une perte de temps, regarder trois épisodes d'affilée en est une aussi — et on le fait tous les deux. **La différence, c'est qu'ici on joue à plusieurs, en se parlant, au lieu de regarder chacun son écran.** **C'est vraiment le temps perdu qui te gêne, ou l'image que ça donne ?**

All right, but then let's be consistent. If it's a waste of time, watching three episodes in a row is one too — and we both do that. The difference is that here you play together, talking to each other, instead of each staring at your own screen. Is it really the wasted time that bothers you, or how it looks?

« Ça rend bête. » · Move 3 — Réfutation directe

Là, je trouve ça injuste. Beaucoup de jeux développent la logique, la stratégie et les réflexes.

There I find that unfair. Many games build logic, strategy and reflexes.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là je ne suis pas d'accord du tout, et ce n'est pas qu'une opinion. Les jeux dont on parle demandent de la stratégie, de la coordination et pas mal de réflexes — ce n'est pas exactement s'abrutir. Il y a même des jeux où il faut négocier avec les autres joueurs pour gagner. Tu as déjà essayé, pour te faire un avis ?

There I disagree entirely, and it's not just an opinion. The games we're talking about demand strategy, coordination and quite a lot of reflexes — that isn't exactly turning your brain off. There are even games where you have to negotiate with the other players to win. Have you ever tried, to form a view?

« Je suis nul à ça. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu marques un point, tu n'as pas l'habitude, mais c'est accessible, on apprend en cinq minutes — je te montre.

Fair point, you're not used to it — but it's easy, you learn in five minutes; I'll show you.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je comprends, personne n'aime être le plus mauvais de la table. Mais c'est une soirée découverte : la moitié des gens n'a jamais touché une manette. Et honnêtement, celui qui perd passe souvent la meilleure soirée, parce qu'il n'a rien à défendre. Être mauvais une soirée, ça te coûte quoi, au fond ?

I understand, nobody likes being the worst at the table. But it's a taster evening: half the people have never held a controller. And honestly, the one who loses often has the best evening, because he's got nothing to defend. Being bad for one evening — what does it really cost you?

« Ce n'est plus de mon âge. » · Move 5 — Retourner la question

Depuis quand le plaisir a un âge ? Qu'est-ce que tu risques à essayer une seule partie ?

Since when does fun have an age? What do you risk trying just one round?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Ce n'est plus de mon âge », c'est ce qu'on dit pour ne pas essayer. Et pourtant, la moyenne d'âge de ce genre de soirée tourne autour de trente-cinq ans. Tu ne seras ni le plus vieux ni le seul à découvrir — c'est même plutôt l'inverse. C'est l'âge, ou c'est l'envie ?

'I'm too old for that' is what we say to avoid trying. And yet the average age at this kind of evening is around thirty-five. You'll be neither the oldest nor the only newcomer — quite the opposite, in fact. Is it the age, or is it the inclination?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Les jeux vidéo, ça rend accro. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Oui, trop de jeu c'est mauvais, mais une soirée entre amis, c'est juste convivial, pas une addiction.

Yes, too much gaming is bad — but a night with friends is just sociable, not an addiction.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

Tu as raison sur un point : passer ses journées seul devant un écran, oui, ça peut rendre accro, je ne dis pas le contraire, mais là, on ne parle pas de ça du tout : on parle d'une soirée entre amis, une fois de temps en temps. Jouer ensemble, dans la même pièce, à rire et à se chambrer, c'est tout l'inverse de l'addiction : c'est du lien, c'est convivial. La dernière fois, on a passé la soirée à rigoler, on n'a même pas vu le temps passer, et personne n'a touché son téléphone — c'est plutôt bon signe, non ? Alors une petite soirée, sans excès, juste pour décompresser après la semaine : franchement, où est le mal ? Je prépare tout pour samedi ?

You're right on one point: spending your days alone in front of a screen, yes, that can be addictive, I won't say otherwise — but that's not what we're talking about at all: we're talking about a night with friends, once in a while. Playing together, in the same room, laughing and teasing, is the opposite of addiction: it's connection, it's sociable. Last time we spent the evening laughing, we didn't even notice the time, and no one touched their phone — that's rather a good sign, isn't it? So a little evening, no excess, just to unwind after the week: honestly, where's the harm? Shall I set it all up for Saturday?

Phrases-clés du thème

- « C'est plus convivial qu'on ne le croit. »

[It's more sociable than people think.]

Quand : en ouverture, contre l'image du joueur solitaire

EN SITUATION

Je sais l'image que tu as en tête : quelqu'un seul devant un écran à trois heures du matin. Là, c'est une soirée, à plusieurs, avec une heure de début et de fin. « C'est plus convivial qu'on ne le croit. » Tu y étais déjà allé, pour te faire une idée ?

I know the picture you have in mind: someone alone in front of a screen at three in the morning. This is an evening, with other people, with a start and finish time. 'It's more sociable than people think.' Had you ever been, to form a view?

- « Jouer ensemble, ce n'est pas perdre son temps. »

[Playing together isn't wasting time.]

Quand : contre « c'est une perte de temps », en s'incluant

EN SITUATION

Si c'est une perte de temps, alors nos trois épisodes d'affilée en sont une aussi. La différence, c'est qu'ici on joue à plusieurs, en se parlant. « Jouer ensemble, ce n'est pas perdre son temps. » C'est vraiment le temps qui te gêne, ou l'image que ça donne ?

If it's a waste of time, then our three episodes in a row are one too. The difference is that here you play together, talking to each other. 'Playing together isn't wasting time.' Is it really the time that bothers you, or how it looks?

- « Ça développe la logique et les réflexes. »

[It builds logic and reflexes.]

Quand : contre « ça rend bête »

EN SITUATION

Alors là, je ne suis pas d'accord, et ce n'est pas qu'une opinion. Les jeux de la soirée demandent de la stratégie et de la coordination. « Ça développe la logique et les réflexes. » Il y en a même où il faut négocier pour gagner. Tu as déjà essayé ?

There I disagree, and it isn't just an opinion. The games that evening demand strategy and coordination. 'It builds logic and reflexes.' There are even ones where you have to negotiate to win. Have you ever tried?

- « Je te montre, on apprend en cinq minutes. »

[I'll show you — you pick it up in five minutes.]

Quand : contre « je suis nul à ça », en clôture

EN SITUATION

Tu n'es pas bon à ça, d'accord — la moitié des gens n'a jamais touché une manette. Et c'est une soirée découverte : personne n'est là pour gagner un tournoi. « Je te montre, on apprend en cinq minutes. » Être mauvais une soirée, ça te coûte quoi, au fond ?

You're not good at it, fine — half the people there have never held a controller. And it's a taster evening: nobody's there to win a tournament. 'I'll show you — you pick it up in five minutes.' Being bad for one evening, what does it really cost you?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour une soirée jeux vidéo entre débutants dans un café spécialisé. Tu en parles à ton père, la cinquantaine, qui n'a jamais touché une manette.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

🎯 Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton père va objecter sur l'addiction, puis sur la perte de temps, puis sur l'intelligence, puis dire qu'il est nul à ça, et finir sur son âge. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your father will object about addiction, then wasted time, then intelligence, then say he's hopeless at it, and end on his age. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Papa, j'ai vu une annonce pour une soirée découverte jeux vidéo dans un café du centre-ville, et je voulais t'en parler. C'est le jeudi soir, deux heures, spécialement pensé pour les débutants complets, avec quelqu'un qui explique les commandes au début. Il y a des jeux en équipe où on peut discuter en jouant, et la première soirée est gratuite pour essayer. Tu m'as toujours dit que tu ne comprenais pas pourquoi ça me plaisait tant — et si tu venais voir, une fois ?

Dad, I saw an ad for a taster gaming evening in a café downtown, and I wanted to mention it. It's Thursday evening, two hours, specifically designed for complete beginners, with someone explaining the controls at the start. There are team games where you can chat while playing, and the first evening is free to try. You've always told me you don't understand why I enjoy it so much — what if you came to see, just once?

Ce que tu viens de faire : Tu transformes son incompréhension habituelle en invitation plutôt que de la laisser comme un désaccord permanent. Une critique répétée peut devenir une porte d'entrée.

You turn his habitual incomprehension into an invitation rather than leaving it as a permanent disagreement. A repeated criticism can become a door in.

« Je sais que ça te plaît, et je ne dis pas le contraire, mais laisse-moi être honnête avec toi : je m'inquiète un peu de te voir devant cet écran des heures entières certains soirs. On lit partout que ça peut créer une vraie dépendance chez les jeunes, et je n'ai pas très envie d'aller découvrir moi-même ce qui te retient devant cet écran si longtemps. »

[I know you enjoy it, and I'm not saying otherwise, but let me be honest with you: I worry a bit seeing you in front of that screen for hours some evenings. Everywhere you read it can create real dependency in young people, and I don't much fancy going to discover myself what keeps you in front of that screen so long.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Je ne nie pas que ça te plaît. Mais te voir devant l'écran des heures certains soirs m'inquiète, on parle beaucoup de dépendance chez les jeunes, et je n'ai pas envie d'encourager ça en y allant. »

[I don't deny you enjoy it. But seeing you at the screen for hours some evenings worries me, there's a lot of talk about dependency in young people, and I don't want to encourage it by going.]

3 « Ça te plaît, d'accord, mais ça m'inquiète plutôt que ça ne me rassure. Une dépendance, ça commence souvent exactement comme ça, par une soirée découverte innocente. »

[You enjoy it, fine, but it worries me more than it reassures me. A dependency often starts exactly like that, with an innocent taster evening.]

Ton inquiétude sur la dépendance, je la comprends, et je ne vais pas te dire qu'elle n'existe pas — ça arrive vraiment à certaines personnes, je ne vais pas prétendre le contraire. Cela dit, cette soirée dure exactement deux heures, un jeudi, dans un café avec d'autres gens autour, pas seul chez soi la nuit devant un écran. C'est même à l'opposé de ce qui t'inquiète : c'est social, limité dans le temps, et encadré par quelqu'un du café — pas une session solitaire qui dérape jusqu'à trois heures du matin. Une soirée encadrée de deux heures, en public, c'est vraiment ce qui t'inquiète pour l'addiction ?

Your worry about dependency, I understand it, and I won't tell you it doesn't exist — it really happens to some people, I won't pretend otherwise. That said, this evening lasts exactly two hours, on a Thursday, in a café with other people around, not alone at home at night in front of a screen. It's even the opposite of what worries you: it's social, time-limited, and supervised by someone from the café — not a solitary session spiralling until three in the morning. A supervised two-hour evening, in public — is that really what worries you about addiction?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu valides sa crainte générale (l'addiction existe) puis tu montres que cette situation précise en est l'opposé exact. Ne jamais nier une inquiétude légitime dans l'absolu.

Move 2. You validate his general fear then show this specific situation is its exact opposite. Never deny a legitimate worry in absolute terms.

L'ami (examineur) **la perte de temps**

« Deux heures en public, encadrées, d'accord, ça a l'air raisonnable, je te l'accorde sur ce point précis. Mais même en admettant que ce ne soit pas addictif, je me demande à quoi ça sert vraiment, deux heures de jeudi soir passées à appuyer sur des boutons. À mon âge, j'ai l'impression que je pourrais mieux employer mon temps, franchement. »

[Two hours in public, supervised, fine, that sounds reasonable, I grant you that specific point. But even granting it isn't addictive, I wonder what it's actually for, two hours of a Thursday evening spent pressing buttons. At my age, I feel I could use my time better, honestly.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « D'accord, encadré et limité, ça rassure. Mais à quoi ça sert vraiment de passer deux heures à appuyer sur des boutons ? Je pourrais faire autre chose de plus utile. »

[All right, supervised and limited, that reassures. But what's the actual point of spending two hours pressing buttons? I could do something more useful.]

3 « Ce n'est pas l'addiction le problème alors, j'avoue. C'est plutôt : pourquoi passer deux heures de mon jeudi soir à ça plutôt qu'à quelque chose qui a un vrai sens ? »

[So addiction isn't the problem, I admit. It's more: why spend two hours of my Thursday on this rather than something with real meaning?]

« À quoi ça sert », c'est une bonne question, et honnêtement, ça ne sert à rien de concret, tu as raison — on ne produit rien, on ne gagne pas d'argent. Mais je crois qu'on se trompe sur ce qu'on cherche un jeudi soir. Ce n'est pas de productivité qu'il s'agit : c'est de passer un moment avec moi, à comprendre un peu ce qui m'occupe, dans un endroit convivial avec d'autres gens. Tu regardes bien un match de football à la télé le dimanche, et personne ne demande à quoi ça sert vraiment — c'est un moment partagé, pas une activité productive. La vraie question, c'est l'utilité du jeu, ou c'est qu'on passe du temps ensemble ?

'What's it for' is a fair question, and honestly, it isn't for anything concrete, you're right — we produce nothing, we earn no money. But I think we're wrong about what we're looking for on a Thursday evening. It isn't about productivity: it's about spending time with me, understanding a bit what occupies me, in a friendly place with other people. You watch a football match on TV on Sundays, and nobody asks what it's really for — it's a shared moment, not a productive activity. Is the real question the usefulness of the game, or that we'd spend time together?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu concèdes totalement l'inutilité productive, puis tu déplaces la question vers le lien plutôt que la fonction. La comparaison avec le football neutralise l'objection avec son propre exemple.

Move 4. You concede the lack of productive use entirely, then shift the question to connection rather than function. The football comparison neutralises the objection using his own example.

L'ami (examineur) **l'intelligence**

« Le football, tu marques un point là, je ne peux pas dire le contraire, c'est vrai que je ne me demande jamais à quoi ça sert quand je le regarde. Mais j'ai quand même entendu dire que les jeux vidéo, à force, ça abrutit, que ça abaisse la capacité de concentration et de réflexion. Je ne veux pas devenir moins vif d'esprit à cause de ça. »

[Football, you have a point there, I can't say otherwise, it's true I never wonder what it's for when I watch it. But I've still heard that video games, over time, dumb you down, that they lower your capacity for concentration and thought. I don't want to become less sharp because of it.]

• 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le football, touché, je l'admets, je ne me pose jamais la question. Mais on dit aussi que les jeux vidéo abrutissent à force, et je n'ai pas envie de perdre en vivacité d'esprit. »

[Football, touché, I admit it, I never ask myself the question. But it's also said video games dumb you down over time, and I don't want to lose mental sharpness.]

3 « Bon point sur le football, je concède. Mais j'ai lu que ça diminue la concentration à la longue, les jeux vidéo, et ça, ça m'inquiète pour de vrai. »

[Good point about football, I concede. But I've read it reduces concentration in the long run, video games, and that genuinely worries me.]

Que le football, tu ne te poses jamais la question, ça me fait sourire, et je te remercie de l'admettre. Mais là, franchement, je ne suis pas d'accord sur « ça abrutit » : certains jeux, notamment ceux en équipe, demandent de la stratégie, de la coordination avec les autres joueurs, et une réflexion rapide sous pression. Des études sérieuses ont même montré l'inverse de ce qu'on entend souvent : certains jeux améliorent les réflexes et la capacité à prendre des décisions vite, un peu comme des mots croisés améliorent le vocabulaire. Tu as déjà essayé un seul jeu pour te faire un avis, ou c'est une idée que tu as entendue sans vérifier ?

That you never ask yourself the question about football makes me smile, and thank you for admitting it. But there I honestly disagree with 'it dumbs you down': some games, especially team ones, demand strategy, coordination with other players, and fast thinking under pressure. Serious studies have even shown the opposite of what's often said: some games improve reflexes and the ability to decide quickly, a bit like crosswords improve vocabulary. Have you ever tried a single game to form your own view, or is it an idea you heard without checking?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu réfutes avec une comparaison concrète (mots croisés) et tu termines en questionnant la source de sa croyance plutôt que la croyance elle-même.

Move 3. You refute with a concrete comparison and end by questioning the source of his belief rather than the belief itself.

« Une idée entendue sans vraiment vérifier, si je suis honnête, oui, tu as probablement raison. Mais même en admettant ça, il y a un problème très concret pour moi : je n'ai jamais touché une manette de ma vie. Devant toi et tes amis qui jouent depuis l'enfance, je vais être catastrophique, et je n'ai pas très envie de me ridiculiser. »

[An idea heard without really checking, if I'm honest, yes, you're probably right. But even granting that, there's a very concrete problem for me: I've never touched a controller in my life. In front of you and your friends who've played since childhood, I'll be catastrophic, and I don't much fancy making a fool of myself.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Une idée reçue sans vérification, tu as sans doute raison. Mais concrètement je n'ai jamais tenu de manette, et devant des gens qui jouent depuis toujours, je vais être ridicule. »

[A received idea without checking, you're probably right. But concretely I've never held a controller, and in front of people who've played forever, I'll look ridiculous.]

3 « D'accord, je n'ai jamais vérifié cette idée, tu marques un point. Mais je n'ai jamais joué de ma vie, et je vais forcément être le pire de la soirée. »

[All right, I've never checked that idea, you have a point. But I've never played in my life, and I'll inevitably be the worst of the evening.]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu n'as jamais touché une manette, c'est vrai, et je comprends que ça fasse hésiter devant des gens qui jouent depuis l'enfance. Mais c'est écrit noir sur blanc dans l'annonce : soirée pour débutants complets, avec quelqu'un qui explique les commandes au tout début. **Ils ne mettraient pas « débutants complets »** dans l'annonce s'ils attendaient des gens déjà expérimentés — ça veut dire que la moitié des présents n'auront jamais joué non plus, exactement comme toi. **Si tout le monde débute vraiment, être nul, ça reste un problème ?**

You've never touched a controller, that's true, and I understand it makes you hesitate in front of people who've played since childhood. But it's written in black and white in the ad: an evening for complete beginners, with someone explaining the controls right at the start. They wouldn't put 'complete beginners' in the ad if they expected already-experienced people — that means half the people there won't have played either, exactly like you. If everyone's genuinely a beginner, is being hopeless still a problem?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes son inexpérience puis tu déduis d'un fait de l'annonce que les autres seront dans le même cas. La déduction plutôt que l'encouragement.

Move 1. You concede his inexperience then deduce from an ad fact that others will be in the same case. Deduction rather than encouragement.

« « Débutants complets », c'est vrai, je n'avais pas fait attention à cette précision dans l'annonce, ça change un peu les choses. Mais il reste quand même quelque chose de plus profond : j'ai plus de cinquante ans. Une soirée jeux vidéo dans un café, c'est un truc de jeunes, et je vais avoir l'impression d'être complètement décalé, à essayer de rattraper quelque chose qui n'est simplement plus de mon âge. »

['Complete beginners', that's true, I hadn't noticed that detail in the ad, it changes things a bit. But there's still something deeper: I'm over fifty. A video game evening in a café is a young person's thing, and I'll feel completely out of place, trying to catch up on something that simply isn't my age any more.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « « Débutants complets », je n'avais pas vu ça. Mais reste le fond : j'ai plus de cinquante ans, un café de jeunes joueurs, je vais me sentir complètement décalé là-dedans. »

['Complete beginners', I hadn't seen that. But the underlying issue remains: I'm over fifty, a café of young gamers, I'll feel completely out of place there.]

3 « D'accord, ils précisent débutants complets. Mais à mon âge, aller dans un café de jeunes qui jouent, j'ai peur d'avoir l'air de vouloir rattraper une jeunesse qui est déjà passée. »

[All right, they specify complete beginners. But at my age, going to a café of young gamers, I'm afraid of looking like I'm trying to recapture a youth that's already gone.]

On revient à quelque chose de plus profond que l'addiction, l'utilité, l'intelligence ou l'inexpérience — c'est l'âge, en fait, depuis le début, sous les quatre autres. Alors soyons directs : est-ce que c'est vraiment l'âge le problème, ou la peur d'être jugé par des gens plus jeunes — ce qui n'est pas tout à fait la même chose ? Parce que sur les quinze annonces de ce genre que j'ai vues cette année, il y avait toujours au moins deux ou trois personnes de plus de quarante ans — ce n'est pas exceptionnel du tout, contrairement à ce que tu imagines. Si tu n'es pas seul de ta génération là-bas, l'âge reste un vrai problème ?

We're back to something deeper than addiction, usefulness, intelligence or inexperience — it's the age, actually, from the start, underneath the other four. So let's be direct: is it really the age that's the problem, or the fear of being judged by younger people — which isn't quite the same thing? Because of the fifteen ads like this I've seen this year, there were always at least two or three people over forty — it isn't exceptional at all, contrary to what you imagine. If you're not the only one of your generation there, is age still a real problem?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu nommes que l'âge était le vrai frein depuis le début, puis tu distingues « l'âge » de « la peur du jugement » avant de donner un fait chiffré qui contredit son hypothèse.

Move 5. You name age as the real obstacle from the start, then distinguish 'age' from 'fear of judgement' before giving a figure that contradicts his assumption.

« Deux ou trois personnes de plus de quarante ans à chaque fois, si c'est vrai, ça me rassure beaucoup plus que je ne l'aurais pensé, je l'avoue. C'est sans doute plus la peur du jugement que l'âge en soi, tu as raison là-dessus. Bon, va pour jeudi soir, mais tu restes à côté de moi toute la soirée, d'accord ? »

[Two or three people over forty each time, if that's true, reassures me much more than I would have thought, I admit. It's probably more the fear of judgement than the age itself, you're right about that. Right, Thursday evening it is, but you stay next to me the whole evening, all right?]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Si c'est vraiment deux ou trois à chaque fois, ça me rassure plus que prévu, j'avoue. C'est la peur du jugement plus que l'âge, tu as raison. D'accord pour jeudi, mais reste avec moi. »

[If it's really two or three each time, it reassures me more than expected, I admit. It's the fear of judgement more than the age, you're right. All right for Thursday, but stay with me.]

3 « Deux ou trois personnes de mon âge à chaque fois, ça change la donne, je dois le reconnaître. C'est le jugement qui me faisait peur, pas l'âge. Jeudi, alors, mais tu ne me lâches pas. »

[Two or three people my age each time changes things, I have to admit. It was the judgement that scared me, not the age. Thursday then, but don't leave my side.]

Toi (candidat) **Clôture**

Promis, je reste à côté de toi toute la soirée, on fera même équipe ensemble sur le premier jeu si tu veux. Je réserve pour jeudi prochain, à dix-neuf heures, et j'arrive avec toi dès le début pour les explications. Si à un moment tu te sens mal à l'aise ou que tu veux partir, on part, sans discussion et sans que tu aies à te justifier. Jeudi à dix-neuf heures, avec moi à côté de toi tout du long — ça te va ?

Promise, I'll stay next to you the whole evening, we could even team up together on the first game if you like. I'll book for next Thursday, at seven, and I'll arrive with you right from the start for the explanations. If at any point you feel uncomfortable or want to leave, we leave, no argument and no need to justify yourself. Thursday at seven, with me next to you throughout — does that work?

Ce que tu viens de faire : La clôture reprend exactement sa condition (« tu restes à côté de moi ») et y ajoute une clause de sortie sans justification — respecter précisément la condition posée, pas une version approximative.

The closing picks up exactly his condition and adds a no-justification exit clause — honouring the precise condition set, not an approximate version.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je réserve pour jeudi à dix-neuf heures, et j'arrive avec toi dès le début.

[I'll book for Thursday at seven, and arrive with you right from the start.]

2 Je reste à côté de toi toute la soirée, on peut même faire équipe.

[I'll stay next to you the whole evening, we could even team up.]

3 Si tu veux partir à un moment, on part, sans que tu aies à te justifier.

[If you want to leave at any point, we leave, no need to justify yourself.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'ouverture transforme une critique habituelle du père en invitation plutôt qu'en désaccord permanent. *[The opening turns the father's habitual criticism into an invitation rather than a permanent disagreement.]*
- Sur l'utilité, le candidat concède entièrement puis utilise sa propre habitude (le football) comme contre-exemple. *[On usefulness, the candidate concedes fully then uses the father's own habit as a counter-example.]*
- Le Move 3 questionne la SOURCE de la croyance (« tu as vérifié, ou entendu dire ? ») plutôt que la croyance elle-même. *[Move 3 questions the SOURCE of the belief rather than the belief itself.]*
- Le Move 5 nomme l'âge comme le vrai frein sous les quatre premières objections, et le distingue de la peur du jugement. *[Move 5 names age as the real obstacle beneath the first four objections, and distinguishes it from fear of judgement.]*
- La clôture respecte précisément la condition posée par le père, pas une version approximative. *[The closing precisely honours the father's condition, not an approximate version.]*

Gastronomie & alimentation

Scénario type : Tu as vu une annonce pour un marché bio, un atelier de cuisine ou de dégustation, ou une nouvelle façon de manger, et tu veux convaincre un proche.

Vocabulaire du thème • 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
la gastronomie	fine food, cuisine	= la cuisine • EN gastronomy
savoureux	tasty	= délicieux • ≠ fade
déguster	to savour	= savourer • ≠ avaler
un produit local	a local product	= un produit du terroir • ≠ un produit importé
frais	fresh	= du jour • ≠ avarié • EN fresh
bio	organic	= naturel • ≠ industriel • EN bio
se régaler	to relish, to love it	= se délecter • ≠ être déçu
un marché	a market	= une halle • EN market
équilibré	balanced	= sain • ≠ déséquilibré
sain	healthy	= équilibré • ≠ malsain • EN sane→healthy
gourmand	food-loving	= gourmet • EN gourmand
un atelier	a workshop	= un cours • EN atelier
raffiné	refined	= délicat • ≠ grossier • EN refined
le terroir	local land & produce	= la région
varié	varied	= diversifié • ≠ monotone • EN varied
alléchant	mouth-watering	= appétissant • ≠ repoussant

une saveur	a flavour	= un goût · EN savour
nourrissant	nourishing	= nutritif · ≠ vide
artisanal	artisan, homemade	= fait main · ≠ industriel · EN artisanal
découvrir	to discover	= goûter · ≠ connaître déjà · EN discover
de saison	in season	≠ hors saison
copieux	hearty	= généreux · ≠ maigre
authentique	authentic	= vrai · ≠ artificiel · EN authentic
abordable	affordable	= bon marché · ≠ cher
convivial	sociable	= chaleureux · ≠ froid · EN convivial
savourer	to savour	= déguster · ≠ avaler · EN savour
une recette	a recipe	= une préparation · EN recipe
léger	light (food)	= digeste · ≠ lourd
privilégier	to favour, to choose	= préférer · ≠ négliger · EN privilege
le plaisir	pleasure	= la gourmandise · ≠ la privation · EN pleasure

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · le marché bio

On devrait aller à ce marché bio samedi matin, toi et moi. Manger local et frais, ça change tout, pour la santé et pour le goût. Depuis que j'y vais, je ne retourne plus au supermarché. Et en plus, c'est un vrai moment agréable.

We should go to this organic market on Saturday morning, the two of us. Eating local and fresh changes everything, for health and for taste. Since I've been going, I don't go back to the supermarket. And on top of that, it's a genuinely pleasant moment.

Variante · l'atelier de cuisine

Tu devrais t'inscrire à cet atelier de cuisine avec moi. On apprendrait à préparer de vrais bons plats, sans se ruiner. Une amie l'a fait, elle épate tout le monde à table maintenant. Ce serait utile et super convivial.

You should sign up for this cooking class with me. We'd learn to make genuinely good dishes without breaking the bank. A friend did it and now wows everyone at the table. It'd be useful and very sociable.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Le bio, c'est cher. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu as raison, c'est un peu plus cher, mais on mange mieux et en plus petites quantités — au final, ça s'équilibre.

You're right, it's a bit dearer — but you eat better and in smaller amounts; in the end it balances out.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, le bio coûte plus cher au kilo, c'est un fait. Mais sur un marché, on achète à la quantité qu'on veut, pas en barquettes de cinq cents grammes. On prend trois carottes au lieu d'un sac d'un kilo dont la moitié finit à la poubelle. Si on jette moins, l'écart de prix reste le même ?

You're right, organic costs more per kilo, that's a fact. But at a market you buy the quantity you want, not five-hundred-gram trays. We take three carrots instead of a one-kilo bag, half of which ends up in the bin. If we throw less away, does the price gap stay the same?

« Je n'ai pas le temps de cuisiner. » · Move 2 — Accord partiel

C'est vrai en semaine, tu cours partout, mais le week-end, cuisiner ensemble, c'est un plaisir, pas une contrainte.

True midweek, you're rushing everywhere — but at the weekend, cooking together is a pleasure, not a chore.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai en théorie, et je ne vais pas te dire que tu as du temps libre. Cela dit, l'atelier dure deux heures, un samedi, et on repart avec ce qu'on a préparé. Donc ce n'est pas du temps en plus : c'est le repas du soir, cuisiné ailleurs qu'à la maison. Vu comme ça, c'est vraiment du temps perdu ?

That's true in theory, and I'm not going to tell you you've got free time. That said, the workshop lasts two hours, on a Saturday, and you leave with what you've made. So it isn't extra time: it's the evening meal, cooked somewhere other than at home. Seen that way, is it really lost time?

La question n'est pas de bien manger ou non, c'est de se faire plaisir tout en prenant soin de soi. Les deux vont ensemble.

The question isn't whether you eat well — it's treating yourself while taking care of yourself. The two go together.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

D'accord, et je ne vais pas te faire la leçon sur ton alimentation. Mais je crois que la question n'est pas là. Ce n'est pas de mieux manger qu'il s'agit : c'est d'apprendre trois ou quatre recettes qu'on refera. Parce que manger correctement en répétant les deux mêmes plats, on sait tous les deux ce que ça donne au bout d'un mois. Trois recettes de plus, ça t'intéresse ou pas ?

All right, and I'm not going to lecture you about your diet. But I don't think that's the question. It isn't about eating better: it's about learning three or four recipes you'll make again. Because eating properly while repeating the same two dishes — we both know what that's like after a month. Three more recipes — does that interest you or not?

Là, je ne suis pas d'accord. La différence de goût est énorme — goûte une tomate du marché, tu comprendras.

There I disagree. The difference in taste is huge — taste a market tomato and you'll understand.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là je ne suis pas d'accord, et j'ai regardé avant d'en parler. Ce marché, c'est vingt minutes en métro, et il y a des producteurs qu'on ne trouve nulle part ailleurs en ville. Et on peut goûter avant d'acheter, ce qui ne se fait dans aucun supermarché. Vingt minutes, ça te paraît vraiment loin ?

There I disagree, and I looked into it before mentioning it. That market is twenty minutes by metro, and there are producers you won't find anywhere else in the city. And you can taste before buying, which no supermarket lets you do. Twenty minutes — does that really seem far?

Qu'est-ce qui te tenterait, alors ? On y va, on goûte, et si tu n'aimes pas, on n'y retourne pas.

What would tempt you, then? We go, we taste, and if you don't like it, we don't go back.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

« Bof », d'accord — mais dis-moi ce qui ne te tente pas exactement. Parce que c'est le prix, le déplacement, ou l'idée de cuisiner devant des gens ? Le premier se divise, le deuxième fait vingt minutes, et pour le troisième on serait deux débutants sur huit. C'est lequel des trois, honnêtement ?

'Meh', fine — but tell me what exactly doesn't appeal. Because is it the price, the journey, or the idea of cooking in front of people? The first divides, the second is twenty minutes, and for the third there'd be two beginners out of eight. Which of the three is it, honestly?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Le bio, c'est cher. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Tu as raison, c'est un peu plus cher, mais on mange mieux et en plus petites quantités — au final, ça s'équilibre.

You're right, it's a bit dearer — but you eat better and in smaller amounts; in the end it balances out.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

C'est vrai que sur l'étiquette, le bio paraît plus cher, je ne vais pas te mentir, mais si tu regardes l'ensemble, ça s'équilibre bien plus que tu ne le crois. Quand un produit a du goût et de la qualité, on en mange moins et on gaspille moins ; et surtout, ce qu'on met dans notre corps, c'est notre santé de demain. Depuis que je fais mon marché le samedi, je paie à peine plus qu'avant, mais je mange dix fois mieux — goûte une tomate du marché et tu comprendras tout de suite la différence. Et puis franchement, y aller ensemble, discuter avec les producteurs, c'est aussi un chouette moment. On teste ce samedi ?

It's true that on the label, organic looks dearer, I won't lie — but if you look at the whole picture, it balances out far more than you think. When a product has flavour and quality, you eat less and waste less; and above all, what we put in our bodies is our health tomorrow. Since I do my market shop on Saturdays, I pay barely more than before, but I eat ten times better — taste a market tomato and you'll get the difference instantly. And honestly, going together, chatting with the producers, is a lovely moment too. Shall we try this Saturday?

Phrases-clés du thème

- « Manger local, ça change tout. »

[Eating local changes everything.]

Quand : en ouverture, pour donner la raison d'y aller

EN SITUATION

Je ne vais pas te faire la leçon sur ce que tu manges. Mais sur ce marché, il y a des producteurs qu'on ne trouve nulle part ailleurs en ville. « Manger local, ça change tout. » Ça fait combien de temps que tu n'as pas acheté directement à un producteur ?

I'm not going to lecture you about what you eat. But at that market there are producers you won't find anywhere else in the city. 'Eating local changes everything.' How long is it since you bought directly from a producer?

- « Se faire plaisir tout en prenant soin de soi. »

[Treating yourself while looking after yourself.]

Quand : contre « je mange déjà correctement »

EN SITUATION

Tu manges correctement, je ne dis pas le contraire. Mais l'atelier, ce n'est pas un cours de diététique : c'est trois recettes qu'on refera. « Se faire plaisir tout en prenant soin de soi. » Trois recettes de plus dans ton répertoire, ça t'intéresse ?

You eat properly, I'm not saying otherwise. But the workshop isn't a nutrition class: it's three recipes we'll make again. 'Treating yourself while looking after yourself.' Three more recipes in your repertoire — does that interest you?

- « Goûte une tomate du marché, tu comprendras. »

[Taste a tomato from the market and you'll understand.]

Quand : contre « ça ne vaut pas le déplacement »

EN SITUATION

Vingt minutes de métro pour des légumes, dit comme ça, je comprends l'hésitation. Sauf qu'on peut goûter avant d'acheter, ce qu'aucun supermarché ne propose. « Goûte une tomate du marché, tu comprendras. » On y va une fois et tu me dis si j'exagère ?

Twenty minutes on the metro for vegetables, put that way, I understand the hesitation. Except you can taste before buying, which no supermarket offers. 'Taste a tomato from the market and you'll understand.' Shall we go once and you tell me if I'm exaggerating?

- « Utile et super convivial. »

[Useful and great fun.]

Quand : en clôture, pour lever le dernier « bof »

EN SITUATION

« Bof », d'accord — mais dis-moi ce qui ne te tente pas exactement. Deux heures, huit personnes, et on repart avec le repas du soir. « Utile et super convivial. » C'est le prix, le trajet, ou cuisiner devant des gens ?

'Meh', fine — but tell me what exactly doesn't appeal. Two hours, eight people, and we leave with the evening meal. 'Useful and great fun.' Is it the price, the journey, or cooking in front of people?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour un marché fermier bio qui s'installe chaque samedi. Tu en parles à ta colocataire, qui mange surtout des plats surgelés faute de temps.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

🎯 Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ta colocataire va objecter sur le prix du bio, puis sur le manque de temps pour cuisiner, puis dire qu'elle mange déjà correctement, puis sur le déplacement, et finir par un « bof ». Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your flatmate will object on the price of organic food, then lack of time to cook, then say she already eats properly, then travel, and finish on a 'meh'. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

Dis, j'ai vu une annonce pour un marché fermier bio qui s'installe sur la place tous les samedis matin, et je voulais t'en parler. Il y a une dizaine de producteurs locaux, on peut goûter avant d'acheter, et c'est à quinze minutes à pied d'ici. Les prix sont affichés au kilo, sans surprise à la caisse, et certains produits invendus sont bradés en fin de matinée. Je sais que tu manges surtout des plats surgelés faute de temps — et si on essayait d'y faire un tour ensemble samedi ?

Listen, I saw an ad for an organic farmers' market that sets up on the square every Saturday morning, and I wanted to mention it. There are about ten local producers, you can taste before buying, and it's fifteen minutes' walk from here. Prices are displayed per kilo, no surprises at the till, and some unsold produce is discounted late morning. I know you mostly eat frozen meals for lack of time — what if we went for a look together on Saturday?

Ce que tu viens de faire : Tu nommes son habitude actuelle (les surgelés) sans la juger, juste comme un fait qui motive la proposition. Nommer sans juger désamorce la défense immédiate.

You name her current habit without judging it, just as a fact motivating the proposal. Naming without judging disarms the immediate defence.

« C'est vrai que je vis de surgelés, je ne vais pas le nier, c'est ma réalité en ce moment avec le travail. Mais le bio, c'est systématiquement plus cher que le supermarché, et avec mon budget serré, je ne peux vraiment pas me permettre de payer deux fois plus pour des tomates, aussi bonnes soient-elles au goût. »

[It's true I live on frozen meals, I won't deny it, it's my reality right now with work. But organic is always more expensive than the supermarket, and with my tight budget I really can't afford to pay twice as much for tomatoes, however good they taste.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Je vis de surgelés, c'est vrai, inutile de le cacher. Mais le bio coûte systématiquement plus cher, et mon budget ne me permet pas de payer le double pour des légumes. »

[I live on frozen food, it's true, no point hiding it. But organic always costs more, and my budget doesn't let me pay double for vegetables.]

3 « C'est ma réalité en ce moment, oui, les surgelés. Mais le bio, c'est cher, systématiquement plus que le supermarché, et je n'ai pas la marge budgétaire pour ça. »

[It's my reality right now, yes, frozen food. But organic is expensive, always more than the supermarket, and I haven't got the budget margin for it.]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as raison, le bio est généralement plus cher au kilo que le supermarché, je ne vais pas prétendre le contraire — ce n'est pas un mythe, c'est un fait établi. Mais à un marché, on achète en quantité choisie, pas en barquette fixe : trois tomates plutôt qu'un kilo entier dont la moitié finit à la poubelle. Et il y a le rabais de fin de matinée sur les invendus — souvent au prix du supermarché, voire moins cher, simplement parce que les producteurs préfèrent vendre que rapporter leurs produits. Si on jette moins et qu'on vise la fin de matinée pour certains produits, l'écart de prix reste aussi grand ?

You're right, organic is generally more expensive per kilo than the supermarket, I won't pretend otherwise — it isn't a myth, it's an established fact. But at a market you buy the quantity you choose, not a fixed tray: three tomatoes rather than a whole kilo half of which ends up in the bin. And there's the late-morning discount on unsold produce — often supermarket price, or even cheaper, simply because producers would rather sell than take stock home. If we throw less away and aim for late morning on some items, is the price gap still as big?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu valides son fait brut avant de le nuancer par deux mécanismes concrets de l'annonce (quantité choisie, rabais tardif). Ne jamais nier un fait vrai, le contextualiser.

Move 1. You validate her raw fact before qualifying it with two concrete mechanisms from the ad. Never deny a true fact, contextualise it.

« Le rabais de fin de matinée, je ne connaissais pas ce système, ça change un peu la donne, j'avoue. Mais même avec des produits moins chers, il reste le vrai problème pour moi : je n'ai tout simplement pas le temps de cuisiner en semaine. Entre le travail et tout le reste, un surgelé se réchauffe en cinq minutes, et je n'ai pas cette marge-là avec des légumes frais. »

[The late-morning discount, I didn't know about that system, it changes things a bit, I admit. But even with cheaper produce, the real problem for me remains: I simply don't have time to cook during the week. Between work and everything else, a frozen meal heats up in five minutes, and I don't have that margin with fresh vegetables.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le rabais tardif, je ne savais pas, c'est intéressant. Mais le vrai souci reste le temps : je n'ai pas cinq minutes de plus qu'un surgelé à consacrer à cuisiner en semaine. »

[The late discount, I didn't know, that's interesting. But the real issue remains time: I haven't got five minutes more than a frozen meal to spend cooking during the week.]

3 « D'accord pour le rabais, ça aide sur le prix. Mais acheter des légumes frais ne sert à rien si je n'ai jamais le temps de les cuisiner en semaine de toute façon. »

[Fine on the discount, it helps on price. But buying fresh vegetables is pointless if I never have time to cook them during the week anyway.]

Toi (candidat) **Move 2**

Le temps de cuisiner en semaine, je comprends, et je ne vais pas te dire que tu as des heures devant toi le soir — je sais très bien que ce n'est pas le cas. Cela dit, on ne parle pas forcément de cuisiner tous les soirs : on peut acheter le samedi et préparer en une fois, le dimanche, des portions pour toute la semaine. Une heure le dimanche pour préparer cinq portions, c'est à peu près le temps que tu passes à choisir et réchauffer cinq surgelés différents dans la semaine, réparti autrement. Une heure le week-end plutôt que du temps chaque soir, ça change ton calcul du temps ?

Time to cook during the week, I understand, and I won't tell you you've got hours free in the evening — I know very well that isn't the case. That said, we're not necessarily talking about cooking every evening: you could buy on Saturday and prepare portions for the whole week in one go, on Sunday. One hour on Sunday to prepare five portions is roughly the time you spend choosing and heating five different frozen meals through the week, just distributed differently. One hour at the weekend rather than time every evening — does that change your time calculation?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu acceptes la contrainte de temps en semaine puis tu déplaces le moment de la préparation, pas le principe. Reformuler quand plutôt que si.

Move 2. You accept the weekday time constraint then move the moment of preparation, not the principle. Reframe when rather than whether.

« Une heure le dimanche pour toute la semaine, présenté comme ça, ça paraît faisable, je te l'accorde. Mais honnêtement, je ne me sens pas si mal en ce moment : je varie mes surgelés, je regarde les étiquettes, j'essaie d'avoir un peu de légumes dedans. Je ne suis pas en train de me nourrir n'importe comment non plus. »

[One hour on Sunday for the whole week, put that way, sounds doable, I grant you. But honestly, I don't feel that bad right now: I vary my frozen meals, I check the labels, I try to have some vegetables in them. I'm not exactly eating just anything either.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Une heure le dimanche, ça semble faisable, je l'admets. Mais je varie mes surgelés et je regarde les étiquettes, je ne mange pas n'importe quoi non plus. »

[One hour on Sunday sounds doable, I admit. But I vary my frozen meals and check the labels, I'm not eating just anything either.]

3 « D'accord, ça paraît gérable présenté comme ça, je l'admets. Mais je fais déjà bien attention, je varie mes plats, je regarde toujours ce qu'il y a dedans. Ce n'est vraiment pas si terrible que ça, ce que je mange en ce moment. »

[All right, it seems manageable put that way, I admit. But I'm already quite careful, I vary my meals, I always check what's in it. What I eat right now really isn't that terrible.]

Toi (candidat) **Move 4**

Je ne dis absolument pas que tu manges n'importe comment, et regarder les étiquettes, c'est déjà plus que ce que fait la plupart des gens. Mais je crois que la question n'est pas « est-ce que tu manges correctement ». C'est « est-ce que tu manges ce qui te ferait plaisir, ou ce qui est juste pratique ». Il y a une différence entre un repas qui te nourrit correctement et un repas dont tu te souviens, que tu as choisi parce qu'il te faisait envie, pas parce que le micro-ondes a sonné. Tu manges correctement, ou tu manges surtout ce qui est le plus simple ?

I'm absolutely not saying you eat just anything, and checking labels is already more than most people do. But I think the question isn't 'are you eating properly'. It's 'are you eating what you'd enjoy, or just what's convenient'. There's a difference between a meal that feeds you correctly and a meal you remember, that you chose because you fancied it, not because the microwave beeped. Do you eat properly, or do you mostly eat whatever's simplest?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu déplaces le critère de « correct » vers « choisi par envie ». Un déplacement de critère plutôt qu'une contestation du fait.

Move 4. You shift the criterion from 'proper' to 'chosen by desire'. A shift of criterion rather than a contest of the fact.

« Ce que je choisis parce que j'en ai envie plutôt que par facilité, en effet, ce n'est clairement pas la même chose, et là tu as raison, je dois l'admettre. Mais quand même, quinze minutes à pied jusqu'à ce marché, un samedi matin, c'est du temps qu'il faut trouver aussi, et le samedi matin c'est justement le moment où j'essaie de rattraper mon sommeil de la semaine. »

[What I choose because I fancy it rather than out of convenience, indeed, that clearly isn't the same thing, and there you're right, I have to admit it. But still, fifteen minutes' walk to this market, on a Saturday morning, is time that also needs finding, and Saturday morning is precisely when I try to catch up on my week's sleep.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Choisi par envie plutôt que par facilité, tu marques un point là, c'est vrai. Mais quinze minutes de marche un samedi matin, c'est justement mon créneau de sommeil rattrapé. »

[Chosen by desire rather than convenience, you have a point there, it's true. But fifteen minutes' walk on a Saturday morning is precisely my catch-up sleep slot.]

3 « Tu as raison sur la différence entre envie et facilité, je le reconnais. Mais quinze minutes à pied le samedi matin, c'est du temps pris sur mon sommeil de rattrapage. »

[You're right about the difference between desire and convenience, I acknowledge it. But fifteen minutes' walk Saturday morning is time taken from my catch-up sleep.]

Toi (candidat) **Move 3**

Ton sommeil du samedi, je sais que c'est précieux, et je ne vais pas minimiser ça — dormir suffisamment, ce n'est pas un luxe. Mais là, je ne suis pas tout à fait d'accord sur le déplacement lui-même : l'annonce dit qu'il reste ouvert jusqu'à treize heures, donc rien ne nous oblige à y aller tôt le matin. On peut très bien dormir jusqu'à onze heures, prendre un café tranquille, et y aller vers midi juste avant la fermeture — au moment où en plus les prix baissent sur les invendus. Si on y va tard, à midi plutôt qu'à huit heures, ton sommeil reste un problème ?

Your Saturday sleep, I know it's precious, and I won't play that down — getting enough sleep isn't a luxury. But there I don't quite agree with the travel objection itself: the ad says it stays open until one, so nothing forces us to go early in the morning. We could sleep until eleven, have a leisurely coffee, and go around midday just before closing — precisely when prices drop on unsold stock too. If we go late, at midday rather than eight, is your sleep still a problem?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu réfutes une hypothèse implicite sur l'heure (tôt le matin) avec un fait exact de l'annonce (ouvert jusqu'à treize heures), qui règle en plus l'objection du prix.

Move 3. You refute an implicit assumption about timing with an exact ad fact, which also settles the price objection.

« Midi plutôt que huit heures, ça règle effectivement le problème du sommeil, je dois l'avouer, tu as pensé à tout. Bof, je ne sais pas, honnêtement. Ce n'est pas que je n'ai plus d'objection concrète à te donner, c'est plutôt que je n'arrive pas à me motiver pour changer une habitude qui, au fond, ne me demande aucun effort. »

[Midday rather than eight does solve the sleep problem, I have to admit, you've thought of everything. Meh, I don't know, honestly. It isn't that I've no concrete objection left to give you, it's more that I can't motivate myself to change a habit which, deep down, demands zero effort from me.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Midi, ça règle le sommeil, tu as pensé à tout, j'avoue. Bof. Ce n'est plus une objection précise, c'est juste que changer une habitude confortable, ça demande un effort que je n'ai pas envie de faire. »

[Midday solves the sleep, you've thought of everything, I admit. Meh. It isn't a precise objection any more, it's just that changing a comfortable habit takes an effort I don't feel like making.]

3 « Tu as vraiment réponse à tout, même sur mon sommeil du samedi. Bof, honnêtement, je ne sais plus quoi dire. Je n'ai plus vraiment d'argument solide à donner, c'est juste l'inertie d'une habitude confortable qui me retient encore un peu. »

[You really have an answer for everything, even my Saturday sleep. Meh, honestly, I don't know what else to say. I haven't really got a solid argument left to give, it's just the inertia of a comfortable habit still holding me back a bit.]

« Bof » et l'inertie, je préfère largement ça à une fausse objection — au moins c'est honnête, et je te remercie de le dire clairement plutôt que d'inventer un cinquième prétexte. Alors ne discutons plus, testons directement : samedi, on dort tard, on prend un café, et on marche jusqu'au marché vers midi, juste pour voir, sans obligation d'acheter quoi que ce soit. Si en arrivant là-bas tu trouves que ça ne vaut vraiment pas l'effort, on rentre les mains vides et on retourne aux surgelés sans que je t'en reparle. Juste pour voir, sans obligation — l'inertie résiste encore à ça ?

'Meh' and inertia, I far prefer that to a fake objection — at least it's honest, and thank you for saying it clearly rather than inventing a fifth pretext. So let's stop discussing and just test it directly: Saturday, we sleep in, have a coffee, and walk to the market around midday, just to see, with no obligation to buy anything. If once there you find it really isn't worth the effort, we go home empty-handed and back to frozen meals without me bringing it up again. Just to see, no obligation — does the inertia still resist that?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu valorises l'honnêteté du « bof » plutôt que de la combattre, puis tu proposes un test sans engagement qui contourne exactement l'inertie nommée.

Move 5. You value the honesty of the 'meh' rather than fighting it, then propose a no-commitment test that precisely bypasses the named inertia.

L'ami (examineur)

« Sans obligation d'acheter, juste pour voir, ça enlève vraiment toute excuse de ma part, je dois le reconnaître honnêtement. D'accord, allons-y samedi vers midi, après avoir dormi tard comme tu proposes. Mais si je trouve ça sans intérêt, promis, tu ne me reparles jamais plus de marché bio. »

[No obligation to buy, just to see, that really removes any excuse from my side, I have to honestly admit it. All right, let's go Saturday around midday, after sleeping in as you suggest. But if I find it uninteresting, promise, you never mention the organic market to me again.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Sans obligation d'acheter, tu m'enlèves ma dernière excuse, j'avoue. D'accord pour samedi midi, après le sommeil rattrapé. Mais si ça ne me plaît pas, plus jamais de marché bio. »

[No obligation to buy, you're taking away my last excuse, I admit. All right for Saturday midday, after catching up on sleep. But if I don't like it, never again the organic market.]

3 « Tu as pensé à tout, même à l'obligation d'achat. D'accord, samedi midi, après avoir dormi. Mais si ce n'est pas concluant, tu laisses tomber définitivement, promis ? »

[You've thought of everything, even the buying obligation. All right, Saturday midday, after sleeping in. But if it isn't conclusive, you drop it for good, promise?]

Promis, si tu trouves ça sans intérêt une fois sur place, je n'en reparle plus jamais, c'est la dernière fois que je te le propose. Samedi, dors tant que tu veux, je nous prépare un café tranquille, et on marche jusqu'au marché vers midi. On regarde, on goûte si des producteurs proposent, et on achète seulement si quelque chose te fait vraiment envie — rien d'obligatoire. Samedi midi, café d'abord, sans pression pour acheter — ça te va comme premier essai ?

Promise, if you find it uninteresting once there, I'll never bring it up again, this is the last time I suggest it. Saturday, sleep as long as you want, I'll make us a leisurely coffee, and we'll walk to the market around midday. We'll look, taste if producers offer samples, and only buy if something genuinely appeals — nothing obligatory. Saturday midday, coffee first, no pressure to buy — does that work as a first try?

Ce que tu viens de faire : La clôture accepte explicitement la clause « plus jamais » posée par l'ami. Accorder une limite ferme est ce qui rend l'essai acceptable sans arrière-pensée.

The closing explicitly accepts the friend's 'never again' clause. Granting a firm limit is what makes the trial acceptable without ulterior motive.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Samedi, dors tant que tu veux, café tranquille, et marché vers midi.

[Saturday, sleep as long as you want, leisurely coffee, then market around midday.]

2 On regarde et on goûte, on achète seulement si quelque chose te fait vraiment envie.

[We look and taste, we only buy if something genuinely appeals.]

3 Si ça ne te plaît pas, je n'en reparle plus jamais — c'est le dernier essai.

[If you don't like it, I'll never mention it again — it's the last try.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'ouverture nomme l'habitude actuelle (les surgelés) sans la juger, ce qui évite la défense immédiate. *[The opening names the current habit without judging, which avoids an immediate defence.]*
- Le Move 2 déplace le moment de la contrainte (préparer le dimanche plutôt que chaque soir) au lieu de nier le manque de temps. *[Move 2 moves the timing of the constraint rather than denying the lack of time.]*
- Le Move 4 change le critère de jugement : de « correct » à « choisi par envie ». *[Move 4 changes the judging criterion from 'proper' to 'chosen by desire'.]*
- Le « bof » final est valorisé comme une honnêteté plutôt que combattu comme une objection. *[The final 'meh' is valued as honesty rather than fought as an objection.]*
- La clôture accepte explicitement la limite ferme posée par l'ami (« plus jamais »). *[The closing explicitly accepts the friend's firm limit.]*

Animaux

Scénario type : Tu as vu une annonce pour une adoption en refuge ou la garde d'un animal, et tu veux convaincre un proche de se lancer.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
adopter	to adopt	= recueillir · ≠ abandonner · EN adopt
un refuge	a shelter	= un abri · EN refuge
fidèle	loyal, faithful	= dévoué · ≠ infidèle · EN faithful
affectueux	affectionate	= câlin · ≠ distant · EN affectionate
la compagnie	company	= la présence · ≠ la solitude · EN company
s'occuper de	to take care of	= prendre soin de · ≠ négliger
attachant	endearing	= attendrissant · ≠ repoussant
responsable	responsible	= sérieux · ≠ négligent · EN responsible
la tendresse	tenderness	= l'affection · ≠ la froideur
un compagnon	a companion	= un ami · EN companion
recueillir	to take in	= accueillir · ≠ rejeter
joueur	playful	= enjoué · ≠ apathique
le bonheur	happiness	= la joie · ≠ le malheur
dévoué	devoted	= loyal · ≠ indifférent · EN devoted
câliner	to cuddle	= caresser · ≠ repousser
une adoption	an adoption	= un accueil · ≠ un abandon · EN adoption

protéger	to protect	= défendre · ≠ abandonner · EN protect
apaisant	soothing	= réconfortant · ≠ stressant
un animal de compagnie	a pet	= un compagnon
s'attacher à	to grow attached to	= s'affectionner · ≠ se détacher · EN attach
chaleureux	warm	= affectueux · ≠ froid
nourrir	to feed	= alimenter · ≠ affamer · EN nourish
le réconfort	comfort	= l'apaisement · ≠ l'angoisse · EN comfort
espiègle	mischievous	= malicieux · ≠ sage
accueillir	to welcome, take in	= recueillir · ≠ chasser
loyal	loyal	= fidèle · ≠ traître · EN loyal
tendre	tender, loving	= doux · ≠ dur · EN tender
le devoir	the duty	= la responsabilité · EN duty
égayer	to brighten up	= animer · ≠ attrister
précieux	precious	= inestimable · ≠ insignifiant · EN precious

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · l'adoption

Tu devrais vraiment adopter ce petit chien du refuge, il est adorable. Un animal, ça change une vie : de la présence, de l'affection au quotidien. Depuis que j'ai adopté mon chat, je ne me sens plus jamais seul le soir. Et en plus, tu sauverais une vie.

You should really adopt this little dog from the shelter, he's adorable. A pet changes your life: company, affection every day. Since I adopted my cat, I never feel alone at night. And on top of that, you'd save a life.

Variante · aller voir le refuge

On devrait aller voir les animaux du refuge ce week-end, viens avec moi. **Il y en a tellement qui attendent juste un peu d'amour.** Une amie a craqué pour un chaton là-bas, elle est aux anges. Qui sait, tu tomberas peut-être sur ton futur compagnon.

We should go see the animals at the shelter this weekend, come with me. So many are just waiting for a little love. A friend fell for a kitten there and she's over the moon. Who knows, you might meet your future companion.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Ça demande trop de temps. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu as raison, un animal, ça s'occupe, **mais** une promenade par jour, ce n'est pas une contrainte, c'est un plaisir partagé.

You're right, a pet needs care — but a daily walk isn't a burden, it's a shared pleasure.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, un animal demande du temps, et ce serait malhonnête de dire le contraire. **Cela dit**, on parle d'un chat de trois ans, pas d'un chiot : il dort une bonne partie de la journée. Ce n'est pas une sortie à sept heures du matin, c'est une gamelle le matin et une le soir. Ce temps-là, tu l'as, ou vraiment pas ?

You're right, an animal takes time, and it would be dishonest to say otherwise. That said, we're talking about a three-year-old cat, not a puppy: he sleeps a good part of the day. It isn't a walk at seven in the morning, it's a bowl morning and evening. That much time — have you got it, or genuinely not?

« Ça coûte cher. » · Move 2 — Accord partiel

C'est vrai qu'il y a des frais, **mais** rapporté au bonheur que ça apporte chaque jour, ça n'a rien à voir.

True, there are costs — but measured against the happiness it brings every day, there's no comparison.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai en partie : il y a des frais, et ils ne sont pas nuls. **Mais** les frais d'adoption couvrent déjà les vaccins et la stérilisation, ce qui est le plus gros poste. Après, c'est la nourriture et une visite vétérinaire par an — l'équivalent d'un abonnement téléphonique. Chiffré comme ça, ça reste hors budget ?

That's partly true: there are costs, and they aren't nil. But the adoption fee already covers the vaccinations and the neutering, which is the biggest item. After that it's food and one vet visit a year — the equivalent of a phone contract. Costed like that, is it still out of budget?

Là, je ne suis pas d'accord. Le refuge t'accompagne et te conseille — et l'amour, ça vient tout seul.

There I disagree. The shelter guides and advises you — and the love comes naturally.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là je ne suis pas d'accord, et pas seulement pour te contredire. Personne ne sait s'en occuper avant d'avoir commencé — et le refuge fait un entretien d'une demi-heure justement pour expliquer tout ça. **Ils ne confient pas un animal à quelqu'un sans s'assurer qu'il saura quoi faire. Si on t'explique tout avant, ça reste un obstacle ?**

There I disagree, and not just to contradict you. Nobody knows how to look after one before they've started — and the shelter does a half-hour interview precisely to explain all that. They don't hand an animal over to someone without making sure they'll know what to do. If it's all explained beforehand, is it still an obstacle?

La vraie question n'est pas le moment, c'est de vouloir un peu de présence chez toi. Et le moment parfait, il n'existe pas.

The real question isn't the timing — it's wanting a bit of company at home. And the perfect moment doesn't exist.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je comprends, et c'est souvent vrai qu'on n'est jamais tout à fait prêt. Mais le bon moment, pour un animal de refuge, c'est surtout maintenant : il y est depuis huit mois. Et honnêtement, ce sera toujours un peu le mauvais moment — on a dit la même chose l'année dernière. Ce sera vraiment plus simple dans six mois ?

I understand, and it's often true you're never quite ready. But the right moment, for a shelter animal, is mainly now: he's been there eight months. And honestly, it'll always be slightly the wrong moment — we said the same thing last year. Will it really be simpler in six months?

Viens juste le rencontrer ce week-end — après, tu décides. Qu'est-ce qui te retient vraiment ?

Just come meet him this weekend — then you decide. What's really holding you back?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Très bien, réfléchis — c'est un engagement de quinze ans, il faut y penser. Mais faisons simple : on va le rencontrer samedi, sans rien signer, juste pour voir. Si le courant ne passe pas, on rentre et on n'en reparle plus ; s'il passe, tu décides à ce moment-là. Aller le voir sans s'engager, ça te va ?

Fine, think about it — it's a fifteen-year commitment, it deserves thought. But let's keep it simple: we go and meet him on Saturday, signing nothing, just to see. If there's no connection we go home and never mention it again; if there is, you decide then. Going to see him without committing — does that work?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Ça demande trop de temps. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Tu as raison, un animal, ça s'occupe, mais une promenade par jour, ce n'est pas une contrainte, c'est un plaisir partagé.

You're right, a pet needs care — but a daily walk isn't a burden, it's a shared pleasure.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

C'est vrai qu'un animal, ça demande de l'attention, je ne vais pas te dire le contraire, c'est un engagement, mais ce temps-là, ce n'est pas du temps perdu, c'est du temps qui te fait du bien. Une promenade par jour, c'est aussi de l'air, du mouvement et une vraie coupure après le travail — pour lui comme pour toi. Depuis que j'ai adopté mon chien, je sors tous les soirs, je dors mieux, et je ne rentre plus jamais dans un appartement vide ; franchement, ça a changé ma vie. Et puis, à deux, on peut très bien s'organiser pour les jours où tu es débordé. Viens juste le rencontrer ce week-end, tu verras. D'accord ?

It's true a pet needs attention, I won't say otherwise, it's a commitment — but that time isn't wasted time, it's time that's good for you. A walk a day is also fresh air, movement and a real break after work — for him and for you. Since I adopted my dog, I go out every evening, I sleep better, and I never come home to an empty flat; honestly, it changed my life. And between us, we can easily organise the days you're swamped. Just come meet him this weekend, you'll see. OK?

Phrases-clés du thème

- « Un animal, ça change une vie. »

[An animal changes a life.]

Quand : en ouverture, pour dire pourquoi tu y penses

EN SITUATION

Je sais que ce n'est pas une décision qu'on prend un mardi soir. Mais ce chat est au refuge depuis huit mois, et il a trois ans. « Un animal, ça change une vie. » La sienne, et peut-être la tienne. Tu veux juste le voir ?

I know it isn't a decision you take on a Tuesday evening. But this cat has been at the shelter for eight months, and he's three. 'An animal changes a life.' His, and maybe yours. Do you just want to see him?

- « Tu sauverais une vie. »

[You'd be saving a life.]

Quand : contre « ce n'est pas le bon moment »

EN SITUATION

Ce n'est jamais tout à fait le bon moment, tu as raison. Mais on a dit exactement la même chose l'année dernière. « Tu sauverais une vie. » Ce sera vraiment plus simple dans six mois ?

It's never quite the right moment, you're right. But we said exactly the same thing last year. 'You'd be saving a life.' Will it really be simpler in six months?

- « De la présence et de l'affection au quotidien. »

[Company and affection, every day.]

Quand : contre « ça demande trop de temps »

EN SITUATION

Un animal demande du temps, je ne vais pas prétendre le contraire. Mais un chat de trois ans dort une bonne partie de la journée : c'est une gamelle matin et soir. « De la présence et de l'affection au quotidien. » Ce temps-là, tu l'as ou vraiment pas ?

An animal takes time, I won't pretend otherwise. But a three-year-old cat sleeps most of the day: it's a bowl morning and evening. 'Company and affection, every day.' That much time — have you got it, or genuinely not?

- « Viens juste le rencontrer. »

[Just come and meet him.]

Quand : en clôture, pour obtenir une visite sans engagement

EN SITUATION

Réfléchis, c'est un engagement de quinze ans, ça se réfléchit. Mais on peut aller le rencontrer samedi sans rien signer, juste pour voir. « Viens juste le rencontrer. » Si le courant ne passe pas, on rentre et je n'en reparle plus. Ça te va ?

Think about it, it's a fifteen-year commitment, it deserves thought. But we can go and meet him on Saturday without signing anything, just to see. 'Just come and meet him.' If there's no connection we go home and I never mention it again. Does that work?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour l'adoption d'un chat de trois ans dans un refuge. Tu en parles à ta compagne, qui a toujours vécu sans animal et hésite depuis des mois.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

🎯 Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ta compagne va objecter sur le temps demandé, puis sur le coût, puis sur sa propre compétence, puis sur le mauvais moment, et finir par vouloir réfléchir. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your partner will object on time required, then cost, then her own competence, then bad timing, and end wanting to think it over. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

J'ai vu une annonce du refuge du quartier, et je voulais t'en parler avant d'aller le voir seul. C'est un chat de trois ans, déjà stérilisé et vacciné, qui attend une famille depuis huit mois maintenant. Le refuge propose une période d'essai de deux semaines, reprise possible sans justification si ça ne se passe pas bien. Tu hésites depuis des mois à avoir un animal — et si celui-là était l'occasion, avec cette période d'essai qui enlève le risque ?

I saw an ad from the neighbourhood shelter, and I wanted to talk to you before going to see him alone. He's a three-year-old cat, already neutered and vaccinated, who's been waiting for a family for eight months now. The shelter offers a two-week trial period, with no-questions-asked return if it doesn't work out. You've been hesitating for months about getting a pet — what if this one were the chance, with this trial period removing the risk?

Ce que tu viens de faire : Tu cites son hésitation elle-même comme point de départ, pas comme obstacle. Nommer l'hésitation existante évite de la faire naître pendant la conversation.

You cite her existing hesitation itself as the starting point, not as an obstacle. Naming an existing hesitation avoids creating it during the conversation.

« C'est vrai que j'hésite depuis longtemps, tu as raison de le rappeler, ce n'est pas nouveau. Mais un chat, même adulte, ça demande du temps qu'on n'a pas forcément : s'occuper de la litière, jouer avec lui, l'emmener chez le vétérinaire régulièrement. Entre nos deux emplois du temps déjà chargés, je ne sais pas où on va caser tout ça concrètement. »

[It's true I've been hesitating a long time, you're right to remind me, it isn't new. But a cat, even adult, demands time we don't necessarily have: dealing with the litter, playing with him, taking him to the vet regularly. Between our two already busy schedules, I don't know where we'll concretely fit all that in.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « J'hésite depuis longtemps, c'est vrai, tu ne m'apprends rien. Mais un chat demande du temps régulier, litière, jeu, vétérinaire, et nos emplois du temps sont déjà pleins. »

[I've been hesitating a long time, it's true, you're not telling me anything new. But a cat needs regular time, litter, play, vet, and our schedules are already full.]

3 « Ce n'est pas nouveau que j'hésite, non. Mais s'occuper d'un chat correctement, ça prend du temps chaque jour, et je ne vois pas où le caser dans nos semaines actuelles. »

[It isn't new that I hesitate, no. But looking after a cat properly takes time every day, and I don't see where to fit it into our current weeks.]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as raison, un chat demande du temps régulier, ce n'est pas comme une plante qu'on arrose une fois par semaine — je ne vais pas te dire le contraire. Mais regarde l'annonce : c'est un chat de trois ans, pas un chaton, et les adultes de cet âge sont réputés bien plus indépendants et calmes. La litière se change en cinq minutes tous les deux jours, jouer avec lui c'est dix minutes le soir en le regardant courir après une ficelle, et le vétérinaire, c'est une visite par an sauf souci. Rapporté comme ça, en minutes réelles par jour, ça reste un emploi du temps ingérable ?

You're right, a cat needs regular time, it isn't like a plant you water once a week — I won't tell you otherwise. But look at the ad: he's three, not a kitten, and adults that age are known to be far more independent and calm. The litter takes five minutes to change every couple of days, playing with him is ten minutes in the evening watching him chase a string, and the vet is one visit a year barring problems. Put that way, in real minutes per day, is it still an unmanageable schedule?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes le principe puis tu chiffres précisément chaque tâche en minutes réelles. Remplacer une impression globale par des chiffres décompose la peur.

Move 1. You concede the principle then precisely quantify each task in real minutes. Replacing a global impression with figures breaks down the fear.

« Chiffré comme ça, en minutes par jour, ça paraît effectivement plus gérable que ce que j'imaginai, je te l'accorde. Mais il n'y a pas que le temps : la nourriture, les visites vétérinaires même annuelles, les accessoires, tout ça a un coût qui s'ajoute chaque mois à notre budget, et on n'a pas prévu cette dépense en ce moment. »

[Quantified that way, in minutes per day, it does seem more manageable than I imagined, I grant you. But it isn't just about time: food, vet visits even annual ones, accessories, all that costs something added to our budget every month, and we haven't planned for that expense right now.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « En minutes par jour, c'est plus gérable que je ne pensais, j'avoue. Mais nourriture, vétérinaire, accessoires, ça ajoute un coût mensuel qu'on n'avait pas prévu. »

[In minutes per day it's more manageable than I thought, I admit. But food, vet, accessories, that adds a monthly cost we hadn't planned for.]

3 « D'accord, le temps c'est gérable présenté ainsi, je le reconnais. Mais nourriture et vétérinaire, même annuel, ça reste une dépense mensuelle en plus qu'on n'avait absolument pas budgétée jusqu'ici. »

[All right, time is manageable put that way, I acknowledge it. But food and vet, even annual, remain an extra monthly expense we hadn't budgeted for at all until now.]

Toi (candidat) **Move 2**

Tu as raison, ça représente une dépense mensuelle en plus, et je ne vais pas te dire que ça ne coûte rien du tout — la nourriture et le vétérinaire, ça se paie vraiment. Cela dit, pour un chat adulte de taille moyenne, ça tourne autour de trente à quarante dollars par mois tout compris, hors imprévu vétérinaire. Rapporté à ce qu'on dépense déjà chaque mois en café à emporter et en livraisons de repas, ce n'est pas une somme qui va déséquilibrer notre budget de façon dramatique. Trente à quarante dollars par mois, comparé à nos autres petites dépenses, ça te paraît vraiment hors de portée ?

You're right, it's an extra monthly expense, and I won't tell you it costs nothing at all — food and the vet really do cost money. That said, for a medium adult cat, it's around thirty to forty dollars a month all in, barring vet emergencies. Compared with what we already spend each month on takeaway coffee and food delivery, it isn't a sum that will dramatically unbalance our budget. Thirty to forty dollars a month, compared with our other small expenses, does that really seem out of reach?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu concèdes le coût puis tu le compares à des dépenses existantes du couple. Comparer à un budget déjà accepté plutôt qu'à zéro.

Move 2. You concede the cost then compare it to the couple's existing spending. Compare to an already-accepted budget rather than to zero.

« Comparé au café et aux livraisons, effectivement, ça relativise bien la somme, je dois le reconnaître. Mais il y a quelque chose de plus profond que je n'ai pas encore dit : je n'ai jamais eu d'animal de toute ma vie. Je ne saurais même pas reconnaître s'il est malade ou juste fatigué, et j'ai peur de mal faire sans m'en rendre compte. »

[Compared with the coffee and the deliveries, it does put the sum in perspective, I have to admit. But there's something deeper I haven't said yet: I've never had a pet in my whole life. I wouldn't even know how to tell if he's ill or just tired, and I'm afraid of doing something wrong without realising.]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « Comparé à nos petites dépenses habituelles, ça relativise vraiment bien, j'avoue. Mais je n'ai jamais eu d'animal de ma vie, et je ne saurais absolument pas reconnaître les signes s'il tombait malade. »

[Compared with our usual small expenses, it really puts things in perspective, I admit. But I've never had a pet in my life, and I'd have absolutely no idea of the signs if he fell ill.]

3 « D'accord, le budget se relativise bien. Mais le vrai souci, c'est que je n'y connais rien en animaux, je risque de mal faire sans m'en apercevoir. »

[All right, the budget puts itself in perspective well. But the real issue is I know nothing about animals, I risk doing wrong without noticing.]

Tu n'as jamais eu d'animal, c'est vrai, et je comprends que ça fasse peur de ne pas savoir reconnaître les signes qui comptent. Mais là, je ne suis pas d'accord sur « je risque de mal faire » : personne ne naît en sachant reconnaître les signes chez un chat — moi non plus, d'ailleurs, je n'y connais pas grand-chose de plus que toi. Le refuge propose justement une fiche de suivi et un numéro à appeler en cas de doute pendant les premiers mois, précisément parce qu'ils savent que la plupart des nouveaux adoptants n'ont jamais eu d'animal avant. Si le refuge prévoit qu'on ne sache pas, au début, ça reste un vrai risque de « mal faire » ?

You've never had a pet, that's true, and I understand it's frightening not knowing how to spot the signs that matter. But there I disagree with 'I risk doing wrong': nobody's born knowing how to read a cat's signals — nor am I, for that matter, I don't know much more than you do. The shelter actually offers a monitoring sheet and a number to call if in doubt during the first months, precisely because they know most new adopters have never had a pet before. If the shelter expects us not to know at first, is it still a real risk of 'doing wrong'?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu te mets au même niveau qu'elle (« moi non plus ») avant de réfuter avec un fait de l'annonce prévu exactement pour ce cas. Ne jamais se placer en position de supériorité.

Move 3. You put yourself on her level before refuting with an ad fact designed exactly for this case.

Never position yourself as superior.

L'ami (examineur) **le mauvais moment**

« Un numéro à appeler en cas de doute, ça rassure vraiment, je ne savais pas que ce genre de suivi existait. Mais honnêtement, avec tout ce qui se passe en ce moment, entre le déménagement possible et mon changement de poste au travail, je ne suis pas sûre que ce soit le bon moment pour ajouter un animal à gérer en plus. »

[A number to call if in doubt genuinely reassures, I didn't know that kind of follow-up existed. But honestly, with everything going on right now, between the possible move and my job change at work, I'm not sure it's the right moment to add an animal to manage on top.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Un numéro à appeler, ça rassure, je ne savais pas. Mais avec le déménagement possible et mon changement de poste, je doute que ce soit le bon moment. »

[A number to call reassures, I didn't know. But with the possible move and my job change, I doubt it's the right moment.]

3 « D'accord, le suivi existe, c'est rassurant. Mais entre le déménagement en vue et mon nouveau poste, je ne suis pas sûre du timing pour un animal. »

[All right, the follow-up exists, that's reassuring. But between the upcoming move and my new job, I'm not sure about the timing for a pet.]

Le déménagement et le nouveau poste, ce sont deux vraies choses en cours, et je ne vais pas te dire que ce n'est rien à gérer en parallèle. Mais je crois qu'on se trompe de moment idéal en l'attendant. Il n'y aura jamais de moment parfaitement calme — il y aura toujours un déménagement, un changement de poste, ou autre chose juste après. Et ce chat attend depuis huit mois déjà ; s'il faut attendre que tout soit parfaitement stable chez nous, on risque d'attendre encore longtemps, et lui aussi. Le moment parfait, tu l'as déjà vu arriver une fois dans ta vie, pour quoi que ce soit d'important ?

The move and the new job are two real things underway, and I won't tell you it's nothing to manage alongside. But I think we're wrong to wait for the ideal moment. There will never be a perfectly calm moment — there'll always be a move, a job change, or something else right after. And this cat has already been waiting eight months; if we wait for everything to be perfectly stable at ours, we risk waiting a long while yet, and so will he. Have you ever actually seen the perfect moment arrive, for anything important, in your life?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu concèdes la réalité des contraintes actuelles puis tu contestes l'existence même d'un « bon moment » en général. Attaquer le concept plutôt que le cas particulier.

Move 4. You concede the reality of current constraints then contest the very existence of a 'right moment' in general. Attack the concept rather than the particular case.

L'ami (examineur) **réfléchir**

« Le moment parfait qui n'arrive jamais, tu marques un point, et c'est vrai qu'on a toujours repoussé pour une raison ou une autre depuis des années. Bon, tu m'as donné de bons arguments les uns après les autres, je dois l'admettre honnêtement. Laisse-moi juste la soirée pour y réfléchir vraiment, et je te donne ma réponse demain matin, sans plus tarder. »

[The perfect moment that never comes, you have a point, and it's true we've always put it off for one reason or another for years. Right, you've given me good arguments one after another, I have to honestly admit it. Just let me have the evening to really think it over, and I'll give you my answer tomorrow morning, without further delay.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Le moment parfait, tu as raison, on l'a toujours repoussé pour une raison ou une autre depuis des années. Laisse-moi juste la soirée pour y réfléchir tranquillement, et je te réponds demain matin sans faute. »

[The perfect moment, you're right, we've always put it off for one reason or another for years. Just let me have the evening to think calmly, and I'll answer you tomorrow morning without fail.]

3 « Tu as raison sur le moment parfait qui n'arrive jamais. D'accord, tu m'as convaincue sur plusieurs points. Une soirée pour réfléchir et je réponds demain. »

[You're right about the perfect moment never coming. All right, you've convinced me on several points. One evening to think and I'll answer tomorrow.]

Une soirée pour vraiment réfléchir, je trouve ça juste, et je préfère que ta décision soit posée plutôt que prise sous pression maintenant. Mais faisons le bilan ensemble avant que tu réfléchisses, pour que ce soit clair : depuis tout à l'heure, tu m'as parlé du temps, du coût, de ta compétence, puis du bon moment. On a traité les quatre, un par un, avec des faits précis à chaque fois. Si ce soir tu dis non, ce sera un vrai non réfléchi, pas une peur qu'on n'aurait pas nommée — et ça, c'est très bien aussi, ce n'est pas grave de dire non après avoir vraiment réfléchi. Ce soir, tu réfléchis à quoi, exactement, si les quatre points sont déjà réglés entre nous ?

One evening to really think it over, I find that fair, and I'd rather your decision be settled than taken under pressure now. But let's review together before you think it over, so it's clear: since we started you've mentioned time, cost, your competence, then the right moment. We've dealt with all four, one by one, with precise facts each time. If tonight you say no, it'll be a genuinely considered no, not an unnamed fear — and that's fine too, it's no problem to say no after really thinking it through. Tonight, what exactly are you thinking about, if the four points are already settled between us?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu récapitules les quatre points traités et tu accueilles explicitement la possibilité d'un vrai « non » réfléchi comme un résultat acceptable, pas seulement le « oui ».

Move 5. You recap the four addressed points and explicitly welcome the possibility of a genuinely considered 'no' as an acceptable outcome, not only the 'yes'.

« En les listant comme ça, honnêtement, je ne sais pas si je réfléchis encore à un point précis ou si c'est juste le vertige de prendre une décision importante d'un coup. On va y aller ensemble ce week-end pour le rencontrer, sans s'engager tout de suite, et je te dis vraiment ce que je ressens après l'avoir vu en vrai. »

[Hearing them listed like that, honestly, I don't know if I'm still thinking about a specific point or if it's just the vertigo of making a big decision all at once. Let's go together this weekend to meet him, without committing right away, and I'll genuinely tell you how I feel after seeing him in person.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Listés comme ça, je ne sais plus vraiment si j'ai un point précis ou juste le vertige de la décision. Allons le rencontrer ce week-end, sans engagement immédiat. »

[Listed like that, I don't really know any more if I have a specific point or just the vertigo of deciding. Let's go meet him this weekend, no immediate commitment.]

3 « Franchement, en les entendant comme ça, c'est plus le vertige de décider que quatre points précis. Allons le voir ce week-end, et je décide après l'avoir rencontré. »

[Honestly, hearing them like that, it's more the vertigo of deciding than four specific points. Let's go see him this weekend, and I'll decide after meeting him.]

Toi (candidat) **Clôture**

On y va ensemble ce week-end, sans aucun engagement, juste pour le rencontrer et voir comment tu te sens. Je propose samedi après-midi, comme ça on a toute la matinée pour se préparer tranquillement avant. Et si en le voyant tu sens que ce n'est pas le bon moment ou pas le bon chat, on repart sans lui, sans que ce soit un échec pour personne. Samedi après-midi, juste pour le rencontrer, ça te va ?

We'll go together this weekend, no commitment at all, just to meet him and see how you feel. I suggest Saturday afternoon, so we've got the whole morning to get ready calmly beforehand. And if seeing him you feel it isn't the right moment or the right cat, we leave without him, and it isn't a failure for anyone. Saturday afternoon, just to meet him, does that work?

Ce que tu viens de faire : La clôture retire toute pression d'engagement immédiat et autorise explicitement le retour sans lui comme une issue normale, pas un échec.

The closing removes all pressure for immediate commitment and explicitly authorises coming back without him as a normal outcome, not a failure.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 On y va ensemble samedi après-midi, sans aucun engagement, juste pour le rencontrer.

[We'll go together Saturday afternoon, no commitment at all, just to meet him.]

2 Si tu sens que ce n'est pas le bon moment, on repart sans lui, sans que ce soit un échec.

[If you feel it isn't the right moment, we leave without him, and it isn't a failure.]

3 Tu décides vraiment après l'avoir rencontré, pas avant.

[You genuinely decide after meeting him, not before.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Sur le temps, le candidat remplace une impression globale par des minutes réelles chiffrées tâche par tâche. *[On time, the candidate replaces a global impression with real minutes quantified task by task.]*
- Sur le coût, il compare à un budget déjà accepté par le couple plutôt qu'à zéro. *[On cost, he compares to a budget the couple already accepts rather than to zero.]*
- Sur la compétence, il se met au même niveau (« moi non plus ») avant de réfuter. *[On competence, he puts himself on the same level before refuting.]*
- Le Move 4 attaque le concept même de « bon moment » plutôt que le cas particulier du déménagement. *[Move 4 attacks the very concept of 'right moment' rather than the particular case of the move.]*
- Le Move 5 accueille explicitement un « non » réfléchi comme un résultat acceptable, pas seulement le oui. *[Move 5 explicitly welcomes a considered 'no' as an acceptable outcome, not only the yes.]*

Cinéma & spectacle

Scénario type : Tu as vu une annonce pour une séance de cinéma, une pièce de théâtre ou un one-man-show, et tu veux convaincre un ami de t'accompagner.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
une séance	a screening, showing	= une projection · EN session
captivant	gripping	= passionnant · ≠ ennuyeux
émouvant	moving	= touchant · ≠ indifférent
une pièce	a play	= une représentation
un chef-d'œuvre	a masterpiece	= un bijou · ≠ un navet
se divertir	to have fun	= s'amuser · ≠ s'ennuyer · EN divert
l'intrigue (f.)	the plot	= le scénario · EN intrigue
applaudir	to applaud	= acclamer · ≠ huer · EN applaud
un spectacle	a show	= une représentation · EN spectacle
drôle	funny	= hilarant · ≠ triste
la scène	the stage	= le plateau · EN scene
réputé	acclaimed, renowned	= renommé · ≠ méconnu · EN reputed
un acteur	an actor	= un comédien · EN actor
bouleversant	deeply moving	= poignant · ≠ plat
en salle	in theatres	= au cinéma · ≠ à la maison
rire	to laugh	= s'esclaffer · ≠ pleurer

un one-man-show	a stand-up show	= un solo
poignant	poignant	= bouleversant · ≠ fade · EN poignant
découvrir	to discover	= explorer · ≠ connaître déjà · EN discover
un billet	a ticket	= une place
hilarant	hilarious	= désopilant · ≠ triste
talentueux	talented	= doué · ≠ médiocre · EN talented
l'ambiance (f.)	the atmosphere	= l'atmosphère · EN ambiance
primé	award-winning	= récompensé · ≠ recalé
partager	to share	= vivre ensemble
immanquable	not to be missed	= incontournable · ≠ dispensable
le suspense	suspense	= la tension · ≠ l'ennui · EN suspense
se détendre	to unwind	= décompresser · ≠ se crisper
une comédie	a comedy	= une farce · ≠ un drame · EN comedy
mémorable	memorable	= inoubliable · ≠ banal · EN memorable

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · le cinéma

On devrait aller voir ce film ce soir, tout le monde en parle. Ça change de rester devant la télé, et l'écran géant, ça n'a rien à voir. Il a eu d'excellentes critiques — un vrai chef-d'œuvre, paraît-il. Ce serait une belle sortie, juste tous les deux.

We should go see this film tonight, everyone's talking about it. It beats staying in front of the TV, and the big screen is a different thing entirely. It got excellent reviews — a real masterpiece, apparently. It'd be a nice outing, just us.

Variante · le spectacle

Tu devrais venir voir ce spectacle avec moi, ça va être génial. Voir des artistes en vrai, sur scène, c'est une émotion unique. Un collègue y est allé, il a ri du début à la fin. On passerait une soirée mémorable.

You should come see this show with me, it's going to be great. Seeing artists live, on stage, is a unique feeling. A colleague went and laughed from start to finish. We'd have a memorable evening.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Le billet est cher. » · Move 4 — Recadrer l'objection

L'important, ce n'est pas le prix du billet, c'est le moment qu'on passe et ce qu'on ressent ensemble.

What matters isn't the ticket price — it's the time we spend and what we feel together.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as raison, le billet n'est pas donné, surtout à deux. Mais il y a un tarif réduit en semaine, et la séance de dix-huit heures est moins chère. À ce prix-là, on est à peine au-dessus de deux cafés en terrasse — et ça dure deux heures. Avec le tarif de semaine, ça passe mieux ?

You're right, the ticket isn't cheap, especially for two. But there's a weekday concession, and the six o'clock screening is cheaper. At that price we're barely above two coffees on a terrace — and it lasts two hours. With the weekday rate, does it go down better?

« On peut regarder à la maison. » · Move 1 — Concéder puis contrer

Tu as raison, on peut attendre le streaming, mais une salle, un grand écran, le silence — ça n'a vraiment rien à voir.

You're right, we could wait for streaming — but a cinema, a big screen, the silence: it's really a different experience.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai, on peut le regarder à la maison dans six mois, tu as raison. Mais chez nous, on met pause au bout de vingt minutes pour répondre à un message — on le sait tous les deux. En salle, on regarde le film en entier, sans interruption, et c'est à peu près la seule fois où ça arrive. Deux heures sans téléphone, ça te tente ou pas ?

True, we can watch it at home in six months, you're right. But at home we pause after twenty minutes to answer a message — we both know that. In a cinema you watch the whole film, uninterrupted, and it's about the only time that happens. Two hours without a phone — does that appeal or not?

C'est vrai que la séance finit tard, mais on n'a rien de prévu demain, alors autant en profiter.

True, the screening ends late — but we've nothing on tomorrow, so we may as well enjoy it.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as en partie raison : la dernière séance finit tard, je te l'accorde. Cela dit, il y a une séance à dix-huit heures qui se termine avant vingt heures trente. On serait rentrés avant l'heure où tu te couches d'habitude — donc le problème ne se pose plus. À dix-huit heures, l'horaire reste un obstacle ?

You're partly right: the last screening finishes late, I grant you. That said, there's a six o'clock showing that ends before half past eight. We'd be home before your usual bedtime — so the problem disappears. At six, is the timing still an obstacle?

Laisse-moi te contredire : c'est justement en sortant de nos habitudes qu'on fait les plus belles découvertes.

Let me contradict you: it's precisely by stepping out of our habits that we make the best discoveries.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là, laisse-moi te contredire gentiment. Tu dis que ce n'est pas ton genre, mais tu as adoré les deux derniers films du même réalisateur. C'est classé dans un genre qui ne te parle pas, d'accord — mais l'étiquette et le film, ce n'est pas la même chose. Tu me fais confiance sur ce coup-là ?

There let me contradict you gently. You say it isn't your kind of film, but you loved the last two by the same director. It's filed under a genre that doesn't speak to you, fine — but the label and the film aren't the same thing. Will you trust me on this one?

Je comprends — mais tu préfères vraiment rester devant la télé encore un soir ?

I understand — but do you really prefer another night in front of the TV?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je vois que tu es fatigué, et je ne vais pas insister lourdement. Juste une chose : au cinéma, on ne fait rien — on s'assoit et on regarde, c'est tout. Ce n'est pas une soirée où il faut parler à des gens et faire bonne figure ; c'est deux heures dans le noir.

Fatigué, c'est peut-être justement ce qu'il te faut, non ?

I can see you're tired, and I won't press heavily. Just one thing: at the cinema you do nothing — you sit down and watch, that's all. It isn't an evening where you have to talk to people and keep up appearances; it's two hours in the dark. Being tired, that may be exactly what you need, no?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « On peut regarder à la maison. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Tu as raison, on peut attendre le streaming, mais une salle, un grand écran, le silence — ça n'a rien à voir.

You're right, we could wait for streaming — but a cinema, a big screen, the silence: it's a different thing.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30-45 S)

C'est vrai qu'on pourrait attendre qu'il sorte en streaming et le regarder tranquillement sur le canapé, je te l'accorde, mais franchement, un grand film, sur un petit écran à la maison, ça n'a rien à voir. Dans une salle, il y a le grand écran, le son qui t'enveloppe, le noir complet, et personne pour te déranger : tu es vraiment dans l'histoire. À la maison, on met pause toutes les dix minutes, on regarde son téléphone, quelqu'un parle — au final on ne profite jamais vraiment du film. Et puis c'est une vraie sortie, juste tous les deux, ça change de la routine. La prochaine séance est à 20 h — on y va ?

It's true we could wait for it to come out on streaming and watch it comfortably on the sofa, I grant you — but honestly, a great film on a small screen at home is a completely different thing. In a cinema there's the big screen, the sound wrapping around you, total darkness, and no one to disturb you: you're really inside the story. At home, we pause every ten minutes, we check our phones, someone talks — in the end we never really enjoy the film. And it's a real outing, just the two of us, a change from routine. The next showing is at 8 — shall we go?

Phrases-clés du thème

- « L'écran géant, ça n'a rien à voir. »

[A giant screen is nothing like it.]

Quand : contre « on peut regarder à la maison »

EN SITUATION

On pourra le voir à la maison dans six mois, c'est vrai. Mais chez nous, on met pause au bout de vingt minutes pour répondre à un message. « L'écran géant, ça n'a rien à voir. » Deux heures sans téléphone, ça t'est arrivé quand, la dernière fois ?

We'll be able to watch it at home in six months, true. But at home we pause after twenty minutes to answer a message. 'A giant screen is nothing like it.' Two hours without a phone — when did that last happen to you?

- « Une émotion unique, en vrai. »

[A unique feeling, for real.]

Quand : en ouverture, pour vendre l'expérience avant le prix

EN SITUATION

Je sais que tu es fatigué, alors je vais faire court. Séance de dix-huit heures, tarif réduit en semaine, fini avant vingt heures trente. « Une émotion unique, en vrai. » Ça fait combien de temps qu'on n'y est pas allés ?

I know you're tired, so I'll keep it short. Six o'clock showing, weekday concession, finished before half past eight. 'A unique feeling, for real.' How long has it been since we went?

- « On passerait une soirée mémorable. »

[We'd have a memorable evening.]

Quand : contre « ce n'est pas mon genre de film »

EN SITUATION

Ce n'est pas ton genre habituel, d'accord, je l'entends. Mais tu as adoré les deux derniers films du même réalisateur. « On passerait une soirée mémorable. » L'étiquette et le film, ce n'est pas la même chose. Tu me fais confiance ?

It isn't your usual genre, fine, I hear you. But you loved the last two films by the same director. 'We'd have a memorable evening.' The label and the film aren't the same thing. Will you trust me?

- « On sort de nos habitudes, on découvre. »

[We break our habits, we discover something.]

Quand : en clôture, quand l'ami hésite encore

EN SITUATION

Tu hésites encore, et je ne vais pas insister lourdement. Mais on fait exactement la même chose tous les vendredis soir depuis un an. « On sort de nos habitudes, on découvre. »
Un vendredi différent sur cinquante-deux, c'est trop demander ?

You're still hesitating, and I won't press heavily. But we've done exactly the same thing every Friday evening for a year. 'We break our habits, we discover something.' One different Friday out of fifty-two — is that too much to ask?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour la sortie d'un film au cinéma du quartier. Tu en parles à ton conjoint, qui préfère toujours attendre la sortie en streaming.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

🎯 Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton conjoint va objecter sur le prix, puis dire qu'on peut regarder à la maison, puis sur l'heure de fin, puis sur le genre du film, et finir sur la fatigue. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your partner will object on price, then say you can watch at home, then finishing time, then the film's genre, and end on tiredness. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

J'ai vu que le nouveau film de ton réalisateur préféré sort ce vendredi au cinéma du quartier, et je voulais qu'on y aille ensemble. Séance de vingt heures, salle rénovée récemment avec de nouveaux fauteuils, et on peut réserver nos places à l'avance en ligne. Il y a un tarif réduit le mercredi et le jeudi, et la séance du vendredi soir dure environ deux heures dix, selon l'affiche. Ça fait des mois qu'on n'est pas allés au cinéma tous les deux — ça te dirait, vendredi ?

I saw that your favourite director's new film is out this Friday at the local cinema, and I wanted us to go together. Eight o'clock showing, recently renovated screen with new seats, and we can book our seats online in advance. There's a reduced rate Wednesday and Thursday, and Friday evening's showing lasts about two hours ten, according to the poster. It's been months since we went to the cinema together — fancy it, Friday?

Ce que tu viens de faire : Tu choisis un film lié à son goût personnel (« ton réalisateur préféré ») plutôt qu'un choix neutre. Ancrer dans son goût réduit d'avance l'objection sur le genre.

You pick a film tied to his personal taste rather than a neutral choice. Anchoring in his taste pre-empts the genre objection.

« Mon réalisateur préféré, tu as bien visé, je ne vais pas dire que ça ne m'intéresse pas. Mais un cinéma rénové avec de nouveaux fauteuils, ça sent l'augmentation de prix, et à deux le vendredi soir, entre les billets et le pop-corn qu'on prend toujours, ça revient cher pour deux heures de film qu'on pourrait voir chez nous dans quelques mois. »

[My favourite director, well aimed, I won't say it doesn't interest me. But a renovated cinema with new seats smells like a price hike, and for two of us on a Friday evening, between tickets and the popcorn we always get, it adds up to a lot for two hours of film we could watch at home in a few months.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Bien visé sur le réalisateur, j'avoue. Mais salle rénovée, nouveaux fauteuils, ça sent l'augmentation, et à deux avec le pop-corn, ça fait cher pour une soirée. »

[Well aimed on the director, I admit. But renovated screen, new seats, that smells like a price rise, and for two of us with popcorn, it's expensive for one evening.]

3 « Tu as touché juste avec ce réalisateur. Mais entre billets et pop-corn à deux un vendredi soir, ça grimpe vite pour un film qu'on aura chez nous plus tard. »

[You've hit the mark with that director. But between tickets and popcorn for two on a Friday evening, it climbs fast for a film we'll have at home later.]

Toi (candidat) **Move 1**

Tu as raison, une salle rénovée, ça se répercute souvent sur le prix, et le pop-corn qu'on prend toujours, ce n'est vraiment pas donné non plus — je ne vais pas prétendre le contraire. Mais il y a justement un tarif réduit le mercredi et le jeudi, pas seulement le vendredi — on peut très bien décaler d'un jour pour économiser sur les billets. Et pour le pop-corn, rien ne nous oblige à en prendre cette fois : on peut manger avant, et garder juste le prix des places réduites. En décalant au jeudi et en sautant le pop-corn, le prix reste vraiment un problème ?

You're right, a renovated screen often shows in the price, and the popcorn we always get really isn't cheap either — I won't pretend otherwise. But there's actually a reduced rate Wednesday and Thursday, not only Friday — we could perfectly well shift by a day to save on tickets. And as for the popcorn, nothing forces us to get any this time: we can eat before, and just keep the reduced ticket price. Shifting to Thursday and skipping the popcorn, is the price still really a problem?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes les deux surcoûts (salle rénovée, pop-corn) puis tu proposes deux ajustements concrets qui neutralisent chacun. Traiter chaque sous-objection séparément.

Move 1. You concede both extra costs then offer two concrete adjustments that neutralise each. Address each sub-objection separately.

« Jeudi sans pop-corn, ça règle effectivement le prix, je dois l'admettre, ton calcul tient. Mais même à prix réduit, je me demande toujours pourquoi se déplacer alors qu'on pourrait juste attendre quelques mois et le regarder confortablement chez nous, en pause quand on veut, sans personne qui parle derrière nous. »

[Thursday without popcorn does solve the price, I have to admit, your maths holds up. But even at a reduced price, I still wonder why bother going out when we could just wait a few months and watch it comfortably at home, pausing whenever we want, with nobody talking behind us.]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « Jeudi sans pop-corn, ça règle le prix, j'avoue. Mais pourquoi se déplacer quand on peut attendre et regarder tranquillement chez nous, en pause si besoin ? »

[Thursday without popcorn solves the price, I admit. But why go out when we can wait and watch calmly at home, pausing if needed?]

3 « D'accord pour le prix réglé ainsi. Mais chez nous, on met pause, personne ne parle, et on est dans le canapé. Pourquoi préférer la salle ? »

[Fine for the price solved that way. But at home we pause, nobody talks, and we're on the sofa. Why prefer the cinema?]

Chez nous, on met pause et personne ne parle derrière, c'est vrai, et c'est objectivement plus confortable sur le papier. Mais je crois qu'on ne parle pas du même confort. Ce n'est pas le confort du fauteuil qui compte ici : c'est qu'à la maison, on met en pause après vingt minutes pour vérifier un message, et le film devient un fond sonore plutôt qu'un vrai moment. En salle, on regarde le film en entier, sans interruption, du début à la fin — c'est justement l'attention totale qu'on n'a presque plus jamais chez nous. C'est vraiment le confort du canapé que tu recherches, ou c'est l'habitude de ne jamais vraiment se concentrer deux heures d'affilée ?

At home we pause and nobody talks behind us, that's true, and it's objectively more comfortable on paper. But I think we're not talking about the same comfort. It isn't the comfort of the seat that matters here: it's that at home we pause after twenty minutes to check a message, and the film becomes background noise rather than a real moment. In the cinema we watch the whole film, uninterrupted, start to finish — it's precisely the full attention we almost never have at home any more. Is it really the sofa's comfort you're after, or the habit of never actually concentrating for two hours straight?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu déplaces le débat du confort physique vers l'attention réelle. Distinguer deux sens différents du même mot (« confortable ») pour dénouer l'objection.

Move 4. You shift the debate from physical comfort to real attention. Distinguishing two different senses of the same word unravels the objection.

« L'attention totale sans vérifier son téléphone, c'est vrai qu'on ne l'a plus vraiment à la maison, tu marques un point là-dessus. Mais deux heures dix pour la séance de vingt heures, ça nous amène à la sortie vers vingt-deux heures dix, et je travaille tôt le lendemain — je ne suis pas sûr de vouloir rentrer aussi tard un jeudi soir. »

[Full attention without checking your phone, it's true we don't really have that at home any more, you have a point there. But two hours ten for the eight o'clock showing gets us out around ten past ten, and I work early the next day — I'm not sure I want to get home that late on a Thursday evening.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « L'attention sans téléphone, tu marques un point, on ne l'a plus à la maison. Mais dix heures dix de sortie un jeudi, avec le travail tôt le lendemain, ça m'inquiète. »

[Attention without a phone, you have a point, we don't have it at home any more. But out at ten past ten on a Thursday, with early work the next day, worries me.]

3 « D'accord sur l'attention totale, c'est vrai. Mais sortir à vingt-deux heures dix un jeudi, avant une journée de travail tôt, ce n'est pas idéal pour moi. »

[All right on the full attention, it's true. But leaving at ten past ten on a Thursday, before an early workday, isn't ideal for me.]

Toi (candidat) **Move 2**

Tu as raison de compter l'heure de sortie et pas juste l'heure de début — vingt-deux heures dix un jeudi, avec un réveil tôt, ce n'est pas rien. Cela dit, il y a aussi une séance plus tôt, à dix-huit heures, le même jeudi, toujours au tarif réduit. À dix-huit heures, on sort vers vingt heures dix, on a le temps de dîner tranquillement après, et tu te couches à une heure raisonnable pour ton réveil du lendemain. À dix-huit heures plutôt qu'à vingt heures, l'heure de fin reste un problème ?

You're right to count the exit time and not just the start time — ten past ten on a Thursday, with an early alarm, isn't nothing. That said, there's also an earlier showing, at six, the same Thursday, still at the reduced rate. At six we're out around ten past eight, we have time for a relaxed dinner afterwards, and you're in bed at a reasonable time for your alarm the next day. At six rather than eight, is the finishing time still a problem?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu valides son calcul (heure de sortie, pas de début) puis tu proposes un créneau plus tôt qui règle exactement ce point sans rien changer d'autre.

Move 2. You validate his calculation then offer an earlier slot that solves exactly this point without changing anything else.

« Dix-huit heures, ça règle vraiment l'histoire de l'heure de fin, je dois le reconnaître, c'est bien pensé. Mais en y repensant, ce genre de film, avec ce réalisateur en particulier, c'est souvent assez lent et contemplatif, et je ne suis pas certain que ce soit vraiment mon genre de cinéma ce soir-là, même si c'est ton préféré à toi. »

[Six o'clock genuinely solves the finishing-time issue, I have to admit, well thought out. But thinking about it again, that genre of film, with that particular director, is often quite slow and contemplative, and I'm not sure it's really my kind of cinema that evening, even though it's your favourite.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Dix-huit heures règle l'heure, bien vu. Mais ce genre de film, avec ce réalisateur, c'est souvent lent et contemplatif, pas vraiment mon style ce soir-là. »

[Six o'clock solves the time, well spotted. But that genre of film, with that director, is often slow and contemplative, not really my style that evening.]

3 « D'accord pour l'heure. Mais réfléchissant à ce réalisateur, ses films sont souvent lents et contemplatifs, et je ne suis pas sûr que ça me tente vraiment ce soir-là. »

[All right for the time. But thinking about that director, his films are often slow and contemplative, and I'm not sure it really appeals that evening.]

Toi (candidat) **Move 3**

C'est vrai que son cinéma est souvent lent et contemplatif, tu le connais bien, tu n'as pas tort sur son style habituel. Mais là, je ne suis pas tout à fait d'accord sur celui-là précisément : d'après les premières critiques que j'ai lues, ce film-ci est décrit comme son plus rythmé, presque un thriller, très différent de ses précédents films plus contemplatifs. Ce n'est pas le même genre que ceux qui t'ont déjà un peu ennuyé chez lui par le passé — les critiques insistent justement sur ce changement de ton par rapport à ses œuvres habituelles. Si ce n'est pas son style habituel mais quelque chose de différent, ça change ton avis sur le genre ?

It's true his cinema is often slow and contemplative, you know him well, you're not wrong about his usual style. But there I don't quite agree about this one specifically: from the early reviews I've read, this film is described as his most fast-paced, almost a thriller, very different from his previous more contemplative films. It isn't the same genre as the ones that have slightly bored you from him in the past — the reviews actually stress this change of tone compared with his usual work. If it isn't his usual style but something different, does that change your view on the genre?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu valides son jugement général sur le réalisateur avant de montrer que ce film précis y échappe, appuyé sur une source externe (les critiques).

Move 3. You validate his general judgement of the director before showing this specific film escapes it, backed by an external source.

« Un thriller plutôt que du contemplatif, ça change effectivement mon avis, je dois l'avouer, ça m'intéresse davantage présenté comme ça. Mais en toute honnêteté, jeudi je sors du travail vraiment épuisé cette semaine, et même à dix-huit heures, je ne sais pas si j'aurai l'énergie de tenir deux heures dix concentré sur un film, même un bon thriller. »

[A thriller rather than contemplative genuinely changes my view, I have to admit, it interests me more put that way. But in all honesty, Thursday I'm coming out of work really exhausted this week, and even at six, I don't know if I'll have the energy to stay focused for two hours ten on a film, even a good thriller.]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « Un thriller plutôt que contemplatif, ça change mon avis, j'avoue. Mais je sors épuisé du travail cette semaine, même à dix-huit heures, l'énergie n'est pas garantie. »

[A thriller rather than contemplative changes my view, I admit. But I'm coming out of work exhausted this week, even at six, the energy isn't guaranteed.]

3 « D'accord, un thriller m'intéresse plus. Mais cette semaine je suis vraiment épuisé le jeudi en sortant, et deux heures dix concentré, ce n'est pas gagné. »

[All right, a thriller interests me more. But this week I'm really exhausted on Thursday leaving work, and two hours ten focused isn't a given.]

On a réglé le prix, la comparaison avec la maison, l'heure de fin, et même le genre du film — et maintenant c'est la fatigue qui arrive, en dernier. Alors soyons pragmatiques plutôt que de continuer à discuter : si jeudi après le travail tu es vraiment trop fatigué, on décale simplement d'une semaine, au jeudi suivant, sans aucun problème — le film restera à l'affiche. Ce n'est pas maintenant qu'on doit décider si tu seras fatigué jeudi : c'est jeudi après-midi, en fonction de comment tu te sens vraiment ce jour-là. On réserve pour jeudi, avec l'option de décaler d'une semaine si tu es épuisé ce jour-là — ça te va ?

We've settled the price, the comparison with home, the finishing time, and even the film's genre — and now tiredness arrives, last of all. So let's be pragmatic rather than keep discussing: if on Thursday after work you're genuinely too tired, we simply push it back a week, to the following Thursday, no problem at all — the film will still be showing. It isn't now we need to decide whether you'll be tired on Thursday: it's Thursday afternoon, depending how you actually feel that day. We book for Thursday, with the option to push back a week if you're exhausted that day — does that work?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu récapitules les quatre points réglés et tu proposes de reporter la décision sur la fatigue au jour même plutôt que de la trancher maintenant — décider plus tard ce qui ne peut être su que plus tard.

Move 5. You recap the four settled points and offer to defer the tiredness decision to the day itself rather than settling it now — deciding later what can only be known later.

« Décider jeudi après-midi plutôt que maintenant, ça me paraît sage, tu as raison, je ne peux pas prédire mon état aujourd'hui de toute façon. D'accord, réserve pour dix-huit heures jeudi, et si je suis vraiment épuisé en sortant du travail, je t'envoie un message et on décale sans discussion. »

[Deciding Thursday afternoon rather than now seems wise, you're right, I can't predict my state today anyway. All right, book for six on Thursday, and if I'm genuinely exhausted leaving work, I'll message you and we push back without argument.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Décider jeudi après-midi plutôt que maintenant, c'est sage de ta part, je ne peux vraiment pas prédire mon état aujourd'hui. Réserve pour dix-huit heures, et je t'envoierai un message si je suis épuisé. »

[Deciding Thursday afternoon rather than now is wise of you, I genuinely can't predict my state today. Book for six, and I'll send you a message if I'm exhausted.]

3 « Tu as raison, je ne sais pas comment je serai jeudi. D'accord pour dix-huit heures, et si c'est trop dur en sortant du travail, on reporte sans souci. »

[You're right, I don't know how I'll be Thursday. All right for six, and if it's too hard leaving work, we postpone no problem.]

Toi (candidat) **Clôture**

Je réserve deux places pour jeudi dix-huit heures, tarif réduit, dès ce soir. Jeudi vers dix-sept heures, tu me dis honnêtement comment tu te sens, et on décide ensemble sur le moment. Si tu es épuisé, je décale directement d'une semaine sans qu'on ait à en reparler dix fois — une seule phrase de ta part suffira. Réservation ce soir, décision jeudi après-midi — ça te va comme organisation ?

I'll book two seats for Thursday at six, reduced rate, tonight. Thursday around five, you tell me honestly how you feel, and we decide together on the spot. If you're exhausted, I'll push it back a week straight away without us having to discuss it ten times — one sentence from you will be enough. Booking tonight, decision Thursday afternoon — does that work as an arrangement?

Ce que tu viens de faire : La clôture fixe l'action immédiate (réserver ce soir) tout en laissant la décision finale ouverte au jour dit, avec une seule phrase suffisante pour l'annuler.

The closing fixes the immediate action while leaving the final decision open on the day, with one sentence enough to cancel.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 Je réserve pour jeudi dix-huit heures, tarif réduit, dès ce soir.

[I'll book for Thursday at six, reduced rate, tonight.]

2 Jeudi vers dix-sept heures, tu me dis comment tu te sens, et on décide ensemble.

[Thursday around five, you tell me how you feel, and we decide together.]

3 Si tu es épuisé, on décale d'une semaine sans discussion, une phrase suffit.

[If you're exhausted, we push back a week no argument, one sentence is enough.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- L'ouverture ancre le choix du film dans le goût personnel du conjoint, ce qui limite d'avance l'objection sur le genre. *[The opening anchors the film choice in the partner's personal taste, pre-limiting the genre objection.]*
- Le Move 1 traite deux surcoûts séparément (salle rénovée, pop-corn) plutôt que de contester le prix global. *[Move 1 addresses two extra costs separately rather than disputing the overall price.]*
- Le Move 4 distingue deux sens du mot « confortable » pour dénouer l'objection du streaming à la maison. *[Move 4 distinguishes two senses of 'comfortable' to unravel the home-streaming objection.]*
- Le Move 3 s'appuie sur une source externe (les critiques) plutôt que sur une opinion personnelle pour réfuter. *[Move 3 leans on an external source rather than personal opinion to refute.]*
- Le Move 5 reporte la décision sur la fatigue au jour même plutôt que de la trancher à l'avance. *[Move 5 defers the tiredness decision to the day itself rather than settling it in advance.]*

Emploi & activité à deux

Scénario type : Tu as vu une annonce pour une figuration, un job d'été ou un petit boulot à faire ensemble, et tu veux convaincre un ami de se lancer avec toi.

Vocabulaire du thème · 30 mots

Mot	Sens	Synonyme / Antonyme / Pont
un petit boulot	a small job	= un job
rémunéré	paid	= payé · ≠ bénévole
une expérience	an experience	= un vécu · EN experience
flexible	flexible	= souple · ≠ rigide · EN flexible
enrichissant	rewarding, enriching	= formateur · ≠ stérile · EN enriching
postuler	to apply	= candidater · ≠ renoncer
un revenu	an income	= un salaire · EN revenue
valorisant	rewarding, uplifting	= gratifiant · ≠ dévalorisant
une opportunité	an opportunity	= une occasion · EN opportunity
s'organiser	to get organised	= planifier · ≠ improviser · EN organise
un complément	a top-up, extra	= un extra · EN complement
ponctuel	one-off, occasional	= occasionnel · ≠ permanent · EN punctual
une compétence	a skill	= un savoir-faire · EN competence
s'amuser	to have fun	= se divertir · ≠ s'ennuyer
accessible	within reach	= abordable · ≠ réservé · EN accessible
le contact	dealing with people	= l'échange · ≠ l'isolement · EN contact

rentable	worthwhile, profitable	= profitable · ≠ déficitaire
une équipe	a team	= un groupe · EN team
débuter	to start out	= commencer · ≠ terminer · EN debut
motivant	motivating	= stimulant · ≠ démoralisant · EN motivating
un créneau	a time slot	= un horaire
ensemble	together	= à deux · ≠ seul · EN ensemble
découvrir	to discover	= explorer · ≠ connaître déjà · EN discover
gratifiant	gratifying	= valorisant · ≠ ingrat · EN gratifying
une figuration	an extra role (film)	= un rôle de figurant
pratique	convenient	= commode · ≠ contraignant · EN practical
utile	useful	= profitable · ≠ inutile
s'entraider	to help each other	= se soutenir · ≠ se gêner
sympa	nice, fun	= agréable · ≠ pénible
le savoir-faire	know-how	= la compétence · ≠ l'inexpérience

Structures d'ouverture — présenter & justifier

Ouverture · la figuration

On devrait tenter cette figuration pour le film, toi et moi. C'est payé, c'est original, et on le ferait ensemble. Un ami l'a fait l'an dernier, il en parle encore aujourd'hui. Ce serait un super souvenir, et un petit revenu en plus.

We should try this film-extra gig, the two of us. It's paid, it's unusual, and we'd do it together. A friend did it last year and still talks about it. It'd be a great memory, plus a bit of income.

Variante · le job d'été à deux

Tu devrais postuler pour ce job d'été avec moi. **À deux, ce serait bien plus sympa, et on se ferait un peu d'argent. Des amis l'ont fait, ils gardent un excellent souvenir de cet été-là. On s'organiserait pour être sur les mêmes horaires.**

You should apply for this summer job with me. Together it'd be much more fun, and we'd make a bit of money. Friends did it and have a great memory of that summer. We'd arrange to be on the same shifts.

Objections fréquentes & réponses modèles

« Je n'ai pas le temps. » · Move 2 — Accord partiel

C'est vrai si tu cherches un temps plein, mais c'est ponctuel, quelques heures, on choisit nos créneaux.

True if you're after a full-time job — but it's occasional, a few hours, we pick our slots.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

C'est vrai que tu es pris, et je ne vais pas prétendre le contraire. Mais c'est une journée, un samedi, pas un contrat de six mois. **On y va, on fait la journée, on est payés, et c'est terminé — aucune suite, aucun engagement. Une journée, ça rentre quelque part dans ton mois ?**

It's true you're busy, and I won't pretend otherwise. But it's one day, a Saturday, not a six-month contract. We go, we do the day, we get paid, and it's over — no follow-up, no commitment. One day — does that fit somewhere in your month?

« Je n'ai pas d'expérience. » · Move 3 — Réfutation directe

Là, je t'arrête. Justement, aucune expérience n'est demandée — c'est fait pour débiter.

Let me stop you there. In fact no experience is required — it's designed for beginners.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Alors là, permets-moi de te rassurer, parce que c'est écrit noir sur blanc. L'annonce dit « aucune expérience requise » — c'est précisément pour ça qu'ils recrutent largement. Ils cherchent des gens disponibles, pas des professionnels ; s'il fallait de l'expérience, ils la demanderaient. Si l'inexpérience est prévue, qu'est-ce qui te retient ?

There let me reassure you, because it's written in black and white. The ad says 'no experience required' — that's precisely why they're recruiting widely. They're looking for people who are available, not professionals; if experience were needed, they'd ask for it. If inexperience is expected, what's holding you back?

Ce n'est pas qu'une question d'argent, c'est l'expérience et le souvenir qu'on en garde. Le revenu, c'est le bonus.

It's not only about money — it's the experience and the memory we keep. The income is the bonus.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Tu as en partie raison, ce n'est pas une fortune, je te l'accorde. Cela dit, c'est payé pour une journée où, sinon, on n'aurait rien fait de particulier. **Et il y a le repas fourni et le transport remboursé, donc ce n'est pas rogné par les frais. Pour un samedi qu'on aurait passé à traîner, ça reste peu ?**

You're partly right, it isn't a fortune, I grant you. That said, it's paid for a day when otherwise we'd have done nothing in particular. And the meal is provided and travel reimbursed, so it isn't eaten into by costs. For a Saturday we'd have spent lazing about, is it still so little?

Je comprends que ça t'intimide, mais on serait ensemble, et on apprend vite — tu ne serais jamais seul.

I understand it's intimidating — but we'd be together, and you learn fast; you'd never be alone.

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Je comprends, et c'est normal d'appréhender quelque chose qu'on n'a jamais fait. Mais on y va à deux, et il y a une équipe qui explique tout au début de la journée. **Tu ne seras pas seul devant des inconnus à te demander quoi faire — je serai à côté de toi. À deux, ça reste aussi intimidant ?**

I understand, and it's normal to be apprehensive about something you've never done. But we're going together, and there's a team that explains everything at the start of the day. You won't be alone in front of strangers wondering what to do — I'll be next to you. Together, is it still as intimidating?

Réfléchis, mais les places partent vite. Qu'est-ce qui te freine vraiment — le temps, ou l'idée de te lancer ?

Think about it, but the spots go fast. What's really holding you back — time, or the idea of taking the plunge?

DÉVELOPPÉE — CIBLE NCLC 7

Très bien, réfléchis — mais faisons simple, sinon on va en reparler cinq fois.

Concrètement, je m'inscris ce soir pour moi, et je garde une place à ton nom jusqu'à jeudi. **Si tu me dis non avant jeudi**, j'annule la tienne sans discuter et je n'en reparle plus. **Ça te va comme arrangement ?**

Fine, think about it — but let's keep it simple, otherwise we'll discuss this five times. Concretely, I'll sign myself up tonight, and hold a place in your name until Thursday. If you tell me no before Thursday, I'll cancel yours without argument and never mention it again. Does that work as an arrangement?

Réponse attendue — la bonne longueur

L'ami objecte : « Je n'ai pas d'expérience. »

MINIMUM — ÇA PASSE

Là, je t'arrête. Aucune expérience n'est demandée, c'est fait pour débiter.

Let me stop you there. No experience is required — it's designed for beginners.

CIBLE NCLC 7 — DÉVELOPPÉ (~30–45 S)

Je vois que ça t'inquiète, tu as peur de ne pas être à la hauteur parce que tu n'as jamais fait ça, mais là, vraiment, je t'arrête tout de suite. Aucune expérience n'est demandée : c'est écrit noir sur blanc sur l'annonce, c'est fait exprès pour des débutants. On t'explique tout sur place, et de toute façon on serait ensemble, donc on apprendrait à deux, en s'entraînant. Un ami l'a fait l'été dernier sans rien connaître, et non seulement il s'est débrouillé, mais il en garde un super souvenir et un peu d'argent en plus. Alors le manque d'expérience, ce n'est pas un problème, c'est même le point de départ. Les places partent vite : on postule ensemble ce soir ?

I see it worries you, you're afraid you won't be up to it because you've never done this — but really, let me stop you right there. No experience is required: it says so in black and white on the ad, it's designed for beginners. They explain everything on site, and in any case we'd be together, so we'd learn as a pair, helping each other. A friend did it last summer knowing nothing, and not only did he manage, he has a great memory of it and a bit of extra money. So the lack of experience isn't a problem, it's actually the starting point. Spots go fast: shall we apply together tonight?

Phrases-clés du thème

- « C'est payé, et on le ferait ensemble. »

[It's paid, and we'd do it together.]

Quand : en ouverture, pour poser les deux arguments d'un coup

EN SITUATION

Je sais que tu es pris en ce moment, alors je vais droit au but. C'est une journée, un samedi, et l'annonce dit repas fourni et transport remboursé. « C'est payé, et on le ferait ensemble. » Une journée, ça rentre quelque part dans ton mois ?

I know you're busy at the moment, so I'll get to the point. It's one day, a Saturday, and the ad says meal provided and travel reimbursed. 'It's paid, and we'd do it together.' One day — does that fit somewhere in your month?

- « Aucune expérience demandée. »

[No experience required.]

Quand : contre « je n'ai pas d'expérience », en citant l'annonce

EN SITUATION

Tu n'as jamais fait ça, d'accord — moi non plus. Mais c'est écrit noir sur blanc dans l'annonce, je ne l'invente pas. « Aucune expérience demandée. » S'ils le précisent, c'est bien qu'ils prennent des débutants, non ?

You've never done it, fine — nor have I. But it's written in black and white in the ad, I'm not making it up. 'No experience required.' If they say so, they must be taking beginners, mustn't they?

- « Le revenu, c'est le bonus ; le souvenir, l'essentiel. »

[The money is the bonus; the memory is the point.]

Quand : contre « ça ne rapporte pas grand-chose »

EN SITUATION

Tu as raison, ce n'est pas une fortune, je te l'accorde. Mais c'est payé pour un samedi qu'on aurait passé à traîner. « Le revenu, c'est le bonus ; le souvenir, l'essentiel. » Tu te souviens de ce que tu as fait samedi dernier ?

You're right, it isn't a fortune, I grant you. But it's paid for a Saturday we'd have spent lazing about. 'The money is the bonus; the memory is the point.' Do you remember what you did last Saturday?

- « Tu ne serais jamais seul. »

[You'd never be on your own.]

Quand : contre « je serais mal à l'aise », en clôture

EN SITUATION

Je comprends que ça t'intimide, c'est nouveau pour toi. Mais on y va à deux, et une équipe explique tout au début de la journée. « Tu ne serais jamais seul. » À deux, ça reste aussi intimidant ?

I understand it intimidates you, it's new for you. But we're going together, and a team explains everything at the start of the day. 'You'd never be on your own.' Together, is it still as intimidating?

Conversation complète — l'épreuve du début à la fin

Tu as vu une annonce pour de la figuration sur un tournage local, payée à la journée. Tu en parles à un ami étudiant qui cherche un petit boulot mais manque de confiance.

13 tours · 7 prises de parole du candidat · 5 objections

Ta tâche

Présente l'annonce, puis tiens l'échange. Ton ami va objecter sur le temps, puis sur son manque d'expérience, puis sur le faible salaire, puis sur son malaise social, et finir par vouloir réfléchir. Réponds à chaque tour et finis par une question.

Present the ad, then hold the exchange. Your friend will object on time, then lack of experience, then low pay, then social discomfort, and end wanting to think it over. Answer each turn and finish on a question.

Toi (candidat) **Ouverture**

J'ai vu une annonce pour de la figuration sur un tournage qui se fait ici en ville la semaine prochaine, et j'ai tout de suite pensé à toi. C'est une seule journée, de huit heures à dix-huit heures, payée en fin de journée, repas fourni sur place. Aucune expérience n'est demandée, il suffit d'être disponible et de suivre les indications de l'équipe, et ils cherchent une dizaine de personnes. Tu cherches un petit boulot depuis des semaines — ça te dirait qu'on postule ensemble ?

I saw an ad for extra work on a shoot happening here in town next week, and I immediately thought of you. It's one day, eight until six, paid at the end of the day, meal provided on site. No experience is required, you just need to be available and follow the crew's instructions, and they're looking for about ten people. You've been looking for a small job for weeks — how about we apply together?

Ce que tu viens de faire : Tu proposes de postuler « ensemble », pas seul pour lui. Une candidature partagée réduit d'avance la peur de l'inconnu qu'il va exprimer plus tard.

You suggest applying 'together', not for him alone. A shared application pre-emptively reduces the fear of the unknown he'll express later.

« Je cherche vraiment un petit boulot depuis des semaines, tu as raison, et ça commence à devenir urgent avec mes finances. Mais une journée complète de huit heures à dix-huit heures, en pleine semaine de cours, ça veut dire rater toute une journée de révisions, et avec les examens qui approchent, je ne sais pas si je peux vraiment me permettre de perdre ça. »

[I really have been looking for a job for weeks, you're right, and it's starting to get urgent with my finances. But a whole day from eight to six, in the middle of a week of classes, means missing a whole day of revision, and with exams coming up, I don't know if I can really afford to lose that.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Je cherche depuis des semaines, c'est vrai, et c'est urgent financièrement. Mais huit heures un jour de semaine, ça veut dire rater mes cours et mes révisions avant les examens. »

[I've been looking for weeks, it's true, and it's financially urgent. But eight hours on a weekday means missing my classes and revision before exams.]

3 « Tu as raison sur l'urgence, mes finances sont serrées. Mais une journée entière en semaine d'examens qui approchent, c'est du temps de révision que je n'aurai pas ailleurs. »

[You're right about the urgency, my finances are tight. But a whole day in exam week approaching is revision time I won't have elsewhere.]

Tu as raison, une journée complète en pleine période de révisions, ça pèse vraiment, et je ne vais pas te dire que perdre huit heures avant les examens, ce n'est rien. Mais regarde le calendrier précisément : c'est mardi prochain, et tes examens commencent dans trois semaines, pas demain. Une journée sur les vingt et un jours qu'il te reste avant les examens, c'est moins de cinq pour cent de ton temps total de révision — le reste des vingt jours n'est absolument pas affecté. Une journée sur vingt et un, rapportée comme ça, ça reste vraiment un sacrifice énorme pour tes révisions ?

You're right, a whole day right in revision period really weighs, and I won't tell you losing eight hours before exams is nothing. But look at the calendar precisely: it's next Tuesday, and your exams start in three weeks, not tomorrow. One day out of the twenty-one days you have left before exams is less than five percent of your total revision time — the other twenty days are completely unaffected. One day out of twenty-one, put that way, is it still really a huge sacrifice for your revision?

Ce que tu viens de faire : Move 1. Tu concèdes le poids ressenti puis tu chiffres exactement la proportion réelle (un jour sur vingt et un). Remplacer une impression de perte totale par une fraction précise.

Move 1. You concede the felt weight then precisely quantify the real proportion. Replace an impression of total loss with a precise fraction.

L'ami (examineur) **l'expérience**

« Cinq pour cent du temps total, présenté comme ça, ça relativise beaucoup, je dois l'admettre, je n'avais pas vu ça sous cet angle. Mais il y a autre chose qui me freine vraiment : je n'ai jamais fait de figuration ni rien qui s'en approche, je ne sais absolument pas à quoi m'attendre sur un tournage, et j'ai peur de ne pas être à la hauteur dès le premier jour. »

[Five percent of total time, put that way, really puts it in perspective, I have to admit, I hadn't seen it that way. But there's something else genuinely holding me back: I've never done extra work or anything close to it, I've absolutely no idea what to expect on a shoot, and I'm afraid of not being up to it from day one.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Cinq pour cent, ça relativise vraiment, j'avoue, je n'avais pas calculé comme ça. Mais je n'ai jamais fait de figuration, je ne sais pas du tout à quoi m'attendre. »

[Five percent really puts it in perspective, I admit, I hadn't calculated it that way. But I've never done extra work, I've no idea what to expect.]

3 « D'accord, vu en pourcentage, ce n'est pas énorme. Mais aucune expérience de tournage, je ne sais pas ce qu'on attend de moi, et ça m'angoisse vraiment. »

[All right, seen as a percentage, it isn't huge. But no shoot experience, I don't know what's expected of me, and it genuinely worries me.]

Ne jamais avoir fait de figuration, c'est vrai, et je comprends que ça fasse hésiter de se lancer dans quelque chose d'aussi inconnu. Mais là, je ne suis pas d'accord sur « je ne sais pas à quoi m'attendre » : l'annonce précise « aucune expérience demandée », et ils cherchent une dizaine de personnes exactement pour cette raison-là. On ne demande jamais dix débutants complets si on attend un savoir-faire particulier ; l'équipe sait pertinemment qu'elle recrute des gens qui n'ont jamais fait ça, et elle a l'habitude de tout expliquer sur place. Si dix personnes sur dix débutent en même temps que toi, être à la hauteur, ça veut dire quoi exactement ?

Never having done extra work, that's true, and I understand it makes you hesitate to launch into something so unknown. But there I disagree with 'I don't know what to expect': the ad specifies 'no experience required', and they're looking for about ten people precisely for that reason. You never ask for ten complete beginners if you expect particular skills; the crew knows full well they're hiring people who've never done this, and they're used to explaining everything on site. If ten people are starting out at the same time as you, what exactly does 'being up to it' mean?

Ce que tu viens de faire : Move 3. Tu réfutes en déduisant d'un fait de l'annonce (dix débutants recherchés) que l'inexpérience est non seulement acceptée mais attendue par l'équipe elle-même.

Move 3. You refute by deducing from an ad fact that inexperience is not only accepted but expected by the crew itself.

« Dix débutants en même temps que moi, ça relativise beaucoup ma peur de ne pas être à la hauteur, tu as raison, je me sentirai moins seul. Mais en toute franchise, tu ne m'as toujours pas dit combien ça paie vraiment, et j'ai l'impression, pour ce genre de petit boulot ponctuel, que le salaire d'une journée de figuration ne doit pas être bien élevé comparé à l'effort demandé. »

[Ten beginners at the same time as me really puts my fear of not being up to it in perspective, you're right, I'll feel less alone. But to be frank, you still haven't told me how much it actually pays, and I get the impression, for this kind of casual small job, that a day's extra work pay can't be very high compared with the effort required.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Dix débutants en même temps, ça rassure vraiment, je me sentirai moins seul. Mais tu ne m'as pas dit le salaire, et j'imagine que ce n'est pas énorme pour une journée. »

[Ten beginners at once really reassures, I'll feel less alone. But you haven't told me the pay, and I imagine it isn't huge for a day.]

3 « D'accord, être entouré d'autres débutants aide beaucoup. Mais le salaire, tu ne l'as pas mentionné, et pour ce genre de boulot, ça doit être assez bas. »

[All right, being surrounded by other beginners helps a lot. But the pay, you haven't mentioned it, and for this kind of job it must be fairly low.]

Tu as raison, je n'ai pas mentionné le chiffre, et ce n'est pas normal de te faire deviner — l'annonce indique cent vingt dollars pour la journée complète, plus le repas fourni. Cela dit, rapporté à dix heures de présence, ça fait douze dollars de l'heure, ce qui n'est pas un salaire mirobolant, je te l'accorde. Mais compare-le à ce que tu gagnerais réellement en restant chez toi ce jour-là : zéro dollar. Et pour un premier petit boulot sans aucune expérience préalable requise, ce n'est pas un mauvais point de départ sur un CV. Cent vingt dollars comparés à zéro, plus une première ligne sur ton CV, ça reste vraiment insuffisant ?

You're right, I hadn't mentioned the figure, and it isn't fair to make you guess — the ad states a hundred and twenty dollars for the full day, plus the meal provided. That said, spread over ten hours' presence, that's twelve dollars an hour, which isn't a dazzling wage, I grant you. But compare it with what you'd actually earn staying home that day: zero dollars. And for a first small job with no prior experience required, it isn't a bad starting point on a CV. A hundred and twenty dollars compared with zero, plus a first line on your CV, is it really still insufficient?

Ce que tu viens de faire : Move 2. Tu admets d'abord ton propre oubli, puis tu compares le montant à l'alternative réelle (zéro) plutôt qu'à un salaire idéal imaginaire.

Move 2. You first admit your own omission, then compare the amount to the real alternative rather than an imaginary ideal wage.

« Comparé à zéro et avec une ligne de CV en plus, ça devient effectivement plus raisonnable, je dois le reconnaître, ça change ma perspective. Mais il y a un dernier truc qui me gêne vraiment, et c'est peut-être le plus important : je ne connais personne sur ce tournage, je vais devoir passer la journée avec des inconnus dans un contexte que je ne maîtrise pas du tout, et ça, socialement, ça me stresse énormément. »

[Compared with zero and with an extra CV line, it does become more reasonable, I have to admit, it changes my perspective. But there's one last thing that genuinely bothers me, and it may be the most important: I don't know anyone on this shoot, I'll have to spend the day with strangers in a context I don't control at all, and socially, that stresses me enormously.]

▼ **2 autres formulations possibles de l'examineur**

2 « Comparé à zéro, c'est plus raisonnable, j'avoue, ça change ma vision. Mais je ne connais personne là-bas, passer la journée avec des inconnus me stresse énormément. »

[Compared with zero it's more reasonable, I admit, it changes my view. But I know nobody there, spending the day with strangers stresses me enormously.]

3 « D'accord, la comparaison avec zéro et le CV, ça pèse dans la balance. Mais des inconnus toute la journée dans un contexte inconnu, socialement, c'est ce qui m'angoisse le plus. »

[All right, the comparison with zero and the CV weighs in the balance. But strangers all day in an unfamiliar context, socially, is what worries me most.]

Passer la journée avec des inconnus dans un contexte qu'on ne maîtrise pas, je comprends totalement que ça stresse, et ce n'est pas un détail mineur pour toi, je le sais. Mais je crois qu'on a déjà réglé ce point sans le nommer clairement. Je postule avec toi, tu te souviens — donc tu ne serais pas seul face à des inconnus : je serais là, à côté de toi, toute la journée, dans exactement la même situation que toi. Et sur un plateau de tournage, avec dix figurants qui débudent ensemble, l'essentiel du temps se passe à attendre en petits groupes, pas à devoir performer socialement devant une caméra. Si je suis avec toi toute la journée, le malaise social reste un vrai problème ?

Spending the day with strangers in a context you don't control, I completely understand that's stressful, and it isn't a minor detail for you, I know that. But I think we've already settled this point without naming it clearly. I'm applying with you, remember — so you wouldn't be alone facing strangers: I'd be there, next to you, all day, in exactly the same situation as you. And on a film set, with ten extras starting out together, most of the time is spent waiting in small groups, not having to socially perform in front of a camera. If I'm with you all day, is the social discomfort still a real problem?

Ce que tu viens de faire : Move 4. Tu rappelles un fait posé dès l'ouverture (postuler ensemble) que l'ami avait oublié en cours de route. Faire remarquer qu'un point est déjà réglé, pas seulement le réargumenter.

Move 4. You recall a fact set in the opening that the friend forgot along the way. Point out a point is already settled, not just re-argue it.

« C'est vrai, tu postules avec moi, j'avais complètement oublié ce détail en cours de discussion, et ça change vraiment beaucoup de choses de ne pas y aller seul. Bon, tu as répondu à tout ce que j'avais en tête, je dois l'admettre honnêtement. Laisse-moi quand même la soirée pour y réfléchir calmement, et je te confirme demain si je postule avec toi. »

[It's true, you're applying with me, I'd completely forgotten that detail during the discussion, and it really changes a lot, not going alone. Right, you've answered everything I had in mind, I have to honestly admit it. Still let me have the evening to think it over calmly, and I'll confirm tomorrow whether I apply with you.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « J'avais complètement oublié que tu postulais aussi, ça change beaucoup les choses en effet. Tu as répondu à tout ce que j'avais en tête, j'avoue. Laisse-moi la soirée pour digérer, je confirme demain matin. »

[I'd completely forgotten you were applying too, it does change things a lot actually. You've answered everything I had in mind, I admit. Let me have the evening to digest it, I'll confirm tomorrow morning.]

3 « Ah oui, tu postules avec moi, j'avais zappé ce détail. Tu as vraiment répondu à tout. Une soirée pour y penser, et je te dis demain. »

[Oh yes, you're applying with me, I'd missed that detail. You really have an answer for everything. One evening to think, and I'll tell you tomorrow.]

Une soirée pour réfléchir, ça me va très bien, et je préfère que ta décision soit vraiment la tienne plutôt qu'arrachée sous pression maintenant. Juste pour qu'on soit clairs avant que tu y penses : depuis tout à l'heure, tu m'as parlé du temps, de l'expérience, du salaire, puis du malaise social. On a traité les quatre points, un par un, avec des faits précis à chaque fois. Il y a aussi une contrainte de temps réelle, cependant : les candidatures ferment vendredi midi, donc ta réflexion de ce soir doit déboucher sur quelque chose avant vendredi, pas dans deux semaines. Ce soir, tu réfléchis vraiment à un point précis encore ouvert, ou c'est surtout le fait de devoir décider vite qui te pèse ?

One evening to think it over suits me fine, and I'd rather your decision be genuinely yours than dragged out under pressure now. Just so we're clear before you think about it: since we started you've mentioned time, experience, pay, then social discomfort. We've dealt with all four points, one by one, with precise facts each time. There is also a real time constraint, though: applications close Friday at noon, so tonight's reflection needs to lead somewhere before Friday, not in two weeks. Tonight, are you genuinely thinking about a specific point still open, or is it mainly having to decide quickly that weighs on you?

Ce que tu viens de faire : Move 5. Tu récapitules les quatre points réglés et tu introduis une contrainte de temps réelle (date limite de candidature) pour éviter que la réflexion ne s'étire indéfiniment.

Move 5. You recap the four settled points and introduce a real time constraint to prevent the reflection dragging on indefinitely.

« Vendredi midi, je ne savais pas que c'était si proche, ça, ça change la donne pour ma réflexion de ce soir. Honnêtement, je crois qu'il ne reste vraiment aucun point précis, c'est juste le trac normal avant de se lancer dans un premier petit boulot. On postule ensemble ce soir même, avant que j'aie le temps de trop y réfléchir et de me dégonfler. »

[Friday at noon, I didn't know it was that soon, that changes things for tonight's reflection. Honestly, I think there's really no specific point left, it's just the normal nerves before launching into a first small job. Let's apply together this very evening, before I have time to overthink it and chicken out.]

▼ 2 autres formulations possibles de l'examineur

2 « Vendredi midi, je ne savais pas, ça presse alors. Honnêtement, aucun point précis ne reste, c'est juste le trac normal. Postulons ce soir avant que je me dégonfle. »

[Friday at noon, I didn't know, it's urgent then. Honestly no specific point remains, it's just normal nerves. Let's apply tonight before I chicken out.]

3 « Ah, vendredi midi, c'est plus proche que je pensais. Il ne reste vraiment rien de précis, juste le trac. Postulons ensemble maintenant, tant que j'ai le courage. »

[Oh, Friday noon, that's sooner than I thought. There's really nothing specific left, just nerves. Let's apply together now, while I've got the nerve.]

Toi (candidat) **Clôture**

Parfait, on postule ensemble maintenant, ce soir même, pendant qu'on a le courage tous les deux — je remplis le formulaire avec toi, ligne par ligne. On envoie les deux candidatures en même temps, l'une après l'autre, pour qu'on soit certains d'être pris ensemble ou pas du tout. Et mardi prochain, sur le plateau, on reste côte à côte toute la journée — je ne te laisse pas seul une seconde, comme convenu. On remplit le formulaire tout de suite, là, maintenant ?

Perfect, we apply together now, this very evening, while we both have the nerve — I'll fill in the form with you, line by line. We'll send both applications at the same time, one after the other, so we're sure to be taken together or not at all. And next Tuesday, on set, we stay side by side all day — I won't leave you alone for a second, as agreed. Shall we fill in the form right now, this minute?

Ce que tu viens de faire : La clôture agit immédiatement plutôt que de reporter à demain, en profitant de l'élan émotionnel du moment. Agir tout de suite quand la motivation est là plutôt que de risquer qu'elle retombe.

The closing acts immediately rather than deferring to tomorrow, using the emotional momentum of the moment. Act now while motivation exists rather than risk it fading.

FAÇONS DE CLORE L'ÉCHANGE

1 On postule maintenant, ce soir même, pendant qu'on a le courage tous les deux.

[We apply now, this very evening, while we both have the nerve.]

2 On envoie les deux candidatures ensemble, pour être pris ensemble ou pas du tout.

[We send both applications together, to be taken together or not at all.]

3 Sur le plateau, on reste côte à côte toute la journée, comme convenu.

[On set, we stay side by side all day, as agreed.]

CE QUI A RAPPORTÉ DES POINTS

- Le Move 1 remplace une impression de perte totale (une journée) par une fraction précise du temps réel de révision. *[Move 1 replaces an impression of total loss with a precise fraction of the real revision time.]*
- Le Move 3 déduit d'un fait de l'annonce (dix débutants recherchés) que l'inexpérience est attendue, pas seulement tolérée. *[Move 3 deduces from an ad fact that inexperience is expected, not merely tolerated.]*
- Le Move 2 admet d'abord son propre oubli (le salaire) avant de comparer le montant à l'alternative réelle. *[Move 2 first admits its own omission before comparing the amount to the real alternative.]*
- Le Move 4 rappelle un fait déjà posé en ouverture que l'ami avait oublié en cours de route, plutôt que de réargumenter à zéro. *[Move 4 recalls a fact already set in the opening that the friend had forgotten, rather than re-arguing from scratch.]*
- Le Move 5 introduit une vraie contrainte de temps (date limite) pour empêcher que « réfléchir ce soir » ne s'étire indéfiniment. *[Move 5 introduces a real time constraint to stop 'thinking it over tonight' dragging on indefinitely.]*

BOÎTE À OUTILS

Banque de connecteurs

Fonction	Connecteurs (léger → lourd)	Note
Concession	certes · bien sûr · il est vrai que · j'admets que · je te l'accorde	avant de contrer (Move 1).
Contraste	mais · pourtant · cependant · néanmoins · en revanche · sauf que	en revanche = on the other hand ; pourtant = and yet.
Cause	parce que · car · puisque · étant donné que · vu que	puisque = une raison déjà connue de l'autre.
Conséquence	donc · alors · c'est pour ça que · du coup · par conséquent	par conséquent = formel ; du coup = oral.

Ajout	en plus · d'ailleurs · et puis · qui plus est · sans compter que	empiler un 2e argument.
Emphase	en effet · justement · surtout · franchement · crois-moi	justement = precisely / that's exactly it.
Reformuler	autrement dit · c'est-à-dire · en gros · bref	sauver une phrase qui dérape.
Conclure	au fond · finalement · en fin de compte · bref	annoncer ta phrase finale.

BOÎTE À OUTILS

Ponts avec l'anglais & faux amis

✅ Vrais amis — fais confiance à la ressemblance

Français	English	Pattern
convaincre	to convince	-aincre / -ince
justifier	to justify	-ifier = -ify
une conséquence	a consequence	-ence = -ence
essentiel	essential	-iel = -ial
responsable	responsible	-able = -ible
nécessaire	necessary	-aire = -ary

Terminaisons à retenir : -tion → -tion (solution) · -té → -ty (liberté→liberty) · -ique → -ic (logique→logic) · -eux → -ous (dangereux→dangerous). Stuck for a word? Try the English one with a French ending — you'll be right more often than not.

⚠️ Faux amis — ne leur fais pas confiance

Français	Ressemble à... mais veut dire...	Dis plutôt
actuellement	≠ actually → means currently	« actually » = en fait / en réalité

éventuellement	≠ eventually → means possibly	« eventually » = finalement
sensible	≠ sensible → means sensitive	« sensible » = raisonnable
assister à	≠ to assist → means to attend	« to assist » = aider
rester	≠ to rest → means to stay	« to rest » = se reposer
demander	≠ to demand → means to ask	« to demand » = exiger

BOÎTE À OUTILS

Stratégies coaching

Le pont de 3 secondes. Quand l'objection tombe et que ta tête se vide, remplis le vide à voix haute : « C'est une bonne question... / Alors, justement... / Là, il faut distinguer deux choses... » Du remplissage volontaire — ça te garde en français pendant que tu réfléchis.

Concède d'abord. Ouvrir par une petite concession (Move 1) sonne mature, adoucit l'ami, et t'offre une phrase facile avant le passage difficile.

Un exemple profond vaut mieux que trois superficiels. Prends un seul exemple et ajoute un détail, un chiffre, une conséquence. Le développement est l'une des trois choses notées en Section B.

Varie tes connecteurs. Garde une liste mentale des « déjà utilisés ». Si tu as dit mais, le contraste suivant est cependant ou en revanche.

Pas compris ? Fais préciser — ne devine pas. Le Move 5 (« Qu'est-ce que tu entends par... ? ») transforme un trou de compréhension en point d'interaction.

Termine chaque tour sur ta position. Quoi qu'il arrive au milieu, reviens dessus : « ... et c'est pour ça que je suis sûr que ça vaut le coup. » La dernière phrase, c'est celle qui reste.

Coupe ces habitudes. Silences longs, chaînes de « euh... », passage à l'anglais, et le « Je sais pas. » plat. Remplace chacun par un pont du point 1.

Format d'après Le français des affaires — CCI Paris Île-de-France, sujets officiels TEF Canada Expression orale (Section A : 5 min, vous, ~10 questions · Section B : 10 min, tu). Vérifié août 2026. Matériel pédagogique.

DROITS ET AVERTISSEMENT · RIGHTS AND DISCLAIMER

© 2026 Francora. All rights reserved. Tous droits réservés.

This material is for one learner's personal study. Copying it, sharing it, reselling it, uploading it to another site or file-sharing service, or using it to teach a class or to train a machine-learning model, all require written permission first.

Francora is independent. It is not affiliated with, endorsed by, or connected to the CCI Paris Île-de-France, France Éducation international, Immigration, Refugees and Citizenship Canada, or any other examining body or government department. TEF, TEF Canada, TCF and TCF Canada are the trademarks of their respective owners and appear here only to say what this material prepares you for.

Exam formats, score scales and immigration thresholds change. Everything here reflects the published information we could verify at the time of writing, and nothing here is a guarantee of a result. Check the official exam and immigration sources before you act on anything that matters.

Francora · @frenchwithguri

Banque de structures — Expression orale

Des centaines de formules prêtes à l'emploi, classées par fonction. Remplace les {parties surlignées} par ton contenu. FR + traduction anglaise, aucune longue explication.

28 fonctions · 430+ structures · Sections A & B

FRENCH WITH GURI · @FRENCHWITHGURI

Obtenir des informations

Tu as lu une annonce et tu appelles pour en savoir plus.

Se présenter & saluer SALUER

16

- « Bonjour, prénom à l'appareil. »
Hello, this is {name}.
- « Allô, bonjour ! »
Hello!
- « Bonjour, excusez-moi de vous déranger. »
Hello, sorry to bother you.
- « Bonjour, je me permets de vous appeler. »
Hello, I'm taking the liberty of calling.
- « Oui, bonjour, c'est bien service ? »
Hello, is this {the service}?
- « Bonjour, vous êtes bien service ? »
Hello, am I through to {the service}?
- « Bonjour, je vous appelle de la part de personne. »
Hello, I'm calling on behalf of {someone}.
- « Bonjour, est-ce que je suis bien chez service ? »
Hello, have I reached {the service}?
- « Merci de me répondre aussi vite. »
Thanks for answering so quickly.
- « Vous avez deux minutes ? »
Do you have two minutes?
- « Je ne vous dérange pas ? »
Is this a bad time?
- « Est-ce que c'est le bon moment pour vous ? »
Is now a good time for you?
- « Bonjour, je vous contacte suite à votre annonce. »
Hello, I'm contacting you following your ad.
- « Bonjour, je réponds à votre annonce pour objet. »
Hello, I'm responding to your ad for ...
- « Bonjour, je voulais me renseigner sur objet. »
Hello, I wanted to find out about ...
- « Bonjour, j'appelle au sujet de objet, s'il vous plaît. »
Hello, I'm calling about ..., please.

« Bonjour, Karim à l'appareil, je vous appelle au sujet de votre annonce. »

Hello, this is Karim, I'm calling about your ad.

« Allô, bonjour ! Excusez-moi de vous déranger un instant. »

Hello! Sorry to bother you for a moment.

« Bonjour, excusez-moi de vous déranger, j'aurais quelques questions. »

Hello, sorry to bother you, I'd have a few questions.

« Bonjour, je me permets de vous appeler au sujet de votre offre d'emploi. »

Hello, I'm taking the liberty of calling about your job offer.

« Oui, bonjour, c'est bien la salle de sport du centre-ville ? »

Hello, is this the downtown gym?

« Bonjour, vous êtes bien l'agence de voyage sur la rue principale ? »

Hello, am I through to the travel agency on the main street?

« Bonjour, je vous appelle de la part d'un ami qui a vu votre annonce. »

Hello, I'm calling on behalf of a friend who saw your ad.

« Bonjour, est-ce que je suis bien chez le propriétaire de l'appartement à louer ? »

Hello, have I reached the owner of the flat for rent?

« Merci de me répondre aussi vite, c'est très gentil. »

Thanks for answering so quickly, that's very kind.

« Bonjour, vous avez deux minutes pour répondre à quelques questions ? »

Hello, do you have two minutes to answer a few questions?

« Je ne vous dérange pas, au moins ? Je peux rappeler plus tard. »

Is this a bad time? I can call back later.

« Est-ce que c'est le bon moment pour vous, ou préférez-vous que je rappelle ? »

Is now a good time for you, or would you prefer I call back?

« Bonjour, je vous contacte suite à votre annonce sur le site de petites annonces. »

Hello, I'm contacting you following your ad on the classifieds site.

« Bonjour, je réponds à votre annonce pour le cours de cuisine. »

Hello, I'm responding to your ad for the cooking class.

« Bonjour, je voulais me renseigner sur les horaires d'ouverture. »

Hello, I wanted to find out about the opening hours.

« Bonjour, j'appelle au sujet de l'appartement à louer, s'il vous plaît. »

Hello, I'm calling about the flat for rent, please.

Ouvrir & demander poliment

CONTEXTE

- « Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce pour objet. »

Hello, I'm calling about your ad for ...

- « Bonjour, je vous appelle concernant objet. »

Hello, I'm calling regarding ...

- « J'aurais quelques questions, si vous avez un instant. »

I'd have a few questions, if you have a moment.

- « Auriez-vous un moment pour répondre à quelques questions ? »

Would you have a moment for a few questions?

- « Pourriez-vous me dire information ? »

Could you tell me ... ?

- « Pourriez-vous me préciser information ? »

Could you specify ... ?

- « Je voudrais savoir information. »

I'd like to know ...

- « J'aurais aimé savoir information . »
I'd have liked to know ...
- « Serait-il possible de demande ? »
Would it be possible to ... ?
- « Est-ce que vous pourriez demande ? »
Could you ... ?
- « Auriez-vous information ? »
Would you have ... ?
- « Puis-je vous demander information ? »
May I ask you ... ?
- « J'aurais une question concernant objet . »
I have a question about ...
- « Est-ce que je peux vous demander information ? »
Can I ask you ... ?
- « Je me permets de vous appeler pour motif . »
I'm calling about ...
- « Excusez-moi de vous déranger, je voulais motif . »
Sorry to bother you, I wanted to ...
- « Une petite question : question ? »
A quick question: ... ?
- « Avant tout, j'aimerais savoir information . »
First of all, I'd like to know ...
- « Pour commencer, question ? »
To start, ... ?
- « Une dernière chose, si vous permettez : question ? »
One last thing, if I may: ... ?
- « Je me permets de revenir vers vous au sujet de objet . »
I'm taking the liberty of following up about ...
- « J'ai vu votre annonce et ça m'intéresse beaucoup. »
I saw your ad and I'm very interested.
- « Je souhaiterais obtenir quelques informations, s'il vous plaît. »
I'd like to get some information, please.
- « Avant de me décider, j'aimerais vous poser quelques questions. »
Before I decide, I'd like to ask you a few questions.

« Bonjour, je vous appelle au sujet de votre annonce pour le poste d'assistant. »

Hello, I'm calling about your ad for the assistant position.

« Bonjour, je vous appelle concernant la formation en comptabilité. »

Hello, I'm calling regarding the accounting course.

« J'aurais quelques questions sur le déroulement des cours, si vous avez un instant. »

I'd have a few questions about how the classes run, if you have a moment.

« Auriez-vous un moment pour répondre à quelques questions sur votre offre ? »

Would you have a moment to answer a few questions about your offer?

« Pourriez-vous me dire quels documents sont nécessaires pour l'inscription ? »

Could you tell me what documents are needed for enrolment?

« Pourriez-vous me préciser les horaires exacts d'ouverture ? »

Could you specify the exact opening hours?

« Je voudrais savoir si le prix inclut les frais de dossier. »

I'd like to know if the price includes the processing fee.

« J'aurais aimé savoir combien de temps dure la formation. »

I'd have liked to know how long the course lasts.

« Serait-il possible de visiter l'appartement cette semaine ? »

Would it be possible to view the flat this week?

« Est-ce que vous pourriez m'envoyer plus de détails par courriel ? »

Could you send me more details by email?

« Auriez-vous une brochure avec tous les tarifs ? »

Would you have a brochure with all the rates?

« Puis-je vous demander depuis combien de temps le poste est ouvert ? »

May I ask you how long the position has been open?

« J'aurais une question concernant les conditions d'annulation. »

I have a question about the cancellation conditions.

« Est-ce que je peux vous demander si le premier cours est gratuit ? »

Can I ask you if the first class is free?

« Je me permets de vous appeler pour en savoir plus sur le service. »

I'm calling to find out more about the service.

« Excusez-moi de vous déranger, je voulais confirmer l'adresse exacte. »

Sorry to bother you, I wanted to confirm the exact address.

« Une petite question : est-ce que les places sont limitées ? »

A quick question: are the spots limited?

« Avant tout, j'aimerais savoir si c'est encore disponible. »

First of all, I'd like to know if it's still available.

« Pour commencer, est-ce que vous pourriez me présenter le programme ? »

To start, could you walk me through the programme?

« Une dernière chose, si vous permettez : à quelle heure puis-je vous rappeler ? »

One last thing, if I may: what time can I call you back?

« Je me permets de revenir vers vous au sujet de l'annonce publiée hier. »

I'm following up about the ad posted yesterday.

« J'ai vu votre annonce pour le studio et ça m'intéresse beaucoup. »

I saw your ad for the studio and I'm very interested.

« Je souhaiterais obtenir quelques informations sur les tarifs, s'il vous plaît. »

I'd like to get some information about the rates, please.

« Avant de me décider, j'aimerais vous poser quelques questions sur le contrat. »

Before I decide, I'd like to ask you a few questions about the contract.

Demander — prix, temps, lieu, conditions

INTERROGER

30

- « Combien coûte objet ? »
How much is ... ?
- « Quel est le prix de objet ? »
What's the price of ... ?
- « Quel est le tarif pour objet ? »
What's the rate for ... ?
- « Est-ce que élément est compris dans le prix ? »
Is ... included in the price?
- « Y a-t-il un tarif réduit pour catégorie ? »
Is there a reduced rate for ... ?
- « Qu'est-ce que le prix comprend exactement ? »
What exactly does the price include?
- « Quand est-ce que événement ? »
When does ... ?
- « À quelle heure événement ? »
What time does ... ?
- « Combien de temps dure activité ? »
How long does ... last?
- « À partir de quand disponibilité ? »
From when ... ?
- « À quelle fréquence activité ? »
How often ... ?
- « Où se trouve lieu ? »
Where is ... ?
- « Est-ce que c'est accessible en transport ? »
Is it reachable by ... ?
- « Comment se rendre à lieu ? »
How do you get to ... ?
- « Faut-il condition ? »
Do you need to ... ?
- « Est-ce qu'il faut condition ? »
Is it necessary to ... ?
- « Quelles sont les conditions pour objectif ? »
What are the conditions for ... ?
- « Est-ce qu'une pièce est demandée ? »
Is a ... required?
- « Est-ce que c'est ouvert à public ? »
Is it open to ... ?
- « Est-ce qu'il reste des places pour date ? »
Are there spots left for ... ?
- « Est-ce que objet est encore disponible ? »
Is ... still available?
- « Est-ce qu'on peut action ? »
Can you ... ?
- « Est-ce que le élément est fourni ? »
Is the ... provided?
- « Est-ce que c'est en ligne ou en présentiel ? »
Is it online or in person?
- « Quel est le montant total à payer ? »
What's the total amount to pay?
- « Est-ce que les tarifs changent selon la saison ? »
Do the rates change depending on the season?
- « Jusqu'à quelle heure est-ce ouvert ? »
Until what time is it open?
- « Est-ce que le tarif inclut la TVA ? »
Does the rate include VAT?
- « À quelle distance est-ce du centre-ville ? »
How far is it from downtown?
- « Est-ce qu'il y a un minimum de participants ? »
Is there a minimum number of participants?

« Combien coûte l'abonnement mensuel ? »

How much is the monthly membership?

« Quel est le prix de la formation complète ? »

What's the price of the full course?

« Quel est le tarif pour une consultation d'une heure ? »

What's the rate for a one-hour consultation?

« Est-ce que le petit-déjeuner est compris dans le prix ? »

Is breakfast included in the price?

« Y a-t-il un tarif réduit pour les étudiants ? »

Is there a reduced rate for students?

« Qu'est-ce que le prix comprend exactement, le matériel inclus ? »

What exactly does the price include, is the equipment in it?

« Quand est-ce que la prochaine session commence ? »

When does the next session start?

« À quelle heure le magasin ferme-t-il le samedi ? »

What time does the shop close on Saturdays?

« Combien de temps dure la visite guidée ? »

How long does the guided tour last?

« À partir de quand le logement est-il disponible ? »

From when is the flat available?

« À quelle fréquence ont lieu les cours du soir ? »

How often are the evening classes held?

« Où se trouve exactement le point de rendez-vous ? »

Where exactly is the meeting point?

« Est-ce que c'est accessible en transport en commun ? »

Is it reachable by public transport?

« Comment se rendre au centre depuis la gare ? »

How do you get to the centre from the station?

« Faut-il apporter une pièce d'identité le jour même ? »

Do you need to bring ID on the day?

« Est-ce qu'il faut réserver au moins une semaine à l'avance ? »

Is it necessary to book at least a week ahead?

« Quelles sont les conditions pour obtenir le tarif étudiant ? »

What are the conditions for getting the student rate?

« Est-ce qu'une pièce d'identité est demandée à l'inscription ? »

Is ID required at sign-up?

« Est-ce que c'est ouvert aux débutants complets ? »

Is it open to complete beginners?

« Est-ce qu'il reste des places pour la session de mars ? »

Are there spots left for the March session?

« Est-ce que l'appartement est encore disponible ce mois-ci ? »

Is the flat still available this month?

« Est-ce qu'on peut annuler sans frais avant la date limite ? »

Can you cancel free of charge before the deadline?

« Est-ce que le matériel de cuisine est fourni sur place ? »

Is the cooking equipment provided on site?

« Est-ce que le suivi se fait en ligne ou en présentiel ? »

Is the follow-up done online or in person?

« Quel est le montant total à payer, toutes charges comprises ? »

What's the total amount to pay, all fees included?

« Est-ce que les tarifs changent selon la saison, en été par exemple ? »

Do the rates change with the season, in summer for example?

« Jusqu'à quelle heure est-ce ouvert le dimanche ? »

Until what time is it open on Sundays?

« Est-ce que le tarif affiché inclut déjà la TVA ? »

Does the displayed rate already include VAT?

« À quelle distance est-ce du centre-ville, à pied ? »

How far is it from downtown, on foot?

« Est-ce qu'il y a un minimum de participants pour que le cours ait lieu ? »

Is there a minimum number of participants for the class to run?

Demander des détails précis DÉTAILS

22

• « Comment se passe le paiement ? »

How does payment work?

• « Est-ce qu'on peut payer en plusieurs fois ? »

Can you pay in instalments?

• « Vous acceptez la carte ou les espèces ? »

Do you take card or cash?

• « Faut-il verser un acompte ? »

Is a deposit required?

• « Quelles sont les modalités d'inscription ? »

What are the sign-up terms?

• « Quels documents faut-il fournir ? »

What documents are needed?

• « Est-ce que le matériel est fourni ? »

Is the equipment provided?

• « Qu'est-ce qu'il faut apporter ? »

What should I bring?

• « Quelle est la durée d'engagement ? »

What's the minimum commitment?

• « Comment se passe l'annulation ? »

How does cancellation work?

• « Est-ce que c'est remboursable ? »

Is it refundable?

• « Que se passe-t-il en cas d'imprévu ? »

What happens if something comes up?

• « Y a-t-il une garantie ? »

Is there a warranty?

• « Est-ce qu'il y a un essai gratuit ? »

Is there a free trial?

• « Quel est le délai ? »

What's the turnaround time?

• « Est-ce qu'il faut réserver à l'avance ? »

Do you need to book ahead?

• « Quelle est la prochaine étape ? »

What's the next step?

• « À qui dois-je m'adresser ? »

Who should I speak to?

• « Est-ce que le tarif est le même pour tout le monde ? »

Is the rate the same for everyone?

• « Quelles sont les options disponibles ? »

What options are available?

• « Est-ce que ça se fait automatiquement ? »

Does that happen automatically?

• « Combien de temps faut-il prévoir au total ? »

How much time should I plan for in total?

« Comment se passe le paiement, en une fois ou par mensualités ? »

How does payment work, all at once or in instalments?

« Est-ce qu'on peut payer en plusieurs fois sans frais supplémentaires ? »

Can you pay in instalments with no extra fees?

« Vous acceptez la carte ou seulement les espèces ? »

Do you take card or only cash?

« Faut-il verser un acompte pour garantir la réservation ? »

Is a deposit required to secure the booking?

« Quelles sont les modalités d'inscription, en ligne ou sur place ? »

What are the sign-up terms, online or in person?

« Quels documents faut-il fournir le jour de l'inscription ? »

What documents are needed on sign-up day?

« Est-ce que le matériel est fourni ou faut-il l'apporter soi-même ? »

Is the equipment provided or do we bring our own?

« Qu'est-ce qu'il faut apporter le premier jour ? »

What should I bring on the first day?

« Quelle est la durée d'engagement minimum pour ce forfait ? »

What's the minimum commitment for this package?

« Comment se passe l'annulation si un imprévu survient ? »

How does cancellation work if something unexpected comes up?

« Est-ce que c'est remboursable en cas d'annulation de dernière minute ? »

Is it refundable in case of a last-minute cancellation?

« Que se passe-t-il en cas d'imprévu la veille du rendez-vous ? »

What happens if something comes up the day before the appointment?

« Y a-t-il une garantie en cas de problème après l'achat ? »

Is there a warranty in case of a problem after purchase?

« Est-ce qu'il y a un essai gratuit avant de s'engager ? »

Is there a free trial before committing?

« Quel est le délai avant de recevoir une réponse ? »

What's the turnaround time before getting a reply?

« Est-ce qu'il faut réserver à l'avance ou peut-on venir directement ? »

Do you need to book ahead or can we just drop in?

« Quelle est la prochaine étape après l'envoi du dossier ? »

What's the next step after sending the application?

« À qui dois-je m'adresser en cas de problème technique ? »

Who should I speak to in case of a technical problem?

« Est-ce que le tarif est le même pour tout le monde, ou ça dépend de l'âge ? »

Is the rate the same for everyone, or does it depend on age?

« Quelles sont les options disponibles pour le mode de paiement ? »

What options are available for the payment method?

« Est-ce que le renouvellement se fait automatiquement chaque mois ? »

Does the renewal happen automatically each month?

« Combien de temps faut-il prévoir au total pour toute la procédure ? »

How much time should I plan for the whole process?

• « Ah, et question de suivi ? »
Oh, and ... ?

• « D'accord, et concernant aspect ? »
OK, and regarding ... ?

• « Justement, et question ? »
On that note, ... ?

• « Et à ce propos, question ? »
And about that, ... ?

• « Puisque vous en parlez, question ? »
Since you mention it, ... ?

• « Une autre question là-dessus : question ? »
Another question on that: ... ?

• « Et si situation, comment ça se passe ? »
And if ..., how does it work?

• « Vous avez dit élément — ça veut dire précision ? »
You said ... — does that mean ... ?

• « Ça m'amène à une autre question : question ? »
That brings me to another question: ... ?

• « Toujours sur ce point, question ? »
Still on this point, ... ?

• « Et dans ce cas, question ? »
And in that case, ... ?

• « Pendant que je vous ai : question ? »
While I have you: ... ?

• « Encore une chose à ce sujet : question ? »
One more thing on this: ... ?

• « Et niveau aspect, question ? »
And as for ..., ... ?

• « Ah oui, et question ? »
Oh yes, and ... ?

• « Tant que j'y pense, question ? »
While I think of it, ... ?

« Ah, et est-ce qu'il y a des frais supplémentaires à prévoir ? »

Oh, and are there any extra fees to expect?

« D'accord, et concernant les horaires du week-end ? »

OK, and regarding weekend hours?

« Justement, et est-ce que c'est valable toute l'année ? »

On that note, is it valid all year round?

« Et à ce propos, comment se passe le premier rendez-vous ? »

And about that, how does the first appointment work?

« Puisque vous en parlez, est-ce que le tarif de groupe existe aussi ? »

Since you mention it, is there a group rate too?

« Une autre question là-dessus : est-ce transférable à quelqu'un d'autre ? »

Another question on that: is it transferable to someone else?

« Et si je dois annuler à la dernière minute, comment ça se passe ? »

And if I need to cancel last minute, how does that work?

« Vous avez dit « sur inscription » — ça veut dire qu'il faut réserver avant ? »

You said 'by registration' — does that mean I need to book ahead?

« Ça m'amène à une autre question : est-ce qu'il y a un parking sur place ? »

That brings me to another question: is there parking on site?

« Toujours sur ce point, est-ce que ça inclut les week-ends aussi ? »

Still on this point, does that include weekends too?

« Et dans ce cas, est-ce que je peux venir accompagné ? »

And in that case, can I bring someone with me?

« Pendant que je vous ai : est-ce que vous avez un site internet ? »

While I have you: do you have a website?

« Encore une chose à ce sujet : est-ce qu'il faut un rendez-vous à l'avance ? »

One more thing on this: do I need an appointment in advance?

« Et niveau accessibilité, est-ce adapté aux personnes à mobilité réduite ? »

And as for accessibility, is it suited to people with reduced mobility?

« Ah oui, et est-ce que je peux payer sur place le jour même ? »

Oh yes, and can I pay on the day itself?

« Tant que j'y pense, est-ce qu'il y a une liste d'attente ? »

While I think of it, is there a waiting list?

Faire préciser & confirmer

CLARIFIER

- « C'est-à-dire ? »

Meaning?

- « Vous voulez dire que interprétation ? »

Do you mean that ... ?

- « Pourriez-vous préciser point ? »

Could you clarify ... ?

- « Concrètement, ça veut dire quoi ? »

In concrete terms, what does that mean?

- « Par « mot », vous entendez sens ? »

By '...', do you mean ... ?

- « Vous pouvez développer un peu ? »

Could you expand a little?

- « Je n'ai pas bien saisi point . »

I didn't quite catch ...

- « Comment ça, point ? »

What do you mean, ... ?

- « Donc, si je comprends bien, résumé ? »
So, if I understand, ... ?
- « Juste pour être sûr : point ? »
Just to be sure: ... ?
- « Vous confirmez que point ? »
You confirm that ... ?
- « D'accord, donc résumé ? »
OK, so ... ?
- « En résumé, résumé ? »
In short, ... ?
- « C'est bien ça ? »
Is that right?
- « C'est exact ? »
Is that correct?
- « Très bien, je note : info . »
Very good, I'll note: ...
- « Si je résume : résumé . »
To sum up: ...
- « Autrement dit, reformulation ? »
In other words, ... ?

- « Vous êtes en train de me dire que interprétation ? »
Are you telling me that ... ?

« C'est-à-dire ? Vous pouvez développer un peu ce point ? »

Meaning? Could you expand on that a bit?

« Vous voulez dire que tout est compris dans ce prix-là ? »

Do you mean that everything is included in that price?

« Pourriez-vous préciser ce que comprend exactement la formule ? »

Could you clarify exactly what the package includes?

« Concrètement, ça veut dire quoi, « accès illimité » ? »

In concrete terms, what does 'unlimited access' mean?

« Par « flexible », vous entendez que je choisis mes propres horaires ? »

By 'flexible', do you mean I choose my own hours?

« Vous pouvez développer un peu sur les étapes de l'inscription ? »

Could you expand a little on the sign-up steps?

« Je n'ai pas bien saisi la partie sur les frais annexes. »

I didn't quite catch the part about the extra fees.

« Comment ça, il faut un dossier complet dès le premier jour ? »

What do you mean, a full file is needed from day one?

« Donc, si je comprends bien, tout se fait en ligne sans rendez-vous ? »

So, if I understand, everything's done online without an appointment?

« Juste pour être sûr : la première séance est bien gratuite ? »

Just to be sure: the first session is indeed free?

« Vous confirmez que le prix reste le même toute l'année ? »

You confirm that the price stays the same all year?

« D'accord, donc il n'y a aucun frais caché derrière ce tarif ? »

OK, so there are no hidden fees behind that rate?

« En résumé, tout est compris sauf le transport, c'est bien ça ? »

In short, everything's included except transport, is that right?

« Donc c'est 50 euros par mois, sans engagement — c'est bien ça ? »

So it's 50 euros a month, no commitment — is that right?

« Il faut réserver au moins 48 heures à l'avance, c'est exact ? »

You need to book at least 48 hours ahead, is that correct?

« Très bien, je note : rendez-vous jeudi à quatorze heures. »

Very good, I'll note: appointment Thursday at 2pm.

« Si je résume : inscription en ligne, paiement en trois fois, premier cours gratuit. »

To sum up: sign up online, pay in three instalments, first class free.

« Autrement dit, je peux annuler à tout moment sans pénalité ? »

In other words, I can cancel any time with no penalty?

« Vous êtes en train de me dire que tout est déjà réservé pour ce mois-ci ? »

Are you telling me everything's already booked for this month?

Faire répéter / vérifier

VÉRIFIER

14

• « Pardon, vous pouvez répéter ? »

Sorry, could you repeat?

• « Vous pouvez répéter plus lentement ? »

Could you repeat more slowly?

• « Je n'ai pas entendu, désolé. »

I didn't hear, sorry.

• « Vous pouvez épeler, s'il vous plaît ? »

Could you spell it, please?

- « C'est bien élément, avec un lettre ? »
Is that ..., with a ...?
- « Vous avez dit chiffre ou chiffre ? »
Did you say ... or ...?
- « Attendez, je note... info, c'est ça ? »
Hold on, I'm noting... ..., right?
- « Vous pouvez me redonner info ? »
Could you give me ... again?
- « Comment ça s'écrit ? »
How's that spelled?
- « Excusez-moi, la ligne coupe un peu. »
Sorry, the line's breaking up.
- « Pouvez-vous parler un peu plus fort ? »
Could you speak up a little?

- « Je récapitule : info ? »
Let me recap: ... ?
- « Donc c'est bien info ? »
So it's ..., correct?
- « Vous confirmez le détail ? »
Do you confirm the ...?

• Exemples détaillés (remplis)

14

« Pardon, vous pouvez répéter le montant, s'il vous plaît ? »

Sorry, could you repeat the amount, please?

« Vous pouvez répéter plus lentement, je n'ai pas tout suivi ? »

Could you repeat more slowly, I didn't catch it all?

« Je n'ai pas entendu le dernier chiffre, désolé. »

I didn't hear the last figure, sorry.

« Vous pouvez épeler le nom de la rue, s'il vous plaît ? »

Could you spell the street name, please?

« C'est bien Dupont, avec un « p » comme dans Paris ? »

Is that Dupont, with a 'p' as in Paris?

« Vous avez dit quinze ou cinquante ? »

Did you say fifteen or fifty?

« Attendez, je note... rendez-vous jeudi dix heures, c'est ça ? »

Hold on, I'm noting... appointment Thursday 10am, right?

« Vous pouvez me redonner l'adresse exacte ? »

Could you give me the exact address again?

« Comment ça s'écrit, votre nom de famille ? »

How's your surname spelled?

« Excusez-moi, la ligne coupe un peu, vous pouvez répéter ? »

Sorry, the line's breaking up, could you repeat?

« Pouvez-vous parler un peu plus fort, j'entends mal ? »

Could you speak up a little, I can barely hear?

« Je récapitule : jeudi dix heures, avec les documents demandés ? »

Let me recap: Thursday 10am, with the required documents?

« Donc c'est bien le trois du mois prochain, correct ? »

So it's the third of next month, correct?

« Vous confirmez le prix final, sans surprise après ? »

Do you confirm the final price, no surprises later?

- « Est-ce que **objet** est disponible ? »
Is ... available?
- « Il reste des places ? »
Are there spots left?
- « Est-ce que c'est complet ? »
Is it full?
- « Quand seriez-vous disponible ? »
When would you be available?
- « Est-ce que je peux réserver pour **date** ? »
Can I book for ...?
- « Est-ce que je peux venir **jour** ? »
Can I come on ...?
- « Serait-il possible de visiter **objet** ? »
Would it be possible to view ...?
- « Est-ce que vous pouvez me réserver **objet** ? »
Could you hold ... for me?
- « Est-ce que je peux prendre rendez-vous ? »
Can I make an appointment?
- « Vous auriez un créneau **moment** ? »
Would you have a slot ...?
- « Comment fait-on pour réserver ? »
How do you book?
- « Est-ce que je peux confirmer maintenant ? »
Can I confirm now?
- « Vous pouvez me garder une place ? »
Can you save me a spot?
- « Est-ce que c'est encore possible pour **date** ? »
Is it still possible for ...?

▸ Exemples détaillés (remplis)

14

« Est-ce que le studio est encore disponible ce mois-ci ? »

Is the studio still available this month?

« Il reste des places pour la session de la semaine prochaine ? »

Are there spots left for next week's session?

« Est-ce que c'est complet pour le mois de juin ? »

Is it full for the month of June?

« Quand seriez-vous disponible pour une visite ? »

When would you be available for a viewing?

« Est-ce que je peux réserver pour le week-end prochain ? »

Can I book for next weekend?

« Est-ce que je peux venir mercredi en fin de journée ? »

Can I come on Wednesday, end of day?

« Serait-il possible de visiter l'appartement avant de me décider ? »

Would it be possible to view the flat before I decide?

« Est-ce que vous pouvez me réserver une place jusqu'à demain ? »

Could you hold a spot for me until tomorrow?

« Est-ce que je peux prendre rendez-vous pour la semaine prochaine ? »

Can I make an appointment for next week?

« Vous auriez un créneau en fin de matinée ? »

Would you have a slot late morning?

« Comment fait-on pour réserver, en ligne ou par téléphone ? »

How do you book, online or by phone?

« Est-ce que je peux confirmer maintenant ou faut-il un acompte d'abord ? »

Can I confirm now or is a deposit needed first?

« Vous pouvez me garder une place jusqu'à ce soir ? »

Can you save me a spot until this evening?

« Est-ce que c'est encore possible pour ce vendredi ? »

Is it still possible for this Friday?

- « Est-ce que le prix est négociable ? »
Is the price negotiable?
- « Vous pourriez faire un geste ? »
Could you come down a bit?
- « Est-ce qu'il y a moyen de faire un prix ? »
Any chance of a better price?
- « Quel serait votre dernier prix ? »
What's your best price?
- « Est-ce qu'on peut s'arranger sur point ? »
Can we work something out on ...?
- « Est-ce que vous accepteriez proposition ? »
Would you accept ...?
- « Si je prends quantité, vous faites un prix ? »
If I take ..., will you do a deal?

- « C'est un peu au-dessus de mon budget. »
It's a bit over my budget.
- « Vous seriez d'accord pour montant ? »
Would you agree to ...?
- « Est-ce qu'il y a une réduction possible ? »
Is a discount possible?
- « On peut trouver un terrain d'entente ? »
Can we find middle ground?
- « Ce serait possible de baisser un peu ? »
Could you lower it a little?
- « Disons montant, ça vous irait ? »
Say ..., would that work?
- « Je réfléchis si c'est à montant. »
I'll think about it at ...

• Exemples détaillés (remplis)

14

« Est-ce que le prix affiché est négociable un minimum ? »

Is the listed price at all negotiable?

« Vous pourriez faire un petit geste sur le prix, vu la quantité ? »

Could you come down a bit, given the quantity?

« Est-ce qu'il y a moyen de faire un prix si je prends l'année complète ? »

Any chance of a better price if I take the whole year?

« Quel serait votre dernier prix pour un paiement comptant ? »

What's your best price for cash payment?

« Est-ce qu'on peut s'arranger sur la date de paiement ? »

Can we work something out on the payment date?

« Est-ce que vous accepteriez un paiement en deux fois ? »

Would you accept payment in two instalments?

« Si je prends l'abonnement annuel, vous faites un prix ? »

If I take the annual plan, will you do a deal?

« C'est un peu au-dessus de mon budget, il n'y a vraiment aucune marge ? »

It's a bit over my budget, is there really no wiggle room?

« Vous seriez d'accord pour trois cents euros au lieu de trois cent cinquante ? »

Would you agree to 300 euros instead of 350?

« Est-ce qu'il y a une réduction possible pour un paiement immédiat ? »

Is a discount possible for immediate payment?

« On peut sûrement trouver un terrain d'entente sur le prix ? »

Can we surely find middle ground on the price?

« Ce serait possible de baisser un peu, ne serait-ce que de dix pour cent ? »

Could you lower it a little, even just ten percent?

« Disons deux cents euros, ça vous irait ? »

Say 200 euros, would that work?

« Je réfléchis si c'est à cent cinquante euros, sinon je vais voir ailleurs. »

I'll think about it at 150 euros, otherwise I'll look elsewhere.

- « Alors... »
So...
- « Attendez, une seconde... »
Hold on, one second...
- « Hmm, laissez-moi réfléchir... »
Hmm, let me think...
- « C'est une bonne question. »
That's a good question.
- « Justement, j'allais vous le demander. »
Actually, I was about to ask.
- « D'accord, je vois. »
OK, I see.
- « Ah, intéressant. »
Oh, interesting.
- « Donc, si je comprends bien... »
So, if I understand...
- « Voyons voir... »
Let's see...
- « Eh bien... »
Well...
- « Alors, plusieurs choses... »
So, a few things...
- « Une petite seconde, je note. »
One second, I'm writing it down.

Remercier & clôturer CLÔTURER

14

- « Je vous remercie beaucoup pour ces précisions. »
Thank you very much for the details.
- « Merci beaucoup, c'est très clair. »
Thank you, that's very clear.
- « Je vous remercie pour votre temps. »
Thank you for your time.
- « Parfait, je vous remercie. »
Perfect, thank you.
- « C'est noté, merci beaucoup. »
Noted, thanks a lot.
- « Je vais réfléchir et je vous rappelle. »
I'll think about it and call back.
- « Je reviendrai vers vous très vite. »
I'll get back to you soon.
- « Je vais action cette semaine. »
I'll ... this week.
- « On dit à jour, alors. »
Let's say ..., then.
- « Bonne journée à vous, au revoir ! »
Have a good day, goodbye!
- « Merci encore, à bientôt ! »
Thanks again, see you soon!
- « Je vous souhaite une bonne journée. »
Have a good day.
- « C'est parfait, tout est clair pour moi. »
That's perfect, everything's clear to me.
- « Je vous remercie, vous avez répondu à toutes mes questions. »
Thank you, you've answered all my questions.

« Je vous remercie beaucoup pour ces précisions, c'est très utile. »

Thank you very much for the details, it's very helpful.

« Merci beaucoup, c'est très clair, je n'ai plus de questions. »

Thank you, that's very clear, I have no more questions.

« Je vous remercie pour votre temps, ça m'a beaucoup aidé. »

Thank you for your time, it's been a great help.

« Parfait, je vous remercie, tout est clair pour moi maintenant. »

Perfect, thank you, everything's clear to me now.

« C'est noté, merci beaucoup, je vais m'organiser en conséquence. »

Noted, thanks a lot, I'll organise myself accordingly.

« Je vais réfléchir et je vous rappelle dans les prochains jours. »

I'll think about it and call you back in the next few days.

« Je reviendrai vers vous très vite pour confirmer. »

I'll get back to you soon to confirm.

« Je vais envoyer mon dossier cette semaine. »

I'll send my application this week.

« On dit à jeudi prochain, alors, pour la visite. »

Let's say next Thursday, then, for the viewing.

« Merci encore, bonne journée à vous, au revoir ! »

Thanks again, have a good day, goodbye!

« Merci encore pour votre patience, à bientôt ! »

Thanks again for your patience, see you soon!

« Je vous remercie et je vous souhaite une bonne journée. »

Thank you and have a good day.

« C'est parfait, tout est clair pour moi, merci infiniment. »

That's perfect, everything's clear to me, thank you so much.

« Je vous remercie, vous avez répondu à toutes mes questions, à bientôt. »

Thank you, you've answered all my questions, see you soon.

Défendre une opinion

Tu présentes une activité à un ami et tu le convaincs.

Donner son avis OUVRIR

40

- « À mon avis, opinion . »
In my opinion, ...
- « Selon moi, opinion . »
In my view, ...
- « D'après moi, opinion . »
The way I see it, ...
- « Personnellement, je pense que opinion . »
Personally, I think ...
- « Personnellement, j'estime que opinion . »
Personally, I consider that ...
- « Pour ma part, opinion . »
For my part, ...
- « Si tu veux mon avis, opinion . »
If you want my opinion, ...
- « Je suis convaincu que opinion . »
I'm convinced that ...
- « Je suis persuadé que opinion . »
I'm certain that ...
- « Je suis sûr que opinion . »
I'm sure that ...
- « J'ai la conviction que opinion . »
I firmly believe that ...
- « Il me semble que opinion . »
It seems to me that ...
- « Il me semble évident que opinion . »
It seems obvious to me that ...
- « Franchement, je trouve que opinion . »
Honestly, I find that ...
- « Honnêtement, je crois que opinion . »
Honestly, I believe ...
- « Ce qui est sûr, c'est que opinion . »
What's certain is ...
- « Une chose est claire pour moi : opinion . »
One thing's clear to me: ...
- « Je n'ai aucun doute : opinion . »
I have no doubt: ...
- « À vrai dire, opinion . »
To be honest, ...
- « De mon point de vue, opinion . »
From my point of view, ...
- « Ce que je pense, c'est que opinion . »
What I think is ...
- « Moi, je suis convaincu qu'il faut action . »
I'm convinced we should ...
- « Je reste persuadé que opinion . »
I remain convinced that ...
- « Tu sais ce que je pense ? opinion . »
You know what I think? ...
- « Je maintiens que opinion . »
I stand by it: ...
- « Pour être honnête, opinion . »
To be honest, ...
- « Je te le dis franchement : opinion . »
I'll tell you straight: ...
- « Mon sentiment, c'est que opinion . »
My feeling is that ...
- « Je suis d'avis que opinion . »
I'm of the view that ...
- « À mes yeux, opinion . »
To my mind, ...
- « Je suis persuadé d'une chose : opinion . »
I'm certain of one thing: ...
- « Il n'y a pas à hésiter : opinion . »
There's no need to hesitate: ...
- « Je suis catégorique : opinion . »
I'm adamant: ...
- « Ma conviction, c'est que opinion . »
My conviction is that ...

- « Sincèrement, opinion . »
Sincerely, ...
- « Entre nous, opinion . »
Between us, ...
- « Je suis convaincu, et je te le prouve : opinion . »
I'm convinced, and I'll prove it: ...
- « Pour moi, ça ne fait aucun doute : opinion . »
For me, there's no doubt: ...
- « Je vais te dire le fond de ma pensée : opinion . »
I'll tell you what I really think: ...
- « Crois-le ou non, opinion . »
Believe it or not, ...

« À mon avis, ce cours de français est exactement ce qu'il te faut : on progresse vite et l'ambiance est excellente. »

In my opinion, this French course is exactly what you need: you progress fast and the atmosphere is great.

« Selon moi, on devrait partir en randonnée ce week-end : ça fait des mois qu'on ne bouge plus. »

In my view, we should go hiking this weekend: we haven't moved in months.

« D'après moi, ce serait une erreur de refuser : une occasion pareille ne se représente pas. »

The way I see it, it would be a mistake to refuse: an opportunity like this won't come again.

« Personnellement, je pense que le bénévolat te ferait un bien fou et donnerait du sens à tes week-ends. »

Personally, I think volunteering would do you a world of good and give meaning to your weekends.

« Personnellement, j'estime que ce voyage vaut chaque euro qu'il coûte. »

Personally, I consider that this trip is worth every euro it costs.

« Pour ma part, je suis sûr que cette salle de sport va vite devenir notre repaire. »

For my part, I'm sure this gym will quickly become our hangout.

« Si tu veux mon avis, il faut réserver maintenant, avant qu'il n'y ait plus de places. »

If you want my opinion, we should book now, before it sells out.

« Je suis convaincu que ce cours de cuisine va te réconcilier avec les fourneaux. »

I'm convinced this cooking class will make you love cooking again.

« Je suis persuadé qu'on va adorer ce festival, même si ce n'est pas ton style de musique. »

I'm certain we'll love this festival, even if it's not your kind of music.

« Je suis sûr que tu ne regretteras pas cette soirée une seule seconde. »

I'm sure you won't regret this evening for a second.

« J'ai la conviction que cette formation peut vraiment changer ta carrière. »

I firmly believe this course can genuinely change your career.

« Il me semble que ce marché bio mérite vraiment le détour. »

It seems to me this organic market is really worth the trip.

« Il me semble évident qu'à ce prix-là, c'est une affaire à ne pas rater. »

It seems obvious to me that at that price, it's a deal not to miss.

« Franchement, je trouve que ce serait dommage de rester enfermés un dimanche pareil. »

Honestly, I find it would be a shame to stay indoors on a Sunday like this.

« Honnêtement, je crois que tu as besoin de sortir un peu de ta routine. »

Honestly, I believe you need to break out of your routine a bit.

« Ce qui est sûr, c'est qu'on ne trouvera pas mieux à ce tarif. »

What's certain is that we won't find better at this rate.

« Une chose est claire pour moi : cette expérience, on ne la vivra qu'une seule fois. »

One thing's clear to me: this is a once-in-a-lifetime experience.

« Je n'ai aucun doute : ce petit chien est fait pour toi. »

I have no doubt: this little dog is meant for you.

« À vrai dire, je pense qu'on devrait se lancer sans trop réfléchir. »

To be honest, I think we should just go for it without overthinking.

« De mon point de vue, un cours du samedi matin, c'est parfaitement gérable. »

From my point of view, a Saturday-morning class is perfectly manageable.

« Ce que je pense, c'est qu'on remet toujours tout à plus tard et qu'au final on ne fait rien. »

What I think is that we always put everything off and end up doing nothing.

« Moi, je suis convaincu qu'il faut saisir cette occasion tout de suite. »

I'm convinced we should seize this chance right away.

« Je reste persuadé que tu vas t'y plaire dès la première séance. »

I remain convinced you'll enjoy it from the very first session.

« Tu sais ce que je pense ? Que ce serait l'occasion parfaite de se retrouver, tous les deux. »

You know what I think? That it would be the perfect chance for the two of us to catch up.

« Je maintiens que c'est une très bonne idée, quoi que tu en dises. »

I stand by it: it's a very good idea, whatever you say.

« Pour être honnête, je crois que tu cherches juste une excuse pour ne pas venir. »

To be honest, I think you're just looking for an excuse not to come.

« Je te le dis franchement : ce serait bête de laisser passer ça. »

I'll tell you straight: it would be silly to let this slip.

« Mon sentiment, c'est qu'on a tout à gagner à essayer. »

My feeling is that we have everything to gain by trying.

« Je suis d'avis qu'on devrait tenter cette expérience au moins une fois. »

I'm of the view that we should try this at least once.

« À mes yeux, c'est le meilleur choix qu'on puisse faire cette année. »

To my mind, it's the best choice we could make this year.

« Je suis persuadé d'une chose : tu vas me remercier après. »

I'm certain of one thing: you'll thank me afterwards.

« Il n'y a pas à hésiter : c'est exactement ce qu'il nous faut. »

There's no need to hesitate: it's exactly what we need.

« Je suis catégorique : on ne trouvera pas une meilleure occasion. »

I'm adamant: we won't find a better opportunity.

« Ma conviction, c'est qu'un peu de nouveauté nous ferait le plus grand bien. »

My conviction is that a bit of novelty would do us the world of good.

« Sincèrement, je pense que tu vas adorer. »

Sincerely, I think you'll love it.

« Entre nous, je crois que tu en meurs d'envie, avoue. »

Between us, I think you're dying to, admit it.

« Je suis convaincu, et je te le prouve : regarde les avis, ils sont excellents. »

I'm convinced, and I'll prove it: look at the reviews, they're excellent.

« Pour moi, ça ne fait aucun doute : c'est le moment ou jamais. »

For me, there's no doubt: it's now or never.

« Je vais te dire le fond de ma pensée : on regrette toujours ce qu'on n'a pas osé faire. »

I'll tell you what I really think: we always regret what we didn't dare to do.

« Crois-le ou non, c'est peut-être la meilleure décision de ton année. »

Believe it or not, it might be the best decision of your year.

- « ... parce que **raison** . »
... because ...
- « ... car **raison** . »
... for/because ...
- « ... puisque **raison** . »
... since ...
- « ... étant donné que **raison** . »
... given that ...
- « ... vu que **raison** . »
... seeing as ...
- « ... dans la mesure où **raison** . »
... insofar as ...
- « La raison est simple : **raison** . »
The reason is simple: ...
- « Et pour une raison simple : **raison** . »
And for one simple reason: ...
- « Si je dis ça, c'est parce que **raison** . »
I say that because ...
- « C'est justement pour ça que **conséquence** . »
That's exactly why ...
- « Il faut voir que **raison** . »
You've got to see that ...
- « N'oublie pas que **raison** . »
Don't forget that ...
- « Il ne faut pas oublier que **raison** . »
We mustn't forget that ...
- « D'autant plus que **raison** . »
All the more so since ...
- « Ce n'est pas tout : **argument** . »
That's not all: ...
- « À cela s'ajoute que **argument** . »
On top of that, ...
- « Sans compter que **argument** . »
Not to mention that ...
- « Le vrai avantage, c'est que **raison** . »
The real advantage is ...
- « Ce qui compte, c'est que **raison** . »
What matters is ...
- « Rien que pour **raison** , ça vaut le coup. »
Just for ..., it's worth it.
- « Réfléchis : **raison** . »
Think about it: ...
- « La vérité, c'est que **raison** . »
The truth is ...
- « Tout simplement parce que **raison** . »
Quite simply because ...
- « Grâce à ça, **conséquence** . »
Thanks to that, ...
- « Résultat : **conséquence** . »
The result: ...
- « Ça se justifie, car **raison** . »
It's justified, because ...
- « L'intérêt, c'est que **raison** . »
The point is that ...
- « Le plus beau, c'est que **raison** . »
The best part is ...
- « Pense au fait que **raison** . »
Think about the fact that ...
- « Compte tenu de **raison** . »
Given ...
- « Si on y va, c'est pour **raison** . »
If we go, it's for ...
- « Ne serait-ce que pour **raison** . »
If only for ...
- « Le bénéfice, c'est **raison** . »
The benefit is ...
- « Concrètement, ça veut dire que **conséquence** . »
In practice, that means ...
- « Ce serait bête de refuser, vu que **raison** . »
It'd be silly to refuse, seeing as ...
- « Justement parce que **raison** . »
Precisely because ...
- « En plus, **argument** . »
Plus, ...
- « Et surtout, **argument** . »
And above all, ...
- « Ce qui est génial, c'est que **raison** . »
What's great is that ...
- « Quand tu vois que **raison** , tu hésites encore ? »
When you see that ..., you still hesitate?

« Tu devrais venir parce que ça te changerait vraiment les idées. »

You should come because it would really take your mind off things.

« C'est une bonne affaire, car un vélo pareil ne se trouve pas deux fois. »

It's a good deal, because a bike like this doesn't come up twice.

« Autant s'inscrire ensemble, puisqu'on cherche tous les deux à progresser. »

We may as well sign up together, since we both want to improve.

« Étant donné qu'il fait beau tout le week-end, ce serait dommage de rester enfermés. »

Given that it's sunny all weekend, it'd be a shame to stay indoors.

« Vu qu'on n'a rien de prévu, autant en profiter. »

Seeing as we've nothing planned, we may as well make the most of it.

« Ça vaut le coup dans la mesure où on l'utilisera toute l'année. »

It's worth it insofar as we'll use it all year.

« La raison est simple : à deux, on se motive et on abandonne moins. »

The reason is simple: together we stay motivated and give up less.

« Tu devrais essayer, et pour une raison simple : tu n'as rien à perdre. »

You should try, for one simple reason: you've nothing to lose.

« Si je dis ça, c'est parce que je te connais : tu vas adorer. »

I say that because I know you: you'll love it.

« Tu es stressé ? C'est justement pour ça que le yoga te ferait du bien. »

You're stressed? That's exactly why yoga would help you.

« Il faut voir que ce genre d'occasion ne se représente pas. »

You've got to see that this kind of opportunity won't come again.

« N'oublie pas que le premier cours est gratuit, tu ne risques rien. »

Don't forget the first class is free, you risk nothing.

« Il ne faut pas oublier que ce qu'on apprend là, on le garde à vie. »

We mustn't forget that what we learn there, we keep for life.

« Ça vaut le coup, d'autant plus que c'est juste à côté de chez nous. »

It's worth it, all the more so since it's right next to us.

« Ce n'est pas tout : en plus, on rencontrerait plein de monde. »

That's not all: on top of that, we'd meet lots of people.

« À cela s'ajoute que le prix baisse si on s'inscrit à deux. »

On top of that, the price drops if we sign up as a pair.

« Sans compter que ça nous ferait sortir un peu de la routine. »

Not to mention it'd get us out of the routine a bit.

« Le vrai avantage, c'est qu'on progresse à notre rythme, sans pression. »

The real advantage is that we progress at our own pace, no pressure.

« Ce qui compte, c'est qu'on passe un bon moment ensemble. »

What matters is that we have a good time together.

« Rien que pour la vue, ça vaut le coup d'y monter. »

Just for the view, it's worth going up.

« Réfléchis : quand est-ce qu'on aura une occasion pareille ? »

Think about it: when will we ever get a chance like this?

« La vérité, c'est qu'on n'ose jamais et qu'on finit par regretter. »

The truth is we never dare and end up regretting it.

« Je te le propose tout simplement parce que je sais que ça te plaira. »

I'm suggesting it quite simply because I know you'll like it.

« Grâce à ça, on gagnerait un temps fou chaque matin. »

Thanks to that, we'd save loads of time every morning.

« On s'y met sérieusement, résultat : dans six mois tu parles couramment. »

We commit to it, and the result: in six months you're fluent.

« Le prix se justifie, car la qualité est vraiment au rendez-vous. »

The price is justified, because the quality really delivers.

« L'intérêt, c'est qu'on peut annuler à tout moment. »

The point is that you can cancel any time.

« Le plus beau, c'est que c'est gratuit le premier mois. »

The best part is it's free for the first month.

« Pense au fait qu'on n'aura plus jamais autant de temps libre. »

Think about the fact that we'll never have this much free time again.

« Compte tenu du prix, c'est vraiment une belle offre. »

Given the price, it's genuinely a great offer.

« Si on y va, c'est pour se faire plaisir, pas pour faire des économies. »

If we go, it's to treat ourselves, not to save money.

« Ne serait-ce que pour l'ambiance, ça vaut le déplacement. »

If only for the atmosphere, it's worth the trip.

« Le bénéfice, c'est qu'on repart avec ce qu'on a cuisiné. »

The benefit is that you leave with what you've cooked.

« Concrètement, ça veut dire moins de stress et plus de temps pour nous. »

In practice, that means less stress and more time for us.

« Ce serait bête de refuser, vu que tout est déjà organisé. »

It'd be silly to refuse, seeing as everything's already arranged.

« Tu hésites ? Justement parce que tu hésites, il faut essayer. »

You're hesitating? Precisely because you're hesitating, you should try.

« En plus, on peut y aller à vélo, c'est à deux pas. »

Plus, we can cycle there, it's a stone's throw away.

« Et surtout, on n'aura pas à s'occuper de l'organisation. »

And above all, we won't have to handle the organising.

« Ce qui est génial, c'est qu'on choisit nos horaires. »

What's great is that we choose our own times.

« Quand tu vois que tout le monde en ressort content, tu hésites encore ? »

When you see that everyone comes out happy, do you still hesitate?

Illustrer **EXEMPLE**

40

- « Par exemple, **exemple**. »
For example, ...

- « Prenons un exemple : **exemple**. »
Let's take an example: ...

- « Prenons le cas de **exemple**. »
Take the case of ...

- « Tiens, l'autre jour, **exemple vécu**. »
Here, the other day, ...

- « Regarde : **exemple**. »
Look: ...

- « Il suffit de regarder **exemple** pour s'en convaincre. »
Just look at ... to be convinced.

- « Je pense notamment à exemple . »
I'm thinking in particular of ...
- « Un bon exemple, c'est exemple . »
A good example is ...
- « Rappelle-toi exemple . »
Remember ...
- « Souviens-toi de exemple . »
Think back to ...
- « Ça me rappelle exemple . »
That reminds me of ...
- « Comme exemple . »
Like ...
- « Concrètement, exemple . »
Concretely, ...
- « Regarde ce qui s'est passé avec exemple . »
Look at what happened with ...
- « Un exemple concret : exemple . »
A concrete example: ...
- « C'est un peu comme analogie . »
It's a bit like ...
- « Tu vois personne , eh bien exemple . »
You know ..., well ...
- « Ça s'est vu avec exemple . »
It's been seen with ...
- « L'exemple parfait, c'est exemple . »
The perfect example is ...
- « Pas plus tard qu'hier, exemple . »
Just yesterday, ...
- « Je te donne un exemple concret : exemple . »
Let me give you a concrete example: ...
- « Regarde autour de toi : exemple . »
Look around you: ...
- « Ça me fait penser à exemple . »
That makes me think of ...
- « Regarde comment ça s'est passé pour personne . »
Look at how it went for ...
- « Ce n'est pas juste une impression, exemple . »
It's not just a feeling, ...
- « Un exemple qui parle : exemple . »
A telling example: ...
- « Tu te souviens de exemple ? Pareil ici. »
Remember ...? Same here.
- « Ça a marché pour personne , ça marchera pour nous. »
It worked for ..., it'll work for us.
- « J'ai vu de mes propres yeux exemple . »
I saw with my own eyes ...
- « Rien qu'à voir exemple , on comprend. »
Just seeing ..., you understand.
- « Regarde les résultats de personne . »
Look at ...'s results.
- « Un exemple parmi d'autres : exemple . »
One example among many: ...
- « Tiens, prends exemple : c'est exactement ça. »
Here, take ...: that's exactly it.
- « Ça illustre bien idée . »
That illustrates well ...
- « Je connais quelqu'un qui exemple . »
I know someone who ...
- « Regarde ce que ça a donné pour personne . »
Look at how it turned out for ...
- « C'est exactement ce qui est arrivé à personne . »
That's exactly what happened to ...
- « Il y a un exemple frappant : exemple . »
There's a striking example: ...
- « Regarde le résultat concret : exemple . »
Look at the concrete result: ...
- « Franchement, l'exemple de personne parle de lui-même. »
Honestly, ...'s example speaks for itself.

« Par exemple, la dernière fois qu'on est sortis en rando, tu as adoré. »

For example, last time we went hiking, you loved it.

« Prenons un exemple : un ami à toi l'a fait l'an dernier et il en parle encore. »

Let's take an example: a friend of yours did it last year and still talks about it.

« Prenons le cas de Léa : elle hésitait exactement comme toi, et maintenant elle adore ça. »

Take the case of Léa: she hesitated exactly like you, and now she loves it.

« Tiens, l'autre jour, je suis passé devant et il y avait plein de monde content. »

Here, the other day, I walked past and there were loads of happy people.

« Regarde : tous ceux qui ont essayé n'ont plus jamais arrêté. »

Look: everyone who's tried it has never stopped.

« Il suffit de regarder les avis en ligne pour s'en convaincre. »

Just look at the online reviews to be convinced.

« Je pense notamment à ce qui est arrivé à mon frère quand il a essayé. »

I'm thinking in particular of what happened to my brother when he tried it.

« Un bon exemple, c'est ce collègue qui a complètement changé d'avis après une seule séance. »

A good example is that colleague who completely changed his mind after one session.

« Rappelle-toi la dernière fois qu'on a hésité et qu'on a fini par regretter. »

Remember the last time we hesitated and ended up regretting it.

« Souviens-toi de nos vacances l'été dernier — c'est exactement le même genre de plan. »

Think back to our holiday last summer — it's exactly the same kind of plan.

« Ça me rappelle quand on a hésité pour le concert, et finalement c'était génial. »

That reminds me of when we hesitated about the concert, and it turned out great.

« Comme la fois où on a essayé sans trop y croire, et ça s'est super bien passé. »

Like that time we tried without much faith, and it went really well.

« Concrètement, la moitié du groupe a déjà réservé sa place. »

Concretely, half the group has already booked their spot.

« Regarde ce qui s'est passé avec Sam : il ne voulait pas venir et maintenant il y va chaque semaine. »

Look at what happened with Sam: he didn't want to come and now he goes every week.

« Un exemple concret : le mois dernier, deux personnes du bureau ont adopté un chien du même refuge. »

A concrete example: last month, two people from the office adopted a dog from the same shelter.

« C'est un peu comme la première fois qu'on essaie un sport : on a peur, puis on adore. »

It's a bit like the first time you try a sport: you're scared, then you love it.

« Tu vois ton cousin, eh bien il détestait le sport avant et maintenant il ne rate aucune séance. »

You know your cousin, well he used to hate sport and now he never misses a session.

« Ça s'est vu avec plusieurs personnes du quartier qui ont fini par adorer ça. »

It's been seen with several people in the area who ended up loving it.

« L'exemple parfait, c'est ce petit resto qu'on a essayé par hasard et qu'on adore maintenant. »

The perfect example is that little restaurant we tried by chance and now love.

« Pas plus tard qu'hier, j'ai croisé quelqu'un qui en sortait tout sourire. »

Just yesterday, I ran into someone coming out of there, all smiles.

« Je te donne un exemple concret : la voisine y va depuis trois mois et elle n'a jamais raté une séance. »

Let me give you a concrete example: the neighbour has been going for three months and has never missed a session.

« Regarde autour de toi : presque tout le monde qui a essayé continue. »

Look around you: almost everyone who's tried it keeps going.

« Ça me fait penser à cette fois où tu ne voulais pas venir au ciné et tu as adoré le film. »

That makes me think of that time you didn't want to come to the cinema and loved the film.

« Regarde comment ça s'est passé pour Nadia : elle est repartie enchantée. »

Look at how it went for Nadia: she left delighted.

« Ce n'est pas juste une impression, les chiffres le montrent bien. »

It's not just a feeling, the numbers show it clearly.

« Un exemple qui parle : le taux de satisfaction est de presque cent pour cent. »

A telling example: the satisfaction rate is almost a hundred percent.

« Tu te souviens de notre premier cours de cuisine ? Pareil ici, on va adorer. »

Remember our first cooking class? Same here, we'll love it.

« Ça a marché pour eux, ça marchera pour nous aussi. »

It worked for them, it'll work for us too.

« J'ai vu de mes propres yeux à quel point les gens s'amusaient là-bas. »

I saw with my own eyes how much fun people were having there.

« Rien qu'à voir les photos, on comprend pourquoi tout le monde en parle. »

Just seeing the photos, you understand why everyone's talking about it.

« Regarde les résultats de mon collègue depuis qu'il a commencé. »

Look at my colleague's results since he started.

« Un exemple parmi d'autres : trois personnes de ma famille l'ont déjà fait. »

One example among many: three people in my family have already done it.

« Tiens, prends l'exemple de notre voyage de l'an dernier : c'est exactement le même principe. »

Here, take last year's trip as an example: it's exactly the same idea.

« Ça illustre bien à quel point une seule fois peut suffire pour changer d'avis. »

That illustrates well how just once can be enough to change your mind.

« Je connais quelqu'un qui détestait ça et qui maintenant ne peut plus s'en passer. »

I know someone who hated it and now can't do without it.

« Regarde ce que ça a donné pour notre ami commun : une vraie renaissance. »

Look at how it turned out for our mutual friend: a real turnaround.

« C'est exactement ce qui est arrivé à ma sœur, et elle ne regrette rien. »

That's exactly what happened to my sister, and she regrets nothing.

« Il y a un exemple frappant : le groupe qui a commencé en janvier est toujours au complet. »

There's a striking example: the group that started in January is still full.

« Regarde le résultat concret : ils ont économisé plus de cent euros en trois mois. »

Look at the concrete result: they saved over a hundred euros in three months.

« Franchement, l'exemple de notre ami
commun parle de lui-même. »

Honestly, our mutual friend's example speaks for itself.

Concéder CÉDER

40

- « Tu as raison, point concédé . »
You're right, ...
- « C'est vrai que point concédé . »
It's true that ...
- « Je te l'accorde, point concédé . »
I'll grant you, ...
- « J'en conviens, point concédé . »
I agree, ...
- « Certes, point concédé . »
Admittedly, ...
- « Bien sûr, point concédé . »
Of course, ...
- « Je comprends que point concédé . »
I understand that ...
- « Je conçois que point concédé . »
I can see that ...
- « Il est vrai que point concédé . »
It is true that ...
- « J'admets que point concédé . »
I admit that ...
- « Tu marques un point : point concédé . »
You've got a point: ...
- « Effectivement, point concédé . »
Indeed, ...
- « C'est vrai en partie : point concédé . »
It's partly true: ...
- « Je te suis jusqu'à un certain point : point concédé . »
I follow you up to a point: ...
- « Soit, point concédé . »
Fine, ...
- « Je ne dis pas le contraire : point concédé . »
I won't say otherwise: ...
- « Sur ce point, tu as raison : point concédé . »
On that point, you're right: ...
- « Disons que c'est vrai : point concédé . »
Let's say it's true: ...
- « Je te comprends, point concédé . »
I get you, ...
- « Je ne vais pas te mentir : point concédé . »
I won't lie to you: ...
- « C'est peut-être vrai que point concédé . »
It may be true that ...
- « Admettons que point concédé . »
Let's grant that ...
- « D'accord, point concédé . »
OK, ...
- « Je te rejoins sur un point : point concédé . »
I agree with you on one point: ...
- « Loin de moi l'idée de nier que point concédé . »
Far be it from me to deny that ...
- « Tu n'as pas tort, point concédé . »
You're not wrong, ...
- « Je reconnais que point concédé . »
I acknowledge that ...
- « En effet, point concédé . »
Indeed, ...
- « Ce n'est pas faux : point concédé . »
It's not wrong: ...
- « Il y a du vrai dans ce que tu dis : point concédé . »
There's truth in what you say: ...
- « Je veux bien admettre que point concédé . »
I'm willing to admit that ...
- « Sur le principe, tu as raison : point concédé . »
In principle, you're right: ...
- « Je ne peux pas te donner tort : point concédé . »
I can't say you're wrong: ...
- « Franchement, tu marques un point : point concédé . »
Honestly, you have a point: ...

- « OK, je te suis : point concédé . »
OK, I'm with you: ...
- « C'est un argument, je l'admets : point concédé . »
That's a fair argument, I admit: ...
- « Je te concède que point concédé . »
I concede that ...
- « On peut voir les choses comme ça : point concédé . »
You could see it that way: ...
- « Tu as raison de soulever ça : point concédé . »
You're right to raise that: ...
- « Je ne le nie pas : point concédé . »
I don't deny it: ...

« Tu as raison, ça représente un budget. »

You're right, it's a real cost.

« C'est vrai que tu es débordé en ce moment. »

It's true you're swamped right now.

« Je te l'accorde, ce n'est pas donné. »

I'll grant you, it's not cheap.

« J'en conviens, la route est un peu longue. »

I agree, the drive is a bit long.

« Certes, il y aura du monde. »

Admittedly, it'll be crowded.

« Bien sûr, ça demande un peu d'organisation. »

Of course, it takes a bit of organising.

« Je comprends que ça t'intimide au début. »

I understand it's intimidating at first.

« Je conçois que ça puisse faire peur. »

I can see it might be scary.

« Il est vrai que ce n'est pas ton style habituel. »

It is true it's not your usual thing.

« J'admets que c'est un petit investissement au départ. »

I admit it's a small investment upfront.

« Tu marques un point : tout le monde n'a pas de vélo. »

You've got a point: not everyone has a bike.

« Effectivement, la séance finit assez tard. »

Indeed, the session ends fairly late.

« C'est vrai en partie : sous la pluie, ce serait moins drôle. »

It's partly true: in the rain it'd be less fun.

« Je te suis jusqu'à un point : au début, ça demande un effort. »

I follow you up to a point: at first it takes effort.

« Soit, ce n'est pas indispensable. »

Fine, it's not essential.

« Je ne dis pas le contraire : il y a un peu d'attente. »

I won't say otherwise: there's a bit of a wait.

« Sur ce point, tu as raison : c'est un engagement. »

On that point, you're right: it's a commitment.

« Disons que c'est vrai : on ne connaît encore personne là-bas. »

Let's say it's true: we don't know anyone there yet.

« Je te comprends, changer ses habitudes, ce n'est pas simple. »

I get you, changing your habits isn't easy.

« Je ne vais pas te mentir : ça bouscule un peu l'emploi du temps. »

I won't lie: it shakes up the schedule a bit.

« C'est peut-être vrai que ce n'est pas le meilleur moment. »

It may be true it's not the best time.

« Admettons que ce soit un peu cher. »

Let's grant that it's a bit pricey.

« D'accord, on va se fatiguer un peu. »

OK, we'll get a bit tired.

« Je te rejoins sur un point : il faut choisir quelqu'un de sérieux. »

I agree on one point: you have to pick someone reliable.

« Loin de moi l'idée de nier que ça demande du temps. »

Far be it from me to deny it takes time.

« Tu n'as pas tort, il y a un petit risque de pluie. »

You're not wrong, there's a slight risk of rain.

« Je reconnais que c'est un peu loin. »

I acknowledge it's a bit far.

« En effet, il faut prévoir un peu de matériel. »

Indeed, you need to bring some gear.

« Ce n'est pas faux : on pourrait aussi rester tranquilles à la maison. »

It's not wrong: we could also just stay home.

« Il y a du vrai dans ce que tu dis : ce n'est pas donné. »

There's truth in what you say: it's not cheap.

« Je veux bien admettre que le trajet est un peu long. »

I'm willing to admit the trip is a bit long.

« Sur le principe, tu as raison : ça engage un peu. »

In principle, you're right: it's a bit of a commitment.

« Je ne peux pas te donner tort : c'est un effort, au début. »

I can't say you're wrong: it's an effort, at first.

« Franchement, tu marques un point : on pourrait attendre la sortie en streaming. »

Honestly, you have a point: we could wait for the streaming release.

« OK, je te suis : ça fait un budget sur le mois. »

OK, I'm with you: it adds to the monthly budget.

« C'est un argument, je l'admets : on ne sait jamais à l'avance. »

That's a fair argument, I admit: you never know in advance.

« Je te concède que ça peut paraître compliqué. »

I concede it can look complicated.

« On peut voir les choses comme ça : c'est une dépense de plus. »

You could see it that way: it's another expense.

« Tu as raison de soulever ça : la première fois, on est un peu perdu. »

You're right to raise that: the first time, you're a bit lost.

« Je ne le nie pas : ça bouscule un peu nos habitudes. »

I don't deny it: it shakes up our habits a bit.

Pivoter (le tournant) MAIS

20

• « ..., mais **argument** . »
..., but ...

• « ..., cependant **argument** . »
..., however ...

• « ..., pourtant **argument** . »
..., and yet ...

• « ..., néanmoins **argument** . »
..., nevertheless ...

• « ..., toutefois **argument** . »
..., nonetheless ...

• « ..., en revanche **argument** . »
..., on the other hand ...

• « ..., seulement **argument** . »
..., only ...

• « ..., sauf que **argument** . »
..., except that ...

• « ..., cela dit **argument** . »
..., that said ...

• « ..., il n'empêche que **argument** . »
..., even so ...

• « ..., reste que **argument** . »
..., the fact remains that ...

• « ..., or **fait décisif** . »
..., and yet (decisively) ...

• « ..., malgré tout **argument** . »
..., all the same ...

• « ..., ceci dit, **argument** . »
..., having said that, ...

• « ..., quand même **argument** . »
..., still ...

• « ..., malgré ça **argument** . »
..., despite that ...

• « ..., à part ça **argument** . »
..., apart from that ...

• « ..., mis à part **détail** , **argument** . »
..., aside from ..., ...

- « ..., en dehors de détail, argument . »
..., other than ..., ...
- « ..., d'un autre côté, argument . »
..., on the other hand, ...

« Tu as raison, ça coûte un peu, mais ça reste largement dans notre budget. »

You're right, it costs a bit, but it's well within our budget.

« C'est vrai que c'est loin, cependant le trajet vaut vraiment le détour. »

True it's far, however the trip is really worth it.

« Tu dis que tu n'as pas le temps, pourtant tu passes des heures devant la télé. »

You say you have no time, and yet you spend hours in front of the TV.

« Ça demande un effort au début, néanmoins le résultat en vaut vraiment la peine. »

It takes effort at first, nevertheless the result is really worth it.

« C'est un peu cher, toutefois la qualité est largement à la hauteur. »

It's a bit pricey, nonetheless the quality really lives up to it.

« Le trajet est long, en revanche on ne sera jamais pressés. »

The trip is long, on the other hand we'll never be rushed.

« Économiser, c'est raisonnable, seulement à force d'attendre, on ne fait jamais rien. »

Saving is sensible, only by always waiting, we never do anything.

« Tu dis que c'est risqué, sauf que des milliers de gens le font chaque année sans souci. »

You say it's risky, except that thousands do it every year with no trouble.

« Je comprends ton hésitation, cela dit on ne sait jamais tant qu'on n'a pas essayé. »

I understand your hesitation, that said you never know until you try.

« Tu es fatigué, je le sais, il n'empêche que ça nous ferait le plus grand bien. »

You're tired, I know, even so it would do us the world of good.

« On peut discuter du prix, reste que c'est une occasion qui ne se représentera pas. »

We can discuss the price, the fact remains it's a chance that won't come again.

« Tu dis que ça ne t'intéresse pas, or tu en parles depuis des semaines. »

You say you're not interested, and yet you've been talking about it for weeks.

« Ce n'est pas parfait, malgré tout ça vaut vraiment le coup d'essayer. »

It's not perfect, all the same it's really worth trying.

« Je comprends tes doutes, ceci dit, rien ne t'engage vraiment. »

I understand your doubts, having said that, nothing really commits you.

« Tu hésites, mais ça reste quand même la meilleure option qu'on ait. »

You're hesitating, but it's still the best option we have.

« C'est un petit investissement, malgré ça on le rentabilise en quelques mois. »

It's a small investment, despite that we make it back in a few months.

« Le seul souci, c'est l'horaire ; à part ça, tout est parfait. »

The only issue is the timing; apart from that, everything's perfect.

« Mis à part la distance, tout joue vraiment en notre faveur. »

Aside from the distance, everything really works in our favour.

« En dehors du prix, je ne vois vraiment aucun inconvénient. »

Other than the price, I really see no downside.

« Ça demande du temps, d'un autre côté, c'est du temps bien investi. »

It takes time, on the other hand, it's time well invested.

- « Je comprends ton point de vue, mais je ne suis pas d'accord. »
I get your point, but I disagree.
- « Je vois ce que tu veux dire, mais **contre-argument**. »
I see what you mean, but ...
- « Permets-moi de ne pas être d'accord. »
Allow me to disagree.
- « Là, je ne te suis pas. »
There, I don't follow you.
- « Honnêtement, je ne suis pas convaincu. »
Honestly, I'm not convinced.
- « Je respecte ton avis, mais **contre-argument**. »
I respect your view, but ...
- « Alors là, je t'arrête : **contre-argument**. »
Now, let me stop you: ...
- « Ce n'est pas si simple : **contre-argument**. »
It's not that simple: ...
- « En réalité, ce n'est pas la vraie question. »
Actually, that's not the real question.
- « Le vrai problème, c'est **angle**. »
The real issue is ...
- « Je crois qu'on se trompe de débat : **angle**. »
I think we've got the wrong debate: ...
- « Tu prends le problème à l'envers : **angle**. »
You're looking at it backwards: ...
- « On confond deux choses : **distinction**. »
We're mixing two things: ...
- « Au fond, la vraie question, c'est **angle**. »
Deep down, the real question is ...
- « Ce n'est pas une question de **X**, c'est une question de **Y**. »
It's not about ..., it's about ...
- « Franchement, ça ne tient pas debout : **contre-argument**. »
Honestly, that doesn't hold up: ...
- « Je vais te dire pourquoi ce n'est pas vrai : **contre-argument**. »
I'll tell you why that's not true: ...
- « Détrompe-toi : **contre-argument**. »
You're mistaken: ...
- « Ce n'est pas tout à fait exact : **contre-argument**. »
That's not quite accurate: ...
- « Je crois que tu te trompes sur ce point : **contre-argument**. »
I think you're wrong on this point: ...
- « Attends, ce n'est pas si évident : **contre-argument**. »
Wait, that's not so obvious: ...
- « Ça, c'est une idée reçue : **contre-argument**. »
That's a common misconception: ...
- « Je m'inscris en faux : **contre-argument**. »
I take issue with that: ...
- « Là, tu exagères un peu : **contre-argument**. »
There, you're exaggerating a bit: ...
- « Ce n'est pas ce qu'on observe en général : **contre-argument**. »
That's not what's usually seen: ...

« Je comprends ton point de vue, mais je ne suis vraiment pas d'accord sur ce point précis. »

I get your point, but I really disagree on this specific point.

« Je vois ce que tu veux dire, mais l'expérience montre exactement le contraire. »

I see what you mean, but experience shows exactly the opposite.

« Permets-moi de ne pas être d'accord : les chiffres racontent une autre histoire. »

Allow me to disagree: the numbers tell a different story.

« Là, je ne te suis vraiment pas, parce que tout le monde en dit du bien. »

There, I really don't follow you, because everyone speaks well of it.

« Honnêtement, je ne suis pas convaincu par cet argument-là. »

Honestly, I'm not convinced by that argument.

« Je respecte ton avis, mais je pense que tu te bases sur une mauvaise expérience isolée. »

I respect your view, but I think you're basing this on one bad isolated experience.

« Alors là, je t'arrête tout de suite : ce n'est vraiment pas ce qui se passe. »

Now, let me stop you right there: that's really not what happens.

« Ce n'est pas si simple : plusieurs facteurs jouent en notre faveur ici. »

It's not that simple: several factors work in our favour here.

« En réalité, ce n'est pas la vraie question qu'il faut se poser. »

Actually, that's not the real question we should be asking.

« Le vrai problème, ce n'est pas l'argent, c'est qu'on n'ose jamais se lancer. »

The real issue isn't the money, it's that we never dare to go for it.

« Je crois qu'on se trompe complètement de débat ici. »

I think we've got completely the wrong debate here.

« Tu prends le problème à l'envers : ce n'est pas une dépense, c'est un investissement. »

You're looking at it backwards: it's not an expense, it's an investment.

« On confond deux choses : le prix de départ et ce que ça rapporte sur le long terme. »

We're mixing two things: the upfront price and what it brings long-term.

« Au fond, la vraie question, c'est de savoir si on veut vraiment avancer ou pas. »

Deep down, the real question is whether we actually want to move forward or not.

« Ce n'est pas une question d'argent, c'est une question de priorités. »

It's not about money, it's about priorities.

« Franchement, cet argument ne tient pas debout face aux faits. »

Honestly, that argument doesn't hold up against the facts.

« Je vais te dire pourquoi ce n'est pas vrai : j'ai vérifié moi-même. »

I'll tell you why that's not true: I checked myself.

« Détrompe-toi, c'est justement l'inverse qui se passe la plupart du temps. »

You're mistaken, it's actually the opposite that happens most of the time.

« Ce n'est pas tout à fait exact ; regarde plutôt les derniers chiffres. »

That's not quite accurate; look at the latest figures instead.

« Je crois que tu te trompes sur ce point précis, et je peux te le prouver. »

I think you're wrong on this specific point, and I can prove it.

« Attends, ce n'est pas si évident que ça — regarde les faits d'abord. »

Wait, that's not so obvious — look at the facts first.

« Ça, c'est une idée reçue ; en réalité c'est beaucoup plus accessible qu'on ne le pense. »

That's a common misconception; in reality it's much more accessible than people think.

« Je m'inscris en faux : c'est même tout le contraire, d'après mon expérience. »

I take issue with that: it's actually the opposite, in my experience.

« Là, tu exagères un peu ; ce n'est vraiment pas aussi dramatique. »

There, you're exaggerating a bit; it's really not that dramatic.

« Ce n'est pas ce qu'on observe en général, bien au contraire. »

That's not what's usually seen, quite the opposite in fact.

Nuancer / accord partiel

NUANCER

20

- « C'est vrai dans une certaine mesure. »
That's true to some extent.
- « En partie, oui, mais **nuance**. »
Partly, yes, but ...
- « Ça dépend de **facteur**. »
It depends on ...
- « Tout dépend du contexte. »
It all depends on the context.
- « Dans certains cas, oui ; dans d'autres, non. »
In some cases yes, in others no.
- « Sur le principe, d'accord ; sur la méthode, moins. »
On principle, agreed; on the method, less so.
- « Oui et non. »
Yes and no.
- « Disons que c'est plus compliqué que ça. »
Let's say it's more complicated than that.
- « Il faut nuancer : **nuance**. »
It needs qualifying: ...
- « Ce n'est pas tout blanc ou tout noir. »
It's not black and white.
- « À condition que **condition**. »
Provided that ...
- « Sauf si **exception**. »
Unless ...
- « Jusqu'à un certain point, oui. »
Up to a point, yes.
- « On est d'accord sur le fond, pas sur les détails. »
We agree on the substance, not the details.
- « C'est plus nuancé que ça. »
It's more nuanced than that.
- « Ça se discute. »
That's debatable / open to discussion.
- « Il y a du pour et du contre. »
There are pros and cons.
- « C'est à double tranchant. »
It cuts both ways.
- « Ni tout à fait vrai, ni tout à fait faux. »
Neither entirely true nor entirely false.
- « Je nuancerais un peu ce que tu dis. »
I'd qualify what you're saying a little.

« C'est vrai dans une certaine mesure : le début demande un peu d'organisation. »

That's true to some extent: the start takes a bit of organising.

« En partie, oui, mais seulement si on s'y met sérieusement. »

Partly, yes, but only if we commit to it properly.

« Ça dépend de ton emploi du temps de la semaine. »

It depends on your schedule that week.

« Tout dépend du contexte : le week-end, ce n'est jamais un problème. »

It all depends on the context: on weekends, it's never an issue.

« Dans certains cas, oui ; dans d'autres, ça peut attendre une semaine de plus. »

In some cases yes; in others, it can wait another week.

« Sur le principe, je suis d'accord ; sur la méthode, on peut en discuter. »

On principle I agree; on the method, we can discuss it.

« Oui et non : ça dépend surtout du prix final. »

Yes and no: it mainly depends on the final price.

« Disons que c'est un peu plus compliqué que ça, mais rien d'impossible. »

Let's say it's a bit more complicated than that, but nothing impossible.

« Il faut nuancer : ça marche bien si on s'organise à l'avance. »

It needs qualifying: it works well if we plan ahead.

« Ce n'est pas tout blanc ou tout noir, il y a de bons et de moins bons côtés. »

It's not black and white, there are good and less good sides.

« À condition qu'on réserve à l'avance, tout se passe très bien. »

Provided we book ahead, everything goes very smoothly.

« Sauf s'il pleut vraiment fort, on peut toujours y aller. »

Unless it's really pouring, we can always go.

« Jusqu'à un certain point, oui, mais ça reste largement gérable. »

Up to a point, yes, but it stays very manageable.

« On est d'accord sur le fond, pas sur les détails ; on peut s'arranger. »

We agree on the substance, not the details; we can work it out.

« C'est plus nuancé que ça : tout dépend du jour et de l'horaire choisi. »

It's more nuanced than that: it depends on the day and the time slot.

« Ça se discute, mais globalement les avantages l'emportent largement. »

That's debatable, but overall the advantages clearly win out.

« Il y a du pour et du contre, mais le pour l'emporte largement ici. »

There are pros and cons, but the pros clearly win here.

« C'est à double tranchant, mais bien préparé, ça ne pose aucun souci. »

It cuts both ways, but well prepared, it's no problem at all.

« Ni tout à fait vrai, ni tout à fait faux : ça dépend vraiment des personnes. »

Neither entirely true nor false: it really depends on the person.

« Je nuancerais un peu ce que tu dis : ce n'est pas systématique. »

I'd qualify what you're saying a little: it's not systematic.

- « Crois-moi, **affirmation** . »
Believe me, ...
- « Je t'assure que **affirmation** . »
I assure you that ...
- « Je te le garantis. »
I guarantee it.
- « Franchement, **affirmation** . »
Honestly, ...
- « Sincèrement, **affirmation** . »
Sincerely, ...
- « Vraiment, **affirmation** . »
Really, ...
- « Je pèse mes mots : **affirmation** . »
I choose my words carefully: ...
- « C'est justement là le point. »
That's exactly the point.
- « Et c'est exactement ça le problème. »
And that's exactly the problem.
- « Surtout, **argument** . »
Above all, ...

- « Le plus important, c'est **argument** . »
The most important thing is ...
- « J'insiste : **argument** . »
I insist: ...
- « Retiens bien une chose : **argument** . »
Remember one thing: ...
- « Et ce n'est pas rien. »
And that's no small thing.
- « Ça change tout. »
That changes everything.
- « Tu vas voir, **affirmation** . »
You'll see, ...
- « Je ne le dis pas pour rien : **affirmation** . »
I'm not saying this for nothing: ...
- « Ce n'est pas rien, **argument** . »
It's no small thing, ...
- « Il faut vraiment que tu comprennes ça : **argument** . »
You really need to understand this: ...
- « Sans exagérer, **affirmation** . »
Without exaggerating, ...

« Crois-moi, tu ne vas pas le regretter une seule seconde. »

Believe me, you won't regret it for a second.

« Je t'assure que c'est beaucoup plus simple que ça en a l'air. »

I assure you it's much simpler than it looks.

« Je te le garantis : dans un mois, tu seras content d'avoir essayé. »

I guarantee it: in a month, you'll be glad you tried.

« Franchement, c'est l'une des meilleures décisions qu'on puisse prendre cette année. »

Honestly, it's one of the best decisions we could make this year.

« Sincèrement, je pense que tu vas complètement changer d'avis une fois sur place. »

Sincerely, I think you'll completely change your mind once you're there.

« Vraiment, ce n'est pas aussi compliqué que tu le penses. »

Really, it's not as complicated as you think.

« Je pèse mes mots : c'est vraiment une occasion à ne pas laisser passer. »

I choose my words carefully: this is really an opportunity not to miss.

« C'est justement là le point : personne ne le regrette une fois qu'il essaie. »

That's exactly the point: no one regrets it once they try.

« Et c'est exactement ça le problème : on remet toujours ça à plus tard. »

And that's exactly the problem: we always put it off.

« Surtout, n'oublie pas que la première séance est gratuite. »

Above all, don't forget the first session is free.

« Le plus important, c'est qu'on le fasse ensemble, toi et moi. »

The most important thing is that we do it together.

« J'insiste : c'est vraiment le bon moment pour se lancer. »

I insist: it's really the right moment to go for it.

« Retiens bien une chose : personne n'a jamais regretté d'avoir essayé. »

Remember one thing: nobody has ever regretted trying.

« Et gagner autant de temps chaque semaine, ce n'est pas rien. »

And saving that much time every week, that's no small thing.

« Une fois qu'on essaie, ça change vraiment tout. »

Once you try it, it really changes everything.

« Tu vas voir, après la première fois, tu ne voudras plus t'arrêter. »

You'll see, after the first time, you won't want to stop.

« Je ne le dis pas pour rien : j'ai vu ça marcher pour plein de monde. »

I'm not saying this for nothing: I've seen it work for lots of people.

« Ce n'est pas rien, économiser autant de temps chaque semaine. »

It's no small thing, saving that much time each week.

« Il faut vraiment que tu comprennes ça : ça ne se représentera pas. »

You really need to understand this: it won't come round again.

« Sans exagérer, c'est l'une des meilleures expériences que j'aie vécues. »

Without exaggerating, it's one of the best experiences I've had.

- « C'est bien mieux que **alternative** . »
It's far better than ...
- « Rien à voir avec **alternative** . »
Nothing like ...
- « Comparé à **alternative** , **avantage** . »
Compared to ..., ...
- « C'est moins **défaut** que **alternative** . »
It's less ... than ...
- « Autant **option A** que **option B** . »
Both ... and ...
- « Entre **A** et **B** , il n'y a pas photo. »
Between ... and ..., there's no contest.
- « C'est le jour et la nuit. »
It's night and day.
- « Là où **alternative** échoue, **solution** marche. »
Where ... fails, ... works.
- « À côté de ça, **alternative** ne fait pas le poids. »
Next to that, ... doesn't measure up.
- « C'est deux fois plus **avantage** . »
It's twice as ...

- « C'est comme **analogie** . »
It's like ...
- « Pareil que **analogie** , sauf que **différence** . »
Same as ..., except that ...
- « Ni plus ni moins que **comparaison** . »
Neither more nor less than ...
- « C'est autre chose. »
It's a different league.
- « Ça n'a rien à voir avec **alternative** . »
It has nothing to do with ...
- « En comparaison, **avantage** . »
By comparison, ...
- « Si on compare vraiment, **avantage** . »
If you really compare, ...
- « Contrairement à **alternative** , **avantage** . »
Unlike ..., ...
- « Ça vaut largement **alternative** . »
It's clearly worth more than ...
- « Franchement, ça n'a pas de comparaison possible. »
Honestly, there's no comparison.

« C'est bien mieux que de rester encore un dimanche devant la télé. »

It's far better than spending yet another Sunday in front of the TV.

« Rien à voir avec ce qu'on a essayé la dernière fois, c'est bien plus sérieux. »

Nothing like what we tried last time, it's much more professional.

« Comparé à l'année dernière, le tarif est même plus bas. »

Compared to last year, the price is even lower.

« C'est beaucoup moins cher que ce qu'on payait avant. »

It's much cheaper than what we used to pay.

« C'est autant utile pour toi que pour moi, franchement. »

It's as useful for you as it is for me, honestly.

« Entre rester chez nous et vivre cette expérience, il n'y a pas photo. »

Between staying home and living this experience, there's no contest.

« Depuis qu'on a changé, c'est le jour et la nuit. »

Since we switched, it's night and day.

« Là où les autres options échouent, celle-ci marche vraiment bien. »

Where the other options fail, this one really works.

« À côté de ça, tout ce qu'on a essayé avant ne fait pas le poids. »

Next to that, everything we tried before doesn't measure up.

« C'est deux fois plus rapide que l'ancienne méthode. »

It's twice as fast as the old method.

« C'est un peu comme la fois où on a hésité pour le voyage, et ça a été génial. »

It's a bit like when we hesitated about the trip, and it was great.

« Pareil que la dernière fois, sauf que là, c'est encore mieux organisé. »

Same as last time, except this time it's even better organised.

« Ce n'est ni plus ni moins qu'une excellente occasion à saisir. »

It's neither more nor less than an excellent opportunity to seize.

« Franchement, en vrai, c'est complètement autre chose. »

Honestly, in person, it's a completely different league.

« Ça n'a rien à voir avec ce qu'on imaginait au départ, c'est bien mieux. »

It has nothing to do with what we imagined at first, it's much better.

« En comparaison, les autres options coûtent presque le double. »

By comparison, the other options cost almost double.

« Si on compare vraiment, cette option gagne sur presque tous les points. »

If you really compare, this option wins on almost every point.

« Contrairement à ce qu'on a fait l'an dernier, là c'est vraiment bien encadré. »

Unlike what we did last year, this time it's really well supervised.

« Ça vaut largement le prix qu'on a payé pour l'ancienne formule. »

It's clearly worth more than what we paid for the old package.

« Franchement, entre les deux, il n'y a pas de comparaison possible. »

Honestly, between the two, there's no comparison.

- « Tu vas me dire que **objection** , mais **réponse** . »
You'll say ..., but ...
- « Je sais ce que tu penses : **objection** . »
I know what you're thinking: ...
- « Avant que tu répondes : **argument** . »
Before you answer: ...
- « Alors oui, **objection** , je le sais, mais **réponse** . »
Yes, ..., I know, but ...
- « Tu pourrais objecter que **objection** . »
You might object that ...
- « On pourrait croire que **idée reçue** , pourtant **réponse** . »
One might think ..., yet ...
- « Je devine ta question : **réponse** . »
I can guess your question: ...
- « Et si tu penses à **objection** , rassure-toi : **réponse** . »
And if you're thinking ..., don't worry: ...

- « Beaucoup diraient **objection** ; en fait, **réponse** . »
Many would say ...; in fact, ...
- « Ne me dis pas que **objection** — **réponse** . »
Don't tell me ... — ...
- « Je t'arrête tout de suite : **réponse** . »
Let me stop you right away: ...
- « Question prix, je sais : **réponse** . »
On the price, I know: ...
- « Je vois déjà venir l'objection : **réponse** . »
I can already see the objection coming: ...
- « Tu vas sûrement dire que **objection** , alors je te réponds tout de suite : **réponse** . »
You'll probably say ..., so let me answer right away: ...
- « Ne t'inquiète pas, j'ai déjà pensé à **objection** . »
Don't worry, I've already thought about ...

« Tu vas me dire que c'est cher, mais on peut payer en plusieurs fois. »

You'll say it's expensive, but we can pay in instalments.

« Je sais ce que tu penses : que tu n'as pas le temps en ce moment. »

I know what you're thinking: that you don't have time right now.

« Avant que tu répondes, laisse-moi te dire que c'est bien plus simple qu'il n'y paraît. »

Before you answer, let me tell you it's much simpler than it looks.

« Alors oui, ça demande un effort au début, je le sais, mais on s'y fait très vite. »

Yes, it takes effort at first, I know, but you get used to it fast.

« Tu pourrais objecter que c'est loin, mais en fait c'est à vingt minutes. »

You might object that it's far, but it's actually twenty minutes away.

« On pourrait croire que c'est réservé aux experts, pourtant les débutants sont les bienvenus. »

One might think it's for experts only, yet beginners are welcome.

« Je devine ta question : oui, on peut annuler sans frais. »

I can guess your question: yes, you can cancel free of charge.

« Et si tu penses au prix, rassure-toi : il y a une réduction pour les inscriptions groupées. »

And if you're thinking about the price, don't worry: there's a discount for group sign-ups.

« Beaucoup diraient que c'est fatigant ; en fait, on en ressort plein d'énergie. »

Many would say it's tiring; in fact, you come out full of energy.

« Ne me dis pas que tu n'as pas le temps — on parle d'une heure par semaine. »

Don't tell me you don't have time — we're talking one hour a week.

« Je t'arrête tout de suite : non, il n'y a aucun engagement à long terme. »

Let me stop you right away: no, there's no long-term commitment.

« Question prix, je sais que ça t'inquiète, mais le premier mois est offert. »

On the price, I know it worries you, but the first month is free.

« Je vois déjà venir l'objection sur l'horaire — on peut justement l'adapter. »

I can already see the objection about timing coming — we can actually adjust it.

« Tu vas sûrement dire que c'est trop tôt le matin, alors je te réponds tout de suite : on peut choisir un autre créneau. »

You'll probably say it's too early in the morning, so let me answer right away: we can pick another slot.

« Ne t'inquiète pas, j'ai déjà pensé au problème du prix, j'ai une solution. »

Don't worry, I've already thought about the price issue, I have a solution.

Retourner la question

REVOYER

• « Et toi, question ? »
And you, ... ?

• « Mais toi, qu'est-ce que tu en penses ? »
But what do you think?

• « Pose-toi la question : question ? »
Ask yourself: ... ?

• « Qu'est-ce que tu risques à essayer ? »
What do you risk by trying?

- « Qu'est-ce qui te retient vraiment ? »
What's really holding you back?
- « Et si on ne le fait pas, on fait quoi ? »
And if we don't, then what?
- « Tu préfères vraiment **alternative** ? »
Do you really prefer ...?
- « Dis-moi ce qui te freine. »
Tell me what's stopping you.
- « Qu'est-ce qu'il te faudrait pour dire oui ? »
What would it take for you to say yes?
- « Franchement, tu as mieux à faire ? »
Honestly, do you have better to do?
- « C'était quand, la dernière fois que **situation** ? »
When was the last time ...?
- « Tu te vois vraiment **situation négative** ? »
Can you really see yourself ...?
- « Qu'est-ce que tu as à perdre ? »
What have you got to lose?
- « Alors, on tente ? »
So, shall we give it a go?
- « Qu'est-ce que ça changerait vraiment pour toi ? »
What would it really change for you?
- « Et si tu te trompais sur ce point ? »
And what if you're wrong about that?
- « Tu ne penses pas que tu exagères un peu ? »
Don't you think you're exaggerating a bit?
- « Qu'est-ce qui pourrait te faire changer d'avis ? »
What could change your mind?

« Et toi, qu'est-ce qui te ferait vraiment plaisir en ce moment ? »

And you, what would really make you happy right now?

« Mais toi, honnêtement, qu'est-ce que tu en penses au fond ? »

But honestly, what do you really think deep down?

« Pose-toi la question : qu'est-ce qu'on fait de mieux ce soir-là ? »

Ask yourself: what better are we doing that evening?

« Franchement, qu'est-ce que tu risques à essayer une seule fois ? »

Honestly, what do you risk by trying just once?

« Dis-moi sincèrement, qu'est-ce qui te retient vraiment ? »

Tell me honestly, what's really holding you back?

« Et si on ne le fait pas ce week-end, on fait quoi d'autre, franchement ? »

And if we don't do it this weekend, what else are we doing, honestly?

« Tu préfères vraiment rester devant la télé encore un dimanche ? »

Do you really prefer staying in front of the TV for another Sunday?

« Dis-moi franchement ce qui te freine, on peut sûrement arranger ça. »

Tell me honestly what's stopping you, we can probably sort it out.

« Concrètement, qu'est-ce qu'il te faudrait pour dire oui aujourd'hui ? »

Concretely, what would it take for you to say yes today?

« Franchement, tu as vraiment mieux à faire ce samedi ? »

Honestly, do you really have better to do this Saturday?

« C'était quand, la dernière fois qu'on a vraiment fait quelque chose ensemble ? »

When was the last time we really did something together?

« Tu te vois vraiment regretter ça dans un an ? »

Can you really see yourself regretting this in a year?

« Sois honnête, qu'est-ce que tu as vraiment à perdre à essayer ? »

Be honest, what do you really have to lose by trying?

« Alors, on tente le coup, oui ou non ? »

So, shall we give it a go, yes or no?

« Qu'est-ce que ça changerait vraiment pour toi de dire oui, là, maintenant ? »

What would it really change for you to say yes, right now?

« Et si tu te trompais sur ce point, tu ferais quoi ? »

And what if you're wrong about that, what would you do?

« Tu ne penses pas que tu exagères un peu la difficulté ? »

Don't you think you're exaggerating the difficulty a bit?

« Dis-moi sincèrement, qu'est-ce qui pourrait te faire changer d'avis là ? »

Tell me honestly, what could change your mind here?

Proposer / suggérer

PROPOSER

- « On devrait **action**. »

We should ...

- « Et si on **action** ? »

What if we ...?

- « Tu devrais vraiment **action**. »

You should really ...

- « Ça te dirait de **action** ? »

Would you fancy ...?

- « Je te propose de **action** . »
I suggest we ...
- « Pourquoi ne pas **action** ? »
Why not ...?
- « On pourrait **action** . »
We could ...
- « Il faudrait qu'on **action** . »
We ought to ...
- « Ce serait bien de **action** . »
It'd be good to ...
- « Que dirais-tu de **action** ? »
How about ...?
- « J'ai une idée : **proposition** . »
I have an idea: ...
- « Allez, on **action** ! »
Come on, let's ...!
- « Il faut absolument qu'on **action** . »
We absolutely have to ...
- « Viens, on **action** . »
Come on, let's ...
- « On se lance ? »
Shall we go for it?
- « Tu es partant pour **action** ? »
Are you up for ...?
- « Je propose qu'on **action** . »
I propose we ...
- « Rien ne nous empêche de **action** . »
Nothing's stopping us from ...
- « On n'a qu'à **action** . »
We could simply ...
- « Franchement, lançons-nous. »
Honestly, let's just go for it.

« On devrait vraiment y aller ensemble ce week-end. »

We should really go together this weekend.

« Et si on essayait juste une fois, pour voir ? »

What if we just tried once, to see?

« Tu devrais vraiment venir avec moi, ça te ferait du bien. »

You should really come with me, it would do you good.

« Ça te dirait de tenter le coup avec moi samedi ? »

Would you fancy giving it a go with me on Saturday?

« Je te propose de commencer doucement, juste une séance d'essai. »

I suggest we start gently, just one trial session.

« Pourquoi ne pas essayer avant de dire non tout de suite ? »

Why not try before saying no straight away?

« On pourrait commencer petit et voir comment ça se passe. »

We could start small and see how it goes.

« Il faudrait vraiment qu'on se décide avant la fin de la semaine. »

We really ought to decide before the end of the week.

« Ce serait bien de se lancer maintenant, pendant qu'il reste des places. »

It'd be good to go for it now, while there are spots left.

« Que dirais-tu de tester ça ensemble ce mois-ci ? »

How about we test it together this month?

« J'ai une idée : on commence à deux, comme ça personne n'est seul. »

I have an idea: we start together, that way no one's alone.

« Allez, on se décide, on n'a rien à perdre ! »

Come on, let's decide, we've nothing to lose!

« Il faut absolument qu'on saisisse cette occasion maintenant. »

We absolutely have to seize this opportunity now.

« Viens, on y va tous les deux, ce sera plus facile à deux. »

Come on, let's go together, it'll be easier as a pair.

« Alors, on se lance vraiment cette fois ? »

So, shall we really go for it this time?

« Tu es partant pour essayer avec moi ce week-end ? »

Are you up for trying it with me this weekend?

« Je propose qu'on réserve dès aujourd'hui, avant que ça complet. »

I propose we book today, before it fills up.

« Rien ne nous empêche d'essayer une seule fois, juste pour voir. »

Nothing's stopping us from trying once, just to see.

« On n'a qu'à commencer léger et augmenter petit à petit. »

We could simply start light and build up little by little.

« Franchement, lançons-nous, on en parle depuis trop longtemps. »

Honestly, let's just go for it, we've talked about it for too long.

Rassurer / lever la peur

RASSURER

18

• « Ne t'inquiète pas, argument. »

Don't worry, ...

• « C'est encadré du début à la fin. »

It's supervised from start to finish.

• « C'est tout à fait sûr. »

It's completely safe.

• « Je serai là, à côté de toi. »

I'll be right there with you.

• « On y va ensemble. »

We'll go together.

- « Tu ne seras jamais seul. »
You'll never be alone.
- « Si ça ne te plaît pas, on arrête. »
If you don't like it, we stop.
- « C'est sans engagement. »
There's no commitment.
- « Tu peux essayer, juste pour voir. »
You can try, just to see.
- « C'est plus facile que ça en a l'air. »
It's easier than it looks.
- « Tout le monde y arrive. »
Everyone manages.
- « On peut commencer doucement. »
We can start gently.
- « Il n'y a rien à préparer. »
There's nothing to prepare.
- « Fais-moi confiance. »
Trust me.
- « Personne ne va te juger. »
No one's going to judge you.
- « Ça se passe toujours bien. »
It always goes well.
- « On peut toujours changer d'avis après. »
We can always change our minds afterwards.
- « Il n'y a pas de mauvaise surprise possible. »
There's no chance of a bad surprise.

« Ne t'inquiète pas, tout est encadré du début à la fin. »

Don't worry, everything is supervised from start to finish.

« C'est très bien organisé : un professionnel est présent tout le temps. »

It's very well organised: a professional is there the whole time.

« C'est tout à fait sûr, des professionnels s'occupent de tout. »

It's completely safe, professionals handle everything.

« Je serai là, juste à côté de toi, du début jusqu'à la fin. »

I'll be right there with you, from start to finish.

« On y va ensemble, comme ça tu ne seras jamais seul. »

We'll go together, that way you'll never be alone.

« Tu ne seras jamais seul, il y a toujours quelqu'un pour t'aider. »

You'll never be alone, there's always someone to help.

« Si ça ne te plaît vraiment pas après la première fois, on arrête, sans souci. »

If you really don't like it after the first time, we stop, no problem.

« C'est complètement sans engagement, tu peux arrêter quand tu veux. »

It's completely no-commitment, you can stop whenever you like.

« Tu peux juste essayer une fois, pour voir ce que ça donne. »

You can just try it once, to see what it's like.

« Crois-moi, c'est vraiment plus facile que ça en a l'air. »

Believe me, it's really easier than it looks.

« Tout le monde y arrive, même ceux qui n'avaient jamais essayé avant. »

Everyone manages, even those who'd never tried before.

« On peut commencer tout doucement et augmenter petit à petit. »

We can start off gently and build up little by little.

« Il n'y a vraiment rien à préparer, tout est déjà pris en charge. »

There's really nothing to prepare, everything's already taken care of.

« Fais-moi confiance, je ne te proposerais jamais ça si je n'y croyais pas. »

Trust me, I'd never suggest this if I didn't believe in it.

« Personne ne va te juger, tout le monde débute quelque part. »

No one's going to judge you, everyone starts somewhere.

« D'après tout ce qu'on m'a dit, ça se passe toujours très bien. »

From everything I've heard, it always goes very well.

« On peut toujours changer d'avis après la première séance, sans problème. »

We can always change our minds after the first session, no problem.

« Il n'y a pas de mauvaise surprise possible, tout est expliqué à l'avance. »

There's no chance of a bad surprise, everything's explained beforehand.

Structurer (enchaîner les idées)

STRUCTURER

- « D'abord, **idée 1**. »

First, ...

- « Ensuite, **idée 2**. »

Then, ...

- « Enfin, **idée 3**. »

Finally, ...

- « Premièrement, **idée**. »

Firstly, ...

- « Deuxièmement, idée . »
Secondly, ...
- « D'une part idée A, d'autre part idée B . »
On one hand ..., on the other ...
- « Non seulement idée A, mais en plus idée B . »
Not only ..., but also ...
- « En plus de ça, idée . »
On top of that, ...
- « Et puis, idée . »
And then, ...
- « Par ailleurs, idée . »
Moreover, ...
- « Pour finir, idée . »
To finish, ...
- « En résumé, synthèse . »
In summary, ...
- « Bref, synthèse . »
In short, ...
- « Du coup, conséquence . »
So, ...
- « Résultat : conséquence . »
The result: ...
- « Au final, conclusion . »
In the end, ...
- « Pour toutes ces raisons, conclusion . »
For all these reasons, ...
- « Tout ça pour dire que conclusion . »
All this to say that ...

« D'abord, c'est bon pour la santé, ça c'est indiscutable. »

First, it's good for your health, that's beyond question.

« Ensuite, ça nous permettrait de sortir un peu de la routine. »

Then, it would let us break out of the routine a bit.

« Enfin, ça reste largement dans notre budget. »

Finally, it's well within our budget.

« Premièrement, c'est une occasion qui ne se représentera pas. »

Firstly, it's a chance that won't come round again.

« Deuxièmement, tout le monde nous dit que c'est génial. »

Secondly, everyone tells us it's great.

« D'une part c'est utile, d'autre part c'est vraiment amusant. »

On one hand it's useful, on the other it's genuinely fun.

« Non seulement c'est pratique, mais en plus c'est bon marché. »

Not only is it convenient, it's also cheap.

« En plus de ça, on pourrait le faire à deux, ce serait plus sympa. »

On top of that, we could do it together, it'd be more fun.

« Et puis, franchement, on n'a rien de mieux à faire ce week-end. »

And then, honestly, we've nothing better to do this weekend.

« Par ailleurs, c'est ouvert aux débutants, donc aucun souci de ce côté. »

Moreover, it's open to beginners, so no worries there.

« Pour finir, rappelle-toi que le premier essai est gratuit. »

To finish, remember the first trial is free.

« En résumé, c'est pratique, pas cher, et ça nous ferait vraiment du bien. »

In summary, it's convenient, cheap, and it would really do us good.

« Bref, je ne vois vraiment aucune raison de ne pas essayer. »

In short, I really see no reason not to try.

« Du coup, ça vaudrait vraiment le coup de réserver dès maintenant. »

So, it would really be worth booking right now.

« Résultat : on gagnerait du temps et de l'argent en même temps. »

The result: we'd save time and money at the same time.

« Au final, tout joue en faveur de cette solution. »

In the end, everything points to this solution.

« Pour toutes ces raisons, je pense vraiment qu'on devrait se lancer. »

For all these reasons, I really think we should go for it.

« Tout ça pour dire qu'on a vraiment tout à gagner à essayer. »

All this to say we really have everything to gain by trying.

Exprimer accord / désaccord RÉAGIR

- « Tout à fait ! »

Absolutely!

- « Exactement ! »

Exactly!

- « Je suis entièrement d'accord. »

I completely agree.

- « Là, tu as raison. »

There, you're right.

- « C'est clair. »

For sure.

- « Absolument. »

Absolutely.

- « Je ne te le fais pas dire. »
You said it, not me.
- « On est sur la même longueur d'onde. »
We're on the same wavelength.
- « Je ne suis pas d'accord du tout. »
I don't agree at all.
- « Alors là, non. »
No way.
- « Pas du tout. »
Not at all.
- « Je ne partage pas ton avis. »
I don't share your view.
- « Ce n'est pas mon avis. »
That's not my view.
- « Là, je bloque. »
There, I can't go along with it.
- « Je vois les choses autrement. »
I see things differently.
- « C'est un peu plus nuancé pour moi. »
It's a bit more nuanced for me.

« Tout à fait, c'est exactement ce que je pensais aussi. »

Absolutely, that's exactly what I thought too.

« Exactement, tu as très bien résumé la situation. »

Exactly, you've summed up the situation perfectly.

« Je suis entièrement d'accord avec toi sur ce point-là. »

I completely agree with you on that point.

« Là, tu as complètement raison, je n'avais pas vu ça comme ça. »

There, you're completely right, I hadn't seen it that way.

« C'est clair, il n'y a pas photo entre les deux options. »

For sure, there's no contest between the two options.

« Absolument, c'est exactement l'argument qui me convainc. »

Absolutely, that's exactly the argument that convinces me.

« Je ne te le fais pas dire, c'est bien pour ça qu'on devrait y aller. »

You said it, not me — that's exactly why we should go.

« On est vraiment sur la même longueur d'onde là-dessus. »

We're really on the same wavelength about this.

« Là, je ne suis pas d'accord du tout, et je vais te dire pourquoi. »

There, I don't agree at all, and I'll tell you why.

« Alors là, non, je ne peux vraiment pas te suivre sur ce coup-là. »

No way, I really can't follow you on that one.

« Pas du tout, c'est même tout le contraire d'après moi. »

Not at all, it's actually the opposite in my view.

« Je ne partage vraiment pas ton avis sur cette question. »

I really don't share your view on this.

« Ce n'est vraiment pas mon avis, et l'expérience le prouve. »

That's really not my view, and experience proves it.

« Là, je bloque complètement, désolé mais je ne te suis pas. »

There, I really can't go along with it, sorry but I don't follow you.

« Je vois vraiment les choses autrement, et je pense avoir de bonnes raisons. »

I really see things differently, and I think I have good reasons.

« C'est un peu plus nuancé pour moi, mais globalement je te rejoins. »

It's a bit more nuanced for me, but overall I'm with you.

Gagner du temps (ponts)

FILLERS

- « Alors, justement... »

Well, exactly...

- « Là, il faut distinguer deux choses... »

Now, we need to separate two things...

- « C'est une bonne question... »

That's a good question...

- « Comment dire... »

How to put it...

- « Attends, laisse-moi réfléchir... »

Wait, let me think...

- « En fait... »

Actually...

- « Disons que... »

Let's say...

- « Le truc, c'est que... »

The thing is...

- « Ce que je veux dire, c'est que... »

What I mean is...

- « Écoute... »

Look...

- « Bon... »
Right...
- « Voilà, en gros... »
So, basically...

Conclure & pousser à l'action CONCLURE

20

- « Bref, **conclusion** . »
In short, ...
- « En fin de compte, **conclusion** . »
At the end of the day, ...
- « Au fond, **conclusion** . »
Deep down, ...
- « C'est pour ça que je reste convaincu que **opinion** . »
That's why I remain convinced that ...
- « Voilà pourquoi, pour moi, ça ne fait aucun doute. »
That's why, for me, there's no doubt.
- « Alors, c'est décidé ? »
So, is it settled?
- « On y va ? »
Shall we?
- « Tu me suis ? »
Are you with me?
- « Qu'est-ce que tu en dis ? »
What do you say?
- « Allez, on se lance ! »
Come on, let's go for it!
- « Fais-moi confiance, on le fait. »
Trust me, let's do it.
- « C'est le moment ou jamais. »
It's now or never.
- « On ne va pas le regretter. »
We won't regret it.
- « Dis oui, tu ne le regretteras pas. »
Say yes, you won't regret it.
- « On réserve maintenant ? »
Shall we book now?
- « Je compte sur toi. »
I'm counting on you.
- « Marché conclu ? »
Deal?
- « Alors, on tente le coup ? »
So, shall we give it a shot?
- « Il est temps de se décider. »
It's time to decide.
- « Alors, tope là ? »
So, deal / shake on it?

« Bref, je pense vraiment qu'on devrait se lancer sans plus attendre. »

In short, I really think we should go for it without waiting any longer.

« En fin de compte, on a tout à y gagner et rien à perdre. »

At the end of the day, we've everything to gain and nothing to lose.

« Au fond, tu en as autant envie que moi, avoue-le. »

Deep down, you want to as much as I do, admit it.

« C'est pour ça que je reste convaincu qu'on devrait réserver aujourd'hui. »

That's why I remain convinced we should book today.

« Voilà pourquoi, pour moi, ça ne fait vraiment aucun doute. »

That's why, for me, there's really no doubt.

« Alors, c'est décidé, on y va ensemble ? »

So, is it settled, are we going together?

« Bon, on y va, alors ? »

Right, shall we go then?

« Alors, tu me suis dans cette aventure ou pas ? »

So, are you with me on this or not?

« Voilà mon plan — qu'est-ce que tu en dis ? »

That's my plan — what do you say?

« Allez, on arrête d'hésiter et on se lance ! »

Come on, let's stop hesitating and go for it!

« Fais-moi confiance sur ce coup-là, on le fait. »

Trust me on this one, let's do it.

« Franchement, c'est le moment ou jamais de se décider. »

Honestly, it's now or never to decide.

« Je te promets qu'on ne va pas le regretter. »

I promise we won't regret it.

« Allez, dis oui, tu ne le regretteras vraiment pas. »

Come on, say yes, you really won't regret it.

« Bon, on réserve maintenant avant qu'il n'y ait plus de places ? »

Right, shall we book now before it fills up?

« Je compte vraiment sur toi pour cette fois. »

I'm really counting on you this time.

« Alors, marché conclu, on part ensemble ? »

So, deal, we're going together?

« Bon, sérieusement, on tente le coup ou pas ? »

Right, seriously, shall we give it a shot or not?

« Il est vraiment temps de se décider, les places partent vite. »

It's really time to decide, spots are going fast.

« Alors, tope là, on le fait ensemble ce week-end ? »

So, deal — we're doing it together this weekend?

Banque de structures — matériel pédagogique · TEF Canada Expression orale (Section A : vous · Section B : tu). Remplace chaque {slot} par ton contenu du jour.

DROITS ET AVERTISSEMENT · RIGHTS AND DISCLAIMER

© 2026 Francora. All rights reserved. Tous droits réservés.

This material is for one learner's personal study. Copying it, sharing it, reselling it, uploading it to another site or file-sharing service, or using it to teach a class or to train a machine-learning model, all require written permission first.

Francora is independent. It is not affiliated with, endorsed by, or connected to the CCI Paris Île-de-France, France Éducation international, Immigration, Refugees and Citizenship Canada, or any other examining body or government department. TEF, TEF Canada, TCF and TCF Canada are the trademarks of their respective owners and appear here only to say what this material prepares you for.

Exam formats, score scales and immigration thresholds change. Everything here reflects the published information we could verify at the time of writing, and nothing here is a guarantee of a result. Check the official exam and immigration sources before you act on anything that matters.

Francora · @frenchwithguri